叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000001

2. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000002

3. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000003

4. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000004

5. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000005

6. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000006

7. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000007

8. 维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(villegagnon A Tale Of The Huguenot) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" -
" Villegagnon
" -

“维勒加尼翁

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] .
The Two Cousins .
这 二 表兄弟 .

两个表兄妹。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fræns] , [fer] ['kʌz(ə)n] ?
“ And what brought you to France , fair cousin ?
“ 和 什么 带来 你 到 法国 , 公平的 表哥 ?

“是什么把你带到了法国，美丽的表妹？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ['skersli] [jet] ['vɜːdʒɪŋ] [ɑːn] ['wʊmənhʊd] [tuː; tə]
” The question was put by a beautiful girl scarcely yet verging on womanhood to
” 这 问题 曾是 放 经过 一个 美丽的 女孩 几乎 然而 接近 在 女性 到
[ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'telɪdʒənt] [juːθ] ,
a fine intelligent youth ,
一个 美好的 聪明的 青年 ,

“这个问题是一位容貌姣好、尚未完全成年的少女向一位英俊聪颖的青年提出的。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [hɜːr; hər] ['siːniər] ,
two or three years her senior ,
二 或者 三 年 她 高级的 ,

比她年长两三岁，

[æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] ['sloʊli] [ɑːn] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]
as they paced slowly on together through the gardens of the Louvre on the banks
作为 他们 踱步 缓慢地 在 一起 通过 这 花园 的 这 卢浮宫 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,
of the Seine ,
的 这 罾 ,

他们并肩缓缓地穿过塞纳河畔卢浮宫的花园，

['floʊɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'mɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] [groʊvz] .
flowing at that period bright and clear amid fields and groves .
流动 在 那 时期 明亮的 和 清除 之中 字段 和 小树林 .

那时，河水在田野和树林间清澈明亮地流淌。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [roʊz] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈpæləs] [ˈleɪtli] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd] [əˈdɔrnd] [baɪ] [ˈhenri] [ðə; ði]
Before **them** **rose** **the** **stately** **palace** **lately** **increased** **and** **adorned** **by** **Henry** **the**
前 他们 玫瑰 这 庄严 宫殿 最近 增加 和 装饰 经过 亨利 这
[ˈsekənd] ,
Second **,**
第二 ,

在他们面前耸立着雄伟的宫殿，这座宫殿是亨利二世近期扩建和装饰的。

[ðə; ði] [ðen] [ˈreɪnɪŋ] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv] [fræns] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈlɔːfti] [ˈtaʊərz] , [ˈrɪtʃli] [kaːvd] [ˈkɑːləmz] ,
the **then** **reigning** **monarch** **of** **France** **,** **with** **its** **lofty** **towers** **,** **richly** **carved** **columns** **,**
这 然后 统治 君主 的 法国 , 和 它是 高远 塔楼 , 丰富 雕刻 列 ,

当时法国的在位君主，拥有高耸的塔楼和雕刻精美的柱子，

[ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪndoʊz] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn] [wʌn]
and **numerous** **rows** **of** **windows** **commanding** **a** **view** **over** **the** **city** **on** **one**
和 很多的 行 的 视窗 指挥 一个 看法 超过 这 城市 在 一
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

一侧有许多排窗户，可以俯瞰城市景色。

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [ˈfɔrists] , [ænd; ənd] [fɑːr] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
and **across** **green** **fields** **and** **extensive** **forests** **,** **and** **far** **up** **and** **down** **the**
和 穿过 绿色的 字段 和 广泛的 森林 , 和 远的 向上 和 向下 这
[ˈrɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
river **on** **the** **other** **.**
河 在 这 其他 .

一端是绿色的田野和广袤的森林，另一端是河流的上下游。

[ðə; ði] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [tɔːl] [triːz] ,
The **walk** **along** **which** **the** **young** **people** **were** **proceeding** **was** **shaded** **by** **tall** **trees** **,**
这 走 沿着 哪个 这 年轻的 人们 是 进行中 曾是 阴影 经过 高的 树木 ,

年轻人沿着一条绿树成荫的小路前行。

[ðə; ði] [θɪk] [baʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kept] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
the **thick** **boughs** **of** **which** **kept** **off** **the** **rays** **of** **the** **sun** **,**
这 厚的 树枝 的 哪个 保留 离开 这 射线 的 这 太阳 ,

茂密的树枝遮挡了阳光。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈfauntinz] , [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs]
shining **brightly** **on** **the** **gay** **flowers** **and** **glittering** **fountains** **,** **seen** **in** **the** **open** **space**
灼灼 明亮地 在 这 同性恋 花朵 和 闪闪发光 喷泉 , 已见 在 这 打开 空间
[bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] .
beyond **them** **.**
超过 他们 .

明亮的光芒照耀着远处空地上盛开的鲜花和波光粼粼的喷泉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [hæd; həd] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
The **young** **girl** **had** **the** **air** **and** **manner** **of** **a** **grown** **-** **up** **person** **,**
这 年轻的 女孩 有 这 空气 和 方式 的 一个 生长 - 向上 人 ,

这个年轻女孩举止神态都像个成年人。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɜːrfɪkt] [self] - [pəˈzeʃn] [wɪtʃ] [siːmz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
with **that** **perfect** **self** **-** **possession** **which** **seems** **natural** **to** **those** **brought** **up** **in** **the**
和 那 完美的 自己 - 拥有 哪个 似乎 自然的 到 那些 带来 向上 在 这
[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrt] .
atmosphere **of** **a** **court** **.**
气氛 的 一个 法庭 .

他表现得非常沉着冷静，这对于在法庭氛围中长大的人来说似乎是与生俱来的。

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['mænər] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][hɜːrz] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] ['evɪdəntli] [nɑːt]

Her	companion's	manner	formed	a	contrast	to	hers	;	but	though	evidently	not
她	同伴的	方式	形成	一个	对比	到	她的	;	但	尽管	显然	不是

[æt; ət][ɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,

at	all	at	his	ease	,
在	全部	在	他的	舒适	,

她的同伴举止与她截然不同；但尽管他显然很不自在，

[æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [dʌz] [wen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['deɪndʒər] ,

as	a	brave	man	does	when	called	upon	to	encounter	danger	,
作为	一个	勇敢的	男人	做	什么时候	称为	之上	到	遇到	危险	,

就像勇敢的人在被召唤去面对危险时所做的那样

[hiː; hi][hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [feɪs] [ðoʊz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] , [huː]

he	had	braced	himself	up	to	face	those	he	might	have	to	meet	,	who
他	有	支撑	他自己	向上	到	脸	那些	他	可能	有	到	见面	,	WHO

[wʊd] ,

would	,
会	,

他已做好心理准备，迎接那些他可能遇到的人，这些人会.....

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [felt] , [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] - [steɪnd] [dres] ,

he	naturally	felt	,	look	down	on	him	on	account	of	his	travel	-	stained	dress	,
他	自然	毛毡	,	看	向下	在	他	在	帐户	的	他的	旅行	-	染色	裙子	,

[hɪz; ɪz] ['skɑːtɪʃ] ['æksent] ,

his	Scottish	accent	,
他的	苏格兰	口音	,

他自然而然地觉得，人们会因为他身上沾满旅途污渍的衣服和苏格兰口音而瞧不起他。

[ænd; ənd] ['rʌstɪk] [ə'pɪrəns] .

and	rustic	appearance	.
和	乡村	外貌	.

外观质朴。

“ [ɪn] [truːθ] , ['kʌz(ə)n] ['meri] , [aɪ] [left] ['skɑːtlənd] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər]

“	In	truth	,	Cousin	Mary	,	I	left	Scotland	as	many	of	our	countrymen	are
“	在	真相	,	表哥	玛丽	,	我	左边	苏格兰	作为	许多	的	我们的	同胞们	是

[kəm'peld] [tuː; tə][duː] ,

compelled	to	do	,
被迫	到	做	,

“事实上，玛丽表妹，我离开苏格兰是因为我们许多同胞都不得不这样做。”

[tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]

to	seek	my	fortune	abroad	,	and	have	come	with	letters	of	introduction	to
到	寻找	我的	财富	国外	,	和	有	来	和	信件	的	介绍	到

['sevrəl] ['nəublmən][ænd; ənd] ['ʌðər] ;

several	noblemen	and	others	;
一些	贵族	和	其他的	;

我此行的目的是出国谋生，并已向几位贵族和其他人递交了介绍信；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [oʊld] ['kɑːmræd] [ɪn][ɑːrmz] .

among	them	to	Admiral	Coligny	,	my	father's	old	comrade	in	arms	.
之中	他们	到	上将	科利尼	,	我的	父亲的	老的	同志	在	武器	.

其中包括科利尼海军上将，他是我父亲的老战友。

['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l][ɪz] [wel] - [naɪ] [ɪn]['ruːɪnz] ,

Our	castle	is	well	-	nigh	in	ruins	,
我们的	城堡	是	出色地	-	夜	在	废墟	,

我们的城堡几乎已经变成废墟了。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪ'steɪt] [ji:ldz] ['skersli] ['revənu:] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [kloʊðz]

and	my	estate	yields	scarcely	revenue	sufficient	to	supply	me	with	clothes
和	我的	财产	产量	几乎	收入	充足的	到	供应	我	和	衣服

[ænd; ənd][ɑ:rmz] ,

and	arms	,
和	武器	,

我的庄园收入几乎不足以让我购买衣物和武器。

[mʌtʃ] [les] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .

much	less	to	restore	it	as	I	wished	to	have	done	.
很多	较少的	到	恢复	它	作为	我	希望	到	有	完毕	.

更别提像我希望的那样把它修复好了。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [meɪd] [tu:] ['vɔiidʒz] [tu:; tə][fɑ:r] - [ɔ:f][lændz] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [noʊ] ['rɪtʃər]

I	have	already	made	two	voyages	to	far	-	off	lands	,	and	come	back	no	richer
我	有	已经	制成	二	航程	到	远的	-	离开	土地	,	和	来	后退	不	更富有

[ðæn; ðən][aɪ] [went] ,

than	I	went	,
比	我	去	,

我已经两次远航到遥远的国度，回来时却和出发时一样一无所有。

[ænd; ənd][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ʌv; əv] [fræns] ,

and	have	at	length	resolved	to	take	service	in	the	navy	of	France	,
和	有	在	长度	已解决	到	拿	服务	在	这	海军	的	法国	,

最终，他决定加入法国海军服役。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [kɑ:rv] [aʊt] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

in	which	I	may	hope	to	carve	out	my	way	to	distinction	,
在	哪个	我	可能	希望	到	雕刻	出去	我的	方式	到	区别	,

我希望借此开辟一条通往卓越的道路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] . ”

with	the	help	of	the	admiral	.	”
和	这	帮助	的	这	上将	.	”

在海军上将的帮助下。”

“ [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ə'fɔ:rd] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] ;

“	He	may	be	ready	enough	to	receive	you	and	afford	you	his	patronage	;
“	他	可能	是	准备好	足够的	到	收到	你	和	买得起	你	他的	赞助	;

[bʌt; bət][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] ,

but	I	warn	you	,
但	我	警告	你	,

“他或许愿意接纳你，并给予你庇护；但我警告你，

['kʌz(ə)n]['naɪdʒəl] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [les] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['fɔ:rwərd] [jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]

Cousin	Nigel	,	that	he	may	be	less	able	to	forward	your	interests	than	you
表哥	奈杰尔	,	那	他	可能	是	较少的有能力的		到	向前	你的	兴趣	比	你

[meɪ] [sə'poʊz] .

may	suppose	.
可能	认为	.

表弟奈杰尔，他可能不像你想象的那样能够维护你的利益。

[hi:; hi][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['deɪndʒərəs] ['pi:p(ə)l]

He	is	known	to	hold	the	principles	of	the	leaders	of	those	dangerous	people
他	是	已知	到	抓住	这	原则	的	这	领导人	的	那些	危险的	人们

[ðə; ði] ['prɔtistənts] ,

the	Protestants	,
这	新教徒	,

众所周知，他秉持着那些危险的新教徒领袖们的原则。

[huː] [ɑːr; ər] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] [æt; ət] [kɔːrt] , [wer] [ðə; ði] [gaɪz] ,

who	are	hated	and	feared	at	court	,	where	the	Guises	,
WHO	是	憎恨	和	害怕	在	法庭	,	在哪里	这	伪装	,

在宫廷中，那些令人憎恨和恐惧的人，即盖斯家族，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt][ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [geɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf]

the	brothers	of	the	Queen	Regent	of	Scotland	,	have	of	late	gained	the	chief
这	兄弟	的	这	女王	摄政	的	苏格兰	,	有	的	晚的	获得	这	首席

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

苏格兰摄政女王的兄弟们近来获得了主要影响力。

[teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , ['kʌz(ə)n] ['naɪdʒəl] , [siːk] [sʌm; səm] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l]['peɪtrən] ,

Take	my	advice	,	Cousin	Nigel	,	seek	some	more	profitable	patron	,
拿	我的	建议	,	表哥	奈杰尔	,	寻找	一些	更多的	有利可图	赞助人	,

听我的劝告，表弟奈杰尔，去找些更赚钱的赞助人吧。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] . ”

and	have	nothing	to	do	with	the	Huguenots	.	”
和	有	没有什么	到	做	和	这	胡格诺派教徒	.	”

与胡格诺派教徒没有任何关系。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] , ['kʌz(ə)n] .

“	I	thank	you	for	your	advice	,	cousin	.
“	我	感谢	你	为了	你的	建议	,	表哥	.

“谢谢你的建议，表哥。”

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	must	confess	,	however	,	that	I	do	not	hold	the	opinion	you	express	of	the
我	必须	承认	,	然而	,	那	我	做	不是	抓住	这	观点	你	表达	的	这

['prɔtistənts] ,

Protestants	,
新教徒	,

但我必须承认，我并不认同你对新教徒的看法。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] .

but	on	the	contrary	,	am	greatly	inclined	to	agree	with	their	principles	.
但	在	这	相反	,	是	非常	倾斜	到	同意	和	他们的	原则	.

但恰恰相反，我非常赞同他们的原则。

[aɪ] ['leɪtli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['priːtʃər] , [wʌn][dʒɑːn][nɑːks] , [huː] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn]['skɑːtlənd]

I	lately	heard	a	wonderful	preacher	,	one	John	Knox	,	who	has	appeared	in	Scotland
我	最近	听到	一个	精彩的	牧师	,	一	约翰	诺克斯	,	WHO	有	出现	在	苏格兰

,

,
,

我最近听了一位很棒的布道家讲道，他叫约翰·诺克斯，曾在苏格兰讲道。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][groʊs] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ['sɪstəm] .

and	brought	thousands	to	see	the	gross	errors	of	the	papal	system	.
和	带来	数千	到	看	这	总的	错误	的	这	教皇	系统	.

并带领成千上万的人去目睹教皇制度的严重错误。

[hiː; hi] [pruːvz] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] [ʌv; əv] [roʊm] [hæz; həz][noʊ]['riːəl] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	proves	clearly	that	the	Pope	of	Rome	has	no	real	ground	for	his
他	证明	清楚地	那	这	教皇	的	罗马	有	不	真实的	地面	为了	他的

[prɪ'tenʃənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ɜːrθ] ;

pretensions	to	be	the	head	of	Christ's	Church	on	earth	;
虚荣心	到	是	这	头	的	基督的	教会	在	地球	;

他清楚地证明，罗马教皇没有任何真正的理由自称是基督教会的领袖；

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['piːtər] , [huː] ['nevər] [wʌz; wəz] ['bɪʃəp]

that	he	cannot	be	the	successor	of	the	apostle	Peter	,	who	never	was	Bishop
那	他	不能	是	这	接班人	的	这	使徒	彼得	,	WHO	绝不	曾是	主教

[ʌv; əv] [roʊm] ;

of	Rome	;
的	罗马	;

他不可能继承使徒彼得的职位，因为彼得从未担任过罗马主教；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hiːðn] [haɪ] [priːst] ,

but	that	he	is	rather	the	successor	of	the	great	heathen	high	priest	,
但	那	他	是	相当	这	接班人	的	这	伟大的	异教徒	高的	牧师	,

但他实际上是异教大祭司的继承人。

[huːz] [aɪ'dɔlətriːz] [hiː; hi] [pə'petʃuːˌeɪts] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd]

whose	idolatries	he	perpetuates	and	supports	,	and	that	therefore	he	and
谁	偶像崇拜	他	延续	和	支持	,	和	那	所以	他	和

[hɪz; ɪz] ['kɑːdinlz] [ænd; ənd] [priːsts] [ɑːr; ər] [ɪm'pɑːstər] ,

his	cardinals	and	priests	are	impostors	,
他的	红雀队	和	神父	是	冒名顶替者	,

他所延续和支持的偶像崇拜，因此他和他的枢机主教及神父都是骗子。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [əu'beid] .

who	should	on	no	account	be	obeyed	.
WHO	应该	在	不	帐户	是	服从	.

无论如何都不应该服从他。

[hiː; hi] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnz] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ruːl] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] - [hɪl] ['sɪti] [ˌreprɪ'zent] [noʊ]

He	clearly	explains	indeed	that	those	who	rule	in	the	Seven	-	hilled	city	represent	no
他	清楚地	解释	的确	那	那些	WHO	规则	在	这	七	-	山丘	城市	代表	不

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['skɑːrlət] ['wʊmən] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ,

other	than	the	Scarlet	Woman	spoken	of	in	the	Apocalypse	,
其他	比	这	猩红	女士	说	的	在	这	启示录	,

他清楚地解释说，统治七丘之城的人正是《启示录》中提到的红衣女巫。

[ðer; ðər] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] . ”

their	system	being	in	truth	the	Mystery	of	Iniquity	.	”
他们的	系统	存在	在	真相	这	神秘	的	罪恶	.	”

他们的制度实际上是罪恶的奥秘。

“ [oʊ] , ['dredf(ə)l] !

“	Oh	,	dreadful	!
“	哦	,	可怕	!

“哦，太可怕了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

”	exclaimed	the	young	lady	.
”	惊呼	这	年轻的	女士	.

“那位年轻女士惊呼道。”

“ [waɪ] , ['kʌz(ə)n] ['naɪdʒəl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ræŋk] ['herətɪk] ,

“	Why	,	Cousin	Nigel	,	you	are	a	rank	heretic	,
“	为什么	,	表哥	奈杰尔	,	你	是	一个	秩	异教徒	,

“奈杰尔表哥，你简直是个彻头彻尾的异端！”

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪn] ['pʌblɪk] , [jʊr; jər] [laɪf] [wʊd]

and	were	you	to	express	such	opinions	as	these	in	public	,	your	life	would
和	是	你	到	表达	这样的	意见	作为	这些	在	民众	,	你的	生活	会

[biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .

be	in	danger	.
是	在	危险	.

如果你在公共场合表达这样的观点，你的生命将会受到威胁。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [bə:nd] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [ə'pɪnjənz] [nɑ:t] [hæf]
Hundreds of Frenchmen have already been burned for holding opinions not half
数百 的 法国人 有 已经 到过 烧伤 为了 保持 意见 不是 一半
[æz; əz][bæd][æz; əz] [ðoʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] .
as bad as those you have expressed .
作为 坏的 作为 那些 你 有 表达 .

数百名法国人仅仅因为持有远不及你所表达的观点恶劣的观点而被烧死。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lmoʊst] [ə'freɪd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
I am almost afraid to listen to you ;
我 是 几乎 害怕的 到 听 到 你 ;

我几乎不敢听你说话;

[nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] ['trʌb(ə)l] [ɑ:r'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
not that we trouble ourselves much about such matters at court ,
不是 那 我们 麻烦 我们自己 很多 关于 这样的 事情 在 法庭 ,

当然，我们在法庭上并不太在意这类事情。

[wer] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] ,
where people are allowed to think what they like ,
在哪里 人们 是 允许 到 思考 什么 他们 喜欢 ,

在人们可以自由思考的地方，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['ʌtər] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [tu:] ['laʊdli] ,
provided they do not utter their thoughts too loudly ,
假如 他们 做 不是 说出 他们的 想法 也 高声 ,

只要他们不把想法说得太大声，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɔ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
or in the hearing of the doctors of the Sarbonne (the theological college of
或者 在 这 听力 的 这 医生 的 这 - (这 神学 大学 的
[fræns]) ,
France) ,
法国) ,

或者在萨邦大学（法国神学院）的博士们面前，

[hu:] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪ'kʌm] ['rɪdʒɪdli]['ɔ:rθədɑ:ks] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn]
who have of late become rigidly orthodox , and are resolved to put down
WHO 有 的 晚的 变得 严格地 正统 , 和 是 已解决 到 放 向下
[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] .
the reformers .
这 改革者 .

近来，他们变得固守正统观念，决心镇压改革者。

[aɪ][mʌst; məst] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] ;
I must advise you , at all events , to keep your own counsel ;
我 必须 建议 你 , 在 全部 活动 , 到 保持 你的 自己的 法律顾问 ;

无论如何，我必须建议你保守自己的秘密;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stɪl] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [tu:; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnjɪ] , [æz; əz][jʊr; jər] [vju:z]
and if you are still determined to apply to Admiral Coligny , as your views
和 如果 你 是 仍然 决定 到 申请 到 上将 科利尼 , 作为 你的 浏览
[ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ,
agree with his ,
同意 和 他的 ,

如果你仍然决心向科利尼海军上将提出申请，因为你的观点与他一致，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][jʊr; jər] ['feɪvər] . ”
they will be in your favour . ”
他们 将要 是 在 你的 偏爱 . ”

他们会站在你这边的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [swiːt] ['kʌz(ə)n] , ” ['ænsər] ['naɪdʒəl] .

“	Thank	you	for	your	advice	,	sweet	cousin	,	”	answered	Nigel	.
“	感谢	你	为了	你的	建议	,	甜的	表哥	,	”	回答	奈杰尔	.

“谢谢你的建议，亲爱的表哥，”奈杰尔回答道。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [pə'reɪd] [maɪ] [ə'pɪnjənz] ; [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]

“	I	will	follow	it	so	far	as	not	to	parade	my	opinions	;	but	should	they	be
“	我	将要	跟随	它	所以	远的	作为	不是	到	游行	我的	意见	;	但	应该	他们	是

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

“我会遵守规定，但不会公开宣扬我的观点；但如果我的观点遭到攻击，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , [ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] [ɔːr][maɪ]

I	shall	be	ready	,	if	necessary	,	to	defend	them	either	with	my	tongue	or	my
我	将	是	准备好	,	如果	必要的	,	到	保卫	他们	任何一个	和	我的	舌头	或者	我的

[sɔːrd] . ”

sword	.	”
剑	.	”

如有必要，我将随时准备用我的舌头或我的剑来捍卫他们。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][juːz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]

“	You	are	not	likely	to	be	called	upon	to	use	either	of	those	formidable
“	你	是	不是	可能	到	是	称为	之上	到	使用	任何一个	的	那些	强大

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

“你不太可能会被要求使用这两种威力强大的武器。”

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'skriːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['læfɪŋ] .

provided	you	are	discreet	,	”	said	the	young	lady	,	laughing	.
假如	你	是	慎重	,	”	说	这	年轻的	女士	,	笑	.

“只要你谨慎行事，”这位年轻女士笑着说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət] [kɔːrt] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['prɔtɪstənts] ['sætəˌraɪzd] , [ɔːr] [meɪd] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

“	You	may	occasionally	at	court	hear	the	Protestants	satirised	,	or	made	subjects	of
“	你	可能	偶尔	在	法庭	听到	这	新教徒	讽刺	,	或者	制成	主题	的

[læm'puːnz] ;

lampoons	;
讽刺作品	;

“你偶尔会在法庭上听到对新教徒的讽刺，或者说是嘲弄的对象；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌtrɪviː'ælɪtiːz] ,

but	it	would	be	folly	to	take	notice	of	such	trivialities	,
但	它	会	是	蠢事	到	拿	注意	的	这样的	琐事	,

但关注这些琐事是愚蠢的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [hɑːt]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['wɜːrðɪ] ['piːp(ə)l] ,

and	you	would	be	in	continual	hot	water	with	worthy	people	,
和	你	会	是	在	持续的	热的	水	和	值得	人们	,

这样一来，你就会一直和那些有分量的人闹矛盾。

['pɜːrfɪktli] ['redi] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

perfectly	ready	otherwise	to	treat	you	as	a	friend	.
完美	准备好	否则	到	对待	你	作为	一个	朋友	.

除此之外，我完全愿意像朋友一样对待你。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][aɪ] [noʊ] ,

I	will	speak	to	some	I	know	,
我	将要	说话	到	一些	我	知道	,

我会和一些我认识的人谈谈。

[huː] [wɪl] [əˈsɪst] [jʊr; jər][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈædmərəl] ,

who	will	assist	your	object	and	forward	you	to	the	admiral	,
WHO	将要	协助	你的	目的	和	向前	你	到	这	上将	,

他会协助你完成任务并将你引荐给海军上将。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪˈtɜːrmɪn] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənɪdʒ] . ”

should	you	determine	to	seek	his	patronage	.	”
应该	你	决定	到	寻找	他的	赞助	.	”

如果你决定寻求他的庇护的话。”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [trʌst] [tuː; tə][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [els] [aɪ]

“	I	would	rather	trust	to	so	great	and	good	a	man	than	to	any	one	else	I
“	我	会	相当	相信	到	所以	伟大的	和	好的	一个	男人	比	到	任何	一	别的	我

[hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] [fræns] ,

have	heard	of	in	France	,
有	听到	的	在	法国	,

“我宁愿信任这样一位伟大而善良的人，也不愿信任我在法国听说过的任何其他人。”

” [sed] [ˈnaɪdʒəl] ; “ [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself]

”	said	Nigel	;	“	and	am	anxious	,	as	soon	as	possible	,	to	make	myself
”	说	奈杰尔	;	“	和	是	焦虑的	,	作为	很快	作为	可能的	,	到	制作	我

[noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

known	to	him	.
已知	到	他	.

奈杰尔说：“我非常渴望尽快让他认识我。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][gɑːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]

”	By	this	time	the	young	people	had	got	within	a	few	paces	of	the	termination
”	经过	这	时间	这	年轻的	人们	有	得到	之内	一个	很少	步幅	的	这	终止

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [wɔːk] ,

of	the	shady	walk	,
的	这	阴凉	走	,

这时，年轻人已经走到了阴凉小径的尽头几步远的地方了。

[wen] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,

when	before	them	appeared	a	gay	company	of	ladies	and	gentlemen	,
什么时候	前	他们	出现	一个	同性恋	公司	的	女士们	和	先生们	,

这时，一群欢快的男男女女出现在他们面前。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [jʌŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

most	of	the	former	being	very	young	,	while	the	latter	were	,	on	the	contrary	,
最多	的	这	以前的	存在	非常	年轻的	,	尽管	这	后者	是	,	在	这	相反	,

[ədˈvænst] [ɪn] [laɪf] ,

advanced	in	life	,
先进的	在	生活	,

前者大多非常年轻，而后者则恰恰相反，年纪较大。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈsnoʊi] [ˈlɑːks] [ænd; ənd] [waɪt] [biədz] [bɪˈtəʊkənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪtʃli]

as	their	snowy	locks	and	white	beards	betokened	,	though	they	were	richly
作为	他们的	下雪的	锁	和	白色的	胡须	标记	,	尽管	他们	是	丰富

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

尽管他们衣着华丽，但雪白的头发和胡须却表明了这一点。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ænd; ənd] [ˌdɛbəˈnɛr] [ˈmænər]

and	were	doing	their	utmost	to	assume	a	youthful	and	debonnaire	manner
和	是	正在做	他们的	极致	到	认为	一个	青春	和	绅士	方式

.

:
.

他们竭尽全力摆出一副年轻潇洒的姿态。

['naɪdʒəl][ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['kʌmpəni] [ɪn'stɪŋktɪvli] [druː] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['riːses] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

Nigel	**on**	**seeing**	**the**	**gay**	**company**	**instinctively**	**drew**	**back**	**into**	**a**	**recess**	**by**	**the**	**side**
奈杰尔	在	看到	这	同性恋	公司	本能地	画	后退	进入	一个	凹陷处	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,

of	**the**	**walk**	**,**
的	这	走	,

奈杰尔看到那群同性恋者，本能地退到了人行道旁的一个凹处。

[ʌn'wɪlɪŋ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

unwilling	**,**	**if**	**possible**	**,**	**to**	**present**	**himself**	**before**	**them**	**.**
不情愿	,	如果	可能的	,	到	展示	他自己	前	他们	.

如果可能的话，他不愿意出现在他们面前。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['hjuːmər] [hɪm; ɪm] , [pleɪst] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [siːt] ,

His	**cousin**	**being**	**ready**	**to**	**humour**	**him**	**,**	**placed**	**herself**	**on**	**a**	**garden**	**seat**	**,**
他的	表哥	存在	准备好	到	幽默	他	,	放置	她自己	在	一个	花园	座位	,

他的表妹为了哄他开心，便坐在了花园的长椅上。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][baɪ][hɜːr; hər] .

and	**invited**	**him**	**to**	**sit**	**by**	**her**	**.**
和	受邀	他	到	坐	经过	她	.

她邀请他坐在她旁边。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nɪr] ['relətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Perhaps	**she**	**was**	**unwilling**	**that**	**the**	**interview**	**with**	**her**	**near**	**relative**	**should**	**be**
也许	她	曾是	不情愿	那	这	面试	和	她	靠近	相对的	应该	是

[brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] ['suːnər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] .

brought	**to**	**an**	**end**	**sooner**	**than**	**could**	**be**	**helped**	**.**
带来	到	一个	结尾	很快	比	可以	是	帮助	.

或许她不愿与近亲的会面过早结束。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [əb'zɜːrv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

They	**could**	**from**	**this**	**spot**	**observe**	**what**	**was**	**going**	**forward**	**without**	**being**	**seen**	**.**
他们	可以	从	这	点	观察	什么	曾是	去	向前	没有	存在	已见	.

他们可以在这里观察前方发生的事情而不被发现。

['meri] ['læftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['geɪli] [drest] ['piːp(ə)l] [huː] [pæst] [ə'lɔːŋ]

Merry	**laughter**	**came**	**from**	**the**	**party**	**of**	**gaily**	**dressed**	**people**	**who**	**passed**	**along**
欢乐	笑声	来了	从	这	派对	的	兴高采烈地	穿着	人们	WHO	通过了	沿着

[ðə; ði] [wɔːks] ,

the	**walks**	**,**
这	散步	,

一群穿着鲜艳的人们沿着小路走过，传来阵阵欢快的笑声。

['sevrəl] [ə'proʊtʃɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [fitʃər] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

several	**approaching**	**near**	**enough**	**to**	**allow**	**their**	**features**	**easily**	**to**	**be**	**distinguished**	**.**
一些	接近	靠近	足够的	到	允许	他们的	特征	容易地	到	是	杰出的	.

几个物体靠得很近，可以很容易地分辨出它们的特征。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ? ” [æskt] ['naɪdʒəl] , [æz; əz] ['sevrəl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['sloʊli] [baɪ] , ['fɑːloʊɪŋ]

“	**Who**	**are**	**those**	**?**	**”**	**asked**	**Nigel**	**,**	**as**	**several**	**young**	**people**	**came**	**slowly**	**by**	**,**	**following**
“	WHO	是	那些	?	”	问	奈杰尔	,	作为	一些	年轻的	人们	来了	缓慢地	经过	,	下列的

[ə; eɪ] [fer] [gɜːrl] ,

a	**fair**	**girl**	**,**
一个	公平的	女孩	,

“那些人是谁？”奈杰尔问道，只见几个年轻人跟在一个金发碧眼的女孩身后缓缓走过。

[huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest]

whose	beautiful	countenance	and	graceful	figure	distinguished	her	from	the	rest
谁	美丽的	面容	和	优美	数字	杰出的	她	从	这	休息

,

,

,

她容貌秀丽，身姿优雅，在众人中脱颖而出。

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['skersli] [les] ['lʌvli] .

though	many	of	her	companions	were	scarcely	less	lovely	.
尽管	许多	的	她	同伴	是	几乎	较少的	迷人的	.

虽然她的许多同伴也同样美丽动人。

[soʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɔtʃmən] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][əd'maɪərɪŋ]

So	thought	the	young	Scotchman	,	as	he	stood	watching	them	with	admiring
所以	想法	这	年轻的	苏格兰人	,	作为	他	站立	观看	他们	和	钦佩

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

这位年轻的苏格兰人站在那里，用钦佩的目光注视着他们，心中这样想着。

“ [ðə; ði][fɜːrst][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] ['meri] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði] ['doʊfæn] [ʌv; əv] [fræns] , ” ['ænsər]

“	The	first	is	our	Lady	Mary	,	about	to	wed	the	Dauphin	of	France	,	”	answered
“	这	第一的	是	我们的	女士	玛丽	,	关于	到	结婚	这	多芬	的	法国	,	”	回答

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

his	cousin	.
他的	表哥	.

“第一位是圣母玛利亚，她即将嫁给法国王太子，”他的表兄回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [skɑːt] , [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	You	must	,	as	a	loyal	Scot	,	be	introduced	to	her	.
“	你	必须	,	作为	一个	忠诚	苏格兰人	,	是	介绍	到	她	.

“作为一名忠诚的苏格兰人，你必须被引荐给她。”

[pər'tʃæns] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [kɔːrt] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ][poʊst] ,

Perchance	if	you	are	inclined	to	take	service	at	court	you	may	obtain	a	post	,
或许	如果	你	是	倾斜	到	拿	服务	在	法庭	你	可能	获得	一个	邮政	,

如果你愿意在法院工作，或许可以得到一份职位。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] ['henri] [dʌz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'stoʊ] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æmp(ə)l]

though	his	Majesty	King	Henry	does	not	generally	bestow	such	without	an	ample
尽管	他的	威严	国王	亨利	做	不是	一般来说	赐给	这样的	没有	一个	充足

[ɪ'kwɪvələnt] . ”

equivalent	.	”
相等的	.	”

不过，亨利国王陛下通常不会在没有丰厚的补偿的情况下授予这样的赏赐。

“ [maɪ] [teɪst] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kʌvət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	My	taste	does	not	lead	me	to	covet	such	an	honour	,	”	said	Nigel	.
“	我的	品尝	做	不是	带领	我	到	贪图	这样的	一个	荣誉	,	”	说	奈杰尔	.

“就我的品味而言，我并不渴望获得这样的荣誉，”奈杰尔说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] ['wɪri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɪn]

“	I	should	soon	weary	of	having	to	dress	in	fine	clothes	and	spend	my	time	in
“	我	应该	很快	厌倦	的	拥有	到	裙子	在	美好的	衣服	和	花费	我的	时间	在

['aɪdlnəs] ,

idleness	,
懒惰	,

“我很快就会厌倦穿华丽的衣服，厌倦无所事事地消磨时光。”

['weɪtɪŋ] [ɪn]['ænti] - ['tʃembər] , [ɔːr] ['dæŋglɪŋ] ['æftər][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

waiting	in	ante	-	chambers	,	or	dangling	after	the	lords	and	ladies	of	the	court	.
等待	在	赌注	-	房间	,	或者	悬挂	后	这	领主们	和	女士们	的	这	法庭	.

在候客厅里等候，或者跟在宫廷的贵族老爷和贵妇们身后。

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [swiːt] ['kʌz(ə)n] , [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

Pardon	me	,	sweet	cousin	,	for	saying	so	.
赦免	我	,	甜的	表哥	,	为了	说	所以	.

请原谅我这么说，亲爱的表妹。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['stɜːrɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf]

I	came	to	France	to	seek	for	more	stirring	employment	than	such	a	life
我	来了	到	法国	到	寻找	为了	更多的	搅拌	就业	比	这样的	一个	生活

[kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] .

could	afford	.
可以	买得起	.

我来到法国是为了寻找一份比现在的生活更令人兴奋的工作。

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][də'vwɑː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [kwiːn] ,

I	will	do	my	devoir	to	our	young	queen	,
我	将要	做	我的	责任	到	我们的	年轻的	女王	,

我将尽我所能侍奉我们年轻的女王。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðen] [proʊ'siːd] [ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ædmərəl] .

and	must	then	proceed	on	my	journey	to	find	the	admiral	.
和	必须	然后	继续	在	我的	旅行	到	寻找	这	上将	.

然后我必须继续我的旅程，去寻找那位海军上将。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] ,

Had	it	not	been	for	the	packet	of	letters	with	which	I	was	entrusted	,
有	它	不是	到过	为了	这	包	的	信件	和	哪个	我	曾是	受托	,

若非我受托保管那包信件，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs]

as	also	for	the	sake	of	seeing	you	,	I	should	not	have	come	to	Paris
作为	还	为了	这	清酒	的	看到	你	,	我	应该	不是	有	来	到	巴黎

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

而且，为了见你，我根本就不应该来巴黎。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɑːr; ər][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [ə'tendənts] ?

But	tell	me	,	who	are	her	Majesty's	attendants	?
但	告诉	我	,	WHO	是	她	陛下的	服务员	?

但请问，女王陛下的侍从都是谁?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [huːz] ['kaʊntənəns] , [wɜːr; wər][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

There	is	one	whose	countenance	,	were	I	long	to	gaze	at	it	,	would	,	I	am
那里	是	一	谁	面容	,	是	我	长的	到	目光	在	它	,	会	,	我	是

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

有一个人的容貌，如果我愿意凝视，我确信，

[bɪ'kʌm] [ɪn'deləbli] [fɪkst] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] .

become	indelibly	fixed	on	my	heart	.
变得	不可磨灭地	固定的	在	我的	心	.

永远铭刻在我心中。

[wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [feɪs] !

What	a	sweet	face	!
什么	一个	甜的	脸	!

多么可爱的小脸蛋!

[haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ! ”

How	full	of	expression	,	and	yet	how	modest	and	gentle	!	”
如何	满的	的	表达	,	和	然而	如何	谦虚的	和	温和的	!	”

多么富有表现力，却又多么谦逊温和！

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['sɪstər] ['mɛriz] , ['meri] ['biːtən] [ænd; ənd] ['meri] ['kɑːr˛maɪkəl] ([siː] [noʊt]) ;

“	They	are	my	two	sister	Maries	,	Mary	Beaton	and	Mary	Carmichael	(	see	Note	)	;
”	他们	是	我的	二	姐姐	玛丽斯	,	玛丽	比顿	和	玛丽	卡迈克尔	(	看	笔记	)	;

“她们是我的两个妹妹玛丽，玛丽·比顿和玛丽·卡迈克尔（见注释）；

[bʌt; bət][˛aɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] .

but	it	is	neither	of	them	you	speak	of	.
但	它	是	两者都不	的	他们	你	说话	的	.

但你说的都不是他们俩。

[aɪ] [siː] [naʊ] ; [ðə; ði] ['dæmzl] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ɪz] ['kɑːnstəns] [diː] ['tʊrvɪl] , [huːz] ['fɑːðər] , [baɪ] - [ðə; ði]

I	see	now	;	the	damsel	you	describe	is	Constance	de	Tourville	,	whose	father	,	by	-	the
我	看	现在	;	这	闺女	你	描述	是	康斯坦斯	德	图尔维尔	,	谁	父亲	,	经过	-	这

- [baɪ] ,

-	by	,
-	经过	,

我现在明白了；你描述的那位少女是康斯坦丝·德·图尔维尔，顺便一提，她的父亲是……

[ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - .

is	a	friend	of	Coligny's	.
是	一个	朋友	的	-	.

是科利尼的朋友。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [aɪ][˛eɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [ɪz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ,

The	admiral	,	I	am	informed	,	is	staying	with	the	count	at	this	very	time	,
这	上将	,	我	是	知情的	,	是	入住	和	这	数数	在	这	非常	时间	,

据我所知，这位海军上将此刻正和伯爵待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] ['kɑːnstəns] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ][˛eɪ 'em] [ʃʊr] ,

and	when	I	tell	Constance	who	you	are	,	she	will	,	I	am	sure	,
和	什么时候	我	告诉	康斯坦斯	WHO	你	是	,	她	将要	,	我	是	当然	,

当我告诉康斯坦丝你是谁时，她一定会知道的。

[faɪnd][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [dɪ'spætʃɪŋ] [æn; ən] [ə'tendənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

find	an	excuse	for	despatching	an	attendant	with	you	to	her	father	.
寻找	一个	原谅	为了	派遣	一个	服务员	和	你	到	她	父亲	.

找个借口派个随从陪同你去见她父亲。

[aɪ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

I	can	without	difficulty	make	you	known	to	her	,
我	能	没有	困难	制作	你	已知	到	她	,

我可以毫不费力地让她认识你。

[æz; əz][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['rɪdʒɪd] ,

as	the	etiquette	of	the	court	is	not	very	rigid	,
作为	这	礼仪	的	这	法庭	是	不是	非常	死板的	,

由于宫廷礼仪并不十分严格，

[ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gælənt]

or	I	should	not	have	been	allowed	to	wander	about	the	gardens	with	a	gallant
或者	我	应该	不是	有	到过	允许	到	漫步	关于	这	花园	和	一个	英勇

[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [laɪk] [jɔːr'self] ,

young	gentleman	like	yourself	,
年轻的	绅士	喜欢	你自己	,

否则，我就不应该被允许和像您这样一位英俊潇洒的年轻绅士一起在花园里漫步。

[ˌɔːl'biːɪt][juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['pleɪmeɪt] . ”

albeit	you	claim	to	be	my	cousin	and	an	old	playmate	.	”
尽管	你	宣称	到	是	我的	表哥	和	一个	老的	玩伴	.	”

尽管你自称是我的表兄，也是我以前的玩伴。

“ [aɪ] [siː] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fer] ['dæmzəlz] ,

“	I	see	several	gentlemen	among	the	fair	damsels	,
”	我	看	一些	先生们	之中	这	公平的	少女们	,

“我看到几位绅士在这些美丽的姑娘中间，

[soʊ][aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

so	I	conclude	that	my	presence	is	not	altogether	an	irregularity	,	”	said	Nigel	.
所以	我	结束	那	我的	在场	是	不是	共	一个	不规则	,	”	说	奈杰尔	.

“因此，我认为我的出现并不完全不合常规，”奈杰尔说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːsənz] , [haʊ'evər] , ” [sed] ['meri] ['sitən] .

“	They	are	privileged	persons	,	however	,	”	said	Mary	Seton	.
“	他们	是	特权	人	,	然而	,	”	说	玛丽	塞顿	.

“然而，他们是享有特权的人，”玛丽·塞顿说道。

“ [ðæt] ['sɪkli] [juːθ] [huː] [hæz; həz][dʒʌst][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːkwərdli] [ɪn'devər]

“	That	sickly	youth	who	has	just	joined	the	queen	and	is	awkwardly	endeavouring
“	那	病弱的	青年	WHO	有	只是	加入	这	女王	和	是	尴尬地	努力

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [ɪz][hɜːr; hər] [ə'faɪənst] ['hʌzbənd] ,

to	make	himself	agreeable	is	her	affianced	husband	,
到	制作	他自己	同意	是	她	已订婚	丈夫	,

“那位刚刚来到女王身边，笨拙地试图讨好她的体弱多病的年轻人，是女王的未婚夫。”

[ðə; ði] ['doʊfæn] .

the	Dauphin	.
这	多芬	.

太子。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [wʊd] ['rɑːðər] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [ðæn; ðən][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [wed] [soʊ]

For	my	part	I	would	rather	not	be	a	queen	than	be	compelled	to	wed	so
为了	我的	部分	我	会	相当	不是	是	一个	女王	比	是	被迫	到	结婚	所以

['mɪzrəb(ə)l] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ;

miserable	an	object	;
悲惨的	一个	目的	;

就我而言，我宁愿不做女王，也不愿被迫嫁给这样一个可怜的人；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] ['triːz(ə)n] .

but	I	am	talking	treason	.
但	我	是	说	叛国罪	.

但我说的是叛国罪。

[hɪr] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['ʌŋkəlz] , [ðə; ði] [duːk] [diː] [gaɪz] — [ðæt] [tɔːl] , [dɑːrk] , [ɪl] -

Here	comes	one	of	the	queen's	uncles	,	the	Duke	de	Guise	—	that	tall	,	dark	,	ill	-
这里	来	一	的	这	女王的	叔叔们	,	这	公爵	德	伪装	—	那	高的	,	黑暗的	,	患病的	-

['feɪvərd] ['dʒent(ə)lmən] .

favoured	gentleman	.
受青睐	绅士	.

女王的叔叔之一，吉斯公爵来了——那位身材高大、皮肤黝黑、相貌平平的绅士。

[hiː; hi][ɪz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [men][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [in'tendz]

He	is	,	notwithstanding	,	one	of	the	most	powerful	men	in	France	,	and	intends
他	是	,	虽然	,	一	的	这	最多	强大的	男人	在	法国	,	和	意图

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ,

to	be	more	,
到	是	更多的	,

尽管如此，他仍然是法国最有权势的人之一，并且打算变得更加有权势。

['paʊərf(ə)l] [stɪl] [wen] [hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .

powerful	still	when	his	niece	and	her	young	husband	ascend	the	throne	.
强大的	仍然	什么时候	他的	侄女	和	她	年轻的	丈夫	上升	这	王座	.

即使他的侄女和她的年轻丈夫继承王位，他的威望依然强大。

[bʌt; bət] [kʌm] ; [ðə; ði]['pɑːrti][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , [ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kɑːnstəns] [diː] ['tɝvɪl] [ɪz]

But	come	;	the	party	are	moving	,	on	,	and	as	Constance	de	Tourville	is
但	来	;	这	派对	是	移动	,	在	,	和	作为	康斯坦斯	德	图尔维尔	是

['lɪŋgərɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

lingering	behind	,
挥之不去的	在后面	,

但是，来吧；聚会正在进行，继续前进，而康斯坦斯·德·图尔维尔则留在了后面，

[wiː; wi][kæn; kən] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [noʊn] [tuː; tə]

we	can	quickly	overtake	her	,	and	when	I	have	made	you	known	to
我们	能	迅速地	超过	她	,	和	什么时候	我	有	制成	你	已知	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

我们可以很快追上她，等我把你们介绍给她之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ædmərəl] .

you	can	tell	her	of	your	wish	to	see	the	admiral	.
你	能	告诉	她	的	你的	希望	到	看	这	上将	.

你可以告诉她你想见海军上将的愿望。

" ['naɪdʒəl] [felt] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['teɪkɪŋ]

"	Nigel	felt	very	unwilling	to	quit	his	hiding	-	place	,	but	his	cousin	,	taking
"	奈杰尔	毛毡	非常	不情愿	到	辞职	他的	隐藏	-	地方	,	但	他的	表哥	,	采取

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

him	by	the	hand	,
他	经过	这	手	,

“奈杰尔很不情愿离开他的藏身之处，但他的表弟拉着他的手，

['pleɪfəli] [led] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .

playfully	led	him	forward	.
嬉戏地	引领	他	向前	.

他嬉闹着领着他往前走。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] .

They	quickly	overtook	the	interesting	girl	of	whom	they	had	been	speaking	.
他们	迅速地	超越	这	有趣的	女孩	的	谁	他们	有	到过	请讲	.

他们很快就追上了之前一直在和他们交谈的那位有趣的女孩。

['naɪdʒəl] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ,

Nigel	,	as	he	was	introduced	,
奈杰尔	,	作为	他	曾是	介绍	,

正如介绍他时那样，奈杰尔

[meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðə; ði][moʊst] ['pɑːlɪʃt] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət]

made	a	bow	which	would	not	have	disgraced	the	most	polished	gentleman	at
制成	一个	弓	哪个	会	不是	有	蒙羞的	这	最多	抛光	绅士	在

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

鞠躬的姿态，即使是宫廷中最彬彬有礼的绅士也不会感到失礼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hænsəm] , ['ɑːnɪst]

The	young	lady	smiled	as	she	cast	a	glance	at	his	handsome	,	honest
这	年轻的	女士	微笑	作为	她	投掷	一个	瞥一眼	在	他的	英俊的	,	诚实的

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

年轻女子瞥了一眼他英俊而诚实的脸庞，脸上露出了微笑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [helθ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	glow	of	health	on	it	,
和	这	辉光	的	健康	在	它	,

容光焕发，健康亮丽

[ɪn'kriːst] ['sʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [blʌʃ] [wɪtʃ] [roʊz] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [soʊ]

increased	somewhat	by	the	blush	which	rose	on	finding	himself	in	circumstances	so
增加	有些	经过	这	脸红	哪个	玫瑰	在	寻找	他自己	在	情况	所以

[ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

unusual	to	him	.
异常	到	他	.

发现自己身处如此不寻常的境地，不禁有些脸红。

“ [maɪ]['kʌz(ə)n]['naɪdʒəl]['melvɪn] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] , [huː]

“	My	cousin	Nigel	Melvin	has	come	with	an	introduction	to	the	admiral	,	who
“	我的	表哥	奈杰尔	梅尔文	有	来	和	一个	介绍	到	这	上将	,	WHO

[ɪz] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

is	,	I	understand	,
是	,	我	理解	,

“我的表弟奈杰尔·梅尔文带着引荐人来见这位海军上将，据我了解，他是一位……”

['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

staying	with	your	father	,	and	he	desires	to	set	out	to	the	château	,
入住	和	你的	父亲	,	和	他	欲望	到	放	出去	到	这	城堡	,

你和父亲住在一起，而他想去城堡。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] ,

though	I	would	fain	persuade	him	to	take	service	at	the	court	,
尽管	我	会	欣然	说服	他	到	拿	服务	在	这	法庭	,

虽然我很想说服他到宫廷任职，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['temptɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri]

instead	of	tempting	the	dangers	of	the	sea	,	which	he	has	the	extraordinary
反而	的	诱人的	这	危险	的	这	海	,	哪个	他	有	这	非凡的

[teɪst] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] . ”

taste	to	desire	.	”
品尝	到	欲望	.	”

他没有去冒险挑战大海的危险，尽管他有着异乎寻常的嗜好。”

“ ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['stuːərd] , ['meɪtrə] [lɝ'uː] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːrn]

“	Our	house	steward	,	Maître	Leroux	,	is	at	present	in	Paris	,	and	will	return
“	我们的	房子	管家	,	师傅	勒鲁	,	是	在	展示	在	巴黎	,	和	将要	返回

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

to	-	morrow	;
到	-	明天	;

“我们的管家勒鲁先生目前在巴黎，明天就会回来；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][dɪ'zaɪər][hɪz; ɪz]['eskɔːrt] , [aɪ] [wɪl] [də'rekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]

and	should	your	cousin	desire	his	escort	,	I	will	direct	him	to	await	his
和	应该	你的	表哥	欲望	他的	护送	,	我	将要	直接的	他	到	等待	他的

['ɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

如果你的表弟需要护送人员，我会指示他等候命令。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

"	said	the	young	lady	in	a	sweet	voice	.
"	说	这	年轻的	女士	在	一个	甜的	嗓音	.

"那位年轻女士用甜美的声音说道。"

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɑːdʒɪŋ] , [fer] [sɜːr] ? "

"	Where	are	you	lodging	,	fair	sir	?	"
"	在哪里	是	你	住宿	,	公平的	先生	?	"

"请问您下榻何处，先生？"

" [aɪ] [ə'raɪvd] [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [maɪ] [və'liːs] [æt; ət] [laʊbʒ·dʒ] [diː] [-] , "

"	I	arrived	but	this	morning	,	and	left	my	valise	at	L'Auberge	de	l'Ange	,	"
"	我	到达的	但	这	早晨	,	和	左边	我的	手提箱	在	奥贝尔格	德	天使	,	"

['ænsər] ['naɪdʒəl] .

answered	Nigel	.
回答	奈杰尔	.

"我今天早上才到，把行李箱留在了天使旅馆，"奈杰尔回答道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ðæt] [ɪz] ; [bʌt; bət] ['meɪtrə] [lɜ'uː] [wɪl] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	I	know	not	where	that	is	;	but	Maître	Leroux	will	easily	find	it	out	,
"	我	知道	不是	在哪里	那	是	;	但	师傅	勒鲁	将要	容易地	寻找	它	出去	,

"我不知道那在哪里；但勒鲁先生很容易就能找到它。"

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] ['eni] ['aʊər] [juː; jʊ] [meɪ] [neɪm] . "

and	will	call	for	you	at	any	hour	you	may	name	.	"
和	将要	称呼	为了	你	在	任何	小时	你	可能	姓名	.	"

"他会在您指定的任何时间给您打电话。"

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , ['leɪdi] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , " ['ænsər] ['naɪdʒəl] , " [aɪ] ['glædli] [ək'sept]

"	A	thousand	thanks	,	lady	,	for	your	kindness	,	"	answered	Nigel	,	"	I	gladly	accept
"	一个	千	谢谢	,	女士	,	为了	你的	仁慈	,	"	回答	奈杰尔	,	"	我	乐意	接受

[jʊr; jər] ['ɔːfər] ,

your	offer	,
你的	提供	,

"万分感谢夫人的盛情款待，"奈杰尔回答道，"我欣然接受您的好意。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt][æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] [ɪf] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː]

and	shall	be	ready	to	set	out	at	early	dawn	if	the	landlord	will	permit	me
和	将	是	准备好	到	放	出去	在	早期的	黎明	如果	这	房东	将要	允许	我

[tuː; tə][dɪ'pɑːrt][æt; ət][ðæt] ['aʊər] . "

to	depart	at	that	hour	.	"
到	离开	在	那	小时	.	"

如果房东允许我那时出发，我将于黎明时分做好出发的准备。"

" ['meɪtrə] [lɜ'uː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['letər] [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	Maître	Leroux	will	be	at	the	palace	this	evening	to	receive	a	letter	I	am
"	师傅	勒鲁	将要	是	在	这	宫殿	这	晚上	到	收到	一个	信	我	是

['sendɪŋ] [hoʊm] ,

sending	home	,
发送	家	,

"勒鲁先生今晚将到宫里接收我寄回家的一封信。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [də'rekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , [ðoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz]

and	I	will	direct	him	to	call	as	you	desire	,	though	,	as	he	loves	his
和	我	将要	直接的	他	到	称呼	作为	你	欲望	,	尽管	,	作为	他	爱	他的

[iːz] ,

ease	,
舒适	,

我会指示他按你的意愿打电话，因为他喜欢安逸。

[hiː; hi] [pər'tʃæns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [æt; ət] [kwaɪt] [soʊ] ['ɜːrli]

he	perchance	may	not	be	ready	to	commence	the	journey	at	quite	so	early
他	或许	可能	不是	是	准备好	到	开始	这	旅行	在	相当	所以	早期的

[æn; ən] ['aʊər] [æz; əz][juː; jʊ] [neɪm] .

an	hour	as	you	name	.
一个	小时	作为	你	姓名	.

他或许无法在你所说的那么早的时间出发。

" [waɪl] ['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

"	While	Constance	was	speaking	,
"	尽管	康斯坦斯	曾是	请讲	,

“康斯坦丝说话的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] ['bekənd]

one	of	the	ladies	in	attendance	on	the	young	queen	turned	back	and	beckoned
一	的	这	女士们	在	出席	在	这	年轻的	女王	转向	后退	和	招手

[tuː; tə] ['meri] ['sitən] ,

to	Mary	Seton	,
到	玛丽	塞顿	,

侍奉年轻女王的一位女士转过身，向玛丽·塞顿招了招手。

[huː] , ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] , [left] ['naɪdʒəl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frend] .

who	,	hurrying	forward	,	left	Nigel	with	her	friend	.
WHO	,	匆忙	向前	,	左边	奈杰尔	和	她	朋友	.

她匆匆上前，把奈杰尔留给了她的朋友。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] ['kʌzənz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst][æt; ət] [ðɪs]

“	You	will	surely	not	take	your	cousin's	advice	,	and	seek	for	a	post	at	this
“	你	将要	一定	不是	拿	你的	表亲	建议	,	和	寻找	为了	一个	邮政	在	这

['frɪvələs] [kɔːrt] ,

frivolous	court	,
轻浮	法庭	,

“你肯定不会听从你表兄的建议，去这个荒唐的法庭谋求职位。”

" [sed] ['kɑːnstəns] ['hɜːrɪdli] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət]['naɪdʒəlz] ['kaʊntənəns] .

"	said	Constance	hurriedly	,	again	looking	up	at	Nigel's	countenance	.
"	说	康斯坦斯	匆匆	,	再次	寻找	向上	在	奈杰尔的	面容	.

康斯坦斯急忙说道，再次抬头看向奈杰尔的脸。

“ ['kæθlɪks] [ə'loʊn][ɑːr; ər][ɪn] ['feɪvər] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɑːr; ər] [dɪ'testid] .

“	Catholics	alone	are	in	favour	,	while	the	Protestants	are	detested	.
“	天主教徒	独自的	是	在	偏爱	,	尽管	这	新教徒	是	令人厌恶的	.

“只有天主教徒受到欢迎，而新教徒则受到憎恨。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɑːrti][duː][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] ? "

To	which	party	do	you	belong	?	"
到	哪个	派对	做	你	属于	?	"

你属于哪个党派?

“ [aɪ] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə] ['niːðər] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['frentʃmən] , " ['ænsər] ['naɪdʒəl] ,

“	I	might	say	to	neither	,	as	I	am	not	a	Frenchman	,	"	answered	Nigel	,
“	我	可能	说	到	两者都不	,	作为	我	是	不是	一个	法国人	,	"	回答	奈杰尔	,

“我两个都不能回答，因为我不是法国人，”奈杰尔回答道。

[sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['kwestʃən] .

surprised	at	the	young	lady's	question	.
惊讶	在	这	年轻的	女士的	问题	.

这位年轻女士的问题让她感到惊讶。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['hɑːrtɪli] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [roʊm] . "

“	At	the	same	time	I	have	heartily	abjured	the	errors	of	Rome	.	"
“	在	这	相同的	时间	我	有	衷心地	放弃	这	错误	的	罗马	.	"

“与此同时，我已彻底摒弃了罗马的错误观念。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [sed] ['kɑːnstəns] .

“	I	am	glad	to	hear	it	;	I	thought	so	,	”	said	Constance	.
”	我	是	高兴的	到	听到	它	;	我	想法	所以	,	”	说	康斯坦斯	.

“我很高兴听到这个消息；我就知道会这样，”康斯坦斯说。

“ [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] .

“	I	myself	am	a	Protestant	.
”	我	我	是	一个	新教	.

我本人是新教徒。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn] ['sʌfrəns] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] ,

I	am	here	on	sufferance	,	or	rather	a	hostage	,
我	是	这里	在	忍耐	,	或者	相当	一个	人质	,

我在这里是被迫的，或者更确切地说，我是人质。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [pər'mɪʃ(ə)n] .

and	would	gladly	return	to	my	home	if	I	had	permission	.
和	会	乐意	返回	到	我的	家	如果	我	有	允许	.

如果得到允许，我非常乐意返回家乡。

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][pər'vɜːrt][ˌem 'iː] ,

Persevering	efforts	have	been	made	to	pervert	me	,
坚持不懈	努力	有	到过	制成	到	变态	我	,

有人一直不遗余力地试图败坏我的思想，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [greɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,

but	I	have	had	grace	to	remain	firm	to	the	true	faith	,
但	我	有	有	优雅	到	保持	公司	到	这	真的	信仰	,

但我蒙受恩典，得以坚守真道。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ,

and	now	I	am	simply	exposed	to	the	shafts	of	ridicule	,
和	现在	我	是	简单地	裸露	到	这	轴	的	嘲笑	,

现在我只能任由众人嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪt][ænd; ənd] [sniəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] [ɪn] [kən'tempt] .

and	the	wit	and	sneers	of	those	who	hold	religious	truth	in	contempt	.
和	这	有	和	冷笑	的	那些	WHO	抓住	宗教	真相	在	鄙视	.

以及那些蔑视宗教真理的人的机智和嘲讽。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][maɪ] [ðʌs] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]

You	may	be	astonished	at	my	thus	venturing	to	speak	to	you	,	a	perfect
你	可能	是	惊讶	在	我的	因此	冒险	到	说话	到	你	,	一个	完美的

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

你或许会惊讶于我竟然会冒昧地与你这位完全陌生的人交谈。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [trʌst] ['meri] - ['kʌz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

but	I	am	sure	that	I	may	trust	Mary	Seton's	cousin	;	and	if	you	have	the
但	我	是	当然	那	我	可能	相信	玛丽	-	表哥	;	和	如果	你	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

但我确信我可以信任玛丽·塞顿的表亲；如果你有机会，

[aɪ] [wɪl] [beg][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər][ɔːr][ðə; ði] [gʊd] ['ædmərəl] [wʌt] [aɪ][seɪ] .

I	will	beg	you	to	tell	my	father	or	the	good	admiral	what	I	say	.
我	将要	求	你	到	告诉	我的	父亲	或者	这	好的	上将	什么	我	说	.

恳请您将我的话转告给我父亲或那位英明的海军上将。

[aɪ] [der] [nɑːt] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	dare	not	write	on	the	subject	,
我	敢	不是	写	在	这	主题	,

我不敢就此话题撰文。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] ['mesɪdʒ] [baɪ]['meɪtrə] [lɜˈuː] . ”

nor	can	I	venture	to	send	a	verbal	message	by	Maître	Leroux	.	”
也不	能	我	风险投资	到	发送	一个	口头	信息	经过	师傅	勒鲁	.	”

我也不能冒着风险通过勒鲁先生传递口头信息。

“ [aɪ] ['feɪθfəli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [jʊr; jər] ['sentɪmənts] [tuː; tə] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , ”

“	I	faithfully	promise	to	convey	your	sentiments	to	either	one	or	the	other	,	”
“	我	忠实	承诺	到	传达	你的	情感	到	任何一个	一	或者	这	其他	,	”

['ænsər] ['naɪdʒəl] ,

answered	Nigel	,
回答	奈杰尔	,

“我保证会将您的心意转达给他们中的任何一位，”奈杰尔回答道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

casting	a	glance	of	admiration	at	the	young	girl	,
铸件	一个	瞥一眼	的	钦佩	在	这	年轻的	女孩	,

他带着赞赏的目光看了看那个年轻女孩，

[huː] [kʊd; kəd] [ðʌs] [stænd] [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪnəsns] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪʃəs]

who	could	thus	stand	alone	in	her	innocence	amid	the	follies	of	that	vicious
WHO	可以	因此	站立	独自的	在	她	无辜	之中	这	愚行	的	那	恶毒

[ænd; ənd] ['frɪvələs] [kɔːrt] .

and	frivolous	court	.
和	轻浮	法庭	.

因此，在那个邪恶轻浮的宫廷的愚昧之中，她得以保持纯真。

“ [æz; əz][tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [kɔːrt] , ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] , [aɪ]

“	As	to	accepting	a	place	at	court	,	even	should	it	be	offered	me	,	I
“	作为	到	接受	一个	地方	在	法庭	,	甚至	应该	它	是	提供	我	,	我

[wʊd] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	refuse	it	,
会	拒绝	它	,

“至于是否接受法庭上的职位，即使有人邀请我，我也会拒绝。”

[fɔːr; fər][maɪ] [teɪsts] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɑːn][ðə; ði][waɪld]['oʊʃ(ə)n][ɔːr][ɪn] ['fɔːrən] [lændz] ;

for	my	tastes	lead	me	to	seek	my	fortune	on	the	wild	ocean	or	in	foreign	lands	;
为了	我的	口味	带领	我	到	寻找	我的	财富	在	这	荒野	海洋	或者	在	外国的	土地	;

因为我的喜好驱使我在浩瀚的海洋或异国他乡寻求财富；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ædmərəl] , [huː] [wɪl] ,

and	it	is	with	this	object	that	I	am	about	to	visit	the	admiral	,	who	will	,
和	它	是	和	这	目的	那	我	是	关于	到	访问	这	上将	,	WHO	将要	,

我即将带着这个东西去拜访海军上将，他将……

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][hoʊp] , ['fɔːrwərd][maɪ] [vjuːz] . ”

I	have	been	led	to	hope	,	forward	my	views	.	”
我	有	到过	引领	到	希望	,	向前	我的	浏览	.	”

我从中看到了希望，并提出了我的观点。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪzər][ɔːr] [trʊ] [mæn][ɪn] [fræns] , ” ['ænsər] ['kɑːnstəns] .

“	You	cannot	apply	to	a	wiser	or	truer	man	in	France	,	”	answered	Constance	.
“	你	不能	申请	到	一个	更明智	或者	更真实	男人	在	法国	,	”	回答	康斯坦斯	.

“在法国，你找不到比他更有智慧、更真诚的人了，”康斯坦丝回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] [mɔːr] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'dʒɔɪnd][baɪ]['meri] ['sitən] ,

She	was	about	to	say	more	,	when	they	were	rejoined	by	Mary	Seton	,
她	曾是	关于	到	说	更多的	,	什么时候	他们	是	重新加入	经过	玛丽	塞顿	,

她正要再说些什么，这时玛丽·塞顿又走了过来。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['naɪdʒəl]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

who	came	to	conduct	Nigel	into	the	presence	of	the	queen	.
WHO	来了	到	执行	奈杰尔	进入	这	在场	的	这	女王	.

前来护送奈杰尔觐见女王的人。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [skɑːt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər][də'vwɑː][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , ”

“	As	a	loyal	Scot	you	are	bound	to	pay	your	devoir	to	her	Majesty	,	”
“	作为	一个	忠诚	苏格兰人	你	是	边界	到	支付	你的	责任	到	她	威严	,	”

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

“作为一名忠诚的苏格兰人，你有义务向女王陛下表达你的敬意，”她说。

“ [ðoʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [waɪldz] ,

“	Though	neither	of	us	have	much	recollection	of	our	native	wilds	,
“	尽管	两者都不	的	我们	有	很多	回忆	的	我们的	本国的	荒野	,

“虽然我们俩对故乡的荒野都没什么记忆了，

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'gɑːrd]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .

we	still	regard	our	country	with	affection	.
我们	仍然	看待	我们的	国家	和	感情	.

我们依然深爱着我们的祖国。

” ['naɪdʒəl] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌstərɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] ,

”	Nigel	felt	that	there	was	no	escaping	,	and	mustering	courage	,
”	奈杰尔	毛毡	那	那里	曾是	不	逃脱	,	和	集结	勇气	,

奈杰尔感到无路可逃，于是鼓起勇气，

[went] ['boʊldlɪ] ['fɔːrwərd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

went	boldly	forward	till	he	reached	the	spot	where	the	young	queen	was	standing
去	大胆地	向前	直到	他	达到	这	点	在哪里	这	年轻的	女王	曾是	常设

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn] [ə'tendəns] .

with	several	lords	and	ladies	in	attendance	.
和	一些	领主们	和	女士们	在	出席	.

他大胆地向前走去，直到到达年轻王后和几位侍从贵族男女站着的地方。

[ðoʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːrts] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [tuː; tə][biː; bi]

Though	unaccustomed	to	courts	,	he	had	too	much	native	dignity	to	be
尽管	不习惯	到	法院	,	他	有	也	很多	本国的	尊严	到	是

[ˌəʊvə'ɔːd] ,

overawed	,
敬畏	,

虽然不习惯法庭，但他天性自尊，不至于被吓倒。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	bending	on	his	knee	he	lifted	the	hand	of	the	young	queen	to	his
和	弯曲	在	他的	膝盖	他	抬起	这	手	的	这	年轻的	女王	到	他的

[lɪps][ænd; ənd] ['revərəntli] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

lips	and	reverently	kissed	it	.
嘴唇	和	虔诚地	亲吻	它	.

他单膝跪地，举起年轻王后的手，恭敬地吻了一下。

['meri] [bi'stəu] [ɑːn][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [smaɪlz] [wɪtʃ] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [baʊnd]

Mary	bestowed	on	him	one	of	those	fascinating	smiles	which	in	after	years	bound
玛丽	授予	在	他	一	的	那些	迷人	微笑	哪个	在	后	年	边界

['meni] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,

many	a	victim	to	her	feet	,
许多	一个	受害者	到	她	脚	,

玛丽给了他一个迷人的微笑，这种微笑在多年以后让许多受害者拜倒在她的石榴裙下。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪz] , ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] ,

and	bidding	him	rise	,	questioned	him	about	the	affairs	of	Scotland	,
和	投标	他	上升	,	被质问	他	关于	这	事务	的	苏格兰	,

然后命令他起身，并询问他有关苏格兰的事务。

[ænd; ənd] ['veriəs] [pə'tiku:ləz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] ['leɪdi] ['mʌðər] [ðə; ði] ['riːdʒənt] ,

and	various	particulars	regarding	her	lady	mother	the	Regent	,
和	各种各样的	细节	关于	她	女士	母亲	这	摄政	,

以及关于她母亲——摄政王——的各种细节，

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

from	whom	he	had	been	the	bearer	of	a	package	.
从	谁	他	有	到过	这	持有人	的	一个	包裹	.

他曾是那个人派来的包裹的递送人。

['naɪdʒəl] , ['geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [rɪ'plaɪd] [dɪ'skriːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kwiːnz] ['kwestʃənz] .

Nigel	,	gaining	courage	,	replied	discreetly	to	the	young	queen's	questions	.
奈杰尔	,	获得	勇气	,	回复	谨慎地	到	这	年轻的	女王的	问题	.

奈杰尔鼓起勇气，谨慎地回答了年轻女王的问题。

[ðə; ði] ['doʊfæn] , [haʊ'evər] , [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɜːr; hər]

The	Dauphin	,	however	,	made	some	remark	which	induced	her	to	dismiss	her
这	多芬	,	然而	,	制成	一些	评论	哪个	诱导	她	到	解雇	她

['kʌntrimən] ,

countryman	,
同胞	,

然而，王太子说了些什么，促使她解雇了她的同胞。

[wen] ['naɪdʒəl] [fel] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['kɑːnstəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒɔɪnd]

when	Nigel	fell	back	to	where	he	had	left	Constance	,	who	had	been	rejoined
什么时候	奈杰尔	跌倒	后退	到	在哪里	他	有	左边	康斯坦斯	,	WHO	有	到过	重新加入

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

by	his	cousin	.
经过	他的	表哥	.

当奈杰尔退回到他离开康斯坦斯的地方时，康斯坦斯已经和他的表弟会合了。

“ [juː; jʊ] [kəm'pɔːtid] [jɔːr'self] ['ædmərəbli] , [ænd; ənd] [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] .

“	You	comported	yourself	admirably	,	and	I	congratulate	you	,	”	said	the	latter	.
“	你	有举止	你自己	令人钦佩地	,	和	我	祝贺	你	,	”	说	这	后者	.

“你的表现非常出色，我向你表示祝贺，”后者说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kɔːrtiər] . ”

“	You	will	,	I	am	sure	,	after	a	little	experience	become	a	perfect	courtier	.	”
“	你	将要	,	我	是	当然	,	后	一个	小的	经验	变得	一个	完美的	朝臣	.	”

“我相信，经过一些历练，你一定会成为一名完美的朝臣。”

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , ” [sed] ['kɑːnstəns] .

“	I	would	not	advise	him	to	make	the	experiment	,	”	said	Constance	.
“	我	会	不是	建议	他	到	制作	这	实验	,	”	说	康斯坦斯	.

“我不建议他做这个实验，”康斯坦斯说。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['naɪdʒəl] .

“	There	is	little	fear	of	it	,	”	answered	Nigel	.
“	那里	是	小的	害怕	的	它	,	”	回答	奈杰尔	.

“没什么好怕的，”奈杰尔回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [er] [lɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ'self] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊʃ(ə)n] ,

“	I	hope	ere	long	to	find	myself	on	the	wide	ocean	,
“	我	希望	埃雷	长的	到	寻找	我	在	这	宽的	海洋	,

“我希望不久的将来就能置身于广阔的海洋之中，

[wer] [aɪ] [meɪ] [briːð] [ðə; ði] [friː] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
where **I** **may** **breathe** **the** **free** **air** **of** **heaven** **,**
在哪里 我 可能 呼吸 这 自由的 空气 的 天堂 ,

在那里，我可以呼吸到天堂般的自由空气，

[wɪtʃ] [aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [kreɪv]
which **I** **much** **prefer** **to** **the** **atmosphere** **of** **a** **court** **;** **but** **I** **must** **crave**
哪个 我 很多 更喜欢 到 这 气氛 的 一个 法庭 ; 但 我 必须 渴望
[jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] ,
your **pardon** **,**
你的 赦免 ,

我更喜欢这种氛围，而不是法庭的气氛；但我必须恳请您的原谅。

[fer] ['leɪdiz] ,
fair **ladies** **,**
公平的 女士们 ,

美丽的女士们，

[fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wer] [aɪ] [maɪt] [bæsk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv]
for **showing** **a** **disinclination** **to** **live** **where** **I** **might** **bask** **in** **the** **sunshine** **of**
为了 显示 一个 不情愿 到 居住 在哪里 我 可能 晒 在 这 阳光 的
[jʊr; jər] [smaɪlz] . ”
your **smiles** **.** **”**
你的 微笑 . ”

因为你似乎不愿意住在能让我沐浴在你灿烂笑容阳光下的地方。

“ [ðæt] [spiːtʃ] [ɪz] ['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] , ” [sed] ['meri] ['sitən] , ['læfɪŋ] .
“ **That** **speech** **is** **truly** **worthy** **of** **a** **courtier** **,** **”** **said** **Mary** **Seton** **,** **laughing** **.**
“ 那 演讲 是 真的 值得 的 一个 朝臣 , ” 说 玛丽 塞顿 , 笑 .

“那番演讲真配得上宫廷大臣的腔调，”玛丽·塞顿笑着说。

“ [kʌm] , [kʌm] , ['kʌz(ə)n] , [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] .
“ **Come** **,** **come** **,** **cousin** **,** **change** **your** **mind** **.**
“ 来 , 来 , 表哥 , 改变 你的 头脑 .

“来吧，来吧，表哥，改变主意吧。”

['kɑːnstəns] , [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ? ”
Constance **,** **you** **will** **help** **me** **to** **bring** **this** **gentleman** **to** **reason** **?** **”**
康斯坦斯 , 你 将要 帮助 我 到 带来 这 绅士 到 原因 ? ”

康斯坦丝，你能帮我劝劝这位先生吗？

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ **I** **would** **not** **attempt** **to** **influence** **him** **,** **even** **if** **I** **could** **,** **”** **answered** **the** **young**
“ 我 会 不是 试图 到 影响 他 , 甚至 如果 我 可以 , ” 回答 这 年轻的
['leɪdi] .
lady **.**
女士 .

“即使我能影响他，我也不会尝试去影响他，”这位年轻女士回答道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] ['waɪzli] .
“ **He** **has** **decided** **wisely** **.**
“ 他 有 决定 明智地 .

“他做出了明智的决定。”

[ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ] [noʊ] , ['meri] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] ;
In **your** **heart** **you** **know** **,** **Mary** **,** **that** **he** **is** **right** **;**
在 你的 心 你 知道 , 玛丽 , 那 他 是 正确的 ;

玛丽，你心里知道他是对的；

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['bʌtərflaɪz] [huː] ['hʌvər] [raʊnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt]

you	yourself	despise	the	miserable	butterflies	who	hover	round	us	with	their	sweet
你	你自己	鄙视	这	悲惨的	蝴蝶	WHO	徘徊	圆形的	我们	和	他们的	甜的

['spiːtʃɪz] , ['empti] ['hedz] ,

speeches	,	empty	heads	,
演讲	,	空的	头部	,

你本人也鄙视那些在我们周围盘旋、说着甜言蜜语、头脑空空的可怜蝴蝶。

[ænd; ənd] [fɔːls] ['hɑːrts] .

and	false	hearts	.
和	错误的	心	.

还有虚伪的心。

" ['kɑːnstəns] [diː] ['tɔrvɪl] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ,

"	Constance	de	Tourville	was	continuing	in	the	same	strain	,	when	the	young	queen	,
"	康斯坦斯	德	图尔维尔	曾是	继续	在	这	相同的	拉紧	,	什么时候	这	年轻的	女王	,

“康斯坦丝·德·图尔维尔继续唱着同样的歌，这时年轻的王后……”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

with	her	attendants	and	the	other	ladies	and	gentlemen	of	the	court	,
和	她	服务员	和	这	其他	女士们	和	先生们	的	这	法庭	,

以及她的侍从和宫廷里的其他女士和先生们，

[wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['meri] ['sitən] [wɜːr; wər]

was	seen	moving	towards	the	palace	,	and	she	and	Mary	Seton	were
曾是	已见	移动	向	这	宫殿	,	和	她	和	玛丽	塞顿	是

[kəm'peld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

compelled	to	follow	them	.
被迫	到	跟随	他们	.

有人看到他们朝宫殿走去，她和玛丽·塞顿只好跟着他们。

[waɪl] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [ə'djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

While	Nigel	was	paying	his	parting	adieus	to	the	young	ladies	,
尽管	奈杰尔	曾是	付费	他的	离别	再见	到	这	年轻的	女士们	,

当奈杰尔向年轻女士们道别时，

[ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

a	sigh	escaped	his	cousin	as	he	pressed	her	hand	to	his	lips	,
一个	叹	逃脱	他的	表哥	作为	他	按下	她	手	到	他的	嘴唇	,

他将表妹的手按在唇上，表妹叹了口气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [miːt] [ə'gen] .

for	she	knew	the	probability	that	they	might	not	meet	again	.
为了	她	知道	这	可能性	那	他们	可能	不是	见面	再次	.

因为她知道他们或许再也不会见面了。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [kɪθ] [ænd; ənd]

Her	heart	was	still	faithful	to	Scotland	,	and	she	loved	her	kith	and
她	心	曾是	仍然	忠实	到	苏格兰	,	和	她	喜爱	她	亲	和

['kɪndrəd] .

kindred	.
亲属	.

她的心依然忠于苏格兰，她深爱着她的亲人和同胞。

“ [rɪ'membər] , ” [sed] ['kɑːnstəns] , [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

“	Remember	,	”	said	Constance	,	as	he	paid	her	the	same	mark	of	respect	.
“	记住	,	”	说	康斯坦斯	,	作为	他	有薪酬的	她	这	相同的	标记	的	尊重	.

“记住，”康斯坦丝说着，他也向她行了同样的礼节。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] : [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] ['meɪtrə] [lɜ'uː] ; [hiː; hi] [ɪz]
“ Be careful what you say to strangers : but you may trust Maître Leroux ; he is
“ 是 小心 什么 你 说 到 陌生人 : 但 你 可能 相信 师傅 勒鲁 ; 他 是
['ɑːnɪst] .
honest .
诚实的 .

“对陌生人说话要小心；但你可以信任勒鲁先生；他很诚实。”

” [noʊt] .
” Note .
” 笔记 .

“笔记。

[θriː] ['skɑːtɪʃ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [sent] ['oʊvər] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [ə'tend] [ɑːn] [kwiːn] ['meri] .
Three Scottish young ladies were sent over to France to attend on Queen Mary .
三 苏格兰 年轻的 女士们 是 发送 超过 到 法国 到 出席 在 女王 玛丽 .

三位苏格兰年轻女子被派往法国侍奉玛丽女王。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] ['sitən] , ['meri] ['biːtən] , [ænd; ənd] ['meri] ['kɑːrˌmaɪkəl] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [neɪmd]
They were Mary Seton , Mary Beaton , and Mary Carmichael , and were named
他们 是 玛丽 塞顿 , 玛丽 比顿 , 和 玛丽 卡迈克尔 , 和 是 命名
[ðə; ði] ['kwiːnz] ['mɛriz] .
the Queen's Maries .
这 女王大学 玛丽斯 .

她们分别是玛丽·塞顿、玛丽·比顿和玛丽·卡迈克尔，被尊称为女王的玛丽们。

['tʃæptər] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] ['pærɪs] .
A Walk through Paris .
一个 走 通过 巴黎 .

漫步巴黎。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , ['naɪdʒəl] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
On reaching the gate of the palace , Nigel had met the captain of the
在 到达 这 门 的 这 宫殿 , 奈杰尔 有 遇见 这 队长 的 这
['skɑːtɪʃ] [gɑːrd] ,
Scottish guard ,
苏格兰 警卫 ,

到达宫殿大门时，奈杰尔遇到了苏格兰卫队的队长。

['nɔːrmən] ['lezli] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] , [baɪ] [huːz] [miːnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Norman Leslie , a distant relative , by whose means he had gained admission to
诺曼 莱斯利 , 一个 遥远 相对的 , 经过 谁 方法 他 有 获得 入学 到
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

他通过远房亲戚诺曼·莱斯利的关系进入了宫廷。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['meri] ['sitən] .
and had been able to enjoy the interview with his cousin , Mary Seton .
和 有 到过 有能力的 到 享受 这 面试 和 他的 表哥 , 玛丽 塞顿 .

并且很享受与表妹玛丽·塞顿的访谈。

“ [haʊ] ['fɛrd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['naɪdʒəl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ? ” [æskt]

“	How	fared	it	with	you	,	Nigel	,	among	the	gay	ladies	of	the	court	?	”	asked
“	如何	表现	它	和	你	,	奈杰尔	,	之中	这	同性恋	女士们	的	这	法庭	?	”	问

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

“奈杰尔，你在宫廷里的那些女同性恋者中表现如何？”队长问道。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kerləs] ['kærəktərz] , [hu:] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [peɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

one	of	those	careless	characters	,	who	receive	their	pay	and	fight	accordingly	,
一	的	那些	粗心	人物	,	WHO	收到	他们的	支付	和	斗争	因此	,

他是那种漫不经心的角色，拿到报酬就去战斗，毫无章法。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ðeɪ] [sə'pɔ:rt] .

very	little	troubled	as	to	the	justice	of	the	cause	they	support	.
非常	小的	麻烦	作为	到	这	正义	的	这	原因	他们	支持	.

他们很少质疑自己所支持的事业是否正义。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][maɪ]['kʌz(ə)n] ,

“	I	had	a	talk	with	my	cousin	,
“	我	有	一个	讲话	和	我的	表哥	,

我和表弟谈了谈，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [maɪ][dɛ'vwɑ:rz][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , ” ['ænsər] ['naɪdʒəl]

and	had	the	honour	of	paying	my	devoirs	to	the	queen	,	”	answered	Nigel
和	有	这	荣誉	的	付费	我的	责任	到	这	女王	,	”	回答	奈杰尔

, ['kɔ:ʃəsli] .

,	cautiously	.
,	谨慎地	.

“我有幸向女王陛下致敬，”奈杰尔谨慎地回答道。

“ ['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn]['pærɪs] ,

“	Having	now	no	longer	any	business	in	Paris	,
“	拥有	现在	不	更长	任何	商业	在	巴黎	,

“由于现在在巴黎已没有任何业务，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt] [tu:; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnji] .

I	am	about	to	set	out	on	a	visit	to	Admiral	Coligny	.
我	是	关于	到	放	出去	在	一个	访问	到	上将	科利尼	.

我即将前往科利尼海军上将处进行拜访。

[kæn; kən][ju:; jʊ][də'rekt][ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] ['hɑ:stəlri] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ,

Can	you	direct	me	to	my	hostelry	,	at	the	sign	of	the	Angel	,
能	你	直接的	我	到	我的	旅店	,	在	这	符号	的	这	天使	,

请问您能指引我到我的旅馆吗？旅馆就在天使标志附近。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [sti:d] [tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:][ɑ:n][maɪ] ['dʒɜ:rni] ?

and	tell	me	where	I	can	find	a	steed	to	carry	me	on	my	journey	?
和	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	一个	骏马	到	携带	我	在	我的	旅行	?

告诉我哪里可以找到一匹马驮我继续旅程?

[fɔ:r; fər] , [ˌɔ:l'bi:ɪt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [best] [su:t] [maɪ] [pɜ:rs] [tu:; tə] [trʌdʒ] [ɑ:n] [fʊt] ,

for	,	albeit	it	would	best	suit	my	purse	to	trudge	on	foot	,
为了	,	尽管	它	会	最好的	套装	我的	钱包	到	跋涉	在	脚	,

虽然步行搬运钱包才是最合适的选择，

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

I	would	wish	to	present	myself	to	the	admiral	in	a	way	suitable	to	the
我	会	希望	到	展示	我	到	这	上将	在	一个	方式	合适的	到	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] . ”

character	of	a	Scottish	gentleman	.	”
特点	的	一个	苏格兰	绅士	.	”

我希望以一位苏格兰绅士应有的方式觐见海军上将。

“ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːf] [gɑːrd] [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['kɪnzmən] ,

“	As	I	am	off	guard	I	will	accompany	you	,	my	good	kinsman	,
”	作为	我	是	离开	警卫	我	将要	陪伴	你	,	我的	好的	亲属	,

“趁我疏忽大意，我将陪同你，我的好亲戚。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

and	will	assist	you	in	procuring	a	horse	,	”	was	the	answer	.
和	将要	协助	你	在	采购	一个	马	,	”	曾是	这	回答	.

“我们会协助您购买马匹，”对方回答道。

['naɪdʒəl] ['glædlɪ] [ək'septɪd] ['lɛzliːz] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['skɔtʃmən] [set] [fɔːrθ] [tə'geðər] .

Nigel	gladly	accepted	Leslie's	offer	,	and	the	two	Scotchmen	set	forth	together	.
奈杰尔	乐意	公认	莱斯利的	提供	,	和	这	二	苏格兰人	放	前进	一起	.

奈杰尔欣然接受了莱斯利的提议，两位苏格兰人结伴出发。

['naɪdʒəl] , ['biːɪŋ] ['toʊtəlɪ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪ] , [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Nigel	,	being	totally	ignorant	of	the	city	,	had	no	notion	in	what	direction
奈杰尔	,	存在	完全	无知	的	这	城市	,	有	不	概念	在	什么	方向

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

they	were	going	.
他们	是	去	.

奈杰尔对这座城市一无所知，完全不知道他们要去哪个方向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruː] [seɪnt] [æn'twɑːn] ,

They	were	passing	through	the	Rue	Saint	Antoine	,
他们	是	通过	通过	这	后悔	圣	安托万	,

他们正经过圣安托万街，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [θrɔŋɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['truːpəz]

when	they	saw	before	them	a	large	crowd	thronging	round	a	party	of	troopers
什么时候	他们	锯	前	他们	一个	大的	人群	熙熙攘攘	圆形的	一个	派对	的	骑警

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,

and	a	body	of	men	-	at	-	arms	,
和	一个	身体	的	男人	-	在	-	武器	,

当他们看到眼前有一大群人围着一群骑兵和一队武装士兵时，

[huː] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['pɜːsənz] , [ðer; ðər][hændz] [baʊnd] [bɪ'haɪnd]

who	were	escorting	between	them	several	persons	,	their	hands	bound	behind
WHO	是	护送	之间	他们	一些	人	,	他们的	双手	边界	在后面

[ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd]['moʊstlɪ] [wɪ'ðaʊt] [hæts] ,

their	backs	,	and	mostly	without	hats	,
他们的	背部	,	和	大多	没有	帽子	,

他们押送着几个人，这些人双手被绑在背后，而且大多没戴帽子。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swɔːdz] [ɔːr] [paiks] ;

the	soldiers	urging	them	on	with	the	points	of	their	swords	or	pikes	;
这	士兵	敦促	他们	在	和	这	积分	的	他们的	剑	或者	长矛	;

士兵们用刀剑或长矛的尖端激励他们前进；

['naɪdʒəl]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['wɪmɪn] ,

Nigel	also	observed	among	them	three	or	four	women	,
奈杰尔	还	观察到	之中	他们	三	或者	四	女性	,

奈杰尔还观察到其中有三四名女性，

[huː] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːrbərəs] [ɪn'dɪgnəti] [æz; əz][ðə; ði] [men] .

who	were	treated	with	the	same	barbarous	indignity	as	the	men	.
WHO	是	治疗	和	这	相同的	野蛮	侮辱	作为	这	男人	.

他们遭受了与男人们同样的野蛮侮辱。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ?

“	Who	are	those	unhappy	people	?
”	WHO	是	那些	不开心	人们	?

“那些不快乐的人是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['herɪtɪks] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['prɪzn] , [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] , ['prɑːbəbli] ,
" Heretics on their way to prison , to be burnt , probably ,
" 异端 在 他们的 方式 到 监狱 , 到 是 烧焦的 , 大概 ,

“异教徒们正被押往监狱，很可能最终会被烧死。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] , [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ]
in a few days for the amusement of the king , who , ambitious of surpassing
在 一个 很少 天 为了 这 娱乐 的 这 国王 , WHO , 雄心勃勃 的 超越
[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['sɑːvrɪn] ,
his sister sovereign ,
他的 姐姐 主权 ,

几天后，为了取悦国王，这位国王一心想超越他的姐姐，成为新的君主。

[kwiːn] ['meri] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] ,
Queen Mary of England , and to exhibit his love for religion ,
女王 玛丽 的 英格兰 , 和 到 展览 他的 爱 为了 宗教 ,

英格兰女王玛丽，并以此表达他对宗教的热爱，

['mænɪdʒɪz][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ventʃərz] [tuː; tə][send][tuː; tə]
manages to put to death ten times as many as she ventures to send to
管理 到 放 到 死亡 十 时代 作为 许多 作为 她 风险投资 到 发送 到
[ðə; ði] [steɪk] ,
the stake ,
这 赌注 ,

她实际处死的人数是她计划送上火刑柱人数的十倍。

[ən'les] [ðeɪ] [rɪ'kænt] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['stræŋgld] [ɔːr] [hʌŋ]
unless they recant , when they will have the honour of being strangled or hung
除非 他们 反悔 , 什么时候 他们 将要 有 这 荣誉 的 存在 被勒死 或者 悬挂
[ɪn'sted] ,
instead ,
反而 ,

除非他们反悔，否则他们将“荣幸地”被勒死或绞死。

" ['ænsər] ['lezli] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɑːnʃə'lɑːnt] [toʊn] .
" answered Leslie , in a nonchalant tone .
" 回答 莱斯利 , 在 一个 漫不经心 语气 .

“莱斯利漫不经心地回答道。”

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ekstərpeɪt] ['herəsi] ;
“ He and his counsellors are determined to extirpate heresy ;
“ 他 和 他的 咨询师 是 决定 到 根除 异端 ;

“他和他的顾问们决心根除异端邪说；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
but as the Protestants are numbered by hundreds of thousands ,
但 作为 这 新教徒 是 编号 经过 数百 的 数千 ,

但由于新教徒人数多达数十万，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] [ə'mʌŋ]
and as there are a good many men of high rank and wealth among
和 作为 那里 是 一个 好的 许多 男人 的 高的 秩 和 财富 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而且他们当中有不少地位显赫、家境富裕的人，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] . ”

his	Majesty	has	undertaken	a	difficult	task	.	”
他的	威严	有	已	一个	难的	任务	.	”

陛下承担了一项艰巨的任务。

“ [aɪ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːltər][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɔːr][feɪl][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['naɪdʒəl] ,

“	I	pray	that	he	may	alter	his	mind	,	or	fail	in	the	attempt	,	”	exclaimed	Nigel	,
”	我	祈祷	那	他	可能	改变	他的	头脑	,	或者	失败	在	这	试图	,	”	惊呼	奈杰尔	,

[ɪn'dɪgnəntli] .

indignantly	.
愤慨地	.

“我祈祷他能改变主意，或者尝试失败，”奈杰尔愤愤不平地喊道。

“ [aɪ] [meɪ] ['wɪspər] [eɪ'menˌɑː'men] ; [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

“	I	may	whisper	amen	;	although	,	as	the	foolish	people	bring	the	punishment
”	我	可能	耳语	阿门	;	虽然	,	作为	这	愚蠢	人们	带来	这	惩罚

[ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] ,

on	their	own	heads	,
在	他们的	自己的	头部	,

“我或许会低声说‘阿门’；尽管愚昧之人终将自食其果，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːz] ,

I	am	not	inclined	to	throw	down	the	gauntlet	in	their	cause	,
我	是	不是	倾斜	到	扔	向下	这	手套	在	他们的	原因	,

我并不打算支持他们的事业。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [iːn] [duː][maɪ]['duːti][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [huːz]

and	must	e'en	do	my	duty	and	carry	out	the	orders	of	the	master	whose
和	必须	e'en	做	我的	责任	和	携带	出去	这	订单	的	这	掌握	谁

[bred] [aɪ] [iːt] ,

bread	I	eat	,
面包	我	吃	,

我也必须尽我的职责，执行我赖以生存的主人的命令。

” [sed] ['lezli] .

”	said	Leslie	.
”	说	莱斯利	.

莱斯利说道。

['naɪdʒəl][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs]

Nigel	did	not	reply	,	but	he	felt	more	than	ever	determined	not	to	take	service
奈杰尔	做过	不是	回复	,	但	他	毛毡	更多的	比	曾经	决定	不是	到	拿	服务

[ɑːn] [ʃɔːr] ,

on	shore	,
在	支撑	,

奈杰尔没有回复，但他比以往任何时候都更加坚定了不去岸上服役的决心。

[haʊ'evər] ['temptɪŋ] [ðə; ði] ['ɔfɚz] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] .

however	tempting	the	offers	he	might	receive	.
然而	诱人的	这	优惠	他	可能	收到	.

然而，他可能会收到多么诱人的提议。

['lezli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [θruː'aʊt] [fræns] , ['meni] ['hʌndrədz] , [neɪ] ,

Leslie	told	him	that	of	late	years	,	throughout	France	,	many	hundreds	,	nay	,
莱斯利	讲述	他	那	的	晚的	年	,	自始至终	法国	,	许多	数百	,	不	,

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɝːsənz] ,

thousands	of	persons	,
数千	的	人	,

莱斯利告诉他，近年来，在整个法国，成百上千的人，不，是成千上万的人，

['æftər] ['biːɪŋ] ['broʊkən][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] , [ɔːr] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [tʌŋz] [kʌt] [aʊt] ,
after being broken on the wheel , or having had their tongues cut out ,
后 存在 破碎的 在 这 车轮 , 或者 拥有 有 他们的 舌头 切 出去 ,

被车轮碾碎或舌头被割掉之后，

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] , [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
or being tortured in some other way , had been burnt at the stake for their
或者 存在 受折磨 在 一些 其他 方式 , 有 到过 烧焦的 在 这 赌注 为了 他们的
[rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ;
religious opinions ;
宗教 意见 ;

或者遭受其他酷刑，或者因为宗教信仰而被绑在火刑柱上烧死；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər]
but that , notwithstanding , the Protestants increased in numbers , and that , for
但 那 , 虽然 , 这 新教徒 增加 在 数字 , 和 那 , 为了
[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
his part ,
他的 部分 ,

尽管如此，新教徒的人数却有所增加，而且，就他而言，

[ðoʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
though himself a faithful son of the Church ,
尽管 他自己 一个 忠实 儿子 的 这 教会 ,

虽然他本人是教会的忠实信徒，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['waɪzər][plæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] .
he thought that a wiser plan might have been adopted .
他 想法 那 一个 更明智 计划 可能 有 到过 已采用 .

他认为或许可以采取更明智的方案。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]
“ For my part , I believe that had not the Pope and the priests and
“ 为了 我的 部分 , 我 相信 那 有 不是 这 教皇 和 这 神父 和
[mʌŋks] [ˌɪntə'fiəd] ,
monks interfered ,
僧侣 干扰 ,

“就我而言，我相信，如果不是教皇、神父和僧侣们干预，

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fə'nætɪk] ['nəublz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pɑːpjələs]
and worked up some of our fanatic nobles and the ignorant populace
和 工作 向上 一些 的 我们的 狂热分子 贵族 和 这 无知 民众
[tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] ,
to persecute their fellow - countrymen ,
到 迫害 他们的 同伴 - 同胞们 ,

并煽动一些狂热的贵族和无知的民众去迫害他们的同胞。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] [tə'geðər] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
they might have lived together on friendly terms ; and , for the life of me ,
他们 可能 有 居住地 一起 在 友好的 条款 ; 和 , 为了 这 生活 的 我 ,

他们或许曾经友好地生活在一起；而且，我百思不得其解，

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
I cannot see why people should not be allowed to worship God according to the
我 不能 看 为什么 人们 应该 不是 是 允许 到 崇拜 上帝 根据 到 这
[dik'teits] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ,
dictates of their consciences ,
规定 的 他们的 良心 ,

我不明白为什么人们不应该被允许按照自己的良心敬拜上帝。

”	['ædɪd]	[ðə; ði]	[ʃru:d]	['skɔtʃmən]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[ʃrʌg]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	.
”	**added**	**the**	**shrewd**	**Scotchman**	**,**	**with**	**a**	**shrug**	**of**	**his**	**shoulders**	**.**
”	额外	这	精明	苏格兰人	,	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	.

“精明的苏格兰人耸了耸肩，补充道。”

['naɪdʒəl]	,	[hu:]	[hæd; həd]['oʊnli]	[hɜ:rd]	['ru:mər]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[prə'si:dɪŋz]	,	[felt]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[bɔɪl]
Nigel	**,**	**who**	**had**	**only**	**heard**	**rumours**	**of**	**such**	**proceedings**	**,**	**felt**	**his**	**blood**	**boil**
奈杰尔	,	WHO	有	仅有的	听到	谣言	的	这样的	诉讼程序	,	毛毡	他的	血	熬

[wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]	,
with	**indignation**	**,**
和	愤慨	,

尼格尔此前只是听说过这类事情，现在却感到怒火中烧。

[ænd; ənd]	[ɪn'stɪŋktɪvli]	['tʌtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[hɪlt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɔ:rd]	,
and	**instinctively**	**touching**	**the**	**hilt**	**of**	**his**	**sword**	**,**
和	本能地	接触	这	剑柄	的	他的	剑	,

他下意识地摸了摸剑柄，

[hi:; hi]	['vaʊd]	[ðæt]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	['redi]	[tu:; tə]	[du:]['bæt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔ:z]	[ʌv; əv]	['dʒʌstɪs]	[ænd; ənd]
he	**vowed**	**that**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**do**	**battle**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**justice**	**and**
他	发誓	那	他	曾是	准备好	到	做	战斗	在	这	原因	的	正义	和

[hju:'mænəti]	.
humanity	**.**
人类	.

他发誓要为正义和人道而战。

[hɪz; ɪz]	['kɪnzmən]	,	[hu:]	[sɔ:]	[ðə; ði][ækt]	,	[smaɪld]	;	[ænd; ənd]	[dɪ'vaɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[θɔ:ts]	,	[sed]	,
His	**kinsman**	**,**	**who**	**saw**	**the**	**act**	**,**	**smiled**	**;**	**and**	**divining**	**his**	**thoughts**	**,**	**said**	**,**
他的	亲属	,	WHO	锯	这	行为	,	微笑	;	和	占卜	他的	想法	,	说	,

他的亲戚目睹了这一切，笑了笑；他猜到了他的心思，说道：

“	[let]	[ˌem 'i:]	[əd'vaɪz]	[ju:; jʊ][tu:; tə]	[ə'vɔɪd]	[ˌɪntər'fɪrəns]	[ɪn]	['kwɔrəlz]	[nɑ:t][jʊr; jər]	[oʊn]	,
“	**Let**	**me**	**advise**	**you**	**to**	**avoid**	**interference**	**in**	**quarrels**	**not**	**your**	**own**	**,**
”	让	我	建议	你	到	避免	干涉	在	争吵	不是	你的	自己的	,

“我劝你不要插手与你无关的争吵，

[ən'les]	[ju:; jʊ]	[rɪ'si:v]	[ə; eɪ]	[du:]	['rekəmpens]	[ɪn]	[peɪ]	,
unless	**you**	**receive**	**a**	**due**	**recompense**	**in**	**pay**	**,**
除非	你	收到	一个	到期的	补偿	在	支付	,

除非你得到应有的报酬，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[les]	[ju:; jʊ]	['trʌb(ə)l]	[jɔ:r'self]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ðə; ði]	['betər]	.
and	**then**	**the**	**less**	**you**	**trouble**	**yourself**	**about**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**case**	**the**	**better**	**.**
和	然后	这	较少的	你	麻烦	你自己	关于	这	权利	的	这	案件	这	更好的	.

这样一来，你越少去纠结于案件的权利问题越好。

[kʌm]	[ə'lɔ:ŋ]	.
Come	**along**	**.**
来	沿着	.

一起来吧。

[ðə; ði][fɜ:rst]	[θɪŋ]	[wi:; wi][ɑ:r; ər]	[tu:; tə][du:][ɪz]	[tu:; tə]	[lʊk]	[aʊt]	[fɔ:r; fər][jʊr; jər]	[sti:d]	.
The	**first**	**thing**	**we**	**are**	**to**	**do**	**is**	**to**	**look**	**out**	**for**	**your**	**steed**	**.**
这	第一的	事物	我们	是	到	做	是	到	看	出去	为了	你的	骏马	.

我们首先要做的是照看好你的坐骑。

['ɑ:nɪst]	[ʒɑ:k,dʒeiks]	-	[wɪl]	[sə'plaɪ]	[ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[ber]	[ju:; jʊ][frʌm; frəm]	[wʌn]	[end]
Honest	**Jacques**	**Cochût**	**will**	**supply**	**you**	**with**	**one**	**which**	**will**	**bear**	**you**	**from**	**one**	**end**
诚实的	雅克	-	将要	供应	你	和	一	哪个	将要	熊	你	从	一	结尾

[ʌv; əv]	[fræns]	[tu:; tə][ðə; ði]	['ʌðər]	,
of	**France**	**to**	**the**	**other**	**,**
的	法国	到	这	其他	,

诚实的雅克·科舒特会给你提供一辆可以带你从法国一端到另一端的车。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [bæk] .

and	an	attendant	to	bring	the	animal	back	.
和	一个	服务员	到	带来	这	动物	后退	.

并安排一名工作人员将动物带回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [meɪk] .

It	will	be	more	economical	than	purchasing	a	horse	,	unless	you	have	a	long	journey	to	make	.
它	将要	是	更多的	经济	比	购买	一个	马	,	除非	你	有	一个	长的	旅行	到	制作	.

除非你要进行长途旅行，否则乘坐公共交通工具比购买马匹更经济实惠。

" ['naɪdʒəl] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steiblz][ʌv; əv][ʒɑːk,dʒeiks] - , [tuː; tə] [huːm] ['lezli] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

"	Nigel	accompanied	his	friend	to	the	stables	of	Jacques	Cochût	,	to	whom	Leslie	was	well	known	.
"	奈杰尔	伴随	他的	朋友	到	这	马厩	的	雅克	-	,	到	谁	莱斯利	曾是	出色地	已知	.

“奈杰尔陪着他的朋友去了雅克·科舒特的马厩，莱斯利和雅克·科舒特很熟。”

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [stiːd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

A	strong	and	active	steed	was	soon	engaged	,
一个	强的	和	积极的	骏马	曾是	很快	已订婚的	,

很快，一匹强壮而敏捷的马就被牵了过来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːstəlri] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

with	the	promise	that	it	should	be	ready	at	the	door	of	the	hostelry	at	an	early	hour	next	morning	.
和	这	承诺	那	它	应该	是	准备好	在	这	门	的	这	旅店	在	一个	早期的	小时	下一个	早晨	.

并承诺第二天清晨会将食物送到旅馆门口。

['lezli] , ['liːvɪŋ] ['naɪdʒəl][æt; ət][ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [ɪn] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti][æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['lætər] ,

Leslie	,	leaving	Nigel	at	the	Angel	inn	,	returned	to	his	duty	at	the	palace	,	while	the	latter	,
莱斯利	,	离开	奈杰尔	在	这	天使	客栈	,	返回	到	他的	责任	在	这	宫殿	,	尽管	这	后者	,

莱斯利把奈杰尔留在天使客栈后，返回宫殿继续他的工作，而奈杰尔则.....

['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

having	ordered	his	supper	,	retired	to	his	room	to	think	over	the	events	of	the	day	.
拥有	订购	他的	晚餐	,	退休	到	他的	房间	到	思考	超过	这	活动	的	这	天	.

点完晚餐后，他回到房间思考当天发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kɑːnstəns] [diː] ['tʊrvɪl] ['friːkwəntli] [ri'kəːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

It	is	needless	to	say	that	Constance	de	Tourville	frequently	recurred	to	his	thoughts	.
它	是	不必要	到	说	那	康斯坦斯	德	图尔维尔	频繁地	复发	到	他的	想法	.

不言而喻，康斯坦丝·德·图尔维尔经常出现在他的脑海中。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	had	heard	enough	to	make	him	understand	the	dangerous	position	of
他	有	听到	足够的	到	制作	他	理解	这	危险的	位置	的

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn] [fræns] ,

the	Protestants	in	France	,
这	新教徒	在	法国	,

他听到的足以让他明白法国新教徒的处境有多么危险。

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['klæsɪz]

even	of	the	highest	rank	,	and	the	fearful	persecutions	to	which	all	classes
甚至	的	这	最高	秩	,	和	这	可怕	迫害	到	哪个	全部	课程

[wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] .

were	exposed	.
是	裸露	.

即使是最高阶层的人，也遭受了可怕的迫害，所有阶层的人都受到了迫害。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'maːks] ['kɑːnstəns] [hæd; həd] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self]

From	the	remarks	Constance	had	made	,	it	was	evident	that	she	herself
从	这	评论	康斯坦斯	有	制成	,	它	曾是	明显	那	她	她自己

[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ,

was	exposed	to	much	annoyance	,
曾是	裸露	到	很多	烦恼	,

从康斯坦丝的言语中可以看出，她本人也感到非常恼火。

[ɪf] [nɑːt]['deɪndʒər] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

if	not	danger	,	even	within	the	precincts	of	the	palace	,
如果	不是	危险	,	甚至	之内	这	辖区	的	这	宫殿	,

即使不是危险，即便是在宫殿之内，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ]

and	he	earnestly	hoped	that	he	might	have	an	opportunity	of	speaking
和	他	切实	希望	那	他	可能	有	一个	机会	的	请讲

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

to	her	father	,
到	她	父亲	,

他真心希望有机会能和她的父亲谈谈。

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'liːs] .

and	obtaining	her	release	.
和	获得	她	发布	.

并促成她获释。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði]

He	had	sat	for	some	time	when	he	was	aroused	by	a	knock	at	the
他	有	卫星	为了	一些	时间	什么时候	他	曾是	被唤醒	经过	一个	敲	在	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他坐了一会儿，这时有人敲门，把他吵醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]

and	the	servant	of	the	inn	announced	that	a	person	desired	to	speak	with
和	这	仆人	的	这	客栈	宣布	那	一个	人	想要的	到	说话	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

客栈的仆人宣布，有人想和他谈话。

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] ['naɪdʒəl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['sʌmwʌt]
“ Let him come in , ” said Nigel ; and a respectable - looking man , somewhat
“ 让 他 来 在 , ” 说 奈杰尔 ; 和 一个 可敬 - 寻找 男人 , 有些
[əd'vænst] [ɪn][laɪf] ,
advanced in life ,
先进的 在 生活 ,

“让他进来吧,”奈杰尔说；进来的是一位相貌体面、年纪稍长的男士。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] ['lɑ:ks] , [stept] ['fɔ:rwərd] .
as was shown by his silvery locks , stepped forward .
作为 曾是 所示 经过 他的 银色 锁 , 步 向前 .

从他银色的头发可以看出，他向前走了一步。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['tʊrvɪl] ,
“ I am attached to the house of the Count de Tourville ,
” 我 是 随附的 到 这 房子 的 这 数数 德 图尔维尔 ,

“我依附于图尔维尔伯爵府邸，

[hu:z] ['dɔ:tər] [dɪ'spætʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:k] [ju:; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ'self][æt; ət][jʊr; jər]
whose daughter despatched me to seek you out , and place myself at your
谁 女儿 已派送 我 到 寻找 你 出去 , 和 地方 我 在 你的
['sɜ:rvɪs] . ”
service . ”
服务 . ”

他的女儿派我来找你，并表示愿意为你效力。

“ [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [frend] , ” [sed] ['naɪdʒəl] , ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] .
“ Come in , my friend , ” said Nigel , offering him a chair .
” 来 在 , 我的 朋友 , ” 说 奈杰尔 , 提供 他 一个 椅子 .

“进来吧，我的朋友，”奈杰尔说着，给他拉了把椅子。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , ['meɪtrə] [lɜ'u:] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
“ You are , I presume , Maître Leroux , and I am grateful to the young lady
” 你 是 , 我 怙 , 师傅 勒鲁 , 和 我 是 感激的 到 这 年轻的 女士
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs] ,
for her kindness ,
为了 她 仁慈 ,

“我猜您就是勒鲁先生，我非常感谢这位年轻女士的好意。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [ə'veɪl] [maɪ'self] .
of which I will gladly avail myself .
的 哪个 我 将要 乐意 可用 我 .

我将欣然接受。

[ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [set] [aʊt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ? ”
Shall you be ready to set out to - morrow morning ? ”
将 你 是 准备好 到 放 出去 到 - 明天 早晨 ? ”

你明天早上准备好出发了吗?

“ [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:][ɪn]['pærɪs][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]
“ I had intended to do so , but business will keep me in Paris for another
” 我 有 故意的 到 做 所以 , 但 商业 将要 保持 我 在 巴黎 为了 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“我原本打算这么做，但公务让我还要在巴黎待一天。”

” ['ænsər] ['meɪtrə] [lɜ'u:] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] , [fer] [sɜ:r] , [du:][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,
” answered Maître Leroux ; “ and if you , fair sir , do not object to remain ,
” 回答 师傅 勒鲁 ; “ 和 如果 你 , 公平的 先生 , 做 不是 目的 到 保持 ,

“勒鲁先生回答说：‘如果您不介意留下来，先生。’

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət] ['eni] ['aʊər] [juː; jʊ] [meɪ] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

I	will	gladly	set	forth	with	you	at	any	hour	you	may	name	on	the	following
我	将要	乐意	放	前进	和	你	在	任何	小时	你	可能	姓名	在	这	下列的

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我乐意在第二天早上您指定的任何时间与您一同出发。

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] .

You	may	,	in	the	mean	time	,	find	amusement	in	this	big	city	of	Paris	.
你	可能	,	在	这	意思是	时间	,	寻找	娱乐	在	这	大的	城市	的	巴黎	.

与此同时，您或许可以在巴黎这座大城市里找到乐趣。

" ['naɪdʒəl] , [huː] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['meɪtrə] [lɝ'uː] , [ðoʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]

"	Nigel	,	who	was	pleased	with	Maître	Leroux	,	though	anxious	to	continue	his
"	奈杰尔	,	WHO	曾是	高兴	和	师傅	勒鲁	,	尽管	焦虑的	到	继续	他的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

“奈杰尔对勒鲁师傅很满意，尽管他急于继续他的旅程，

['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['eskɔːrt] .

willingly	agreed	to	wait	for	the	purpose	of	having	his	escort	.
心甘情愿	同意	到	等待	为了	这	目的	的	拥有	他的	护送	.

他欣然同意等待，以便有人护送。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [maɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	But	I	have	engaged	my	horse	for	to	-	morrow	,	”	he	added	.
“	但	我	有	已订婚的	我的	马	为了	到	-	明天	,	”	他	额外	.

“但我已经预定了我的马，明天要用它，”他补充道。

“ [aɪ] [wɪl] ['iːzəli] ['set(ə)l] [ðæt] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ʒɑːk,dʒeiks] - ;

“	I	will	easily	settle	that	matter	with	Jacques	Cochût	;
“	我	将要	容易地	定居	那	事情	和	雅克	-	;

“我会很容易地与雅克·科舒特解决这件事；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	if	you	will	accept	of	my	company	I	will	call	for	you	,
和	如果	你	将要	接受	的	我的	公司	我	将要	称呼	为了	你	,

如果你愿意加入我的公司，我会打电话给你。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ə'loʊn] ,

and	show	you	some	of	the	sights	of	our	city	,	as	you	will	,	alone	,
和	展示	你	一些	的	这	景点	的	我们的	城市	,	作为	你	将要	,	独自的	,

并带你游览我们城市的一些景点，因为你将独自一人游览。

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz]

be	unable	to	find	your	way	about	the	streets	,	and	may	chance	to	lose
是	无法	到	寻找	你的	方式	关于	这	街道	,	和	可能	机会	到	失去

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

无法在街上找到路，可能会迷路。

[ɔːr] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] . "

or	get	into	some	difficulty	.	"
或者	得到	进入	一些	困难	.	"

或者陷入一些麻烦。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['naɪdʒəl] .

“	Thank	you	,	”	said	Nigel	.
“	感谢	你	,	”	说	奈杰尔	.

“谢谢，”奈杰尔说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'di:d] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti] , [fɔ:r; fər] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:rdz]

“	I	shall	indeed	be	glad	of	your	society	,	for	,	except	a	kinsman	in	the	guards
“	我	将	的确	是	高兴的	的	你的	社会	,	为了	,	除了	一个	亲属	在	这	守卫

,

,

,

“我非常乐意与你们相聚，因为除了卫兵中的一位亲戚之外，

[aɪ] [noʊ] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['pærɪs] .

I	know	no	one	in	the	whole	of	Paris	.
我	知道	不	一	在	这	所有的	的	巴黎	.

我在整个巴黎一个朋友都没有。

” [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , ['meɪtrə] [lɜ'uː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ; [ænd; ənd]

”	These	arrangements	having	been	made	,	Maître	Leroux	took	his	departure	;	and
”	这些	安排	拥有	到过	制成	,	师傅	勒鲁	采取	他的	离开	;	和

['naɪdʒəl][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] ,

Nigel	was	not	sorry	,
奈杰尔	曾是	不是	对不起	,

“这些安排妥当后，勒鲁先生便离开了；奈杰尔并不感到遗憾。”

[su:n] ['æftər] ['sʌpər] , [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] ,

soon	after	supper	,	to	throw	himself	on	his	bed	,
很快	后	晚餐	,	到	扔	他自己	在	他的	床	,

晚饭后不久，他就倒在了床上。

[ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] [rɪ'poʊz] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [wel] - [nɪt] [lɪmz] [rɪ'kwaɪərd] .

and	seek	the	repose	which	even	his	well	-	knit	limbs	required	.
和	寻找	这	休息	哪个	甚至	他的	出色地	-	针织	四肢	必需的	.

并寻求他那肌肉结实的四肢所需要的休息。

['naɪdʒəl] , [hu:] [slept] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔ:nt] , ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [sʌm; səm][taɪm]

Nigel	,	who	slept	longer	than	was	his	wont	,	waited	at	the	inn	some	time
奈杰尔	,	WHO	睡着了	更长	比	曾是	他的	惯于	,	等待	在	这	客栈	一些	时间

[fɔ:r; fər] ['meɪtrə] [lɜ'u:] .

for	Maître	Leroux	.
为了	师傅	勒鲁	.

奈杰尔睡得比平时久，在客栈等了勒鲁先生一会儿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][goʊ][aʊt] , [lest][ðə; ði] ['stu:ərd] [maɪt] [ə'raɪv] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

He	was	afraid	to	go	out	,	lest	the	steward	might	arrive	during	his	absence	.
他	曾是	害怕的	到	去	出去	,	免得	这	管家	可能	到达	期间	他的	缺席	.

他不敢出门，生怕管家在他不在的时候过来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] [ə'pɪrd] .

At	length	his	guide	appeared	.
在	长度	他的	指导	出现	.

他的向导终于出现了。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [di'teind] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [sed] ['meɪtrə] [lɜ'u:] ; “ [bʌt; bət]

“	I	have	been	detained	longer	than	I	expected	,	”	said	Maître	Leroux	;	“	but
“	我	有	到过	被拘留	更长	比	我	预期的	,	”	说	师傅	勒鲁	;	“	但

[mə'sjɜ:r] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] .

monsieur	will	pardon	me	.
先生	将要	赦免	我	.

“我被拘留的时间比我预想的要长，”勒鲁先生说；“但先生会原谅我的。”

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [taɪm][tu:; tə] [si:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

We	have	still	time	to	see	much	of	the	city	.
我们	有	仍然	时间	到	看	很多	的	这	城市	.

我们还有时间游览这座城市的许多地方。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːk] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

"	They	set	out	,	and	during	their	walk	visited	many	places	of	interest	,
"	他们	放	出去	,	和	期间	他们的	走	到访	许多	地方	的	兴趣	,

他们出发了，在徒步旅行期间参观了许多名胜古迹。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stuːərd] [geɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['skɔtʃmən] .

of	which	the	steward	gave	the	history	to	the	young	Scotchman	.
的	哪个	这	管家	给予	这	历史	到	这	年轻的	苏格兰人	.

管家将这段历史告诉了这位年轻的苏格兰人。

“ [jʊr; jər]['pærɪs] ['bɪldɪŋz] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːni] ['edɪnbərə] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['nʌmbər]

“	Your	Paris	buildings	surpass	those	of	our	bonny	Edinburgh	in	size	and	number
“	你的	巴黎	建筑物	超过	那些	的	我们的	邦妮	爱丁堡	在	尺寸	和	数字

, [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

,	I	must	confess	,
,	我	必须	承认	,

“我必须承认，你们巴黎的建筑无论在规模还是数量上都超过了我们美丽的爱丁堡。”

" [riˈmɑːkt] ['naɪdʒəl] ; “ [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːliruːd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l] ,

"	remarked	Nigel	;	“	but	still	we	have	our	Holyrood	,	and	our	castle	,
"	评论	奈杰尔	;	“	但	仍然	我们	有	我们的	霍利鲁德	,	和	我们的	城堡	,

奈杰尔说道：“但我们仍然拥有我们的荷里路德宫和我们的城堡。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ɪz] [ʌn'raɪvld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

and	the	situation	of	our	city	is	unrivalled	,	I	am	led	to	believe	,
和	这	情况	的	我们的	城市	是	无与伦比	,	我	是	引领	到	相信	,

据我所知，我们城市的形势是无与伦比的。

[baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

by	that	of	any	other	in	the	world	.	"
经过	那	的	任何	其他	在	这	世界	.	"

比世界上任何其他国家都更胜一筹。”

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [jʊr; jər] ['sɪti] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

“	As	I	have	not	seen	your	city	I	am	unable	to	dispute	the	point	,
“	作为	我	有	不是	已见	你的	城市	我	是	无法	到	争议	这	观点	,

“由于我没有去过你们的城市，所以我无法反驳这一点。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['stuːərd] .

"	answered	the	steward	.
"	回答	这	管家	.

“管家回答道。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ?

“	Would	you	like	to	visit	one	of	our	courts	of	justice	?
“	会	你	喜欢	到	访问	一	的	我们的	法院	的	正义	?

您想参观一下我们的法院吗?

[ðoʊ] [nɑːt]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] ,

Though	not	open	to	the	public	,	I	may	be	able	to	gain	admittance	,
尽管	不是	打开	到	这	民众	,	我	可能	是	有能力的	到	获得	准入	,

虽然不对公众开放，但我或许能获得入场许可。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ˌɔːl'biːɪt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [nɑːt][tuː; tə]

and	I	am	deeply	interested	in	the	case	,	albeit	it	would	be	wise	not	to
和	我	是	深	感兴趣的	在	这	案件	,	尽管	它	会	是	明智的	不是	到

[ʃoʊ] [ðæt] ,

show	that	,
展示	那	,

我对这个案子非常感兴趣，尽管最好不要表现出来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skju:s] . ”

and	having	a	stranger	with	me	will	be	a	sufficient	excuse	.	”
和	拥有	一个	陌生人	和	我	将要	是	一个	充足的	原谅	.	”

“和一个陌生人在一起就足以成为借口了。”

“ ['ʌndər] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	Under	those	circumstances	I	will	gladly	accompany	you	,	”	said	Nigel	.
”	在下面	那些	情况	我	将要	乐意	陪伴	你	,	”	说	奈杰尔	.

“在这种情况下，我很乐意陪你一起去，”奈杰尔说。

[ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] , [θru:] [wɪtʃ] ,

They	soon	reached	the	portals	of	a	large	building	,	through	which	,
他们	很快	达到	这	门户	的	一个	大的	建筑	,	通过	哪个	,

他们很快来到一座大型建筑物的入口处，穿过入口，

['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] , [ðə; ði] ['stu:ərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

after	some	hesitation	on	the	part	of	the	guards	,	the	steward	and	his
后	一些	犹豫	在	这	部分	的	这	守卫	,	这	管家	和	他的

[kəm'pænjən] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] .

companion	were	admitted	.
伴侣	是	承认	.

经过一番犹豫，卫兵们还是放行了管家和他的同伴。

['naɪdʒəl] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['meɪtrə] [lɜ'u:] [slɪpt] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r]

Nigel	observed	that	Maître	Leroux	slipped	some	money	into	the	hands	of	two	or
奈杰尔	观察到	那	师傅	勒鲁	滑倒了	一些	钱	进入	这	双手	的	二	或者

[θri:] ['pi:p(ə)l] ,

three	people	,
三	人们	,

奈杰尔注意到勒鲁师傅悄悄地把一些钱塞到了两三个人的手里。

[ðɪs] ['sɪlvər] [ki:] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [ɪts]['ju:ʒuəl] ['paʊər] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [dɔ:z] ['ʌðərwaɪz] [kloʊzd] .

this	silver	key	evidently	having	its	usual	power	of	opening	doors	otherwise	closed	.
这	银	钥匙	显然	拥有	它是	通常	力量	的	开幕	门	否则	关闭	.

这把银钥匙显然具有打开原本紧闭的门的魔力。

['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɝ:sənz] .

Going	through	a	side	door	they	reached	a	large	hall	,	crowded	with	persons	.
去	通过	一个	边	门	他们	达到	一个	大的	大厅	,	挤	和	人	.

他们从侧门进入一个大厅，里面挤满了人。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['si:tɪd] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [iˌkli:zi'æstiks] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [roʊbz] , [ænd; ənd]

Among	those	seated	were	numerous	ecclesiastics	,	a	judge	in	his	robes	,	and
之中	那些	坐着	是	很多的	教会人士	,	一个	法官	在	他的	长袍	,	和

['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ænd; ənd][ðer; ðər] [klɑ:ks] ;

lawyers	and	their	clerks	;
律师	和	他们的	职员	;

就座者中有许多神职人员、一位身穿法袍的法官、律师及其书记员；

[waɪl] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['ga:diŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti][ʌv; əv][sʌm; səm]

while	a	strong	body	of	men	-	at	-	arms	were	guarding	a	party	of	some
尽管	一个	强的	身体	的	男人	-	在	-	武器	是	守护	一个	派对	的	一些

['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] ['pɝ:sənz] ,

fifty	or	sixty	persons	,
五十	或者	六十	人	,

当时，一大队全副武装的士兵正在护卫着大约五六十人的队伍。

[hu:] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ætitju:dz] , [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] ['prizənəz] .

who	,	from	their	position	and	attitudes	,	were	evidently	prisoners	.
WHO	,	从	他们的	位置	和	态度	,	是	显然	囚犯	.

从他们的立场和态度来看，他们显然是囚犯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ræŋks] ; ['sevrəl] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kɑːstuːm] , ['biːɪŋ]

They	were	men	of	different	ranks	;	several	,	from	their	costume	,	being
他们	是	男人	的	不同的	排名	;	一些	,	从	他们的	戏服	,	存在

['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪzænz] .

gentlemen	,	and	others	citizens	and	artisans	.
先生们	,	和	其他的	公民	和	工匠	.

他们身份各异；从穿着打扮来看，其中一些是绅士，另一些则是市民和工匠。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] .

There	were	a	few	women	among	them	also	.
那里	是	一个	很少	女性	之中	他们	还	.

其中也有一些女性。

[ɔːl] [lʊkt] ['dedli] [peɪl] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd]

All	looked	deadly	pale	,	but	their	countenances	exhibited	firmness	and
全部	看起来	致命	苍白	,	但	他们的	面容	展出	硬度	和

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

所有人的脸色都惨白得可怕，但他们的神情却坚定而果断。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪn] ['gɪlti] ? ” [æskt] ['naɪdʒəl] .

“	Of	what	crime	have	these	people	been	guilty	?	”	asked	Nigel	.
“	的	什么	犯罪	有	这些	人们	到过	有罪的	?	”	问	奈杰尔	.

“这些人犯了什么罪？”奈杰尔问道。

“ [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒʌdʒɪz] , ” ['ænsər] ['meɪtrə] [lɜ'uː] .

“	Of	a	fearful	one	in	the	eyes	of	their	judges	,	”	answered	Maître	Leroux	.
“	的	一个	可怕	一	在	这	眼睛	的	他们的	法官	,	”	回答	师傅	勒鲁	.

“在法官眼中，他是一个可怕的人，”勒鲁先生回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns]

“	They	have	been	worshipping	God	according	to	the	dictates	of	their	consciences
“	他们	有	到过	崇拜	上帝	根据	到	这	规定	的	他们的	良心

,

,
,

“他们一直按照自己良心的指引敬拜上帝，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'sembld] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] ['moʊ] ,

and	were	found	assembled	together	in	a	house	at	Meaux	,
和	是	成立	组装	一起	在	一个	房子	在	莫城	,

他们被发现聚集在莫城的一所房子里。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪld] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər] .

listening	to	the	gospel	of	the	mild	and	loving	Saviour	.
聆听	到	这	福音	的	这	温和的	和	爱	救主	.

聆听慈爱温和的救主的福音。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'kænt] [ænd; ənd]

They	have	already	been	put	to	the	torture	to	compel	them	to	recant	and
他们	有	已经	到过	放	到	这	酷刑	到	迫使	他们	到	反悔	和

[bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

betray	their	associates	,
背叛	他们的	同事	,

他们已经遭受酷刑，被迫翻供并出卖同伙。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [prə'duːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

but	it	has	not	produced	the	desired	effect	.
但	它	有	不是	生产	这	想要的	影响	.

但它并没有产生预期的效果。

[ɪn] [veɪn] [ðer; ðər] ['ædvəkeɪt] [hæz; həz]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðer; ðər] [kɔːz] .

In	**vain**	**their**	**advocate**	**has**	**pleaded**	**their**	**cause**	**.**
在	徒劳	他们的	提倡	有	恳求	他们的	原因	.

他们的辩护律师徒劳地为他们辩护。

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听!

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðer; ðər] ['sentəns] .

the	**judge**	**is**	**about**	**to**	**pronounce**	**their**	**sentence**	**.**
这	法官	是	关于	到	发音	他们的	句子	.

法官即将宣判。

" ['dredf(ə)l] [ɪn'diːd] [ðæt] [wʌz; wəz] .

"	**Dreadful**	**indeed**	**that**	**was**	**.**
"	可怕	的确	那	曾是	.

真是太可怕了。

[wɪð; wɪθ] ['blæsfəməs] [ɪk'spreʃənz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] [kən'demd] [wɜːr; wər]

With	**blasphemous**	**expressions**	**,**	**which**	**cannot**	**be**	**repeated**	**,**	**the**	**condemned**	**were**
和	亵渎神明	表达式	,	哪个	不能	是	重复	,	这	谴责	是

['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] ['moʊ] ;

sentenced	**to**	**be**	**carried**	**back**	**to**	**Meaux**	**;**
判刑	到	是	携带	后退	到	莫城	;

被判刑者被以不堪入耳的亵渎之语押送回莫城;

[ˌfɔːr'tiːn] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ə'gen] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bɜːrnt] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ði]

fourteen	**,**	**after**	**being**	**again**	**put**	**to**	**the**	**torture**	**,**	**were**	**to**	**be**	**burnt**	**alive**	**in**	**the**
十四	,	后	存在	再次	放	到	这	酷刑	,	是	到	是	烧焦的	活	在	这

['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ;

market	**-**	**place**	**;**
市场	-	地方	;

十四人再次遭受酷刑后，将在集市上被活活烧死;

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

most	**of**	**the**	**others**	**were**	**to**	**be**	**hung**	**up**	**by**	**their**	**shoulders**	**during**	**the**
最多	的	这	其他的	是	到	是	悬挂	向上	经过	他们的	肩膀	期间	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] ,

execution	**of**	**their**	**brethren**	**,**
执行	的	他们的	弟兄们	,

其余大部分人将在同伴被处决时被倒吊起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [floːgɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] ,

and	**then**	**to**	**be**	**flogged**	**and**	**imprisoned**	**for**	**life**	**in**	**a**	**monastery**	**,**
和	然后	到	是	鞭打	和	被监禁	为了	生活	在	一个	修道院	,

然后被鞭打，并终身监禁在修道院中。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['sʌmwʌt] [les] [sɪ'vɪr] , [ðoʊ] [stɪl] ['griːvəs]

while	**the**	**remainder**	**were**	**to**	**receive**	**somewhat**	**less**	**severe**	**,**	**though**	**still**	**grievous**
尽管	这	余	是	到	收到	有些	较少的	严重	,	尽管	仍然	严重的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	**.**
惩罚	.

其余的人将受到稍轻一些的惩罚，但仍然会受到严厉的惩罚。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [jʌŋ] [skɑ:t] ['ɔ:lmoʊst] [tɜ:rnd] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi]

The	hardy	young	Scot	almost	turned	sick	with	horror	and	indignation	as	he
这	耐寒的	年轻的	苏格兰人	几乎	转向	生病的	和	恐怖	和	愤慨	作为	他

[hɜ:rd] [ðə; ði] ['sentəns] ;

heard	the	sentence	;
听到	这	句子	;

听到判决结果，这位意志坚强的苏格兰青年几乎因恐惧和愤慨而作呕；

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd]

and	putting	his	hand	to	his	sword	,	he	was	about	to	cry	out	and
和	推杆	他的	手	到	他的	剑	,	他	曾是	关于	到	哭	出去	和

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

他把手放在剑柄上，正要喊叫质问，

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] , [ðə; ði] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

in	the	name	of	justice	,	that	instead	of	being	punished	,	the	prisoners	should	be
在	这	姓名	的	正义	,	那	反而	的	存在	受到惩罚	,	这	囚犯	应该	是

[rɪ'li:st] ,

released	,
发布	,

以正义的名义，囚犯不应受到惩罚，而应被释放。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] , ['wɪspərɪŋ] , " [bi:; bi] [kɑ:m] , [maɪ] [frend] ;

when	his	companion	grasped	him	by	the	arm	,	whispering	,	"	Be	calm	,	my	friend	;
什么时候	他的	伴侣	抓住	他	经过	这	手臂	,	耳语	,	"	是	冷静的	,	我的	朋友	;

他的同伴抓住他的胳膊，低声说："冷静点，我的朋友；

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn] [fræns] , [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [groʊn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

such	events	are	so	common	in	France	,	that	we	have	grown	accustomed	to
这样的	活动	是	所以	常见的	在	法国	,	那	我们	有	生长	习惯	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这类事件在法国非常普遍，我们已经习以为常了。

['hʌndrədz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [daɪd] [æz; əz] [ði:z] [men] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [daɪ] ; [ænd; ənd] [wi:; wi] ,

Hundreds	have	already	died	as	these	men	are	about	to	die	;	and	we	,
数百	有	已经	死亡	作为	这些	男人	是	关于	到	死	;	和	我们	,

[ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] ,

their	countrymen	,
他们的	同胞们	,

数百人已经丧生，而这些人也即将死去；而我们，他们的同胞，

[hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['derɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðer; ðər]

have	been	compelled	to	look	on	without	daring	to	raise	our	voices	in	their
有	到过	被迫	到	看	在	没有	大胆	到	增加	我们的	声音	在	他们的

[kɔ:z] ,

cause	,
原因	,

我们只能袖手旁观，不敢为他们的事业发声。

[ɔ:r] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [du:] , [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [dɪ'fens] .

or	,	as	you	are	inclined	to	do	,	to	draw	a	sword	for	their	defence	.
或者	,	作为	你	是	倾斜	到	做	,	到	画	一个	剑	为了	他们的	防御	.

或者，正如你所倾向于的那样，拔剑自卫。

" ['meɪtrə] [lɝ'u:] , ['æftər][eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ] [fju:] ['sentənsɪz] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r]
" **Maître Leroux , after exchanging a few sentences in an undertone with three or**
" 师傅 勒鲁 , 后 交换 一个 很少 句子 在 一个 底色 和 三 或者
[fɔ:r] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [met] ,
four people they met ,
四 人们 他们 遇见 ,

"勒鲁先生与他们遇到的三四个人低声交谈了几句后，

[hu:z] [sæd] ['kaʊntənənsiz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [kən'demd] ,
whose sad countenances showed the interest they took in the condemned ,
谁 伤心 面容 显示 这 兴趣 他们 采取 在 这 谴责 ,

他们悲伤的面容表明了他们对被判刑者的关心。

[led][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [hɔ:l][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
led his young friend from the so - called hall of justice .
引领 他的 年轻的 朋友 从 这 所以 - 称为 大厅 的 正义 .

他带着他的年轻朋友离开了所谓的司法大厅。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] .
On their way they looked into the magnificent church of Notre Dame .
在 他们的 方式 他们 看起来 进入 这 壮丽 教会 的 圣母 贵妇人 .

途中，他们参观了宏伟的巴黎圣母院。

[pri:sts] [ɪn] ['gɔ:rdʒəs] ['dresɪz] [wɜ:r; wər] ['tʃæntɪŋ] [mæs] ; ['mju:zɪk][wʌz; wəz] ['pi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
Priests in gorgeous dresses were chanting mass ; music was pealing through the
神父 在 华丽的 连衣裙 是 吟唱 大量的 ; 音乐 曾是 剥落 通过 这
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

身着华丽长袍的神父们正在诵经；音乐响彻整座建筑。

[ænd; ənd] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] .
and incense was ascending to the roof .
和 香 曾是 上升 到 这 屋顶 .

香烟袅袅升起，直达屋顶。

" [ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] ['mɑ:kəri] , " ['mʌtəd] ['naɪdʒəl] .
" Impious mockery , " muttered Nigel .
" 不敬 嘲讽 , " 低声说道 奈杰尔 .

"这是亵渎神明的嘲弄，"奈杰尔低声说道。

" [wel] [meɪ] ['kælvɪn][ænd; ənd][dʒɑ:n][nɑ:ks][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
" Well may Calvin and John Knox desire the overthrow of such a system ,
" 出色地 可能 加尔文 和 约翰 诺克斯 欲望 这 推翻 的 这样的 一个 系统 ,

"加尔文和约翰·诺克斯当然希望推翻这样的制度，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [sə'plænt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] . "
and desire to supplant it by the true faith of the Gospel . "
和 欲望 到 取代 它 经过 这 真的 信仰 的 这 福音 . "

并渴望用福音的真信仰来取代它。

" [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
" Hush ! hush !
" 嘘 ! 嘘 !

"嘘！嘘！"

[maɪ] [jʌŋ] [frend] , " ['wɪspəd] ['meɪtrə] [lɝ'u:] , ['hʌrɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
my young friend , " whispered Maître Leroux , hurrying him out of the church ,
我的 年轻的 朋友 , " 低声说道 师傅 勒鲁 , 匆忙 他 出去 的 这 教会 ,

"我的年轻朋友，"勒鲁先生低声说道，一边催促他离开教堂。

[rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

regretting	that	he	had	entered	it	.
后悔	那	他	有	进入	它	.

他后悔自己参加了那场比赛。

" [ðoʊ] ['meni] [meɪ] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [its] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['ʌtər] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	Though	many	may	think	as	you	do	,	it's	dangerous	to	utter	such	opinions	in	this	place	.	"
"	尽管	许多	可能	思考	作为	你	做	,	它是	危险的	到	说出	这样的	意见	在	这	地方	.	"

"虽然很多人可能和你的想法一样，但在这里发表这种言论是危险的。"

" [kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] [pʊr] [men] ? " [æskt] ['naɪdʒəl] .

"	Can	nothing	be	done	to	save	these	poor	men	?	"	asked	Nigel	.
"	能	没有什么	是	完毕	到	节省	这些	贫穷的	男人	?	"	问	奈杰尔	.

"难道就没有什么办法可以救救这些可怜的人吗？"奈杰尔问道。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɑːt] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ? "

"	Surely	the	king	cannot	desire	the	destruction	of	his	subjects	?	"
"	一定	这	国王	不能	欲望	这	破坏	的	他的	主题	?	"

"国王怎会希望自己的子民灭亡呢？"

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [laɪk] ['^æliəu] , ['kɛrz] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	The	king	,	like	Gallio	,	cares	for	none	of	these	things	.
"	这	国王	,	喜欢	加利奥	,	关心	为了	没有任何	的	这些	事物	.

"国王和加利奥一样，对这些事毫不在意。"

[hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] :

He	is	taught	to	believe	that	the	priests	are	the	best	supporters	of	his	crown	:
他	是	教授	到	相信	那	这	神父	是	这	最好的	支持者	的	他的	王冠	:

他被教导要相信，祭司是他王位最好的拥护者：

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

and	,	at	all	events	,
和	,	在	全部	活动	,

无论如何，

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [fʊl] ['laɪs(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ,

he	knows	that	they	allow	him	full	licence	in	the	indulgence	of	his	pleasures	,
他	知道	那	他们	允许	他	满的	执照	在	这	放纵	的	他的	快乐	,

which	the	Protestants	,
哪个	这	新教徒	,

他知道他们允许他完全放纵自己的享乐，而新教徒们，

[hiː; hi] [sə'pəuziz] , [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] . "

he	supposes	,	would	be	less	inclined	to	do	.	"
他	假设	,	会	是	较少的	倾斜	到	做	.	"

他估计，自己不太愿意这么做。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fræns] [ɪt'self] ,

"	I	would	that	I	were	out	of	this	city	of	Paris	,	and	away	from	France	itself	,
"	我	会	那	我	是	出去	的	这	城市	的	巴黎	,	和	离开	从	法国	本身	,

"我真希望自己能离开巴黎这座城市，离开法国。"

" [sed] ['naɪdʒəl] .

"	said	Nigel	.
"	说	奈杰尔	.

"奈杰尔说道。"

“ ['meni] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fi:l] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , ” ['ænsər]
“ Many think and feel as you do , and are acting upon it , ” answered
“ 许多 思考 和 感觉 作为 你 做 , 和 是 表演 之上 它 , ” 回答
[ðə; ði] ['stu:ərd] .
the steward .
这 管家 .

“很多人都和你一样思考和感受，并且正在付诸行动，”管家回答说。

“ [ɔ:l'redi] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['klevər] ['ɑ:tɪzænz] [hæv; həv] [left] ,
“ Already many thousand men of science and clever artisans have left ,
“ 已经 许多 千 男人 的 科学 和 聪明的 工匠 有 左边 ,

“已有成千上万的科学家和能工巧匠离开了，

[tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [tu:; tə] ['ʌðər] [lændz] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪn] [ɔ:l]
to carry their knowledge and industry to other lands ; and others , in all
到 携带 他们的 知识 和 行业 到 其他 土地 ; 和 其他的 , 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

将他们的知识和勤劳带到其他国家；以及向四面八方传播。

[ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .
are preparing to follow .
是 准备 到 跟随 .

正准备跟进。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [ju:; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ædmərəl] , [ænd; ənd] [maɪ] [gʊd]
You will hear more about the matter when you visit the admiral , and my good
你 将要 听到 更多的 关于 这 事情 什么时候 你 访问 这 上将 , 和 我的 好的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

你拜访海军上将时就会听到更多关于此事的信息，还有我的好主人。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [ˌʌn'mu:vd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [prə'si:dɪŋz] .
who does not look unmoved on such proceedings .
WHO 做 不是 看 不动 在 这样的 诉讼程序 .

在这样的过程中，谁又能无动于衷呢?

[mɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [seɪ] .
More on the subject it would not become me to say .
更多的 在 这 主题 它 会 不是 变得 我 到 说 .

关于这个话题，我不便多说。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [æn; ən] ['i:dɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] [lɔ:z] [ɑ:n] ['herəsi] [wɜ:r; wər]
Not long ago an edict was issued , by which all the old laws on heresy were
不是 长的 前 一个 法令 曾是 发布 , 经过 哪个 全部 这 老的 法律 在 异端 是
[ri'vaivd] ,
revived ,
复活 ,

不久前颁布了一项法令，恢复了所有关于异端邪说的旧法律。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [pɜ:rdʒ] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ɔ:l]
it being the resolution of the king to purge and clear the country of all
它 存在 这 解决 的 这 国王 到 清除 和 清除 这 国家 的 全部
[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [di:md] ['herɪtɪks] .
those who are deemed heretics .
那些 WHO 是 被认为 异端 .

这是国王的一项决议，要清除国内所有被认为是异端的人。

['mædʒistrits] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ʌn'siːsɪŋli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Magistrates are ordered to search unceasingly for them ,
地方法官 是 订购 到 搜索 不停地 为了 他们 ,

地方法官奉命不间断地搜寻他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌdɑːmɪ'sɪlieri; ˌdoʊmɪ'sɪlieri] ['vɪzɪts] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [fər'bɪdn] [bʊks] ,
and to make domiciliary visits in quest of forbidden books ,
和 到 制作 住所 访问 在 寻求 的 禁止 图书 ,

并挨家挨户搜查禁书，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪn'fɔːrmər] [ɪz][tuː; tə] [əb'teɪn] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɛrətɪks] ['kɔnfiskeitid] ['prɑːpərti] .
while the informer is to obtain one - third of the heretic's confiscated property .
尽管 这 告密者 是 到 获得 一 - 第三 的 这 异端的 没收 财产 .

而告密者将获得异教徒被没收财产的三分之一。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][biː; bi] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv] ['herəsi] [ɪn] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Should a person be acquitted of heresy in any ordinary court of justice ,
应该 一个 人 是 无罪释放 的 异端 在 任何 普通的 法庭 的 正义 ,

如果一个人在任何普通法庭上被判无罪，不构成异端邪说，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [traɪ'bjuːnl] , [ðʌs] [di'praivɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
he may be again tried before an ecclesiastical tribunal , thus depriving him of
他 可能 是 再次 尝试 前 一个 教会的 法庭 , 因此 剥夺 他 的
[ɔːl] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
all chances of escape .
全部 机会 的 逃脱 .

他可能再次在教会法庭受审，从而剥夺他逃脱的一切机会。

['iːv(ə)n] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['herətɪk] [ɪz] [meɪd] ['piːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
Even interference on behalf of a heretic is made penal , and should a person
甚至 干涉 在 代表 的 一个 异教徒 是 制成 刑事 , 和 应该 一个 人
[biː; bi] [sə'spektɪd] ,
be suspected ,
是 怀疑 ,

即使是为异端邪说进行干预也会受到惩罚，如果有人被怀疑，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] ['ɔːrθədɑːksi] , [ɔːr] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
he must exhibit a certificate of orthodoxy , or run the risk of being
他 必须 展览 一个 证书 的 正统 , 或者 跑步 这 风险 的 存在
[kən'demd] .
condemned .
谴责 .

他必须出示正统信仰证明，否则将面临被定罪的风险。

[juː; jʊ] [siː] , ['ðerfɔːr] , [jʌŋ] [sɜːr] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [ˌrekə'mend] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
You see , therefore , young sir , that I am right in recommending caution as to
你 看 , 所以 , 年轻的 先生 , 那 我 是 正确的 在 推荐 警告 作为 到
[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ;
what you say ;
什么 你 说 ;

所以，年轻人，你看，我建议你谨言慎行是正确的；

[nɑːt] [ðæt] [ðiːz] ['iːˌdɪkts] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɪk'spektɪd] , [fɔːr; fər]['kælvɪnɪzəm] [ɪn'kriːsɪz] ['ræpɪdli] ,
not that these edicts have the effect expected , for Calvinism increases rapidly ,
不是 那 这些 法令 有 这 影响 预期的 , 为了 加尔文主义 增加 快速 ,

但这些法令并没有达到预期的效果，因为加尔文主义发展迅速。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [kən'tɪnjuːz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .
and the stream of emigration continues from all parts of the kingdom .
和 这 溪流 的 移民 继续 从 全部 部分 的 这 王国 .

移民潮从王国各地持续涌出。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] , ['naɪdʒəl] ['mediteitiŋ] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

"	They	walked	on	in	silence	,	Nigel	meditating	on	what	he	had	heard	.
"	他们	步行	在	在	沉默	,	奈杰尔	冥想	在	什么	他	有	听到	.

他们默默地走着，奈杰尔一直在思考他听到的话。

" [sʌm; səm] [freʃ] [er] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] ['æftər][ðə; ði] [siːnz] [wiː; wi][hæv; həv] ['witnist] , "

"	Some	fresh	air	will	do	you	good	after	the	scenes	we	have	witnessed	,	"
"	一些	新鲜的	空气	将要	做	你	好的	后	这	场景	我们	有	目击者	,	"

[əb'zɜːrvd] ['meɪtrə] [lɝ'uː] .

observed	Maître	Leroux	.
观察到	师傅	勒鲁	.

"目睹了我们刚才看到的景象之后，呼吸一些新鲜空气对你有好处，"勒鲁先生说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] - - ['oʊ] - [klɜːrks] .

"	We	will	take	a	turn	in	the	Pré	-	aux	-	Clercs	.
"	我们	将要	拿	一个	转动	在	这	-	-	辅助	-	职员	.

"我们将在 Pré-aux-Clercs 进行一次转弯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [pæst][ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] .

It	is	but	a	short	distance	past	the	Invalides	.
它	是	但	一个	短的	距离	过去的	这	残疾人	.

从荣军院过去不远。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] ,

"	It	was	evening	,
"	它	曾是	晚上	,

"当时已是傍晚，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [θrɔŋɪŋ] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

and	a	number	of	people	were	thronging	that	pleasant	meadow	on	the	banks
和	一个	数字	的	人们	是	熙熙攘攘	那	令人愉快的	草地	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

of	the	Seine	,
的	这	罾	,

许多人聚集在塞纳河畔那片宜人的草地上。

[ðə; ði] [haid] [pɑːrk][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

the	Hyde	Park	of	that	period	.
这	海德	公园	的	那	时期	.

那个时期的海德公园。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [strʌk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv][mə'roʊt] ,

A	party	of	young	men	coming	by	struck	up	one	of	the	hymns	of	Marot	,
一个	派对	的	年轻的	男人	未来	经过	击	向上	一	的	这	赞美诗	的	马罗特	,

一群路过的年轻人唱起了马罗特的一首赞美诗，

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [baɪ]

a	translation	of	one	of	the	psalms	of	David	,	written	some	years	before	by
一个	翻译	的	一	的	这	诗篇	的	大卫	,	书面	一些	年	前	经过

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['poʊət] .

the	Protestant	poet	.
这	新教	诗人	.

这是大卫的一首诗篇的译本，由一位新教诗人于几年前创作。

['ʌðər] [dʒɔɪnd][ɪn] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [sæŋ] [ðem; ðəm] ['hɑːrtɪli] ; ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] , [æz; əz]

Others	joined	in	,	and	evidently	sang	them	heartily	;	several	other	parties	,	as
其他的	加入	在	,	和	显然	唱	他们	衷心地	;	一些	其他	各方	,	作为

[ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

they	passed	along	,
他们	通过了	沿着	,

其他人也加入进来，显然唱得很投入；其他几拨人路过时，也跟着唱了起来。

[wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meləˌdiz] .

were	indulging	in	the	same	melodies	.
是	沉溺于	在	这	相同的	旋律	.

他们沉浸在同样的旋律中。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ventʃər] [tuː; tə] [sɪŋ]

"	How	is	it	,	after	what	you	have	told	me	,	that	the	people	venture	to	sing
"	如何	是	它	,	后	什么	你	有	讲述	我	,	那	这	人们	风险投资	到	唱歌

[ðiːz] [hɪmz] ?

these	hymns	?
这些	赞美诗	?

“听了你的话，人们怎么还敢唱这些赞美诗呢？”

" [æskt] ['naɪdʒəl] .

"	asked	Nigel	.
"	问	奈杰尔	.

“奈杰尔问道。”

" [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

"	I	know	them	well	,	for	they	have	already	been	introduced	into	our
"	我	知道	他们	出色地	,	为了	他们	有	已经	到过	介绍	进入	我们的

['prɑːtɪstənt] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪn] ['skɑːtlənd] . "

Protestant	congregations	in	Scotland	.	"
新教	会众	在	苏格兰	.	"

“我对他们很了解，因为他们已经被引入到我们在苏格兰的新教教会中。”

" [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

"	They	became	the	favourites	of	the	king	and	court	before	they	had	the
"	他们	成为	这	收藏夹	的	这	国王	和	法庭	前	他们	有	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zes] ,

significance	they	now	possess	,
意义	他们	现在	具有	,

“在他们拥有如今的地位之前，他们就已经是国王和朝廷的宠儿了。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['stuːərd] ;

"	answered	the	steward	;
"	回答	这	管家	;

管家回答道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðʌs] [ðæt] ['meni] [huː] [heɪt] [ðə; ði] ['peɪpl] ['sɪstəm] [kæn; kən] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	and	it	is	only	thus	that	many	who	hate	the	papal	system	can	give	expression
"	和	它	是	仅有的	因此	那	许多	WHO	恨	这	教皇	系统	能	给	表达

[tuː; tə][ðer; ðər] ['sentɪmənts] .

to	their	sentiments	.
到	他们的	情感	.

“也只有这样，许多憎恨教皇制度的人才能表达他们的感受。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] ,

Before	long	,	however	,	I	fear	that	they	will	be	prohibited	,
前	长的	,	然而	,	我	害怕	那	他们	将要	是	禁止	,

然而，恐怕不久之后它们就会被禁止。

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [mɑːrkt] [æz; əz] [sə'spektɪd] .

or	those	who	sing	them	will	be	marked	as	suspected	.
或者	那些	WHO	唱歌	他们	将要	是	标记	作为	怀疑	.

或者，演唱这些歌曲的人将被列为嫌疑人。

[ə'læs] , [ə'læs] !

Alas	,	alas	!
唉	,	唉	!

唉，唉！

['aʊər; ɑːr] ['lʌvli] [fræns] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd]

our	lovely	France	will	be	deprived	of	all	freedom	of	thought	,	opinion	,	and
我们的	迷人的	法国	将要	是	被剥夺的	的	全部	自由	的	想法	,	观点	,	和

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

我们美丽的法国将失去一切思想、言论和行动自由。

" [ðə; ði] ['wɜːrðɪ] ['meɪtrə] [lɜ'uː] [siːmd] ['greɪtlɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei]

"	The	worthy	Maître	Leroux	seemed	greatly	out	of	spirits	as	they	took	their	way
"	这	值得	师傅	勒鲁	似乎	非常	出去	的	烈酒	作为	他们	采取	他们的	方式

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

back	to	the	inn	.
后退	到	这	客栈	.

“可敬的勒鲁先生在返回客栈的路上显得非常沮丧。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] ['naɪdʒəl] [felt] [noʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [ə'gen] ,

They	parted	at	the	door	,	for	Nigel	felt	no	inclination	to	go	forth	again	,
他们	分手了	在	这	门	,	为了	奈杰尔	毛毡	不	倾角	到	去	前进	再次	,

他们在门口告别，因为奈杰尔没有再次出门的意愿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stuːərd] [hæd; həd] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

and	the	steward	had	business	,	he	said	,	to	attend	to	.
和	这	管家	有	商业	,	他	说	,	到	出席	到	.

他说，管家还有事要办。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['naɪdʒəl] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrlɪ] ['aʊər] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [set]

He	promised	to	call	for	Nigel	at	an	early	hour	the	next	morning	to	set
他	承诺	到	称呼	为了	奈杰尔	在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	到	放

[aʊt] [fɔːr; fər] ['moʊ] ,

out	for	Meaux	,
出去	为了	莫城	,

他承诺第二天一大早会打电话给奈杰尔，让他一起前往莫城。

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [də'rekt] [ʒɑːk,dʒeiks] - [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ɪn] ['redɪnəs] .

undertaking	to	direct	Jacques	Cochût	to	have	his	horses	in	readiness	.
承诺	到	直接的	雅克	-	到	有	他的	马匹	在	准备就绪	.

负责指示雅克·科舒特做好准备，让他的马匹随时待命。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] .

The	Visit	to	the	Admiral	.
这	访问	到	这	上将	.

拜访海军上将。

['meɪtrə] [lɜ'uː] [dɪd] [nɑːt] [kɔːl] [æt; ət] [æz; əz] ['ɜːrlɪ] [æn; ən] ['aʊər] [æz; əz] ['naɪdʒəl] [ɪk'spektɪd] .

Maître	Leroux	did	not	call	at	as	early	an	hour	as	Nigel	expected	.
师傅	勒鲁	做过	不是	称呼	在	作为	早期的	一个	小时	作为	奈杰尔	预期的	.

勒鲁先生并没有像奈杰尔预期的那样早早地打电话来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'tendənt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

His	own	horse	and	attendant	had	been	at	the	door	for	some	time	before
他的	自己的	马	和	服务员	有	到过	在	这	门	为了	一些	时间	前

[ðə; ði] ['stuːərd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

the	steward	made	his	appearance	.
这	管家	制成	他的	外貌	.

管家出现之前，他的马和侍从已经在门口等了一段时间了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['æmp(ə)l][ə'pɑːlədʒi][tuː; tə]['ɔːfər] ,

He	had	an	ample	apology	to	offer	,
他	有	一个	充足	道歉	到	提供	,

他有很多道歉要表达，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

having	been	employed	in	an	important	matter	till	late	at	night	.
拥有	到过	受雇	在	一个	重要的	事情	直到	晚的	在	夜晚	.

因处理一件重要事务而工作到深夜。

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	Come	,	”	he	said	,	“	we	will	make	up	for	it	.
“	来	,	”	他	说	,	“	我们	将要	制作	向上	为了	它	.

“来吧，”他说，“我们会弥补的。”

[ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ['mætərz] [nɑːt] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [wɪl]

The	lateness	of	the	hour	matters	not	,	for	,	with	your	permission	,	we	will
这	迟到	的	这	小时	事情	不是	,	为了	,	和	你的	允许	,	我们	将要

[hɔːlt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

halt	on	the	road	,
停止	在	这	路	,

虽然时间已晚，但只要您允许，我们就在路边停车。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'raɪv] ['ɜːrli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

so	as	to	arrive	early	at	the	château	to	-	morrow	.
所以	作为	到	到达	早期的	在	这	城堡	到	-	明天	.

以便明天能早点到达城堡。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] [tuː] [ə'tendənts] .

”	They	set	out	,	followed	by	their	two	attendants	.
”	他们	放	出去	,	随后	经过	他们的	二	服务员	.

他们出发了，后面跟着两名随从。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pærɪs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]

After	leaving	the	gates	of	Paris	they	continued	some	distance	along	the	banks	of
后	离开	这	大门	的	巴黎	他们	持续	一些	距离	沿着	这	银行	的

[ðə; ði] [mɑːn] .

the	Marne	.
这	马恩河	.

离开巴黎城门后，他们沿着马恩河岸继续前行了一段距离。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [rʌf] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [diːp] [ɪn] [dʌst] ;

The	road	was	rough	in	places	,	and	often	deep	in	dust	;
这	路	曾是	粗糙的	在	地方	,	和	经常	深的	在	灰尘	;

道路有些地方崎岖不平，而且经常尘土飞扬；

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ænd; ənd] [rʌts] [ɪn] ['ʌðər] ,

full	of	holes	and	ruts	in	others	,
满的	的	孔	和	车辙	在	其他的	,

有的路面坑洼不平，有的路面则布满车辙。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪdərz][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [taɪt] [reɪn][ɑːn][ðer; ðər] [stiːdz] ,

which	made	it	necessary	for	the	riders	to	hold	a	tight	rein	on	their	steeds	,
哪个	制成	它	必要的	为了	这	骑手	到	抓住	一个	紧的	缰绳	在	他们的	马匹	,

这就使得骑手们必须紧紧抓住缰绳，控制好他们的马匹。

[ænd; ənd] [priˈventid] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] .

and	prevented	them	generally	from	going	out	of	a	walk	.
和	阻止	他们	一般来说	从	去	出去	的	一个	走	.

并阻止他们外出散步。

['meɪtrə] [lɜ'u:] ['kærid] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][hju:dʒ] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊlstərz] ,

Maître	**Leroux**	**carried**	**a**	**brace**	**of**	**huge**	**pistols**	**in**	**his**	**holsters**	**,**
师傅	勒鲁	携带	一个	支撑	的	巨大的	手枪	在	他的	枪套	,

勒鲁大师的枪套里装着两把巨大的手枪。

[waɪl] ['naɪdʒəl][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['ɑ:rkwəbəs] , [bəuθ][ðer; ðər] [ə'tendənts] ['bi:ɪŋ]

while	**Nigel**	**had**	**a**	**sword**	**and**	**a**	**light**	**arquebus**	**,**	**both**	**their**	**attendants**	**being**
尽管	奈杰尔	有	一个	剑	和	一个	光	火绳枪	,	两个都	他们的	服务员	存在

['ɔ:lsoʊ] [ɑ:rmd] ;

also	**armed**	**;**
还	武装	;

奈杰尔有一把剑和一支轻型火绳枪，他们的两个随从也都配备了武器；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['eni] [smɔ:l] ['pɑ:rti][ʌv; əv]

so	**that**	**they**	**were**	**well**	**able**	**to**	**defend**	**themselves**	**against**	**any**	**small**	**party**	**of**
所以	那	他们	是	出色地有能力的		到	保卫	他们自己	反对	任何	小的	派对	的

[mɜ'ɔdɜ-z] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'festid] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

marauders	**such**	**as**	**infested**	**the**	**roads**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**the**	**capital**	**.**
乱兵	这样的	作为	受感染的	这	道路	在	这	邻里	的	这	首都	.

因此，他们能够很好地保护自己，免受在首都附近道路上出没的小股劫掠者的侵害。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [steɪdʒ][tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['meɪtrə] [lɜ'u:] .

“	**We**	**must**	**make**	**but**	**a**	**short**	**stage**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Maître**	**Leroux**	**.**
“	我们	必须	制作	但	一个	短的	阶段	到	-	天	,	”	说	师傅	勒鲁	.

“我们今天只能进行一小段路程，”勒鲁大师说道。

“ [ɪn] [tru:θ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['træv(ə)l] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

“	**In**	**truth**	**,**	**I**	**am**	**unwilling**	**to**	**travel**	**late**	**in**	**the**	**evening**	**,**
“	在	真相	,	我	是	不情愿	到	旅行	晚的	在	这	晚上	,

“说实话，我不愿意在深夜出行。”

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:r] ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑ:r]['kwɔ:rtərz]

and	**prefer**	**stopping**	**at**	**the**	**house**	**of**	**a**	**friend**	**to**	**taking**	**up**	**our**	**quarters**
和	更喜欢	停止	在	这	房子	的	一个	朋友	到	采取	向上	我们的	四分之一

[æt; ət][æn; ən] [ɪn] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pænjənz] . ”

at	**an**	**inn**	**where**	**we**	**might**	**meet**	**with**	**undesirable**	**companions**	**.**	**”**
在	一个	客栈	在哪里	我们	可能	见面	和	不理想的	同伴	.	”

我们宁愿在朋友家借宿，也不愿住在客栈，因为在那里可能会遇到不怀好意的人。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'tru:dɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [frend] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	**But**	**I**	**shall**	**be**	**intruding**	**on**	**your**	**friend**	**,**	**”**	**said**	**Nigel**	**.**
“	但	我	将	是	入侵	在	你的	朋友	,	”	说	奈杰尔	.

“但我会打扰到你的朋友，”奈杰尔说。

“ ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] ; [ju:; jʊ] [wɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [bi:; bi] ['hɑ:rtɪli] ['welkəmd] .

“	**Pardon**	**me**	**;**	**you**	**will**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**be**	**heartily**	**welcomed**	**.**
“	赦免	我	;	你	将要	,	在	这	相反	,	是	衷心地	欢迎	.

“请原谅；恰恰相反，您将会受到热烈欢迎。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	**am**	**very**	**sure**	**of**	**your**	**principles**	**,**
我	是	非常	当然	的	你的	原则	,

我非常确信你的原则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hoʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	**they**	**agree**	**with**	**those**	**of**	**our**	**host**	**and**	**his**	**family**	**,**
和	他们	同意	和	那些	的	我们的	主持人	和	他的	家庭	,

他们同意我们主人及其家人的观点。

[soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [wɜːr; wər][wiː; wi]

so	you	need	not	be	under	the	restraint	which	would	be	necessary	were	we
所以	你	需要	不是	是	在下面	这	克制	哪个	会	是	必要的	是	我们

[tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪn] .

to	sleep	at	a	public	inn	.
到	睡觉	在	一个	民众	客栈	.

所以你不必像在公共旅馆睡觉那样受到限制。

" [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][æt; ət][wʌns] [ˌoʊvər'keɪm] ['eni] ['skruːpəlz]['naɪdʒəl] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [æt; ət]['goʊɪŋ]

"	These	arguments	at	once	overcame	any	scruples	Nigel	might	have	felt	at	going
"	这些	论点	在	一次	克服	任何	顾虑	奈杰尔	可能	有	毛毡	在	去

[tuː; tə][ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] [haʊs] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

to	a	stranger's	house	uninvited	.
到	一个	陌生人的	房子	不速之客	.

“这些理由立刻打消了奈杰尔未经邀请就去陌生人家里的任何顾虑。”

[ˌaɪ 'tiː] [jet] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [tuː; tə] ['sʌnset] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]

It	yet	wanted	a	couple	of	hours	to	sunset	when	they	reached	a	good	-	sized
它	然而	通缉	一个	夫妻	的	小时	到	日落	什么时候	他们	达到	一个	好的	-	尺寸

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

但他们到达一座规模不小的宅邸时，离日落还有几个小时。

[ðoʊ] [nɑːt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊbəlmənz] [ʃæ'toʊ] .

though	not	possessing	the	pretensions	of	a	nobleman's	château	.
尽管	不是	拥有	这	虚荣心	的	一个	贵族的	城堡	.

虽然它没有贵族城堡那样的气派。

[ðə; ði] ['oʊnər] , [ə; eɪ][mæn] [əd'vænst] [ɪn] [laɪf] , [ʌv; əv] ['dʒentlmənli] [rɪ'faɪnd] ['mænər] ,

The	owner	,	a	man	advanced	in	life	,	of	gentlemanly	refined	manner	,
这	所有者	,	一个	男人	先进的	在	生活	,	的	绅士风度	精制	方式	,

店主是一位年纪较大、举止文雅的绅士。

[rɪ'siːvd] ['meɪtrə] [lɝ'uː] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ænd; ənd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] ['naɪdʒəl]

received	Maître	Leroux	in	a	friendly	way	,	and	on	hearing	from	him	who	Nigel
已收到	师傅	勒鲁	在	一个	友好的	方式	,	和	在	听力	从	他	WHO	奈杰尔

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他热情地接待了勒鲁先生，并从他口中得知奈杰尔是谁后，

['welkəmd] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] .

welcomed	him	cordially	.
欢迎	他	诚挚地	.

热情接待了他。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

Nigel	was	conducted	into	a	saloon	,
奈杰尔	曾是	实施	进入	一个	酒吧	,

奈杰尔被带进了一家酒吧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊsts] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] ['sevrəl]
where 在哪里 **he** 他 **was** 曾是 **introduced** 介绍 **to** 到 **his** 他的 **host's** 主持人 **wife** 妻子 **and** 和 **daughters** 女儿们 **and** 和 **several** 一些
['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
other 其他 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **.** .

在那里，他被介绍给了房东的妻子、女儿以及其他几位家庭成员。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [prɪ'perd] , [ænd; ənd]['naɪdʒəl] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [hoʊm] .
Supper 晚餐 **was** 曾是 **quickly** 迅速地 **prepared** 准备 **,** , **and** 和 **Nigel** 奈杰尔 **found** 成立 **himself** 他自己 **at** 在 **once** 一次 **at** 在 **home** 家 **.** .

晚餐很快就准备好了，奈杰尔立刻感到宾至如归。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [keɪm] [ɪn] ,
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **meal** 一顿饭 **was** 曾是 **over** 超过 **several** 一些 **other** 其他 **persons** 人 **came** 来了 **in** 在 **,** ,

饭后不久，又有几个人走了进来。

[sʌm; səm] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][æz; əz][ðə; ði][hoʊst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][æn; ən]
some 一些 **apparently** 显然 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **rank** 秩 **as** 作为 **the** 这 **host** 主持人 **,** , **and** 和 **others** 其他的 **of** 的 **an** 一个
[ɪn'fɪriər] ['ɔːrdər] ,
inferior 下 **order** 命令 **,** ,

有些显然与主人地位相同，有些则地位较低。

[bʌt; bət][ɔːl] [steɪd] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'miːnər] .
but 但 **all** 全部 **staid** 稳重 **and** 和 **serious** 严肃的 **in** 在 **their** 他们的 **demeanour** 风度 **.** .

但他们神态沉稳严肃。

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ðen] ['kerfəli] [kloʊzd] ,
The 这 **doors** 门 **and** 和 **windows** 视窗 **were** 是 **then** 然后 **carefully** 小心 **closed** 关闭 **,** ,

然后，门窗被小心地关上了。

[ænd; ənd]['naɪdʒəl] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [went] [aʊt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd]
and 和 **Nigel** 奈杰尔 **observed** 观察到 **that** 那 **two** 二 **of** 的 **the** 这 **party** 派对 **went** 去 **out** 出去 **armed** 武装 **with** 和 **swords** 剑 **and** 和
['pistlz] ,
pistols 手枪 **,** ,

奈杰尔注意到，队伍中有两人带着刀剑和手枪出去了。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
apparently 显然 **to** 到 **watch** 手表 **the** 这 **approach** 方法 **to** 到 **the** 这 **house** 房子 **.** .

显然是为了监视接近房子的人。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [prə'duːst] ,
A 一个 **large** 大的 **Bible** 圣经 **was** 曾是 **now** 现在 **produced** 生产 **,** ,

一本厚重的圣经被制作出来了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [druː] [fɔːrθ] ['smɔːlər] [ɪ'dɪʃnz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]

and	several	of	the	party	drew	forth	smaller	editions	from	beneath	their
和	一些	的	这	派对	画	前进	较小的	版本	从	下面	他们的

['gɑːrmənts] .

garments	.
服装	.

派对上的几个人从衣服底下掏出了小份的。

[ðə; ði][hoʊst] [ðen] ['ɔːfərd] [ʌp][ə; eɪ] [prer] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [riːd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ,

The	host	then	offered	up	a	prayer	,	and	opening	the	Bible	,	read	a	portion	,
这	主持人	然后	提供	向上	一个	祷告	,	和	开幕	这	圣经	,	读	一个	部分	,

随后，主持人做了祷告，并打开圣经，读了一段经文。

['kɑːmɛntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] .

commenting	as	he	proceeded	.
评论	作为	他	继续	.

他一边走一边评论。

[ə; eɪ] [hɪm] [wʌz; wəz] [ðen] [sʌŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [riːd] ,

A	hymn	was	then	sung	and	more	of	the	Scriptures	read	,
一个	圣歌	曾是	然后	唱	和	更多的	的	这	经文	读	,

随后唱了一首赞美诗，并朗读了更多经文。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊst] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ə'dres] [fʊl] [ʌv; əv]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] ,

after	which	the	host	delivered	an	address	full	of	gospel	truth	,
后	哪个	这	主持人	发表	一个	地址	满的	的	福音	真相	,

随后，主持人发表了一篇充满福音真理的演讲。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪg'zɔːtid] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,

while	he	exhorted	his	hearers	to	hold	fast	to	the	faith	,
尽管	他	劝勉	他的	听众	到	抓住	快速地	到	这	信仰	,

他劝勉听众要坚守信仰，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]

but	at	the	same	time	remarked	that	they	would	be	justified	in	flying	from
但	在	这	相同的	时间	评论	那	他们	会	是	合理的	在	飞行	从

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] .

persecution	if	no	other	means	could	be	found	of	avoiding	it	at	home	.
迫害	如果	不	其他	方法	可以	是	成立	的	避免	它	在	家	.

但同时他也表示，如果在国内找不到其他避免遭受迫害的方法，那么他们有理由逃离迫害。

[hiː; hi] [ri'maindid] [ɔːl]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

He	reminded	all	present	,	however	,	that	their	duty	was	to	pray	for	their
他	提醒	全部	展示	,	然而	,	那	他们的	责任	曾是	到	祈祷	为了	他们的

['pɝːsəˌkjuːtɝz] ,

persecutors	,
迫害者	,

但他提醒在场的所有人，他们的职责是为迫害者祈祷。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['kruːəli] ['triːtɪd] , [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['iːv(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .

and	however	cruelly	treated	,	not	to	return	evil	for	evil	.
和	然而	残酷地	治疗	,	不是	到	返回	邪恶的	为了	邪恶的	.

即使受到残酷对待，也不要以恶报恶。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['veriəs] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [hiː; hi][hæd; həd]

Nigel	was	reminded	of	various	meetings	of	the	same	character	he	had
奈杰尔	曾是	提醒	的	各种各样的	会议	的	这	相同的	特点	他	有

[ə'tendid] [ɪn] ['skɑːtlənd] ,

attended	in	Scotland	,
参加	在	苏格兰	,

奈杰尔想起了他在苏格兰参加过的几个与此人有关的会议。

[wer] , [haʊ'evər] , ['evri] [mæn][kʊd; kəd] [spiːk] [aʊt] ['boʊldli] ,

where	,	however	,	every	man	could	speak	out	boldly	,
在哪里	,	然而	,	每一个	男人	可以	说话	出去	大胆地	,

然而，在那里，每个男人都可以大胆地发表意见。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz]

without	the	fear	of	interruption	which	seemed	to	pervade	the	minds	of	those
没有	这	害怕	的	中断	哪个	似乎	到	弥漫	这	思想	的	那些

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

没有那种似乎笼罩着在场所有人的恐惧感，他们不用担心被打断。

[hiː; hi] [naʊ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['prɔtistənts] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	now	knew	that	his	host	was	one	of	the	many	Protestants	existing	in	the
他	现在	知道	那	他的	主持人	曾是	一	的	这	许多	新教徒	现存的	在	这

['kʌntri] [huː] ['ventʃərd] [ðʌs] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ,

country	who	ventured	thus	in	secret	to	worship	God	according	to	their	consciences	,
国家	WHO	冒险	因此	在	秘密	到	崇拜	上帝	根据	到	他们的	良心	,

他现在知道，他的房东是当时国内众多新教徒之一，他们冒着生命危险秘密地按照自己的良心敬拜上帝。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] ['herɪtɪks] .

even	though	running	the	risk	of	being	condemned	to	death	as	heretics	.
甚至	尽管	跑步	这	风险	的	存在	谴责	到	死亡	作为	异端	.

即使冒着被判处异端死刑的风险。

['æftər][ðə; ði] [gests] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [ðə; ði]['fæməli] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] - [hɪmz]

After	the	guests	had	retired	,	the	family	spent	some	time	in	singing	Marot's	hymns
后	这	客人	有	退休	,	这	家庭	花费	一些	时间	在	歌唱	-	赞美诗

.

:
.

客人们都休息后，一家人花了一段时间唱马罗特的赞美诗。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði][hoʊst] ,

“	Ah	!	”	said	the	host	,
“	啊	!	”	说	这	主持人	,

“啊！”主持人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] ['preɪzɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][wɜːrdz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]

“	it	is	only	in	praising	God	and	reading	His	blessed	words	that	we	can
“	它	是	仅有的	在	赞扬	上帝	和	阅读	他的	蒙福	字	那	我们	能

[teɪk] ['eni] ['pleʒər] .

take	any	pleasure	.
拿	任何	乐趣	.

“只有赞美上帝和阅读祂的圣言，我们才能获得快乐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

It	is	our	consolation	and	delight	,
它	是	我们的	安慰	和	喜	,

这是我们的安慰和喜悦。

[ænd; ənd] [i'neiblz] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	enables	us	without	complaining	to	endure	the	sad	condition	to	which
和	启用	我们	没有	抱怨	到	忍受	这	伤心	状况	到	哪个

['bɪgətri] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] .

bigotry	and	tyranny	have	reduced	our	unhappy	country	.
偏见	和	暴政	有	减少	我们的	不开心	国家	.

这使我们能够默默忍受偏执和暴政使我们不幸的国家陷入的悲惨境地。

[ðə; ði]['oʊnli]['prɑːspekt] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz]['eksaɪl] , [ɔːr] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] .

The	only	prospect	now	before	us	is	exile	,	or	imprisonment	and	death	.
这	仅有的	前景	现在	前	我们	是	流亡	,	或者	监禁	和	死亡	.

我们现在唯一的出路就是流放，或者监禁和死亡。

〃 ['naɪdʒəl] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ə'gen] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

〃	Nigel	answered	without	hesitation	that	he	felt	much	satisfaction	in	again	having	the
〃	奈杰尔	回答	没有	犹豫	那	他	毛毡	很多	满意	在	再次	拥有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɜːʃəpɪŋ] ,

opportunity	of	worshipping	,
机会	的	崇拜	,

奈杰尔毫不犹豫地回答说，他很高兴能再次有机会进行礼拜。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns]

as	he	had	been	accustomed	to	do	at	home	,	according	to	his	conscience
作为	他	有	到过	习惯	到	做	在	家	,	根据	到	他的	良心

,

,

,

就像他在家里习惯做的那样，凭着他的良心。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [riːd] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ɪk'spleɪnd] .

and	hearing	the	Bible	read	and	faithfully	explained	.
和	听力	这	圣经	读	和	忠实	解释	.

聆听圣经的朗读和忠实讲解。

[hɪz; ɪz][hoʊst] ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfer'wel] ,

His	host	wishing	him	and	his	companion	a	friendly	farewell	,
他的	主持人	祝	他	和	他的	伴侣	一个	友好的	告别	,

他的主人友好地向他和他的同伴道别。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

and	expressing	a	hope	that	he	should	see	him	again	,
和	表达	一个	希望	那	他	应该	看	他	再次	,

并表达了希望再次见到他的愿望。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

they	took	their	departure	at	an	early	hour	the	next	morning	.
他们	采取	他们的	离开	在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	.

第二天一大早，他们就启程了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

They	had	proceeded	some	distance	when	they	entered	a	forest	,
他们	有	继续	一些	距离	什么时候	他们	进入	一个	森林	,

他们走了一段路后，进入了一片森林。

[θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [pæst] .

through	the	centre	of	which	the	high	road	passed	.
通过	这	中心	的	哪个	这	高的	路	通过了	.

高速公路从其中心穿过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ['ræðər] ['fæstər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

They	had	been	pushing	on	rather	faster	than	usual	,
他们	有	到过	推动	在	相当	快点	比	通常	,

他们的推进速度比平时快得多。

['meɪtrə] [lɜː'uː] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Maître	Leroux	being	anxious	to	get	through	it	as	soon	as	possible	,
师傅	勒鲁	存在	焦虑的	到	得到	通过	它	作为	很快	作为	可能的	,

勒鲁大师急于尽快结束这一切。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

when	they	saw	before	them	a	body	of	soldiers	.
什么时候	他们	锯	前	他们	一个	身体	的	士兵	.

当他们看到眼前是一队士兵时。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['nɪrər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz]

As	they	got	nearer	they	found	that	they	were	escorting	a	number	of	prisoners
作为	他们	得到	更近	他们	成立	那	他们	是	护送	一个	数字	的	囚犯

['siːtɪd] [ɪn] [rʌf] ['kʌntri] [kɑːrts] ,

seated	in	rough	country	carts	,
坐着	在	粗糙的	国家	购物车	,

他们走近后发现自己押送的是一群坐在简陋乡村马车里的囚犯。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tʃeɪnz] .

into	which	they	were	fastened	with	heavy	chains	.
进入	哪个	他们	是	系紧	和	重的	链条	.

它们被沉重的铁链锁住。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ? ” [in'kwaiəd] ['naɪdʒəl] .

“	Who	are	these	unhappy	people	?	”	inquired	Nigel	.
“	WHO	是	这些	不开心	人们	?	”	询问	奈杰尔	.

“这些不快乐的人是谁？”奈杰尔问道。

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] [wiː; wi] [sɔː] [kən'demd] [ɪn]['pærɪs] , ” ['ænsər] ['meɪtrə] [lɝ'uː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	The	same	we	saw	condemned	in	Paris	,	”	answered	Maître	Leroux	with	a	sigh	.
“	这	相同的	我们	锯	谴责	在	巴黎	,	”	回答	师傅	勒鲁	和	一个	叹	.

“我们在巴黎看到的那些被判刑的人，和他们一样。”勒鲁先生叹了口气回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [feɪt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪg'zɪbɪt] [noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]

“	If	we	do	not	wish	to	share	their	fate	we	must	exhibit	no	sympathy	for
“	如果	我们	做	不是	希望	到	分享	他们的	命运	我们	必须	展览	不	同情	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“如果我们不想与他们同流合污，就绝不能对他们表示同情。”

[æz; əz][ðə; ði] [retʃiz] [huː] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər]

as	the	wretches	who	have	them	in	charge	would	rejoice	to	add	to	their
作为	这	可怜虫	WHO	有	他们	在	收费	会	麾	到	添加	到	他们的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

那些掌控他们的恶棍们会非常乐意增加他们的人数。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] , [wiː; wi] [wɪl] [drɑːp] ['sloʊli]

As	it	will	be	impossible	to	pass	them	at	present	,	we	will	drop	slowly
作为	它	将要	是	不可能的	到	经过	他们	在	展示	,	我们	将要	降低	缓慢地

[bɪ'haɪnd] . ”

behind	.	”
在后面	.	”

由于目前不可能超越他们，我们将慢慢落后。”

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] [skɑːts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	Would	that	I	had	a	band	of	Protestant	Scots	with	me	,
“	会	那	我	有	一个	乐队	的	新教	苏格兰人	和	我	,

“但愿我能和一群苏格兰新教徒在一起。”

[wiː; wi] [wʊd] [suːn] [set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] !

we	would	soon	set	them	at	liberty	!
我们	会	很快	放	他们	在	自由	!

我们很快就会让他们获得自由！

" [ɪk'skleɪmd] ['naɪdʒəl] .
" exclaimed Nigel .
" 惊呼 奈杰尔 .

“奈杰尔惊呼道。”

“ [hʌʃ] , [hʌʃ] !
“ Hush , hush !
" 嘘 , 嘘 !

“嘘，嘘！”

[maɪ] [frend] , " ['wɪspəd] [ðə; ðɪ] ['stuːərd] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['kɑːrn(ə)l]
my friend , " whispered the steward ; “ it becomes us not to fight with carnal
我的 朋友 , " 低声说道 这 管家 ; “ 它 变成 我们 不是 到 斗争 和 肉体
['wɛpənz] ;
weapons ;
武器 ;

“我的朋友，”管家低声说道，“我们不应该用肉体的武器战斗；

[sʌtʃ] [ɪz]['draɪv, 'dɑːktɝ]['kælvənz, 'kælvɪnz] [əd'vaɪs] .
such is Dr Calvin's advice .
这样的 是 博士 卡尔文的 建议 .

这是加尔文博士的建议。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , “ ['breðrən] , [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɪn]
" Just at that moment a voice exclaimed , “ Brethren , remember Him who is in
" 只是 在 那 片刻 一个 嗓音 惊呼 , " 弟兄们 , 记住 他 WHO 是 在
['hev(ə)n] [ə'bʌv] !
heaven above !
天堂 多于 !

就在这时，一个声音喊道：“弟兄们，要记住那位在天上的神！”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪr] - [gɑːrd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [raʊnd] ,
" Some of the rear - guard immediately turned round ,
" 一些 的 这 后部 - 警卫 立即地 转向 圆形的 ,

“一些后卫立即转身，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] [dæʃt] ['fjʊriəsli] [tɔːrdz] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['meɪtrə] [lɝ'uː] ,
and with drawn swords dashed furiously towards Nigel and Maître Leroux ,
和 和 绘制 剑 虚线 愤怒地 向 奈杰尔 和 师傅 勒鲁 ,
[bɪ'liːvɪŋ] , ['evɪdəntli] ,
believing , evidently ,
相信 , 显然 ,

他们拔出剑，疯狂地冲向奈杰尔和勒鲁大师，显然他们相信：

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ðɪ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] .
that one of them had uttered the exclamation they had heard .
那 一 的 他们 有 说出 这 感叹 他们 有 听到 .

他们听到的那声惊呼，正是其中一人发出的。

[ðeɪ] [bəuθ] [druː] [ʌp] , [fɔːr; fər] [flaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] , [wen] ,
They both drew up , for flight would have been useless , when ,
他们 两个都 画 向上 , 为了 航班 会 有 到过 无用 , 什么时候 ,

他们俩都准备撤退，因为那时飞行毫无用处。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['truːpəz] [hæd; həd][gɑːt][sʌm; səm] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
just as the troopers had got some fifty yards from them ,
只是 作为 这 骑警 有 得到 一些 五十 码 从 他们 ,

就在骑兵们距离他们大约五十码的时候，

[ə; eɪ][mæn] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][laʊd]

a	man	advanced	from	among	the	trees	and	repeated	the	words	in	a	loud
一个	男人	先进的	从	之中	这	树木	和	重复	这	字	在	一个	大声

[toʊn] .

tone	.
语气	.

一个男人从树林中走出来，大声重复着这些话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['drægd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm]

He	was	instantly	seized	by	the	soldiers	,	and	being	dragged	back	along	them
他	曾是	即刻	查获	经过	这	士兵	,	和	存在	拖拽	后退	沿着	他们

,

,
,

他立刻被士兵们抓住，并被拖了回去。

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] .

was	thrown	into	one	of	the	carts	among	the	other	prisoners	.
曾是	抛掷	进入	一	的	这	购物车	之中	这	其他	囚犯	.

他被扔进一辆囚车里，和其他囚犯放在一起。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['naɪdʒəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

His	appearance	probably	saved	the	lives	of	Nigel	and	his	companion	,
他的	外貌	大概	已保存	这	生活	的	奈杰尔	和	他的	伴侣	,

他的出现很可能救了奈杰尔和他的同伴的命。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊti] [skɑːt] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

for	the	doughty	Scot	had	drawn	his	sword	,
为了	这	强悍	苏格兰人	有	绘制	他的	剑	,

因为那位勇敢的苏格兰人已经拔出了剑。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] ['despərətli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]

and	would	have	fought	desperately	before	he	would	have	yielded	himself	a
和	会	有	战斗	绝望地	前	他	会	有	产生	他自己	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

他绝不会甘愿做俘虏，一定会拼死抵抗。

“ [pʊl] [ɪn][jʊr; jər][reɪn] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['stuːərd] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][tɜːrn] [raʊnd]

“	Pull	in	your	rein	,	I	entreat	you	,	”	said	the	steward	;	“	we	must	not	turn	round
“	拉	在	你的	缰绳	,	我	恳求	你	,	”	说	这	管家	;	“	我们	必须	不是	转动	圆形的

,

,
,

“请你勒住缰绳，”管家说，“我们不能掉头。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [let] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [get][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]

and	the	sooner	we	let	these	people	get	to	a	distance	from	us	,	the
和	这	很快	我们	让	这些	人们	得到	到	一个	距离	从	我们	,	这

['betər] .

better	.
更好的	.

我们越早让这些人远离我们越好。

” ['naɪdʒəl] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

”	Nigel	,	seeing	that	it	would	be	hopeless	to	attempt	assisting	the	unfortunate
”	奈杰尔	,	看到	那	它	会	是	绝望	到	试图	协助	这	不幸

[mæn] ,

man	,
男人	,

奈杰尔见帮助这个不幸的人毫无希望，

[dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['truːpəz]

did	as	his	companion	advised	,	and	they	accordingly	waited	till	the	troopers
做过	作为	他的	伴侣	建议	,	和	他们	因此	等待	直到	这	骑警

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

were	out	of	sight	,
是	出去	的	视线	,

他听从了同伴的建议，于是他们一直等到骑兵们消失在视线之外。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [nɑːt] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] .

taking	good	care	not	again	to	overtake	them	.
采取	好的	关心	不是	再次	到	超过	他们	.

小心别再超过他们了。

[ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'leɪd] ,

Their	progress	was	thus	considerably	delayed	,
他们的	进步	曾是	因此	相当	延迟	,

因此，他们的进展被大大延缓了。

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊd] ['pæsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['moʊ] [dɪd] [ðeɪ]

and	not	till	they	came	to	a	road	passing	outside	the	town	of	Meaux	did	they
和	不是	直到	他们	来了	到	一个	路	通过	外部	这	镇	的	莫城	做过	他们

[ə'gen] ['ventʃər] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] .

again	venture	to	push	forward	.
再次	风险投资	到	推	向前	.

直到他们来到莫城外的一条路上，他们才再次冒险向前推进。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] ['tʊrvɪl] , [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːnɪkl] -

They	managed	before	sunset	to	reach	the	Château	de	Tourville	,	a	high	conical	-
他们	管理	前	日落	到	抵达	这	城堡	德	图尔维尔	,	一个	高的	锥	-

[ruːft] [paɪl] ,

roofed	pile	,
有顶棚	桩	,

他们在日落前抵达了图尔维尔城堡，这是一座高耸的圆锥形屋顶建筑。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['taʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['geɪtweɪ] .

with	numerous	towers	and	a	handsome	gateway	.
和	很多的	塔楼	和	一个	英俊的	网关	.

拥有众多塔楼和一座漂亮的城门。

['meɪtrə] [lɜ'uː] , [kən'dʌktɪŋ] ['naɪdʒəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] , [went] [æt; ət]

Maître	Leroux	,	conducting	Nigel	to	a	waiting	-	room	near	the	entrance	,	went	at
师傅	勒鲁	,	进行	奈杰尔	到	一个	等待	-	房间	靠近	这	入口	,	去	在

[wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,

once	to	the	count	,
一次	到	这	数数	,

勒鲁先生领着奈杰尔来到入口附近的候客室，然后径直走向伯爵。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

taking	his	letter	of	introduction	.
采取	他的	信	的	介绍	.

他收下了他的介绍信。

['naɪdʒəl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [left] [lɔːŋ] [ə'loʊn] [wen] [ðə; ði] ['stuːərd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest]

Nigel	had	not	been	left	long	alone	when	the	steward	returned	with	the	request
奈杰尔	有	不是	到过	左边	长的	独自的	什么时候	这	管家	返回	和	这	要求

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,

that	he	would	accompany	him	to	the	hall	,
那	他	会	陪伴	他	到	这	大厅	,

奈杰尔独自一人没多久，管家就回来了，请求他陪同自己去大厅。

[wer] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd]['ædmərəl][wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

where	,	he	told	him	,	he	would	find	the	count	and	admiral	with	several
在哪里	,	他	讲述	他	,	他	会	寻找	这	数数	和	上将	和	一些

['ʌðər] ['pɜːsənz] .

other	persons	.
其他	人	.

他告诉他，在那里他会找到伯爵、海军上将和其他几个人。

['naɪdʒəl] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [baɪ] ['bæʃf(ə)lnəs] , ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .

Nigel	,	not	being	troubled	by	bashfulness	,	quickly	followed	his	guide	.
奈杰尔	,	不是	存在	麻烦	经过	臊	,	迅速地	随后	他的	指导	.

奈杰尔丝毫不怯，迅速跟上了他的向导。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] ,

The	count	,	who	was	of	middle	age	and	handsome	,
这	数数	,	WHO	曾是	的	中间	年龄	和	英俊的	,

这位伯爵正值中年，相貌英俊。

['kɜːrtiəsli] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

courteously	rose	from	his	seat	at	the	top	of	the	table	to	welcome	him	.
礼貌地	玫瑰	从	他的	座位	在	这	顶部	的	这	桌子	到	欢迎	他	.

他彬彬有礼地从餐桌顶端的座位上起身，向他表示欢迎。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ['naɪdʒəl] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ,

At	the	right	hand	of	the	count	Nigel	observed	a	person	of	middle	height	,
在	这	正确的	手	的	这	数数	奈杰尔	观察到	一个	人	的	中间	高度	,

['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

ruddy	complexion	,
红润	肤色	,

在奈杰尔伯爵的右边，他看到一个中等身高、面色红润的人，

[ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [nɑːt] [dɪ'saɪdɪdli]

and	well	-	proportioned	figure	,	with	a	calm	and	pleasant	,	if	not	decidedly
和	出色地	-	比例匀称	数字	,	和	一个	冷静的	和	令人愉快的	,	如果	不是	绝对地

['hænsəm] ['kaʊntənəns] .

handsome	countenance	.
英俊的	面容	.

身材匀称，面容平静和蔼，虽然称不上英俊。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][sæt][ə; eɪ][tɔːl][mæn] , [huːz] ['sʌnbɜːrnt] [fitʃər] , [ðoʊ] ['regjələr] ,

On	the	other	side	sat	a	tall	man	,	whose	sunburnt	features	,	though	regular	,
在	这	其他	边	卫星	一个	高的	男人	,	谁	晒伤	特征	,	尽管	常规的	,

另一边坐着一个高个子男人，他晒得黝黑的五官虽然匀称，但

[wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [geɪv] ['naɪdʒəl][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

wore	an	expression	which	at	the	first	glance	gave	Nigel	the	feeling	that	he
穿着	一个	表达	哪个	在	这	第一的	瞥一眼	给予	奈杰尔	这	感觉	那	他

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] ,

was	not	a	person	in	whom	he	would	place	implicit	confidence	,
曾是	不是	一个	人	在	谁	他	会	地方	隐式	信心	,

他脸上带着一种表情，乍一看，奈杰尔觉得他不是一个值得完全信任的人。

[ðoʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['mænər]

though	directly	afterwards	,	as	he	again	looked	at	him	,	his	manner
尽管	直接地	然后	,	作为	他	再次	看起来	在	他	,	他的	方式

[siːmd] [soʊ][fræŋk][ænd; ənd] ['iːzi] ,

seemed	so	frank	and	easy	,
似乎	所以	坦率	和	简单的	,

然而紧接着，当他再次看向他时，他的态度却显得如此坦率和轻松。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['vænɪʃt] .

that	the	impression	vanished	.
那	这	印象	消失了	.

那印象消失了。

['sevrəl] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [ɪn'fɪriər] [ræŋk]

Several	other	persons	of	different	ages	,	and	apparently	of	somewhat	inferior	rank
一些	其他	人	的	不同的	年龄	,	和	显然	的	有些	下	秩

,

,

,

其他几名年龄各异、地位似乎稍低的人，

[sæt][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

sat	on	either	side	of	the	table	.
卫星	在	任何一个	边	的	这	桌子	.

坐在桌子的两侧。

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]['ædmərəl] ? ” [θɔ:t] ['naɪdʒəl] ;

“	Which	of	those	two	can	be	the	admiral	?	”	thought	Nigel	;
“	哪个	的	那些	二	能	是	这	上将	?	”	想法	奈杰尔	;

“这两个人中谁能当海军上将呢？”奈杰尔心想；

“ [ðə; ði][læst] [lʊks] [moʊst][laɪk][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'mændər] . ”

“	the	last	looks	most	like	a	naval	commander	.	”
“	这	最后的	看起来	最多	喜欢	一个	海军	指挥官	.	”

“最后一个看起来最像海军指挥官。”

“ [ðə; ði] ['leɪdi] ['meri] ['sitən] , [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tər] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jʊr; jər]

“	The	Lady	Mary	Seton	,	your	cousin	,	and	my	daughter	,	have	written	in	your
“	这	女士	玛丽	塞顿	,	你的	表哥	,	和	我的	女儿	,	有	书面	在	你的

['feɪvər] , [jʌŋ] [sɜ:r] ,

favour	,	young	sir	,
偏爱	,	年轻的	先生	,

“玛丽·塞顿夫人，你的表妹，也是我的女儿，都写了信支持你，年轻的先生。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ; [ju:; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

and	I	am	glad	to	see	you	at	the	château	;	you	have	,	I	understand	,
和	我	是	高兴的	到	看	你	在	这	城堡	;	你	有	,	我	理解	,

很高兴在城堡见到你；据我所知，你.....

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnji] , [tu:; tə] [hu:m] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə]

also	a	letter	of	introduction	to	Admiral	Coligny	,	to	whom	allow	me	to
还	一个	信	的	介绍	到	上将	科利尼	,	到	谁	允许	我	到

[meɪk] [ju:; jʊ] [noʊn] .

make	you	known	.
制作	你	已知	.

另外还有一封介绍信，写给科利尼海军上将，请允许我向他介绍您。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kaʊnt] [prɪ'zentɪd] ['naɪdʒəl][tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,

”	Saying	this	,	the	count	presented	Nigel	to	the	gentleman	on	his	right	side	,
”	说	这	,	这	数数	呈现	奈杰尔	到	这	绅士	在	他的	正确的	边	,

“说完，伯爵便将奈杰尔介绍给了他右边的那位先生。”

[hu:] [ri'kwestid] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][nekst][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] ['fɜ:rðər] [daʊn] , ['bɪdɪŋ] ['naɪdʒəl][tu:; tə]

who	requested	the	person	next	him	to	move	further	down	,	bidding	Nigel	to
WHO	请求	这	人	下一个	他	到	移动	更远	向下	,	投标	奈杰尔	到

[teɪk] [ðə; ði]['veɪkənt] [si:t] .

take	the	vacant	seat	.
拿	这	空缺	座位	.

他请旁边的人往前挪挪，让奈杰尔坐到空位上。

['naɪdʒəl] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Nigel	**observed**	**that**	**the**	**meal**	**was**	**over**	**,**
奈杰尔	观察到	那	这	一顿饭	曾是	超过	,

奈杰尔注意到用餐结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['sɜːrvənt][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['vaɪəndz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːli]

but	**the**	**count**	**ordered**	**the**	**servant**	**to**	**bring**	**in**	**some**	**viands**	**for**	**the**	**newly**
但	这	数数	订购	这	仆人	到	带来	在	一些	菜肴	为了	这	新

[ə'raɪvd] [gest] .

arrived	**guest**	**.**
到达的	客人	.

但伯爵吩咐仆人拿些菜肴来招待新来的客人。

“ [æz; əz][aɪ] [teɪk] [noʊ] [waɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [brɔːt] [baɪ] [ðɪs] [jʌŋ]

“	**As**	**I**	**take**	**no**	**wine**	**you**	**will**	**allow**	**me**	**to**	**read**	**the**	**letter**	**brought**	**by**	**this**	**young**
“	作为	我	拿	不	葡萄酒	你	将要	允许	我	到	读	这	信	带来	经过	这	年轻的

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	**,**
绅士	,

“由于我不喝酒，请允许我阅读这位年轻先生带来的信。”

” [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ;

”	**said**	**the**	**admiral**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**count**	**;**
”	说	这	上将	,	转弯	到	这	数数	;

“海军上将说着，转向伯爵；

“ [aɪ] ['nevər] [dɪ'fɜːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [helpt] .

“	**I**	**never**	**defer**	**looking**	**at**	**an**	**epistle**	**if**	**it**	**can**	**possibly**	**be**	**helped**	**.**
“	我	绝不	推迟	寻找	在	一个	书信	如果	它	能	可能	是	帮助	.

“只要有可能，我从不拖延阅读书信。”

” [ðə; ði] [kaʊnt] [boʊd] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] ,

”	**The**	**count**	**bowed**	**his**	**acquiescence**	**,**
”	这	数数	鞠躬	他的	默认	,

伯爵低头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ['kwɪkli] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] ['naɪdʒəl][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

and	**the**	**admiral**	**quickly**	**glanced**	**over**	**the**	**letter**	**which**	**Nigel**	**had**	**presented**	**to**
和	这	上将	迅速地	瞥了一眼	超过	这	信	哪个	奈杰尔	有	呈现	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

海军上将迅速扫了一眼奈杰尔递给他的信。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]['fɔːrwərd] [jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**forward**	**your**	**object**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**turning**	**round**	**with**	**a**
“	我	将	是	高兴的	到	向前	你的	目的	,	”	他	说	,	转弯	圆形的	和	一个

[kɑːm] [smaɪl] ,

calm	**smile**	**,**
冷静的	微笑	,

“我很乐意转达您的请求，”他边说边转身，脸上带着平静的微笑。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	**playing**	**with**	**a**	**straw**	**,**	**which**	**he**	**was**	**wont**	**to**	**carry**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
和	玩耍	和	一个	稻草	,	哪个	他	曾是	惯于	到	携带	在	他的	嘴	.

他还会玩弄一根吸管，他习惯把吸管叼在嘴里。

“ ['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

“	**Fortunately**	**,**	**I**	**have**	**an**	**opportunity**	**of**	**doing**	**so**	**.**
“	幸运的是	,	我	有	一个	机会	的	正在做	所以	.

“幸运的是，我有机会这样做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]

I	am	about	to	fit	out	an	expedition	to	form	a	settlement	in	the	southern
我	是	关于	到	合身	出去	一个	远征	到	形式	一个	沉降	在	这	南部

[pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

part	of	America	,
部分	的	美国	,

我即将组织一支探险队前往美洲南部建立定居点。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

and	if	your	qualifications	are	such	as	I	am	led	to	believe	,
和	如果	你的	资格	是	这样的	作为	我	是	引领	到	相信	,

如果你的资历真如我所相信的那样，

[aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

I	will	appoint	you	as	an	officer	on	board	one	of	the	ships	.
我	将要	委	你	作为	一个	官	在	木板	一	的	这	船舶	.

我将任命你为其中一艘船上的军官。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l][ɪn] [fræns] ,

You	will	have	but	little	time	to	remain	idle	in	France	,
你	将要	有	但	小的	时间	到	保持	闲置的	在	法国	,

在法国，你几乎没有时间闲着。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][seɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛməgrənts] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn]

as	we	wish	the	ships	to	sail	as	soon	as	the	emigrants	who	are	going	on
作为	我们	希望	这	船舶	到	帆	作为	很快	作为	这	移民	WHO	是	去	在

[bɔːrd] [ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] .

board	them	can	be	collected	.
木板	他们	能	是	集	.

我们希望船只能在接上即将登船的移民后尽快启航。

[ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] ,

They	will	undoubtedly	be	anxious	without	delay	to	leave	our	unhappy	country	,
他们	将要	无疑	是	焦虑的	没有	延迟	到	离开	我们的	不开心	国家	,

他们无疑会迫不及待地离开我们这个不幸的国家。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts]

where	they	are	constantly	subjected	to	the	cruel	persecutions	of	their	opponents
在哪里	他们	是	不断地	受	到	这	残忍的	迫害	的	他们的	对手

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] .

in	religious	opinions	.
在	宗教	意见	.

在那里，他们不断遭受宗教信仰反对者的残酷迫害。

[wʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [aɪ] [prə'poʊz] [suːt][jʊr; jər] [teɪst] ? ”

Would	the	service	I	propose	suit	your	taste	?	”
会	这	服务	我	提出	套装	你的	品尝	?	”

我提供的服务符合您的要求吗?

“ [ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːrlaɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

“	Though	I	might	wish	to	engage	in	some	more	warlike	expedition	,
“	尽管	我	可能	希望	到	从事	在	一些	更多的	好战	远征	,

“虽然我可能希望参与一些更具战争性质的远征，

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][send]

yet	I	am	willing	and	glad	to	go	wherever	you	,	sir	,	may	think	fit	to	send
然而	我	是	愿意的	和	高兴的	到	去	无论	你	,	先生	,	可能	思考	合身	到	发送

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但我愿意并乐意前往您认为合适的任何地方，先生。

" ['ænsər] ['naɪdʒəl] .
" answered Nigel .
" 回答 奈杰尔 .

“奈杰尔回答道。”

“ [wel] ['spoʊkən] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] .
“ Well spoken , young man , " said the admiral .
" 出色地 说 , 年轻的 男人 , " 说 这 上将 .

“年轻人，你口才不错。”海军上将说道。

“ [wɔːr][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
“ War is a necessity which cannot be avoided ,
" 战争 是 一个 必要性 哪个 不能 是 避免 ,

战争是不可避免的，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['noʊbli] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð; wɪθ][fɑːr]
but there are other employments in which a person may nobly engage with far
但 那里 是 其他 就业 在 哪个 一个 人 可能 高贵地 从事 和 远的
['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .
greater advantage to himself and his fellow - creatures .
更大的 优势 到 他自己 和 他的 同伴 - 生物 .

但是，还有其他一些职业，人们可以从事这些高尚的职业，为自己和同胞带来更大的利益。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] — [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]
Such is the work in which I desire to employ you — the noble undertaking of
这样的 是 这 工作 在 哪个 我 欲望 到 采用 你 — 这 高贵 承诺 的
['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] ,
founding a new colony ,
创立 一个 新的 殖民地 ,

这就是我希望安排你从事的工作——建立新殖民地这项崇高的事业。

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [pjʊr] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [waɪldz]
and planting the banner of pure religion and civilisation in the far - off wilds
和 种植 这 横幅 的 纯的 宗教 和 文明 在 这 远的 - 离开 荒野
[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .
of the Western world .
的 这 西 世界 .

并将纯粹的宗教和文明的旗帜插在西方世界的遥远荒野之中。

" [ðə; ði]['ædmərəl] [spoʊk] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] ,
" The admiral spoke on for some time in the same strain ,
" 这 上将 辐 在 为了 一些 时间 在 这 相同的 拉紧 ,

“这位海军上将用同样的语气继续说了好一会儿，

[tɪl] ['naɪdʒəl] [felt] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['noʊb(ə)l][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['bʊzəm]
till Nigel felt inspired with the same noble enthusiasm which animated the bosom
直到 奈杰尔 毛毡 灵感 和 这 相同的 高贵 热情 哪个 动画 这 怀
[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['noʊblmən] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
of the brave and enlightened nobleman who was speaking to him .
的 这 勇敢的 和 开明 贵族 WHO 曾是 请讲 到 他 .

直到奈杰尔感受到与那位勇敢而开明的贵族一样的崇高热情，才让他深受鼓舞。

['meni] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɔːtɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]
Many questions were put to him concerning his nautical knowledge and
许多 问题 是 放 到 他 有关 他的 航海 知识 和
[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ,
religious belief ,
宗教 信仰 ,

人们向他提出了许多关于航海知识和宗教信仰的问题，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

to	which	he	answered	in	a	satisfactory	manner	.
到	哪个	他	回答	在	一个	令人满意的	方式	.

他的回答令人满意。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

“ I	believe	you	are	well	suited	for	the	undertaking	,
” 我	相信	你	是	出色地	适合	为了	这	承诺	,

我相信你非常适合这项工作，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	will	forthwith	make	you	known	to	the	commander	of	the
和	我	将要	立即	制作	你	已知	到	这	指挥官	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [maɪ] [frend] ['kæptɪn] - ,

expedition	,	my	friend	Captain	Villegagnon	,
远征	,	我的	朋友	队长	-	,

我马上会将你介绍给探险队的指挥官，我的朋友维勒加尼翁上尉。

” [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] .

” said	the	admiral	.
” 说	这	上将	.

“海军上将说道。”

[ðə; ði][dɑːrk][mæn]['naɪdʒəl][hæd; həd] [ri'mɑːkt] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , [lʊkt] [tɔːrd]

The	dark	man	Nigel	had	remarked	,	hearing	his	name	mentioned	,	looked	toward
这	黑暗的	男人	奈杰尔	有	评论	,	听力	他的	姓名	提及	,	看起来	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

听到自己的名字被提及，奈杰尔所说的那个黑皮肤男人看向了他。

['naɪdʒəl] [boʊd] .

Nigel	bowed	.
奈杰尔	鞠躬	.

奈杰尔鞠了一躬。

[ðə; ði]['ædmərəl] , ['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['naɪdʒəlz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] , [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [poʊsts]

The	admiral	,	after	explaining	Nigel's	qualifications	,	went	on	to	inquire	what	posts
这	上将	,	后	解释	奈杰尔的	资格	,	去	在	到	查询	什么	帖子

[wɜːr; wər]['veɪkənt][ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] ?

were	vacant	in	the	squadron	?
是	空缺	在	这	中队	?

海军上将在解释了奈杰尔的资历后，又询问中队里有哪些职位空缺?

“ [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːfɪsər][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [oʊn] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['mædəlɪn] ;

“ That	of	the	second	officer	on	board	my	own	ship	,	the	Madeline	;
“ 那	的	这	第二	官	在	木板	我的	自己的	船	,	这	玛德琳	;

“那是我自己的船‘玛德琳号’上的二副；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːmən] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	shall	be	pleased	to	have	a	seaman	of	experience	to	fill	it	,
和	我	将	是	高兴	到	有	一个	水手	的	经验	到	充满	它	,

我很高兴能有一位经验丰富的海员来担任这个职位。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fræns] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

although	he	is	not	a	native	of	France	,	”	answered	the	captain	.
虽然	他	是	不是	一个	本国的	的	法国	,	”	回答	这	队长	.

“虽然他不是法国人，”船长回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['setld] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]
“ You may consider your appointment as settled , my young friend , ” said the
“ 你 可能 考虑 你的 预约 作为 定居 , 我的 年轻的 朋友 , ” 说 这
['ædmərəl] .
admiral .
上将 .

“我的小伙子，你的任命已经定了，”海军上将说道。

“ [aɪ] [wɪl] [dɪ'zaɪər][maɪ] ['sekrəteri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
“ I will desire my secretary to make it out ,
“ 我 将要 欲望 我的 秘书 到 制作 它 出去 ,

“我希望我的秘书能设法脱身，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [truː] ['prɑːtɪstənt] , [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'pɔɪnt]
and as you assure me that you are a true Protestant , I willingly appoint
和 作为 你 保证 我 那 你 是 一个 真的 新教 , 我 心甘情愿 委
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

既然你向我保证你是一位真正的基督教新教徒，我乐意任命你。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['kɑːləni]
such being the religious opinions of all those who are about to form the colony
这样的 存在 这 宗教 意见 的 全部 那些 WHO 是 关于 到 形式 这 殖民地
[ʌv; əv][æn'tɑːrktɪk] [fræns] ,
of Antarctic France ,
的 南极 法国 ,

这就是即将建立南极法国殖民地的所有人的宗教信仰。

[wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [biː; bi] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪz] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr]
which I trust will be well - established under the wise government of Monsieur
哪个 我 相信 将要 是 出色地 - 已确立的 在下面 这 明智的 政府 的 先生
- .
Villegagnon .
- .

我相信在维勒加尼翁先生的英明领导下，这项事业一定会得到很好的发展。

['meni] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɪl] [seɪl] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['ɛməgrənts] ['siːkɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Many other ships will sail forth with emigrants seeking an asylum from the
许多 其他 船舶 将要 帆 前进 和 移民 寻求 一个 庇护所 从 这
[ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ɪn] [fræns] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz]
persecutions they are subjected to in France on account of their religious opinions
迫害 他们 是 受 到 在 法国 在 帐户 的 他们的 宗教 意见
.
:
.

许多其他船只将载着因宗教信仰而在法国遭受迫害的移民启航，寻求庇护。

” ['naɪdʒəl] ['wɔːrmli] [θæŋkt] [ðə; ði]['ædmərəl][fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːmpt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][met]
” Nigel warmly thanked the admiral for the prompt way in which he had met
” 奈杰尔 热情地 谢谢 这 上将 为了 这 迅速的 方式 在 哪个 他 有 遇见
[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
his request .
他的 要求 .

奈杰尔热情地感谢海军上将迅速满足了他的请求。

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ;
“ Say nothing about that , my young friend ;
“ 说 没有什么 关于 那 , 我的 年轻的 朋友 ;

“我的年轻朋友，你对此什么也别说；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [glæd][tuː; tə][faɪnd] ['prɑːtɪstənt] ['ɑːfəsərz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

we	are	too	glad	to	find	Protestant	officers	ready	to	engage	in	the	expedition	,
我们	是	也	高兴的	到	寻找	新教	警官	准备好	到	从事	在	这	远征	,

我们非常高兴能找到愿意参与这次远征的新教军官。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……"

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['kɑːləni]

The	conversation	now	became	general	,	and	the	plans	for	the	future	colony
这	对话	现在	成为	一般的	,	和	这	计划	为了	这	未来	殖民地

[wɜːr; wər] ['friːli] [dɪ'skʌst] ,

were	freely	discussed	,
是	自由	讨论	,

谈话内容变得随意起来，大家自由地讨论了未来殖民地的计划。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ædmərəl] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

the	count	,	who	appeared	as	much	interested	as	the	admiral	,	taking	a	leading
这	数数	,	WHO	出现	作为	很多	感兴趣的	作为	这	上将	,	采取	一个	领导

[pɑːrt] — [ɪn'diːd] ,

part	—	indeed	,
部分	—	的确	,

伯爵似乎和海军上将一样兴致勃勃，甚至扮演了主导角色——事实上，

['naɪdʒəl] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] , [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'mʌŋ]

Nigel	gathered	from	what	he	heard	,	that	he	himself	intended	to	go	out	among
奈杰尔	聚集	从	什么	他	听到	,	那	他	他自己	故意的	到	去	出去	之中

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɔlənɪsts] .

the	first	colonists	.
这	第一的	殖民者	.

奈杰尔从他听到的消息中得知，他本人打算去第一批殖民者中走一走。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['kɑːləni][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] , [soʊ]['naɪdʒəl] [ˌʌndər'stʊd]

The	idea	of	establishing	the	colony	had	been	started	,	so	Nigel	understood
这	主意	的	建立	这	殖民地	有	到过	开始	,	所以	奈杰尔	理解

, [baɪ] [mə'sjɜːr] - ,

,	by	Monsieur	Villegagnon	,
,	经过	先生	-	,

据奈杰尔所知，建立殖民地的想法是由维勒加尼翁先生提出的。

[huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - , [sɪns] [noʊn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['riːəu] [diː]

who	had	chosen	the	Bay	of	Nitherohy	,	since	known	as	that	of	Rio	de
WHO	有	选定	这	湾	的	-	,	自从	已知	作为	那	的	里约热内卢	德

[dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

Janeiro	,
雅内罗	,

他们选择了尼瑟罗伊湾，也就是后来的里约热内卢湾。

[æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

as	the	site	of	the	first	town	to	be	built	.
作为	这	地点	的	这	第一的	镇	到	是	建造	.

作为第一个建成城镇的所在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ]

It	was	a	place	which	he	had	visited	some	years	before	on	a	trading
它	曾是	一个	地方	哪个	他	有	到访	一些	年	前	在	一个	贸易

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

那是他几年前出海经商时曾到访过的地方。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

when	he	and	his	companions	had	been	well	received	by	the	natives	,
什么时候	他	和	他的	同伴	有	到过	出色地	已收到	经过	这	本地人	,

当他和他的同伴受到当地人的热烈欢迎时，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

though	they	were	at	enmity	with	the	Portuguese	,	already	established	in	the
尽管	他们	是	在	敌意	和	这	葡萄牙语	,	已经	已确立的	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

尽管他们与已经在该国定居的葡萄牙人敌对，

[huː] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .

who	claimed	it	as	their	own	.
WHO	声称	它	作为	他们的	自己的	.

他们声称这是他们自己的财产。

[ðɪs] ['lætər] ['sɜːrkəmstæns] [mə'sjɜːr] - [riˈmɑːkt] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] ,

This	latter	circumstance	Monsieur	Villegagnon	remarked	was	of	little	consequence	,
这	后者	环境	先生	-	评论	曾是	的	小的	结果	,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

as	they	were	few	in	numbers	,
作为	他们	是	很少	在	数字	,

维勒加尼翁先生指出，后一种情况无关紧要，因为他们人数很少。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .

and	,	with	the	assistance	of	the	natives	,	could	easily	be	driven	out	.
和	,	和	这	协助	的	这	本地人	,	可以	容易地	是	驱动	出去	.

而且，在当地人的帮助下，很容易就能被驱逐出去。

[ðə; ði][rɪ'pæst] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði]['ædmərəl][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [gests]

The	repast	being	over	,	the	admiral	rose	from	the	table	,	the	other	guests
这	餐饮	存在	超过	,	这	上将	玫瑰	从	这	桌子	,	这	其他	客人

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

following	his	example	.
下列的	他的	例子	.

宴席结束后，海军上将起身离开餐桌，其他客人也纷纷效仿。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] - ,

Calling	to	Captain	Villegagnon	,
呼叫	到	队长	-	,

呼叫维勒加尼翁上尉，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['naɪdʒəl]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['riːses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][hæv; həv]

he	took	him	and	Nigel	into	the	deep	recess	of	a	window	to	have
他	采取	他	和	奈杰尔	进入	这	深的	凹陷处	的	一个	窗户	到	有

[sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['kɑːləni] .

some	further	conversation	on	the	subject	of	the	proposed	colony	.
一些	更远	对话	在	这	主题	的	这	建议的	殖民地	.

他带着他和奈杰尔来到窗户深处，就拟建殖民地的事宜进行了进一步的讨论。

“ [mə'sjɜːr] [diː] - [sets] [aʊt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən]

“	Monsieur	de	Villegagnon	sets	out	to	-	morrow	to	take	command	of	the	squadron
“	先生	德	-	套	出去	到	-	明天	到	拿	命令	的	这	中队

,

,
,

“德·维勒加尼翁先生将于明日启程接管中队指挥权。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [jʌŋ] [sɜːr] , ″ [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

and	you	will	do	well	to	accompany	him	,	young	sir	,	″	he	said	,	turning	to
和	你	将要	做	出色地	到	陪伴	他	,	年轻的	先生	,	″	他	说	,	转弯	到

[ˈnaɪdʒəl] .

Nigel	.
奈杰尔	.

“你陪他一起去是个好主意，年轻人，”他一边说着，一边转向奈杰尔。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɪp] ,

“	You	will	thus	be	able	to	superintend	the	fitting	out	of	your	ship	,
″	你	将要	因此	是	有能力的	到	督	这	配件	出去	的	你的	船	,

这样你就能监督你船只的舾装工作了。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔrz] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈprɑːpər] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz]

and	see	that	the	stores	come	on	board	,	and	that	proper	accommodation	is
和	看	那	这	商店	来	在	木板	,	和	那	恰当的	住宿	是

[prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛməgrənts] ;

prepared	for	the	emigrants	;
准备	为了	这	移民	;

并确保商店到位，并为移民准备合适的住所；

[ˈmeni] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmɜːtʃənts] ,

many	are	of	rank	and	position	in	society	,	and	there	are	merchants	,
许多	是	的	秩	和	位置	在	社会	,	和	那里	是	商人	,

[ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪfɪsərz] ,

soldiers	,	and	artificers	,
士兵	,	和	工匠	,

其中许多人社会地位显赫，有商人、士兵和工匠。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [haʊ] [best] [tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	you	will	have	to	consider	how	best	to	find	room	for	them	.
和	你	将要	有	到	考虑	如何	最好的	到	寻找	房间	为了	他们	.

您需要考虑如何才能最好地为他们找到合适的空间。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [teɪks] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	am	glad	to	say	that	the	king	himself	takes	great	interest	in	the	success	of	the
我	是	高兴的	到	说	那	这	国王	他自己	需要	伟大的	兴趣	在	这	成功	的	这

[ˈkɑːləni] ,

colony	,
殖民地	,

我很高兴地告诉大家，国王本人非常关心殖民地的发展。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][soʊ] [skɪld] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz]

and	under	the	able	management	of	so	skilled	a	leader	as	he	who	has
和	在下面	这	有能力的	管理	的	所以	熟练	一个	领导者	作为	他	WHO	有

[bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] ,

been	appointed	to	the	command	,
到过	任命	到	这	命令	,

在被任命为指挥官的这位技艺精湛的领导者的出色领导下，

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [fræns] [wɪl] [weɪv] [ˈpraʊdli] [er] [lɔːŋ] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈpɔːʃənz]

we	may	hope	that	the	flag	of	France	will	wave	proudly	ere	long	over	many	portions
我们	可能	希望	那	这	旗帜	的	法国	将要	海浪	自豪地	埃雷	长的	超过	许多	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] . ″

of	the	continent	.	″
的	这	大陆	.	″

我们或许可以期待，不久之后，法国国旗将在欧洲大陆的许多地方骄傲地飘扬。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['entərpraɪz] [feɪlz] [tuː; tə] [sək'siːd] , ” [sed] [ðə; ði]

“	It	will	not	be	my	fault	if	the	noble	enterprise	fails	to	succeed	,	”	said	the
”	它	将要	不是	是	我的	过错	如果	这	高贵	企业	失败	到	成功	,	”	说	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“如果这项崇高的事业失败了，那将不是我的错，”船长说道。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] , [ænd; ənd] [ðen] ['baʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt]

drawing	himself	up	proudly	,	and	then	bowing	to	the	admiral	in	acknowledgment
绘画	他自己	向上	自豪地	,	和	然后	鞠躬	到	这	上将	在	致谢

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] .

of	the	compliment	.
的	这	赞扬	.

他骄傲地挺直身子，然后向海军上将鞠躬以示感谢。

“ [maɪ] [tʃiːf] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evər] ,

“	My	chief	satisfaction	is	,	however	,
”	我的	首席	满意	是	,	然而	,

“然而，我最满意的是，

[ðæt] [ə; eɪ] [hoʊm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['prɔtistənts] [huː] [ɑːr; ər]

that	a	home	will	be	found	for	so	many	of	the	persecuted	Protestants	who	are
那	一个	家	将要	是	成立	为了	所以	许多	的	这	受迫害	新教徒	WHO	是

[kəm'peld] [fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] [seɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] . ”

compelled	for	conscience	sake	to	leave	their	native	land	.	”
被迫	为了	良心	清酒	到	离开	他们的	本国的	土地	.	”

相信很多因良心驱使而被迫离开故土的受迫害新教徒将会找到新的家园。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [frend] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['sentɪmənt] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['ædmərəl] ;

“	You	are	right	,	my	friend	;	that	is	a	noble	sentiment	,	”	observed	the	admiral	;
”	你	是	正确的	,	我的	朋友	;	那	是	一个	高贵	情绪	,	”	观察到	这	上将	;

“你说得对，我的朋友；这是一种高尚的情操，”海军上将说道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ]['aʊər; ɑːr] [frendz] [huː] [ɑːr; ər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt]

“	and	I	would	urge	our	friends	who	are	dissatisfied	with	the	state
”	和	我	会	敦促	我们的	朋友们	WHO	是	不满	和	这	状态

[ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] . ”

of	affairs	at	home	to	place	themselves	under	your	command	.	”
的	事务	在	家	到	地方	他们自己	在下面	你的	命令	.	”

“我敦促那些对国内局势不满的朋友们，服从您的指挥。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] ['aʊər; ɑːr][hoʊst][hæz; həz] ['ʌtəd] ,

“	From	the	expressions	our	host	has	uttered	,
”	从	这	表达式	我们的	主持人	有	说出	,

从我们主人所说的话来看，

[aɪ] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] ['rendər]['væljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd]

I	may	hope	that	he	also	will	render	valuable	aid	to	our	undertaking	,	”	observed
我	可能	希望	那	他	还	将要	使成为	有价值的	援助	到	我们的	承诺	,	”	观察到

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

“我希望他也能为我们的事业提供宝贵的帮助，”船长说道。

“ [noʊ][wʌn] , [biː; bi] [ə'ʃʊrd] , [mɔːr] ['wɔːrmli] ['entərz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] , ” ['ænsər] [ðə; ði]

“	No	one	,	be	assured	,	more	warmly	enters	into	our	views	,	”	answered	the
”	不	一	,	是	保证	,	更多的	热情地	进入	进入	我们的	浏览	,	”	回答	这

['ædmərəl] ,

admiral	,
上将	,

“请放心，没有人比他更热切地认同我们的观点，”海军上将回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bəuθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

“	and	he	will	both	with	his	purse	and	influence	assist	us	,
”	和	他	将要	两个都	和	他的	钱包	和	影响	协助	我们	,

“他会利用他的财力和影响力来帮助我们，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [wei] .

if	he	does	not	do	so	in	a	more	effectual	way	.
如果	他	做	不是	做	所以	在	一个	更多的	有效的	方式	.

如果他不能以更有效的方式做到这一点。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] ,

”	They	were	soon	after	joined	by	the	count	,
”	他们	是	很快	后	加入	经过	这	数数	,

“随后伯爵也加入了他们，

[huː] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [tuː] ['kæbinz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [huː] [ɪn'tendɪd]

who	requested	the	captain	to	reserve	two	cabins	for	some	persons	who	intended
WHO	请求	这	队长	到	预订	二	小木屋	为了	一些	人	WHO	故意的

['goʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [pʊt][tuː; tə] [siː] .

going	on	board	just	before	the	squadron	put	to	sea	.
去	在	木板	只是	前	这	中队	放	到	海	.

他请求船长预留两个舱室，供一些打算在舰队出海前登船的人使用。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'sjuːd] , ['naɪdʒəl] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz]

From	the	conversation	which	ensued	,	Nigel	found	that	most	of	the	persons
从	这	对话	哪个	随后	,	奈杰尔	成立	那	最多	的	这	人

['prez(ə)nt] ['pɜːrpəst] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

present	purposed	joining	the	expedition	.
展示	目的	加入	这	远征	.

从随后的谈话中，奈杰尔发现在场的大多数人都打算加入探险队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] , [hiː; hi] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'maːks] [ðeɪ] [meɪd] , ['prɔtistənts] ,

They	were	all	,	he	found	from	the	remarks	they	made	,	Protestants	,
他们	是	全部	,	他	成立	从	这	评论	他们	制成	,	新教徒	,

他从他们的谈话中发现，他们都是新教徒。

[ænd; ənd] ['heitəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] [kɜːrs]

and	haters	of	the	system	of	persecution	which	had	so	long	been	the	curse
和	仇恨者	的	这	系统	的	迫害	哪个	有	所以	长的	到过	这	诅咒

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

以及那些憎恨长期以来一直困扰着法国的迫害制度的人们。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ,

Most	of	them	had	already	disposed	of	their	possessions	,
最多	的	他们	有	已经	处置	的	他们的	财产	,

他们中的大多数人已经处理掉了自己的财产。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]

and	were	only	waiting	till	the	squadron	was	completely	equipped	to	go	on
和	是	仅有的	等待	直到	这	中队	曾是	完全地	配备	到	去	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

他们只是在等待中队完全装备完毕后登机。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈiːˌdɪkts]

Among	**them**	**was**	**a**	**Protestant**	**minister**	**,**	**and**	**,**	**notwithstanding**	**the**	**edicts**
之中	他们	曾是	一个	新教	部长	,	和	,	虽然	这	法令

[əˈgenst] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpʌblɪk][ɔːr][ˈpraɪvət] [ˈwɜːrʃɪp] ,

against	**meeting**	**for**	**public**	**or**	**private**	**worship**	**,**
反对	会议	为了	民众	或者	私人的	崇拜	,

其中有一位新教牧师，尽管有法令禁止举行公共或私人礼拜活动，

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] [ˈbiːɪŋ] [kloʊzd] , [bɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][rest] [ɔːl][ðə; ði] [ˈinmeits]

the	**doors**	**of**	**the**	**château**	**being**	**closed**	**,**	**before**	**retiring**	**to**	**rest**	**all**	**the**	**inmates**
这	门	的	这	城堡	存在	关闭	,	前	退休	到	休息	全部	这	囚犯

[wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] ,

were	**collected**	**,**
是	集	,

城堡大门关闭后，所有囚犯在休息前都被召集起来。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][wʌz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [prerz] [ˈɔːfərd] [ʌp] ,

the	**Bible**	**was**	**read**	**and**	**prayers**	**offered**	**up**	**,**
这	圣经	曾是	读	和	祈祷	提供	向上	,

人们诵读圣经，并献上祷告。

[ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

those	**for**	**the**	**success**	**of**	**the**	**undertaking**	**and**	**the**	**preservation**	**of**	**the**
那些	为了	这	成功	的	这	承诺	和	这	保存	的	这

[ˈpɝːsənz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [fərˈgɑːtn] .

persons	**about**	**to**	**embark**	**not**	**being**	**forgotten**	**.**
人	关于	到	启程	不是	存在	被遗忘的	.

那些为了任务成功和即将登船人员的安全而做出的努力不会被遗忘。

[ˈmeɪtrə] [lɝˈuː] [əˈkʌmpənid] [ˈnaɪdʒəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .

Maître	**Leroux**	**accompanied**	**Nigel**	**to**	**his**	**chamber**	**.**
师傅	勒鲁	伴随	奈杰尔	到	他的	房间	.

勒鲁先生陪同奈杰尔回到了他的房间。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]

He	**expressed**	**his**	**pleasure**	**on**	**hearing**	**that**	**he**	**had**	**obtained**	**the**	**object**	**of**
他	表达	他的	乐趣	在	听力	那	他	有	获得	这	目的	的

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

his	**wishes**	**.**
他的	愿望	.

得知自己如愿以偿后，他表示非常高兴。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ;

“	**Would**	**that**	**I**	**could**	**accompany**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**;**
“	会	那	我	可以	陪伴	你	,	”	他	说	,	和	一个	叹	;

“但愿我能陪你一起去，”他叹了口气说道；

“ [bʌt; bət][maɪ]['duːti] [kəmˈpelz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][maɪ] ['mæstɝz] ['prɑːpərti] ,

“	**but**	**my**	**duty**	**compels**	**me**	**to**	**remain**	**,**	**and**	**watch**	**over**	**my**	**master's**	**property**	**,**
“	但	我的	责任	强制	我	到	保持	,	和	手表	超过	我的	硕士学位	财产	,

“但我的职责迫使我留下，看守我主人的财产。”

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [əˈweɪ] .

should	**he**	**be**	**called**	**away**	**.**
应该	他	是	称为	离开	.

他应该被召回吗?

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd] ['mæstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] .

Ah	**,**	**he**	**is**	**a**	**kind**	**,**	**good**	**master**	**,**	**and**	**his**	**daughter**	**is**	**an**	**angel**	**.**
啊	,	他	是	一个	种类	,	好的	掌握	,	和	他的	女儿	是	一个	天使	.

啊，他是一位善良的好主人，他的女儿是一位天使。

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] ,
I would lay down my life for her sake ,
我 会 躺 向下 我的 生活 为了 她 清酒 ,

我愿为她献出生命。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈnevər] [noʊ] [wʌt] [meɪ]
should she be deprived of her father — and we never know what may
应该 她 是 被剥夺的 的 她 父亲 — 和 我们 绝不 知道 什么 可能
[ˈhæpən] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .
happen in these times .
发生 在 这些 时代 .

如果她失去了父亲——在这个时代，我们永远无法预知会发生什么。

[əˈlæk] !
Alack !
呜呼 !

呜呼!

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [səˈsaɪəti] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈdʒiːniəl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [teɪst] [ænd; ənd] [əˈpɪnjən] ,
I fear that she is in society little congenial to her taste and opinion ,
我 害怕 那 她 是 在 社会 小的 相投 到 她 品尝 和 观点 ,

我担心她在社交场合中不太能融入她的品味和观点。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [ˈprɑːtɪstənt] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈseɪntɪd] [ˈmʌðər] , [naʊ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
for she is a true Protestant , as was her sainted mother , now in heaven .
为了 她 是 一个 真的 新教 , 作为 曾是 她 圣徒 母亲 , 现在 在 天堂 .

因为她是一位真正的基督教新教徒，就像她已故的母亲一样，她的母亲如今已在天堂。

" [ˈnaɪdʒəl] [felt] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgærələs] [ˈstjuːərdz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" Nigel felt deeply interested in listening to the garrulous steward's account of his
" 奈杰尔 毛毡 深 感兴趣的 在 聆听 到 这 贫嘴 管家的 帐户 的 他的
[jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
young mistress ,
年轻的 情妇 ,

“奈杰尔很想听听那个喋喋不休的管家讲述他年轻情妇的故事。”

[ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .
and encouraged him to go on .
和 鼓励 他 到 去 在 .

并鼓励他继续前进。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] , [əˈgenst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] [wɪʃ] , [tuː; tə]
She had been compelled , against her father's and her own wish , to
她 有 到过 被迫 , 反对 她 父亲的 和 她 自己的 希望 , 到
[rɪˈzaɪd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
reside at court ,
居住 在 法庭 ,

她被迫违背父亲和自己的意愿，居住在宫廷里。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈevɪdənt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [pəˈvɜːtɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪθ] ; “ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] [saʊnd] ,
for the evident purpose of perverting her faith ; “ but she is too sound ,
为了 这 明显 目的 的 变态 她 信仰 ; “ 但 她 是 也 声音 ,

显然是为了歪曲她的信仰；“但她太纯洁了，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
and too wise to allow them to succeed , ” he added ,
和 也 明智的 到 允许 他们 到 成功 , ” 他 额外 ,

“而且他们非常明智，不会让他们得逞，”他补充道。

“ [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ðə; ði] [dɪr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɜːr; wər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [əˈgen] .
“ though I would the dear young lady were back with us again .
“ 尽管 我 会 这 亲爱的 年轻的 女士 是 后退 和 我们 再次 .

“虽然我多么希望这位可爱的年轻女士能再次回到我们身边。”

〃 ['tʃæptər] [fɔːr] .
〃 Chapter Four .
〃 章 四 .

第四章。

[wʌt] ['naɪdʒəl] [ˌoʊvər'hɜːrd] .
What Nigel overheard .
什么 奈杰尔 无意中听到 .

奈杰尔无意中听到了什么。

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]
All arrangements having been made , the next morning , shortly after the sun had
全部 安排 拥有 到过 制成 , 这 下一个 早晨 , 不久 后 这 太阳 有
['rɪzn] , ['kæptɪn] - ,
risen , Captain Villegagnon ,
升起 , 队长 - ,

一切安排妥当后，第二天清晨，太阳升起不久，维勒加尼翁上尉

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑːrti] , [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] [diː] [greɪs] ,
with a considerable party , were ready to set out for Havre de Grace ,
和 一个 大量 派对 , 是 准备好 到 放 出去 为了 勒阿弗尔 德 优雅 ,

他们一行人准备前往勒阿弗尔格雷斯。

[ðə; ði] [pɔːrt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] .
the port at which the squadron was fitting out .
这 港口 在 哪个 这 中队 曾是 配件 出去 .

该中队进行装备的港口。

[ðeɪ] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pærɪs] ,
They purposed to avoid Paris ,
他们 目的 到 避免 巴黎 ,

他们打算避开巴黎。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] ['moʊ] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd]
but had to pass through Meaux on their way to join the high road
但 有 到 经过 通过 莫城 在 他们的 方式 到 加入 这 高的 路
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] .
leading to Havre .
领导 到 勒阿弗尔 .

但他们必须经过莫城才能汇入通往勒阿弗尔的大路。

[ðə; ði] [gʊd] ['ædmərəl] [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] [diː] ['tʊrvɪl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel]
The good admiral and Monsieur de Tourville came out to wish them farewell
这 好的 上将 和 先生 德 图尔维尔 来了 出去 到 希望 他们 告别
[æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
as they mounted their horses ,
作为 他们 安装 他们的 马匹 ,

这位英明的海军上将和图尔维尔先生出来向他们告别，目送他们登上马匹。

[ænd; ənd] ['meɪtrə] [lɜ'uː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
and Maître Leroux was waiting at a little distance ,
和 师傅 勒鲁 曾是 等待 在 一个 小的 距离 ,

勒鲁先生在不远处等候着。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [læst] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['naɪdʒəl] .
where he might have a few last words with Nigel .
在哪里 他 可能 有 一个 很少 最后的 字 和 奈杰尔 .

他或许会在那里和奈杰尔说几句最后的话。

“ [ˌfer'wel] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['testəmənt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
“ Farewell , my young friend , ” he said , putting a small Testament into his hand ;
“ 告别 , 我的 年轻的 朋友 , ” 他 说 , 推杆 一个 小的 遗嘱 进入 他的 手 ;

“再见了，我的年轻朋友，”他说着，把一本小小的《圣经》放在他手里；

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [æn; ən] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['treʒər] .

“	you	will	find	this	an	inestimable	treasure	.
“	你	将要	寻找	这	一个	不可估量	宝藏	.

“你会发现这是一笔无价之宝。”

[aɪ] [der] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] ,

I	dare	not	keep	it	long	,
我	敢	不是	保持	它	长的	,

我不敢让它留太久，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['triːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [tuː; tə] [pə'zes] ['gɑːdz] [wɜːrd] ,

as	it	is	considered	treason	for	a	Frenchman	to	possess	God's	Word	,
作为	它	是	经过考虑的	叛国罪	为了	一个	法国人	到	具有	神的	单词	,

因为对于法国人来说，拥有上帝的圣言会被视为叛国罪。

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] ['kɑːpi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [wen] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [tuː; tə]

though	I	have	hidden	away	another	copy	to	which	I	may	go	when	unobserved	to
尽管	我	有	隐	离开	其他	复制	到	哪个	我	可能	去	什么时候	未被观察到的	到

[rɪ'freʃ] [maɪ] [soʊl] ;

refresh	my	soul	;
刷新	我的	灵魂	;

不过我还藏了另一份，以便在不被人注意的时候用来净化心灵；

[ænd; ənd] , [mɑːrk] [juː; jʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['evər] [hæv; həv] [ə'keɪʒn]

and	,	mark	you	,	should	my	master	and	young	mistress	ever	have	occasion
和	,	标记	你	,	应该	我的	掌握	和	年轻的	情妇	曾经	有	场合

[tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] ,

to	seek	for	your	assistance	,
到	寻找	为了	你的	协助	,

记住，如果我的主人和年轻的女主人需要你的帮助，

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

you	will	,	I	am	sure	,	afford	it	.	”
你	将要	,	我	是	当然	,	买得起	它	.	”

我相信你肯定买得起。

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [moʊst] ['glædli] , ” ['ænsər] ['naɪdʒəl] ,

“	I	promise	you	that	I	will	most	gladly	,	”	answered	Nigel	,
“	我	承诺	你	那	我	将要	最多	乐意	,	”	回答	奈杰尔	,

“我保证我非常乐意这样做，”奈杰尔回答道。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['stuːərd] [kʊd; kəd] [miːn] .

wondering	what	the	old	steward	could	mean	.
好奇	什么	这	老的	管家	可以	意思是	.

想知道老管家这话是什么意思。

['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːrði] [frend] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ]

Wishing	his	worthy	friend	good	-	bye	,	he	pushed	on	to	overtake	his	travelling
祝	他的	值得	朋友	好的	-	再见	,	他	推动	在	到	超过	他的	旅行

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他向这位值得尊敬的朋友道别后，继续赶路，追上了他的旅伴。

[ɑːn] ['entərɪŋ] ['moʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

On	entering	Meaux	,	they	found	the	town	in	a	strange	commotion	,
在	进入	莫城	,	他们	成立	这	镇	在	一个	奇怪的	骚动	,

他们进入莫城时，发现城里一片混乱。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] ['rʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [lʊks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	people	all	rushing	with	eager	looks	to	the	market	-	place	,	in	which	,	as	they
这	人们	全部	匆忙	和	渴望的	看起来	到	这	市场	-	地方	,	在	哪个	,	作为	他们

[ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

reached	it	,
达到	它	,

人们都满怀渴望地涌向集市，当他们到达集市时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ə'sembld] .

they	found	a	large	crowd	assembled	.
他们	成立	一个	大的	人群	组装	.

他们发现一大群人聚集在那里。

[ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [haɪ] ['dʒibits] [i'rektid] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	caught	sight	of	a	number	of	high	gibbets	erected	at	intervals	round	it	,
他们	捕捉	视线	的	一个	数字	的	高的	绞刑架	竖立	在	间隔	圆形的	它	,

他们看到周围间隔地竖立着许多高高的绞刑架。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [steɪks] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fægət] .

while	in	the	centre	was	a	circle	of	stakes	surrounded	by	faggots	.
尽管	在	这	中心	曾是	一个	圆圈	的	赌注	包围	经过	同性恋	.

而中心则是一圈木桩，周围环绕着柴捆。

[ðə; ði] ['trævələz] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ɑ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dens] [kraʊd] [pri'ventid] [ðem; ðəm]

The	travellers	would	have	passed	on	,	but	the	dense	crowd	prevented	them
这	旅行者	会	有	通过了	在	,	但	这	稠密	人群	阻止	他们

[frʌm; frəm] ['mu:vɪŋ] ,

from	moving	,
从	移动	,

旅客们原本可以继续前行，但拥挤的人群阻挡了他们的去路。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['li:dər] [hɪm'self] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pres] ['fɔ:rwərd] .

and	their	leader	himself	showed	no	inclination	to	press	forward	.
和	他们的	领导者	他自己	显示	不	倾角	到	按	向前	.

他们的领导人本人也没有表现出任何继续前进的意愿。

['prez(ə)ntli] [ʃaʊts] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [kraʊd] ['oʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [si:n] ['drægɪŋ]

Presently	shouts	arose	,	and	,	the	crowd	opening	,	a	horse	was	seen	dragging
目前	喊叫	出现	,	和	,	这	人群	开幕	,	一个	马	曾是	已见	拖拽

[ə; eɪ]['hɜ:rd(ə)l] ,

a	hurdle	,
一个	栏	,

随即响起喊叫声，人群散开后，只见一匹马拖着一个障碍物。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [leɪ] [baʊnd] , [ðə; ði] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

on	which	a	human	being	lay	bound	,	the	blood	flowing	from	his	mouth	.
在	哪个	一个	人类	存在	躺	边界	,	这	血	流动	从	他的	嘴	.

上面躺着一个人，被绑着，鲜血从他的嘴角流出。

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['soʊldʒərz][nekst] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] , [ðer; ðər][hændz]

A	party	of	soldiers	next	appeared	with	a	number	of	persons	,	their	hands
一个	派对	的	士兵	下一个	出现	和	一个	数字	的	人	,	他们的	双手

[baʊnd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

bound	behind	them	,
边界	在后面	他们	,

随后出现了一队士兵和一些双手被反绑在背后的人。

[ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ; [waɪl] [pri:sts] , ['kæriɪŋ] ['laɪtɪd] ['teɪpərz] , [wɜ:r; wər] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

in	their	midst	;	while	priests	,	carrying	lighted	tapers	,	were	seen	among	them	,
在	他们的	中间	;	尽管	神父	,	携带	照明	锥形	,	是	已见	之中	他们	,

在他们中间；而祭司们手持点燃的蜡烛，也出现在他们中间。

[əˈpærəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .

apparently	trying	to	gain	their	attention	.
显然	尝试	到	获得	他们的	注意力	.

显然是想引起他们的注意。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈkærid]

Some	of	the	prisoners	were	singing	a	hymn	of	Marot's	,	and	all	carried
一些	的	这	囚犯	是	歌唱	一个	圣歌	的	-	,	和	全部	携带

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪˈrekt] ,

their	heads	erect	,
他们的	头部	直立	,

一些囚犯在唱马罗的赞美诗，所有人都昂首挺胸。

[ədˈvænsɪŋ] [ˈfɪrləsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

advancing	fearlessly	to	the	place	of	execution	.
前进	无畏地	到	这	地方	的	执行	.

无所畏惧地走向刑场。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] [ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [men] ,

On	arriving	,	they	were	seized	by	savage	-	looking	men	,
在	抵达	,	他们	是	查获	经过	野蛮的	-	寻找	男人	,

他们到达目的地后，就被几个面目狰狞的人抓住了。

[waɪl] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˈhɔɪstɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒibits] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [wer]

while	some	were	speedily	hoisted	up	to	the	gibbets	by	their	shoulders	,	where
尽管	一些	是	迅速地	吊起	向上	到	这	绞刑架	经过	他们的	肩膀	,	在哪里

[ðeɪ] [hʌŋ] ,

they	hung	,
他们	悬挂	,

有些人则被迅速地用手抓住肩膀吊到绞刑架上，悬挂在那里。

[ɪnˈdʊrɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] , [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈægəni] .

enduring	,	it	was	evident	,	the	greatest	agony	.
持久	,	它	曾是	明显	,	这	最	痛苦	.

显然，他正在承受着巨大的痛苦。

[ˌfɔːrˈtiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wɜːr; wər] [ðen] [baʊnd] [tuː; tə] [æz; əz] [ˈmeni] [steɪks] ,

Fourteen	of	the	party	were	then	bound	to	as	many	stakes	,
十四	的	这	派对	是	然后	边界	到	作为	许多	赌注	,

当时，该党十四人被绑上了四根木桩。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɜːrd(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [sɪˈkjʊrd] .

the	unhappy	man	on	the	hurdle	being	the	first	secured	.
这	不开心	男人	在	这	栏	存在	这	第一的	安全	.

第一个到达终点的，是站在栏杆上的那个郁闷的男人。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈnaɪdʒəl] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn]

Among	them	Nigel	recognised	the	person	who	had	been	seized	in	the	forest	on
之中	他们	奈杰尔	已确认	这	人	WHO	有	到过	查获	在	这	森林	在

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈʃaʊtɪŋ] ,

the	previous	day	for	shouting	,
这	以前的	天	为了	喊叫	,

其中，奈杰尔认出了前一天在森林里因大声喧哗而被抓获的那个人。

“ [ˈbreðrən] , [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] .

“	Brethren	,	remember	Him	who	is	in	heaven	above	.
”	弟兄们	,	记住	他	WHO	是	在	天堂	多于	.

弟兄们，要记念那在天上的神。

" [ðoʊ] [ðə; ði][kɔːrdz][wɜːr; wər] [drɔːn] [soʊ] [taɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [rɪsts] [ænd; ənd]

"	Though	the	cords	were	drawn	so	tight	as	to	cut	into	their	wrists	and
"	尽管	这	绳索	是	绘制	所以	紧的	作为	到	切	进入	他们的	手腕	和

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

"尽管绳索勒得很紧，勒进了他们的手腕和脚踝，

[noʊ][wʌn] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] , [bʌt; bət] , ['lɪftɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [kən'tɪnjuːd]

no	one	uttered	a	cry	for	mercy	,	but	,	lifting	their	eyes	to	heaven	,	continued
不	一	说出	一个	哭	为了	怜悯	,	但	,	举重	他们的	眼睛	到	天堂	,	持续

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

没有人发出求饶的呼喊，而是抬头望天，继续歌唱。

[ɔːr] [ɪg'zɔːtɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrm] .

or	exhorting	their	companions	to	be	firm	.
或者	劝勉	他们的	同伴	到	是	公司	.

或者劝勉同伴们要坚定立场。

[ðə; ði] ['fægət] ['biːɪŋ] [naʊ] [paɪld] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [priːsts] [rɪ'taɪərd] , ['ʌtərɪŋ] [kɜːrs] [ɑːn]

The	faggots	being	now	piled	round	them	,	the	priests	retired	,	uttering	curses	on
这	同性恋	存在	现在	堆积	圆形的	他们	,	这	神父	退休	,	发出声音	诅咒	在

[ðer; ðər] ['hedz] ;

their	heads	;
他们的	头部	;

祭司们将柴堆堆在他们周围，一边咒骂着柴堆一边退了回去；

[waɪl] ['bændz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [strʌk] [ʌp][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərəz] .

while	bands	of	music	struck	up	to	drown	the	voices	of	the	sufferers	.
尽管	乐队	的	音乐	击	向上	到	溺水	这	声音	的	这	受害者	.

与此同时，乐队奏起音乐，淹没了受害者的呼喊声。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [reɪzd] [laʊd] [ʃaʊts]

At	the	sight	of	two	men	approaching	with	torches	,	the	people	raised	loud	shouts
在	这	视线	的	二	男人	接近	和	火炬	,	这	人们	提高	大声	喊叫

[ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] ,

of	savage	joy	,
的	野蛮的	喜悦	,

看到两个男人拿着火把走近，人们发出狂喜的叫喊声。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['fægət] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] , [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	one	of	the	piles	of	faggots	surrounding	the	stake	,	that	to	which	the
和	一	的	这	堆	的	同性恋	周围	这	赌注	,	那	到	哪个	这

[tʃiːf] ['pɜːrs(ə)n] ,

chief	person	,
首席	人	,

还有一堆堆围绕着火刑柱的柴火，其中一堆是首领所倚靠的。

[huːz] [tʌŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] , [wʌz; wəz] [baʊnd] , [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['kɪndld] .

whose	tongue	had	been	cut	out	,	was	bound	,	was	speedily	kindled	.
谁	舌头	有	到过	切	出去	,	曾是	边界	,	曾是	迅速地	点燃	.

舌头被割掉，被捆绑起来，很快就被点燃了。

" [ɔːl] ! [ɔːl] !

"	All	!	all	!
"	全部	!	全部	!

"全部！全部！

[let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [biː; bi] [bəːnd] [təˈgeðər] , ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mɑːb] , [ˈdænsɪŋ] [ˈfræntɪkli] .

Let	them	all	be	burned	together	,	”	shouted	the	mob	,	dancing	frantically	.
让	他们	全部	是	烧伤	一起	,	”	喊叫	这	暴民	,	跳舞	疯狂地	.

“把他们都烧死吧！”暴民们一边疯狂地跳舞一边高喊。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [paɪlz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ˈlaɪtɪd] ,

The	other	piles	were	quickly	lighted	,
这	其他	堆	是	迅速地	照明	,

其他几堆柴火也很快被点燃了。

[ðə; ði] [smoʊk] [əˈsendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [fairz] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ˈkænəpi] [ˌoʊvərˈhed] .

the	smoke	ascending	from	the	fourteen	fires	forming	a	dark	canopy	overhead	.
这	抽烟	上升	从	这	十四	火灾	成型	一个	黑暗的	树冠	开销	.

十四处火点升起的浓烟在头顶形成一片黑暗的云层。

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] , [wɜːr; wər] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

The	victims	,	as	long	as	they	could	be	distinguished	,	were	seen	with	their
这	受害者	,	作为	长的	作为	他们	可以	是	杰出的	,	是	已见	和	他们的

[aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

eyes	turned	to	heaven	,
眼睛	转向	到	天堂	,

遇难者们，只要还能辨认出他们，都被发现双眼望向天空。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [læst] [breθ] .

singing	and	praising	God	with	their	last	breath	.
歌唱	和	赞扬	上帝	和	他们的	最后的	气息	.

他们用尽最后一口气歌颂赞美上帝。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈfjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈpɑːpjələs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ˈseɪʃieɪtɪd] .

The	savage	fury	of	the	ignorant	populace	was	not	yet	satiated	.
这	野蛮的	愤怒	的	这	无知	民众	曾是	不是	然而	饱足	.

无知民众的野蛮怒火尚未平息。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈteɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd] [soʊ]

Those	who	had	been	hung	up	by	the	shoulders	were	now	taken	down	,	and	so
那些	WHO	有	到过	悬挂	向上	经过	这	肩膀	是	现在	已采取	向下	,	和	所以

[ˈdredfəli] [floːgɪd] ,

dreadfully	flogged	,
极其糟糕	鞭打	,

那些被吊在肩上的人现在被放下来，遭受了极其可怕的鞭打。

[ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [piˈtiʃənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fleɪmz] [əˈmɪd]

that	some	of	them	petitioned	that	they	might	be	thrown	into	the	flames	amid
那	一些	的	他们	请愿	那	他们	可能	是	抛掷	进入	这	火焰	之中

[ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmɑːrtərd] [frendz] ;

the	ashes	of	their	martyred	friends	;
这	灰烬	的	他们的	殉道者	朋友们	;

他们中有些人甚至请求将自己投入烈火之中，与殉难朋友的骨灰一同焚烧；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɜːrsi] [ðer; ðər] [ˈkruːəl] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] [hæd; həd] [noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	this	was	a	mercy	their	cruel	executioners	had	no	intention	of
但	这	曾是	一个	怜悯	他们的	残忍的	刽子手	有	不	意图	的

[əˈfɔːd] [ðem; ðəm] .

affording	them	.
负担得起	他们	.

但这是那些残忍的刽子手们根本不打算给予他们的仁慈。

[ˈbliːdɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrægd] [ɔːf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] ,

Bleeding	,	they	were	dragged	off	to	be	imprisoned	in	a	monastery	,
出血	,	他们	是	拖拽	离开	到	是	被监禁	在	一个	修道院	,

他们浑身是血，被拖走关进了一座修道院。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər][laɪf] .

where	they	were	to	be	shut	up	for	life	.
在哪里	他们	是	到	是	关闭	向上	为了	生活	.

他们将被终身监禁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] - , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] , [kɔːld]

At	length	Villegagnon	,	who	had	looked	on	with	perfect	indifference	,	called
在	长度	-	,	WHO	有	看起来	在	和	完美的	漠不关心	,	称为

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

to	his	companions	to	follow	,
到	他的	同伴	到	跟随	,

最后，一直漠不关心的维勒加尼翁招呼同伴们跟上。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlti]

and	,	the	crowd	beginning	to	disperse	,	they	were	able	with	less	difficulty
和	,	这	人群	开始	到	分散	,	他们	是	有能力的	和	较少的	困难

[tuː; tə] [æd'væns] .

to	advance	.
到	进步	.

随着人群开始散去，他们前进的难度也小了很多。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] ['oʊnli][hæd; həd] [ɪg'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːn] ;

The	lowest	of	the	rabble	only	had	exulted	in	the	dreadful	scene	;
这	最低	的	这	乌合之众	仅有的	有	欣喜若狂	在	这	可怕	场景	;

只有最底层的乌合之众对这可怕的景象感到欢欣鼓舞；

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['veri] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋz] .

the	greater	number	of	the	people	exhibited	very	different	feelings	.
这	更大的	数字	的	这	人们	展出	非常	不同的	情怀	.

大多数人表现出截然不同的感受。

['naɪdʒəl] [əb'zɜːrvd] ['meni] [ɪn] [terz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [lʊks] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ;

Nigel	observed	many	in	tears	,	or	with	downcast	looks	,	returning	to	their	homes	;
奈杰尔	观察到	许多	在	眼泪	,	或者	和	沮丧	看起来	,	返回	到	他们的	房屋	;

奈杰尔看到许多人泪流满面或垂头丧气地回到家中；

['ʌðər] [eks'tʃeindʒɪŋ] [glɑːnsiz] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['sevrəl] [iks'kleimɪŋ] , “ [ðeɪ]

others	exchanging	glances	of	indignation	;	and	he	heard	several	exclaiming	,	“	They
其他的	交换	眼神	的	愤慨	;	和	他	听到	一些	惊呼	,	“	他们

[daɪd][ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔːz] .

died	in	a	righteous	cause	.
死亡	在	一个	正义	原因	.

其他人则交换着愤慨的眼神；他还听到几个人喊道：“他们为正义的事业而死。”

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [greɪs] [tuː; tə] ['sʌfər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] . ”

May	we	have	grace	to	suffer	as	they	have	done	.	”
可能	我们	有	优雅	到	遭受	作为	他们	有	完毕	.	”

愿我们也能像他们一样，有恩典去承受苦难。

“ ['truːli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn]['skɑːtlənd] ,

“	Truly	,	as	I	have	heard	it	said	in	Scotland	,
“	真的	,	作为	我	有	听到	它	说	在	苏格兰	,

“的确，正如我在苏格兰听到的那样，

- [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , -

'	The	blood	of	the	martyrs	is	the	seed	of	the	Church	,	'
-	这	血	的	这	殉道者	是	这	种子	的	这	教会	,	-

“殉道者的鲜血是教会的种子。”

” [əb'zɜːrvd] ['naɪdʒəl][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

”	observed	Nigel	to	another	of	his	companions	,
”	观察到	奈杰尔	到	其他	的	他的	同伴	,

奈杰尔对他的另一位同伴说道：“

[huːz] [terz] [ænd; ənd] [grəunz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [griːf] [hiː; hi] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][hiː; hi]

whose	tears	and	groans	showed	the	grief	he	suffered	at	the	spectacle	he
谁	眼泪	和	呻吟	显示	这	悲伤	他	遭受	在	这	奇观	他

[hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] .

had	just	witnessed	.
有	只是	目击者	.

他的眼泪和呻吟表明了他因刚刚目睹的景象而感到悲痛。

- [kept] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [tə'geðər] ,

Villegagnon	kept	his	party	together	,
-	保留	他的	派对	一起	,

维勒加尼翁让他的党派保持团结，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [fə'roʊʃəs] ['pɜːrsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][kæst]

for	more	than	once	some	of	the	more	ferocious	persons	of	the	mob	cast
为了	更多的	比	一次	一些	的	这	更多的	凶猛	人	的	这	暴民	投掷

[sə'spɪʃəs] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

suspicious	looks	at	them	,
可疑的	看起来	在	他们	,

不止一次，暴徒中一些比较凶狠的人用怀疑的目光打量着他们。

[ænd; ənd] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ə'roʊz] , “ [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

and	mutterings	arose	,	“	Who	are	these	?
和	低语	出现	,	“	WHO	是	这些	?

于是，窃窃私语声响起：“这些人是谁？”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['luːθərən] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [mɔːr] ['dʒɔɪəs] [æt; ət][ðə; ði]

They	have	the	air	of	Lutherans	,	or	they	would	look	more	joyous	at	the
他们	有	这	空气	的	路德教徒	,	或者	他们	会	看	更多的	欢乐	在	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['herɪtɪks] . ”

destruction	of	heretics	.	”
破坏	的	异端	.	”

他们一副路德教徒的样子，否则他们会更乐于见到异端分子被消灭。

“ [aɪ][hoʊld][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [maɪ]['ɔːrdərz] , ” [kraɪd]

“	I	hold	the	king's	commission	,	and	these	are	under	my	orders	,	”	cried
“	我	抓住	这	国王的	委员会	,	和	这些	是	在下面	我的	订单	,	”	哭

- .

Villegagnon	.
-	.

“我持有国王的委任状，这些都是奉我的命令执行的，”维勒加尼翁喊道。

“ [meɪk] [weɪ] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , [meɪk] [weɪ] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

“	Make	way	,	good	people	,	make	way	,	and	allow	us	to	proceed	on	our
“	制作	方式	,	好的	人们	,	制作	方式	,	和	允许	我们	到	继续	在	我们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

“好心人，请让路，让我们继续我们的旅程。”

” [stɪl] [ðə; ði][mɑːb] [prest] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wer] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

”	Still	the	mob	pressed	round	,	and	where	showing	a	determination	to	stop	the
”	仍然	这	暴民	按下	圆形的	,	和	在哪里	显示	一个	决心	到	停止	这

['trævələz] ,

travellers	,
旅行者	,

“暴徒们仍然蜂拥而至，决心阻止这些旅行者，

[wen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,

when	a	monk	stepped	forward	,	and	exclaimed	,	“	I	know	that	gentleman	,
什么时候	一个	僧	步	向前	,	和	惊呼	,	“	我	知道	那	绅士	,

这时，一位僧人走上前来，说道：“我认识那位先生，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	he	is	a	true	son	of	the	Church	.
和	他	是	一个	真的	儿子	的	这	教会	.

他真是教会的儿女。

[ˌɪntər'fɪr] [nɑːt] , [æt; ət][jʊr; jər]['perəl] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Interfere	not	,	at	your	peril	,	with	him	and	his	companions	.
干扰	不是	,	在	你的	危险	,	和	他	和	他的	同伴	.

切勿干涉他和他的同伴，否则后果自负。

" ['naɪdʒəl] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

"	Nigel	fancied	that	he	observed	glances	of	intelligence	exchanged	between	the
"	奈杰尔	幻想	那	他	观察到	眼神	的	智力	交换	之间	这

['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ,

captain	and	the	monk	,
队长	和	这	僧	,

“奈杰尔觉得他看到船长和僧侣之间交换了一些心照不宣的眼神。”

[huː] [hæd; həd][soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .

who	had	so	opportunely	come	to	their	rescue	.
WHO	有	所以	巧	来	到	他们的	救援	.

那些及时赶来救他们的人。

[ðə; ði][mɑːb] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['pæsɪfaɪ] , [druː] [bæk] ,

The	mob	,	at	length	pacified	,	drew	back	,
这	暴民	,	在	长度	安抚	,	画	后退	,

暴徒最终被平息，退了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'gen] [mə'lest] .

and	the	party	were	allowed	to	leave	the	town	without	being	again	molested	.
和	这	派对	是	允许	到	离开	这	镇	没有	存在	再次	性骚扰	.

一行人被允许离开小镇，没有再次受到骚扰。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][goʊ] .

They	pushed	on	as	fast	as	their	horses	could	go	.
他们	推动	在	作为	快速地	作为	他们的	马匹	可以	去	.

他们策马疾驰，以最快的速度向前推进。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'skeɪp] , ” [əb'zɜːrvd] ['naɪdʒəlz] [kəm'pænjən] ,

“	We	have	had	a	happy	escape	,	”	observed	Nigel's	companion	,
“	我们	有	有	一个	快乐的	逃脱	,	”	观察到	奈杰尔的	伴侣	,

“我们成功逃脱了，”奈杰尔的同伴说道。

“ [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['moʊ] [ɑːr; ər] ['prɑːtɪstənt] , [jet]

“	for	although	a	large	portion	of	the	population	of	Meaux	are	Protestant	,	yet
“	为了	虽然	一个	大的	部分	的	这	人口	的	莫城	是	新教	,	然而

[ðə; ði] ['ræbl] ,

the	rabble	,
这	乌合之众	,

“虽然莫城的大部分居民是新教徒，但乌合之众，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'θɔːrətiz] , [hæv; həv]

supported	by	the	troops	and	some	of	the	government	authorities	,	have
有	经过	这	军队	和	一些	的	这	政府	当局	,	有

[ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,

the	upper	hand	,
这	上	手	,

在军队和部分政府官员的支持下，他们占据了上风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd]

and	it	would	have	fared	ill	with	us	had	we	been	stopped	and
和	它	会	有	表现	患病的	和	我们	有	我们	到过	停止	和

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] [dɪ'skʌvərd] .

our	object	discovered	.
我们的	目的	发现	.

如果我们被拦下，我们的物品被发现，那对我们来说就非常不利了。

" [naɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hɑːstəlri] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

"	Night	had	already	set	in	when	they	reached	a	hostelry	where	they	were	to
"	夜晚	有	已经	放	在	什么时候	他们	达到	一个	旅店	在哪里	他们	是	到

[rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

remain	till	the	morning	.
保持	直到	这	早晨	.

“当他们到达一家客栈时，夜幕已经降临，他们将在那里待到第二天早上。”

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [wɜːr; wər] [fə'tiːgd] , [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə] [rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

As	most	of	the	travellers	were	fatigued	,	they	retired	to	rest	as	soon	as
作为	最多	的	这	旅行者	是	疲劳	,	他们	退休	到	休息	作为	很快	作为

['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

supper	was	over	,
晚餐	曾是	超过	,

由于大多数旅客都很疲惫，晚饭后他们就立刻休息了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sædlz] [æz; əz] ['piləuz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊk] [ræpt] [raʊnd] [ðem; ðəm] , ['laɪɪŋ]

with	their	saddles	as	pillows	,	and	their	cloaks	wrapped	round	them	,	lying
和	他们的	马鞍	作为	枕头	,	和	他们的	斗篷	包装	圆形的	他们	,	说谎

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [sə'luːn] ,

down	in	the	chief	saloon	,
向下	在	这	首席	酒吧	,

他们以马鞍为枕，披着斗篷，躺在主厅里。

[wer'evər] [speɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

wherever	space	could	be	found	.
无论	空间	可以	是	成立	.

只要能找到空地的地方。

['naɪdʒəl] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] , [sæt][ʌp][sʌm; səm][taɪm] [lɔːŋgər] , [wen] ,

Nigel	,	with	two	or	three	others	,	sat	up	some	time	longer	,	when	,
奈杰尔	,	和	二	或者	三	其他的	,	卫星	向上	一些	时间	更长	,	什么时候	,

奈杰尔和另外两三个人又坐了一会儿，这时，

['hævɪŋ] [gɑːt][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [kloʊk] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'poʊz] , [hiː; hi] [faʊnd] ['evri]

having	got	his	saddle	and	cloak	,	intending	to	seek	repose	,	he	found	every
拥有	得到	他的	鞍	和	披风	,	意图	到	寻找	休息	,	他	成立	每一个

[pleɪs] ['ɑːkjupaɪd] .

place	occupied	.
地方	占领	.

他带着马鞍和斗篷，打算找个地方休息，却发现所有地方都已有人。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

While	hunting	about	,	he	entered	a	small	room	in	which	were	a	couple	of
尽管	打猎	关于	,	他	进入	一个	小的	房间	在	哪个	是	一个	夫妻	的

['trʌkl] ['bedstedz] .

truckle	bedsteads	.
卡车	床架	.

他四处寻找时，走进了一间小房间，里面有几张简易床。

['niːðər] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] .

Neither	was	occupied	.
两者都不	曾是	占领	.

两处都无人居住。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌk] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ，

“	I	am	in	luck	,	”	he	said	to	himself	,
”	我	是	在	运气	，	”	他	说	到	他自己	，

“我运气真好，”他自言自语道。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərti] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ，

and	placing	his	saddle	and	other	property	by	his	side	,
和	放置	他的	鞍	和	其他	财产	经过	他的	边	，

并将他的马鞍和其他物品放在身旁，

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ，

having	taken	off	his	riding	boots	and	some	of	his	clothes	,
拥有	已采取	离开	他的	骑术	靴子	和	一些	的	他的	衣服	，

他脱下马靴和部分衣物后，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bedz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

he	threw	himself	upon	one	of	the	beds	which	stood	in	a	corner	.
他	扔	他自己	之上	一	的	这	床	哪个	站立	在	一个	角落	.

他扑倒在角落里的一张床上。

['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌvərlɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] , ['seɪlər] - [laɪk] , [fæst] [ə'sliːp] .

Drawing	the	coverlid	over	him	,	he	was	soon	,	sailor	-	like	,	fast	asleep	.
绘画	这	床单	超过	他	，	他	曾是	很快	，	水手	-	喜欢	，	快速地	睡着了	.

他拉过被子盖在身上，很快就像水手一样睡着了。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

After	some	time	,	he	was	awakened	by	hearing	the	door	open	,	and	,	looking	up	,
后	一些	时间	，	他	曾是	觉醒	经过	听力	这	门	打开	，	和	，	寻找	向上	，

过了一会儿，他被开门声惊醒，抬头一看，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['pɝːsənz] ['entər] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

he	saw	two	persons	enter	the	room	.
他	锯	二	人	进入	这	房间	.

他看到两个人进了房间。

[wʌn] [wʌz; wəz] - ， [huː] ['kærɪd] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ,

One	was	Villegagnon	,	who	carried	a	lamp	in	his	hand	;	the	other	was	,
一	曾是	-	，	WHO	携带	一个	灯	在	他的	手	；	这	其他	曾是	，

其中一人是维勒加尼翁，他手里拿着一盏灯；另一人是，

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pɝːsənz] ['kɑːstuːm] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] .

he	saw	by	the	person's	costume	,	an	ecclesiastic	.
他	锯	经过	这	人的	戏服	，	一个	牧师	.

他从那人的穿着打扮判断出，那是个神职人员。

[ðeɪ] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [wer] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] .

They	advanced	across	the	room	towards	the	window	,	where	stood	a	table	and	a	couple	of	chairs	.
他们	先进的	穿过	这	房间	向	这	窗户	，	在哪里	站立	一个	桌子	和	一个	夫妻	的	椅子	.

他们穿过房间，走向窗户，那里摆放着一张桌子和几把椅子。

- [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Villegagnon	threw	himself	into	one	of	them	,	with	his	back	towards	him	,	the	other	imitating	his	example	.
-	扔	他自己	进入	一	的	他们	，	和	他的	后退	向	他	，	这	其他	模仿	他的	例子	.

维勒加尼翁背对着其中一个人扑了进去，另一个人也模仿着他的动作。

[ðə; ði] ['lætər] [prə'du:st] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pepərz] , [wɪtʃ] - [held]

The	latter	produced	writing	materials	,	and	several	papers	,	which	Villegagnon	held
这	后者	生产	写作	材料	,	和	一些	文件	,	哪个	-	握住

[tu:; tə][ðə; ði][læmp][tu:; tə] [ri:d] .

to	the	lamp	to	read	.
到	这	灯	到	读	.

后者拿出了一些书写工具和几张纸，维勒加尼翁拿着这些纸对着灯阅读。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜ:rk] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]

“	You	have	made	a	happy	commencement	of	your	work	,	my	friend	,	”	said	the
“	你	有	制成	一个	快乐的	开始	的	你的	工作	,	我的	朋友	,	”	说	这

[pri:st] .

priest	.
牧师	.

“我的朋友，你的工作开局非常顺利，”牧师说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['θɜ:rəli] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [gaɪz] ,

“	If	you	carry	it	out	thoroughly	,	the	Church	,	the	Duke	of	Guise	,
“	如果	你	携带	它	出去	彻底	,	这	教会	,	这	公爵	的	伪装	,

“如果你彻底执行，教会、吉斯公爵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [wɪl] [bi:; bi] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

and	the	Cardinal	of	Lorraine	will	be	deeply	indebted	to	you	.
和	这	红衣主教	的	洛林	将要	是	深	负债累累	到	你	.

洛林红衣主教将对您感激不尽。

['twenti] ['kælvɪnɪst] ['nəublz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fɔ:r] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənəlti] , [hæv; həv] , [aɪ]

Twenty	Calvinist	nobles	,	and	some	four	score	of	the	commonalty	,	have	,	I
二十	加尔文主义	贵族	,	和	一些	四	分数	的	这	共同性	,	有	,	我

[si:] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] ,

see	,	determined	to	accompany	you	,
看	,	决定	到	陪伴	你	,

我看到，有二十位加尔文教贵族和大约八十位平民，决心陪同你同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'taɪs] ['meni] [mɔ:r] .

and	they	will	entice	many	more	.
和	他们	将要	诱惑	许多	更多的	.

它们还会吸引更多的人。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt][aʊt][ʌv; əv] [fræns] ,

We	shall	be	glad	to	be	rid	of	them	at	present	out	of	France	,
我们	将	是	高兴的	到	是	摆脱	的	他们	在	展示	出去	的	法国	,

我们很高兴现在就能把他们赶出法国。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ðen] [send] [aʊt] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['kæθlɪks] ,

and	we	will	then	send	out	a	larger	number	of	faithful	Catholics	,
和	我们	将要	然后	发送	出去	一个	更大的	数字	的	忠实	天主教徒	,

然后我们将派遣更多虔诚的天主教徒出去。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:p] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kɑ:ləni] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,

so	that	you	will	reap	the	honour	of	founding	a	French	colony	in	the	New	World	,
所以	那	你	将要	收割	这	荣誉	的	创立	一个	法语	殖民地	在	这	新的	世界	,

这样，你们就能获得在新大陆建立法国殖民地的荣耀。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][bi:; bi]['ekstəˌpeɪtid] . ”

the	Church	will	triumph	,	and	the	Calvinists	be	extirpated	.	”
这	教会	将要	胜利	,	和	这	加尔文主义者	是	根除	.	”

教会必将胜利，加尔文主义者将被彻底消灭。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [smæks] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['tretʃəri] ,

“	But	the	proceeding	smacks	somewhat	of	treachery	,
“	但	这	进行中	拍打	有些	的	背信弃义	,

“但这一过程多少有些背叛的意味。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['mætər] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] ['weðər] [ðə; ði]['kɑːləni][ɪz]

and	it	can	matter	but	little	to	you	at	home	whether	the	colony	is
和	它	能	事情	但	小的	到	你	在	家	无论	这	殖民地	是

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['kælvəˌnɪsts][ɔːr] ['kæθlɪks] ,

established	by	Calvinists	or	Catholics	,
已确立的	经过	加尔文主义者	或者	天主教徒	,

对于身在家乡的你来说，殖民地是由加尔文教徒还是天主教徒建立的，可能无关紧要。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːrmli] ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv] [fræns]

so	that	it	is	firmly	grounded	and	adds	to	the	honour	and	glory	of	France
所以	那	它	是	牢牢	接地	和	添加	到	这	荣誉	和	荣耀	的	法国

,

,

,

这样，它就能稳固立足，并为法国增添荣誉和光荣。

" [əb'zɜːrvd] - .

"	observed	Villegagnon	.
"	观察到	-	.

维勒加尼翁观察到。

“ [neɪ] , [neɪ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['kæptənz] [ɑːrm] ;

“	Nay	,	nay	,	my	friend	,	”	said	the	priest	,	putting	his	hand	on	the	captain's	arm	;
“	不	,	不	,	我的	朋友	,	”	说	这	牧师	,	推杆	他的	手	在	这	船长的	手臂	;

“不，不，我的朋友，”牧师说着，把手放在船长的胳膊上；

“ [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] ['sæŋktəˌfaɪz][ðə; ði][end] .

“	remember	that	the	means	sanctifies	the	end	.
“	记住	那	这	方法	使神圣化	这	结尾	.

“记住，手段能使目的神圣化。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'laʊ] [noʊ]['kælvəˌnɪsts][tuː; tə][ɪg'zɪst] , ['iːðər] [hɪr] [ɔːr] [ə'brɔːd] .

We	can	allow	no	Calvinists	to	exist	,	either	here	or	abroad	.
我们	能	允许	不	加尔文主义者	到	存在	,	任何一个	这里	或者	国外	.

我们绝不能允许任何加尔文主义者存在，无论是在国内还是国外。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pes'tɪfərəs] ['dɒktrɪnz] , [ɔːr] , ['faɪndɪŋ]

They	would	be	continually	coming	back	with	their	pestiferous	doctrines	,	or	,	finding
他们	会	是	持续	未来	后退	和	他们的	害虫	教义	,	或者	,	寻找

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] ,

themselves	in	the	majority	,
他们自己	在	这	多数	,

他们会不断地带着他们那些令人厌恶的教条回来，或者，发现自己处于多数派地位，

[wʊd] ['spiːdəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] .

would	speedily	put	an	end	to	our	holy	Church	.
会	迅速地	放	一个	结尾	到	我们的	圣	教会	.

会迅速终结我们神圣的教会。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ekstəˌpeɪtɪd] , [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] . ”

They	must	be	extirpated	,	root	and	branch	.	”
他们	必须	是	根除	,	根	和	分支	.	”

必须将它们连根拔起。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['prɒtistənts] , [æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] [raɪt] [wel] ,

“	I	have	no	wish	to	support	the	Protestants	,	as	thou	knowest	right	well	,
“	我	有	不	希望	到	支持	这	新教徒	,	作为	你	最了解	正确的	出色地	,

['revərənd] ['fɑːðər] ,

reverend	father	,
牧师	父亲	,

“正如您所知，尊敬的神父，我无意支持新教徒。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌntriːmɪn] , [ænd; ənd] [faɪt] [wel] , [ænd; ənd]

"	answered	the	captain	;	"	but	they	are	countrymen	,	and	fight	well	,	and
"	回答	这	队长	;	"	但	他们	是	同胞们	,	和	斗争	出色地	,	和

['leɪbər] [wel] ,

labour	well	,
劳动	出色地	,

"但是他们是同乡，"船长回答说，"他们英勇善战，勤劳肯干。"

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [mə'kænɪks] [ɪn] [fræns] .

and	count	among	their	number	the	cleverest	mechanics	in	France	.
和	数数	之中	他们的	数字	这	最聪明的	机械学	在	法国	.

他们当中不乏法国最聪明的机械师。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	know	not	how	it	is	,
我	知道	不是	如何	它	是	,

我不知道情况如何。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evriwer] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

but	it	seems	to	me	that	everywhere	the	most	intelligent	men	have	become
但	它	似乎	到	我	那	到处	这	最多	聪明的	男人	有	变得

['kælvəˌnɪsts] . "

Calvinists	.	"
加尔文主义者	.	"

但依我看，似乎到处最聪明的人都成了加尔文教徒。

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['seɪtn] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['wɪzdəm] .

"	Their	father	Satan	gives	them	wisdom	.
"	他们的	父亲	撒但	给予	他们	智慧	.

"他们的父亲撒旦赐予他们智慧。"

[teɪk] [ker] , ['kæptɪn] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] .

Take	care	,	captain	,	that	you	are	not	carried	away	by	their	doctrines	.
拿	关心	,	队长	,	那	你	是	不是	携带	离开	经过	他们的	教义	.

船长，你要小心，不要被他们的教义所迷惑。

[ðə; ði] [truː] [feɪθ] [wɪl] ['traɪʌmf] , [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] , ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

The	true	faith	will	triumph	,	depend	on	that	,	"	said	the	priest	,	frowning	as	he
这	真的	信仰	将要	胜利	,	依赖	在	那	,	"	说	这	牧师	,	皱眉	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

"真正的信仰终将胜利，就凭这一点吧。"牧师皱着眉头说道。

" [jʊr; jər]['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [kən'kluːsɪv] .

"	Your	arguments	are	conclusive	.
"	你的	论点	是	确凿	.

"你的论点很有说服力。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ði][plæn] ['mɪsˌkæriːz] , " ['ænsər] - .

It	will	not	be	my	fault	if	the	plan	miscarries	,	"	answered	Villegagnon	.
它	将要	不是	是	我的	过错	如果	这	计划	流产	,	"	回答	-	.

"如果计划失败，那不是我的错，"维勒加尼翁回答道。

" [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði][mæsk] [tɪl] [aɪ] [fiːl] [maɪ'self] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "

"	I	will	keep	on	the	mask	till	I	feel	myself	strong	enough	to	throw	it	off	.	"
"	我	将要	保持	在	这	面具	直到	我	感觉	我	强的	足够的	到	扔	它	离开	.	"

"我会一直戴着面具，直到我觉得自己足够强大到可以摘下它为止。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] .

"	You	will	do	well	.
"	你	将要	做	出色地	.

你会做得很好。

[duː][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Do	not	be	in	a	hurry	.
做	不是	是	在	一个	匆忙	.

不要着急。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pes'tɪfərəs] [sek'tɛriənz] ['ɪntuː][ðə; ði][net][æz; əz]

We	must	get	as	many	of	these	pestiferous	sectarians	into	the	net	as
我们	必须	得到	作为	许多	的	这些	害虫	宗派主义者	进入	这	网	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们必须尽可能多地将这些有害的宗派分子绳之以法。

" ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [wʌz; wəz][held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wəːðiz]

"	Further	conversation	of	the	same	character	was	held	between	the	two	worthies
"	更远	对话	的	这	相同的	特点	曾是	握住	之间	这	二	值得尊敬的人

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

“两位贤士就同一话题进行了一段时间的进一步交谈。

['naɪdʒəl][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [moʊst] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]

Nigel	had	found	himself	most	unintentionally	acting	the	part	of	an
奈杰尔	有	成立	他自己	最多	无意中	表演	这	部分	的	一个

['iːvzdrɑːpər] .

eavesdropper	.
偷听者	.

奈杰尔发现自己无意中扮演了偷听者的角色。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][stɑːrt][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

He	had	at	first	felt	inclined	to	start	up	and	make	the	captain	and
他	有	在	第一的	毛毡	倾斜	到	开始	向上	和	制作	这	队长	和

[priːst] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;

priest	aware	of	his	presence	;
牧师	意识到的	的	他的	在场	;

他起初很想起身，让船长和牧师注意到他的存在；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [went] [ɑːn][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ðʌs]

but	as	the	conversation	went	on	he	felt	that	he	was	justified	in	thus
但	作为	这	对话	去	在	他	毛毡	那	他	曾是	合理的	在	因此

['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

learning	the	character	of	the	leader	of	the	expedition	,
学习	这	特点	的	这	领导者	的	这	远征	,

但随着谈话的进行，他觉得自己有理由通过这种方式了解探险队队长的性格。

[huːz] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌkauntə'ræktɪŋ] .

whose	evil	intentions	he	hoped	he	might	be	the	means	of	counteracting	.
谁	邪恶的	意图	他	希望	他	可能	是	这	方法	的	抵消	.

他希望自己能够成为对抗其邪恶意图的工具。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][fæst] [ə'sliːp] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [ɑːn] ['kwɪtɪŋ]

He	determined	,	therefore	,	to	appear	to	be	fast	asleep	should	they	,	on	quitting
他	决定	,	所以	,	到	出现	到	是	快速地	睡着了	应该	他们	,	在	辞职

[ðə; ði] [ruːm] , [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

the	room	,	discover	him	.
这	房间	,	发现	他	.

因此，他决定装作睡得很沉，以防他们离开房间时发现他。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][raɪz] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

As	he	saw	them	rise	,	he	closed	his	eyes	.
作为	他	锯	他们	上升	,	他	关闭	他的	眼睛	.

当他看到他们升起时，他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['futsteps] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	heard	their	footsteps	as	they	approached	the	door	.
他	听到	他们的	脚步声	作为	他们	接近	这	门	.

他听到了他们走向门口的脚步声。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] - ['kærid] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Just	then	the	light	which	Villegagnon	carried	fell	upon	him	.
只是	然后	这	光	哪个	-	携带	跌倒	之上	他	.

就在这时，维勒加尼翁带来的灯光照到了他身上。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	had	no	idea	that	anyone	was	in	the	room	,	”	whispered	the	captain	,
“	我	有	不	主意	那	任何人	曾是	在	这	房间	,	”	低声说道	这	队长	,

“我完全不知道房间里还有其他人，”船长低声说道。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][læmp] [tɔːrdz] ['naɪdʒəl] .

holding	the	lamp	towards	Nigel	.
保持	这	灯	向	奈杰尔	.

举起灯对着奈杰尔。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Who	is	he	?	”	asked	the	priest	,	in	a	low	voice	.
“	WHO	是	他	?	”	问	这	牧师	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他是谁？”牧师低声问道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɔtʃmən] ,

“	A	young	pig	of	a	Scotchman	,
“	一个	年轻的	猪	的	一个	苏格兰人	,

“一个年轻的苏格兰猪，

[huːm] [ðə; ði]['ædmərəl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] . ”

whom	the	admiral	insisted	on	my	taking	on	board	as	an	officer	.	”
谁	这	上将	坚持	在	我的	采取	在	木板	作为	一个	官	.	”

海军上将坚持要我把他招入麾下担任军官。

“ [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [hiː; hi] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

“	Should	he	have	overheard	what	was	said	,	he	might	interfere	with	our
“	应该	他	有	无意中听到	什么	曾是	说	,	他	可能	干扰	和	我们的

[prə'siːdɪŋz] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [priːst] .

proceedings	,	”	observed	the	priest	.
诉讼程序	,	”	观察到	这	牧师	.

“如果他听到了我们谈论的内容，他可能会干扰我们的程序，”牧师说道。

“ [jʊr; jər] ['dægər] [wʊd] [moʊst] ['spiːdəli] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['mɪstʃɪf] . ”

“	Your	dagger	would	most	speedily	settle	the	question	,	and	prevent	mischief	.	”
“	你的	匕首	会	最多	迅速地	定居	这	问题	,	和	防止	恶作剧	.	”

“你的匕首能最快地解决问题，并防止祸患。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sliːpɪŋ] [men] , ['hoʊli]['fɑːðər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	am	not	fond	of	killing	sleeping	men	,	holy	father	,	”	answered	the	captain	,
“	我	是	不是	喜爱	的	杀	睡眠	男人	,	圣	父亲	,	”	回答	这	队长	,

“我并不喜欢杀害熟睡的人，圣父，”船长回答道。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪgnənt] [toʊn] .

in	a	somewhat	indignant	tone	.
在	一个	有些	愤怒	语气	.

语气中带着些许愤慨。

“ ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [juːθ] [bɪn] [ə'weɪk] ,

“	Even	had	the	youth	been	awake	,
“	甚至	有	这	青年	到过	醒	,

“即使年轻人当时清醒着，

[hiː; hi][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt]

he	is	so	little	acquainted	with	French	that	he	could	not	have	understood	what
他	是	所以	小的	熟人	和	法语	那	他	可以	不是	有	理解	什么

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ;

we	were	saying	;
我们	是	说	;

他对法语一窍不通，所以不可能听懂我们说的话；

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][fæst] [ə'sliːp] .

but	,	you	see	,	he	is	fast	asleep	.
但	,	你	看	,	他	是	快速地	睡着了	.

但是，你看，他睡得很沉。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːrn] ['weðər] [hiː; hi]

I	,	however	,	will	keep	an	eye	upon	him	,	and	shall	soon	learn	whether	he
我	,	然而	,	将要	保持	一个	眼睛	之上	他	,	和	将	很快	学习	无论	他

[noʊz] ['eniθɪŋ] .

knows	anything	.
知道	任何事物	.

但我会密切关注他，很快就会知道他是否知道些什么。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [naɪts] [æt; ət] [siː] , [wen] [men]

If	he	does	,	we	have	frequently	dark	and	stormy	nights	at	sea	,	when	men
如果	他	做	,	我们	有	频繁地	黑暗的	和	暴风雨	夜晚	在	海	,	什么时候	男人

[get] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] .

get	knocked	overboard	.
得到	敲门	落水	.

如果他那样做，我们就会经常在海上遭遇黑暗暴风雨的夜晚，船员们会被打落水。

[sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] ; [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] . ”

Such	may	be	his	fate	;	you	understand	me	.	”
这样的	可能	是	他的	命运	;	你	理解	我	.	”

这或许就是他的命运；你明白我的意思。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

“	A	good	idea	.
“	一个	好的	主意	.

“好主意。”

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] , ['greɪtli] [tuː; tə]['naɪdʒəlz] [rɪ'liːf]

I	will	trust	to	your	discretion	,	”	said	the	priest	,	and	,	greatly	to	Nigel's	relief
我	将要	相信	到	你的	审慎	,	”	说	这	牧师	,	和	,	非常	到	奈杰尔的	宽慰

,

,
,

“我会信任你的判断，”牧师说道，令奈杰尔大大松了一口气的是，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

they	left	the	room	.
他们	左边	这	房间	.

他们离开了房间。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] .

He	remained	awake	,	considering	how	he	should	act	.
他	剩余	醒	,	考虑	如何	他	应该	行为	.

他彻夜未眠，思考着自己应该如何应对。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['entər] [ðə; ði] [ruːm] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] ,

At	length	he	heard	some	one	enter	the	room	;	it	was	the	captain	,	who	,
在	长度	他	听到	一些	一	进入	这	房间	;	它	曾是	这	队长	,	WHO	,

他终于听到有人进了房间；是船长，他

[dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]

just	taking	a	glance	at	him	,	threw	himself	on	the	bed	,	and	was	soon
只是	采取	一个	瞥一眼	在	他	,	扔	他自己	在	这	床	,	和	曾是	很快

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

她只看了他一眼，就扑到床上，很快就睡着了。

[æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] ['naɪdʒəl] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] ,

At	early	dawn	Nigel	awoke	,	and	,	putting	on	his	garments	,
在	早期的	黎明	奈杰尔	醒来	,	和	,	推杆	在	他的	服装	,

黎明时分，奈杰尔醒来，穿上衣服，

[went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] .

went	down	into	the	yard	to	get	some	water	to	wash	his	hands	and	face	.
去	向下	进入	这	院子	到	得到	一些	水	到	洗	他的	双手	和	脸	.

他下到院子里去打水洗手洗脸。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [fʊt] .

The	rest	of	the	party	were	soon	on	foot	.
这	休息	的	这	派对	是	很快	在	脚	.

其余的人很快也步行离开了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] ,

The	captain	met	him	in	the	morning	with	a	smiling	countenance	,	and	,
这	队长	遇见	他	在	这	早晨	和	一个	微笑	面容	,	和	,

早上，船长面带微笑地迎接了他，然后

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

as	he	did	not	even	allude	to	his	having	shared	his	room	,
作为	他	做过	不是	甚至	暗示	到	他的	拥有	共享	他的	房间	,

他甚至没有提及自己曾与人合住一间房。

['naɪdʒəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

Nigel	thought	it	better	to	say	nothing	about	the	matter	.
奈杰尔	想法	它	更好的	到	说	没有什么	关于	这	事情	.

奈杰尔觉得最好对此事保持沉默。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

He	looked	about	for	the	priest	,	but	he	was	nowhere	to	be	found	,
他	看起来	关于	为了	这	牧师	,	但	他	曾是	无处	到	是	成立	,

他四处寻找牧师，却不见踪影。

[nɔːr][dɪd]['naɪdʒəl] [hɪr] ['eni] [wʌn] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

nor	did	Nigel	hear	any	one	allude	to	him	.
也不	做过	奈杰尔	听到	任何	一	暗示	到	他	.

奈杰尔也没有听到任何人提及他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ['siːkrətli] .

It	was	evident	that	he	had	come	and	gone	secretly	.
它	曾是	明显	那	他	有	来	和	已消失	偷偷	.

很明显，他是秘密来去的。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['hɑːvrə; 'hɑːvə][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənt]

The	rest	of	the	journey	to	Havre	was	performed	without	any	other	incident
这	休息	的	这	旅行	到	勒阿弗尔	曾是	执行	没有	任何	其他	事件

['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] .

worthy	of	note	.
值得	的	笔记	.

前往勒阿弗尔的其余旅程一切顺利，没有发生任何其他值得一提的事件。

[θriː] [staʊt] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrwərd] [steɪt] [ʌv; əv]

Three	stout	ships	were	found	in	the	harbour	,	already	in	a	forward	state	of
三	肥硕	船舶	是	成立	在	这	港口	,	已经	在	一个	向前	状态	的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

港口里发现了三艘坚固的船只，它们都已处于前线装备状态。

['naɪdʒəl] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['mædəlɪn] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] ,

Nigel	went	on	board	the	Madeline	,	with	several	of	his	travelling	companions	,
奈杰尔	去	在	木板	这	玛德琳	,	和	一些	的	他的	旅行	同伴	,

奈杰尔和他的几个旅伴一起登上了“玛德琳号”。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] .

and	at	once	took	possession	of	the	cabin	intended	for	his	use	.
和	在	一次	采取	拥有	的	这	舱	故意的	为了	他的	使用	.

他立即占用了为他准备的小屋。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] , [wɜːr; wər][ɔːl]

The	officers	and	the	crew	,	as	far	as	he	could	learn	,	were	all
这	警官	和	这	全体人员	,	作为	远的	作为	他	可以	学习	,	是	全部

['prɔtistənts] ,

Protestants	,
新教徒	,

据他所知，船上的军官和船员都是新教徒。

[æz; əz][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

as	were	undoubtedly	the	passengers	who	had	already	come	on	board	.
作为	是	无疑	这	乘客	WHO	有	已经	来	在	木板	.

毫无疑问，已经登机的乘客们也是如此。

[hiː; hi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['stoʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

He	found	plenty	of	occupation	in	receiving	and	stowing	the	provisions	and
他	成立	很多	的	职业	在	接收	和	存放	这	条款	和

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

他忙于接收和存放物资，

[ænd; ənd][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [seɪlz] .

and	in	setting	up	the	rigging	and	bending	sails	.
和	在	环境	向上	这	索具	和	弯曲	帆	.

以及架设索具和弯曲帆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [kept] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] [ðə; ði] ['mædəlɪn] , [ðə; ði]

He	was	thus	kept	actively	employed	for	several	days	,	till	the	Madeline	,	the
他	曾是	因此	保留	积极	受雇	为了	一些	天	,	直到	这	玛德琳	,	这

[moʊst] [əd'vænst] [ʃɪp] ,

most	advanced	ship	,
最多	先进的	船	,

因此，他连续几天都忙于工作，直到最先进的船只“玛德琳号”

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] .

was	fully	ready	for	sea	.
曾是	完全	准备好	为了	海	.

已做好出海的准备。

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [keɪm] [ɔːf][æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

All	the	passengers	,	he	observed	,	came	off	at	night	,	to	avoid	the	observation
全部	这	乘客	,	他	观察到	,	来了	离开	在	夜晚	,	到	避免	这	观察

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

of	their	countrymen	.
的	他们的	同胞们	.

他观察到，所有乘客都在夜间下车，以避免被同胞发现。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

Although	the	ships	were	already	crowded	with	almost	as	many	people	as	they
虽然	这	船舶	是	已经	挤	和	几乎	作为	许多	人们	作为	他们

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could	carry	,
可以	携带	,

尽管船上已经挤满了几乎达到载客量的人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] ['veɪkənt]['kæbinz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['mædəlɪn] .

there	were	still	two	vacant	cabins	on	board	the	Madeline	.
那里	是	仍然	二	空缺	小木屋	在	木板	这	玛德琳	.

“玛德琳号”上还有两间空置的船舱。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

['ʌndər] [weɪ] — [ə'raɪv(ə)l] .

Under	Weigh	—	Arrival	.
在下面	称重	—	到达	.

称重完毕——到达。

[mɔːrn][hæd; həd][dʒʌst]['broʊkən] ; [ə; eɪ] ['sʌðərli] [wɪnd] [bluː] ['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

Morn	had	just	broken	;	a	southerly	wind	blew	gently	down	the	harbour	,
早晨	有	只是	破碎的	;	一个	南风	风	吹	轻轻地	向下	这	港口	,

晨曦初露，南风轻柔地吹过海港。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['hevi] ['æŋkərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	Captain	Villegagnon	gave	the	order	to	lift	the	heavy	anchors	from	their
和	队长	-	给予	这	命令	到	举起	这	重的	锚	从	他们的

['uːzi] [bedz] .

oozy	beds	.
黏糊糊的	床	.

维勒加尼翁船长下令将沉重的锚从泥泞的锚床上提起。

“ [ə; eɪ] [boʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [juː 'es] ,

“	A	boat	is	coming	from	the	shore	and	pulling	rapidly	towards	us	,
“	一个	船	是	未来	从	这	支撑	和	拉	快速	向	我们	,

“有一艘船从岸边驶来，正快速向我们靠近。”

” [sed] ['naɪdʒəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	said	Nigel	to	the	captain	.
”	说	奈杰尔	到	这	队长	.

“奈杰尔对船长说。”

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] .

“	The	people	on	board	her	are	making	signals	.
“	这	人们	在	木板	她	是	制作	信号	.

“船上的人正在发出信号。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːp] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkər] ? ”

Shall	we	stop	weighing	the	anchor	?	”
将	我们	停止	称重	这	锚	?	”

我们是否应该停止抛锚?

“ [jes] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [boʊt] .
“ Yes , without doubt , ” answered the commander , looking towards the boat .
” 是的 , 没有 怀疑 , ” 回答 这 指挥官 , 寻找 向 这 船 .

“是的，毫无疑问，”指挥官回答道，目光投向了那艘船。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [dɪˈzaɪn] .
“ I thought that they had abandoned their design .
” 我 想法 那 他们 有 弃 他们的 设计 .

“我以为他们已经放弃了他们的设计。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
We are still to have the advantage of the count's assistance and company
我们 是 仍然 到 有 这 优势 的 这 计数 协助 和 公司
.
:
.

我们仍然有伯爵的帮助和陪伴，这给我们带来了优势。

” [ˈnaɪdʒəl] [lʊkt] [ˈiːgərli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [boʊt] .
” Nigel looked eagerly towards the approaching boat .
” 奈杰尔 看起来 急切地 向 这 接近 船 .

奈杰尔热切地望着驶近的船只。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈpæsndʒə˞] , [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər]
Besides the rowers , there were several passengers , two of whom he saw were
除了 这 划船者 , 那里 是 一些 乘客 , 二 的 谁 他 锯 是
[ˈfiːmeɪl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
females , and at length ,
女性 , 和 在 长度 ,

除了划桨者之外，还有几名乘客，他看到其中两名是女性，最后，

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] , [hiː; hi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˈtʊrvɪl] .
as they approached , he recognised the Count de Tourville .
作为 他们 接近 , 他 已确认 这 数数 德 图尔维尔 .

他们走近时，他认出了图尔维尔伯爵。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biːt] [mɔːr] [ˈvaɪələntli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [duː] .
His heart began to beat more violently than it was wont to do .
他的 心 开始 到 打 更多的 暴力 比 它 曾是 惯于 到 做 .

他的心脏开始剧烈跳动，比以往更加剧烈。

[hiː; hi] [felt] [ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [saɪd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈkɑːnstəns]
He felt almost sure that the lady by the count's side was his daughter Constance
他 毛毡 几乎 当然 那 这 女士 经过 这 计数 边 曾是 他的 女儿 康斯坦斯
.
:
.

他几乎可以肯定，伯爵身边的那位女士是他的女儿康斯坦丝。

[ɔːl] [daʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət] [rest] , [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [hɪz; ɪz]
All doubt in a few minutes was set at rest , when the count , leading his
全部 怀疑 在 一个 很少 分钟 曾是 放 在 休息 , 什么时候 这 数数 , 领导 他的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

几分钟之内，所有疑虑都烟消云散了，伯爵牵着女儿的手，

[keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈlædər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊ˞d] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈsend] .
came up the broad ladder which had been lowered to allow them to ascend .
来了 向上 这 广阔 梯子 哪个 有 到过 降低 到 允许 他们 到 上升 .

他们沿着为了方便他们上去而放下的宽大梯子爬了上来。

['kɑːnstəns] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [loʊ] ,

Constance	**gave**	**him**	**a**	**smile**	**of**	**recognition**	**as**	**he**	**bowed**	**low**	**,**
康斯坦斯	给予	他	一个	微笑	的	认出	作为	他	鞠躬	低的	,

他深深鞠躬时，康斯坦丝露出了认出的微笑。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ['stændɪŋ] [raʊnd] , [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

as	**did**	**the**	**other**	**officers**	**standing**	**round**	**,**	**to**	**welcome**	**her**	**and**	**her**	**father**
作为	做过	这	其他	警官	常设	圆形的	,	到	欢迎	她	和	她	父亲

[ɑːn] [bɔːrd] .

on	**board**	**.**
在	木板	.

其他军官也围在一旁，欢迎她和她的父亲登船。

[ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [naʊ] ['kwɪkli] ['ʌndər] [weɪ] , [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	**squadron**	**was**	**now**	**quickly**	**under**	**weigh**	**,**	**and**	**gliding**	**rapidly**	**down**	**the**	**river**	**.**
这	中队	曾是	现在	迅速地	在下面	称重	,	和	滑翔	快速	向下	这	河	.

中队迅速减轻了重量，沿着河流快速滑行。

[ðə; ði] ['weðər] [lʊkt] [faɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] .

The	**weather**	**looked**	**fine**	**,**	**and**	**all**	**hoped**	**for**	**a**	**prosperous**	**voyage**	**.**
这	天气	看起来	美好的	,	和	全部	希望	为了	一个	繁荣	航程	.

天气晴朗，大家都希望航行顺利。

['meni] [huː] [hæd; həd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rəumənist] [bɪ'gæn]

Many	**who**	**had**	**narrowly**	**escaped**	**with**	**their**	**lives**	**from**	**the**	**Romanists**	**began**
许多	WHO	有	勉强	逃脱	和	他们的	生活	从	这	罗马天主教徒	开始

[tuː; tə] [briːð] [mɔːr] ['friːli] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] ,

to	**breathe**	**more**	**freely**	**as**	**the**	**ships**	**,**
到	呼吸	更多的	自由	作为	这	船舶	,

许多侥幸从罗马教徒手中逃脱的人，随着船只的靠岸，开始松了一口气。

['ʌndər] [ɔːl] [seɪl] , [stʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

under	**all**	**sail**	**,**	**stood**	**down**	**the**	**channel**	**.**
在下面	全部	帆	,	站立	向下	这	渠道	.

扬帆起航，驶入航道。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sæd] ['hɑːrts] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Yet	**there**	**were**	**sad**	**hearts**	**on**	**board**	**,**
然而	那里	是	伤心	心	在	木板	,

然而，船上也有悲伤的人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [fræns] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['sɪv(ə)l] [straɪf] ,

for	**they**	**were**	**leaving**	**their**	**beloved**	**France**	**a**	**prey**	**to**	**civil**	**strife**	**,**
为了	他们	是	离开	他们的	心爱	法国	一个	猎物	到	民用	冲突	,

因为他们要离开的是他们挚爱的法国，而法国正处于内战的蹂躏之下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['feloʊ] [rɪ'lɪdʒənɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

and	**their**	**fellow**	**religionists**	**to**	**the**	**horrors**	**of**	**persecution**	**,**
和	他们的	同伴	宗教人士	到	这	恐怖	的	迫害	,

以及他们的教友们遭受的迫害之苦，

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðer; ðər] [haɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə'nʌðər] [fræns] [ɪn]

so	**that**	**for**	**the**	**time**	**they**	**forgot**	**their**	**high**	**hopes**	**of**	**founding**	**another**	**France**	**in**
所以	那	为了	这	时间	他们	忘了	他们的	高的	希望	的	创立	其他	法国	在

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

the	**New**	**World**	**.**
这	新的	世界	.

因此，他们暂时忘记了在新大陆建立另一个法国的美好愿望。

[æz; əz]['naɪdʒəl] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] ,

As	**Nigel**	**paced**	**the**	**deck**	**in**	**the**	**performance**	**of**	**his**	**duty**	**,**
作为	奈杰尔	踱步	这	甲板	在	这	表现	的	他的	责任	,

奈杰尔在甲板上踱步履行职责时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

he	was	often	able	to	stop	and	speak	to	the	count	and	his	daughter
他	曾是	经常	有能力的	到	停止	和	说话	到	这	数数	和	他的	女儿

,

,

,

他经常有机会停下来和伯爵及其女儿交谈。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rendər] [hɜːr; hər] [ðoʊz] [ə'tenʃnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi][soʊ] ['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪrz] [ɑːn]

and	to	render	her	those	attentions	which	a	lady	so	frequently	requires	on
和	到	使成为	她	那些	注意	哪个	一个	女士	所以	频繁地	需要	在

[bɔːrd] [ʃɪp] .

board	ship	.
木板	船	.

并给予她女士在船上经常需要的照顾。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːr] [ɔːr] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

Often	they	stood	together	watching	the	distant	shore	or	passing	vessels	,
经常	他们	站立	一起	观看	这	遥远	支撑	或者	通过	船只	,

他们常常并肩站着，眺望远处的海岸或过往的船只。

[ɔːr][ðə; ði] ['pɔːrpəsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæmbəld] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

or	the	porpoises	as	they	gambolled	in	the	waves	.
或者	这	鼠海豚	作为	他们	嬉戏	在	这	波浪	.

或者海豚在波浪中嬉戏的景象。

[ɪn'sensəbli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [drɔːn] [tə'geðər] .

Insensibly	they	became	more	and	more	drawn	together	.
无意识地	他们	成为	更多的	和	更多的	绘制	一起	.

不知不觉中，他们之间的联系越来越紧密。

['kɑːnstəns] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]

Constance	told	him	of	the	difficulty	she	had	experienced	in	escaping	from
康斯坦斯	讲述	他	的	这	困难	她	有	经验丰富的	在	逃脱	从

[ðə; ði] [kɔːrt] .

the	court	.
这	法庭	.

康斯坦丝告诉他，她逃离法庭时遇到了很多困难。

[hæd; həd][nɑːt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hɪm'self] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , [gɔːn] [tuː; tə]['pærɪs] ,

Had	not	her	father	himself	,	at	a	great	risk	,	gone	to	Paris	,
有	不是	她	父亲	他自己	,	在	一个	伟大的	风险	,	已消失	到	巴黎	,

如果不是她父亲冒着极大的风险去了巴黎，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɜːr; hər]['ɑːbdʒekt] .

she	would	have	been	unable	to	accomplish	her	object	.
她	会	有	到过	无法	到	完成	她	目的	.

她不可能实现自己的目标。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪl] ,

Fortunately	for	her	,	a	relative	residing	in	the	capital	having	fallen	ill	,
幸运的是	为了	她	,	一个	相对的	居住	在	这	首都	拥有	倒下	患病的	,

幸运的是，她的一位住在首都的亲戚生病了，

[hæd; həd][sent][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

had	sent	an	earnest	request	to	see	her	.
有	发送	一个	认真	要求	到	看	她	.

曾诚挚地请求见她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ,

She	had	been	allowed	to	go	,
她	有	到过	允许	到	去	,

她被允许离开了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [left]['pærɪs][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

and	had	the	same	night	left	Paris	with	her	father	in	disguise	,
和	有	这	相同的	夜晚	左边	巴黎	和	她	父亲	在	伪装	,

当晚，她便乔装打扮，和父亲一起离开了巴黎。

['trævəlɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] .

travelling	night	and	day	in	time	to	reach	Havre	just	as	the	ship	was	on	the	point	of	sailing	.
旅行	夜晚	和	天	在	时间	到	抵达	勒阿弗尔	只是	作为	这	船	曾是	在	这	观点	的	帆船	.

他们日夜赶路，及时赶到勒阿弗尔，当时轮船正准备起航。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [naʊ] , [haʊ'evər] ,

“	We	may	hope	now	,	however	,
“	我们	可能	希望	现在	,	然而	,

“然而，我们现在或许可以抱有希望，

[tuː; tə] [get] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪkəriːz] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks]

to	get	far	away	from	the	follies	of	courts	and	the	trickeries	of	politics
到	得到	远的	离开	从	这	愚行	的	法院	和	这	诡计	的	政治

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [wer] ,

to	found	a	new	home	where	,
到	成立	一个	新的	家	在哪里	,

远离法庭的愚昧和政治的诡计，建立一个新家园，在那里，

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət] [truː] ['prɔtistənts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

with	none	but	true	Protestants	around	us	,	we	may	enjoy	the	exercise	of	our	religion	undisturbed	,
和	没有任何	但	真的	新教徒	大约	我们	,	我们	可能	享受	这	锻炼	的	我们的	宗教	未受干扰	,

我们周围只有真正的基督教新教徒，所以我们可以不受干扰地享受我们的宗教信仰活动。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	she	said	,	looking	up	at	her	companion	with	a	smile	.
”	她	说	,	寻找	向上	在	她	伴侣	和	一个	微笑	.

“她说着，抬头看着身边的同伴，脸上带着微笑。”

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	I	trust	that	it	may	be	so	,	”	said	Nigel	.
“	我	相信	那	它	可能	是	所以	,	”	说	奈杰尔	.

“我相信情况可能确实如此，”奈杰尔说。

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [dauts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ?

have	you	any	doubts	on	the	subject	?
有	你	任何	疑虑	在	这	主题	?

你对此有任何疑问吗？

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [θroʊ] [ə; eɪ][dɑːrk] [ʃeɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['prɑːspekt][juː; jʊ] ['kɑːntəmpleɪt] , ”

“	I	would	not	willingly	throw	a	dark	shade	across	the	prospect	you	contemplate	,	”
”	我	会	不是	心甘情愿	扔	一个	黑暗的	阴影	穿过	这	前景	你	沉思	,	”

[hiː; hi] ['ænsər] ,

he	answered	,
他	回答	,

“我不会故意给你设想的前景蒙上阴影，”他回答说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

“	but	we	should	be	prepared	for	disappointment	,
”	但	我们	应该	是	准备	为了	失望	,

但我们应该做好失望的准备，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [fjuː] [ɑːn] [bɔːrd] [hæv; həv] [θɔːt] [sə'fɪʃntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

and	I	believe	few	on	board	have	thought	sufficiently	of	the	difficulties	and
和	我	相信	很少	在	木板	有	想法	足够	的	这	困难	和

['deɪndʒəz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

dangers	we	shall	have	to	encounter	.
危险	我们	将	有	到	遇到	.

我相信船上很少有人充分考虑过我们将要遇到的困难和危险。

” ['naɪdʒəl][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

”	Nigel	had	expressed	his	thoughts	more	plainly	than	he	had	intended	,
”	奈杰尔	有	表达	他的	想法	更多的	显然	比	他	有	故意的	,

“奈杰尔表达自己想法的方式比他预想的要直白得多。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] ['hævɪŋ] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] .

and	he	regretted	immediately	afterwards	having	said	so	much	.
和	他	后悔	立即地	然后	拥有	说	所以	很多	.

他事后立刻后悔说了那么多话。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ['friːkwəntli] [ri'kəːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	conversation	he	had	overheard	at	the	inn	frequently	recurred	to	him	,
这	对话	他	有	无意中听到	在	这	客栈	频繁地	复发	到	他	,

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [dæmpt] [hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] .

and	considerably	damped	his	ardour	.
和	相当	阻尼	他的	热情	.

他在客栈里无意中听到的那段对话经常在他脑海中浮现，大大打击了他的热情。

[tuː; tə] [huːm] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['ventʃər] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd]

To	whom	could	he	venture	to	communicate	the	knowledge	he	had	obtained
到	谁	可以	他	风险投资	到	交流	这	知识	他	有	获得

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɚz] ['kærəktər] ?

of	the	commander's	character	?
的	这	指挥官的	特点	?

他又能向谁透露他所了解到的这位指挥官的品行呢?

[huː] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

Who	would	,	indeed	,
WHO	会	,	的确	,

谁会呢?

[bɪ'liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɔːrənər] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [soʊ] ['sɪriəs] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːfɪsər]

believe	the	young	foreigner	thus	bringing	so	serious	an	accusation	against	the	officer
相信	这	年轻的	外国人	因此	带来	所以	严肃的	一个	指控	反对	这	官

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [kə'lɪnji] [hɪm'self] ,

selected	by	Coligny	himself	,
已选	经过	科利尼	他自己	,

相信这位年轻的外国人会对科利尼亲自挑选的军官提出如此严重的指控，

[ænd; ənd][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'naʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [tʃi:f] ?

and	of	considerable	renown	as	a	naval	chief	?
和	的	大量	名声	作为	一个	海军	首席	?

而且他还是一位享有盛誉的海军将领?

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] ['məutivz] ,

If	he	were	not	accused	of	malicious	motives	,
如果	他	是	不是	被告	的	恶意	动机	,

如果他没有被指控有恶意动机，

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['hævɪŋ] ['oʊnli]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] ,

the	meeting	would	be	looked	upon	as	having	only	taken	place	in	his	dreams	,
这	会议	会	是	看起来	之上	作为	拥有	仅有的	已采取	地方	在	他的	梦境	,

这场会面会被认为只发生在他的梦中。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]

for	he	should	have	to	confess	that	he	remained	perfectly	still	during	the	time
为了	他	应该	有	到	承认	那	他	剩余	完美	仍然	期间	这	时间

,

,

,

因为他应该承认，在那段时间里他一动不动。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [pri:st] ['entərd] [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]

with	his	eyes	closed	,	as	the	captain	and	priest	entered	and	quitted	the
和	他的	眼睛	关闭	,	作为	这	队长	和	牧师	进入	和	辞职	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

他闭着眼睛，看着船长和牧师进出房间。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] , ['ðerfɔ:r] , ['sɪmpli] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] - , [ænd; ənd][tu:; tə]

He	resolved	,	therefore	,	simply	to	keep	a	watch	on	Villegagnon	,	and	to
他	已解决	,	所以	,	简单地	到	保持	一个	手表	在	-	,	和	到

[ɪn'devər] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

endeavour	,	if	possible	,
努力	,	如果	可能的	,

因此，他决定密切监视维勒加尼翁，并尽可能地.....

[tu:; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [hɪz; ɪz] [ski:mz] .

to	counteract	his	schemes	.
到	抵消	他的	方案	.

为了挫败他的阴谋。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [kaʊnt] [di:] ['tʊrvɪl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ,

Sometimes	he	thought	of	speaking	to	Count	de	Tourville	,	for	he	had	,
有时	他	想法	的	请讲	到	数数	德	图尔维尔	,	为了	他	有	,

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,

at	all	events	,
在	全部	活动	,

他有时想和图维尔伯爵谈谈，因为他至少曾经有过这样的经历。

[fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi] , ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ]

full	confidence	in	his	honour	and	discretion	;	but	even	he	,	knowing	how	much
满的	信心	在	他的	荣誉	和	审慎	;	但	甚至	他	,	会心	如何	很多

[ðə; ði]['ædmərəl] [ɪ'sti:md] - ,

the	admiral	esteemed	Villegagnon	,
这	上将	尊敬的	-	,

对他的正直和谨慎充满信心；但即使是他，也知道海军上将有多么器重维勒加尼翁，

[maɪt] [ˌdɪsbɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
might **disbelieve** **him** **.**
可能 怀疑 他 .

可能不相信他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ʃʌt]
He **was** **compelled** **,** **therefore** **,** **to** **keep** **the** **knowledge** **he** **had** **obtained** **shut**
他 曾是 被迫 , 所以 , 到 保持 这 知识 他 有 获得 关闭
[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊzəm] .
up **in** **his** **own** **bosom** **.**
向上 在 他的 自己的 怀 .

因此，他不得不将自己获得的知识深藏在心底。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['kɑːnstəns] [diː] ['tʊrvɪl] [wʌz; wəz] [ɑːn]
His **chief** **satisfaction** **arose** **from** **the** **thought** **that** **Constance** **de** **Tourville** **was** **on**
他的 首席 满意 出现 从 这 想法 那 康斯坦斯 德 图尔维尔 曾是 在
[bɔːrd] ,
board **,**
木板 ,

他最大的满足感来自于康斯坦丝·德·图尔维尔也在船上的想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl]
and **that** **it** **would** **be** **his** **joy** **and** **pride** **to** **defend** **her** **from** **all**
和 那 它 会 是 他的 喜悦 和 自豪 到 保卫 她 从 全部
['deɪndʒər] .
danger **.**
危险 .

他会感到无比荣幸和快乐，因为他能保护她免受一切危险。

[ðə; ði] ['weðər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [faɪn] , [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
The **weather** **,** **which** **had** **hitherto** **been** **fine** **,** **gave** **signs** **of** **changing** **.**
这 天气 , 哪个 有 迄今为止 到过 美好的 , 给予 标志 的 变化 .

此前一直晴朗的天气开始出现变化迹象。

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [dɑːrk] [klaʊdz] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ʌp] .
The **wind** **shifted** **more** **to** **the** **west** **,** **and** **dark** **clouds** **came** **rolling** **up** **.**
这 风 转移 更多的 到 这 西方 , 和 黑暗的 云 来了 滚动 向上 .

风向转为西风，乌云滚滚而来。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ɑːn] , [wɜːr; wər] [naʊ] [tɔːst] [ə'baʊt] .
The **vessels** **,** **instead** **of** **gliding** **smoothly** **on** **,** **were** **now** **tossed** **about** **.**
这 船只 , 反而 的 滑翔 顺利 在 , 是 现在 抛掷 关于 .

这些船只不再平稳地滑行，而是被抛来抛去。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn'kriːst] .
The **storm** **increased** **.**
这 风暴 增加 .

风暴加剧了。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [prə'pɔːʃəns] ,
The **sails** **were** **reduced** **to** **the** **smallest** **proportions** **,**
这 帆 是 减少 到 这 最小 比例 ,

帆的尺寸被缩小到最小。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
but **yet** **the** **stout** **ships** **could** **with** **difficulty** **battle** **with** **the** **waves** **.**
但 然而 这 肥硕 船舶 可以 和 困难 战斗 和 这 波浪 .

但是，这些坚固的船只仍然难以与巨浪搏斗。

['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ðɪ] ['ɛməgrənts] [wʊd] [hæv; həv] ['laʊdli] [pi'tiʃənd] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] ;

Under	other	circumstances	,	the	emigrants	would	have	loudly	petitioned	to	put	back	;
在下面	其他	情况	,	这	移民	会	有	高声	请愿	到	放	后退	;

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	as	it	was	,
但	作为	它	曾是	,

在其他情况下，移民们会强烈要求恢复原状；但事实是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɪn] [fræns] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][ðer; ðər]

they	were	afraid	,	should	they	again	set	foot	in	France	,	of	being	seized	by	their
他们	是	害怕的	,	应该	他们	再次	放	脚	在	法国	,	的	存在	查获	经过	他们的

['pɜ˞ːsəˌkjuːtɜ˞z] ;

persecutors	;
迫害者	;

他们担心，如果他们再次踏上法国的土地，就会被迫害者抓获；

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ðə; ðɪ][stɔːrm] [ɪn'kriːst] , [ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛməgrənts] , [ˌʌnə'kʌstəmd]

nevertheless	,	as	the	storm	increased	,	the	terror	of	the	emigrants	,	unaccustomed
尽管如此	,	作为	这	风暴	增加	,	这	恐怖	的	这	移民	,	不习惯

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] ,

to	the	sea	,
到	这	海	,

然而，随着风暴加剧，不习惯大海的移民们越来越感到恐惧。

[bɪ'keɪm] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] .

became	greater	and	greater	.
成为	更大的	和	更大的	.

变得越来越强大。

[laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ə'roʊz] ;

Loud	cries	of	alarm	arose	;
大声	哭泣	的	警报	出现	;

一阵阵惊恐的呼喊声响起；

[sʌm; səm] [mɔːnd] [ðer; ðər] ['fɑːli] [ɪn] ['hævɪŋ] [left] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n]

some	mourned	their	folly	in	having	left	their	native	shores	to	perish	in	the	ocean
一些	哀悼	他们的	蠢事	在	拥有	左边	他们的	本国的	海岸	到	沦	在	这	海洋

.

:
.

有些人为离开故土葬身大海的愚蠢行为而哀悼。

['naɪdʒəl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə][kɑːm][ðer; ðər] [fɪrz] ,

Nigel	and	the	other	officers	did	their	utmost	to	calm	their	fears	,
奈杰尔	和	这	其他	警官	做过	他们的	极致	到	冷静的	他们的	恐惧	,

奈杰尔和其他警官竭尽全力安抚他们的恐惧。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [biː; bi][ɪn]['riːəl]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn]

and	assured	them	that	should	the	ships	be	in	real	danger	they	would	return
和	保证	他们	那	应该	这	船舶	是	在	真实的	危险	他们	会	返回

[tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔːrt] .

to	the	port	.
到	这	港口	.

并向他们保证，如果船只真的遇到危险，他们将返回港口。

['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] ['leɪdiz] [huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ] [ˌʌn'duː] [ə'lɑːrm] ,

Constance	was	among	the	few	ladies	who	exhibited	no	undue	alarm	,
康斯坦斯	曾是	之中	这	很少	女士们	WHO	展出	不	过度	警报	,

康斯坦斯是少数几个没有表现出过度惊慌的女士之一。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .

and	expressed	their	confidence	in	the	skill	of	the	officers	.
和	表达	他们的	信心	在	这	技能	的	这	警官	.

并表达了他们对警官技能的信心。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

But	even	they	at	length	acknowledged	that	they	should	be	thankful	could	they
但	甚至	他们	在	长度	已确认	那	他们	应该	是	感恩	可以	他们

[faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [seɪf] [ɪn][pɔ:rt] .

find	themselves	again	safe	in	port	.
寻找	他们自己	再次	安全的	在	港口	.

但最终他们也承认，能够再次安全抵达港口，他们应该感到庆幸。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['tʊrvɪl] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

The	Count	de	Tourville	especially	was	unwilling	to	return	;	but	for	his
这	数数	德	图尔维尔	尤其	曾是	不情愿	到	返回	;	但	为了	他的

['dɔtɚz] [seɪk] , [haʊ'evər] ,

daughter's	sake	,	however	,
女儿的	清酒	,	然而	,

图尔维尔伯爵尤其不愿意返回；然而，为了他的女儿，

[hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sentid] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [best]

he	at	length	consented	to	ask	the	captain	to	do	what	he	considered	best
他	在	长度	同意	到	问	这	队长	到	做	什么	他	经过考虑的	最好的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

for	the	safety	of	the	ships	.
为了	这	安全	的	这	船舶	.

他最终同意请船长采取他认为最有利于船舶安全的做法。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [æt; ət] [si:] , [bɪ'kʌm] [soʊ] ['bætərd] ,

“	They	will	probably	,	if	we	continue	at	sea	,	become	so	battered	,
“	他们	将要	大概	,	如果	我们	继续	在	海	,	变得	所以	伤痕累累	,

“如果我们继续在海上航行，它们可能会变得伤痕累累，

[ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['hɑ:rdli] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

that	we	shall	hardly	reach	our	destination	,	”	was	the	answer	.
那	我们	将	几乎	抵达	我们的	目的地	,	”	曾是	这	回答	.

“我们恐怕很难到达目的地。”这是答案。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌðer'ɑ:n] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɚz] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	signal	thereon	was	hoisted	from	the	commander's	ship	,	and	the
这	信号	其上	曾是	吊起	从	这	指挥官的	船	,	和	这

['skwɑ:drən] [stʊd] [bæk] [fɔ:r; fər] [fræns] .

squadron	stood	back	for	France	.
中队	站立	后退	为了	法国	.

指挥官的船上升起了信号，舰队向法国方向撤退。

[ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

On	making	the	land	,
在	制作	这	土地	,

开垦土地时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	found	that	they	were	to	the	eastward	of	the	port	from	which	they
他们	成立	那	他们	是	到	这	向东	的	这	港口	从	哪个	他们

['stɑ:rtɪd] ,

started	,
开始	,

他们发现自己位于出发港口的东边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['entərd] [ðæt] [ʌv; əv] [di:'ep] .

and	at	length	they	entered	that	of	Dieppe	.
和	在	长度	他们	进入	那	的	迪耶普	.

最后，他们进入了迪耶普城。

[hɪr] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪfɪsərz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk] ,

Here	several	of	the	artificers	,	and	even	some	of	the	men	of	higher	rank	,
这里	一些	的	这	工匠	,	和	甚至	一些	的	这	男人	的	更高	秩	,

这里有几位工匠，甚至还有一些地位较高的人，

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'gen] [rɪsk][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]

resolved	to	abandon	the	expedition	,	rather	than	again	risk	the	dangers	of	the
已解决	到	放弃	这	远征	,	相当	比	再次	风险	这	危险	的	这

[si:] .

sea	.
海	.

他们决定放弃这次探险，而不是再次冒险面对海上的危险。

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [baɪ] ['ʌðər] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Their	places	,	however	,	were	supplied	by	others	collected	by	the	captain	,
他们的	地方	,	然而	,	是	供应	经过	其他的	集	经过	这	队长	,

然而，他们的位置由船长召集的其他人填补。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

who	had	gone	on	shore	for	the	purpose	.
WHO	有	已消失	在	支撑	为了	这	目的	.

那些为此目的上岸的人。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [ðæt] [ðeɪ]

So	many	of	these	men	were	received	on	board	each	of	the	ships	,	that	they
所以	许多	的	这些	男人	是	已收到	在	木板	每个	的	这	船舶	,	那	他们

[bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ;

became	overcrowded	;
成为	过度拥挤	;

每艘船上都挤满了人，导致船上人满为患；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['saɪlənst] [ɔ:l] [kəm'pleɪnts] [baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] ,

but	the	captain	silenced	all	complaints	by	asserting	that	,
但	这	队长	沉默	全部	投诉	经过	断言	那	,

但船长断言，所有抱怨都烟消云散了：

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] [ˌɪnkən'vi:niəns] ,

if	they	would	consent	to	suffer	a	little	present	inconvenience	,
如果	他们	会	同意	到	遭受	一个	小的	展示	不便	,

如果他们愿意忍受一些眼前的不便，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['eni] ['enəmi] [ðeɪ]

they	would	have	a	greater	number	to	defend	themselves	against	any	enemies	they
他们	会	有	一个	更大的	数字	到	保卫	他们自己	反对	任何	敌人	他们

[maɪt] [mi:t] [wɪð; wɪθ] .

might	meet	with	.
可能	见面	和	.

他们将拥有更多的人手来抵御可能遇到的任何敌人。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [seɪld] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Once **more** **the** **squadron** **sailed** **,** **and** **succeeded** **in** **getting** **clear** **of** **the**
一次 更多的 这 中队 航行 , 和 成功了 在 获得 清除 的 这
['tʃæn(ə)l] .
Channel **.**
渠道 .

舰队再次起航，成功驶离英吉利海峡。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,
They **had** **not** **,** **however** **,**
他们 有 不是 , 然而 ,

然而，他们并没有。

[bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] [siː] [bɪ'fɔːr] ['naɪdʒəl][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] -
been **long** **at** **sea** **before** **Nigel** **began** **to** **suspect** **the** **character** **of** **the** **new** **-**
到过 长的 在 海 前 奈杰尔 开始 到 怀疑 这 特点 的 这 新的 -
['kʌmər] ,
comers **,**
来者 ,

在海上航行了很久之后，奈杰尔才开始怀疑这些新来者的身份。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] ['kærid] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] .
of **which** **his** **own** **ship** **carried** **the** **greater** **number** **.**
的 哪个 他的 自己的 船 携带 这 更大的 数字 .

其中他自己的船上载有最多的人。

[ðeɪ] [həːdid] [tə'geðər] ,
They **herded** **together** **,**
他们 放牧 一起 ,

它们聚集在一起，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə]
and **showed** **little** **respect** **to** **the** **services** **which** **the** **chaplain** **was** **wont** **to**
和 显示 小的 尊重 到 这 服务 哪个 这 牧师 曾是 惯于 到
[hoʊld][ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .
hold **on** **board** **for** **the** **spiritual** **benefit** **of** **the** **colonists** **.**
抓住 在 木板 为了 这 精神 益处 的 这 殖民者 .

并且对随军牧师经常在船上为殖民者提供精神慰藉而举行的宗教仪式缺乏尊重。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [siːn] [tuː; tə] [mɑːk] [waɪl] [hiː; hi] [priːtʃt] , [tɪl] [kəm'pleɪnts] , ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]
They **were** **even** **seen** **to** **mock** **while** **he** **preached** **,** **till** **complaints** **,** **being** **made** **to**
他们 是 甚至 已见 到 嘲笑 尽管 他 布道 , 直到 投诉 , 存在 制成 到
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the **captain** **,**
这 队长 ,

他们甚至在他布道时嘲笑他，直到有人向船长投诉。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .
he **ordered** **them** **to** **behave** **themselves** **.**
他 订购 他们 到 表现 他们自己 .

他命令他们守规矩。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] [ɑːn] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [fer] [ænd; ənd]
Day **after** **day** **the** **ships** **sailed** **on** **,** **keeping** **close** **together** **,** **the** **wind** **being** **fair** **and**
天 后 天 这 船舶 航行 在 , 保持 关闭 一起 , 这 风 存在 公平的 和
['mɑːdərət] .
moderate **.**
缓和 .

船只日复一日地航行，彼此保持紧密队形，风向和煦而适中。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ] [kɑːm] ,
Sometimes **it** **fell** **a** **calm** **,**
有时 它 跌倒 一个 冷静的 ,

有时，这里会变得平静下来。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ['kælvəˌnɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ʃɪps] ['vɪzɪtɪd] [wʌn]
when **the** **officers** **and** **gentlemen** **Calvinists** **of** **the** **different** **ships** **visited** **one**
什么时候 这 警官 和 先生们 加尔文主义者 的 这 不同的 船舶 到访 一
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

当不同船只上的加尔文教徒军官和绅士们互相拜访时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] .
and **discussed** **their** **plans** **for** **the** **future** **.**
和 讨论 他们的 计划 为了 这 未来 .

并讨论了他们的未来计划。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [moʊst] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hoʊld] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] ,
The **chief** **delight** **,** **however** **,** **of** **most** **on** **board** **was** **to** **hold** **religious** **services** **,**
这 首席 喜 , 然而 , 的 最多 在 木板 曾是 到 抓住 宗教 服务 ,

然而，船上大多数人最大的乐趣还是举行宗教仪式。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [duː] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ;
which **they** **could** **now** **do** **without** **fear** **of** **interruption** **;**
哪个 他们 可以 现在 做 没有 害怕 的 中断 ;

现在他们可以安心地去做这件事，而不用担心被打断；

[ænd; ənd] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ə'mɪd] [ðə; ðɪ] ['dezərt] ['oʊʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
and **hymns** **of** **praise** **arose** **from** **amid** **the** **desert** **ocean** **,** **their** **voices** **,**
和 赞美诗 的 称赞 出现 从 之中 这 沙漠 海洋 , 他们的 声音 ,

赞美的歌声从沙漠的海洋中升起，他们的声音，

[wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌju'naitiŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['hɑːrməni] .
when **the** **ships** **were** **close** **to** **each** **other** **,** **uniting** **together** **in** **harmony** **.**
什么时候 这 船舶 是 关闭 到 每个 其他 , 联合 一起 在 和谐 .

当船只彼此靠近时，它们和谐地结合在一起。

['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] ['kɑːnstəns] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn]
Often **had** **Constance** **expressed** **her** **feelings** **at** **the** **thought** **that** **they** **might** **in**
经常 有 康斯坦斯 表达 她 情怀 在 这 想法 那 他们 可能 在
['fjuːtʃər] [ðʌs] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .
future **thus** **worship** **God** **.**
未来 因此 崇拜 上帝 .

康斯坦丝常常表达出这样的感受：他们将来或许会以这种方式敬拜上帝。

[bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] ['vaɪələnt] [geɪlz] ,
Before **,** **however** **,** **they** **reached** **their** **destination** **,** **they** **encountered** **several** **violent** **gales** **,**
前 , 然而 , 他们 达到 他们的 目的地 , 他们 遭遇 一些 暴力 狂风 ,
['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ,
during **which** **,**
期间 哪个 ,

然而，在他们到达目的地之前，他们遭遇了几场猛烈的狂风，期间，

[wen'evər] [hɪz; ɪz] ['duːti] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] ,
whenever **his** **duty** **would** **allow** **him** **,**
每当 他的 责任 会 允许 他 ,

只要职责允许，他

['naɪdʒəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['kɑːnstəns] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɜːr; hər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

Nigel	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**side**	**of**	**Constance**	**to**	**afford**	**her**	**comfort**	**and**
奈杰尔	制成	他的	方式	到	这	边	的	康斯坦斯	到	买得起	她	舒适	和

[sə'pɔːrt] .

support	**.**
支持	.

奈杰尔走到康斯坦斯身边，给予她安慰和支持。

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

"	**Do**	**not**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**	**"**	**our**	**ships**	**are**	**strong**	**,**	**and**	**our**
"	做	不是	是	害怕的	,	"	他	说	;	"	我们的	船舶	是	强的	,	和	我们的

[kə'mændər] [ɪk'spɪrɪənst] .

commander	**experienced**	**.**
指挥官	经验丰富的	.

"不要害怕，"他说；"我们的船只很坚固，我们的指挥官经验丰富。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [faʊnd] ['ves(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['vaɪələnt] [geɪl] ,

I	**have**	**been**	**in**	**a**	**worse**	**found**	**vessel**	**in**	**a**	**more**	**violent**	**gale**	**,**
我	有	到过	在	一个	更糟	成立	血管	在	一个	更多的	暴力	大风	,

我曾身处一艘状况更差的船里，经历过更猛烈的风暴。

[ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [pɔːrt][ɪn] ['seɪfti] . "

and	**we**	**reached**	**port**	**in**	**safety**	**.**	**"**
和	我们	达到	港口	在	安全	.	"

我们安全抵达了港口。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [lʊk] [soʊ]['terəb(ə)l] , ['θretnɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]

"	**But**	**the**	**waves**	**look**	**so**	**terrible**	**,**	**threatening**	**every**	**moment**	**to**	**come**	**down**	**and**
"	但	这	波浪	看	所以	糟糕的	,	威胁	每一个	片刻	到	来	向下	和

[ˌoʊvər'welm] [ˌjuː 'es] ,

overwhelm	**us**	**,**
压倒	我们	,

"但是海浪看起来太可怕了，随时都有可能倾泻而下，将我们淹没。"

" [sed] ['kɑːnstəns] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn] [dek] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] ['oʊʃ(ə)n] .

"	**said**	**Constance**	**,**	**who**	**was**	**seated**	**on**	**deck**	**,**	**gazing**	**at**	**the**	**tumultuous**	**ocean**	**.**
"	说	康斯坦斯	,	WHO	曾是	坐着	在	甲板	,	凝视	在	这	动荡的	海洋	.

"康斯坦斯坐在甲板上，望着波涛汹涌的大海说道。"

" [rɪ'membər] , [gɑːd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [weɪvz] ;

"	**Remember**	**,**	**God**	**tells**	**us**	**that**	**it**	**is**	**He**	**who**	**rules**	**the**	**waves**	**;**
"	记住	,	上帝	讲述	我们	那	它	是	他	WHO	规则	这	波浪	;

"记住，上帝告诉我们，祂主宰着海洋；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [hɜːrt][ˌjuː 'es] , " ['ænsər] ['naɪdʒəl] .

and	**should**	**it**	**be**	**His**	**will**	**,**	**they**	**cannot**	**hurt**	**us**	**,**	**"**	**answered**	**Nigel**	**.**
和	应该	它	是	他的	将要	,	他们	不能	伤害	我们	,	"	回答	奈杰尔	.

"如果这是祂的旨意，他们就伤害不了我们，"奈杰尔回答道。

" [jes] , [jes] , " [sed] ['kɑːnstəns] ; " [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [fɪr] .

"	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**said**	**Constance**	**;**	**"**	**I**	**was**	**wrong**	**to**	**express**	**fear**	**.**
"	是的	,	是的	,	"	说	康斯坦斯	;	"	我	曾是	错误的	到	表达	害怕	.

"是的，是的，"康斯坦斯说；"我不该表达恐惧。"

['hæpi] [ɑːr; ər][wiː; wi] [huː] [pə'zes] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Happy	**are**	**we**	**who**	**possess**	**the**	**Bible**	**,**
快乐的	是	我们	WHO	具有	这	圣经	,

拥有圣经的人有福了！

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][poʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [pri:sts] [ɑ:r; ər]

of	which	the	followers	of	the	tyrant	Pope	and	his	pretended	priests	are
的	哪个	这	追随者	的	这	暴君	教皇	和	他的	假装	神父	是

[dɪ'praɪvd] . ”

deprived	.	”
被剥夺的	.	”

而暴君教皇及其伪神父的追随者们却被剥夺了这一切。

“ [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [wʊd] ['θæŋkfəli] [goʊ] [θru:]

“	Think	how	many	thousands	of	our	countrymen	would	thankfully	go	through
”	思考	如何	许多	数千	的	我们的	同胞们	会	谢天谢地	去	通过

[fɑ:r] ['greɪtər] ['deindʒəz][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'dʊrɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [meɪ]

far	greater	dangers	than	we	are	enduring	to	reach	a	country	where	they	may
远的	更大的	危险	比	我们	是	持久	到	抵达	一个	国家	在哪里	他们	可能

[ɪn'dʒɔɪ] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

enjoy	freedom	from	persecution	,
享受	自由	从	迫害	,

“想想看，有多少同胞宁愿冒着比我们正在承受的更大的危险，也要到达一个可以免受迫害的自由国家。”

” [əb'zɜ:rvd] ['naɪdʒəl] .

”	observed	Nigel	.
”	观察到	奈杰尔	.

“奈杰尔说道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [haʊ'evər] , [tɔ:kt] [ɑ:n] ['meni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm]

The	young	couple	,	however	,	talked	on	many	other	subjects	;	and	when	the	storm
这	年轻的	夫妻	,	然而	,	谈话	在	许多	其他	主题	;	和	什么时候	这	风暴

['si:st] ,

ceased	,
停止	,

然而，这对年轻夫妇却谈论了许多其他话题；暴风雨停歇后，

[ænd; ənd] ['feɪvərəbl] ['bri:zɪz] [wɑ:ftid] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ðer; ðər]['spɪrɪts] [roʊz] ,

and	favourable	breezes	wafted	them	over	the	ocean	,	their	spirits	rose	,
和	有利	微风	飘散	他们	超过	这	海洋	,	他们的	烈酒	玫瑰	,

顺风将它们托过海洋，它们的精神也随之振奋起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['fju:tʃər] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	they	spoke	of	the	happy	future	in	store	for	them	.
和	他们	辐	的	这	快乐的	未来	在	店铺	为了	他们	.

他们畅想着美好的未来。

['naɪdʒəl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [fri:] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] .

Nigel	,	however	,	was	not	altogether	free	from	anxiety	.
奈杰尔	,	然而	,	曾是	不是	共	自由的	从	焦虑	.

然而，奈杰尔并非完全没有焦虑。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜ:rd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kæptɪn]

He	could	not	forget	the	conversation	he	had	overheard	between	the	captain
他	可以	不是	忘记	这	对话	他	有	无意中听到	之间	这	队长

[ænd; ənd] [pri:st] ,

and	priest	,
和	牧师	,

他始终无法忘记他无意中听到的船长和牧师之间的对话。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] ['fænsɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dri:m] ,

though	sometimes	he	almost	fancied	that	it	must	have	been	a	dream	,
尽管	有时	他	几乎	幻想	那	它	必须	有	到过	一个	梦	,

虽然有时他几乎会觉得那一定是场梦，

- [wʌz; wəz][soʊ] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə˞] ,

Villegagnon	**was**	**so**	**courteous**	**and**	**polite**	**to**	**all**	**his**	**passengers**	**,**
-	曾是	所以	有礼貌	和	有礼貌的	到	全部	他的	乘客	,

维勒加尼翁对所有乘客都非常热情有礼。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['sentɪmənts] [soʊ][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .

and	**expressed**	**sentiments**	**so**	**in**	**accordance**	**with**	**theirs**	**.**
和	表达	情感	所以	在	根据	和	他们的	.

并表达了与他们一致的感受。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] “ [lænd] ! [lænd] ! ” [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæst] - [hed] .

At	**length**	**“**	**Land**	**!**	**land**	**!**	**”**	**was**	**shouted**	**from**	**the**	**mast**	**-**	**head**	**.**
在	长度	“	土地	!	土地	!	”	曾是	喊叫	从	这	桅杆	-	头	.

最后，桅杆顶端传来一声“陆地！陆地！”的呐喊。

[ðə; ðɪ][goʊl][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊps][wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪps] , ['getɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	**goal**	**of**	**their**	**hopes**	**was**	**near**	**,**	**and**	**the**	**ships**	**,**	**getting**	**close**	**together**	**,**
这	目标	的	他们的	希望	曾是	靠近	,	和	这	船舶	,	获得	关闭	一起	,

他们梦寐以求的目标近在眼前，船只也越来越近。

[glaidid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [beɪ] [ʌv; əv] - .

glided	**with**	**a**	**fair**	**breeze**	**towards**	**the**	**magnificent**	**Bay**	**of**	**Nitherohy**	**.**
滑翔	和	一个	公平的	微风	向	这	壮丽	湾	的	-	.

乘着和煦的微风，滑向壮丽的尼瑟罗伊湾。

['lɔːfti] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['maʊntnz] , [ðen] [ˌʌn'neɪmd] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] , [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː]

Lofty	**and**	**fantastic**	**mountains**	**,**	**then**	**unnamed**	**by**	**Europeans**	**,**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**blue**
洛夫蒂	和	极好的	山脉	,	然后	无名氏	经过	欧洲人	,	玫瑰	出去	的	这	蓝色的

['wɔːtərz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

waters	**before**	**them**	**.**
水	前	他们	.

巍峨壮丽的群山，当时还没有被欧洲人命名，从他们面前的蔚蓝海水中拔地而起。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [left] , [ə'pɪrd] [ðə; ðɪ] ['kɑːnɪkl] - [ʃeɪpt] [haɪt] , [sɪns] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] [loʊf] .

On	**the**	**left**	**,**	**appeared**	**the**	**conical**	**-**	**shaped**	**height**	**,**	**since**	**known**	**as**	**the**	**Sugar**	**Loaf**	**.**
在	这	左边	,	出现	这	锥	-	形状	高度	,	自从	已知	作为	这	糖	面包	.

左侧出现了一个圆锥形高地，后来被称为糖面包山。

['fɜːrðər] [ɑːn] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪd] , [ðə; ðɪ] [θriː] ['brʌðərz] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skaɪz]

Further	**on**	**,**	**on**	**the**	**same**	**side**	**,**	**the**	**Three**	**Brothers**	**reared**	**their**	**heads**	**to**	**the**	**skies**
更远	在	,	在	这	相同的	边	,	这	三	兄弟	饲养	他们的	头部	到	这	天空

,

,

,

再往前走，在同一侧，三兄弟高高耸立，直指苍穹。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd]['gɑːviə] ,

and	**still**	**more**	**to**	**the**	**south**	**was**	**seen**	**the**	**Corcovada**	**and**	**Gavia**	**,**
和	仍然	更多的	到	这	南	曾是	已见	这	-	和	加维亚	,

再往南走，就能看到科尔科瓦达山和加维亚山。

[ðə; ðɪ] [griːn] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['brʌðərz] ['strɔːŋli] [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lætər] -

the	**green**	**mountains**	**of**	**the**	**Three**	**Brothers**	**strongly**	**contrasting**	**with**	**the**	**latter**	**-**
这	绿色的	山脉	的	这	三	兄弟	强烈	对比	和	这	后者	-

[neɪmd] [piːks] ,

named	**peaks**	**,**
命名	高峰	,

三兄弟山的青山与后面提到的山峰形成了鲜明的对比。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] ['maʊntnz] [roʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] .

while	**the**	**distant**	**ranges**	**of**	**the**	**Blue**	**Mountains**	**rose**	**in**	**the**	**interior**	**.**
尽管	这	遥远	范围	的	这	蓝色的	山脉	玫瑰	在	这	内部的	.

而内陆远处则耸立着蓝山山脉。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'nʌðər] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['verid] - [ʃeɪpt] [haɪts] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ]
On **the** **right** **was** **seen** **another** **range** **of** **varied** **-** **shaped** **heights** **,** **extending** **far** **away**
在 这 正确的 曾是 已见 其他 范围 的 多种多样 - 形状 高度 , 扩展 远的 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
to **the** **north** **.**
到 这 北 .

右侧可以看到另一片形状各异的山丘，一直延伸到遥远的北方。

['pæsɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['ʃʊgər] [loʊf] , [ðə; ði][floʊ'tɪlə] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ,
Passing **beneath** **the** **lofty** **Sugar** **Loaf** **,** **the** **flotilla** **sailed** **through** **the** **entrance** **,**
通过 下面 这 高远 糖 面包 , 这 船队 航行 通过 这 入口 ,

船队从高耸的糖面包山下方驶过，穿过入口。

[wen] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][lænd] - [lɔkt] [ɪk'spæns] ['oʊpənd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
when **the** **magnificent** **land** **-** **locked** **expanse** **opened** **out** **before** **them** **,**
什么时候 这 壮丽 土地 - 已锁定 广阔 打开 出去 前 他们 ,

当那片壮丽的内陆广袤地带在他们面前展开时，

[sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['maʊntnz] ;
surrounded **on** **all** **sides** **by** **hills** **and** **lofty** **mountains** **;**
包围 在 全部 侧面 经过 丘陵 和 高远 山脉 ;

四周群山环绕，巍峨高山耸立；

[waɪl] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['vɜːrd(ə)nt][ænd; ənd][pɑːm] - [klæd]['aɪləndz] [ə'pɪrd] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]['bʊzəm]
while **lovely** **little** **verdant** **and** **palm** **-** **clad** **islands** **appeared** **dotting** **the** **dark** **bosom**
尽管 迷人的 小的 葱茏 和 棕榈 - 覆膜 岛屿 出现 点缀 这 黑暗的 怀
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
of **the** **water** **.**
的 这 水 .

而美丽的小岛屿，绿树成荫，棕榈树环绕，点缀在幽暗的海水中。

[wɜːrdz] , [ɪn'diːd] , [feɪl][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['verid] ['siːnəri] .
Words **,** **indeed** **,** **fail** **to** **describe** **the** **beautiful** **and** **varied** **scenery** **.**
字 , 的确 , 失败 到 描述 这 美丽的 和 多种多样 风景 .

语言确实难以形容这里美丽多样的景色。

[ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ailz] [ðeɪ] [riːtʃt] .
The **anchors** **were** **dropped** **close** **to** **one** **of** **the** **first** **isles** **they** **reached** **.**
这 锚 是 掉落 关闭 到 一 的 这 第一的 岛屿 他们 达到 .

他们在抵达的第一个岛屿附近抛下了锚。

[ɑːn] [ðɪs] [spɑːt] - [toʊld][ðə; ði] ['iːgər] [kraʊd] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
On **this** **spot** **Villegagnon** **told** **the** **eager** **crowd** **who** **surrounded** **him** **that** **he** **had**
在 这 点 - 讲述 这 渴望的 人群 WHO 包围 他 那 他 有
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] .
determined **to** **form** **the** **first** **settlement** **of** **the** **new** **colony** **.**
决定 到 形式 这 第一的 沉降 的 这 新的 殖民地 .

维勒加尼翁在此地告诉围在他周围的热切人群，他已决定建立新殖民地的第一个定居点。

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər] ,
Here **,** **at** **the** **entrance** **of** **the** **harbour** **,** **and** **surrounded** **by** **water** **,**
这里 , 在 这 入口 的 这 港口 , 和 包围 经过 水 ,

这里，在港口入口处，四周环水，

[ðeɪ] [maɪt] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['enəmi] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
they **might** **defy** **the** **attacks** **of** **enemies** **from** **without** **,**
他们 可能 违抗 这 攻击 的 敌人 从 没有 ,

他们或许能够抵御外敌的进攻，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɔːr] ['neɪtɪvz] [huː] [maɪt] ['ventʃər] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	the	Portuguese	or	natives	who	might	venture	to	dispute	their	possession	of	the
或者	这	葡萄牙语	或者	本地人	WHO	可能	风险投资	到	争议	他们的	拥有	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

或者葡萄牙人或当地居民可能会胆敢对他们对该国家的所有权提出异议。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'stend] [tuː; tə] ['ʌðər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

From	this	they	might	extend	to	others	on	either	side	,
从	这	他们	可能	延长	到	其他的	在	任何一个	边	,

由此，它们可能会蔓延到双方的其他方面。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	then	form	a	settlement	on	the	shore	,
和	然后	形式	一个	沉降	在	这	支撑	,

然后，他们在岸边建立定居点。

[ðʌs] [əd'vænsɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['ʌndər] [səb'dʒekʃ(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thus	advancing	till	they	had	brought	under	subjection	the	whole	of	the
因此	前进	直到	他们	有	带来	在下面	隶属	这	所有的	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

就这样一路推进，最终征服了周围整个国家。

[ðə; ði] ['setləz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptənz] [plæn] ,

The	settlers	expressed	their	satisfaction	at	the	captain's	plan	,
这	定居者	表达	他们的	满意	在	这	船长的	计划	,

定居者们对船长的计划表示满意。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [wʊdz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	they	gazed	at	the	richly	coloured	woods	which	covered	the	sides	of	the
作为	他们	凝视	在	这	丰富	有色	树林	哪个	涵盖	这	侧面	的	这

[sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ,

surrounding	hills	,
周围	丘陵	,

当他们凝视着覆盖周围山坡的色彩斑斓的树林时，

[æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['bluːmɪŋ] [kwɑː'rɛzmə] , [ðə; ði] [sneɪk] - [laɪk] ['kæktaɪ] ,

at	the	purple	blooming	quaresma	,	the	snake	-	like	cacti	,
在	这	紫色的	盛开	夸雷斯马	,	这	蛇	-	喜欢	仙人掌	,

在盛开的紫色仙人掌（quaresma）旁，蛇形仙人掌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərɪŋ] ['pɛrəˌsaɪts] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒægɪd]

and	the	gorgeous	flowering	parasites	hanging	down	even	from	the	jagged
和	这	华丽的	开花	寄生虫	绞刑	向下	甚至	从	这	锯齿状

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [loʊf] ,

and	precipitous	sides	of	the	Sugar	Loaf	,
和	陡峭	侧面	的	这	糖	面包	,

还有那些美丽的寄生植物，甚至从糖面包山崎岖陡峭的山坡上垂下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɜːrdʒər] ['staːtiŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	rich	verdure	starting	forth	from	every	nook	and	crevice	of	the
和	这	富有的	绿意盎然	开始	前进	从	每一个	角落	和	裂缝	的	这

[fæn'tæstɪkli] [ʃeɪpt] ['rɑːks] .

fantastically	shaped	rocks	.
太棒了	形状	岩石	.

奇形怪状的岩石的每个角落和缝隙里都长出了茂盛的绿色植物。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['æŋkər] [bɪn] [drɑ:pt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt]

Scarcely	had	the	anchor	been	dropped	,	than	the	sun	set	behind	the	distant
几乎	有	这	锚	到过	掉落	,	比	这	太阳	放	在后面	这	遥远

['maʊntnz] , [ænd; ənd] ,

mountains	,	and	,
山脉	,	和	,

船刚抛下锚，太阳就落到了远处的群山后面，

[æz; əz] ['dɑ:rknəs] ['ræpɪdli] ['fɑ:loʊd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

as	darkness	rapidly	followed	,	they	remained	on	board	during	the	night	.
作为	黑暗	快速	随后	,	他们	剩余	在	木板	期间	这	夜晚	.

夜幕迅速降临，他们整夜都待在船上。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kɑ:nstəns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ɑ:n] [dek] ,

Next	morning	,	Constance	and	her	father	came	on	deck	,
下一个	早晨	,	康斯坦斯	和	她	父亲	来了	在	甲板	,

第二天早上，康斯坦斯和她父亲来到甲板上。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:tiz] .

where	they	found	the	young	lieutenant	attending	to	his	duties	.
在哪里	他们	成立	这	年轻的	中尉	参加	到	他的	职责	.

他们发现这位年轻的中尉正在执行公务。

[ə'gen] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['aʊtlaɪn]

Again	they	gazed	with	renewed	pleasure	at	the	wild	and	the	sublime	outline
再次	他们	凝视	和	更新	乐趣	在	这	荒野	和	这	升华	大纲

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['verid] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

of	the	surrounding	mountains	with	their	varied	combinations	,
的	这	周围	山脉	和	他们的	多种多样	组合	,

他们再次兴致勃勃地凝视着周围群山雄伟壮丽的轮廓，以及它们千姿百态的组合。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [θroʊn] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl]

while	the	richness	and	beauty	of	colouring	thrown	over	and	around	the	whole
尽管	这	丰富	和	美丽	的	染色	抛掷	超过	和	大约	这	所有的

,

,

,

色彩的丰富和美丽遍布整个画面，

[baɪ][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd][roʊz] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ɪ'θɪrɪəl] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

by	the	purple	and	rose	colours	and	ethereal	blue	of	the	sky	,
经过	这	紫色的	和	玫瑰	颜色	和	空灵的	蓝色的	的	这	天空	,

紫色、玫瑰色和空灵的蓝色天空，

[im'pa:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ə; eɪ] ['bju:ti] [wɪtʃ] [noʊ] ['fænsi] [sketʃ] [ʌv; əv] ['ferilænd] [kʊd; kəd] [sər'pæs]

imparted	to	the	scene	a	beauty	which	no	fancy	sketch	of	fairyland	could	surpass
传授	到	这	场景	一个	美丽	哪个	不	想要	草图	的	仙境	可以	超过

.

:

.

赋予这幅景象一种美，任何对仙境的奇幻描绘都无法超越。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lænd] ,

As	they	turned	their	eyes	towards	the	nearest	shore	of	the	main	land	,
作为	他们	转向	他们的	眼睛	向	这	最近的	支撑	的	这	主要的	土地	,

当他们把目光转向大陆最近的海岸时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] ['frɪndʒɪŋ] ['rɑ:ks] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,

they	saw	the	beach	and	fringing	rocks	covered	by	a	multitude	of	natives	,
他们	锯	这	海滩	和	边缘	岩石	涵盖	经过	一个	民众	的	本地人	,

他们看到沙滩和周围的岩石上挤满了土著居民。

['weɪvɪŋ] [griːn] [baʊz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['welkəm] ; [waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] ,

waving	green	boughs	as	a	sign	of	welcome	;	while	,	on	the	heights	above	,
挥手	绿色的	树枝	作为	一个	符号	的	欢迎	;	尽管	,	在	这	高度	多于	,

挥舞着绿色的树枝，表示欢迎；而在上面的高处，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪndld] ['nuːmərəs] ['bɔnˌfaiəz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

they	had	kindled	numerous	bonfires	,	to	show	their	satisfaction	at	the	arrival
他们	有	点燃	很多的	篝火	,	到	展示	他们的	满意	在	这	到达

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

of	the	French	,
的	这	法语	,

为了表达对法国人到来的喜悦之情，他们点燃了许多篝火。

[huːm] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] , [ðə; ði]

whom	they	believed	had	come	to	protect	them	from	their	enemies	,	the
谁	他们	相信	有	来	到	保护	他们	从	他们的	敌人	,	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

他们认为这些人是来保护他们免受敌人葡萄牙人的侵害的。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][lænd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

Preparations	were	being	made	on	board	the	ships	to	land	the	officers	and
准备工作	是	存在	制成	在	木板	这	船舶	到	土地	这	警官	和

['ɑːtɪzænz] ,

artisans	,
工匠	,

船上正在进行准备工作，以便让军官和工匠们上岸。

[wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [fɔːrt] .

with	materials	for	building	the	proposed	fort	.
和	材料	为了	建筑	这	建议的	堡	.

以及建造拟建堡垒所需的材料。

- , [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrdʒ][ʌv; əv] [steɪt] , [prə'siːdid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə]['oʊpən]

Villegagnon	,	in	his	barge	of	state	,	proceeded	towards	the	shore	to	open
-	,	在	他的	驳船	的	状态	,	继续	向	这	支撑	到	打开

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] .

negotiations	with	the	native	chiefs	.
谈判	和	这	本国的	酋长们	.

维勒加尼翁乘坐他的国事驳船驶向岸边，准备与当地酋长展开谈判。

[hiː; hi][hæd; həd] [ri'kwestid] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['tʊrvɪl] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

He	had	requested	the	Count	de	Tourville	to	accompany	him	,
他	有	请求	这	数数	德	图尔维尔	到	陪伴	他	,

他请求图尔维尔伯爵陪同他前往。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəns] ['bɛgd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][goʊ] .

and	Constance	begged	that	she	might	also	go	.
和	康斯坦斯	乞求	那	她	可能	还	去	.

康斯坦丝恳求也让她去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] , [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ;

As	it	was	a	mission	of	peace	,	no	danger	was	apprehended	;
作为	它	曾是	一个	使命	的	和平	,	不	危险	曾是	被捕	;

由于这是一次和平使命，因此没有预料到任何危险；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [gɪv] ['fɜːrðər]

and	it	was	thought	that	a	lady	being	seen	in	the	boat	would	give	further
和	它	曾是	想法	那	一个	女士	存在	已见	在	这	船	会	给	更远

[ə'ʃʊrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

assurance	to	the	natives	of	the	pacific	intentions	of	their	visit	.
保证	到	这	本地人	的	这	太平洋	意图	的	他们的	访问	.

人们认为，如果船上出现一位女士，就能进一步让当地居民相信他们此行的意图是和平的。

['naɪdʒəl] , ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd] [best] - ['lʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [wʌz; wəz]

Nigel	,	being	one	of	the	tallest	and	best	-	looking	of	the	officers	,	was
奈杰尔	,	存在	一	的	这	最高	和	最好的	-	寻找	的	这	警官	,	曾是

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][bɑːrdʒ] .

selected	to	steer	the	barge	.
已选	到	转向	这	驳船	.

奈杰尔是军官中个子最高、相貌最英俊的人之一，因此被选中掌舵驳船。

[fɔːr] ['ʌðər] ['boʊts] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

Four	other	boats	followed	at	a	short	distance	.
四	其他	船	随后	在	一个	短的	距离	.

另有四艘船紧随其后，保持着不远处的距离。

[ðer; ðər] [kruːz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ɑːrmd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [aʊt]

Their	crews	were	fully	armed	,	but	were	ordered	to	keep	their	weapons	out
他们的	船员	是	完全	武装	,	但	是	订购	到	保持	他们的	武器	出去

[ʌv; əv] [saɪt] ,

of	sight	,
的	视线	,

他们的船员全副武装，但奉命将武器藏匿起来。

[ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə] [æd'væns] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['indiəns] [ʃoʊ] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][hɑː'stɪləti] .

and	only	to	advance	should	the	Indians	show	any	sign	of	hostility	.
和	仅有的	到	进步	应该	这	印度人	展示	任何	符号	的	敌意	.

只有当印第安人表现出任何敌意时，才会继续前进。

[æz; əz][ðə; ði][bɑːrdʒ] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	barge	neared	the	shore	,	a	tall	and	dignified	chief	,	his	dress	of	the
作为	这	驳船	接近	这	支撑	,	一个	高的	和	凝重	首席	,	他的	裙子	的	这

[rɪtʃɪst] [skɪnz] ,

richest	skins	,
最富有的	皮肤	,

驳船靠近岸边时，一位身材高大、仪态庄严的酋长，身穿最上等的兽皮制成的长袍，

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['fɛðɚz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [pluːmz]

and	ornamented	with	gaily	-	coloured	feathers	,	with	a	circle	of	plumes
和	装饰	和	兴高采烈地	-	有色	羽毛	,	和	一个	圆圈	的	羽流

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	his	head	,
在	他的	头	,

他全身装饰着色彩艳丽的羽毛，头上戴着一圈羽毛。

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌn'strʌŋ] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	an	unstrung	bow	of	great	strength	in	his	hand	,
保持	一个	未上弦	弓	的	伟大的	力量	在	他的	手	,

他手中拿着一张威力强大的未上弦弓。

[wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] .

was	seen	standing	on	the	beach	to	receive	the	new	-	comers	.
曾是	已见	常设	在	这	海滩	到	收到	这	新的	-	来者	.

有人看到他站在海滩上迎接新来者。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , ['strɔːŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [fitʃər] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]

By	his	side	was	a	youth	,	strongly	resembling	him	in	features	,	bearing	his
经过	他的	边	曾是	一个	青年	,	强烈	类似	他	在	特征	,	轴承	他的

[ʃiːld] [ænd; ənd]['kwɪvər] ,

shield	and	quiver	,
盾	和	颤动	,

他身边站着一个与他相貌酷似的年轻人，拿着他的盾牌和箭袋。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['hænsəmli] [drest] ,

and	also	handsomely	dressed	,
和	还	英俊地	穿着	,

而且衣着也很帅气。

[waɪl] ['ʌðər] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

while	other	chiefs	were	drawn	up	in	a	semi	-	circle	a	short	distance	behind	him	,
尽管	其他	酋长们	是	绘制	向上	在	一个	半	-	圆圈	一个	短的	距离	在后面	他	,

其他酋长则在他身后不远处列队成半圆形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

with	the	rest	of	his	people	collected	on	either	side	.
和	这	休息	的	他的	人们	集	在	任何一个	边	.

其余的人则聚集在两侧。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪfaɪd] [steps] , [ænd; ənd] ,

He	advanced	a	few	paces	with	dignified	steps	,	and	,
他	先进的	一个	很少	步幅	和	凝重	步骤	,	和	,

他迈着庄重的步伐向前走了几步，然后

['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ] ['frendli] [græsp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hiː; hi]

stretching	forth	his	hand	to	offer	a	friendly	grasp	to	the	captain	as	he
伸展	前进	他的	手	到	提供	一个	友好的	抓牢	到	这	队长	作为	他

['lændɪd] ,

landed	,
登陆	,

他伸出手，友好地与降落的船长握手。

[ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz][, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

announced	himself	as	Tuscarora	,	chief	of	the	Tamoyos	.
宣布	他自己	作为	图斯卡罗拉	,	首席	的	这	-	.

他自称是塔莫约斯人的首领图斯卡罗拉。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ɪndiən] ['kʌstəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hə'ræŋ] , ['welkəmɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz]

According	to	Indian	custom	,	he	made	a	long	harangue	,	welcoming	the	strangers
根据	到	印度	风俗	,	他	制成	一个	长的	长篇大论	,	欢迎	这	陌生人

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

to	his	country	,
到	他的	国家	,

按照印度习俗，他发表了冗长的演说，欢迎这些陌生人来到他的国家。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

and	assuring	them	of	his	friendship	.
和	保证	他们	的	他的	友谊	.

并向他们保证他的友谊。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['moʊmənt] ,

“	You	come	at	a	fortunate	moment	,
“	你	来	在	一个	幸运	片刻	,

“你来得正是时候，

[wen] [jʊr; jər][eɪd] [meɪ] ['rendər] [ˌjuː 'es] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz]

when	your	aid	may	render	us	essential	service	in	assisting	us	to	defend	ourselves
什么时候	你的	援助	可能	使成为	我们	基本的	服务	在	协助	我们	到	保卫	我们自己

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

against	the	assaults	of	a	tribe	of	white	men	,
反对	这	袭击	的	一个	部落	的	白色的	男人	,

当你的援助能为我们抵御白人部落的侵略提供至关重要的服务时，

[huː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [pæst] , [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

who	,	for	some	years	past	,	have	attempted	to	establish	themselves	on	our
WHO	,	为了	一些	年	过去的	,	有	尝试过	到	建立	他们自己	在	我们的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

过去几年里，他们一直试图在我们的海岸站稳脚跟。

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌjuː 'es]['aɪ'dɑːlətərz] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [heɪts]

They	call	us	idolaters	,	and	pretend	to	be	of	a	religion	which	hates
他们	称呼	我们	偶像崇拜者	,	和	假装	到	是	的	一个	宗教	哪个	讨厌

['aɪ'dɑːlətərz] ;

idolaters	;
偶像崇拜者	;

他们称我们为偶像崇拜者，却假装信奉一个憎恨偶像崇拜者的宗教；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['nuːmərəs] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ]

but	they	themselves	have	numerous	figures	of	men	and	women	,	before	which
但	他们	他们自己	有	很多的	数据	的	男人	和	女性	,	前	哪个

[ðeɪ] [baʊ; boʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,

they	bow	down	and	worship	,
他们	弓	向下	和	崇拜	,

但他们自己却有许多男女雕像，他们向这些雕像俯身膜拜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪl] [nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːr] ['kruːəli] [ɪl] - [triːt] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːl]

and	they	fail	not	to	shoot	or	cruelly	ill	-	treat	those	of	our	people	who	fall
和	他们	失败	不是	到	射击	或者	残酷地	患病的	-	对待	那些	的	我们的	人们	WHO	落下

['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ;

into	their	hands	;
进入	他们的	双手	;

他们没有放过落入他们手中的我们的人民，也没有对他们进行残忍虐待；

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , [duː][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr] ['prɔmisiz] .

we	,	therefore	,	do	not	trust	to	their	religion	or	promises	.
我们	,	所以	,	做	不是	相信	到	他们的	宗教	或者	承诺	.

因此，我们不相信他们的宗教或承诺。

" [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəm] [tuː; tə] [teɪk]

"	The	chief	concluded	by	assuring	the	French	that	they	were	welcome	to	take
"	这	首席	结束	经过	保证	这	法语	那	他们	是	欢迎	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ɔːf] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪps] [leɪ] ,

possession	of	the	island	off	which	their	ships	lay	,
拥有	的	这	岛	离开	哪个	他们的	船舶	躺	,

“酋长最后向法国人保证，欢迎他们占领停泊着船只的岛屿。”

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ðeɪ] [maɪt] [sɪ'lekt] [ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] .

or	of	any	other	they	might	select	in	the	bay	.
或者	的	任何	其他	他们	可能	选择	在	这	湾	.

或者他们在海湾中选择的任何其他动物。

-	[rɪ'plaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kærəktər]	[ʌv; əv]	[truː]	[frendz]
Villegagnon	**replied**	**that**	**he**	**and**	**his**	**people**	**came**	**in**	**the**	**character**	**of**	**true**	**friends**
-	回复	那	他	和	他的	人们	来了	在	这	特点	的	真的	朋友们

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['indiəns]	,
to	**the**	**Indians**	**,**
到	这	印度人	,

维勒加尼翁回答说，他和他的族人是以印第安人真正朋友的身份而来。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['ɑːbdʒekt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðer; ðər]	['frendʃɪp]	[ænd; ənd]	[sə'pɔːrt]	,
and	**his**	**great**	**object**	**was**	**to**	**obtain**	**their**	**friendship**	**and**	**support**	**,**
和	他的	伟大的	目的	曾是	到	获得	他们的	友谊	和	支持	,

他的最大目标就是获得他们的友谊和支持。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[rɪ'lɪdʒən]	[tɔːt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[kən'sɪdər]	[ɔːl]	['wɜːʃɪpə]	[ʌv; əv]	['fɪgjərz]
and	**that**	**their**	**religion**	**taught**	**them**	**to**	**consider**	**all**	**worshippers**	**of**	**figures**
和	那	他们的	宗教	教授	他们	到	考虑	全部	信徒	的	数据

[ænd; ənd]	['pɪktʃərz]	[ænd; ənd]	['eni]	['vɪzəb(ə)l]	['ɑːbdʒekt]	[æz; əz]	['aɪ'dɑːlətərz]	;
and	**pictures**	**and**	**any**	**visible**	**object**	**as**	**idolaters**	**;**
和	图片	和	任何	可见的	目的	作为	偶像崇拜者	;

他们的宗教教导他们将一切崇拜人物、画像和任何可见物体的人视为偶像崇拜者；

[ðer; ðər]	[dɪ'zaɪər]	['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[sɜːrv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['spɪrɪt]	[huː]	[wɑːtʃt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['indiəns]	[æz; əz]	[wel]
their	**desire**	**being**	**to**	**serve**	**the**	**great**	**Spirit**	**who**	**watched**	**over**	**the**	**Indians**	**as**	**well**
他们的	欲望	存在	到	服务	这	伟大的	精神	WHO	观看	超过	这	印度人	作为	出色地

[æz; əz]	['oʊvər]	[ðəm'selvz]	,
as	**over**	**themselves**	**,**
作为	超过	他们自己	,

他们的愿望是侍奉那位守护着印第安人和他们自己的伟大神灵。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[baɪ][ðer; ðər][ækts]	[ðeɪ]	[wʊd]	[ʃoʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['wɜːrði]	[ʌv; əv][ðə; ði]
and	**that**	**by** **their**	**acts**	**they**	**would**	**show**	**that**	**they**	**were**	**worthy** **of** **the**
和	那	经过 他们的	行为	他们	会	展示	那	他们	是	值得 的 这

['kɑːnfɪdəns]	[ðer; ðər]	[nuː]	[frendz]	[wɜːr; wər]	['evɪdəntli]	[dɪ'spoʊzd]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ɪn][ðem; ðəm]	.
confidence	**their**	**new**	**friends**	**were**	**evidently**	**disposed**	**to**	**place**	**in** **them**	**.**
信心	他们的	新的	朋友们	是	显然	处置	到	地方	在 他们	.

他们的行动将表明，他们不辜负新朋友们对他们的信任。

[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[ə; eɪ]	[hoʊp]	,	['ɔːlsoʊ]	,	[ðæt]	[baɪ][æn; ən]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[ʌv; əv]	[kə'mɑːdətiz]	,	[ænd; ənd][baɪ]
He	**expressed**	**a**	**hope**	**,**	**also**	**,**	**that**	**by**	**an**	**exchange**	**of**	**commodities**	**,**	**and**	**by**
他	表达	一个	希望	,	还	,	那	经过	一个	交换	的	商品	,	和	经过

['mjuːtʃuəl]	[sə'pɔːrt]	,
mutual	**support**	**,**
相互的	支持	,

他还表达了希望，希望通过商品交换和互助，

[ðeɪ]	[wʊd]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	[rɪ'gɑːrd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[æz; əz]	['brʌðərz]	.
they	**would**	**learn**	**to**	**regard**	**each**	**other**	**as**	**brothers**	**.**
他们	会	学习	到	看待	每个	其他	作为	兄弟	.

他们会学会像兄弟一样看待彼此。

['dʊrɪŋ]	[ðɪs]	[ə'dres]	[ðə; ði]	['indiəns]	[prɪ'zɜːrv]	[ðə; ði]	[moʊst]	['pɜːrfɪkt]	['saɪləns]	,	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[aɪz]
During	**this**	**address**	**the**	**Indians**	**preserved**	**the**	**most**	**perfect**	**silence**	**,**	**though**	**the**	**eyes**
期间	这	地址	这	印度人	保存完好	这	最多	完美的	沉默	,	尽管	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði]	[jʌŋ]	[tʃiːf]	,
of **the**	**young**	**chief**	**,**
的 这	年轻的	首席	,

在这次讲话过程中，印第安人保持了绝对的沉默，尽管年轻酋长的眼神.....

[huː]	[stʊd]	[baɪ][hɪz; ɪz]	['fɑːðɚz]	[saɪd]	,
who	**stood**	**by** **his**	**father's**	**side**	**,**
WHO	站立	经过 他的	父亲的	边	,

他一直陪伴在父亲身边，

['wɔndəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðer; ðər] [siːts]

wandered	towards	the	boat	in	which	the	rest	of	the	visitors	still	retained	their	seats
漫步	向	这	船	在	哪个	这	休息	的	这	访客	仍然	保留	他们的	座位

.

:

.

他漫步走向那艘船，船上其他游客仍然坐在各自的座位上。

[æn; ən] [ə'tendənt] , [naʊ] [əd'vænsɪŋ] , ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kæljʊˌmet] [ʌv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] [, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-]

An	attendant	,	now	advancing	,	lighted	the	calumet	of	peace	,	which	Tuscarora
一个	服务员	,	现在	前进	,	照明	这	卡卢梅特	的	和平	,	哪个	图斯卡罗拉

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

presented	to	the	captain	,
呈现	到	这	队长	,

一名侍从走上前去，点燃了象征和平的烟斗，图斯卡罗拉将烟斗献给了船长。

[huː] , ['æftər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] , [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]

who	,	after	drawing	a	few	whiffs	,	returned	it	to	the	chief	,	who	performed	the
WHO	,	后	绘画	一个	很少	嗅觉	,	返回	它	到	这	首席	,	WHO	执行	这

[seɪm] ['serəmoʊni] .

same	ceremony	.
相同的	仪式	.

他闻了几下之后，把它还给了酋长，酋长也举行了同样的仪式。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [naʊ] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [paɪp] [wʌz; wəz] [pæst] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	rest	of	the	party	now	landing	,	the	pipe	was	passed	round	among	them	.
这	休息	的	这	派对	现在	降落	,	这	管道	曾是	通过了	圆形的	之中	他们	.

其余的人陆续下船，烟斗在他们之间传递着。

['kɑːnstəns] , [huː] [stʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

Constance	,	who	stood	by	her	father's	side	,	regarded	the	scene	with	much	interest	.
康斯坦斯	,	WHO	站立	经过	她	父亲的	边	,	认为	这	场景	和	很多	兴趣	.

站在父亲身边的康斯坦丝饶有兴致地看着眼前的情景。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [ri'mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [kæst]

She	could	not	avoid	remarking	the	glances	of	admiration	which	the	young	chief	cast
她	可以	不是	避免	评论	这	眼神	的	钦佩	哪个	这	年轻的	首席	投掷

[æt; ət] [hɜːr; hər] ,

at	her	,
在	她	,

她不禁注意到那位年轻酋长投向她的赞赏目光。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] ['naɪdʒəl] ,

and	was	compelled	more	than	once	to	turn	round	and	speak	to	Nigel	,
和	曾是	被迫	更多的	比	一次	到	转动	圆形的	和	说话	到	奈杰尔	,

他不止一次被迫转身与奈杰尔交谈，

[huː] [rɪ'meɪnd] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

who	remained	close	to	her	.
WHO	剩余	关闭	到	她	.

那些一直陪伴在她身边的人。

[hiː; hi] [hɪm'self] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd]

He	himself	observed	the	looks	of	the	young	chief	,	which	created	an	undefined
他	他自己	观察到	这	看起来	的	这	年轻的	首席	,	哪个	创建	一个	不明确的

['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

feeling	in	his	breast	,
感觉	在	他的	胸部	,

他自己也观察了年轻酋长的神情，这让他心中产生了一种难以言喻的感觉。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [fər'bæd,fər'beɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [,aɪ 'ti:] .

though	his	pride	forbade	him	in	any	way	to	exhibit	it	.
尽管	他的	自豪	禁止	他	在	任何	方式	到	展览	它	.

但他的自尊心不允许他以任何方式表现出来。

“ [ði:z] ['indiəns] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['gælənt] ['berɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd]

“ These	Indians	are	of	a	far	more	martial	and	gallant	bearing	than	I	had
” 这些	印度人	是	的	一个	远的	更多的	武术	和	英勇	轴承	比	我	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ;

supposed	;
据称	;

“这些印第安人的尚武精神和英勇风度远超我的想象；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sævidʒiz] ,

but	still	they	are	savages	,
但	仍然	他们	是	野蛮人	,

但他们仍然是野蛮人。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [waɪz] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

and	we	should	be	wise	if	we	are	on	our	guard	against	them	,
和	我们	应该	是	明智的	如果	我们	是	在	我们的	警卫	反对	他们	,

如果我们对他们保持警惕，那将是明智之举。

” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] ['kɑ:nstəns] .

” he	observed	to	Constance	.
” 他	观察到	到	康斯坦斯	.

他对康斯坦丝说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ə'saɪd] , [waɪl] - [wʌz; wəz] [ri'plaiŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]

This	was	said	aside	,	while	Villegagnon	was	replying	to	the	address	delivered	by
这	曾是	说	旁边	,	尽管	-	曾是	回复	到	这	地址	发表	经过

[ðə; ði] [tə'moʊjoʊ] [tʃi:f] ,

the	Tamoyo	chief	,
这	田茂代	首席	,

除此之外，维勒加尼翁还在回应塔莫约酋长的讲话。

[hu:] [ðen] [,ɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['hænsəm] [ju:θ] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] -

who	then	introduced	the	handsome	youth	standing	by	his	side	as	his	son	Tecumah
WHO	然后	介绍	这	英俊的	青年	常设	经过	他的	边	作为	他的	儿子	-

, “ [hu:] [wɪl] ['evər] ,

,	“ who	will	ever	,
,	“ WHO	将要	曾经	,

然后，他向人介绍站在他身边的英俊青年是他的儿子特库玛，“他将永远……”

[æz; əz] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdz] [maɪ] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] , [bi:; bi] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['ælaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , ” [hi:; hi]

as	he	regards	my	injunctions	,	be	a	friend	and	ally	of	the	French	,	”	he
作为	他	问候	我的	禁令	,	是	一个	朋友	和	盟友	的	这	法语	,	”	他

['ædɪd] .

added	.
额外	.

“就他而言，要遵守我的指示，成为法国的朋友和盟友，”他补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

The	young	man	in	a	few	words	expressed	his	desire	to	act	according	to	his
这	年轻的	男人	在	一个	很少	字	表达	他的	欲望	到	行为	根据	到	他的

['fɑ:ðɚz] [wɪʃɪz] ,

father's	wishes	,
父亲的	愿望	,

这位年轻人寥寥数语便表达了他想遵从父亲意愿的愿望。

['waɪndɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , “ [ʃʊd; ʃəd] - [feɪl][tuː; tə][fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]

winding	**up**	**,**	**as**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**sky**	**,**	**“**	**Should**	**Tecumah**	**fail**	**to**	**fulfil**	**his**
绕线	向上	,	作为	他	尖	到	这	天空	,	“	应该	-	失败	到	实现	他的

['prɑːmɪs] ,

promise	**,**
承诺	,

最后，他指着天空说道：“如果特库玛未能履行他的承诺，

[meɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːrv] .

may	**the**	**great**	**Spirit**	**punish**	**him**	**as**	**he**	**will**	**deserve**	**.**
可能	这	伟大的	精神	惩治	他	作为	他	将要	应得	.

愿伟大的神灵惩罚他，让他受到应有的惩罚。

” [ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [hæd; həd] [pæst] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

”	**Thus**	**far**	**the**	**interview**	**had**	**passed**	**off**	**in**	**a**	**most**	**satisfactory**	**manner**	**.**
”	因此	远的	这	面试	有	通过了	离开	在	一个	最多	令人满意的	方式	.

“到目前为止，面试进行得非常顺利。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [nuː] ['ælaɪz] ,

The	**chief**	**expressed**	**his**	**desire**	**to**	**visit**	**his**	**new**	**allies**	**,**
这	首席	表达	他的	欲望	到	访问	他的	新的	盟国	,

酋长表达了想拜访新盟友的愿望。

[bʌt; bət] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tɪl] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]

but	**Villegagnon**	**thought**	**it**	**prudent**	**to**	**decline**	**the**	**honour**	**till**	**the**	**fort**	**was**
但	-	想法	它	谨慎	到	衰退	这	荣誉	直到	这	堡	曾是

[i'rektid] ,

erected	**,**
竖立	,

但维勒加尼翁认为，在堡垒建成之前，婉拒这份荣誉更为明智。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

and	**the**	**colonists**	**were**	**in**	**a**	**position**	**to**	**defend**	**themselves**	**,**
和	这	殖民者	是	在	一个	位置	到	保卫	他们自己	,

殖民者有能力自卫。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [æz; əz] [maɪt]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**make**	**such**	**a**	**show**	**of**	**their**	**strength**	**as**	**might**
和	在	这	相同的	时间	到	制作	这样的	一个	展示	的	他们的	力量	作为	可能

[ˌoʊvər'ɔː] [ðə; ði]['indiəns] ,

overawe	**the**	**Indians**	**,**
敬畏	这	印度人	,

同时，他们还要大肆炫耀自己的实力，以震慑印第安人。

[ɪn] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

in	**whom**	**they**	**were**	**not**	**inclined**	**to**	**place**	**more**	**than**	**a**	**very**	**limited**	**amount**	**of**
在	谁	他们	是	不是	倾斜	到	地方	更多的	比	一个	非常	有限的	数量	的

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	**.**
信心	.

他们不愿对这些人给予超过非常有限的信任。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [seɪnt] [vɪn'tʃɛnti]

The	**Portuguese**	**were**	**at**	**this**	**time**	**settled**	**in**	**a**	**town**	**which**	**they**	**called**	**Saint**	**Vincente**
这	葡萄牙语	是	在	这	时间	定居	在	一个	镇	哪个	他们	称为	圣	文森特

,

,
,

当时葡萄牙人定居在一个他们称之为圣文森特的城镇。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːləni] ['faʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['mɑːrtn]

about	fifty	miles	to	the	south	,	the	first	colony	founded	by	them	under	Martin
关于	五十	英里	到	这	南	,	这	第一的	殖民地	创立	经过	他们	在下面	马丁

[æl'fɔnsəu][diː] ['suːzə] ;

Alfonso	de	Souza	;
阿方索	德	苏扎	;

往南大约五十英里，是他们在马丁·阿方索·德·索萨的领导下建立的第一个殖民地；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [breɪv] [æd'ventʃəəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	as	there	were	many	brave	adventurers	among	them	,
和	作为	那里	是	许多	勇敢的	冒险者	之中	他们	,

而且他们当中有很多勇敢的冒险家，

- [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

Villegagnon	thought	it	probable	that	as	soon	as	they	heard	of	his	arrival	,
-	想法	它	可能	那	作为	很快	作为	他们	听到	的	他的	到达	,

维勒加尼翁认为，他们一听到他到来的消息，很可能就会……

[ðeɪ] [wʊd] [send] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

they	would	send	an	expedition	against	him	.
他们	会	发送	一个	远征	反对	他	.

他们会派远征军讨伐他。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːfs] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðə; ði]['boʊts]

The	meeting	with	the	chiefs	having	been	brought	to	a	conclusion	,	the	boats
这	会议	和	这	酋长们	拥有	到过	带来	到	一个	结论	,	这	船

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ,

returned	to	the	ships	,
返回	到	这	船舶	,

与酋长们的会面结束后，小船返回了母舰。

[ɑːn] [bɔːrd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lændɪŋ] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

on	board	which	every	one	was	now	engaged	in	landing	stores	for	the	construction
在	木板	哪个	每一个	一	曾是	现在	已订婚的	在	降落	商店	为了	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [fɔːrt] .

of	the	proposed	fort	.
的	这	建议的	堡	.

船上所有人都忙着卸载建造拟建堡垒所需的物资。

[æz; əz] ['nuːmərəs] [triːz] [gruː] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] ,

As	numerous	trees	grew	on	the	island	,	they	were	cut	down	,
作为	很多的	树木	生长	在	这	岛	,	他们	是	切	向下	,

岛上树木繁多，但都被砍伐了。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

and	formed	an	abundance	of	material	for	the	purpose	.
和	形成	一个	丰富	的	材料	为了	这	目的	.

并为此目的形成了大量材料。

[ðə; ði]['ɑːtɪzænz] , [huː] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [spiːd] , ['leɪbərd] [ə'sɪdʒuəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	artisans	,	who	knew	the	importance	of	speed	,	laboured	assiduously	,	and	the
这	工匠	,	WHO	知道	这	重要性	的	速度	,	辛勤劳作	勤勉地	,	和	这

[wɜːrk] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .

work	made	rapid	progress	.
工作	制成	迅速的	进步	.

工匠们深知速度的重要性，因此勤奋工作，工程进展迅速。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	chief	fort	was	built	on	the	eastern	side	of	the	island	,
这	首席	堡	曾是	建造	在	这	东	边	的	这	岛	,

主堡垒建在岛屿的东侧。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [fliːt] ;

to	resist	the	attack	of	a	hostile	fleet	;
到	抵抗	这	攻击	的	一个	敌对的	舰队	;

抵抗敌方舰队的攻击；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] ,

and	in	the	course	of	a	few	days	the	guns	were	mounted	,
和	在	这	课程	的	一个	很少	天	这	枪支	是	安装	,

几天之内，大炮就架设完毕了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

and	the	colonists	considered	themselves	fully	prepared	for	defence	.
和	这	殖民者	经过考虑的	他们自己	完全	准备	为了	防御	.

殖民者们认为自己已做好充分的防御准备。

['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kə'menst] ,

Houses	were	also	commenced	,
房屋	是	还	开始	,

房屋也开始动工了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɪri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [kən'faɪnmənt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

and	those	weary	of	their	long	confinement	on	board	ship	hoped	soon	to	take	up
和	那些	厌倦	的	他们的	长的	监禁	在	木板	船	希望	很快	到	拿	向上

[ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɑːn] [ʃɔːr] .

their	residence	on	shore	.
他们的	住宅	在	支撑	.

那些厌倦了长期被困在船上的人希望很快就能在岸上定居。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɔːt] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

The	natives	brought	over	in	their	canoes	an	abundant	supply	of	provisions	,
这	本地人	带来	超过	在	他们的	独木舟	一个	丰富	供应	的	条款	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当地居民用独木舟运来了大量的补给品，而且，

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

delighted	with	the	beauty	of	the	climate	,
高兴极了	和	这	美丽	的	这	气候	,

为这里宜人的气候而感到欣喜，

[ðə; ði] ['setləz] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðer; ðər] [steps] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [tuː; tə][soʊ] ['hæpi] [ə; eɪ][spɑːt]

the	settlers	felt	thankful	that	their	steps	had	been	directed	to	so	happy	a	spot
这	定居者	毛毡	感恩	那	他们的	步骤	有	到过	指导	到	所以	快乐的	一个	点

,

,
,

定居者们感到庆幸，他们的脚步被引导到了如此美好的地方。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ]

and	looked	forward	with	confidence	to	the	time	when	they	might	see	a
和	看起来	向前	和	信心	到	这	时间	什么时候	他们	可能	看	一个

['hænsəm] ['sɪti] [raɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

handsome	city	rise	on	the	shores	of	the	bay	.
英俊的	城市	上升	在	这	海岸	的	这	湾	.

他们满怀信心地期待着有一天能看到一座美丽的城市在海湾岸边拔地而起。

[naʊ] , [tuː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [miːt] [tə'geðər] [tuː; tə] [riːd] ['gɑːdz] [wɜːrd] ,

Now	,	too	,	they	could	all	meet	together	to	read	God's	Word	,
现在	,	也	,	他们	可以	全部	见面	一起	到	读	神的	单词	,

现在，他们也可以聚在一起阅读上帝的话语了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪnɪstər] [wɪ'ðaʊt] [dred] [ʌv; əv]

and	to	listen	to	the	preaching	of	their	minister	without	dread	of
和	到	听	到	这	布道	的	他们的	部长	没有	恐惧	的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

他们可以安心聆听牧师的布道，而不必担心被打断。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

The	chief	of	the	Tamoyos	,	with	his	son	Tecumah	,
这	首席	的	这	-	,	和	他的	儿子	-	,

塔莫约人的首领和他的儿子特库玛，

[ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

attended	by	a	number	of	the	principal	men	of	the	tribe	,
参加	经过	一个	数字	的	这	主要的	男人	的	这	部落	,

出席者包括部落中的几位主要人物。

[ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ['prɑːmɪst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

arrived	in	a	fleet	of	canoes	to	pay	their	promised	visit	to	the	white	men	.
到达的	在	一个	舰队	的	独木舟	到	支付	他们的	承诺	访问	到	这	白色的	男人	.

他们乘着一队独木舟前来，履行了他们向白人承诺的拜访。

- [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['setləz]

Villegagnon	received	them	at	the	head	of	his	seamen	,	and	all	the	settlers
-	已收到	他们	在	这	头	的	他的	海员	,	和	全部	这	定居者

[drɔːn] [ʌp] ['ʌndər] [ɑːrmz] .

drawn	up	under	arms	.
绘制	向上	在下面	武器	.

维勒加尼翁率领水手们迎接了他们，所有定居者都列队拿起武器。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː]

The	Indians	were	evidently	much	struck	by	the	martial	appearance	of	their	new
这	印度人	是	显然	很多	击	经过	这	武术	外貌	的	他们的	新的

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

印第安人显然对新盟友们英勇好战的形象印象深刻。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][baɪ][ðə; ði] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	almost	as	much	so	by	the	progress	which	had	been	made	in	the
和	几乎	作为	很多	所以	经过	这	进步	哪个	有	到过	制成	在	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

而定居点取得的进展也几乎同样重要。

[æz; əz][ðə; ði][fɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [i'rektid] .

as	the	fort	,	with	its	guns	,	and	the	houses	,	were	already	erected	.
作为	这	堡	,	和	它是	枪支	,	和	这	房屋	,	是	已经	竖立	.

因为堡垒、大炮和房屋都已经建成了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] ['aʊər] [ə; eɪ] [bel] ['sʌmənd] [ðə; ði]

It	was	a	Sabbath	morning	,	and	at	the	usual	hour	a	bell	summoned	the
它	曾是	一个	安息日	早晨	,	和	在	这	通常	小时	一个	钟	被召唤	这

['setləz] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

settlers	to	worship	.
定居者	到	崇拜	.

那天是安息日的早晨，到了平常的时间，钟声响起，召唤定居者们来做礼拜。

[, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] [si:md] [tu:; tə] ['fænsi] [ðæt] [sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] ['serəmoʊnɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

Tuscarora	seemed	to	fancy	that	some	magical	ceremony	was	going	forward	,
图斯卡罗拉	似乎	到	想要	那	一些	神奇	仪式	曾是	去	向前	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] ['entər] ;

and	was	afraid	to	enter	;
和	曾是	害怕的	到	进入	;

图斯卡罗拉似乎觉得要举行某种魔法仪式，不敢进去；

[bʌt; bət] - , [les] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] ['prɑ:mptɪd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

but	Tecumah	,	less	superstitious	than	his	father	,	and	prompted	by	curiosity	,
但	-	, 较少的		迷信的	比	他的	父亲	,	和	提示	经过	好奇心	,

['bɛgd] [li:v] [tu:; tə] [ə'tend] ,

begged	leave	to	attend	,
乞求	离开	到	出席	,

但特库玛不像他父亲那样迷信，出于好奇，他请求允许参加。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] .

accompanied	by	several	other	young	men	.
伴随	经过	一些	其他	年轻的	男人	.

还有几名其他年轻男子陪同。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

Though	they	were	unable	to	comprehend	a	word	,
尽管	他们	是	无法	到	理解	一个	单词	,

虽然他们一个字都听不懂，

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['sɪriəsnəs] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['ɪntrəst] [ɪn]

their	countenances	exhibited	the	most	perfect	seriousness	and	apparent	interest	in
他们的	面容	展出	这	最多	完美的	严肃	和	明显	兴趣	在

[wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

what	was	going	forward	.
什么	曾是	去	向前	.

他们脸上都流露出无比的严肃和对即将发生的事情的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] - , [hu:z] [aɪz] , [ɪn'di:d] ,

The	count	,	who	had	observed	Tecumah	,	whose	eyes	,	indeed	,
这	数数	,	WHO	有	观察到	-	,	谁	眼睛	,	的确	,

那位伯爵曾观察过特库玛，他的眼睛，的确，

[hæd; həd] ['seldəm] [bɪn] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]

had	seldom	been	turned	away	from	the	spot	where	he	and	his	daughter
有	很少	到过	转向	离开	从	这	点	在哪里	他	和	他的	女儿

[sæt] ,

sat	,
卫星	,

他和女儿经常坐在同一个地方，很少有人把他们赶走。

[sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [wʌt] [ə'pɪnjən] [hi:; hi][hæd; həd]

sent	for	the	interpreter	to	inquire	of	the	young	chief	what	opinion	he	had
发送	为了	这	翻译	到	查询	的	这	年轻的	首席	什么	观点	他	有

[fɔ:rmd] .

formed	.
形成	.

派人去请翻译，询问这位年轻酋长他有什么看法。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɜ:rʃɪp] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] ['spɪrɪt] ,

“	It	is	clear	to	me	that	you	worship	a	great	unknown	Spirit	,
“	它	是	清除	到	我	那	你	崇拜	一个	伟大的	未知	精神	,

“我清楚地看到，你们崇拜的是一位伟大的、未知的神灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,

and	that	you	sing	to	Him	songs	of	praise	,
和	那	你	唱歌	到	他	歌曲	的	称赞	,

你们要向他唱赞美他的歌，

[waɪl] [jʊr; jər] ['tiːtʃərz] [ɪg'zɔːrt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

while	your	teachers	exhort	you	to	love	and	obey	Him	,	and	He	is	,	I	am
尽管	你的	教师	劝勉	你	到	爱	和	服从	他	,	和	他	是	,	我	是

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

虽然你们的老师劝勉你们要爱祂、顺服祂，而且我相信祂确实如此，

[pliːzd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɜːrʃɪp] .

pleased	with	such	worship	.
高兴	和	这样的	崇拜	.

对这样的敬拜感到欣慰。

[aɪ] [riˈmɑːkt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [huː] [meɪk] ['aɪdəlz][ʌv; əv]

I	remarked	how	it	differs	from	that	of	the	Portuguese	,	who	make	idols	of
我	评论	如何	它	不同	从	那	的	这	葡萄牙语	,	WHO	制作	偶像	的

['peɪntɪd] [wʊd] ,

painted	wood	,
绘	木头	,

我指出它与葡萄牙人的做法有何不同，葡萄牙人制作的是彩绘木头偶像。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [hɪr] , [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] ,

and	bow	before	them	as	if	such	things	could	hear	,	or	understand	,
和	弓	前	他们	作为	如果	这样的	事物	可以	听到	,	或者	理解	,

并向它们鞠躬，仿佛这些生物能够听见或理解似的。

[ɔːr] [gɪv] [help] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [men] [huː] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] . ”

or	give	help	to	the	foolish	men	who	put	faith	in	such	nonsense	.	”
或者	给	帮助	到	这	愚蠢	男人	WHO	放	信仰	在	这样的	废话	.	”

或者去帮助那些愚昧无知、相信这种无稽之谈的人。

“ [ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

“	And	is	such	the	opinion	you	have	formed	without	having	the	principles	of
“	和	是	这样的	这	观点	你	有	形成	没有	拥有	这	原则	的

['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

our	faith	explained	to	you	?
我们的	信仰	解释	到	你	?

“难道你还没有了解我们信仰的原则，就形成了这样的观点吗？”

” [æskt] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] .

”	asked	the	count	,	astonished	at	the	intelligence	displayed	by	the	young	chief	.
”	问	这	数数	,	惊讶	在	这	智力	显示	经过	这	年轻的	首席	.

伯爵问道，对这位年轻酋长展现出的智慧感到惊讶。

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] [wʌt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [truːθ] , ” ['ænsər] - .

“	I	have	said	what	I	conceive	to	be	the	truth	,	”	answered	Tecumah	.
“	我	有	说	什么	我	构想	到	是	这	真相	,	”	回答	-	.

“我已经说出了我所认为的真相，”特库玛回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] ,

“	I	would	like	to	know	more	of	your	faith	,
“	我	会	喜欢	到	知道	更多的	的	你的	信仰	,

我想更多地了解你的信仰，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

since	it	enables	you	to	be	as	wise	and	powerful	as	I	see	you	are	.
自从	它	启用	你	到	是	作为	明智的	和	强大的	作为	我	看	你	是	.

因为它能让你拥有我所看到的你那样的智慧和力量。

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [piːs] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	time	since	,	during	an	interval	of	peace	,	I	visited	the	settlement	of	the
一些	时间	自从	,	期间	一个	间隔	的	和平	,	我	到访	这	沉降	的	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

后来有一段时间，趁着和平时期，我参观了葡萄牙人的定居点。

[ðer; ðər][aɪ] [sɔː] ['bɪrdɪd] [men] ['bəuiŋ] [daʊn] , [sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪgjər]

There	I	saw	bearded	men	bowing	down	,	some	before	a	cross	with	a	figure
那里	我	锯	留着胡子的	男人	鞠躬	向下	,	一些	前	一个	叉	和	一个	数字

[neɪld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

nailed	on	it	,
钉子	在	它	,

我看到一些蓄着胡须的男人俯身跪拜，其中一些人跪在十字架前，十字架上钉着一个人像。

['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ; ['ʌðər] , [ə'gen] ,

others	before	a	woman	with	a	child	in	her	arms	;	others	,	again	,
其他的	前	一个	女士	和	一个	孩子	在	她	武器	;	其他的	,	再次	,

其他人站在一位怀抱孩子的妇女面前；其他人，又一次，

[wɜːr; wər] [ə'dɔːrɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn] [lɔːŋ]

were	adoring	an	infant	in	a	cradle	;	and	others	,	men	and	women	,	in	long
是	崇拜	一个	婴儿	在	一个	摇篮	;	和	其他的	,	男人	和	女性	,	在	长的

[roʊbz] ,

robes	,
长袍	,

他们正在膜拜摇篮里的婴儿；还有一些人，男女老少，身穿长袍，

[wɪð; wɪθ] [bʊks] [ɔːr] [stæfs] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

with	books	or	staffs	in	their	hands	.
和	图书	或者	员工	在	他们的	双手	.

他们手里拿着书或法杖。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['wɝːʃəpɪŋ] ['iːv(ə)n] ['pɪktʃərz] ,

Some	were	worshipping	even	pictures	,
一些	是	崇拜	甚至	图片	,

有些人甚至崇拜画像，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

and	I	thought	that	all	these	things	were	the	gods	of	the	Portuguese	.
和	我	想法	那	全部	这些	事物	是	这	神	的	这	葡萄牙语	.

我当时以为这些都是葡萄牙人的神灵。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][wʌz; wəz][ðə; ði]['hoʊli]

When	they	told	me	that	the	woman	with	the	child	in	her	arms	was	the	Holy
什么时候	他们	讲述	我	那	这	女士	和	这	孩子	在	她	武器	曾是	这	圣

['vɜːrdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

当他们告诉我怀里抱着孩子的女人是圣母玛利亚时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][gɑːd] , [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ,

and	that	the	child	was	also	a	god	,	I	could	stop	to	hear	no	more	,
和	那	这	孩子	曾是	还	一个	上帝	,	我	可以	停止	到	听到	不	更多的	,

而那个孩子也是个神，我再也听不下去了。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊks] [ʌp] [æz; əz] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi]

feeling	sure	that	the	great	Spirit	to	whom	the	Indian	looks	up	as	God	would	be
感觉	当然	那	这	伟大的	精神	到	谁	这	印度	看起来	向上	作为	上帝	会	是

[dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['blæsfəmi] . ”

displeased	with	such	blasphemy	.	”
不高兴	和	这样的	亵渎神明	.	”

他确信，印第安人所敬仰的伟大神灵，也就是神，一定会对这种亵渎神灵的行为感到不悦。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] ; “ [bʌt; bət][hæd; həd][juː; jʊ] [in'kwaiəd] ['fɜːrðər] ,

“	Undoubtedly	He	is	,	”	said	the	count	;	“	but	had	you	inquired	further	,
“	无疑	他	是	,	”	说	这	数数	;	“	但	有	你	询问	更远	,

“毫无疑问，他是，”伯爵说道；“但如果你进一步询问，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]

you	would	have	been	told	that	the	figure	on	the	cross	and	the	child	in	the
你	会	有	到过	讲述	那	这	数字	在	这	叉	和	这	孩子	在	这

['wʊmənz] [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

woman's	arms	and	the	one	in	the	cradle	represented	the	same	person	,
女性的	武器	和	这	一	在	这	摇篮	代表	这	相同的	人	,

你会被告知，十字架上的人物、女人怀里的孩子和摇篮里的孩子代表的是同一个人。

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] . ”

the	Saviour	of	mankind	,	who	is	now	in	heaven	,	at	the	right	hand	of	God	.	”
这	救主	的	人类	,	WHO	是	现在	在	天堂	,	在	这	正确的	手	的	上帝	.	”

人类的救世主，如今已在天堂，坐在上帝的右边。

“ [ðen] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

“	Then	,	how	can	He	be	in	heaven	and	on	earth	at	the	same	time	?
“	然后	,	如何	能	他	是	在	天堂	和	在	地球	在	这	相同的	时间	?

“那么，祂怎么能同时在天上和地上呢？”

” [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	asked	the	Indian	.
”	问	这	印度	.

“印度人问道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ,

“	And	if	He	is	in	heaven	,
“	和	如果	他	是	在	天堂	,

“如果祂在天堂，

['ʃʊrli] [men] [ʌv; əv] [sens] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

surely	men	of	sense	should	lift	up	their	hearts	to	Him	there	,
一定	男人	的	感觉	应该	举起	向上	他们的	心	到	他	那里	,

有识之士理应在那里向祂敞开心扉。

[ænd; ənd][nɑːt][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	not	bow	before	figures	which	can	have	no	resemblance	to	him	;
和	不是	弓	前	数据	哪个	能	有	不	相似	到	他	;

不要向与他毫无相似之处的人物鞠躬；

[fɔːr; fər][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnfənts] ['difəd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	I	observed	that	even	the	infants	differed	from	each	other	.
为了	我	观察到	那	甚至	这	婴儿	不同	从	每个	其他	.

因为我观察到，即使是婴儿之间也存在差异。

[ænd; ənd] [huː] , [tel] [ˌem 'iː] , [dʌz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ˌreprɪ'zent] ? ”

And	who	,	tell	me	,	does	the	figures	of	the	woman	represent	?	”
和	WHO	,	告诉	我	,	做	这	数据	的	这	女士	代表	?	”

那么，请告诉我，这些女性形象代表的是谁？

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn] [ɪ'speʃəli] ['ɑːnɚd] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
“ She was one especially honoured among women ,
“ 她 曾是 一 尤其 荣幸 之中 女性 ,

“她是女性中备受尊敬的一位。”

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ɪk'spresli] [ʃoʊd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wəːʃip] , ”
but who the Saviour expressly showed He did not desire should be worshipped , ”
但 WHO 这 救主 明确地 显示 他 做过 不是 欲望 应该 是 崇拜 , ”
['ænsər] [ðə; ði] [kaʊnt] .
answered the count .
回答 这 数数 .

“但是救世主明确表示祂不希望人们敬拜的人，”伯爵回答说。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
“ She was chosen to be the earthly mother of the Son of God ,
“ 她 曾是 选定 到 是 这 尘世的 母亲 的 这 儿子 的 上帝 ,

“她被选中成为上帝之子在世上的母亲，

[huː] [soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mæn] ,
who so loved the world , that He desired to become man ,
WHO 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 想要的 到 变得 男人 ,

祂如此爱世人，甚至甘愿成为人。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ; [fɔːr; fər][ɔːl] , ['biːɪŋ] [baɪ] ['neɪtʃər] ['sɪnfl] ,
that He might be punished instead of all men ; for all , being by nature sinful ,
那 他 可能 是 受到惩罚 反而 的 全部 男人 ; 为了 全部 , 存在 经过 自然 罪恶的 ,

好让他代替众人受罚；因为世人生来就有罪性，

[dɪ'zɜːrv] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd][gɑːd] , [huː] [ɪz][ɔːl][dʒʌst][ænd; ənd][ɔːl]['mɜːrsɪf(ə)l] ,
deserve punishment , and God , who is all just and all merciful ,
应得 惩罚 , 和 上帝 , WHO 是 全部 只是 和 全部 仁慈 ,

他理应受到惩罚，而上帝，祂既公正又仁慈，

[dɪ'kriːd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sɪnz] ,
decreed that all who believe that Jesus , His Son , was punished for our sins ,
颁布 那 全部 WHO 相信 那 耶稣 , 他的 儿子 , 曾是 受到惩罚 为了 我们的 罪孽 ,

颁布法令，凡相信耶稣，祂的儿子，为我们的罪受罚的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðoʊz] [sɪnz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['feɪvər] [ə'gen] [baɪ][hɪm; ɪm]
should have those sins washed away , and be received into favour again by Him
应该 有 那些 罪孽 洗过 离开 , 和 是 已收到 进入 偏爱 再次 经过 他
.
:
.

应该洗净这些罪孽，重新蒙受祂的恩宠。

[ðʌs] , ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] , [gruː] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] ,
Thus , Jesus came into the world as an infant , grew up to manhood , and ,
因此 , 耶稣 来了 进入 这 世界 作为 一个 婴儿 , 生长 向上 到 男子气概 , 和 ,

因此，耶稣以婴孩的身份来到世上，长大成人，并且，

['æftər] ['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd][baɪ][ðə; ði] [ə'biːdiənt] , [pjʊr] , ['hoʊli][laɪf][hiː; hi][led] ,
after setting an example to mankind by the obedient , pure , holy life He led ,
后 环境 一个 例子 到 人类 经过 这 听话 , 纯的 , 圣 生活 他 引领 ,

他以顺服、纯洁、圣洁的生活为人类树立了榜样，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['kruːəl][ʌv; əv] ['dɛθs] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,
He allowed Himself to be put to the most cruel of deaths on the cross ,
他 允许 他本人 到 是 放 到 这 最多 残忍的 的 死亡人数 在 这 叉 ,

他甘愿被钉在十字架上，遭受最残酷的死刑。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['vaɪlɪst][ʌv; əv] ['mælɪ,fæktə] [wɜːr; wər][ə'loʊn] [kən'sɪdərd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] .

such	as	the	vilest	of	malefactors	were	alone	considered	deserving	of	.
这样的	作为	这	最卑鄙的	的	作恶者	是	独自的	经过考虑的	值得	的	.

只有最卑鄙的罪犯才被认为应该受到这样的惩罚。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][gɑːd] ,

To	prove	that	He	was	God	,
到	证明	那	他	曾是	上帝	,

为了证明祂是上帝，

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] [hiː; hi] [roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

by	His	own	will	and	power	He	rose	again	and	ascended	into	heaven	,
经过	他的	自己的	将要	和	力量	他	玫瑰	再次	和	上升	进入	天堂	,

祂凭着自己的意志和能力复活，升天了。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd] ['miːdieɪtər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'diːmd] .

there	to	be	the	Advocate	and	Mediator	of	those	He	had	redeemed	.
那里	到	是	这	提倡	和	调解员	的	那些	他	有	已赎回	.

在那里，祂要作祂所救赎之人的辩护者和调解人。

[θruː] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][kæn; kən][biː; bi] ['ɔːfərd]

Through	Him	alone	the	prayers	of	those	who	believe	in	Him	can	be	offered
通过	他	独自的	这	祈祷	的	那些	WHO	相信	在	他	能	是	提供

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ək'septəbli] [baɪ][gɑːd] .

and	be	received	acceptably	by	God	.
和	是	已收到	可以接受	经过	上帝	.

唯有通过祂，信祂之人的祷告才能被上帝悦纳。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l]

"	The	young	chief	listened	attentively	to	what	the	count	said	,	"	This	is	very	wonderful
"	这	年轻的	首席	听着	认真地	到	什么	这	数数	说	,	"	这	是	非常	精彩的

, ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ,

,	very	wonderful	,
,	非常	精彩的	,

年轻的酋长认真地听着伯爵的话，“这真是太好了，太好了。”

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːst] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	he	observed	,	after	being	for	some	time	lost	in	meditation	.
"	他	观察到	,	后	存在	为了	一些	时间	丢失的	在	冥想	.

“他沉思了一会儿后说道。”

“ [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ;

“	I	would	wish	to	hear	more	about	the	matter	;
“	我	会	希望	到	听到	更多的	关于	这	事情	;

“我想了解更多有关此事的信息；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] [streɪndʒ] [ðæt] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prəʊ'feɪnd] ,

yet	it	strikes	me	as	strange	that	God	should	allow	His	name	to	be	profaned	,
然而	它	罢工	我	作为	奇怪的	那	上帝	应该	允许	他的	姓名	到	是	亵渎	,

然而，令我感到奇怪的是，上帝竟然允许自己的名被亵渎。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sensləs] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['wəːʃip] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪm'self] . "

and	these	senseless	images	to	be	worshipped	instead	of	Himself	.	"
和	这些	无意义的	图片	到	是	崇拜	反而	的	他本人	.	"

竟然有人要崇拜这些毫无意义的形象，而不是崇拜上帝本身。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] .

“	You	are	right	,	my	friend	,	"	said	the	count	.
“	你	是	正确的	,	我的	朋友	,	"	说	这	数数	.

“你说得对，我的朋友，”伯爵说道。

" [gɑːd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['wəːʃip] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

"	God	is	a	Spirit	,	and	must	be	worshipped	in	spirit	and	in	truth	.
"	上帝	是	一个	精神	,	和	必须	是	崇拜	在	精神	和	在	真相	.

“神是灵，所以必须用心灵和诚实敬拜他。”

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [men]

He	is	also	long	-	suffering	and	kind	,	and	therefore	He	does	not	punish	men
他	是	还	长的	-	痛苦	和	种类	,	和	所以	他	做	不是	惩治	男人

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ,

as	they	deserve	,
作为	他们	应得	,

祂也宽容仁慈，因此祂不会按照世人应得的惩罚他们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd] ['biːɪŋ]

that	they	may	have	an	opportunity	of	turning	from	their	sins	and	being
那	他们	可能	有	一个	机会	的	转弯	从	他们的	罪孽	和	存在

['rekənsaild][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

reconciled	to	Him	.
和解	到	他	.

好让他们有机会悔改，与神和好。

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['glædli] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	count	gladly	took	the	opportunity	of	explaining	further	the	truths	of	the
"	这	数数	乐意	采取	这	机会	的	解释	更远	这	真相	的	这

['krɪstʃən] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

Christian	faith	to	the	young	chief	,
基督教	信仰	到	这	年轻的	首席	,

伯爵欣然借此机会，进一步向这位年轻的酋长阐述了基督教信仰的真理。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] ['iːgərli] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [hɜːrd] .

who	seemed	to	drink	in	eagerly	every	word	he	heard	.
WHO	似乎	到	喝	在	急切地	每一个	单词	他	听到	.

他似乎如饥似渴地吸收着听到的每一个字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['meni] ['vɪzɪts][hiː; hi] [peɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'nuː]

It	was	the	first	of	many	visits	he	paid	,	and	often	was	his	canoe
它	曾是	这	第一的	的	许多	访问	他	有薪酬的	,	和	经常	曾是	他的	独木舟

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

这是他多次到访中的第一次，而且人们经常能看到他的独木舟。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɑːn] ,

as	the	shades	of	evening	drew	on	,
作为	这	色调	的	晚上	画	在	,

夜幕降临之际，

['skɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['træŋkwɪl] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

skimming	across	the	tranquil	waters	of	the	harbour	towards	the	mainland	.
撇脂	穿过	这	宁静	水	的	这	港口	向	这	大陆	.

掠过平静的海港水面，向大陆方向飞驰而去。

[ðə; ði]['indiəns] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ˌentər'teɪnmənt] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd]

The	Indians	received	such	entertainment	on	their	first	visit	as	the	French	could
这	印度人	已收到	这样的	娱乐	在	他们的	第一的	访问	作为	这	法语	可以

[ə'fɔːrd] ;

afford	;
买得起	;

印第安人第一次到访法国，法国人尽其所能地款待了他们；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	while	it	was	yet	daylight	they	returned	in	their	canoes	to	the	shore	.
和	尽管	它	曾是	然而	日光	他们	返回	在	他们的	独木舟	到	这	支撑	.

天还没亮，他们就划着独木舟返回岸边。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

One	evening	the	count	and	his	daughter	were	sitting	in	their	house	with
一	晚上	这	数数	和	他的	女儿	是	坐着	在	他们的	房子	和

['sevrəl] [gests] ,

several	guests	,
一些	客人	,

一天晚上，伯爵和他的女儿与几位客人坐在家中。

[ə'mʌŋ] [huːm] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz][wʌn] .

among	whom	Nigel	was	one	.
之中	谁	奈杰尔	曾是	一	.

其中奈杰尔就是其中之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tuː; tə] [riːd] ['gɑːdz] [wɜːrd] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv][mə'roʊt] ,

They	had	met	to	read	God's	Word	and	to	sing	the	hymns	of	Marot	,
他们	有	遇见	到	读	神的	单词	和	到	唱歌	这	赞美诗	的	马罗特	,

他们聚在一起诵读上帝的圣言，并唱玛罗特的赞美诗。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['prɔtistənts] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

which	the	French	Protestants	loved	so	well	.
哪个	这	法语	新教徒	喜爱	所以	出色地	.

法国新教徒对此非常喜爱。

[ðə; ði] ['weðər] , [ˌhɪðər'tuː] [faɪn] , [hæd; həd] , [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , ['gɪv(ə)n] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	weather	,	hitherto	fine	,	had	,	before	sunset	,	given	signs	of	changing	.
这	天气	,	迄今为止	美好的	,	有	,	前	日落	,	给定	标志	的	变化	.

此前一直晴朗的天气，在日落前出现了变化的迹象。

[dɑːrk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [siːn] ['gæðərɪŋ] ['iːstwərd] ,

Dark	clouds	were	seen	gathering	eastward	,
黑暗的	云	是	已见	采集	向东	,

可以看到乌云正向东方聚集。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪli] [wɪnd] [bluː] [ʌp][ðə; ði] ['hɑːrbərz] [maʊθ] , [waɪl] [ðə; ði]

and	already	a	damp	and	chilly	wind	blew	up	the	harbour's	mouth	,	while	the
和	已经	一个	潮湿	和	寒冷	风	吹	向上	这	港口的	嘴	,	尽管	这

[siː] [roʊld] [ɪn] ,

sea	rolled	in	,
海	滚动	在	,

潮湿寒冷的风已经从港口入口处吹起，海水也随之涌来。

['sendɪŋ] [ɪts] ['biləuz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [rɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] .

sending	its	billows	with	an	angry	roar	against	the	foundations	of	the	new	fort	.
发送	它是	波澜	和	一个	生气的	吼	反对	这	基础	的	这	新的	堡	.

汹涌的波涛带着愤怒的咆哮冲击着新堡垒的地基。

[æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [ɪn'kriːst] ,

As	the	tempest	increased	,
作为	这	暴风雨	增加	,

随着暴风雨愈演愈烈，

[ə; eɪ] [gʌn] ['faɪərd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['sʌmənd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

a	gun	fired	from	each	of	the	ships	summoned	their	respective	officers	and
一个	枪	被解雇	从	每个	的	这	船舶	被召唤	他们的	各自	警官	和

[men] [ɑːn] [bɔːrd] ,

men	on	board	,
男人	在	木板	,

两艘船上同时鸣放礼炮，召集各自的军官和士兵登船。

[ænd; ənd]['naɪdʒəl][hæd; həd] [ʌn'wɪlɪŋli] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]

and	Nigel	had	unwillingly	to	hasten	away	from	the	house	of	his	friend	.
和	奈杰尔	有	不情愿地	到	趋	离开	从	这	房子	的	他的	朋友	.

奈杰尔只好不情愿地匆匆离开朋友家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ðɪ]['boʊts] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] .

It	was	not	without	difficulty	that	the	boats	reached	the	ships	.
它	曾是	不是	没有	困难	那	这	船	达到	这	船舶	.

小艇抵达母舰并非一帆风顺。

[ðə; ðɪ]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][ænd; ənd] [təgælənt] [mɑːsts][wɜːr; wər][sent] [daʊn] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd]

The	topmasts	and	topgallant	masts	were	sent	down	on	deck	,	and
这	桅杆	和	顶盖兰特	桅杆	是	发送	向下	在	甲板	,	和

[freʃ] ['æŋkərz] [wɜːr; wər][gɑːt][aʊt] .

fresh	anchors	were	got	out	.
新鲜的	锚	是	得到	出去	.

桅顶和前桅顶桅被降到甲板上，并放出了新的锚。

[ðə; ðɪ] ['setləz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][mɑːsts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [θruː] [ðə; ðɪ] [gluːm] ,

The	settlers	,	as	they	saw	the	masts	of	the	ships	through	the	gloom	,
这	定居者	,	作为	他们	锯	这	桅杆	的	这	船舶	通过	这	愁云	,

定居者们透过昏暗的光线看到了船的桅杆，

['roʊlɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fjʊriəs] [weɪvz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm]

rolling	from	side	to	side	,	and	watched	the	furious	waves	rushing	in	from
滚动	从	边	到	边	,	和	观看	这	狂怒	波浪	匆忙	在	从

[ðə; ðɪ] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

身体左右摇晃，看着汹涌的海浪从海里涌来。

[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] .

began	to	tremble	for	their	safety	.
开始	到	颤抖	为了	他们的	安全	.

他们开始为自身安全感到恐惧而颤抖。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	had	,	however	,	to	think	of	themselves	.
他们	有	,	然而	,	到	思考	的	他们自己	.

但是，他们必须为自己着想。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] , [ðə; ðɪ] [tɔːl] [triːz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [bent] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

The	wind	rapidly	increased	,	the	tall	trees	still	remaining	on	the	island	bent	before	it
这	风	快速	增加	,	这	高的	树木	仍然	其余的	在	这	岛	弯曲	前	它

,

,
,

风势骤然增强，岛上仅存的高大树木也被狂风吹弯。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɑːʃt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt][wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] ['fjʊri] ,

and	the	waves	washed	over	the	walls	of	the	fort	with	relentless	fury	,
和	这	波浪	洗过	超过	这	墙壁	的	这	堡	和	狠	愤怒	,

海浪以无情的狂怒拍打着堡垒的城墙。

['θretnɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm] .

threatening	every	moment	to	overwhelm	them	.
威胁	每一个	片刻	到	压倒	他们	.

时刻威胁着要将他们淹没。

-　,　[huː] [hæd; həd]　[rɪ'meɪnd]　[ɑːn]　[ʃɔːr]　,　[fiərɪŋ]　[ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz]　[maɪt]　[biː; bi] [lɔːst] ,

Villegagnon	**,**	**who**	**had**	**remained**	**on**	**shore**	**,**	**fearing**	**that**	**the**	**guns**	**might**	**be**	**lost**	**,**
-	,	WHO	有	剩余	在	支撑	,	害怕	那	这	枪支	可能	是	丢失的	,

维勒加尼翁一直留在岸上，担心大炮会丢失。

['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]　['drægd]　[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]　['seɪfti]　.

ordered	**them**	**to**	**be**	**dragged**	**out**	**of**	**the**	**fort**	**to**	**a**	**place**	**of**	**safety**	**.**
订购	他们	到	是	拖拽	出去	的	这	堡	到	一个	地方	的	安全	.

命令将他们拖出堡垒，转移到安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][noʊ]　[slaɪt]　['deɪndʒər] ,

It	**was**	**a**	**task**	**of**	**no**	**slight**	**danger**	**,**
它	曾是	一个	任务	的	不	轻微	危险	,

这是一项危险性极高的任务。

[fɔːr; fər]　[ɔːl'redi]　[ðə; ði]　['wʊdwɜːrk]　['trembld]　[æt; ət]　[iːtʃ]　[ə'sɔːlt]　[ʌv; əv][ðə; ði]　['biləuz]　,

for	**already**	**the**	**woodwork**	**trembled**	**at**	**each**	**assault**	**of**	**the**	**billows**	**,**
为了	已经	这	木工	颤抖	在	每个	突击	的	这	波澜	,

因为每当巨浪拍打过来，木结构都会颤抖。

[ænd; ənd]　['skersli]　[wɜːr; wər][ðə; ði]['gʌnz]　[rɪ'muːvd]　[ðæn; ðən] ,　[kræʃ]　[sək'siːdɪŋ]　[kræʃ]　, [lɑːrdʒ]

and	**scarcely**	**were**	**the**	**guns**	**removed**	**than**	**,**	**crash**	**succeeding**	**crash**	**,**	**large**
和	几乎	是	这	枪支	已移除	比	,	碰撞	成功	碰撞	,	大的

['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

fragments	**of**	**the**	**fort**	**,**
片段	的	这	堡	,

大炮刚被移走，紧接着就传来一声声巨响，堡垒的大块碎片散落一地。

[ðə; ði]　[kən'strʌkʃ(ə)n]　[ʌv; əv]　[wɪtʃ]　[hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm][soʊ] ['meni]　[deɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər]　, [wɜːr; wər]

the	**construction**	**of**	**which**	**had**	**cost**	**them**	**so**	**many**	**days**	**of**	**labour**	**,**	**were**
这	建造	的	哪个	有	成本	他们	所以	许多	天	的	劳动	,	是

[rent]　[ə'weɪ] ,

rent	**away**	**,**
租	离开	,

他们花费了无数个工作日才建成这座房子，结果却被租走了。

[ænd; ənd]　['iːðər]　['kærid]　[ɔːf][baɪ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]　['siːz]　, [ɔːr]　[θroʊn]　[haɪ]　[ʌp][ɑːn][ðə; ði]　[ʃɔːr]　.

and	**either**	**carried**	**off**	**by**	**the**	**retiring**	**seas**	**,**	**or**	**thrown**	**high**	**up**	**on**	**the**	**shore**	**.**
和	任何一个	携带	离开	经过	这	退休	海域	,	或者	抛掷	高的	向上	在	这	支撑	.

要么被退潮的海水带走，要么被抛到岸边高处。

['kɑːnstəns]　[diː]　['tʊrvɪl]　['æŋkʃəsli]　[wɑːtʃt]　[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

Constance	**de**	**Tourville**	**anxiously**	**watched**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**storm**	**.**
康斯坦斯	德	图尔维尔	焦虑地	观看	这	进步	的	这	风暴	.

康斯坦斯·德·图尔维尔焦急地关注着风暴的进展。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]　[ə'kʌmpənid]　[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]　['sevrəl]　[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz]　[tuː; tə]　[wɑːtʃ]

She	**had**	**accompanied**	**her**	**father**	**and**	**several**	**of**	**their**	**friends**	**to**	**watch**
她	有	伴随	她	父亲	和	一些	的	他们的	朋友们	到	手表

[ðə; ði]　[ʃɪps]　[wɪtʃ]　[leɪ] [ɪn][ðə; ði]　['hɑːrbər]　[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɪts] ['fjʊri] .

the	**ships**	**which**	**lay**	**in**	**the**	**harbour**	**exposed**	**to**	**its**	**fury**	**.**
这	船舶	哪个	躺	在	这	港口	裸露	到	它是	愤怒	.

她陪同父亲和几个朋友去观看停泊在港口、暴露在狂风暴雨中的船只。

[ðeɪ]　[kʊd; kəd]　[siː]　[ðə; ði]　['foʊmɪŋ]　[weɪvz]　['dæʃɪŋ]　[ə'genst]　[ðem; ðəm] , [ænd; ənd]　['breɪkɪŋ]　[haɪ]　['oʊvər]

They	**could**	**see**	**the**	**foaming**	**waves**	**dashing**	**against**	**them**	**,**	**and**	**breaking**	**high**	**over**
他们	可以	看	这	起泡	波浪	帅气	反对	他们	,	和	打破	高的	超过

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .

their	**bows**	**.**
他们的	弓	.

他们可以看到翻滚的浪花拍打着船身，高高地拍打在船头。

[suːn] [wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] , [wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][seɪl][wʌz; wəz][set] ,

Soon	**one**	**was**	**seen**	**to**	**be**	**moving**	**,**	**when**	**a**	**single**	**sail**	**was**	**set**	**,**
很快	一	曾是	已见	到	是	移动	,	什么时候	一个	单身的	帆	曾是	放	,

很快，人们看到一艘船在移动，原来是扬起了一张帆。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	**away**	**she**	**sped**	**into**	**the**	**darkness**	**up**	**the**	**harbour**	**.**
和	离开	她	加速	进入	这	黑暗	向上	这	港口	.

于是她疾驰而去，消失在港口的黑暗中。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['drægd] [ðer; ðər] ['æŋkərz] , [ɔːr][wɜːr; wər][tɔːrn][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

The	**others**	**dragged**	**their**	**anchors**	**,**	**or**	**were**	**torn**	**from**	**them**	**,**
这	其他的	拖拽	他们的	锚	,	或者	是	撕裂	从	他们	,

其余的锚要么拖在地上，要么被扯断了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃeltərd] [spɑːt] .

and	**were**	**likewise**	**compelled**	**to**	**seek**	**for**	**safety**	**in**	**some**	**sheltered**	**spot**	**.**
和	是	同样地	被迫	到	寻找	为了	安全	在	一些	避难所	点	.

他们也同样被迫在某个隐蔽的地方寻求安全。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['pailəts][ɑːn] [bɔːrd] , [ðɪs] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ,

With	**good**	**pilots**	**on**	**board**	**,**	**this**	**might**	**easily**	**have**	**been**	**done**	**,**
和	好的	飞行员	在	木板	,	这	可能	容易地	有	到过	完毕	,

如果机上有优秀的飞行员，这本来很容易做到。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

but	**no**	**one**	**had**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**upper**	**parts**	**of**	**the**	**harbour**	**,**
但	不	一	有	一个	知识	的	这	上	部分	的	这	港口	,

但没有人了解港口上游的情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [maɪt] [siːk] [fɔːr; fər]

and	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**say**	**in**	**what**	**direction**	**they**	**might**	**seek**	**for**
和	它	曾是	不可能的	到	说	在	什么	方向	他们	可能	寻找	为了

['seɪfti] .

safety	**.**
安全	.

无法确定他们会朝哪个方向寻求安全。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [diːp] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['setləz] .

That	**night**	**was**	**one**	**of**	**deep**	**anxiety**	**to**	**all**	**the**	**settlers**	**.**
那	夜晚	曾是	一	的	深的	焦虑	到	全部	这	定居者	.

那一夜，所有定居者都感到无比焦虑。

[ðə; ði] ['fjʊriəs] [weɪvz] , ['sɜːrdʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] , [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts] ,

The	**furious**	**waves**	**,**	**surging**	**round**	**the**	**little**	**island**	**,**	**swept**	**over**	**the**	**lower**	**parts**	**,**
这	狂怒	波浪	,	滔滔	圆形的	这	小的	岛	,	扫荡	超过	这	降低	部分	,

汹涌的波涛环绕着小岛，席卷了岛屿的低洼地带。

[ænd; ənd] ['θretnd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**threatened**	**at**	**times**	**to**	**overwhelm**	**it**	**.**
和	威胁	在	时代	到	压倒	它	.

有时甚至有被其压倒的危险。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

Many	**of**	**the**	**trees**	**,**	**deprived**	**of**	**the**	**support**	**of**	**their**	**neighbours**	**,**	**which**	**had**
许多	的	这	树木	,	被剥夺的	的	这	支持	的	他们的	邻居	,	哪个	有

[bɪn] [kʌt] [daʊn] ,

been	**cut**	**down**	**,**
到过	切	向下	,

许多树木失去了邻近树木的支撑，这些邻近树木已被砍伐。

[bent] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪl] .

bent	**before**	**the**	**gale**	**.**
弯曲	前	这	大风	.

被狂风吹弯了腰。

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜːr; wər][tɔːrn] [əˈweɪ] , ['ʌðər] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɔːf] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Branches	**of**	**some**	**were**	**torn**	**away**	**,**	**others**	**were**	**broken**	**off**	**,**	**and**	**some**
分支	的	一些	是	撕裂	离开	,	其他的	是	破碎的	离开	,	和	一些

[ʌpˈruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

uprooted	**from**	**the**	**ground**	**.**
连根拔起	从	这	地面	.

有些树枝被扯断，有些树枝被折断，有些树枝被连根拔起。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [bɪlt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ʌnˈruːft] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [θroʊn]

Several	**of**	**the**	**newly**	**built**	**houses**	**were**	**unroofed**	**,**	**and**	**others**	**were**	**thrown**
一些	的	这	新	建造	房屋	是	无顶棚	,	和	其他的	是	抛掷

[daʊn] [ˌɔːltəˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

down	**altogether**	**by**	**the**	**wind**	**.**
向下	共	经过	这	风	.

一些新建的房屋屋顶被掀翻，另一些则被风吹倒了。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [stʊd] [fɜːrm] ,

That	**of**	**the**	**count**	**stood**	**firm**	**,**
那	的	这	数数	站立	公司	,

伯爵的立场坚定不移。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['glædli] ['ɔːfərd] ['ʃeltər] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**he**	**and**	**his**	**daughter**	**gladly**	**offered**	**shelter**	**to**	**as**	**many**	**of**	**their**
和	他	和	他的	女儿	乐意	提供	庇护所	到	作为	许多	的	他们的

[frendz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [kənˈteɪn] .

friends	**as**	**it**	**could**	**contain**	**.**
朋友们	作为	它	可以	包含	.

他和女儿欣然为尽可能多的朋友提供庇护。

['kɑːnstəns] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [dɑːn] [broʊk] ,

Constance	**,**	**who**	**had**	**had**	**a**	**sleepless**	**night**	**,**	**waiting**	**till**	**dawn**	**broke**	**,**
康斯坦斯	,	WHO	有	有	一个	失眠	夜晚	,	等待	直到	黎明	打破	,

康斯坦丝一夜未眠，一直等到天亮。

['sællaɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] .

sallied	**forth**	**to**	**look**	**for**	**the**	**ships**	**.**
突袭	前进	到	看	为了	这	船舶	.

率领众人出发寻找船只。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	**one**	**of**	**them**	**was**	**in**	**sight**	**.**
不是	一	的	他们	曾是	在	视线	.

他们一个也没出现在视线范围内。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [inˈkwaiəriz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] , [laɪk] [hɜːrˈself] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

In	**vain**	**she**	**made**	**inquiries**	**of**	**those**	**who**	**had**	**come**	**,**	**like**	**herself**	**,**	**to**	**look**	**for**
在	徒劳	她	制成	查询	的	那些	WHO	有	来	,	喜欢	她自己	,	到	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

她徒劳地询问了那些和她一样前来寻找他们的人。

[noʊ]['boʊts] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [ʃɔːr] ; [ɪnˈdiːd] ,

No	**boats**	**remained**	**on**	**shore**	**;**	**indeed**	**,**
不	船	剩余	在	支撑	;	的确	,

岸上已经没有船只了；事实上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] ['fjʊriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

with	the	waters	of	the	harbour	tossing	about	as	furiously	as	they	were	,
和	这	水	的	这	港口	抛掷	关于	作为	愤怒地	作为	他们	是	,

港湾里的水波汹涌澎湃，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [ə'mɪdst] [ðem; ðəm] .

even	the	largest	could	not	have	made	her	way	amidst	them	.
甚至	这	最大	可以	不是	有	制成	她	方式	在……之中	他们	.

即使体型最大的动物也无法在它们中间穿行。

[ðə; ði]['indiəns] , [frʌm; frəm] [huːm] [ə'loʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [derd] [nɑːt] ['ventʃər]

The	Indians	,	from	whom	alone	they	could	obtain	any	information	,	dared	not	venture
这	印度人	,	从	谁	独自的	他们	可以	获得	任何	信息	,	敢于	不是	风险投资

[ə'krɔːs] ,

across	,
穿过	,

他们只能从印第安人那里获得情报，但印第安人不敢冒险越境。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

and	thus	they	must	remain	in	ignorance	of	what	had	become	of	the	ships
和	因此	他们	必须	保持	在	无知	的	什么	有	变得	的	这	船舶

[tɪl] ,

till	,
直到	,

因此，他们才会对这些船只的下落一无所知，直到……

[ðə; ði] ['tempɪst] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .

the	tempest	being	over	,	those	which	had	escaped	destruction	should	return	.
这	暴风雨	存在	超过	,	那些	哪个	有	逃脱	破坏	应该	返回	.

风暴过后，那些幸免于难的人应该会回来了。

“ [veɪn] [ɪz][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][mæn] .

“	Vain	is	the	help	of	man	.
”	徒劳	是	这	帮助	的	男人	.

人的帮助是徒劳的。

[ɪn] [gɑːd] [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] .

In	God	let	us	put	our	trust	.
在	上帝	让	我们	放	我们的	相信	.

让我们信赖上帝。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

He	may	think	fit	to	preserve	them	;	if	not	,	we	must	say	with	confidence	,
他	可能	思考	合身	到	保存	他们	;	如果	不是	,	我们	必须	说	和	信心	,

他或许会认为应该保留它们；如果不是，我们可以肯定地说，

- [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , -

'	His	will	be	done	,	'
-	他的	将要	是	完毕	,	-

“愿他的旨意成就。”

” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [lə'pɔrt] , [ə'dresɪŋ] [ðoʊz] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

”	said	the	minister	Laporte	,	addressing	those	assembled	on	the	beach	.
”	说	这	部长	拉波特	,	解决	那些	组装	在	这	海滩	.

拉波特部长对聚集在海滩上的人们说道。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['naɪdʒəlz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fræns] .

Nigel's	**Return**	**to**	**France**	**.**
奈杰尔的	返回	到	法国	.

奈杰尔重返法国。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [bɪn] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

Meantime	**the**	**governor**	**had**	**been**	**surveying**	**the**	**damages**	**committed**	**by**	**the**	**storm**	**,**
与此同时	这	州长	有	到过	测量	这	损害	坚定的	经过	这	风暴	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

与此同时，州长一直在勘察风暴造成的损失，并且，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

summoning	**the**	**count**	**and**	**other**	**leading**	**people**	**,**
召唤	这	数数	和	其他	领导	人们	,

召集伯爵和其他领导人物，

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [mɔːr] ['leɪbər] [hæd; həd] [bɪn]

announced	**his**	**intention**	**of**	**abandoning**	**the**	**island**	**before**	**more**	**labour**	**had**	**been**
宣布	他的	意图	的	放弃	这	岛	前	更多的	劳动	有	到过

[ɪk'spendɪd] ,

expended	**,**
已支出	,

他宣布打算在投入更多劳动力之前就放弃这座岛屿。

[ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	**settling**	**on**	**another**	**higher**	**up**	**the**	**harbour**	**.**
和	安顿	在	其他	更高	向上	这	港口	.

然后选定了港口更高处的另一个地点。

[ɔːl] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'poʊz(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [wel]

All	**approved**	**of**	**his**	**proposal**	**,**	**for**	**though**	**they**	**saw**	**that**	**the**	**island**	**was**	**well**
全部得到正式认可的		的	他的	提议	,	为了	尽管	他们	锯	那	这	岛	曾是	出色地

[pleɪst] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,

placed	**for**	**defence**	**,**
放置	为了	防御	,

所有人都赞同他的提议，因为他们都认为这座岛屿地理位置优越，适于防御。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wen] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['tempɪsts] .

it	**was**	**also**	**exposed**	**to**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**sea**	**when**	**excited**	**by**	**tempests**	**.**
它	曾是	还	裸露	到	这	愤怒	的	这	海	什么时候	兴奋的	经过	暴风雨	.

当暴风雨来袭时，它也会遭受大海的肆虐。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'weitid] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

They	**now**	**awaited**	**anxiously**	**for**	**news**	**of**	**the**	**ships**	**,**
他们	现在	等待中	焦虑地	为了	消息	的	这	船舶	,

他们现在焦急地等待着船只的消息。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['fjʊriəsli] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [wʊd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

but	**still**	**the**	**wind**	**blew**	**furiously**	**up**	**the**	**harbour**	**,**	**and**	**would**	**prevent**	**them**
但	仍然	这	风	吹	愤怒地	向上	这	港口	,	和	会	防止	他们

[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

from	**coming**	**down**	**,**
从	未来	向下	,

但是海港里风依然狂风大作，阻碍着他们降落。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ʃɪprek] .

even	**should**	**they**	**have**	**escaped**	**shipwreck**	**.**
甚至	应该	他们	有	逃脱	海难	.

即使他们侥幸逃过了海难。

[fɪrz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kæst][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] ,

Fears	**were**	**entertained**	**that**	**they**	**might**	**have**	**been**	**cast**	**on**	**the**	**northern**	**shore**	**,**
恐惧	是	娱乐	那	他们	可能	有	到过	投掷	在	这	北方	支撑	,

人们担心它们可能被抛到了北岸。

[wen] [ðer; ðər] [kruːz] [wʊd] [moʊst] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

when	**their**	**crews**	**would**	**most**	**probably**	**have**	**fallen**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**
什么时候	他们的	船员	会	最多	大概	有	倒下	进入	这	双手	的	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

Portuguese	**.**
葡萄牙语	.

那时他们的船员很可能就会落入葡萄牙人手中。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [ðə; ði] ['tempɪst] [kən'tɪnjuːd] ,

For	**two**	**days**	**more**	**the**	**tempest**	**continued**	**,**
为了	二	天	更多的	这	暴风雨	持续	,

暴风雨又持续了两天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [rɪ'meɪnd] ['ædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ] [dauts] [ænd; ənd] [fɪrz] .

and	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**colonists**	**remained**	**agitated**	**with**	**doubts**	**and**	**fears**	**.**
和	这	心	的	这	殖民者	剩余	激动	和	疑虑	和	恐惧	.

殖民者的心中仍然充满疑虑和恐惧。

[ðə; ði][θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ,

The	**third**	**morning**	**broke**	**bright**	**and**	**clear**	**,**	**the**	**clouds**	**dispersed**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**,**
这	第三	早晨	打破	明亮的	和	清除	,	这	云	分散的	,	和	这	风	,

['tʃeɪndʒɪŋ] ,

changing	**,**
变化	,

第三天早晨阳光明媚，万里无云，云层散去，风向也发生了变化。

[bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [breθ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

blew	**with**	**a**	**gentle**	**breath**	**down**	**the**	**harbour**	**.**
吹	和	一个	温和的	气息	向下	这	港口	.

一阵轻柔的气息吹过港口。

[hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Had	**a**	**boat**	**remained**	**on**	**the**	**island**	**she**	**would**	**have**	**been**	**sent**	**in**	**search**	**of**	**the**
有	一个	船	剩余	在	这	岛	她	会	有	到过	发送	在	搜索	的	这

['mɪsɪŋ] [ʃɪps] .

missing	**ships**	**.**
丢失的	船舶	.

如果岛上还有一艘船，她就会被派去寻找失踪的船只。

[sʌm; səm] [prə'poʊzd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] - ['bɔtəmd] [ræft] ,

Some	**proposed**	**building**	**a**	**flat**	**-**	**bottomed**	**raft**	**,**
一些	建议的	建筑	一个	平坦的	-	底部	筏	,

有人提议建造平底木筏，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [smuːð]

which	**might**	**be**	**finished**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**and**	**serve**	**to**	**navigate**	**the**	**smooth**
哪个	可能	是	完成的	在	一个	很少	小时	和	服务	到	导航	这	光滑的

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

waters	**of**	**the**	**bay**	**.**
水	的	这	湾	.

可能几个小时就能完成，并有助于在平静的海湾水域航行。

- [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Villegagnon	**gave**	**the**	**order**	**to**	**commence**	**the**	**work**	**,**	**and**	**already**	**it**	**had**
-	给予	这	命令	到	开始	这	工作	,	和	已经	它	有

[meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːgres] ,

made	**some**	**progress**	**,**
制成	一些	进步	,

维勒加尼翁下令开始施工，工程已经取得了一些进展。

[wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ][seɪl] !

when	**a**	**shout**	**was**	**raised**	**of**	**“**	**A**	**sail**	**!**
什么时候	一个	喊	曾是	提高	的	“	一个	帆	!

这时有人喊道：“帆！”

[ə; eɪ][seɪl] !

a	**sail**	**!**
一个	帆	!

扬帆!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['stændɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]

”	**It**	**was**	**one**	**of**	**the**	**ships**	**standing**	**down**	**before**	**the**	**wind**	**from**	**the**	**upper**
”	它	曾是	一	的	这	船舶	常设	向下	前	这	风	从	这	上

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

part	**of**	**the**	**harbour**	**.**
部分	的	这	港口	.

“那是停泊在港口上部，不畏强风的船只之一。”

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'pɪrd] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts]

Another	**and**	**another**	**appeared**	**,**	**till**	**at**	**length**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**colonists**
其他	和	其他	出现	,	直到	在	长度	这	思想	的	这	殖民者

[wɜːr; wər][set][æt; ət][rest] .

were	**set**	**at**	**rest**	**.**
是	放	在	休息	.

又一个又一个出现，直到殖民者的心终于安定下来。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][hæd; həd] ['nærəʊ] [is'keips] ,

They	**all**	**had**	**had**	**narrow**	**escapes**	**,**
他们	全部	有	有	狭窄的	逃脱	,

他们都曾死里逃生。

[bʌt; bət][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] , [wer]

but	**had**	**succeeded**	**in**	**bringing**	**up**	**under**	**the**	**lee**	**of**	**different**	**islands**	**,**	**where**
但	有	成功了	在	带来	向上	在下面	这	李	的	不同的	岛屿	,	在哪里

, [ðə; ði]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [smuːð] ,

,	**the**	**water**	**being**	**smooth**	**,**
,	这	水	存在	光滑的	,

但成功地将船驶到不同岛屿的背风处，那里水面平静，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt][ðə; ði][stɔːrm] .

they	**had**	**ridden**	**out**	**the**	**storm**	**.**
他们	有	骑	出去	这	风暴	.

他们挺过了这场风暴。

['evri] [wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'ʃɪp] [ðə; ði]['gʌnz] ,

Every	**one**	**capable**	**of**	**labouring**	**immediately**	**set**	**to**	**work**	**to**	**reship**	**the**	**guns**	**,**
每一个	一	有能力的	的	劳动	立即地	放	到	工作	到	重新发货	这	枪支	,

[ænd; ənd] ['stɔrz] ,

and	**stores**	**,**
和	商店	,

所有能干活的人立即投入到重新运输枪支和物资的工作中。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wʊdwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['fɔrts] ,

and	even	the	woodwork	of	the	houses	and	forts	,
和	甚至	这	木工	的	这	房屋	和	堡垒	,

甚至包括房屋和堡垒的木工部分。

[tu:; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] - [hæd; həd] [fɪkst] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr]

to	convey	them	to	an	island	Villegagnon	had	fixed	on	in	a	more	secure
到	传达	他们	到	一个	岛	-	有	固定的	在	在	一个	更多的	安全的

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

part	of	the	harbour	.
部分	的	这	港口	.

将它们运送到维勒加尼翁选定的位于港口更安全区域的岛屿上。

[ðə; ði][tæsk] ['ɑ:kjupaɪd] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	task	occupied	several	days	,
这	任务	占领	一些	天	,

这项任务耗时数天。

[ænd; ənd] ['sɔ:rli] [traɪd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə]

and	sorely	tried	the	patience	of	those	who	were	anxious	at	once	to
和	非常	尝试	这	耐心	的	那些	WHO	是	焦虑的	在	一次	到

[kə'mens] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] .

commence	their	intended	agricultural	pursuits	.
开始	他们的	故意的	农业	追求	.

这严重考验了那些急于立即开始他们计划的农业活动的人的耐心。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [spɑ:t][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [su:'pɪrɪər] [tu:; tə]

The	advantages	possessed	by	the	new	spot	selected	were	evidently	superior	to
这	优势	拥有	经过	这	新的	点	已选	是	显然	优越的	到

[ðoʊz] [ʌv; əv] [læŋ] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

those	of	Lange	Island	which	they	had	left	.
那些	的	兰格	岛	哪个	他们	有	左边	.

新选址的优势显然优于他们之前居住的兰格岛。

[ðə; ði] [kaʊnt] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪtrən] , " ['ædmərəl] [kə'lɪnji] ,

The	count	proposed	that	the	name	of	their	patron	,	"	Admiral	Coligny	,
这	数数	建议的	那	这	姓名	的	他们的	赞助人	,	"	上将	科利尼	,

伯爵提议将他们的赞助人的名字命名为"科利尼海军上将"。

" [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

"	should	be	given	to	their	present	resting	-	place	,	and	he	was
"	应该	是	给定	到	他们的	展示	休息	-	地方	,	和	他	曾是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɔlənɪsts] .

supported	by	the	leading	colonists	.
有	经过	这	领导	殖民者	.

应该将他们安葬在现在的地方，他得到了殖民地主要领导人的支持。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [greɪs] , [kən'sentid] ,

The	governor	,	with	a	bad	grace	,	consented	,
这	州长	,	和	一个	坏的	优雅	,	同意	,

州长很不情愿地同意了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ɑ:n]

though	it	was	evident	that	he	had	intended	to	bestow	his	own	name	on
尽管	它	曾是	明显	那	他	有	故意的	到	赐给	他的	自己的	姓名	在

[ðer; ðər] [nu:] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

their	new	acquisition	.
他们的	新的	获得	.

尽管很明显他打算将自己的名字赋予他们的新收购对象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] ,

With	the	exception	of	the	losses	caused	by	the	storm	,
和	这	例外	的	这	损失	导致	经过	这	风暴	,

除了风暴造成的损失之外，

[ɔ:l] [ˌhɪðər'tu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ][ɑ:n] [wel] ;

all	hitherto	seemed	to	be	going	on	well	;
全部	迄今为止	似乎	到	是	去	在	出色地	;

到目前为止，一切似乎都很顺利；

[ænd; ənd]['naɪdʒəl][bɪ'gæn][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

and	Nigel	began	to	hope	that	Villegagnon	had	abandoned	his	design	,
和	奈杰尔	开始	到	希望	那	-	有	弃	他的	设计	,

于是奈杰尔开始希望维勒加尼翁已经放弃了他的设计。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][prə'poʊzd][baɪ][ðə; ði]

and	really	intended	to	establish	a	colony	on	the	principles	proposed	by	the
和	真的	故意的	到	建立	一个	殖民地	在	这	原则	建议的	经过	这

['ædmərəl] .

admiral	.
上将	.

并且确实打算按照海军上将提出的原则建立一个殖民地。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['spoʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səs'pɪʃənz] [tu:; tə]

He	was	glad	,	indeed	,	that	he	had	not	spoken	of	his	suspicions	to
他	曾是	高兴的	,	的确	,	那	他	有	不是	说	的	他的	怀疑	到

['kɑ:nstəns] [ɔ:r][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

Constance	or	her	father	,
康斯坦斯	或者	她	父亲	,

他其实很庆幸自己没有把自己的怀疑告诉康斯坦丝或她的父亲。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] , ['greɪtli] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði]

as	they	must	have	been	,	had	he	done	so	,	greatly	troubled	about	the
作为	他们	必须	有	到过	,	有	他	完毕	所以	,	非常	麻烦	关于	这

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

如果他真的那样做了，他们一定会对未来感到非常担忧。

[hi:; hi] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	,	in	common	with	all	the	officers	and	men	of	the	expedition	,
他	,	在	常见的	和	全部	这	警官	和	男人	的	这	远征	,

他和探险队的所有官兵一样，

[wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [frʌm; frəm][mɔ:rn] [tɪl] [naɪt] [ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] ,

was	busily	engaged	from	morn	till	night	in	erecting	the	new	fortifications	,
曾是	忙碌地	已订婚的	从	早晨	直到	夜晚	在	竖立	这	新的	防御工事	,

他从早到晚忙于修建新的防御工事。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][leɪd] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [skeɪl] ,

which	were	laid	out	on	a	much	larger	scale	,
哪个	是	铺设	出去	在	一个	很多	更大的	规模	,

它们的布局规模要大得多，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɑ:r] [mɔ:r] [səb'stænʃəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst][hæd; həd] [bɪn] .

and	were	built	far	more	substantially	than	the	last	had	been	.
和	是	建造	远的	更多的	实质性	比	这	最后的	有	到过	.

而且建造得比上一栋更加坚固。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] - [d'welɪŋz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ˌɑːr 'iː] - [i'rektid] , [ænd; ənd] , [wʊd] ['biːɪŋ] [ə'bʌndənt] ,

The	colonists	'	dwellings	were	also	re	-	erected	,	and	,	wood	being	abundant	,
这	殖民者	-	住宅	是	还	关于	-	竖立	,	和	,	木头	存在	丰富	,

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

many	of	them	were	of	considerable	size	,
许多	的	他们	是	的	大量	尺寸	,

殖民者的住所也得到了重建，由于木材资源丰富，许多住所规模都相当大。

[ðoʊ] ['oʊnli][wʌn] ['stɔːri] [ɪn] [haɪt] .

though	only	one	storey	in	height	.
尽管	仅有的	一	层	在	高度	.

虽然只有一层楼高。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər][ðə; ði] ['bærəks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

Within	the	fort	were	the	barracks	for	the	soldiers	,
之内	这	堡	是	这	兵营	为了	这	士兵	,

堡垒内设有士兵营房。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['ʃeltər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

while	a	number	of	houses	to	afford	shelter	to	the	inhabitants	,	should	the
尽管	一个	数字	的	房屋	到	买得起	庇护所	到	这	居民	,	应该	这

['set(ə)lmənt] [biː; bi] [ə'tækt] ,

settlement	be	attacked	,
沉降	是	遭到攻击	,

同时，还要建造一些房屋，以便在定居点遭到攻击时为居民提供庇护。

[wɜːr; wər] [i'rektid] .

were	erected	.
是	竖立	.

已建成。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['rezɪdənsɪz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	larger	residences	were	scattered	about	over	the	island	,
这	更大的	住宅	是	疏散	关于	超过	这	岛	,

较大的住宅零星分布在岛上各处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

and	a	village	sprang	up	on	the	shores	of	the	chief	landing	-	place	.
和	一个	村庄	弹簧	向上	在	这	海岸	的	这	首席	降落	-	地方	.

在主要登陆点的岸边，一个村庄逐渐形成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrt] , [ɔːf] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

It	was	,	however	,	well	protected	by	the	fort	,	off	which	lay	the	ships	,
它	曾是	,	然而	,	出色地	受保护	经过	这	堡	,	离开	哪个	躺	这	船舶	,

然而，它受到堡垒的良好保护，船只就停泊在堡垒附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ə'genst]

and	it	was	considered	that	while	they	remained	it	would	be	secured	against
和	它	曾是	经过考虑的	那	尽管	他们	剩余	它	会	是	安全	反对

[æn; ən] [ə'tæk] .

an	attack	.
一个	攻击	.

人们认为，只要他们留在这里，就能防止遭到攻击。

[fɔːr] ['smɔːlər] ['fɔrts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ɑːn] [kə'mændɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l]

Four	smaller	forts	were	also	built	on	commanding	situations	in	the	more	accessible
四	较小的	堡垒	是	还	建造	在	指挥	情况	在	这	更多的	可访问

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

parts	of	the	island	,
部分	的	这	岛	,

此外，还在岛上交通便利的地段建造了四座较小的堡垒，占据了有利的战略位置。

[soʊ] - [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts]

so	Villegagnon	considered	that	the	settlement	was	well	able	to	resist	the	assaults
所以	-	经过考虑的	那	这	沉降	曾是	出色地有能力的		到	抵抗	这	袭击

[ʌv; əv] ['i:ðər] [ə; eɪ]['sivilaizd][ɔ:r] ['bɑ:rbərəs] [foʊ] .

of	either	a	civilised	or	barbarous	foe	.
的	任何一个	一个	文明	或者	野蛮	敌人	.

因此，维勒加尼翁认为该定居点完全有能力抵御文明敌人或野蛮敌人的进攻。

[ðə; ði] ['frendli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] - , [ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]

The	friendly	disposition	shown	by	the	Tamoyos	,	the	most	numerous	and	powerful
这	友好的	处置	所示	经过	这	-	,	这	最多	很多的	和	强大的

[traɪb] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

tribe	in	the	neighbourhood	,
部落	在	这	邻里	,

塔莫约人是附近人口最多、实力最强的部落，他们表现出了友好的态度。

[geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][æŋ'zaɪəti][ɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [ə'kaʊnt] ; [waɪl] ,

gave	him	no	anxiety	on	the	latter	account	;	while	,
给予	他	不	焦虑	在	这	后者	帐户	;	尽管	,

后一点并没有让他感到焦虑；而，

[ɔ:l'ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ,

although	by	this	time	the	Portuguese	settlement	in	the	south	had	greatly	increased	,
虽然	经过	这	时间	这	葡萄牙语	沉降	在	这	南	有	非常	增加	,

尽管此时葡萄牙人在南方的定居点已经大大增加，

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [æd'væns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]

the	Portuguese	had	shown	no	disposition	to	advance	towards	the	shores	of
这	葡萄牙语	有	所示	不	处置	到	进步	向	这	海岸	的

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - .

the	bay	of	Nitherohy	.
这	湾	的	-	.

葡萄牙人没有表现出向尼瑟罗伊湾沿岸推进的意愿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn]

It	was	the	intention	of	the	French	to	form	a	settlement	on	the	southern
它	曾是	这	意图	的	这	法语	到	形式	一个	沉降	在	这	南部

[ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] [ɪn'kri:st] ;

shore	of	the	bay	as	soon	as	their	numbers	were	sufficiently	increased	;
支撑	的	这	湾	作为	很快	作为	他们的	数字	是	足够	增加	;

法国人的计划是，一旦人口足够多，就在海湾南岸建立一个定居点；

[ænd; ənd] - , [ri'laiŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'zɑ:lvd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [send]

and	Villegagnon	,	relying	on	his	secure	position	,	resolved	at	length	to	send
和	-	,	依靠	在	他的	安全的	位置	,	已解决	在	长度	到	发送

[bæk] [ðə; ði] [fli:t] [fɔ:r; fər] [ˌri:,in'fɔ:,smənts] .

back	the	fleet	for	reinforcements	.
后退	这	舰队	为了	增援部队	.

维勒加尼翁凭借其稳固的地位，最终决定派舰队返回寻求增援。

['naɪdʒəl][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nigel	had	in	the	mean	time	been	a	frequent	visitor	at	the	house	of	the
奈杰尔	有	在	这	意思是	时间	到过	一个	频繁	游客	在	这	房子	的	这

[kaʊnt] [di:] ['tʊrvɪl] ,

Count	de	Tourville	,
数数	德	图尔维尔	,

在此期间，奈杰尔经常拜访图尔维尔伯爵的府邸。

[wer] [hiː; hi]['evər] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['frendli] ['welkəm] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

where	he	ever	received	that	friendly	welcome	which	made	him	hope	that	he	would
在哪里	他	曾经	已收到	那	友好的	欢迎	哪个	制成	他	希望	那	他	会

[nɑːt] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['kɑːnstəns] ,

not	disapprove	of	his	aspiring	to	the	hand	of	Constance	,
不是	不赞成	的	他的	有抱负的	到	这	手	的	康斯坦斯	,

无论在哪里，只要他受到友好的欢迎，他都会希望对方不会反对他向康斯坦丝求婚。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [dauts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

who	appeared	to	have	no	doubts	on	the	subject	.
WHO	出现	到	有	不	疑虑	在	这	主题	.

他似乎对此事毫不怀疑。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] [ðoʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

She	knew	that	Nigel	was	of	noble	birth	though	destitute	of	fortune	,
她	知道	那	奈杰尔	曾是	的	高贵	出生	尽管	贫困	的	财富	,

她知道奈杰尔出身高贵，只是家境贫寒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][wʌn] ,

and	she	felt	sure	that	her	father	would	not	refuse	to	give	her	to	one	,
和	她	毛毡	当然	那	她	父亲	会	不是	拒绝	到	给	她	到	一	,

她确信父亲不会拒绝把她嫁给其中一人。

[hɜːr; hər] ['iːkwəl] [ɪn] [bɜːrθ] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

her	equal	in	birth	,	who	was	of	her	own	religion	,	and	whose	heart	was
她	平等的	在	出生	,	WHO	曾是	的	她	自己的	宗教	,	和	谁	心	曾是

[hɜːrz] ,

hers	,
她的	,

和她出身相同，信仰相同宗教，并且心意相通的人，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

while	he	was	well able	to	protect	her	.
尽管	他	曾是	出色地有能力的	到	保护	她	.

他完全有能力保护她。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˌhɪðər'tuː] ['spoʊkən][ʌv; əv] [lʌv] ,

They	had	not	hitherto	spoken	of	love	,
他们	有	不是	迄今为止	说	的	爱	,

他们此前从未谈论过爱情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mjuːtʃuəli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ə'fekʃənz] ,

but	they	were	mutually	aware	of	the	state	of	each	other's	affections	,
但	他们	是	相互	意识到的	的	这	状态	的	每个	其他的	情感	,

但他们彼此都清楚对方的心意。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	most	perfect	confidence	existing	between	them	.
这	最多	完美的	信心	现存的	之间	他们	.

他们之间存在着最完美的信任。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] , [wen] ['naɪdʒəl] , ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['boʊts]

Occasionally	a	holiday	was	allowed	,	when	Nigel	,	having	one	of	the	ship's	boats
偶尔	一个	假期	曾是	允许	,	什么时候	奈杰尔	,	拥有	一	的	这	船的	船

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

at	his	command	,
在	他的	命令	,

偶尔也会允许休假，这时奈杰尔可以指挥船上的一艘小艇，

[tʊk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frendz] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] ,

took	the	count	and	his	daughter	,	with	other	friends	,	across	the	bay	,
采取	这	数数	和	他的	女儿	,	和	其他	朋友们	,	穿过	这	湾	,

他带着伯爵和他的女儿，以及其他朋友，穿过海湾。

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['lʌvli] ['aɪləndz] ['restɪŋ] [ɑːn] [ɪts] ['bʊzəm] .

to	visit	its	picturesque	shores	and	the	many	lovely	islands	resting	on	its	bosom	.
到	访问	它是	如画	海岸	和	这	许多	迷人的	岛屿	休息	在	它是	怀	.

去游览它风景如画的海岸线和依偎在其怀抱中的众多美丽岛屿。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [gɔːn] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [duː] ,

The	party	had	gone	higher	up	the	bay	than	they	had	hitherto	ventured	to	do	,
这	派对	有	已消失	更高	向上	这	湾	比	他们	有	迄今为止	冒险	到	做	,

一行人已经深入海湾更高处，这是他们以往从未涉足的领域。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	reaching	a	small	island	which	appeared	to	be	uninhabited	,	they	went	on	shore	,
和	到达	一个	小的	岛	哪个	出现	到	是	无人	,	他们	去	在	支撑	,

他们来到一座看似无人居住的小岛，然后上了岸。

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [ænd; ənd] ['wɑːndər] [θruː] [ɪts] ['ʃeɪdi] [wʊdz] .

proposing	to	dine	and	wander	through	its	shady	woods	.
提议	到	用餐	和	漫步	通过	它是	阴凉	树林	.

提议在此用餐，并在其绿树成荫的树林中漫步。

[ðə; ði] ['siːmən] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] [boʊt] , [waɪl] ['kɑːnstəns] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪdi] [frendz] ,

The	seamen	remained	near	the	boat	,	while	Constance	and	two	lady	friends	,
这	海员	剩余	靠近	这	船	,	尽管	康斯坦斯	和	二	女士	朋友们	,

水手们留在船边，而康斯坦斯和她的两个女性朋友，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,

with	the	officers	and	other	gentlemen	who	formed	the	party	,
和	这	警官	和	其他	先生们	WHO	形成	这	派对	,

与组成该党的军官和其他绅士们一起，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɪr] [spɑːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['lɔːfti] [triːz] ,

proceeded	to	a	clear	spot	beneath	the	shade	of	some	lofty	trees	,
继续	到	一个	清除	点	下面	这	阴影	的	一些	高远	树木	,

走到几棵高大树木荫蔽下的空地上，

[wer] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [siː] [briːz] , [waɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪəndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

where	for	awhile	they	could	enjoy	the	sea	breeze	,	while	discussing	the	viands	they	had	brought	.
在哪里	为了	一会儿	他们	可以	享受	这	海	微风	,	尽管	讨论	这	菜肴	他们	有	带来	.

在那里，他们可以一边享受海风，一边讨论带来的菜肴。

[ðə; ði] [rɪ'pæst] ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,

The	repast	being	over	,
这	餐饮	存在	超过	,

宴席结束后，

[ðə; ði] [θriː] ['leɪdiz] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	three	ladies	strolled	along	the	beach	to	the	western	end	of	the	island	,
这	三	女士们	漫步	沿着	这	海滩	到	这	西	结尾	的	这	岛	,

三位女士沿着海滩漫步到岛屿的西端。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm]

for	the	purpose	of	enjoying	the	view	which	extended	almost	to	the	extreme
为了	这	目的	的	享受	这	看法	哪个	扩展	几乎	到	这	极端

['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

limit	of	the	harbour	.
限制	的	这	港口	.

为了欣赏几乎延伸到海港尽头的美景。

['kɑːnstənsɪz] [tuː] [frendz] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ,

Constance's	two	friends	had	seated	themselves	on	the	bank	,	while	she	,
康斯坦斯的	二	朋友们	有	坐着	他们自己	在	这	银行	,	尽管	她	,

康斯坦丝的两个朋友坐在河岸上，而她自己则.....

[ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə]

attracted	by	some	flowers	which	grew	near	the	edge	of	the	water	ran	forward	to
吸引	经过	一些	花朵	哪个	生长	靠近	这	边缘	的	这	水	跑	向前	到

[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

examine	them	.
检查	他们	.

被水边生长的一些花朵吸引，跑上前去仔细查看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] [hjuː] [wen] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

She	was	on	the	point	of	picking	one	of	gorgeous	hue	when	a	canoe	,
她	曾是	在	这	观点	的	挑选	一	的	华丽的	色调	什么时候	一个	独木舟	,

她正要挑选一种颜色艳丽的独木舟时，一艘独木舟出现了。

['pædld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][hɜːr; hər] , ['dɑːrtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

paddled	by	a	single	Indian	,	unobserved	by	her	,	darted	round	the	point	and
划桨	经过	一个	单身的	印度	,	未被观察到的	经过	她	,	飞镖	圆形的	这	观点	和

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

approached	the	beach	.
接近	这	海滩	.

一名印度人划着独木舟，在她没有察觉的情况下，绕过岬角，向海滩驶去。

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [spræŋ] ['laɪtli] [ɑːn] [ʃɔːr] , [wen] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [meɪd]

The	occupant	sprang	lightly	on	shore	,	when	a	cry	from	her	companions	made
这	居住者	弹簧	轻轻	在	支撑	,	什么时候	一个	哭	从	她	同伴	制成

[hɜːr; hər] [lʊk] [ʌp] ,

her	look	up	,
她	看	向上	,

船上的女子轻盈地跃上岸边，这时同伴们的喊声让她抬起头来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['neɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑːn]

and	she	saw	a	tall	and	handsome	native	,	with	a	circlet	of	feathers	on
和	她	锯	一个	高的	和	英俊的	本国的	,	和	一个	圆环	的	羽毛	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

她看到一个身材高大、相貌英俊的当地人，头上戴着一圈羽毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊk] [ænd; ənd] [kɪlt] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

and	a	cloak	and	kilt	richly	adorned	,	standing	before	her	.
和	一个	披风	和	苏格兰短裙	丰富	装饰	,	常设	前	她	.

一位身披华丽斗篷和短裙的男子站在她面前。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət] , ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

Her	first	impulse	was	to	fly	,	but	,	giving	another	glance	at	the	stranger	,
她	第一的	冲动	曾是	到	飞	,	但	,	给予	其他	瞥一眼	在	这	陌生人	,

[ʃiː; ʃi] ['rɛkəgˌnaɪzd] - ,

she	recognised	Tecumah	,
她	已确认	-	,

她最初的冲动是逃走，但当她再次瞥见那个陌生人时，她认出他是特库玛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

the	young	chief	of	the	Tamoyos	.
这	年轻的	首席	的	这	-	.

塔莫约斯部落的年轻酋长。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

She	had	already	acquired	some	knowledge	of	the	language	.
她	有	已经	获得	一些	知识	的	这	语言	.

她已经掌握了一些这门语言的知识。

“ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	What	brings	you	here	?	”	she	asked	.
“	什么	带来	你	这里	?	”	她	问	.

她问道：“你来这里做什么？”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

“	We	thought	that	none	of	your	people	were	on	the	island	.
“	我们	想法	那	没有任何	的	你的	人们	是	在	这	岛	.

“我们以为岛上没有你们的人。”

” [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [spiːk] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [friː]

”	She	felt	that	it	was	better	to	speak	,	although	she	was	not	altogether	free
”	她	毛毡	那	它	曾是	更好的	到	说话	,	虽然	她	曾是	不是	共	自由的

[frʌm; frəm] [fɪr] .

from	fear	.
从	害怕	.

“她觉得说出来比较好，尽管她并非完全没有恐惧。”

[ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [haʊ'evər] , [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] .

The	respectful	attitude	of	the	young	chief	,	however	,	reassured	her	.
这	尊重	态度	的	这	年轻的	首席	,	然而	,	放心	她	.

然而，这位年轻酋长的恭敬态度让她感到安心。

“ [aɪ]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	often	come	here	,	”	he	answered	.
“	我	经常	来	这里	,	”	他	回答	.

“我经常来这里，”他回答说。

“ ['siːɪŋ] [jʊr; jər] [boʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] , [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

“	Seeing	your	boat	approaching	,	I	waited	for	an	opportunity	of	speaking	to
“	看到	你的	船	接近	,	我	等待	为了	一个	机会	的	请讲	到

[juː; jʊ] , ['leɪdi] .

you	,	lady	.
你	,	女士	.

“看到你的船驶近，我就一直在等待机会和你说话，女士。”

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

For	days	and	days	I	have	longed	for	it	.
为了	天	和	天	我	有	渴望	为了	它	.

我已渴望它好多天了。

[sɪns] [maɪ] [aɪz] [fɜːrst] ['restɪd] [ɑːn][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm]

Since	my	eyes	first	rested	on	your	countenance	it	has	never	been	absent	from
自从	我的	眼睛	第一的	休息	在	你的	面容	它	有	绝不	到过	缺席的	从

[maɪ] [hɑːrt] .

my	heart	.
我的	心	.

自从我第一眼看到你的容颜，它就从未离开过我的心。

[maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

My	ambition	has	been	to	become	like	your	people	,	and	to	gain	the
我的	志向	有	到过	到	变得	喜欢	你的	人们	,	和	到	获得	这

['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [pə'zes] ,

knowledge	they	possess	,
知识	他们	具有	,

我一直以来的愿望就是成为像你们一样的人，并获得你们所拥有的知识。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] [hoʊm] [æz; əz][maɪ] [braɪd] .

and	thus	be	worthy	of	leading	you	home	as	my	bride	.
和	因此	是	值得	的	领导	你	家	作为	我的	新娘	.

这样我才配得上引领你回家，成为我的新娘。

" [sʌtʃ] [ɪn] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [sed] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [wʌz; wəz][fɑːr]

"	Such	in	substance	was	what	the	young	chief	said	,	although	his	address	was	far
"	这样的	在	物质	曾是	什么	这	年轻的	首席	说	,	虽然	他的	地址	曾是	远的

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

“这位年轻酋长讲话的内容大致如此，尽管他的讲话篇幅要长得多。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃənz] [ðæn; ðən][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .

and	more	full	of	figurative	expressions	than	have	been	here	given	.
和	更多的	满的	的	比喻	表达式	比	有	到过	这里	给定	.

而且比这里给出的比喻性表达方式更加丰富。

['kɑːnstəns] [æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

Constance	at	first	could	not	understand	what	he	said	,
康斯坦斯	在	第一的	可以	不是	理解	什么	他	说	,

康斯坦丝起初听不懂他在说什么。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] ['miːnɪŋ] [broʊk] [ɑːn][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [felt] [noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd]

but	when	its	meaning	broke	on	her	she	felt	no	small	amount	of	alarm	and
但	什么时候	它是	意义	打破	在	她	她	毛毡	不	小的	数量	的	警报	和

[ʌn'iːzinis] ,

uneasiness	,
不安	,

但当她明白其中的含义时，她感到相当的惊恐和不安。

[jet] [hɜːr; hər] [raɪt] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [triːt] [jʌŋ] - , ['sævɪdʒ] [ðoʊ]

yet	her	right	feeling	would	not	allow	her	to	treat	young	Tecumah	,	savage	though
然而	她	正确的	感觉	会	不是	允许	她	到	对待	年轻的	-	,	野蛮的	尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

然而，她理智上的本能不允许她对待年幼的特库玛，尽管他野蛮残暴。

['iːðər] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ɔːr]['æŋgər] .

either	with	contempt	or	anger	.
任何一个	和	鄙视	或者	愤怒	.

要么带着轻蔑，要么带着愤怒。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [peɪnd] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['dʒentli] .

“	You	have	surprised	and	pained	me	,	”	she	answered	gently	.
“	你	有	惊讶	和	痛苦	我	,	”	她	回答	轻轻地	.

“你让我既惊讶又难过，”她温柔地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][wed][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
“ It is not the custom of the maidens of my country to wed with those
“ 它 是 不是 这 风俗 的 这 少女们 的 我的 国家 到 结婚 和 那些
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [reɪs] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪθ] ,
of another race or of a different faith ,
的 其他 种族 或者 的 一个 不同的 信仰 ,

“我国少女没有与异族或异教男子结婚的习俗。”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [aɪ] [griːv] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]
“ I grieve to hurt your feelings but what you have asked can never be
“ 我 悲伤 到 伤害 你的 情怀 但 什么 你 有 问 能 绝不 是
['græntɪd] .
granted .
的确 .

“我很遗憾要伤害你的感情，但你所要求的永远无法实现。”

[kən'tɪnjuː] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Continue , as heretofore , to be the friend of my people , and you will
继续 , 作为 此前 , 到 是 这 朋友 的 我的 人们 , 和 你 将要
['ɔːlsoʊ] [rɪ'meɪn] [maɪ] [frend] .
also remain my friend .
还 保持 我的 朋友 .

你们继续像以往一样做我人民的朋友，你们也将永远是我的朋友。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd]
Let me now return to my companions , for they cannot fail to be surprised
让 我 现在 返回 到 我的 同伴 , 为了 他们 不能 失败 到 是 惊讶
[æt; ət] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ;
at seeing you ;
在 看到 你 ;

现在让我回到我的同伴们身边，因为他们看到你一定会感到惊讶；

['oʊnli][let][ˌem 'iː][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'piːt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] , [ænd; ənd] ['bænɪʃ]
only let me ask that you will never repeat what you have just said , and banish
仅有的 让 我 问 那 你 将要 绝不 重复 什么 你 有 只是 说 , 和 放逐
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我只请求你永远不要再重复你刚才说过的话，并把我驱逐出去。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [θɔːts] . ”
I pray you , from your thoughts . ”
我 祈祷 你 , 从 你的 想法 . ”

我祈求你，从你的思绪中。

“ [nɑːt] [waɪl] - [briːðz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [kæn; kən][jʊr; jər][fɔːrm][biː; bi] ['bænɪʃt]
“ Not while Tecumah breathes the air of heaven can your form be banished
“ 不是 尽管 - 呼吸 这 空气 的 天堂 能 你的 形式 是 被放逐
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
from his heart .
从 他的 心 .

“只要特库玛还呼吸着天堂的空气，你的身影就无法从他的心中消失。”

[oʊ] , [æsk][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ][tæsk] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
Oh , ask him not to perform a task beyond his power , ” answered the Indian .
哦 , 问 他 不是 到 履行 一个 任务 超过 他的 力量 , ” 回答 这 印度 .

“哦，那就让他不要做超出他能力范围的事情吧。”印度人回答道。

“ [hiː; hi][əu'beiz][juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hiː; hi][ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə][duː] .

“	He	obeys	you	now	,	as	you	will	find	he	is	ever	ready	to	do	.
”	他	服从	你	现在	,	作为	你	将要	寻找	他	是	曾经	准备好	到	做	.

“他现在听从你的命令，你会发现他总是乐于服从你。”

[ˌfer'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['kɑːnstəns] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [steps]

”	Saying	this	,	greatly	to	the	relief	of	Constance	,	the	Indian	with	slow	steps
”	说	这	,	非常	到	这	宽慰	的	康斯坦斯	,	这	印度	和	慢的	步骤

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

returned	to	his	canoe	,
返回	到	他的	独木舟	,

“说完这番话，令康斯坦丝大为宽慰的印第安人，缓缓地走回了他的独木舟上。”

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

while	she	hastened	back	to	her	companions	.
尽管	她	加快	后退	到	她	同伴	.

她匆匆赶回同伴身边。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Who	is	he	?
”	WHO	是	他	?

“他是谁？”

[wʌt] ['ɑːbdʒekt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]

What	object	brought	him	here	?	”	asked	one	of	the	young	ladies	in	a	tone	of
什么	目的	带来	他	这里	?	”	问	一	的	这	年轻的	女士们	在	一个	语气	的

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

“是什么东西把他带到这里来的？”一位年轻女子惊恐地问道。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'frendli] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	He	certainly	did	not	appear	unfriendly	,	”	remarked	the	other	.
”	他	当然	做过	不是	出现	不友好	,	”	评论	这	其他	.

“他看起来一点也不像不友善的人，”另一个人评论道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['kɑːnstəns] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd]

“	I	should	say	,	Constance	,	judging	from	his	manner	,	that	he	is	a	devoted
”	我	应该	说	,	康斯坦斯	,	评判	从	他的	方式	,	那	他	是	一个	奉献

[ədˈmaɪərər][ʌv; əv][juː; jʊ] .

admirer	of	you	.
仰慕者	的	你	.

“康斯坦丝，从他的举止来看，我应该说，他是你的忠实仰慕者。”

[kʌm] , [maɪ] [dɪr] , [kən'fes] — [dɪd][hiː; hi][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [braɪd] ?

Come	,	my	dear	,	confess	—	did	he	not	ask	you	to	become	his	bride	?
来	,	我的	亲爱的	,	承认	—	做过	他	不是	问	你	到	变得	他的	新娘	?

来吧，亲爱的，坦白吧——他难道没有向你求婚吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['kʌlər] ['raɪzɪŋ] [ɑːn] ['kɑːnstənsɪz] [tʃiːk] .

I	thought	so	,	”	she	continued	,	observing	the	colour	rising	on	Constance's	cheek	.
我	想法	所以	,	”	她	持续	,	观察	这	颜色	上升	在	康斯坦斯的	脸颊	.

“我就知道，”她继续说道，同时注意到康斯坦斯的脸颊泛起了红晕。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnstəns] , ['fiːlɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [ə'nɔɪd] [æt; ət]

“	I	cannot	reply	to	you	!	”	exclaimed	Constance	,	feeling	excessively	annoyed	at
”	我	不能	回复	到	你	!	”	惊呼	康斯坦斯	,	感觉	过度	恼怒	在

[hɜːr; hər] ['frɛndz] [ri'maːks] .

her	friend's	remarks	.
她	朋友们	评论	.

“我无法回答你！”康斯坦丝喊道，她对朋友的话感到非常恼火。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l]

“	You	would	not	for	a	moment	suppose	that	I	should	listen	to	such	a	proposal
”	你	会	不是	为了	一个	片刻	认为	那	我	应该	听	到	这样的	一个	提议

.

:

.

“你肯定不会认为我会听从这样的提议。”

[aɪ] ['skersli] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

I	scarcely	,	indeed	,	could	understand	what	he	said	.
我	几乎	,	的确	,	可以	理解	什么	他	说	.

事实上，我几乎听不懂他在说什么。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,

But	we	must	not	remain	here	,
但	我们	必须	不是	保持	这里	,

但我们不能一直待在这里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,

and	it	will	be	well	if	we	return	immediately	to	the	boat	,
和	它	将要	是	出色地	如果	我们	返回	立即地	到	这	船	,

我们最好立即返回船上。

[lest] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɪn'truːd]

lest	more	of	the	savages	should	be	lying	concealed	in	the	island	and	intrude
免得	更多的	的	这	野蛮人	应该	是	说谎	暗	在	这	岛	和	侵入

[ðəm'selvz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

themselves	on	us	.
他们自己	在	我们	.

以免更多野蛮人藏匿在岛上，伺机入侵我们。

” [ðɪs] [læst] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɪn'djʊst] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['iːgərli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] ,

”	This	last	observation	induced	her	companions	eagerly	to	follow	her	advice	,
”	这	最后的	观察	诱导	她	同伴	急切地	到	跟随	她	建议	,

['evɪdəntli] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

evidently	more	alarmed	than	she	was	,
显然	更多的	惊慌	比	她	曾是	,

“她这番话让同伴们急切地听从了她的建议，显然他们比她更加惊慌。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [lʊkt] [bæk] ,

and	as	they	hurried	on	they	frequently	looked	back	,
和	作为	他们	慌忙	在	他们	频繁地	看起来	后退	,

他们匆匆赶路时，不时回头张望。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [dɑːrk] - [skɪnd] ['wɒrɪrz] ['sʌd(ə)nli] [stɑːrt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

expecting	to	see	a	party	of	dark	-	skinned	warriors	suddenly	start	forth	from
期待	到	看	一个	派对	的	黑暗的	-	去皮	战士	突然	开始	前进	从

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ðem; ðəm] .

the	forest	near	them	.
这	森林	靠近	他们	.

他们期待看到一群肤色黝黑的战士突然从附近的森林中走出来。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [riːtʃt] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn] ['seɪfti] .

They	,	however	,	reached	their	friends	in	safety	.
他们	,	然而	,	达到	他们的	朋友们	在	安全	.

然而，他们最终安全抵达了朋友身边。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] ,

On	finding	themselves	safe	on	board	the	boat	they	recovered	their	spirits	,
在	寻找	他们自己	安全的	在	木板	这	船	他们	恢复	他们的	烈酒	,

当他们发现自己安全地待在船上时，他们恢复了信心。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['leɪdiz] ['iːv(ə)n] ['ventʃərd] [tuː; tə]['bæntər] ['kɑːnstəns] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ɪndiən]

and	the	other	ladies	even	ventured	to	banter	Constance	about	her	Indian
和	这	其他	女士们	甚至	冒险	到	闲聊	康斯坦斯	关于	她	印度

[əd'maɪərər] .

admirer	.
仰慕者	.

其他女士甚至还拿康斯坦丝的印度仰慕者开玩笑。

['naɪdʒəl]['nætʃ(ə)rəli] [in'kwaiəd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Nigel	naturally	inquired	what	had	happened	.
奈杰尔	自然	询问	什么	有	发生	.

奈杰尔自然而然地询问发生了什么事。

['kɑːnstəns] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ,

Constance	then	told	him	of	the	sudden	appearance	of	the	Indian	,
康斯坦斯	然后	讲述	他	的	这	突然	外貌	的	这	印度	,

康斯坦丝随后告诉他印第安人突然出现的情况。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['æskɪŋ] ['fɜːrðər]

but	the	expression	of	her	countenance	prevented	him	from	asking	further
但	这	表达	的	她	面容	阻止	他	从	问	更远

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

但她脸上的表情让他打消了继续追问的念头。

[ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'griːd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

The	expedition	,	which	all	agreed	had	been	a	very	pleasant	one	,
这	远征	,	哪个	全部	同意	有	到过	一个	非常	令人愉快的	一	,

大家都一致认为，这次探险是一次非常愉快的经历。

['tɜːmɪneɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] .

terminated	without	any	further	incident	worthy	of	note	.
终止	没有	任何	更远	事件	值得	的	笔记	.

终止过程未发生任何值得注意的事件。

['naɪdʒəl] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [spent] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kaʊnts] [haʊs] ;

Nigel	,	as	usual	,	spent	the	evening	at	the	count's	house	;
奈杰尔	,	作为	通常	,	花费	这	晚上	在	这	计数	房子	;

奈杰尔像往常一样，在伯爵家度过了晚上；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gests] [ə'raɪvd] ,

and	he	and	Constance	found	an	opportunity	before	the	other	guests	arrived	,
和	他	和	康斯坦斯	成立	一个	机会	前	这	其他	客人	到达的	,

他和康斯坦丝在其他客人到来之前找到了机会。

[fɔːr; fər] ['straʊliŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [haʊs] , [θruː] [wɪtʃ] ['sevrəl] [wɔːks] [hæd; həd]

for	strolling	out	in	the	woods	behind	the	house	,	through	which	several	walks	had
为了	漫步	出去	在	这	树林	在后面	这	房子	,	通过	哪个	一些	散步	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [kʌt] .

already	been	cut	.
已经	到过	切	.

可以在房子后面的树林里散步，那里已经开辟了几条小路。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['fræŋkli] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

She	then	frankly	told	him	what	had	occurred	,	begging	him	,	at	the	same	time
她	然后	坦率地说	讲述	他	什么	有	发生	,	乞讨	他	,	在	这	相同的	时间

,

,

,

然后她坦白地告诉了他事情的经过，同时恳求他。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

not	to	be	anxious	on	that	account	,
不是	到	是	焦虑的	在	那	帐户	,

不必为此担忧。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] [mə'lest]

as	she	had	every	reason	to	believe	that	the	young	chief	would	not	again	molest
作为	她	有	每一个	原因	到	相信	那	这	年轻的	首席	会	不是	再次	骚扰

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

因为她完全有理由相信这位年轻的酋长不会再骚扰她。

“ [aɪ] [trʌst] [nɑːt] , ['dɪrɪst] ['kɑːnstəns] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['naɪdʒəl] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

“	I	trust	not	,	dearest	Constance	!	”	exclaimed	Nigel	,	taking	her	hand	.
“	我	相信	不是	,	亲爱的	康斯坦斯	!	”	惊呼	奈杰尔	,	采取	她	手	.

“我不信任你，亲爱的康斯坦丝！”奈杰尔喊道，同时握住了她的手。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

“	Would	that	I	had	a	right	to	protect	you	.
“	会	那	我	有	一个	正确的	到	保护	你	.

“但愿我有权保护你。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪn] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ?

Will	you	consent	to	become	mine	if	your	father	will	give	his	permission	?
将要	你	同意	到	变得	矿	如果	你的	父亲	将要	给	他的	允许	?

如果你的父亲同意，你愿意成为我的妻子吗?

” ['kɑːnstəns] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd] .

”	Constance	gave	him	her	hand	.
”	康斯坦斯	给予	他	她	手	.

康斯坦丝把手递给了他。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

He	spoke	of	his	want	of	fortune	,
他	辐	的	他的	想	的	财富	,

他诉说了自己的不幸遭遇。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hɑːrt] ,

but	he	reminded	her	that	he	had	a	strong	arm	and	willing	heart	,
但	他	提醒	她	那	他	有	一个	强的	手臂	和	愿意的	心	,

但他提醒她，他有强壮的臂膀和一颗乐于助人的心。

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][noʊ] [slaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] ,

qualifications	of	no	slight	importance	in	a	new	colony	,
资格	的	不	轻微	重要性	在	一个	新的	殖民地	,

在新殖民地，资质至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

and	he	had	every	reason	to	hope	that	he	should	be	able	to	maintain
和	他	有	每一个	原因	到	希望	那	他	应该	是	有能力的	到	维持

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他完全有理由相信自己能够养活她。

[ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,

She	agreed	that	he	should	immediately	speak	to	the	count	,
她	同意	那	他	应该	立即地	说话	到	这	数数	,

她同意他应该立即与伯爵交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kæst][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ]

and	he	offered	to	throw	up	his	commission	and	cast	in	his	fortune	with
和	他	提供	到	扔	向上	他的	委员会	和	投掷	在	他的	财富	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ;

her	father	and	his	associates	;
她	父亲	和	他的	同事	;

他提出放弃佣金，把自己的财产和她父亲以及他的同伙一起投资；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['meni] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][wʌz; wəz]

and	before	they	returned	to	the	house	many	a	plan	for	the	future	was
和	前	他们	返回	到	这	房子	许多	一个	计划	为了	这	未来	曾是

[əˈgriːd] [ɑːn] .

agreed	on	.
同意	在	.

在他们返回家中之前，他们商定了许多未来计划。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] , ['entərd] ['ɪntuː]

The	count	,	almost	to	their	surprise	,	without	offering	any	objections	,	entered	into
这	数数	,	几乎	到	他们的	惊喜	,	没有	提供	任何	反对意见	,	进入	进入

[ɔːl][ðer; ðər] [vjuːz] ;

all	their	views	;
全部	他们的	浏览	;

令他们几乎惊讶的是，伯爵没有提出任何异议，就接受了他们的所有观点；

[ænd; ənd]['naɪdʒəl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn]

and	Nigel	determined	the	next	morning	to	ask	permission	from	the	captain
和	奈杰尔	决定	这	下一个	早晨	到	问	允许	从	这	队长

[tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɑːn] [ʃɔːr] .

to	quit	his	ship	and	settle	on	shore	.
到	辞职	他的	船	和	定居	在	支撑	.

第二天早上，奈杰尔决定请求船长允许他离开船只，到岸上定居。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Impossible	,	sir	,	”	was	the	answer	.
”	不可能的	,	先生	,	”	曾是	这	回答	.

“不可能，先生。”对方回答道。

“ [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][æsk][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [wʊd]

“	Were	I	to	give	you	the	permission	you	ask	all	the	officers	and	men	would
”	是	我	到	给	你	这	允许	你	问	全部	这	警官	和	男人	会

[biː; bi][di'zaiərɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] ['setləz] .

be	desiring	to	turn	settlers	.
是	渴望	到	转动	定居者	.

“如果我允许你这样做，所有的军官和士兵都会渴望成为定居者。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [ɪ'miːdiətli] ,

I	intend	to	send	the	ship	back	immediately	,
我	打算	到	发送	这	船	后退	立即地	,

我打算立即将船送回去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər]['duːti] .

and	you	must	be	prepared	to	attend	to	your	duty	.
和	你	必须	是	准备	到	出席	到	你的	责任	.

你必须做好履行职责的准备。

" [ɪn] [veɪn] ['naɪdʒəl] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] ;

"	**In**	**vain**	**Nigel**	**expostulated**	**;**
"	在	徒劳	奈杰尔	所宣称的	;

“奈杰尔徒劳地辩解道；

- ['θretnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aɪərnz] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [æz; əz] [ə; eɪ]

Villegagnon	**threatened**	**to**	**put**	**him**	**in**	**irons**	**and**	**send**	**him**	**back**	**as**	**a**
-	威胁	到	放	他	在	熨斗	和	发送	他	后退	作为	一个

[ˌmjuːtə'nɪr] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .

mutineer	**if**	**he**	**refused**	**to**	**obey**	**his**	**orders**	**.**
叛变者	如果	他	拒绝	到	服从	他的	订单	.

维勒加尼翁威胁说，如果他不服从命令，就把他戴上镣铐，作为叛乱分子送回去。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

The	**ships**	**were**	**rapidly**	**got**	**ready**	**for**	**the**	**voyage**	**.**
这	船舶	是	快速	得到	准备好	为了	这	航程	.

船只迅速做好了航行准备。

['naɪdʒəl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [hɑːrt] , [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['kɑːnstəns] .

Nigel	**,**	**with**	**a**	**sad**	**heart**	**,**	**bade**	**farewell**	**to**	**Constance**	**.**
奈杰尔	,	和	一个	伤心	心	,	巴德	告别	到	康斯坦斯	.

奈杰尔怀着悲伤的心情向康斯坦丝告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

“ [rest] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Rest	confident	of	my	love	,	”	she	whispered	.
”	休息	自信的	的	我的	爱	,	”	她	低声说道	.

“请相信我的爱，”她轻声说道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] ['sæŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

“	We	must	wait	till	you	can	obtain	the	admiral's	sanction	to	quit	the	service
”	我们	必须	等待	直到	你	能	获得	这	海军上将的	制裁	到	辞职	这	服务

.

:

.

“我们必须等到你获得海军上将的批准才能退役。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

My	father	will	write	to	him	on	the	subject	,
我的	父亲	将要	写	到	他	在	这	主题	,

我父亲会就此事给他写信。

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .

and	I	doubt	not	that	he	will	grant	your	request	.
和	我	怀疑	不是	那	他	将要	授予	你的	要求	.

我毫不怀疑他会批准你的请求。

” [stɪl] , [ðoʊ] ['kɑːnstəns] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] , [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sæd] ,

”	Still	,	though	Constance	spoke	with	confidence	,	the	hearts	of	the	young	people	were	sad	,
”	仍然	,	尽管	康斯坦斯	辐	和	信心	,	这	心	的	这	年轻的	人们	是	伤心	,

“尽管康斯坦丝言辞自信，但年轻人的内心却充满悲伤。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

for	they	could	not	help	thinking	of	the	many	dangers	which	they	both	would	have	to	encounter	.
为了	他们	可以	不是	帮助	思维	的	这	许多	危险	哪个	他们	两个都	会	有	到	遇到	.

因为他们不禁想到两人将会遇到的许多危险。

[ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɑːnstəns] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [roʊz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['naɪdʒəl] .

Those	to	which	Constance	might	be	exposed	rose	up	before	Nigel	.
那些	到	哪个	康斯坦斯	可能	是	裸露	玫瑰	向上	前	奈杰尔	.

那些康斯坦斯可能会接触到的人都站到了奈杰尔面前。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ɔːr] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [pruːv] ['tretʃərəs] ,

The	settlement	might	be	attacked	by	the	Portuguese	,	or	the	natives	might	prove	treacherous	,
这	沉降	可能	是	遭到攻击	经过	这	葡萄牙语	,	或者	这	本地人	可能	证明	奸诈	,

该定居点可能会遭到葡萄牙人的攻击，或者当地居民可能会背信弃义。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fər'get][hɪz; ɪz][dauts][ʌv; əv] - ['ɑːnəsti] .

and	he	could	not	forget	his	doubts	of	Villegagnon's	honesty	.
和	他	可以	不是	忘记	他的	疑虑	的	-	诚实	.

他始终无法忘记自己对维勒加尼翁诚实的怀疑。

['kɑːnstəns] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['naɪdʒəl] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]

Constance	thought	of	the	storms	and	the	enemies	Nigel	might	have	to
康斯坦斯	想法	的	这	暴风雨	和	这	敌人	奈杰尔	可能	有	到

[ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

encounter	during	his	voyage	,
遇到	期间	他的	航程	,

康斯坦丝想到了奈杰尔在航行途中可能会遇到的风暴和敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][hiː; hi] [maɪt] [rʌn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk][baɪ][ðə; ði]['roʊmən]

and	the	risk	he	might	run	of	being	treated	as	a	heretic	by	the	Roman
和	这	风险	他	可能	跑步	的	存在	治疗	作为	一个	异教徒	经过	这	罗马

['kæθlɪks] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fræns] .

Catholics	on	returning	to	France	.
天主教徒	在	返回	到	法国	.

以及他返回法国后可能被罗马天主教徒视为异端的风险。

[wɪð; wɪθ] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] ,

With	forebodings	she	could	not	overcome	,
和	不祥的预感	她	可以	不是	克服	,

她无法克服心中的不祥预感。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃɪps] [seɪlz] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

she	saw	the	ship's	sails	spread	to	the	wind	as	they	glided	out	of	the	harbour	.
她	锯	这	船的	帆	传播	到	这	风	作为	他们	滑翔	出去	的	这	港口	.

她看到船帆迎风展开，缓缓驶出港口。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'zæstər] .

The	voyage	to	Europe	was	accomplished	without	any	disaster	.
这	航程	到	欧洲	曾是	完成	没有	任何	灾难	.

前往欧洲的航程顺利完成，没有发生任何灾难。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [riː'fɪtɪŋ] , ['naɪdʒəl] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mə'sjɜːr] [bɪ'lɑːrd] , ['kæptɪn] [ʌv; əv]

While	the	ships	were	refitting	,	Nigel	,	accompanied	by	Monsieur	Billard	,	captain	of
尽管	这	船舶	是	改装	,	奈杰尔	,	伴随	经过	先生	台球	,	队长	的

[ðə; ði] ['vestə] ,

the	Vesta	,
这	灶神星	,

在船只进行改装期间，奈杰尔在维斯塔号船长比拉尔先生的陪同下，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] , [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ruːən] ,

one	of	the	ships	of	the	squadron	,	made	a	journey	to	Rouen	,
一	的	这	船舶	的	这	中队	,	制成	一个	旅行	到	鲁昂	,

舰队中的一艘舰船前往鲁昂，

[wer] [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [prə'poʊzd]

where	the	admiral	had	come	to	meet	a	number	of	persons	who	proposed
在哪里	这	上将	有	来	到	见面	一个	数字	的	人	WHO	建议的

[im'bɑːkɪŋ] .

embarking	.
启程	.

海军上将前来会见一些提议登船的人。

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [geɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	advantages	to	be	gained	in	the	new	colony	had	spread	among	the
这	优势	到	是	获得	在	这	新的	殖民地	有	传播	之中	这

['prɔtistənts] [ʌv; əv] [fræns] ,

Protestants	of	France	,
新教徒	的	法国	,

在新殖民地所能获得的各种好处，已经传遍了法国的新教徒之中。

[ænd; ənd] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ræŋks] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] .

and	persons	of	all	ranks	and	from	all	quarters	were	eager	to	embark	.
和	人	的	全部	排名	和	从	全部	四分之一	是	渴望的	到	启程	.

各阶层、各界人士都渴望登船。

[ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] [baɪ] ['kælvɪn] , ['ferəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:tɪstənt]

The	undertaking	was	especially	favoured	by	Calvin	,	Farel	,	and	other	Protestant
这	承诺	曾是	尤其	受青睐	经过	加尔文	,	法雷尔	,	和	其他	新教

['ministəz] ,

ministers	,
部长们	,

这项事业尤其受到加尔文、法雷尔和其他新教牧师的青睐。

[hu:] [hoʊpt] [er] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊ] -

who	hoped	ere	long	to	see	a	large	and	flourishing	community	of	their	fellow	-
WHO	希望	埃雷	长的	到	看	一个	大的	和	芊芊	社区	的	他们的	同伴	-

[bɪ'li:vɝz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,

believers	established	in	the	New	World	,
信徒	已确立的	在	这	新的	世界	,

他们希望不久就能在新大陆建立一个庞大而繁荣的信徒社群。

[wer] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [maɪt] [flaɪ] [fɔ:r; fər] ['refju:dʒ] .

where	many	of	those	suffering	in	Europe	might	fly	for	refuge	.
在哪里	许多	的	那些	痛苦	在	欧洲	可能	飞	为了	避难所	.

许多在欧洲遭受苦难的人们可能会飞往那里寻求庇护。

['ru:ən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['pɑ:pjuleɪtid] [pleɪs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Rouen	was	a	large	and	populated	place	in	those	days	,
鲁昂	曾是	一个	大的	和	人口稠密	地方	在	那些	天	,

当时的鲁昂是一个人口众多的大城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:] ['ɛməgrənts] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .

and	the	new	emigrants	had	no	difficulty	in	finding	accommodation	.
和	这	新的	移民	有	不	困难	在	寻找	住宿	.

新移民们寻找住处并没有遇到困难。

['naɪdʒəl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bɪ'lɑ:rd] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ædmərəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊ'tel] ,

Nigel	and	Captain	Billard	called	on	the	admiral	at	his	hotel	,
奈杰尔	和	队长	台球	称为	在	这	上将	在	他的	酒店	,

奈杰尔和比拉德上尉到海军上将下榻的酒店拜访了他。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

and	were	received	with	great	courtesy	and	kindness	.
和	是	已收到	和	伟大的	礼貌	和	仁慈	.

他们受到了非常礼貌和友好的接待。

['naɪdʒəl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['letər] .

Nigel	presented	the	count's	letter	.
奈杰尔	呈现	这	计数	信	.

奈杰尔出示了伯爵的信。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [fɔ:r; fər] [wʌn] ['ri:z(ə)n] ,

“	I	am	sorry	,	my	young	friend	,	for	one	reason	,
“	我	是	对不起	,	我的	年轻的	朋友	,	为了	一	原因	,

“我的年轻朋友，我很抱歉，原因只有一个，

[ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['neɪvi][ʌv; əv] [fræns] ,

that	you	desire	to	quit	the	navy	of	France	,
那	你	欲望	到	辞职	这	海军	的	法国	,

你想退出法国海军，

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['ædmərəl]

for	I	feel	sure	that	you	would	have	risen	to	distinction	,	”	observed	the	admiral
为了	我	感觉	当然	那	你	会	有	升起	到	区别	,	”	观察到	这	上将

,

,

,

“我相信你本可以功成名就，”海军上将说道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd][aɪ] , ['ðerfɔːr] ,

“	although	I	may	congratulate	you	on	another	account	;	and	I	,	therefore	,
“	虽然	我	可能	祝贺	你	在	其他	帐户	;	和	我	,	所以	,

“虽然我可能因为其他原因祝贺你；因此，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwest] .

do	not	hesitate	to	grant	your	request	.
做	不是	犹豫	到	授予	你的	要求	.

请毫不犹豫地批准您的请求。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

You	will	,	I	hope	,	succeed	in	the	new	position	you	have	chosen	.
你	将要	,	我	希望	,	成功	在	这	新的	位置	你	有	选定	.

我希望你在选择的新职位上能够取得成功。

” ['naɪdʒəl] [θæŋkt] [ðə; ði]['ædmərəl] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kæptɪn] [bɪ'lɑːrd] ,

”	Nigel	thanked	the	admiral	,	and	afterwards	,	accompanied	by	Captain	Billard	,
”	奈杰尔	谢谢	这	上将	,	和	然后	,	伴随	经过	队长	台球	,

奈杰尔向海军上将道谢，随后，在比拉德上尉的陪同下，

[went] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['sevrəl] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]

went	to	call	on	several	persons	of	distinction	who	were	about	to	proceed	with
去	到	称呼	在	一些	人	的	区别	WHO	是	关于	到	继续	和

[ðem; ðəm][tuː; tə] - .

them	to	Nitherohy	.
他们	到	-	.

去拜访几位即将与他们一同前往尼瑟罗伊的杰出人士。

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'tɪkjələrli] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] ['tʊrvɪl] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði]

He	had	particularly	wished	to	go	on	to	Tourville	to	see	his	old	friend	the
他	有	特别	希望	到	去	在	到	图尔维尔	到	看	他的	老的	朋友	这

['stuːərd] ,

steward	,
管家	,

他特别想去图尔维尔拜访他的老朋友，那位管家。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

so	as	to	be	able	to	give	to	the	count	a	report	of	the	state	of
所以	作为	到	是	有能力的	到	给	到	这	数数	一个	报告	的	这	状态	的

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

his	property	.
他的	财产	.

以便能够向伯爵提交一份关于其财产状况的报告。

[soʊ] ['iːgər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɛməgrənts] [tuː; tə][set] [aʊt] ,

So	eager	,	however	,	were	the	emigrants	to	set	out	,
所以	渴望的	,	然而	,	是	这	移民	到	放	出去	,

然而，这些移民们却如此渴望启程，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][gɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [rə'pɪdəti] ,

that	the	ships	were	got	ready	with	unusual	rapidity	,
那	这	船舶	是	得到	准备好	和	异常	快速	,

这些船只的准备工作以异常快的速度完成。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	he	had	no	time	to	make	the	journey	.
和	他	有	不	时间	到	制作	这	旅行	.

他没有时间踏上这段旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

He	was	walking	in	the	evening	through	the	streets	,
他	曾是	步行	在	这	晚上	通过	这	街道	,

他傍晚时分走在街上，

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [dres] , [huːz] [fitʃər] [hiː; hi]

when	he	caught	sight	of	a	person	in	ecclesiastical	dress	,	whose	features	he
什么时候	他	捕捉	视线	的	一个	人	在	教会的	裙子	,	谁	特征	他

['rɛkəgˌnaɪzd] ,

recognised	,
已确认	,

当他看到一个身穿神职人员服装的人，并且认出那人的面容时，

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [mæn]

and	on	a	second	glance	he	felt	sure	that	they	were	those	of	the	very	man
和	在	一个	第二	瞥一眼	他	毛毡	当然	那	他们	是	那些	的	这	非常	男人

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] - .

he	had	seen	in	company	with	Villegagnon	.
他	有	已见	在	公司	和	-	.

再仔细一看，他确信那就是他之前在维勒加尼翁身边看到的那个人。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] .

He	suspected	that	the	priest	was	there	for	no	good	purpose	.
他	怀疑	那	这	牧师	曾是	那里	为了	不	好的	目的	.

他怀疑那位牧师来此并无善意。

[ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['rɛkəgˌnaɪzd]

The	Jesuit	regarded	him	with	his	keen	grey	eyes	,	and	evidently	recognised
这	耶稣会	认为	他	和	他的	敏锐的	灰色的	眼睛	,	和	显然	已确认

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那位耶稣会士用他那双锐利的灰色眼睛打量着他，显然认出了他。

[ænd; ənd] [wen] ['naɪdʒəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pæst] [ɑːn] , ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

and	when	Nigel	and	his	companion	passed	on	,	followed	them	at	a
和	什么时候	奈杰尔	和	他的	伴侣	通过了	在	,	随后	他们	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当奈杰尔和他的同伴去世时，我远远地跟在他们身后。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]

The	next	morning	,	accompanied	by	a	number	of	emigrants	,	they	set	out	for
这	下一个	早晨	,	伴随	经过	一个	数字	的	移民	,	他们	放	出去	为了

['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

第二天早上，他们和一些移民一起出发前往勒阿弗尔。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][men] [huː] ['fɑːloʊd] ['sɪv(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ; [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

Most	**of**	**the**	**party**	**were**	**men**	**who**	**followed**	**civil**	**occupations**	**;**	**the**	**gentlemen**	**,**
最多	的	这	派对	是	男人	WHO	随后	民用	职业	;	这	先生们	,

[haʊ'evər] , ['kæriɪŋ] [swɔːdz] ,

however	**,**	**carrying**	**swords**	**,**
然而	,	携带	剑	,

队伍中的大多数是从事文职工作的男子；然而，那些绅士们却佩剑。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] ['pɪstlz] .

while	**a**	**few**	**among**	**them**	**had**	**pistols**	**.**
尽管	一个	很少	之中	他们	有	手枪	.

其中少数人还携带了手枪。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌɑːŋ'flɜːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

On	**reaching**	**Honfleur**	**they**	**found**	**a**	**large**	**crowd**	**assembled**	**in**	**the**	**market**	**-**	**place**	**,**
在	到达	翁弗勒尔	他们	成立	一个	大的	人群	组装	在	这	市场	-	地方	,

他们到达翁弗勒尔时，发现集市上聚集了一大群人。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] ,

through	**which**	**they**	**had**	**to**	**pass**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**boats**	**,**
通过	哪个	他们	有	到	经过	在	他们的	方式	到	这	船	,

他们必须经过这里才能到达船上，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

which	**were**	**waiting**	**to**	**carry**	**them**	**on**	**board**	**their**	**ships**	**.**
哪个	是	等待	到	携带	他们	在	木板	他们的	船舶	.

这些船只正等着把他们接上船。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['naɪdʒəl] [ə'gen] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] ,

In	**the**	**crowd**	**Nigel**	**again**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**priest**	**,**
在	这	人群	奈杰尔	再次	捕捉	视线	的	这	牧师	,

人群中，奈杰尔再次看到了那位牧师。

[huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

who	**was**	**speaking**	**to**	**the**	**people**	**around**	**him**	**.**
WHO	曾是	请讲	到	这	人们	大约	他	.

他当时正在和周围的人说话。

“ [kʌm] , [kʌm] , [maɪ] [frendz] , ” [kraɪd] ['kæptɪn] [bɪ'lɑːrd] , [huː] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**Come**	**,**	**come**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**”**	**cried**	**Captain**	**Billard**	**,**	**who**	**rode**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**
“	来	,	来	,	我的	朋友们	,	”	哭	队长	台球	,	WHO	骑	在	这	头	的	这

['pɑːrti] ;

party	**;**
派对	;

“来吧，来吧，我的朋友们，”比拉德船长喊道，他骑马走在队伍的最前面；

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [riˈækt] [ðə; ði] ['boʊts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”

“	**we**	**wish**	**to**	**react**	**the**	**boats**	**waiting**	**for**	**us**	**.**	**”**
“	我们	希望	到	反应	这	船	等待	为了	我们	.	”

“我们希望对等候我们的船只做出反应。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['herɪtɪks] , [dɪ'spaɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] !

“	**They**	**are**	**heretics**	**,**	**despisers**	**of**	**the**	**Holy**	**Virgin**	**and**	**the**	**saints**	**!**
“	他们	是	异端	,	鄙视者	的	这	圣	处女	和	这	圣徒	!

“他们是异端，是蔑视圣母玛利亚和圣徒的人！”

” [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

”	**cried**	**some**	**one**	**from**	**the**	**crowd**	**.**
”	哭	一些	一	从	这	人群	.

“人群中有人喊道。”

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ Down with them .
“ 向下 和 他们 .

打倒他们。

[kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Cut them to pieces .
切 他们 到 件 .

把它们切成碎片。

[let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] .
Let none escape .
让 没有任何 逃脱 .

一个也别放过。

” ['skersli] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] ['ʌtəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wʌz; wəz] [həːld] [æt; ət]
” Scarcely were the words uttered than a shower of stones was hurled at
” 几乎 是 这 字 说出 比 一个 淋浴 的 石头 曾是 投掷 在
[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['ɛməgrənts] ,
the heads of the Protestant emigrants ,
这 头部 的 这 新教 移民 ,

“话音未落，一阵石块便如雨点般砸向了新教移民的头部。”

[huː] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ðer; ðər] [swɔːdz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , [waɪl] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər]
who immediately drew their swords to defend themselves , while they forced their
WHO 立即地 画 他们的 剑 到 保卫 他们自己 , 尽管 他们 强制 他们的
[wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
way through the crowd .
方式 通过 这 人群 .

他们立即拔剑自卫，同时强行穿过人群。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ðeɪ] [gɑːt] ['meni] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi]
Scarcely , however , had they got many yards before they were met by a body
几乎 , 然而 , 有 他们 得到 许多 码 前 他们 是 遇见 经过 一个 身体
[ʌv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

然而，他们还没走多远就遇到了一群人。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['fai,aːrmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd]['æksɪz] .
some with firearms , and others with spears and axes .
一些 和 枪支 , 和 其他的 和 长矛 和 轴 .

有些人拿着枪，有些人拿着长矛和斧头。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [frendz] , ” [kraɪd] ['kæptɪn] [bɪ'lɑːrd] .
“ We must fight for our lives , my friends , ” cried Captain Billard .
“ 我们 必须 斗争 为了 我们的 生活 , 我的 朋友们 , ” 哭 队长 台球 .

“朋友们，我们必须为生存而战！”比拉德上尉喊道。

“ [ɑːn] ! [ɑːn] !
“ On ! on !
“ 在 ! 在 !

“冲啊！冲啊！”

[bʌt; bət] [kiːp] [tə'geðər] .
But keep together .
但 保持 一起 .

但要团结一致。

" [ðə; ði][boʊld] [frʌnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃoʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [kept] [bæk]

"	The	bold	front	which	he	and	his	companions	showed	for	a	time	kept	back
"	这	大胆的	正面	哪个	他	和	他的	同伴	显示	为了	一个	时间	保留	后退

[ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ;

their	assailants	;
他们的	袭击者	;

“他和同伴们表现出的勇敢姿态，一度阻挡了攻击者；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['naɪdʒəl] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] , [wʌz; wəz] [hɜːrd]

but	a	voice	,	which	Nigel	recognised	as	that	of	the	priest	,	was	heard
但	一个	嗓音	,	哪个	奈杰尔	已确认	作为	那	的	这	牧师	,	曾是	听到

['ʃaʊtɪŋ] , “ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

shouting	,	“	Down	with	them	!
喊叫	,	“	向下	和	他们	!

但奈杰尔认出那是牧师的声音，他听到有人喊道：“打倒他们！”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

down	with	them	!
向下	和	他们	!

打倒他们!

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːb] [ə'gen] [prest] [ðem; ðəm] [kloʊz] .

"	and	the	mob	again	pressed	them	close	.
"	和	这	暴民	再次	按下	他们	关闭	.

“暴民们再次将他们挤到一起。”

['meni] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['naɪdʒəl] , [wɪð; wɪθ] [griːf] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Many	were	wounded	,	and	Nigel	,	with	grief	,	saw	his	friend	fall	from	his
许多	是	受伤	,	和	奈杰尔	,	和	悲伤	,	锯	他的	朋友	落下	从	他的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

许多人受伤，奈杰尔悲痛地看着他的朋友从马上摔下来。

[ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] .

shot	through	the	body	.
射击	通过	这	身体	.

子弹穿过身体。

[hiː; hi][ɪn] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə]['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

He	in	vain	endeavoured	to	rescue	him	.
他	在	徒劳	努力	到	救援	他	.

他徒劳地试图营救他。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] , ['hækɪŋ] [ænd; ənd] [hjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ænɪmət]

The	savages	dragged	him	into	their	midst	,	hacking	and	hewing	his	inanimate
这	野蛮人	拖拽	他	进入	他们的	中间	,	黑客攻击	和	砍伐	他的	无生命

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

野蛮人将他拖到他们中间，砍杀他毫无生气的身体。

['naɪdʒəl] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

Nigel	,	seeing	that	he	and	his	friends	would	be	cut	to	pieces	,
奈杰尔	,	看到	那	他	和	他的	朋友们	会	是	切	到	件	,

奈杰尔眼见自己和朋友们会被切成碎片，

['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] ;

urged	them	to	keep	close	together	;
敦促	他们	到	保持	关闭	一起	;

敦促他们保持紧密联系；

[ænd; ənd][baɪ] ['despərət] ['efərts] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

and	by	desperate	efforts	they	at	length	cut	their	way	down	to	the	boats	,
和	经过	绝望的	努力	他们	在	长度	切	他们的	方式	向下	到	这	船	,

他们拼尽全力，最终砍出一条路，到达了船只旁。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmən] , [huː] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] [ɑːrmd] , [lept] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ,

from	which	the	seamen	,	who	were	fortunately	armed	,	leapt	on	shore	,	and	,
从	哪个	这	海员	,	WHO	是	幸运的是	武装	,	跳跃	在	支撑	,	和	,

['fjʊriəsli] ['tʃɑːdʒiŋ] [ðə; ði][mɑːb] ,

furiously	charging	the	mob	,
愤怒地	收费	这	暴民	,

于是，幸好水手们都配备了武器，他们跳上岸，愤怒地冲向暴徒。

[tɜːrnd] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [im'bɑːkt] .

turned	them	back	and	kept	them	at	bay	while	the	emigrants	embarked	.
转向	他们	后退	和	保留	他们	在	湾	尽管	这	移民	启航	.

击退了他们，并阻止了他们靠近，以便移民们登船。

[ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [θriː] ['ʌðər]

On	counting	their	numbers	,	it	was	found	that	,	beside	the	captain	,	three	others
在	计数	他们的	数字	,	它	曾是	成立	那	,	旁	这	队长	,	三	其他的

[hæd; həd] ['fɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

清点人数后发现，除了船长之外，还有三人倒下。

[waɪl] ['meni] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

while	many	were	wounded	.
尽管	许多	是	受伤	.

许多人受伤。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [sent]

Providentially	the	women	and	children	,	with	their	baggage	,	had	been	sent
天意眷顾	这	女性	和	孩子们	,	和	他们的	行李	,	有	到过	发送

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm] ['ruːən] ,

on	the	day	before	from	Rouen	,
在	这	天	前	从	鲁昂	,

幸运的是，这些妇女儿童及其行李前一天已从鲁昂被送了过来。

[ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

or	the	whole	party	would	have	been	cut	to	pieces	.
或者	这	所有的	派对	会	有	到过	切	到	件	.

否则整个政党都会被剁成碎片。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['naɪdʒəl][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]

On	reaching	Havre	,	Nigel	and	two	other	officers	went	on	shore	to	complain
在	到达	勒阿弗尔	,	奈杰尔	和	二	其他	警官	去	在	支撑	到	抱怨

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

of	the	outrage	,
的	这	暴行	,

抵达勒阿弗尔后，奈杰尔和其他两名军官上岸投诉这起暴行。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [noʊ] [rɪ'dres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

but	could	obtain	no	redress	from	the	authorities	,
但	可以	获得	不	纠正	从	这	当局	,

但却无法从当局获得任何补偿。

[huː] ['mɪrli] [ʃ'rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]

who	merely	shrugged	their	shoulders	and	declared	they	could	not	restrain	the
WHO	仅仅	耸了耸肩	他们的	肩膀	和	声明	他们	可以	不是	抑制	这

[rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

religious	zeal	of	the	people	.
宗教	热情	的	这	人们	.

他们只是耸了耸肩，宣称他们无法阻止民众的宗教热情。

[ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [left]

The	anchors	were	speedily	got	up	,	and	with	sad	hearts	the	emigrants	left
这	锚	是	迅速地	得到	向上	,	和	和	伤心	心	这	移民	左边

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] .

their	native	shores	.
他们的	本国的	海岸	.

船锚迅速被拔起，移民们怀着悲伤的心情离开了故土。

[ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ['kærid] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [daʊn] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]

A	fair	wind	carried	the	squadron	down	Channel	,	and	for	some	time	the
一个	公平的	风	携带	这	中队	向下	渠道	,	和	为了	一些	时间	这

['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] .

voyage	was	prosperous	.
航程	曾是	繁荣	.

顺风将舰队带入海峡，一段时间内航行十分顺利。

[bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] [ðə; ði] ['weðər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd]

Before	,	however	,	they	reached	the	latitude	of	Madeira	the	weather	changed	,	and
前	,	然而	,	他们	达到	这	纬度	的	马德拉	这	天气	已更改	,	和

[ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

a	heavy	gale	coming	on	,
一个	重的	大风	未来	在	,

然而，在他们到达马德拉岛纬度之前，天气发生了变化，一场强风暴正在逼近。

['sɔːrli] [traɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪktli] [prɪ'perd] [ʃɪps] .

sorely	tried	the	imperfectly	prepared	ships	.
非常	尝试	这	不完美地	准备	船舶	.

准备不充分的船只遭受了惨痛的考验。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðer; ðər] [men] ,

The	officers	,	exerting	themselves	to	the	utmost	,	encouraged	their	men	,
这	警官	,	施力	他们自己	到	这	极致	,	鼓励	他们的	男人	,

军官们竭尽全力鼓舞士气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər] [kept] ['goʊɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːks] [kʊd; kəd]

and	the	pumps	were	kept	going	till	the	storm	ceased	and	the	leaks	could
和	这	水泵	是	保留	去	直到	这	风暴	停止	和	这	泄漏	可以

[biː; bi][gɑːt][æt; ət][ænd; ənd] [stɑːpt] .

be	got	at	and	stopped	.
是	得到	在	和	停止	.

水泵一直运转到暴风雨停止，泄漏点被找到并堵住为止。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] , [ə'gen] [dʒɔɪnd] ['kʌmpəni] ,

When	the	ships	,	which	had	been	scattered	by	the	gale	,	again	joined	company	,
什么时候	这	船舶	,	哪个	有	到过	疏散	经过	这	大风	,	再次	加入	公司	,

被狂风吹散的船只重新汇合后，

[ɔːl][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɔːrli] ['bætərd] .

all	were	found	to	have	been	sorely	battered	.
全部	是	成立	到	有	到过	非常	伤痕累累	.

所有人都被发现伤势严重。

[wʌn] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˈtɔpmɑːst, -məst, -mæst] , [əˈnʌðər] [hɜːr; hər] [ˈboʊsprɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

One	had	lost	her	topmasts	,	another	her	bowsprit	,	and	the	rest
一	有	丢失的	她	桅杆	,	其他	她	船首斜桅	,	和	这	休息

[sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [sˈpɑːz] .

some	two	or	more	spars	.
一些	二	或者	更多的	桅杆	.

其中一艘船的顶桅被毁，另一艘船的船首斜桅被毁，其余的船则有两根或更多根桅杆被毁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈfrendli] [pɔːrt] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] ,

They	had	no	friendly	port	into	which	they	could	put	,
他们	有	不	友好的	港口	进入	哪个	他们	可以	放	,

他们没有可以停靠的友好港口，

[æz; əz] [məˈdɪrə] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] ,

as	Madeira	was	in	the	hands	of	the	Portuguese	,
作为	马德拉	曾是	在	这	双手	的	这	葡萄牙语	,

由于马德拉岛当时处于葡萄牙人的统治之下，

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɑːm] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðer; ðər] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒɪz] .

so	they	had	to	wait	for	a	calm	to	repair	their	more	serious	damages	.
所以	他们	有	到	等待	为了	一个	冷静的	到	维修	他们的	更多的	严肃的	损害	.

所以他们只能等待局势平静下来，才能修复更严重的损失。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [krɔːst] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,

The	Line	was	crossed	without	having	the	opportunity	,
这	线	曾是	交叉	没有	拥有	这	机会	,

在没有机会的情况下越过了界限。

[ænd; ənd] [wen] [wɪˈðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] - [seɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [streɪndʒ]

and	when	within	three	or	four	days	'	sail	of	their	destination	,	some	strange
和	什么时候	之内	三	或者	四	天	-	帆	的	他们的	目的地	,	一些	奇怪的

[ʃɪps] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈhed] ,

ships	were	seen	ahead	,
船舶	是	已见	前方	,

当距离目的地还有三四天的航程时，他们发现前方有一些陌生的船只。

[əˈpærəntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

apparently	waiting	for	them	.
显然	等待	为了	他们	.

显然是在等他们。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] .

There	could	be	no	doubt	that	the	strangers	were	Portuguese	.
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	陌生人	是	葡萄牙语	.

毫无疑问，这些陌生人是葡萄牙人。

[ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [baɪ]

A	consultation	was	held	by	the	captains	whether	they	should	try	to	escape	by
一个	咨询	曾是	握住	经过	这	队长	无论	他们	应该	尝试	到	逃脱	经过

[ˈɔːltərɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

altering	their	course	,
改变	他们的	课程	,

船长们商议是否应该改变航线以求逃脱。

[ɔːr] [stænd] [ˈboʊldli] [ɑːn] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

or	stand	boldly	on	and	attack	the	enemy	.
或者	站立	大胆地	在	和	攻击	这	敌人	.

或者勇敢地站出来攻击敌人。

[ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

Water	and	provisions	were	running	short	,	and	should	they	take	to	flight	,
水	和	条款	是	跑步	短的	,	和	应该	他们	拿	到	航班	,

水和补给都快用完了，如果他们选择逃跑，

[deɪz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wi:ks] [maɪt] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][ðer; ðər][pɔ:rt] .

days	**and**	**even**	**weeks**	**might**	**elapse**	**before**	**they**	**could**	**gain**	**their**	**port**	**.**
天	和	甚至	周	可能	流逝	前	他们	可以	获得	他们的	港口	.

他们可能需要数天甚至数周的时间才能获得港口。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][stænd][ɑ:n] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ə'tempt] [bi:; bi] [meɪd]

They	**determined**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**stand**	**on**	**,**	**and**	**should**	**an**	**attempt**	**be**	**made**
他们	决定	,	所以	,	到	站立	在	,	和	应该	一个	试图	是	制成

[tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] ,

to	**stop**	**them**	**,**
到	停止	他们	,

因此，他们决定坚守阵地，如果有人试图阻止他们，

[tu:; tə] [faɪt] ['breɪvli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm] .

to	**fight**	**bravely**	**as**	**long**	**as**	**their**	**ships**	**should**	**swim**	**.**
到	斗争	勇敢地	作为	长的	作为	他们的	船舶	应该	游泳	.

只要他们的船只还能航行，他们就会英勇战斗。

[ðer; ðər] ['enəmi] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] , [ðeɪ] [nu:] ,

Their	**enemies**	**were**	**not**	**to**	**be**	**despised**	**,**	**they**	**knew**	**,**
他们的	敌人	是	不是	到	是	被鄙视的	,	他们	知道	,

他们知道，敌人不可轻视。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hɑ:rdiˌhʊd] [ænd; ənd]

for	**the**	**Portuguese**	**of**	**those**	**days**	**were**	**renowned**	**for**	**their**	**hardihood**	**and**
为了	这	葡萄牙语	的	那些	天	是	著名	为了	他们的	坚韧	和

['kɜ:rɪdʒ] .

courage	**.**
勇气	.

因为当时的葡萄牙人以其顽强和勇敢而闻名。

[faɪv] [seɪl][wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪps] ,

Five	**sail**	**were**	**counted**	**,**	**the**	**number**	**of**	**their**	**own**	**ships**	**,**
五	帆	是	计数	,	这	数字	的	他们的	自己的	船舶	,

数了一下，共有五艘帆船，正是他们自己船只的数量。

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][æn'tægənɪst][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

so	**that**	**each**	**would**	**have**	**an**	**antagonist**	**to**	**contend**	**with**	**.**
所以	那	每个	会	有	一个	反派	到	抗衡	和	.

这样一来，每个人都将有一个对手需要应对。

[ðə; ði] [frentʃ] , ['ʌndər] [ɔ:l] [seɪl] , ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [laɪn] ,

The	**French**	**,**	**under**	**all**	**sail**	**,**	**keeping**	**close**	**together**	**in**	**line**	**,**
这	法语	,	在下面	全部	帆	,	保持	关闭	一起	在	线	,

法国人扬帆起航，保持紧密的队形。

[stʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hedˌmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['sepəreɪtɪd]

stood	**towards**	**the**	**headmost**	**of**	**the**	**enemy's**	**ships**	**,**	**which**	**were**	**somewhat**	**separated**
站立	向	这	最前端	的	这	敌人的	船舶	,	哪个	是	有些	分开

[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .

from	**each**	**other**	**.**
从	每个	其他	.

站在敌舰最前端的位置，这些敌舰彼此之间有一定的距离。

['naɪdʒəlz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['skwɑ:drən] ,

Nigel's	**being**	**the**	**leading**	**ship**	**of**	**the**	**French**	**squadron**	**,**
奈杰尔的	存在	这	领导	船	的	这	法语	中队	,

奈杰尔号是法国舰队的首舰。

[fɜ:rst] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedˌmoʊst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ʃɪps] .

first	**came**	**up**	**with**	**the**	**headmost**	**one**	**of**	**the**	**enemy's**	**ships**	**.**
第一的	来了	向上	和	这	最前端	一	的	这	敌人的	船舶	.

首先找到了敌舰最前端的那艘船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [ɑːn] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

They	were	sailing	,	it	must	be	understood	,	on	two	sides	of	an	angle	,
他们	是	帆船	,	它	必须	是	理解	,	在	二	侧面	的	一个	角度	,

必须指出的是，他们当时是在斜角的两侧航行。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kloʊz] [hɔːld] .

the	French	before	the	wind	,	the	Portuguese	close	hauled	.
这	法语	前	这	风	,	这	葡萄牙语	关闭	拖拽	.

法国人迎风航行，葡萄牙人逆风航行。

['kæptɪn] [bəu'pɔː] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædəlɪn] ,

Captain	Beauport	,	the	commander	of	the	Madeline	,
队长	博波特	,	这	指挥官	的	这	玛德琳	,

“玛德琳号”的指挥官博波特船长

[ɪ'miːdiətli] [hɔːld] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɔːdsaɪd] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,

immediately	hauled	his	wind	and	poured	in	his	broadside	at	close	quarters	,
立即地	拖拽	他的	风	和	倾倒	在	他的	舷侧	在	关闭	四分之一	,

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['miznmaːst] ,

bringing	the	enemy's	mizenmast	,
带来	这	敌人的	中桅	,

他立即调转风门，近距离倾泻舷侧炮火，击中了敌舰的后桅。

[wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] ['mɪzn] , [daʊn] [ɑːn] [dek] .

with	its	large	mizen	,	down	on	deck	.
和	它是	大的	米岑	,	向下	在	甲板	.

它的后桅很大，位于甲板下方。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [peɪ] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	effect	was	to	make	the	ship	pay	off	before	the	wind	,
这	影响	曾是	到	制作	这	船	支付	离开	前	这	风	,

这样做的结果是，船只在顺风之前就能获得收益。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər][stɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædəˌlɪnz] ['gʌnz] ,

and	expose	her	stern	to	the	fire	of	the	Madeline's	guns	,
和	暴露	她	船尾	到	这	火	的	这	玛德琳的	枪支	,

并将她的船尾暴露在“玛德琳”号的炮火之下，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ræpɪdli] [riː'ləʊdid] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] .

which	had	been	rapidly	reloaded	and	run	out	.
哪个	有	到过	快速	重新加载	和	跑步	出去	.

这些弹药很快就被重新装填并消耗殆尽。

['kæptɪn] [bəu'pɔː] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːˌbərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

Captain	Beauport	then	running	up	on	the	larboard	side	of	the	Portuguese	,
队长	博波特	然后	跑步	向上	在	这	左舷	边	的	这	葡萄牙语	,

博波特船长随后从葡萄牙人的左舷追了上来，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

so	as	to	place	himself	between	her	and	the	rest	of	the	enemy	,
所以	作为	到	地方	他自己	之间	她	和	这	休息	的	这	敌人	,

这样他就可以把自己置于她和其余敌人之间。

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [faɪt] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə] ['brɔːdsaɪd] ,

continued	the	fight	broadside	to	broadside	,
持续	这	斗争	舷侧	到	舷侧	,

双方继续进行舷侧对舷侧的战斗。

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔnˌsɔːts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [ʌv; əv]

while	he	threw	out	a	signal	to	his	consorts	to	attack	the	other	ships	of
尽管	他	扔	出去	一个	信号	到	他的	配偶	到	攻击	这	其他	船舶	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

与此同时，他向他的同伴们发出信号，让他们攻击敌方的其他船只。

[ðeɪ] , [ðoʊ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frentʃ] , ['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts]

They	,	though	considerably	larger	than	the	French	,	after	exchanging	a	few	shots
他们	,	尽管	相当	更大的	比	这	法语	,	后	交换	一个	很少	镜头

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	a	distance	,
在	一个	距离	,

虽然他们比法国人体型大得多，但在远距离交火几枪之后，

[pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] ['hɛlmz] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,

put	up	their	helms	and	ran	off	before	the	wind	,
放	向上	他们的	舵	和	跑	离开	前	这	风	,

他们收起舵，迎着风扬帆远航。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɪp] [ə'tækt] [baɪ] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [feɪt] .

leaving	the	first	ship	attacked	by	Captain	Beauport	to	her	fate	.
离开	这	第一的	船	遭到攻击	经过	队长	博波特	到	她	命运	.

博波特船长将第一艘遭到攻击的船只留给了它自己的命运。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] ['setld] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [kruː] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd]

This	was	soon	settled	,	for	though	her	guns	and	crew	greatly	outnumbered
这	曾是	很快	定居	,	为了	尽管	她	枪支	和	全体人员	非常	寡不敌众

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædəlɪn] ,

those	of	the	Madeline	,
那些	的	这	玛德琳	,

此事很快就有了结果，因为尽管她的火炮和船员数量远远超过“玛德琳”号，

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

so	many	of	her	people	had	been	killed	and	wounded	,
所以	许多	的	她	人们	有	到过	被杀	和	受伤	,

她的许多族人都已死伤，

[ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] [ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

that	as	the	French	ship	ran	alongside	for	the	purpose	of	boarding	the	enemy	,
那	作为	这	法语	船	跑	旁边	为了	这	目的	的	登机	这	敌人	,

当法国军舰驶近敌舰准备登船检查时，

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [hɔːld] [daʊn] [ðer; ðər] [flæg] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] ['kwɔːrtər] .

the	crew	of	the	latter	hauled	down	their	flag	and	cried	for	quarter	.
这	全体人员	的	这	后者	拖拽	向下	他们的	旗帜	和	哭	为了	四分之一	.

后者的船员降下旗帜，请求饶命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] ,

This	was	immediately	given	,
这	曾是	立即地	给定	,

此事立即得到解决。

[ænd; ənd] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ʃɑːt] - [hoʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz]

and	efforts	were	made	to	stop	the	shot	-	holes	through	which	the	water	was
和	努力	是	制成	到	停止	这	射击	-	孔	通过	哪个	这	水	曾是

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [praɪz] .

running	into	the	prize	.
跑步	进入	这	奖	.

人们努力阻止水从射击孔流入奖品中。

[ðer; ðər] [siːmd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'floʊt] .

There	seemed	very	little	prospect	of	keeping	her	afloat	.
那里	似乎	非常	小的	前景	的	保持	她	漂浮	.

似乎几乎没有希望让她继续航行。

[hɜːr; hər] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [ɪn] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] ['kæptər] .

Her	crew	and	passengers	were	in	despair	,	and	were	eager	to	take	refuge	on	board	their	captor	.
她	全体人员	和	乘客	是	在	绝望	,	和	是	渴望的	到	拿	避难所	在	木板	他们的	俘虏者	.

她的船员和乘客都感到绝望，急于在俘虏他们的船上寻求庇护。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [fel] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] ,

Many	of	the	men	,	instead	of	endeavouring	to	save	the	ship	,	fell	down	on	their	knees	,
许多	的	这	男人	,	反而	的	努力	到	节省	这	船	,	跌倒	向下	在	他们的	膝盖	,

许多男人没有努力去拯救船只，而是跪倒在地。

[ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [seɪnts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

invoking	the	Virgin	and	saints	to	assist	them	.
调用	这	处女	和	圣徒	到	协助	他们	.

他们祈求圣母和圣徒的帮助。

['kæptɪn] [bəu'pɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] , [haʊ'evər] , [suːn] [stɜːrd] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

Captain	Beauport	and	his	officers	,	however	,	soon	stirred	them	up	,
队长	博波特	和	他的	警官	,	然而	,	很快	搅拌	他们	向上	,

然而，博波特船长和他的军官们很快就煽动了他们。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['duːti] .

and	insisted	on	their	going	below	and	attending	to	their	duty	.
和	坚持	在	他们的	去	以下	和	参加	到	他们的	责任	.

并坚持让他们下到工地履行职责。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [tuː] [priːsts] , [huː] [siːmd] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ænd; ənd] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

Among	the	passengers	were	two	priests	,	who	seemed	especially	anxious	to	save	some	cases	and	packages	,
之中	这	乘客	是	二	神父	,	WHO	似乎	尤其	焦虑的	到	节省	一些	案例	和	包裹	,

乘客中有两位神父，他们似乎特别想抢救一些箱子和包裹。

['laʊdli] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

loudly	calling	on	their	countrymen	to	assist	them	.
高声	呼叫	在	他们的	同胞们	到	协助	他们	.

他们大声呼吁同胞前来援助。

“ ['nevər] [maɪnd] [jʊr; jər] ['bægɪdʒ] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	Never	mind	your	baggage	,	my	friends	,	”	said	Nigel	.
“	绝不	头脑	你的	行李	,	我的	朋友们	,	”	说	奈杰尔	.

“朋友们，别在意你们的包袱，”奈杰尔说道。

“ [let] [ðə; ði] [men] [ə'tend] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

“	Let	the	men	attend	to	their	work	.
“	让	这	男人	出席	到	他们的	工作	.

“让男人们专心工作吧。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] [ɪz] [lɔːst] , ['peɪʃ(ə)ns] .

If	your	property	is	lost	,	patience	.
如果	你的	财产	是	丢失的	,	耐心	.

如果你的财物丢失了，请耐心等待。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]
We **must** **first** **save** **all** **the** **water** **and** **provisions** **,** **in** **case** **the** **ship** **should** **go**
我们 必须 第一的 节省 全部 这 水 和 条款 , 在 案件 这 船 应该 去
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

我们必须先保存所有的水和食物，以防船只沉没。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stɔrz]
as **it** **will** **be** **difficult** **enough** **to** **feed** **all** **your** **people** **from** **our** **own** **stores**
作为 它 将要 是 难的 足够的 到 喂养 全部 你的 人们 从 我们的 自己的 商店
. ”
: **”**
. ”

“因为仅靠我们自己的储备来养活你们所有人就已经很困难了。”

“ [bʌt; bət] , [mə'sjɜːr] ['ɑːfɪsər] , ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [priːsts] .
“ **But** **,** **Monsieur** **officer** **,** **our** **property** **is** **invaluable** **,** **”** **cried** **the** **priests** **.**
“ 但 , 先生 官 , 我们的 财产 是 无价 , ” 哭 这 神父 .

“但是，警官先生，我们的财产是无价之宝！”神父们喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] .
“ **It** **cannot** **be** **replaced** **.**
“ 它 不能 是 替换 .

“它是无法替代的。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['preʃəs] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] . ”
You **do** **not** **know** **what** **precious** **things** **we** **have** **got** **.** **”**
你 做 不是 知道 什么 宝贵的 事物 我们 有 得到 . ”

你不知道我们拥有多么珍贵的东西。

“ ['preʃəs] [ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːt] - [hoʊlz] [ɑːr; ər] [plʌgd]
“ **Precious** **or** **not** **,** **they** **must** **stay** **where** **they** **are** **till** **the** **shot** **-** **holes** **are** **plugged**
“ 宝贵的 或者 不是 , 他们 必须 停留 在哪里 他们 是 直到 这 射击 - 孔 是 已插电
,
,
,

“不管它们是否珍贵，在弹孔被堵住之前，它们都必须待在原地。”

[ən'les] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [jɔːr'selvz] . ”
unless **you** **choose** **to** **carry** **them** **yourselves** **.** **”**
除非 你 选择 到 携带 他们 你们自己 . ”

除非你们选择自己携带。”

“ [oʊ] , [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['herətɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] , ” ['mʌtəd] [wʌn]
“ **Oh** **,** **sacrilegious** **heretic** **,** **we** **will** **be** **revenged** **on** **you** **some** **day** **,** **”** **muttered** **one**
“ 哦 , 亵渎神明 异教徒 , 我们 将要 是 复仇 在 你 一些 天 , ” 低声说道 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
of **the** **priests** **,**
的 这 神父 ,

“哦，亵渎神灵的异端分子，总有一天我们会报复你的，”其中一个神父低声说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [həːld] [sʌm; səm] [kɜːrs] [æt; ət]['naɪdʒəlz] [hed] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp]
while **the** **other** **hurled** **some** **curses** **at** **Nigel's** **head** **,** **to** **which** **he** **did** **not** **stop**
尽管 这 其他 投掷 一些 诅咒 在 奈杰尔的 头 , 到 哪个 他 做过 不是 停止
[tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
to **listen** **,**
到 听 ,

而另一个人则对着奈杰尔破口大骂，奈杰尔根本没停下来听。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] [ðæt] “ [kɜ:rs] , [laɪk] [bɜ:rdz] , [goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [ru:st] [æt; ət] [naɪt] .

remembering	the	proverb	that	“	Curses	,	like	birds	,	go	home	to	roost	at	night	.
记住	这	谚语	那	“	诅咒	,	喜欢	鸟类	,	去	家	到	栖息地	在	夜晚	.

记住这句谚语：“诅咒就像鸟儿，晚上会回到它们的巢穴。”

” [baɪ] ['plʌgɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:t] - [hoʊlz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [strɔ:ŋ] [gæŋz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [pʌmps] ,

”	By	plugging	the	shot	-	holes	and	setting	strong	gangs	to	work	the	pumps	,
”	经过	插头	这	射击	-	孔	和	环境	强的	帮派	到	工作	这	水泵	,

“通过堵住射击孔并安排大量人员操作水泵，

[ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz] [kept] [ə'floʊt] [sə'fɪʃntli] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz]

the	prize	was	kept	afloat	sufficiently	long	to	get	out	some	of	the	provisions
这	奖	曾是	保留	漂浮	足够	长的	到	得到	出去	一些	的	这	条款

[ænd; ənd] ['wɔ:tər] ,

and	water	,
和	水	,

奖品被维持漂浮了足够长的时间，以便取出一些补给品和水。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['kɑ:rgoʊ] .

as	well	as	a	portion	of	her	cargo	.
作为	出色地	作为	一个	部分	的	她	货物	.

以及她的一部分货物。

[ðə; ði] [pri:sts] [ə'gen] ['laʊdli] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [træns'fɜ:rɪŋ]

The	priests	again	loudly	called	on	their	countrymen	to	assist	them	in	transferring
这	神父	再次	高声	称为	在	他们的	同胞们	到	协助	他们	在	转移

[ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mædəlɪn] ,

the	goods	to	the	Madeline	,
这	商品	到	这	玛德琳	,

神父们再次高声呼吁同胞们帮助他们将货物运送到玛德琳号上。

[ðoʊ] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃoʊd] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,

though	few	of	them	showed	any	disposition	to	do	so	,
尽管	很少	的	他们	显示	任何	处置	到	做	所以	,

虽然他们中很少有人表现出这样做的意愿，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kru:] ,

but	by	the	assistance	of	the	French	crew	,
但	经过	这	协助	的	这	法语	全体人员	,

但在法国船员的帮助下，

[ðer; ðər] ['væljuəblz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

their	valuables	were	at	length	got	out	of	the	sinking	ship	.
他们的	贵重物品	是	在	长度	得到	出去	的	这	下沉	船	.

他们的贵重物品最终从沉船上被抢救了出来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbju:tɪd]

The	rest	of	the	fleet	had	now	come	up	,	and	the	prisoners	were	distributed
这	休息	的	这	舰队	有	现在	来	向上	,	和	这	囚犯	是	分布式

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

其余的舰队也赶到了，战俘被分给了他们。

[ðə; ði] [pri:sts] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑ:t] ['dezərt] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] , [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] , [wʌz; wəz]

The	priests	,	however	,	would	not	desert	their	baggage	,	which	,	they	insisted	,	was
这	神父	,	然而	,	会	不是	沙漠	他们的	行李	,	哪个	,	他们	坚持	,	曾是

[ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] .

their	own	private	property	.
他们的	自己的	私人的	财产	.

然而，祭司们不愿抛弃他们的行李，他们坚持认为那是他们自己的私有财产。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][ɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn]
“ If it is found to be so on inspection you shall retain it , ” observed Captain
“ 如果 它 是 成立 到 是 所以 在 检查 你 将 保持 它 , ” 观察到 队长
[bəu'pɔː] ;
Beauport ;
博波特 ;

“如果经检查发现属实，你们就应该保留它，”博波特船长说道；

“ [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['keɪsɪz] [meɪ] ['pɑːsəbli] [kən'teɪn] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
“ but as the cases may possibly contain munitions of war ,
“ 但 作为 这 案例 可能 可能 包含 弹药 的 战争 ,

但由于这些箱子可能含有军需品，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər]
we cannot allow them without examination to fall into the hands of your
我们 不能 允许 他们 没有 考试 到 落下 进入 这 双手 的 你的
['kʌntriːmɪn] .
countrymen .
同胞们 .

我们不能允许未经检验的毒品落入你们同胞手中。

” [ðə; ði] [priːsts] [prəu'testid] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['wɔːrlaɪk] [ɪn][ðem; ðəm] ,
” The priests protested that there was nothing warlike in them ,
” 这 神父 抗议 那 那里 曾是 没有什么 好战 在 他们 ,

神父们辩解说，他们的信仰中没有任何好战的成分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['keɪsɪz] [ɪg'zæmɪnd] .
but the captain was determined to have the cases examined .
但 这 队长 曾是 决定 到 有 这 案例 检查 .

但船长决心要对这些案件进行调查。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɔːrsli] ['peɪntɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv]
On opening them one was found to contain a large coarsely painted figure of
在 开幕 他们 一 曾是 成立 到 包含 一个 大的 粗略地 绘 数字 的
[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
the Virgin and Child ,
这 处女 和 孩子 ,

打开其中一个箱子后，发现里面装着一幅用粗糙颜料绘制的大型圣母子像。

[ə'nʌðər] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
another half a dozen small figure of saints ,
其他 一半 一个 打 小的 数字 的 圣徒 ,

另外还有六个小圣人像，

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [flæt] ['ledn] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [krɔsiz] .
the third was full of flat leaden figures and crosses .
这 第三 曾是 满的 的 平坦的 铅灰色 数据 和 十字架 .

第三个房间里摆满了扁平的铅制人像和十字架。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɑːksɪz]
“ What are these ? ” asked the captain , coming to a fourth , full of small boxes
“ 什么 是 这些 ? ” 问 这 队长 , 未来 到 一个 第四 , 满的 的 小的 盒子
[ænd; ənd] ['pɑːrslz] .
and parcels .
和 包裹 .

“这些是什么？”船长问道，他走到第四个箱子前，箱子里装满了小盒子和包裹。

“ [ðoʊz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [priːst] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [ɑːn] , “ [ɑːr; ər][ðə; ði] [boʊnz]
“ **Those , ” answered the priest , who was looking indignantly on , “ are the bones**
“ 那些 , ” 回答 这 牧师 , WHO 曾是 寻找 愤慨地 在 , ” 是 这 骨头
[ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] .
of saints and martyrs .
的 圣徒 和 殉道者 .

“那些,”神父愤愤不平地看着，回答说，“是圣人和殉道者的遗骨。”

[let] [ðem; ðəm][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [baɪ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [hændz] .
Let them not be touched , I beseech you , by sacrilegious hands .
让 他们 不是 是 感动 , 我 恳求 你 , 经过 亵渎神明 双手 .

我恳求你们，不要让亵渎神灵的手触碰它们。

” [iːtʃ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['leɪbld] , [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [seɪnt] ['æntəni] .
” Each package was labelled , a score or more having the name of Saint Anthony .
” 每个 包裹 曾是 标签 , 一个 分数 或者 更多的 拥有 这 姓名 的 圣 安东尼 .

“每个包裹都贴有标签，其中二十多个包裹上都写着圣安东尼的名字。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [seɪnts] - ['bɑːdɪz] [hɪr] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]
“ Why , you must have got two or three saints ' bodies here , ” exclaimed the
“ 为什么 , 你 必须 有 得到 二 或者 三 圣徒 - 身体 这里 , ” 惊呼 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“哎呀，你们这儿肯定有两三个圣人的遗体吧！”船长惊呼道。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [priːst] ;
“ Only a very small portion of one , indeed , ” answered the priest ;
“ 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 一 , 的确 , ” 回答 这 牧师 ;

“确实只是其中的一小部分，”牧师回答说；

“ [ə; eɪ] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ɔːr][ə; eɪ] ['perɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][toʊ] - [neɪl][ɪz][ʌv; əv]['væljuː]['iːkwəl]
“ a hair from his beard or a paring from his toe - nail is of value equal
“ 一个 头发 从 他的 胡须 或者 一个 削皮 从 他的 脚趾 - 指甲 是 的 价值 平等的
[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] . ”
to the whole of his leg . ”
到 这 所有的 的 他的 腿 . ”

“他胡须上的一根毛或脚趾甲上的一小块都比他的整条腿值钱。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['ʌðər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ And what are these other packages ? ” inquired the captain .
“ 和 什么 是 这些 其他 包裹 ? ” 询问 这 队长 .

“那其他这些包裹是什么？”船长问道。

“ [iːtʃ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['preʃəs] ['relɪk] , [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn]['kjuərɪŋ] ['evri] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ Each contains some precious relic , efficacious in curing every disease to which the
“ 每个 包含 一些 宝贵的 遗迹 , 有效的 在 养护 每一个 疾病 到 哪个 这
['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz]['laɪəb(ə)l] ,
human body is liable ,
人类 身体 是 容易 ,

“每件物品都包含一些珍贵的圣物，能够有效治愈人体易患的各种疾病，

” ['ænsər] [ðə; ði] [priːst] .
” answered the priest .
” 回答 这 牧师 .

“牧师回答道。”

“ ['nɑ:nsens] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ； “ [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n]
“ Nonsense ！ ” exclaimed the captain ； “ we cannot allow such rubbish to remain on
“ 废话 ！ ” 惊呼 这 队长 ； “ 我们 不能 允许 这样的 垃圾 到 保持 在
[bɔ:rd] . ”
board . ”
木板 . ”

“胡说！”船长喊道，“我们不能允许这种垃圾留在船上。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv]['hɔ:rəb(ə)l]['sækrəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['kru:əlti] [tu:; tə][ðə; ði]
“ You will be guilty of horrible sacrilege and unheard - of cruelty to the
“ 你 将要 是 有罪的 的 可怕 亵渎神灵 和 闻所未闻 - 的 残酷 到 这
['setləz] [ænd; ənd] [pʊr] ['neɪtɪvz] ,
settlers and poor natives ,
定居者 和 贫穷的 本地人 ,

“你将犯下骇人听闻的亵渎神灵罪，并对定居者和贫困的土著居民犯下闻所未闻的残忍罪行。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ði:z] ['preʃəs] ['relɪks]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
if you throw these precious relics into the sea ,
如果 你 扔 这些 宝贵的 遗物 进入 这 海 ,

如果你把这些珍贵的文物扔进大海，

[ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] . ”
and deprive them of the benefits they will bring . ”
和 剥夺 他们 的 这 好处 他们 将要 带来 . ”

并剥夺他们本应享有的利益。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ We will see about it , ” answered the captain .
“ 我们 将要 看 关于 它 , ” 回答 这 队长 .

“我们会考虑的，”船长回答道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [beɪlz] ? ” [hi:; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]['kænvəs]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,
“ What are these bales ? ” he asked , pointing to some canvas packages ,
“ 什么 是 这些 捆包 ? ” 他 问 , 指向 到 一些 帆布 包裹 ,

“这些包是什么？”他指着一些帆布包裹问道。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:]['oʊpən] .
which he ordered his men to rip open .
哪个 他 订购 他的 男人 到 撕裂 打开 .

他命令手下将其撕开。

[ðə; ði] [pri:sts] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
The priests made no reply .
这 神父 制成 不 回复 .

神父们没有回答。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['peɪpər] , ['prɪntɪd] [sʌm; səm][ɪn] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ænd; ənd]
They were found to contain sheets of paper , printed some in Portuguese and
他们 是 成立 到 包含 纸张 的 纸 , 打印 一些 在 葡萄牙语 和
[sʌm; səm][ɪn] ['lætn] ,
some in Latin ,
一些 在 拉丁 ,

人们发现它们里面装着纸张，有些是用葡萄牙语印刷的，有些是用拉丁语印刷的。

[bʌt; bət][ɔ:l] [si:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [kɔ:rts] [ɪn] ['pɔ:rtʃʊgl] [ɔ:r][æt; ət] [roʊm]
but all sealed with the seals of the ecclesiastical courts in Portugal or at Rome
但 全部 密封 和 这 封印 的 这 教会的 法院 在 葡萄牙 或者 在 罗马
.
:
.

但所有文件都加盖了葡萄牙或罗马教会法庭的印章。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'dʌldʒənsiz] " , [ɔːr] " ['pɑːrd(ə)n] " [fɔːr; fər] ['veriəs] [sɪnz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

They	were	,	indeed	,	"	Indulgences	"	,	or	"	Pardons	"	for	various	sins	mentioned	in
他们	是	,	的确	,	"	放纵	"	,	或者	"	赦免	"	为了	各种各样的	罪孽	提及	在

[ðə; ði] ['rəumiʃ] ['ruːbrɪk] , [ðə; ði]['praɪsɪz] ,

the	Romish	Rubric	,	the	prices	,
这	罗马天主教	评分标准	,	这	价格	,

它们确实是"赎罪券"或"赦免券"，用于赦免罗马教规中提到的各种罪行，价格如下：

[wɪtʃ] ['verid] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [tuː; tə] ['sev(ə)n] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ['biːɪŋ] [mɑːrkt] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ,

which	varied	from	half	a	dollar	to	seven	dollars	,	being	marked	upon	each	,
哪个	多种多样	从	一半	一个	美元	到	七	美元	,	存在	标记	之上	每个	,

每件商品的价格从五十分之一美元到七美元不等，上面都有标记。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['heɪnəs] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [kaɪnd] ,

the	latter	being	for	murder	and	the	most	heinous	offences	of	every	possible	kind	,
这	后者	存在	为了	谋杀	和	这	最多	令人发指的	罪行	的	每一个	可能的	种类	,

后者指的是谋杀罪和各种最令人发指的罪行。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

which	cannot	be	mentioned	.
哪个	不能	是	提及	.

不便提及。

" [waɪ] , [aɪ] [siː] [nʌn] [fɔːr; fər] ['herəsi] , [ɔːr] ['sækrəlɪdʒ] , [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːdinlz] [groʊs] [ɪm'pɑːstər] ,

"	Why	,	I	see	none	for	heresy	,	or	sacrilege	,	or	calling	the	Pope	and	his	cardinals	gross	impostors	,
"	为什么	,	我	看	没有任何	为了	异端	,	或者	亵渎神灵	,	或者	呼叫	这	教皇	和	他的	红雀队	总的	冒名顶替者	,

"为什么，我看不出有什么理由认为这是异端邪说，或是亵渎神明，或是称教皇和他的枢机主教们为彻头彻尾的骗子。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] ['wəːðiz] [ɑːr; ər] ['ærənt] [roʊgz] [ænd; ənd] [fuːlz] ,

and	you	two	worthies	are	arrant	rogues	and	fools	,
和	你	二	值得尊敬的人	是	绝对的	流氓	和	傻瓜	,

而你们两位，都是彻头彻尾的恶棍和傻瓜！

[ɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pəː'tʃeizəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] !

or	we	might	have	become	purchasers	to	a	large	amount	!
或者	我们	可能	有	变得	购买者	到	一个	大的	数量	!

或者我们可能已经成为大量买家了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	exclaimed	the	captain	indignantly	.
"	惊呼	这	队长	愤慨地	.

"船长愤愤不平地喊道。"

" [hiːv] [ðɪs] ['trʌmpəri] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [seɪ'njɔːriz] [priːsts] ,

"	Heave	this	trumpery	overboard	,	and	you	,	Senhores	priests	,
"	举	这	特朗普主义	落水	,	和	你	,	先生们	神父	,

"把这些废话统统扔到海里去，还有你们这些圣徒祭司们，

[meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['neɪtɪvz] [baɪ] [jʊr; jər] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [ɪm'pɒstʃərz] .

may	be	thankful	that	you	have	been	deprived	of	the	means	of	cheating	your	countrymen	and	deceiving	the	ignorant	natives	by	your	abominable	impostures	.
可能	是	感恩	那	你	有	到过	被剥夺的	的	这	方法	的	作弊	你的	同胞们	和	欺骗	这	无知	本地人	经过	你的	可恶	冒名顶替	.

或许你应该庆幸，你失去了用卑鄙的骗局欺骗同胞和愚昧的当地人的手段。

" [ðə; ði] ['seɪləz] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [hoʊv] ['oʊvərbɔːrd] [ðə; ði][bɑːksɪz]

"	The	sailors	,	with	shouts	of	satisfaction	,	forthwith	hove	overboard	the	boxes
"	这	水手们	,	和	喊叫	的	满意	,	立即	霍夫	落水	这	盒子

[ʌv; əv]['relɪks] , [ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] " [ɪn'dʌldʒənsiz] " ,

of	relics	,	the	bales	of	"	indulgences	"	,
的	遗物	,	这	捆包	的	"	放纵	"	,

水手们满意地喊叫着，立刻将装满圣物的箱子和成捆的"赎罪券"抛入海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn] [tʃɑːrmz] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	the	leaden	charms	,	which	quickly	sank	to	the	bottom	.
和	这	铅灰色	魅力	,	哪个	迅速地	沉没	到	这	底部	.

还有那些沉重的护身符，它们很快就沉到了水底。

[sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['trʌmpəri] ['rəʊzəriːz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Some	cases	of	trumpery	rosaries	were	found	and	dispatched	the	same	way	.
一些	案例	的	特朗普主义	念珠	是	成立	和	已派出	这	相同的	方式	.

有些假冒的念珠被发现后，也以同样的方式处理掉了。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['aɪdəlz] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd]

The	images	,	or	rather	the	idols	,	for	such	the	natives	would	have	regarded
这	图片	,	或者	相当	这	偶像	,	为了	这样的	这	本地人	会	有	认为

[ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] ['loʊɝd] ['oʊvərbɔːrd] ,

them	,	were	lowered	overboard	,
他们	,	是	降低	落水	,

这些画像，或者更确切地说是偶像（因为当地人会这样看待它们），被放入海中。

[ænd; ənd] [went] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ə'stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [suːn] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf]

and	went	bobbing	about	astern	of	the	ship	,	and	the	water	soon	washing	off
和	去	上下摆动	关于	倒车	的	这	船	,	和	这	水	很快	洗涤	离开

[ðə; ði] [peɪnt] ,

the	paint	,
这	画	,

它随波逐流地漂在船尾，很快海水就把油漆冲掉了。

[rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ʃeɪpləs] [lɔːgz] .

reduced	them	to	the	appearance	of	shapeless	logs	.
减少	他们	到	这	外貌	的	无形	日志	.

将它们变成形状不规则的圆木。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['kruːsəfɪks] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,

There	were	still	several	cases	of	crucifixes	of	all	sizes	,
那里	是	仍然	一些	案例	的	十字架	的	全部	尺寸	,

现场仍然摆放着各种尺寸的十字架。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['aɪərn] , ['kʌvərd]

having	the	appearance	of	silver	but	were	found	to	be	of	iron	,	covered
拥有	这	外貌	的	银	但	是	成立	到	是	的	铁	,	涵盖

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['tɪnsl] .

with	the	thinnest	tinsel	.
和	这	最薄	箔	.

外表像银，但经鉴定是铁制的，表面覆盖着一层极薄的金属丝。

[ðə; ði] [priːsts] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [prɪ'zɜːrv] .

The	priests	pleaded	hard	to	have	them	preserved	.
这	神父	恳求	难的	到	有	他们	保存完好	.

祭司们极力请求将它们保存下来。

" [noʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] , ['fɜːrmli] ; " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['pɑːrti][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪm'pɒstʃərz] .

"	No	,	"	said	Captain	Beauport	,	firmly	;	"	I	will	be	no	party	to	your	impostures	.
"	不	,	"	说	队长	博波特	,	牢牢	;	"	我	将要	是	不	派对	到	你的	冒名顶替	.

"不，"博波特船长坚定地说，"我绝不会参与你们的骗局。"

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['blæsfəməs] [stɪl] ,
These **are** **images** **as** **well** **as** **the** **others** **,** **and** **more** **blasphemous** **still** **,**
这些 是 图片 作为 出色地 作为 这 其他的 , 和 更多的 亵渎神明 仍然 ,

这些图片和其他图片一样都是亵渎神明的，而且更加亵渎神明。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːsəˌfaɪd] ['seɪvjər] ;
seeing **that** **they** **have** **in** **no** **way** **the** **appearance** **of** **the** **crucified** **Saviour** **;**
看到 那 他们 有 在 不 方式 这 外貌 的 这 被钉在十字架上 救主 ;

因为他们丝毫没有被钉十字架的救主的相貌；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [sed] , - [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [meɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ['eni] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] ,
and **He** **Himself** **has** **said** **,** **'** **Thou** **shalt** **not** **make** **unto** **thee** **any** **graven** **image** **,**
和 他 他本人 有 说 , - 你 应 不是 制作 到 你 任何 雕刻 图像 ,

祂自己也说过："不可为自己雕刻偶像，

[ɔːr] ['eni] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [ɔːr] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] ,
or **any** **likeness** **of** **anything** **that** **is** **in** **heaven** **above** **,** **or** **that** **is** **in** **the** **earth** **beneath** **,**
或者 任何 相似 的 任何事物 那 是 在 天堂 多于 , 或者 那 是 在 这 地球 下面 ,

或任何与天上或地下的事物相似的东西，

[ɔːr] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] :
or **that** **is** **in** **the** **water** **under** **the** **earth** **:**
或者 那 是 在 这 水 在下面 这 地球 :

或者存在于地下的水中：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [baʊ; boʊ] [daʊn] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [sɜːrv] [ðem; ðəm] :
Thou **shalt** **not** **bow** **down** **thyself** **to** **them** **,** **nor** **serve** **them** **:**
你 应 不是 弓 向下 你自己 到 他们 , 也不 服务 他们 :

不可跪拜它们，也不可事奉它们。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] - — [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ]
for **I** **the** **Lord** **thy** **God** **am** **a** **jealous** **God** **'** **—** **and** **that** **I** **am** **sure** **you**
为了 我 这 主 你的 上帝 是 一个 嫉妒的 上帝 - — 和 那 我 是 当然 你
[wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [duː] ,
would **have** **taught** **the** **natives** **to** **do** **,**
会 有 教授 这 本地人 到 做 ,

因为我耶和华你的神是忌邪的神——我相信你也一定会教导当地人这样做。

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [soʊ] ,
for **your** **own** **people** **do** **the** **same** **;** **and** **so** **,**
为了 你的 自己的 人们 做 这 相同的 ; 和 所以 ,

你们也要这样行；所以，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðʌs] [ə'fendɪŋ] [gɑːd] ,
to **prevent** **you** **or** **others** **from** **thus** **offending** **God** **,**
到 防止 你 或者 其他的 从 因此 犯罪 上帝 ,

为了防止你或其他人因此冒犯上帝，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['aɪdəlz] .
they **must** **be** **put** **overboard** **with** **the** **rest** **of** **your** **idols** **.**
他们 必须 是 放 落水 和 这 休息 的 你的 偶像 .

必须把它们和你其他的偶像一起扔进海里。

" [ðə; ði] [priːsts] [swɔːr] [oʊðz] [diːp] , [bʌt; bət] [nɑːt] [laʊd] ,
" **The** **priests** **swore** **oaths** **deep** **,** **but** **not** **loud** **,**
" 这 神父 发誓 誓言 深的 , 但 不是 大声 ,

祭司们低声发誓，但声音并不大。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [riˈvendʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] — [oʊðz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]

that	they	would	be	revenged	on	the	heretics	—	oaths	which	they	fully	intended	to
那	他们	会	是	复仇	在	这	异端	—	誓言	哪个	他们	完全	故意的	到

[kiːp] .

keep	.
保持	.

他们发誓要向异教徒复仇——他们也完全打算遵守这些誓言。

[seɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [stʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] .

Sail	was	now	made	,	and	the	ships	stood	towards	the	land	.
帆	曾是	现在	制成	,	和	这	船舶	站立	向	这	土地	.

帆已经做好，船只驶向陆地。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [haʊˈevər] ,

They	had	not	gone	far	,	however	,
他们	有	不是	已消失	远的	,	然而	,

然而，他们并没有走远。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][praɪz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [əˈgen] ['rʌʃɪŋ]

before	the	signal	was	made	from	the	prize	that	the	water	was	again	rushing
前	这	信号	曾是	制成	从	这	奖	那	这	水	曾是	再次	匆忙

[ɪn] .

in	.
在	.

在奖品发出水再次涌入的信号之前。

[ðə; ði] ['mædəlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [sent] [ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈsɪstəns] ,

The	Madeline	and	the	other	ships	sent	their	boats	to	her	assistance	,
这	玛德琳	和	这	其他	船舶	发送	他们的	船	到	她	协助	,

“玛德琳号”和其他船只派出小艇去救援她。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər][əˈfloʊt] ,

but	all	the	efforts	of	the	crew	could	not	keep	her	afloat	,
但	全部	这	努力	的	这	全体人员	可以	不是	保持	她	漂浮	,

但船员们竭尽全力也无法使她保持漂浮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [hed]

and	they	had	barely	time	to	escape	from	her	,	when	she	went	down	head
和	他们	有	仅仅	时间	到	逃脱	从	她	,	什么时候	她	去	向下	头

['fɔːrmoʊst] ,

foremost	,
首先	,

她头朝下栽了下去，他们还没来得及逃脱，他们就又摔了下去。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] .

with	most	of	her	cargo	on	board	.
和	最多	的	她	货物	在	木板	.

她的大部分货物都已装载完毕。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər] ['prizənəz] ,

As	the	French	had	no	desire	to	retain	their	prisoners	,
作为	这	法语	有	不	欲望	到	保持	他们的	囚犯	,

由于法国人并不想留下战俘，

[ðeɪ] [stiəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːrt][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] - .

they	steered	into	a	small	port	some	way	to	the	southward	of	Nitherohy	.
他们	转向	进入	一个	小的	港口	一些	方式	到	这	向南	的	-	.

他们驶入了尼瑟罗伊以南不远处的一个小港口。

[hɪr] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn] [ʃɔːr] ,

Here	the	Portuguese	were	put	on	shore	,
这里	这	葡萄牙语	是	放	在	支撑	,

葡萄牙人在这里被送上岸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑ:rmz][æz; əz][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

with	a	supply	of	provisions	and	such	arms	as	were	required	to	enable
和	一个	供应	的	条款	和	这样的	武器	作为	是	必需的	到	使能够

[ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

them	to	protect	themselves	against	the	natives	,
他们	到	保护	他们自己	反对	这	本地人	,

他们配备了充足的粮食和必要的武器，以保护自己免受土著人的侵害。

[hu:] , [ðeɪ] ['əvɜ:d] , [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] — [æn; ən] [ɪ'vent] ,

who	,	they	averred	,	would	otherwise	attack	and	cut	them	off	—	an	event	,
WHO	,	他们	断言	,	会	否则	攻击	和	切	他们	离开	—	一个	事件	,

他们断言，否则这些人就会攻击并切断他们的联系——这是一起事件。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kru:əlti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

considering	the	cruelties	they	had	already	begun	to	practise	on	the	unfortunate
考虑	这	残忍	他们	有	已经	开始	到	实践	在	这	不幸

['indiəns] , ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] ['hæpən] .

Indians	,	very	likely	to	happen	.
印度人	,	非常	可能	到	发生	.

考虑到他们已经开始对不幸的印度人实施残酷暴行，这种情况极有可能发生。

[ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [kept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['skwɑ:drən] , [bʌt; bət]

A	bright	look	-	out	was	kept	during	the	time	for	the	enemy's	squadron	,	but
一个	明亮的	看	-	出去	曾是	保留	期间	这	时间	为了	这	敌人的	中队	,	但

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] ;

it	did	not	appear	;
它	做过	不是	出现	;

在此期间，我们一直密切关注敌方中队的动向，但敌方中队并未出现；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] , ['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] , [stiəd] [fɔ:r; fər] - ,

and	the	French	,	favoured	by	a	fair	wind	,	steered	for	Nitherohy	,
和	这	法语	,	受青睐	经过	一个	公平的	风	,	转向	为了	-	,

法国人顺风而行，驶向尼瑟罗伊。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['i:gər] [tu:; tə] [ri:tʃ] .

which	they	were	all	eager	to	reach	.
哪个	他们	是	全部	渴望的	到	抵达	.

他们都渴望达到这个目标。

['naɪdʒəlz] [hɑ:rt] [bi:t] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

Nigel's	heart	beat	with	anxiety	.
奈杰尔的	心	打	和	焦虑	.

奈杰尔的心跳因焦虑而加速。

[bɪ'saɪdz] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] , [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

Besides	knowing	that	the	Portuguese	,	in	considerable	force	,	were	in	the
除了	会心	那	这	葡萄牙语	,	在	大量	力量	,	是	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

除了知道葡萄牙军队兵力相当强大之外，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['indiəns] ,

and	being	uncertain	as	to	the	fidelity	of	the	fickle	Indians	,
和	存在	不确定	作为	到	这	忠诚	的	这	反复无常	印度人	,

由于不确定反复无常的印第安人的忠诚度，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] - ,

he	could	not	forget	his	suspicions	regarding	Villegagnon	,
他	可以	不是	忘记	他的	怀疑	关于	-	,

他始终无法忘记自己对维勒加尼翁的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] ['tretʃərəs]

and	he	dreaded	to	hear	that	the	governor	had	carried	out	the	treacherous
和	他	令人恐惧的	到	听到	那	这	州长	有	携带	出去	这	奸诈

[dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] .

designs	which	he	believed	him	to	entertain	.
设计	哪个	他	相信	他	到	招待	.

他害怕听到总督已经实施了他所认为的那些阴险的计划。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['aɪlənd] - ['fɔːrtrəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði]

All	eyes	were	directed	towards	the	island	-	fortress	,	as	the	ship	sailed	up	the
全部	眼睛	是	指导	向	这	岛	-	堡垒	,	作为	这	船	航行	向上	这

['hɑːrbər] .

harbour	.
港口	.

当船只驶入港口时，所有人的目光都集中在岛上的堡垒上。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [fræns]

Great	was	the	satisfaction	of	the	voyagers	as	they	beheld	the	flag	of	France
伟大的	曾是	这	满意	的	这	航海者	作为	他们	观看	这	旗帜	的	法国

['bloʊɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

blowing	out	above	the	fortifications	.
吹	出去	多于	这	防御工事	.

看到法国国旗在防御工事上空飘扬，航海者们感到无比满足。

[tʃɪrz] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðer; ðər] [θroʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'luːt] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz]

Cheers	burst	from	their	throats	,	and	a	salute	fired	from	the	shore	was
干杯	爆裂	从	他们的	喉咙	,	和	一个	礼炮	被解雇	从	这	支撑	曾是

[rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] ,

returned	by	the	ships	,
返回	经过	这	船舶	,

他们发出阵阵欢呼，岸上鸣枪致敬，舰船也予以回礼。

[æz; əz] , ['glaɪdɪŋ] [ɑːn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

as	,	gliding	on	,	they	came	to	an	anchor	before	the	landing	-	place	.
作为	,	滑翔	在	,	他们	来了	到	一个	锚	前	这	降落	-	地方	.

他们继续滑翔，在着陆点前抛锚停了下来。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

['tretʃəri] .

Treachery	.
背信弃义	.

背信弃义。

- [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , [huː] ['lændɪd] [ə'mɪd][ðə; ði]

Villegagnon	stood	waiting	on	shore	to	receive	the	new	-	comers	,	who	landed	amid	the
-	站立	等待	在	支撑	到	收到	这	新的	-	来者	,	WHO	登陆	之中	这

[tʃɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

cheers	of	their	countrymen	.
干杯	的	他们的	同胞们	.

维勒加尼翁站在岸边等待迎接新来者，新来者在同胞们的欢呼声中登陆。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	expressed	himself	highly	pleased	with	this	accession	of	strength	to	the
他	表达	他自己	高度	高兴	和	这	加入	的	力量	到	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

他对社区实力的增强表示非常高兴。

[ænd; ənd] ['laʊdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [er] [lɔːŋ] [ðer; ðər] ['prɑːtɪstənt] ['kɑːləni] [wʊd] [biː; bi]

and	loudly	declared	that	he	believed	ere	long	their	Protestant	colony	would	be
和	高声	声明	那	他	相信	埃雷	长的	他们的	新教	殖民地	会	是

[ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm]['beɪsɪs] .

established	on	a	firm	basis	.
已确立的	在	一个	公司	基础	.

他大声宣称，他相信不久之后他们的基督教新教殖民地就会建立起稳固的基础。

[hɪz; ɪz] ['letərz] , [hiː; hi] [sed] ,

His	letters	,	he	said	,
他的	信件	,	他	说	,

他说，他的信件

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [frentʃ] ['setləz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl]

informed	him	that	many	thousands	of	French	settlers	were	about	to	sail
知情的	他	那	许多	数千	的	法语	定居者	是	关于	到	帆

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	join	them	.
和	加入	他们	.

有人告诉他，成千上万的法国移民即将启航加入他们。

['naɪdʒəl] ['heɪsnd] [ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wʊd] [ə'laʊ] ,

Nigel	hastened	on	shore	as	soon	as	his	duties	would	allow	,
奈杰尔	加快	在	支撑	作为	很快	作为	他的	职责	会	允许	,

一旦公务允许，奈杰尔便立即赶往岸边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər][baɪ]

and	was	welcomed	with	all	the	marks	of	affection	he	could	desire	by
和	曾是	欢迎	和	全部	这	标记	的	感情	他	可以	欲望	经过

['kɑːnstəns] ,

Constance	,
康斯坦斯	,

康斯坦丝以他所能渴望的一切爱意迎接了他。

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['griːtɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

and	kindly	greeted	by	her	father	.
和	亲切地	问候	经过	她	父亲	.

她的父亲热情地接待了她。

[greɪt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

Great	progress	had	been	made	,	the	count	told	him	,
伟大的	进步	有	到过	制成	,	这	数数	讲述	他	,

伯爵告诉他，已经取得了很大的进展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði]

and	he	hoped	that	they	should	soon	be	able	to	form	a	settlement	on	the
和	他	希望	那	他们	应该	很快	是	有能力的	到	形式	一个	沉降	在	这

['meɪnlənd] .

mainland	.
大陆	.

他希望他们很快就能在大陆上建立定居点。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [hɪr] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [muːv] , ” [sed]

“	But	we	have	been	so	happy	here	,	that	I	should	be	sorry	to	move	,	”	said
“	但	我们	有	到过	所以	快乐的	这里	,	那	我	应该	是	对不起	到	移动	,	”	说

['kɑːnstəns] ,

Constance	,
康斯坦斯	,

“但是我们在这里生活得非常幸福，如果要搬走我会很舍不得的，”康斯坦斯说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑ:rdn] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .

pointing	to	a	pretty	garden	seen	from	the	window	of	their	sitting	-	room	.
指向	到	一个	漂亮的	花园	已见	从	这	窗户	的	他们的	坐着	-	房间	.

指着从客厅窗户望出去的美丽花园。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][peɪnz][wi:; wi][hæv; həv] [bi'stəu] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

"	Think	of	all	the	pains	we	have	bestowed	on	it	,	and	,	should	it	be
"	思考	的	全部	这	疼痛	我们	有	授予	在	它	,	和	,	应该	它	是

[dɪ'zɜ:rtɪd] ,

deserted	,
荒凉的	,

想想我们为它付出了多少心血，如果它被遗弃了，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] . "

in	a	few	months	,	in	this	climate	,	it	would	again	become	a	wilderness	.	"
在	一个	很少	几个月	,	在	这	气候	,	它	会	再次	变得	一个	荒野	.	"

在这种气候下，几个月后这里又会变成一片荒野。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ['rezɪdəns] ,

"	We	must	keep	it	as	our	country	residence	,
"	我们	必须	保持	它	作为	我们的	国家	住宅	,

我们必须保留它作为我们的乡村住所，

[ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['sɪti] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]

and	come	here	occasionally	from	our	house	in	the	new	city	,	"	observed	the
和	来	这里	偶尔	从	我们的	房子	在	这	新的	城市	,	"	观察到	这

[kaʊnt] ;

count	;
数数	;

“他们偶尔会从我们在新城的家中来这里，”伯爵说道；

" [ɔ:r][pər'hæps][ju:; jʊ][ænd; ənd]['naɪdʒəl] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər] [hoʊm] . "

"	or	perhaps	you	and	Nigel	will	like	to	make	it	your	home	.	"
"	或者	也许	你	和	奈杰尔	将要	喜欢	到	制作	它	你的	家	.	"

“或许你和奈杰尔会想把它当成你们的家。”

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd] ['kɑ:nstəns] ,

"	Oh	,	that	will	be	delightful	,	"	exclaimed	Constance	,
"	哦	,	那	将要	是	愉快	,	"	惊呼	康斯坦斯	,

“哦，那真是太好了！”康斯坦丝惊呼道。

" [ðoʊ] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['naɪdʒəl] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs]

"	though	I	suspect	that	Nigel	will	require	a	larger	sphere	of	action	than	this
"	尽管	我	怀疑	那	奈杰尔	将要	要求	一个	更大的	领域	的	行动	比	这

['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [wʊd] [ə'fɔ:rd] .

little	island	would	afford	.
小的	岛	会	买得起	.

“不过我怀疑奈杰尔需要的活动范围比这个小岛所能提供的要大得多。”

" [ðeɪ] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:nstəns] ,

"	They	talked	much	more	about	the	future	,	which	,	to	the	eyes	of	Constance	,
"	他们	谈话	很多	更多的	关于	这	未来	,	哪个	,	到	这	眼睛	的	康斯坦斯	,

[lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] .

looked	bright	and	happy	.
看起来	明亮的	和	快乐的	.

“他们更多地谈论未来，在康斯坦丝看来，未来一片光明，充满希望。”

[ðə; ði] [kaʊnt] , [haʊ'evər] , [wen] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['naɪdʒəl] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [ɑ:n] ['sevrəl]
The **count** **,** **however** **,** **when** **alone** **with** **Nigel** **,** **expressed** **his** **anxiety** **on** **several**
这 数数 , 然而 , 什么时候 独自的 和 奈杰尔 , 表达 他的 焦虑 在 一些
[ə'kaʊnts] .
accounts **.**
账户 .

然而，当伯爵单独与奈杰尔在一起时，他从几个方面表达了自己的焦虑。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [ʌv; əv] [leɪt] [ʃoʊn] [ɪ'speʃl] ['feɪvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [hi:; hi] [hæd; həd]
The **governor** **had** **of** **late** **shown** **especial** **favour** **to** **the** **men** **he** **had**
这 州长 有 的 晚的 所示 特别的 偏爱 到 这 男人 他 有
[kə'lektɪd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
collected **to** **supply** **the** **place** **of** **those** **who** **had** **abandoned** **the** **expedition** **;**
集 到 供应 这 地方 的 那些 WHO 有 弃 这 远征 ;

总督最近对他招募来填补那些放弃远征军的人空缺的人员表现出了特别的偏爱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
and **they** **were** **engaged** **in** **erecting** **a** **building** **,**
和 他们 是 已订婚的 在 竖立 一个 建筑 ,

他们当时正在建造一座建筑物，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
which **it** **was** **very** **evident** **was** **intended** **for** **a** **church** **.**
哪个 它 曾是 非常 明显 曾是 故意的 为了 一个 教会 .

很明显，这件物品是为教堂准备的。

[waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] ['si:krəsi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] ;
Why **there** **should** **be** **any** **secrecy** **about** **the** **matter** **the** **count** **could** **not** **tell** **;**
为什么 那里 应该 是 任何 保密 关于 这 事情 这 数数 可以 不是 告诉 ;

伯爵说不出这件事为什么要保密；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['sɜ:rkəmstæns] ,
but **it** **was** **a** **suspicious** **circumstance** **,**
但 它 曾是 一个 可疑的 环境 ,

但这情况很可疑。

[æz; əz] ['tʃi:fli] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ə'tend] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['sɜ:rvɪs]
as **chiefly** **those** **who** **had** **refused** **to** **attend** **at** **the** **Protestant** **service**
作为 主要 那些 WHO 有 拒绝 到 出席 在 这 新教 服务
[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
were **engaged** **on** **it** **.**
是 已订婚的 在 它 .

主要是那些拒绝参加新教礼拜的人参与其中。

[stɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [prə'fest] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [wɔ:rm] [ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] [æz; əz] ['evər] .
Still **the** **governor** **professed** **to** **be** **as** **warm** **a** **Protestant** **as** **ever** **.**
仍然 这 州长 声称 到 是 作为 温暖的 一个 新教 作为 曾经 .

州长仍然声称自己一如既往地是一位虔诚的新教徒。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ? ” [æskt] ['naɪdʒəl] .
“ **Have** **you** **any** **suspicions** **of** **the** **honesty** **of** **his** **intentions** **?** **”** **asked** **Nigel** **.**
“ 有 你 任何 怀疑 的 这 诚实 的 他的 意图 ? ” 问 奈杰尔 .

“你对他动机的诚实性有任何怀疑吗？”奈杰尔问道。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [meɪ] [si:m] ['traɪflɪŋ] , [səs'piʃənz] [hæv; həv]
“ **From** **this** **circumstance** **,** **and** **others** **which** **may** **seem** **trifling** **,** **suspicions** **have**
“ 从 这 环境 , 和 其他的 哪个 可能 似乎 琐事 , 怀疑 有
[ə'rɪzn] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
arisen **in** **my** **mind** **,**
出现 在 我的 头脑 ,

“从这件事以及其他一些看似微不足道的事情中，我心中产生了怀疑，

〃 ['ænsər] [ðə; ði] [kaʊnt] .
〃 answered the count .
〃 回答 这 数数 .

“伯爵回答道。”

['naɪdʒəl] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz]
Nigel then told him the reason he himself had to doubt the governor's
奈杰尔 然后 讲述 他 这 原因 他 他自己 有 到 怀疑 这 州长的
['ɑːnəsti] .
honesty .
诚实 .

然后，奈杰尔告诉他自己怀疑州长诚实的原因。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , 〃 [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] .
“ I wish that you had told me of this before , 〃 said the count .
“ 我 希望 那 你 有 讲述 我 的 这 前 , 〃 说 这 数数 .

“我真希望你早点告诉我这件事，”伯爵说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] ,
“ I should probably have returned with you to Europe ,
“ 我 应该 大概 有 返回 和 你 到 欧洲 ,

“我或许应该和你一起回欧洲的。”

['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .
rather than have supported such a man by remaining .
相当 比 有 有 这样的 一个 男人 经过 其余的 .

而不是留下来支持这样的人。

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]['æktɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] , [fɔːr; fər]
However , your explanations satisfy me that you acted , as you thought , for
然而 , 你的 解释 满足 我 那 你 行动 , 作为 你 想法 , 为了
[ðə; ði] [best] .
the best .
这 最好的 .

但是，你的解释让我信服，你当时的做法正如你所认为的那样，是为了最好的结果。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
We must now endeavour to counteract his designs .
我们 必须 现在 努力 到 抵消 他的 设计 .

我们现在必须努力阻止他的阴谋。

〃 [ðeɪ] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['kɑːnstəns] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
〃 They agreed not to speak to Constance about their suspicions of the governor ,
〃 他们 同意 不是 到 说话 到 康斯坦斯 关于 他们的 怀疑 的 这 州长 ,

他们同意不向康斯坦斯透露他们对州长的怀疑，

[æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəs] .
as the matter would not fail to make her anxious .
作为 这 事情 会 不是 失败 到 制作 她 焦虑的 .

这件事一定会让她感到焦虑。

['naɪdʒəl][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] [naɪt] ; [bʌt; bət] , ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Nigel had to return to his ship at night ; but , early the next morning ,
奈杰尔 有 到 返回 到 他的 船 在 夜晚 ; 但 , 早期的 这 下一个 早晨 ,

奈杰尔当晚必须返回船上；但是，第二天清晨，

[hiː; hi] [ə'gen] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] ,
he again went on shore to visit his friends ,
他 再次 去 在 支撑 到 访问 他的 朋友们 ,

他又一次上岸去看望他的朋友。

[ɪn'tendɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

intending	also	to	apply	to	the	governor	to	be	discharged	from	the	naval
意图	还	到	申请	到	这	州长	到	是	出院	从	这	海军

['sɜ:rvɪs] .

service	.
服务	.

他还打算向州长申请从海军退役。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,

As	he	was	nearing	the	landing	-	place	,	he	observed	a	canoe	,
作为	他	曾是	临近	这	降落	-	地方	,	他	观察到	一个	独木舟	,

当他接近登陆点时，他看到了一艘独木舟，

['ɜ:dʒd] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [stroʊks] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [hu:] [plaɪ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

urged	on	towards	the	shore	with	rapid	strokes	by	an	Indian	who	plied	his	paddle	,
敦促	在	向	这	支撑	和	迅速的	笔画	经过	一个	印度	WHO	合拢	他的	桨	,

一名印第安人挥动着桨，快速地划水，催促着他们向岸边游去。

[naʊ] [ɑ:n][wʌn][saɪd] , [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

now	on	one	side	,	now	on	the	other	.
现在	在	一	边	,	现在	在	这	其他	.

一会儿在一边，一会儿在另一边。

[ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][sæt] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,

In	the	stern	sat	another	person	,	a	young	girl	,
在	这	船尾	卫星	其他	人	,	一个	年轻的	女孩	,

船尾坐着另一个人，一个年轻女孩，

[hu:z] [dɑ:rk] ['tresɪz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['flaʊərz] ,

whose	dark	tresses	were	ornamented	with	a	wreath	of	natural	flowers	,
谁	黑暗的	头发	是	装饰	和	一个	花圈	的	自然的	花朵	,

她乌黑的秀发上戴着一顶天然鲜花花环，

[wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑ:rm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [fitʃər] ,

which	gave	an	additional	charm	to	her	beautiful	features	,
哪个	给予	一个	额外的	魅力	到	她	美丽的	特征	,

这更衬托出她美丽的容貌，增添了几分魅力。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɑ:stu:m] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['fɛðɜ-z] ,

the	rest	of	her	costume	being	also	adorned	with	gaily	-	coloured	feathers	,
这	休息	的	她	戏服	存在	还	装饰	和	兴高采烈地	-	有色	羽毛	,

她服装的其他部分也都装饰着色彩艳丽的羽毛。

['fɜ:rðər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] .

further	increasing	the	picturesqueness	of	her	appearance	.
更远	增加	这	风景如画	的	她	外貌	.

进一步增添了她容貌的美感。

[ʃi:; ʃi] ['laɪtli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] ,

She	lightly	stepped	out	of	the	canoe	,	followed	by	her	companion	,
她	轻轻	步	出去	的	这	独木舟	,	随后	经过	她	伴侣	,

她轻盈地走出独木舟，她的同伴也跟了上来。

[hu:] [hɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['naɪdʒəl] ['lændɪd] .

who	hauled	it	up	on	the	beach	at	the	same	time	that	Nigel	landed	.
WHO	拖拽	它	向上	在	这	海滩	在	这	相同的	时间	那	奈杰尔	登陆	.

就在奈杰尔登陆的同时，有人把它拖上了沙滩。

[ðeɪ] [tə'geðər] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [trə'vɜːrs]
They **together** **made** **their** **way** **to** **the** **village** **as** **if** **well** **accustomed** **to** **traverse**
他们 一起 制成 他们的 方式 到 这 村庄 作为 如果出色地 习惯 到 横穿
[ðə; ði] [pæθ] .
the **path** **.**
这 小路 .

他们结伴前往村庄，仿佛对这条路早已习以为常。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]
Nigel **was** **a** **few** **paces** **behind** **them** **,** **and** **observed** **that** **they** **entered** **the**
奈杰尔 曾是 一个 很少 步幅 在后面 他们 , 和 观察到 那 他们 进入 这
[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
house **of** **the** **minister** **,**
房子 的 这 部长 ,

奈杰尔跟在他们身后几步远，看到他们走进了牧师的房子。

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] .
Monsieur **Laporte** **.**
先生 拉波特 .

拉波特先生。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnts] [haʊs] , [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
On **reaching** **the** **count's** **house** **,** **he** **mentioned** **the** **circumstance** **to** **his** **friends** **,**
在 到达 这 计数 房子 , 他 提及 这 环境 到 他的 朋友们 ,

到达伯爵府后，他把这件事告诉了朋友们。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [huː] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] .
and **inquired** **who** **the** **Indians** **were** **.**
和 询问 WHO 这 印度人 是 .

然后询问这些印第安人是谁。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['kɔːrə]
“ **They** **must** **be** **,** **without** **doubt** **,** **the** **young** **chief** **Tecumah** **and** **his** **sister** **Cora**
“ 他们 必须 是 , 没有 怀疑 , 这 年轻的 首席 - 和 他的 姐姐 科拉
,
,
,

“毫无疑问，他们一定是年轻的酋长特库玛和他的妹妹科拉，

[huː] [kʌm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [trʊθs]
who **come** **frequently** **to** **receive** **from** **our** **good** **minister** **instruction** **in** **the** **truths**
WHO 来 频繁地 到 收到 从 我们的 好的 部长 操作说明 在 这 真相
[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
of **Christianity** **,**
的 基督教 ,

他们经常来向我们这位和蔼的牧师学习基督教真理，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ] [trʌst] , [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , ” ['ænsər] ['kɑːnstəns] .
of **which** **,** **I** **trust** **,** **they** **have** **gained** **considerable** **knowledge** **,** **”** **answered** **Constance** **.**
的 哪个 , 我 相信 , 他们 有 获得 大量 知识 , ” 回答 康斯坦斯 .

“我相信他们已经从中获得了相当多的知识，”康斯坦丝回答道。

“ [fɜːrst][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [keɪm] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ]
“ **First** **the** **young** **chief** **came** **by** **himself** **,** **and** **then** **he** **begged** **permission** **to** **bring**
“ 第一的 这 年轻的 首席 来了 经过 他自己 , 和 然后 他 乞求 允许 到 带来
[hɪz; ɪz]['sɪstər] .
his **sister** **.**
他的 姐姐 .

“这位年轻的酋长先是独自前来，然后他请求允许带上他的妹妹。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [jʌŋ] ['kriːtʃər] ; [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

She	is	a	sweet	young	creature	;	a	perfect	child	of	nature	;
她	是	一个	甜的	年轻的	生物	;	一个	完美的	孩子	的	自然	;

她是一个甜美可爱的小姑娘；是大自然的完美结晶；

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'liːvər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

and	has	already	become	even	a	more	faithful	believer	than	her	brother	,
和	有	已经	变得	甚至	一个	更多的	忠实	信徒	比	她	兄弟	,

[huː] ['kænɑːt] , [æz; əz] [jet] ,

who	cannot	,	as	yet	,
WHO	不能	,	作为	然而	,

她甚至比她的哥哥更加虔诚，而她的哥哥目前还不能.....

[ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wer'evər] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm]

understand	why	he	should	not	destroy	his	enemies	wherever	he	can	find	them
理解	为什么	他	应该	不是	破坏	他的	敌人	无论	他	能	寻找	他们

.

:

.

明白为什么他不应该在任何能找到敌人的地方消灭他们。

" ['kɑːnstəns] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [toʊld]['naɪdʒəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ;

"	Constance	had	before	told	Nigel	of	her	meeting	with	Tecumah	;
"	康斯坦斯	有	前	讲述	奈杰尔	的	她	会议	和	-	;

康斯坦斯之前曾告诉奈杰尔她与特库玛的会面；

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt]['oʊvər] ['eni]

she	now	assured	him	that	the	young	chief	seemed	to	have	got	over	any
她	现在	保证	他	那	这	年轻的	首席	似乎	到	有	得到	超过	任何

[ə'tætʃmənt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

attachment	he	might	have	felt	for	her	,
依恋	他	可能	有	毛毡	为了	她	,

她向他保证，那位年轻的酋长似乎已经放下了对她可能产生的任何感情。

[soʊ]['naɪdʒəl] [felt] [noʊ] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .

so	Nigel	felt	no	sensations	of	jealousy	.
所以	奈杰尔	毛毡	不	感觉	的	妒忌	.

所以奈杰尔并没有感到嫉妒。

['naɪdʒəl] [prə'siːdid] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['letər] [frʌm; frəm]

Nigel	proceeded	afterwards	to	call	on	the	governor	to	present	his	letter	from
奈杰尔	继续	然后	到	称呼	在	这	州长	到	展示	他的	信	从

[ðə; ðɪ]['ædmərəl] .

the	admiral	.
这	上将	.

随后，奈杰尔去拜访总督，并向他呈递了海军上将的来信。

- [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɜːrtiəs] ['mænər] , [ænd; ənd] ['kɔmplimənti] [hɪm; ɪm]

Villegagnon	received	him	in	his	usual	courteous	manner	,	and	complimented	him
-	已收到	他	在	他的	通常	有礼貌	方式	,	和	赞扬	他

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

on	his	gallantry	with	the	Portuguese	.
在	他的	英勇	和	这	葡萄牙语	.

维勒加尼翁以他一贯的礼貌方式接待了他，并称赞他对待葡萄牙人的英勇行为。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ] ['letər] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .

When	,	however	,	he	read	the	letter	,	his	manner	changed	.
什么时候	,	然而	,	他	读	这	信	,	他的	方式	已更改	.

然而，当他读完那封信后，他的态度就变了。

“ [ðə; ði]['ædmərəl] [dʌz] [nɑːt] [kə'mænd] [hɪr] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , “ [ænd; ənd][aɪ][rɪ'kwaɪər]['ɑːfəsərz][ɑːn]
“ The admiral does not command here , ” he observed , “ and I require officers on
” 这 上将 做 不是 命令 这里 , ” 他 观察到 , “ 和 我 要求 警官 在
[bɔːrd] [maɪ] [ʃɪps] .
board my ships .
木板 我的 船舶 .

“海军上将在这里没有指挥权,”他说道，“而我的船上需要军官。”

[aɪ] ['kænɑːt] [ək'sept] [jʊr; jər] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
I cannot accept your resignation .
我 不能 接受 你的 辞职 .

我不能接受你的辞职。

” ['naɪdʒəl] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [ɪn] [veɪn] .
” Nigel expostulated in vain .
” 奈杰尔 所宣称的 在 徒劳 .

奈杰尔徒劳地辩解着。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][æt; ət][wʌns] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm]
Instead , however , of at once refusing to serve , he resolved to take time
反而 , 然而 , 的 在 一次 拒绝 到 服务 , 他 已解决 到 拿 时间
[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .
to consider the matter .
到 考虑 这 事情 .

然而，他并没有立即拒绝服役，而是决定花时间考虑此事。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] ['ræʃli] ;
He went back to consult the count , who advised him to do nothing rashly ;
他 去 后退 到 咨询 这 数数 , WHO 建议 他 到 做 没有什么 贸然 ;
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

他回去请教伯爵，伯爵劝他不要轻举妄动；因为，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [θroʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ʃɔːr] ,
should he throw up his commission and come to live on shore ,
应该 他 扔 向上 他的 委员会 和 来 到 居住 在 支撑 ,

他是否应该放弃职务，到岸上生活?

[hiː; hi] [wʊd] [ə'fend] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
he would offend the governor and put himself completely in his power .
他 会 得罪 这 州长 和 放 他自己 完全地 在 他的 力量 .

他会得罪州长，并将自己完全置于州长的掌控之下。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] , - [ænd; ənd]['kɔːrə] , [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] , [keɪm] [tuː; tə]
While they were speaking , Tecumah and Cora , with Monsieur Laporte , came to
尽管 他们 是 请讲 , - 和 科拉 , 和 先生 拉波特 , 来了 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他们说话的时候，特库玛和科拉带着拉波特先生来到了房子里。

[tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ðeɪ] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
to pay their respects , they said , to the count and his
到 支付 他们的 尊重 , 他们 说 , 到 这 数数 和 他的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

他们说，他们要去向伯爵和他的女儿致敬。

- ['rɛkəgˌnaɪzd] ['naɪdʒəl] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]

Tecumah recognised Nigel , and spoke to him in a way which showed that he

- 已确认 奈杰尔 , 和 辐 到 他 在 一个 方式 哪个 显示 那 他

[dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

desired his friendship .

想要的 他的 友谊 .

特库玛认出了奈杰尔，并以一种表示渴望与他结交的方式与他交谈。

[waɪl] ['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɔːrə][ɪn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

While Constance was conversing with Cora in a mixture of their respective

尽管 康斯坦斯 曾是 对话 和 科拉 在 一个 混合物 的 他们的 各自

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages ,

语言 ,

康斯坦丝用她们各自的语言混合着与科拉交谈时，

[iːtʃ] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði]

each doing her utmost to make herself understood and understand what the

每个 正在做 她 极致 到 制作 她自己 理解 和 理解 什么 这

['ʌðər] [sed] ,

other said ,

其他 说 ,

她们各自竭尽全力地表达自己的想法，也努力理解对方的意思。

['naɪdʒəl] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Nigel found that Tecumah had made considerable progress in his knowledge of

奈杰尔 成立 那 - 有 制成 大量 进步 在 他的 知识 的

[frentʃ] ; ['ɔːlsoʊ] ,

French ; also ,

法语 ; 还 ,

奈杰尔发现特库马的法语水平有了显著提高；此外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which was of more consequence , he was well acquainted with the

哪个 曾是 的 更多的 结果 , 他 曾是 出色地 熟人 和 这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

fundamental truths of Christianity .

基本的 真相 的 基督教 .

更重要的是，他对基督教的基本真理非常了解。

[hæd; həd] [ðeɪ] , [haʊ'evər] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ?

Had they , however , touched his heart ?

有 他们 , 然而 , 感动 他的 心 ?

然而，它们是否触动了他的心?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ə'loʊn] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] .

There was the question ; his actions alone would show that .

那里 曾是 这 问题 ; 他的 行动 独自的 会 展示 那 .

问题就在于此；单凭他的行为就能证明这一点。

['naɪdʒəl] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Nigel inquired about the state of the country .

奈杰尔 询问 关于 这 状态 的 这 国家 .

奈杰尔询问了国家现状。

- [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Tecumah assured him that his own tribe and those in alliance with them

- 保证 他 那 他的 自己的 部落 和 那些 在 联盟 和 他们

[wɜːr; wər] [sɪn'sɪrli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

were sincerely attached to the French .

是 真挚地 随附的 到 这 法语 .

特库玛向他保证，他自己的部落以及与他们结盟的部落都真诚地效忠于法国人。

“ [bʌt; bət] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈemɪˌseriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz]

“	But	others	in	the	north	,	who	have	had	emissaries	from	the	Portuguese
”	但	其他的	在	这	北	,	WHO	有	有	使者	从	这	葡萄牙语

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

“但北方其他一些地区，那里曾有葡萄牙使节在他们中间，

[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .

are	not	to	be	trusted	,	”	he	observed	.
是	不是	到	是	可信	,	”	他	观察到	.

“这些人不可信，”他说道。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,

The	Portuguese	themselves	were	also	increasing	rapidly	in	numbers	,
这	葡萄牙语	他们自己	是	还	增加	快速	在	数字	,

葡萄牙人的人口数量也在迅速增长。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [taʊn] [ʌv; əv] [seɪnt] [vɪnˈtʃɛnti] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌv; əv][sʌm; səm][saɪz] .

and	their	town	of	Saint	Vincente	was	already	of	some	size	.
和	他们的	镇	的	圣	文森特	曾是	已经	的	一些	尺寸	.

他们所在的圣文森特镇当时已经有一定的规模了。

“ [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [haʊˈevər] , [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [prəˈsiːdɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ]

“	My	people	,	however	,	will	keep	a	vigilant	watch	on	their	proceedings	,	and	I
”	我的	人们	,	然而	,	将要	保持	一个	警惕的	手表	在	他们的	诉讼程序	,	和	我

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] ,

will	give	you	notice	,
将要	给	你	注意	,

“然而，我的人民会密切关注他们的行动，我会通知你们，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [geɪn] [ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] .

should	we	gain	any	intelligence	of	an	expedition	being	prepared	.
应该	我们	获得	任何	智力	的	一个	远征	存在	准备	.

如果我们获得有关探险队正在筹备的任何情报。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃɪps] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [traɪb] ,

Should	one	come	,	with	your	ships	and	with	the	assistance	of	our	tribe	,
应该	一	来	,	和	你的	船舶	和	和	这	协助	的	我们的	部落	,

[juː; jʊ] [wɪl] ,

you	will	,
你	将要	,

如果你们带着船只和我们部落的协助前来，你们将会.....

[wɪˈðaʊt] [daʊt] , [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [bæk] [jʊr; jər] [ˈenəmi] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

without	doubt	,	be	able	to	drive	back	your	enemies	,	”	he	added	.
没有	怀疑	,	是	有能力的	到	驾驶	后退	你的	敌人	,	”	他	额外	.

“毫无疑问，要有能力击退你的敌人，”他补充道。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [druː] [məˈsjɜːr] [ləˈpɔrt] [əˈsaɪd] ,

While	the	young	people	were	speaking	,	the	count	drew	Monsieur	Laporte	aside	,
尽管	这	年轻的	人们	是	请讲	,	这	数数	画	先生	拉波特	旁边	,

年轻人发言时，伯爵把拉波特先生拉到一边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɜːrnɪstli] [dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .

and	was	earnestly	discussing	with	him	the	state	of	affairs	.
和	曾是	切实	讨论	和	他	这	状态	的	事务	.

他正认真地与他讨论事态发展。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [greɪv] .

The	minister	looked	grave	.
这	部长	看起来	严重	.

部长神情严肃。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ˌəʊvə'ruːlz] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪz]
“ We must trust to Him who overrules all things for His own wise
” 我们 必须 相信 到 他 WHO 否决 全部 事物 为了 他的 自己的 明智的
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ;
purposes , ” he observed ;
目的 , ” 他 观察到 ;

“我们必须信赖那位掌管万事万物、为了自己的智慧而行事的神，”他说道；

“ [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ri'vəːsiz] [ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv]
“ and should reverses overtake us , we must not lose confidence in His love
” 和 应该 反转 超过 我们 , 我们 必须 不是 失去 信心 在 他的 爱
[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
and justice .
和 正义 .

“即使遭遇逆境，我们也绝不能对他的爱和公正失去信心。”

” ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Nothing occurred for some time to interrupt the usual occupations of the
” 没有什么 发生 为了 一些 时间 到 打断 这 通常 职业 的 这
['kɑːləni] .
colony .
殖民地 .

“一段时间内，殖民地的日常活动没有受到任何干扰。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt]
At length , one morning a signal from the fort announced that a fleet
在 长度 , 一 早晨 一个 信号 从 这 堡 宣布 那 一个 舰队
[wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
was in sight .
曾是 在 视线 .

终于有一天早晨，堡垒传来信号，宣布舰队已出现在视野中。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætəriz] ; [ɔːl][ðə; ði][men][gɑːt]['ʌndər][ɑːrmz] ,
The gunners were summoned to the batteries ; all the men got under arms ,
这 炮手 是 被召唤 到 这 电池 ; 全部 这 男人 得到 在下面 武器 ,

炮兵们被召集到炮台；所有人都拿起了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] ; ['getɪŋ] [sprɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər]['keɪbəlz] ,
and the ships prepared for battle ; getting springs on their cables ,
和 这 船舶 准备 为了 战斗 ; 获得 弹簧 在 他们的 电缆 ,

战舰做好了战斗准备，在缆绳上装上了弹簧。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɔːl] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
so as to haul themselves into a position to defend the landing - place .
所以 作为 到 运输 他们自己 进入 一个 位置 到 保卫 这 降落 - 地方 .

以便将自己部署到能够保卫登陆点的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn]
As the ships approached , they were , to the infinite satisfaction of those on
作为 这 船舶 接近 , 他们 是 , 到 这 无限 满意 的 那些 在
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

随着船只靠近，令岸上的人们无比欣喜的是，

[siːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [frentʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][mæst] - ['hedz] .
seen to have the French flag flying at their mast - heads .
已见 到 有 这 法语 旗帜 飞行 在 他们的 桅杆 - 头部 .

可以看到桅杆顶端飘扬着法国国旗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz] .

There	were	five	large	ships	and	two	smaller	ones	.
那里	是	五	大的	船舶	和	二	较小的	一个	.

共有五艘大型船只和两艘小型船只。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ʌv; əv] [saʊnd] ['prɔtistənts] [huː]

It	was	hoped	that	they	were	bringing	reinforcements	of	sound	Protestants	who
它	曾是	希望	那	他们	是	带来	增援部队	的	声音	新教徒	WHO

[wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

would	establish	their	faith	in	the	land	,
会	建立	他们的	信仰	在	这	土地	,

人们希望他们带来的是一批虔诚的新教徒，能够将他们的信仰传播到这片土地上。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] .

and	contribute	to	the	material	progress	of	the	colony	.
和	贡献	到	这	材料	进步	的	这	殖民地	.

并为殖民地的物质发展做出贡献。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [sə'luːts] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər]

As	they	drew	nearer	,	salutes	were	exchanged	,	and	they	came	to	an	anchor
作为	他们	画	更近	,	敬礼	是	交换	,	和	他们	来了	到	一个	锚

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] .

close	to	the	fleet	.
关闭	到	这	舰队	.

随着船只靠近，双方互相敬礼，并在舰队附近抛锚停泊。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ,

The	voyagers	when	they	landed	were	warmly	received	by	their	countrymen	,
这	航海者	什么时候	他们	登陆	是	热情地	已收到	经过	他们的	同胞们	,

航海者们登陆后受到了同胞们的热烈欢迎。

[huː] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

who	did	their	best	to	treat	them	hospitably	.
WHO	做过	他们的	最好的	到	对待	他们	热情好客	.

他们尽力热情款待他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] .

There	were	people	of	all	ranks	,	and	from	all	parts	of	France	.
那里	是	人们	的	全部	排名	,	和	从	全部	部分	的	法国	.

那里有来自法国各地、各个阶层的人。

['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,

Several	who	had	come	in	one	of	the	larger	ships	were	known	to	the	count	,
一些	WHO	有	来	在	一	的	这	更大的	船舶	是	已知	到	这	数数	,

伯爵认识几个乘坐较大船只而来的人。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

who	received	them	into	his	house	.
WHO	已收到	他们	进入	他的	房子	.

他把他们接进了自己家。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [kən'sistid] [ə'rɪdʒənəli] [ʌv; əv][bʌt; bət] [θriː] [ʃɪps] ; [bʌt; bət] ,

They	stated	that	the	fleet	consisted	originally	of	but	three	ships	;	but	,
他们	声明	那	这	舰队	由……组成	起初	的	但	三	船舶	;	但	,

他们声称，舰队最初只有三艘船；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ,

as	they	were	on	the	point	of	sailing	,
作为	他们	是	在	这	观点	的	帆船	,

正当他们准备扬帆起航时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [tuː] [ˈʌðər] [kənˈveiiŋ] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]

they	were	joined	by	two	others	conveying	persons	of	whom	they	had	been	able
他们	是	加入	经过	二	其他的	传递	人	的	谁	他们	有	到过	有能力的

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [noʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

to	obtain	no	certain	information	.
到	获得	不	肯定	信息	.

他们与另外两人会合，两人载着他们所乘坐的人，但他们无法获得这些人的任何确切信息。

- [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [ˈkɜːrtiəs] [wei] ,

Villegagnon	received	all	in	his	usual	courteous	way	,
-	已收到	全部	在	他的	通常	有礼貌	方式	,

维勒加尼翁一如既往地彬彬有礼地接待了所有人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [moʊst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd]

but	it	was	observed	that	he	paid	the	most	attention	to	those	on	board
但	它	曾是	观察到	那	他	有薪酬的	这	最多	注意力	到	那些	在	木板

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʃɪps] .

the	latter	ships	.
这	后者	船舶	.

但人们注意到，他最关注的是后几艘船上的乘客。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː] [men] ,

Before	long	it	was	whispered	that	among	those	people	had	been	seen	two	men	,
前	长的	它	曾是	低声说道	那	之中	那些	人们	有	到过	已见	二	男人	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

不久，便有传言说，在这些人当中，有人看到了两个男人，他们

[ðoʊ] [ɪn] [ˈsekjələr] [ˈdresɪz] , [wɜːr; wər] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrəumiʃ] [priːsts] .

though	in	secular	dresses	,	were	recognised	as	having	been	Romish	priests	.
尽管	在	世俗	连衣裙	,	是	已确认	作为	拥有	到过	罗马天主教	神父	.

虽然身着世俗服饰，但人们认出他们是罗马天主教神父。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ʃɪps] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns]

though	the	people	who	had	come	in	these	two	ships	did	not	make	their	appearance
尽管	这	人们	WHO	有	来	在	这些	二	船舶	做过	不是	制作	他们的	外貌

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seɪf] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

at	the	Protestant	place	of	worship	to	return	thanks	for	their	safe	voyage	,
在	这	新教	地方	的	崇拜	到	返回	谢谢	为了	他们的	安全的	航程	,

虽然乘坐这两艘船前来的人并没有前往新教教堂感谢他们平安抵达，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [siːn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] .

they	were	not	seen	to	practise	any	of	the	rites	of	the	Romish	Church	.
他们	是	不是	已见	到	实践	任何	的	这	仪式	的	这	罗马天主教	教会	.

人们没有看到他们遵守罗马天主教的任何仪式。

[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈruːmər] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsetləz] ,

Unpleasant	rumours	were	,	however	,	going	about	among	the	settlers	,
令人不快的	谣言	是	,	然而	,	去	关于	之中	这	定居者	,

然而，一些令人不快的谣言却在定居者中流传开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æskt] [wʌn] [əˈnʌðər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,

and	the	people	asked	one	another	how	it	was	that	the	governor	,
和	这	人们	问	一	其他	如何	它	曾是	那	这	州长	,

人们互相询问州长究竟是怎么回事，

[huː] [hæd; həd] [prə'fest] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [pjʊr] ['prɑːtɪstənt] ['kɑːləni] ,

who	had	professed	to	form	a	pure	Protestant	colony	,
WHO	有	声称	到	形式	一个	纯的	新教	殖民地	,

他们曾声称要建立一个纯粹的新教殖民地，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'laʊd] ['rəumənist] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

should	have	allowed	Romanists	to	come	out	among	them	.
应该	有	允许	罗马天主教徒	到	来	出去	之中	他们	.

应该允许罗马天主教徒在他们中间出现。

[noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,

No	satisfactory	answer	could	be	given	to	these	questions	,
不	令人满意的	回答	可以	是	给定	到	这些	问题	,

这些问题都无法得到令人满意的答案。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [wɜːr; wər] ['pɑːsəbli] ['leɪtli] [kən'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm]

and	some	thought	that	the	new	-	comers	were	possibly	lately	converted	from
和	一些	想法	那	这	新的	-	来者	是	可能	最近	转换	从

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

有人认为这些新来者可能是最近从罗马皈依基督教的。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] .

and	would	soon	come	to	receive	instruction	from	Monsieur	Laporte	.
和	会	很快	来	到	收到	操作说明	从	先生	拉波特	.

不久之后，他将接受拉波特先生的指导。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [nuː]

Others	,	however	,	shook	their	heads	,	and	observed	that	,	had	they	been	new
其他的	,	然而	,	摇晃	他们的	头部	,	和	观察到	那	,	有	他们	到过	新的

[kən'vəːts] ,

converts	,
转换	,

然而，另一些人则摇了摇头，并指出，如果他们是新皈依者，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [mɔːr] [ziːl] ,

they	would	have	exhibited	more	zeal	,
他们	会	有	展出	更多的	热情	,

他们会表现出更大的热情。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər] ['breðrən] ;

and	would	have	been	the	first	to	join	hands	with	the	older	brethren	;
和	会	有	到过	这	第一的	到	加入	双手	和	这	老	弟兄们	;

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

instead	of	that	,
反而	的	那	,

他本应是第一个与年长的弟兄们携手合作的人；然而，事实并非如此。

[ðeɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] [huː] [hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ʃoʊn] [ə; eɪ]

they	associated	entirely	with	the	suspicious	characters	who	had	all	along	shown	a
他们	联系	完全	和	这	可疑的	人物	WHO	有	全部	沿着	所示	一个

[ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .

disrespect	to	the	Protestant	form	of	worship	.
不尊重	到	这	新教	形式	的	崇拜	.

他们完全与那些一直以来对新教礼拜形式表示不尊重的可疑人物交往。

[ɔːl] [ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['bɪzi] [ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [d'welɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

All	the	settlers	were	,	however	,	so	busy	in	erecting	dwellings	,	and	cultivating
全部	这	定居者	是	,	然而	,	所以	忙碌的	在	竖立	住宅	,	和	耕作

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然而，所有定居者都忙于建造房屋和耕种土地，

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] [pə'lemɪk(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] .

that	no	one	had	time	for	polemical	discussions	.
那	不	一	有	时间	为了	论战性的	讨论	.

没有人有时间进行争论。

[ðʌs] ['mætərz] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Thus	matters	went	on	for	some	time	till	the	church	was	finished	.
因此	事情	去	在	为了	一些	时间	直到	这	教会	曾是	完成的	.

事情就这样持续了一段时间，直到教堂建成。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ruːft] ['oʊvər] , [noʊ] ['pɜːsənz] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər]

After	it	was	roofed	over	,	no	persons	,	except	those	employed	on	it	,	were
后	它	曾是	有顶棚	超过	,	不	人	,	除了	那些	受雇	在	它	,	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .

allowed	to	enter	.
允许	到	进入	.

屋顶盖好后，除受雇于此的人员外，任何人不得入内。

['nuːmərəs] ['keɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

Numerous	cases	,	which	had	formed	part	of	the	cargo	of	one	of	the	ships	,
很多的	案例	,	哪个	有	形成	部分	的	这	货物	的	一	的	这	船舶	,

许多箱子，它们曾是其中一艘船的货物的一部分，

[wɜːr; wər] ['lændɪd] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bel] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] ['ɪntuː]

were	landed	and	conveyed	to	it	,	and	a	large	bell	was	hoisted	up	into
是	登陆	和	传递	到	它	,	和	一个	大的	钟	曾是	吊起	向上	进入

[ðə; ði] ['taʊər] .

the	tower	.
这	塔	.

货物被运到塔顶，一口大钟被吊装到塔上。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bel] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [toʊl] [fɔːrθ] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði]

One	Sunday	morning	the	bell	began	to	toll	forth	in	a	way	which	astonished	the
一	星期日	早晨	这	钟	开始	到	收费	前进	在	一个	方式	哪个	惊讶	这

['prɑːtɪstənt] ['setləz] .

Protestant	settlers	.
新教	定居者	.

一个星期天的早晨，钟声突然响起，这让新教定居者们感到惊讶。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,

The	church	was	thrown	open	,
这	教会	曾是	抛掷	打开	,

教堂敞开了大门，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spektɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] [siːn] [wɪð; wɪθ]

and	those	who	had	been	suspected	by	their	fellow	-	colonists	were	seen	with
和	那些	WHO	有	到过	怀疑	经过	他们的	同伴	-	殖民者	是	已见	和

[traɪ'ʌmfənt] [lʊks] [wendɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

triumphant	looks	wending	their	way	towards	it	.
凯	看起来	结束	他们的	方式	向	它	.

那些被其他殖民者怀疑的人，则带着胜利的神情，朝着目标缓缓走去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] , ['influənst] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [went] [ɪn] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðer; ðər]

Some	of	the	Protestants	,	influenced	by	curiosity	,	went	in	,	and	,	on	their
一些	的	这	新教徒	,	影响	经过	好奇心	,	去	在	,	和	,	在	他们的

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

一些新教徒出于好奇心，进去参观了一番，回来后，

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [klæd][ɪn][ðer; ðər][ˌsæsər'doʊtl] ['dresɪz] ,

reported	that	they	had	seen	the	two	priests	clad	in	their	sacerdotal	dresses	,
据报道	那	他们	有	已见	这	二	神父	覆膜	在	他们的	祭司	连衣裙	,

据报告，他们看到两位神父身着神职人员的服装。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] ['ɔːltər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːsəfɪks]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

standing	before	a	richly	adorned	altar	,	with	a	crucifix	over	it	,
常设	前	一个	丰富	装饰	坛	,	和	一个	十字架	超过	它	,

站在装饰华丽的祭坛前，祭坛上方悬挂着十字架，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

and	the	figure	of	the	Virgin	and	Child	,
和	这	数字	的	这	处女	和	孩子	,

以及圣母子像，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [seɪnts] [pleɪst] [ɪn] ['tʃæpəlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

with	those	of	several	saints	placed	in	chapels	on	either	side	.
和	那些	的	一些	圣徒	放置	在	小教堂	在	任何一个	边	.

两侧小教堂里供奉着几位圣人的雕像。

[mæs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ə'kʌmpənimənt] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] ,

Mass	,	with	all	its	accompaniments	,	was	being	performed	,
大量的	,	和	全部它是		伴奏	,	曾是	存在	执行	,

弥撒及其所有伴奏仪式正在进行中。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['serəmoʊni] .

while	the	governor	himself	was	taking	part	in	the	ceremony	.
尽管	这	州长	他自己	曾是	采取	部分	在	这	仪式	.

州长本人也参加了仪式。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['tʊrvɪl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['prɔtistənts] ,

The	Count	de	Tourville	,	and	several	other	leading	Protestants	,
这	数数	德	图尔维尔	,	和	一些	其他	领导	新教徒	,

图尔维尔伯爵和其他几位新教领袖，

[kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [æt; ət] [wʌt]

called	on	him	afterwards	to	express	their	astonishment	and	regret	at	what
称为	在	他	然后	到	表达	他们的	惊讶	和	后悔	在	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

事后他们致电给他，表达了对所发生事情的震惊和遗憾。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] [er] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

He	received	them	with	a	haughty	air	,	and	declared	that	it	was	his
他	已收到	他们	和	一个	傲慢	空气	,	和	声明	那	它	曾是	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

他傲慢地接待了他们，并宣称这正是他的意图。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [bəuθ][fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ['iːkwəli] .

for	the	good	of	the	colony	,	to	encourage	both	forms	of	worship	equally	.
为了	这	好的	的	这	殖民地	,	到	鼓励	两个都	表格	的	崇拜	同样地	.

为了殖民地的利益，应平等地鼓励两种形式的宗教信仰。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪd] .
The count expostulated .
这 数数 所宣称的 .

伯爵说道。

“ [ðə; ði] [ˈkɑːləni] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ,
“ The colony , ” he observed ,
“ 这 殖民地 , ” 他 观察到 ,

“殖民地，”他说道，

“ [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə]
“ had been established for the express purpose of affording a home to
“ 有 到过 已确立的 为了 这 表达 目的 的 负担得起 一个 家 到
[ˈprɔtɪstənts] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Protestants , where they could ,
新教徒 , 在哪里 他们 可以 ,

“其设立的明确目的就是为新教徒提供一个住所，让他们能够……”

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætərz] , [əˈvɔɪd] [ðoʊz] [dɪˈsɛnʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld]
regarding religious matters , avoid those dissensions which had sprung up in the old
关于 宗教 事情 , 避免 那些 分歧 哪个 有 弹簧 向上 在 这 老的
[ˈkʌntri] . ”
country . ”
国家 . ”

在宗教事务方面，要避免重蹈覆辙，避免卷入祖国曾经出现的那些纷争。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [ˈwɜːrʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] ; [bʌt; bət] [ˈʌðər] ,
“ You may still worship as you think fit ; but others ,
“ 你 可能 仍然 崇拜 作为 你 思考 合身 ; 但 其他的 ,

“你们仍然可以按照自己认为合适的方式进行宗教活动；但其他人，

[huː] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əːd] [ɪn] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
who discover that they have erred in quitting the Catholic Church ,
WHO 发现 那 他们 有 犯错 在 辞职 这 天主教 教会 ,

那些发现自己脱离天主教会是个错误的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [ˈsuːts][ðem; ðəm][best] .
have a right to enjoy the form which suits them best .
有 一个 正确的 到 享受 这 形式 哪个 西装 他们 最好的 .

他们有权享受最适合自己的形式。

[aɪ] , [æz; əz] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːləni] , [ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] [ˈpɑːrtiz] ,
I , as governor of this colony , am bound to please all parties ,
我 , 作为 州长 的 这 殖民地 , 是 边界 到 请 全部 各方 ,

我作为这片殖民地的总督，有义务取悦各方。

[ænd; ənd][aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [kəmˈpleɪnts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
and I desire to hear no more complaints on the subject , ” he answered .
和 我 欲望 到 听到 不 更多的 投诉 在 这 主题 , ” 他 回答 .

“我不想再听到任何关于此事的抱怨，”他回答道。

[ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dɪsˈmɪst] , [rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wʌt] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]
The deputation , being thus dismissed , retired to consult what steps should be taken
这 代表团 , 存在 因此 解雇 , 退休 到 咨询 什么 步骤 应该 是 已采取
.
:
.

代表团就此解散，退下商议下一步该采取什么措施。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [stɪl] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['rəumənist] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]

Though	the	Protestants	still	outnumbered	the	Romanists	,	the	whole	of	the	former
尽管	这	新教徒	仍然	寡不敌众	这	罗马天主教徒	,	这	所有的	的	这	以前的

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] ,

could	not	be	relied	on	,
可以	不是	是	依赖	在	,

虽然新教徒的人数仍然多于罗马天主教徒，但不能完全信任新教徒。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][kəm'pækt]['bɑ:di] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rəli] [drɪld]

while	the	latter	formed	a	compact	body	,	most	of	them	being	thoroughly	drilled
尽管	这	后者	形成	一个	袖珍的	身体	,	最多	的	他们	存在	彻底	钻孔

[baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,

by	the	priests	,
经过	这	神父	,

而后者则组成了一个紧密的团体，其中大部分人都经过了祭司们的彻底训练。

[hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər][fə'nætɪsɪzəm] ,

who	had	done	their	utmost	to	excite	their	fanaticism	,
WHO	有	完毕	他们的	极致	到	激发	他们的	狂热	,

他们竭尽全力煽动他们的狂热情绪，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

while	it	was	evident	that	they	were	supported	by	the	governor	.
尽管	它	曾是	明显	那	他们	是	有	经过	这	州长	.

虽然很明显他们得到了州长的支持。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] , ['ðerfɔ:r] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] , [æz; əz] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:f(ə)n][du:] ['ʌndər]

The	Protestants	,	therefore	,	arrived	at	the	conclusion	,	as	people	often	do	under
这	新教徒	,	所以	,	到达的	在	这	结论	,	作为	人们	经常	做	在下面

['sɪmələr] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

similar	circumstances	,
相似的	情况	,

因此，新教徒们得出了这样的结论，就像人们在类似情况下经常做的那样：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

that	nothing	could	be	done	,	and	that	they	must	wait	the	course	of	events	.
那	没有什么	可以	是	完毕	,	和	那	他们	必须	等待	这	课程	的	活动	.

他们表示无能为力，只能等待事态发展。

[ðə; ði] [tu:] [pri:sts] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] , [wel] - [dɪ'spoʊzd] [men] ; [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['aʊtwərd]

The	two	priests	appeared	to	be	quiet	,	well	-	disposed	men	;	they	made	no	outward
这	二	神父	出现	到	是	安静的	,	出色地	-	处置	男人	;	他们	制成	不	向外

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

这两位神父看起来都很安静、和善，他们没有表现出任何亲昵的举动。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['kwaɪətli] , [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,

but	were	observed	to	be	going	about	quietly	,	from	house	to	house	,
但	是	观察到	到	是	去	关于	悄悄	,	从	房子	到	房子	,

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ;

especially	among	the	soldiers	;
尤其	之中	这	士兵	;

但人们看到他们悄悄地挨家挨户走动，尤其是在士兵中；

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndeɪ] [sɔ:] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	every	Sunday	saw	an	increase	in	their	congregation	.
和	每一个	星期日	锯	一个	增加	在	他们的	会众	.

每个星期天，他们的信徒人数都会增加。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɑːtʃt] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

The	count	watched	these	proceedings	with	feelings	of	dismay	.
这	数数	观看	这些	诉讼程序	和	情怀	的	沮丧	.

伯爵怀着沮丧的心情旁观着这一切。

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] [ig'zəːtid] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

Monsieur	Laporte	exerted	himself	among	his	congregation	,	and	urged	them	to
先生	拉波特	施加	他自己	之中	他的	会众	,	和	敦促	他们	到

['stʌdi] [ðer; ðər] ['baɪbəlz] ,

study	their	Bibles	,
学习	他们的	圣经	,

拉波特先生在他的教众中尽心尽力，敦促他们研读圣经。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪvz; lɪvz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['krɪstʃən] [prə'feʃ(ə)n] .

and	to	seek	to	live	lives	consistent	with	their	Christian	profession	.
和	到	寻找	到	居住	生活	持续的	和	他们的	基督教	职业	.

并努力过与其基督教信仰相符的生活。

['meni] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ;

Many	listened	to	him	and	followed	his	advice	;
许多	听着	到	他	和	随后	他的	建议	;

许多人听从了他的建议；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kerləs] [wʌnz] [huː] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

but	there	were	not	a	few	careless	ones	who	went	over	to	join	the	party	of
但	那里	是	不是	一个	很少	粗心	一个	WHO	去	超过	到	加入	这	派对	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] .

the	governor	and	the	priests	.
这	州长	和	这	神父	.

但也有不少粗心大意的人去了总督和祭司们的队伍里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːrgən]

The	women	were	induced	to	go	to	the	church	to	listen	to	an	organ
这	女性	是	诱导	到	去	到	这	教会	到	听	到	一个	器官

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [fræns] ,

which	had	been	brought	out	from	France	,
哪个	有	到过	带来	出去	从	法国	,

这些妇女被哄骗到教堂去听从法国运来的管风琴演奏。

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

while	one	of	the	priests	,	who	was	a	good	musician	,	instructed	them	in	the
尽管	一	的	这	神父	,	WHO	曾是	一个	好的	音乐家	,	指示	他们	在	这

[ɑːrt] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] .

art	of	singing	.
艺术	的	歌唱	.

其中一位神父很会唱歌，便教他们唱歌。

[freʃ] [seɪnts] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ,

Fresh	saints	were	set	up	,	and	additional	ornaments	were	introduced	,
新鲜的	圣徒	是	放	向上	,	和	额外的	装饰品	是	介绍	,

摆放了新的圣像，并增添了新的装饰品。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['festl] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [riːðd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

and	on	festal	occasions	the	whole	church	was	wreathed	with	flowers	,
和	在	节日	场合	这	所有的	教会	曾是	花环	和	花朵	,

每逢节庆场合，整座教堂都会被鲜花环绕。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːsts] [ʌv; əv] “ ['flɔːrə] , ” [ænd; ənd] ['ʌðər]

imitating	the	custom	of	the	heathens	at	their	feasts	of	“	Flora	,	”	and	other
模仿	这	风俗	的	这	异教徒	在	他们的	盛宴	的	“	弗洛拉	,	”	和	其他

['festəvəlz] .

festivals	.
节日	.

模仿异教徒在“花神节”和其他节日的习俗。

[ðiːz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['kerləs] [ænd; ənd] ['gɪdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [aɪ'dɑːlətrəs]

These	attracted	the	careless	and	giddy	among	the	young	,	who	found	the	idolatrous
这些	吸引	这	粗心	和	头晕	之中	这	年轻的	,	WHO	成立	这	偶像崇拜

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

这些吸引了那些粗心大意、轻浮的年轻人，他们发现了偶像崇拜的制度。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] , [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪsts] .

which	their	fathers	had	repudiated	,	well	suited	to	their	tastes	.
哪个	他们的	父亲们	有	被否认	,	出色地	适合	到	他们的	口味	.

那是他们父辈所摒弃的，却非常符合他们的口味。

[ðʌs] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['treɪtər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv]

Thus	rapidly	the	traitor	Villegagnon	and	his	priests	won	over	the	larger	part	of
因此	快速	这	叛徒	-	和	他的	神父	韩元	超过	这	更大的	部分	的

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	population	.
这	人口	.

就这样，叛徒维勒加尼翁和他的教士们迅速赢得了大部分民众的支持。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['eldər] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['rəumənizəm][ɪn][ðə; ði][oʊld]

In	vain	the	elder	people	,	who	had	seen	the	effects	of	Romanism	in	the	old
在	徒劳	这	长老	人们	,	WHO	有	已见	这	效果	的	罗马天主教	在	这	老的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

那些目睹了罗马天主教在故土所造成影响的老人们，徒劳地.....

[wɔːrnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['erərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

warned	them	and	protested	against	the	fearful	errors	which	were	being
警告	他们	和	抗议	反对	这	可怕	错误	哪个	是	存在

[ˌɪntrə'duːst] .

introduced	.
介绍	.

警告他们并抗议正在引入的可怕错误。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz][ænd; ənd] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n]

Many	of	the	young	girls	and	youths	were	induced	to	go	to	confession
许多	的	这	年轻的	女孩们	和	青年	是	诱导	到	去	到	忏悔

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][pæst][sɪnz] ;

and	receive	absolution	for	their	past	sins	;
和	收到	赦免	为了	他们的	过去的	罪孽	;

许多年轻女孩和青年被劝说去忏悔，以获得对其过去罪行的赦免；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sind] [ænd; ənd] [sind] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] ,

the	result	being	that	they	sinned	and	sinned	again	with	their	eyes	open	,
这	结果	存在	那	他们	罪过	和	罪过	再次	和	他们的	眼睛	打开	,

结果是他们睁着眼睛犯了一桩又一桩罪。

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'gen] [əb'zɒlv] .

under	the	belief	that	they	could	be	again	absolved	.
在下面	这	信仰	那	他们	可以	是	再次	赦免	.

他们相信自己可以再次获得赦免。

[mə'ræləti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] , [fæst] ['dɪsə'pɪrd] .

Morality	**,**	**which**	**had**	**been**	**strictly**	**maintained**	**among**	**the**	**settlers**	**,**	**fast**	**disappeared**	**.**
道德	,	哪个	有	到过	严格	维持	之中	这	定居者	,	快速地	消失	.

定居者们曾经严格遵守的道德规范迅速消失殆尽。

[ðə; ði] [priːsts] [naʊ] ['oʊpənli][soʊld] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

The	**priests**	**now**	**openly**	**sold**	**indulgences**	**,**
这	神父	现在	公然	卖	放纵	,

神父们现在公开出售赎罪券，

[ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ə'bjuːzɪŋ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]

and	**went**	**from**	**house**	**to**	**house**	**abusing**	**those**	**who**	**refused**	**to**	**purchase**
和	去	从	房子	到	房子	滥用	那些	WHO	拒绝	到	购买

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们挨家挨户辱骂那些拒绝购买的人，

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['prɑtistənts] [ænd; ənd] ['herɪtɪks]

and	**warned**	**them**	**that**	**they**	**would**	**be**	**considered**	**as**	**Protestants**	**and**	**heretics**
和	警告	他们	那	他们	会	是	经过考虑的	作为	新教徒	和	异端

.

:
.

并警告他们，他们会被视为新教徒和异端。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːtɪstənt] ['eldəz] , [met] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	**count**	**and**	**other**	**Protestant**	**elders**	**,**	**met**	**and**	**discussed**	**what**	**was**	**to**	**be**
这	数数	和	其他	新教	长者	,	遇见	和	讨论	什么	曾是	到	是

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

伯爵和其他新教长老会面，商讨应对之策。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðəm'selvz] ['paʊərləs] .

but	**they**	**had**	**to**	**confess**	**themselves**	**powerless**	**.**
但	他们	有	到	承认	他们自己	无力	.

但他们不得不承认自己无能为力。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [priːtʃt] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [wɜːr; wər] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**minister**	**preached**	**more**	**earnestly**	**,**	**and**	**some**	**few**	**were**	**won**	**back**	**to**	**the**
这	部长	布道	更多的	切实	,	和	一些	很少	是	韩元	后退	到	这

[truːθ] ;

truth	**;**
真相	;

牧师更加恳切地布道，少数人被感化回了真理；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti] [stɪl] [ɪn'kriːst] ['deɪli] .

but	**the**	**popular**	**party**	**still**	**increased**	**daily**	**.**
但	这	受欢迎的	派对	仍然	增加	日常的	.

但支持率仍在逐日上升。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] , [prə'moʊtɪd]['oʊnli] [prə'fest] ['rəumənist] ,

The	**governor**	**,**	**it**	**was**	**observed**	**,**	**promoted**	**only**	**professed**	**Romanists**	**,**
这	州长	,	它	曾是	观察到	,	推广	仅有的	声称	罗马天主教徒	,

据观察，总督只提拔公开宣称自己是罗马天主教徒的人。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['ɑːfəsərz] .

and	**managed**	**by**	**degrees**	**to**	**dismiss**	**the**	**Protestant**	**officers**	**.**
和	管理	经过	学位	到	解雇	这	新教	警官	.

并逐步解雇了这些新教官员。

- [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [θɪn] [mæsk][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [wɔːrn] ,

Villegagnon	at	length	threw	off	the	thin	mask	he	had	hitherto	worn	,
-	在	长度	扔	离开	这	薄的	面具	他	有	迄今为止	磨损	,

维勒加尼翁最终摘下了他之前一直戴着的那层薄薄的面具。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ['biːɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [roʊm] ,

and	declared	that	the	majority	being	in	favour	of	Rome	,
和	声明	那	这	多数	存在	在	偏爱	的	罗马	,

并宣布，由于大多数人支持罗马，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kɑːləni] .

the	settlement	must	become	what	he	called	a	Catholic	colony	.
这	沉降	必须	变得	什么	他	称为	一个	天主教	殖民地	.

这个定居点必须成为他所说的天主教殖民地。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [kəm'pleɪnd] ['laʊdli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['tretʃəri] ;

The	Protestants	complained	loudly	of	the	governor's	treachery	;
这	新教徒	抱怨	高声	的	这	州长的	背信弃义	;

新教徒们强烈控诉总督的背信弃义；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɑːn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mjuːtəni] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

and	several	of	them	were	arrested	on	charge	of	mutiny	,	and	for
和	一些	的	他们	是	被捕	在	收费	的	兵变	,	和	为了

['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'θɔːrətiz] .

plotting	against	the	established	authorities	.
绘制	反对	这	已确立的	当局	.

其中几人因叛乱和密谋反对当权者而被捕。

['kæptɪn] [bəu'pɔː] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [wʌn] [deɪ] ,

Captain	Beauport	coming	on	shore	one	day	,
队长	博波特	未来	在	支撑	一	天	,

有一天，博波特船长上岸了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] ,

as	he	was	on	the	point	of	returning	to	his	boat	,
作为	他	曾是	在	这	观点	的	返回	到	他的	船	,

正当他准备返回船上时，

[wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] - [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪ'rektid] [ɪn]

was	seized	and	carried	off	to	a	prison	Villegagnon	had	lately	erected	in
曾是	查获	和	携带	离开	到	一个	监狱	-	有	最近	竖立	在

[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

the	fortress	.
这	堡垒	.

被抓获并押送到维勒加尼翁最近在堡垒中建造的监狱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] ,

He	was	not	informed	of	the	crime	of	which	he	was	accused	,
他	曾是	不是	知情的	的	这	犯罪	的	哪个	他	曾是	被告	,

他并未被告知自己被指控的罪行。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [kən'siːv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

nor	could	he	conceive	what	it	was	,
也不	可以	他	构想	什么	它	曾是	,

他也想不明白那是什么。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

as	he	had	carefully	abstained	from	making	any	remarks	on	the	conduct	of
作为	他	有	小心	弃权	从	制作	任何	评论	在	这	执行	的

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

his	chief	.
他的	首席	.

因为他一直小心翼翼地避免对上司的行为发表任何评论。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

The	following	day	he	was	brought	into	the	public	hall	of	the	fort	,
这	下列的	天	他	曾是	带来	进入	这	民众	大厅	的	这	堡	,

第二天，他被带到堡垒的公共大厅。

[wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	the	governor	was	seated	as	judge	,	supported	by	several	of	the
在哪里	这	州长	曾是	坐着	作为	法官	,	有	经过	一些	的	这

['ɑːfəsərz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][prə'moʊtɪd] .

officers	whom	he	had	promoted	.
警官	谁	他	有	推广	.

总督坐在法官席上，由他提拔的几名官员陪同。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædəlɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [priːsts] , [ə'pɪrd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

One	of	the	crew	of	the	Madeline	,	with	the	two	priests	,	appeared	as	his
一	的	这	全体人员	的	这	玛德琳	,	和	这	二	神父	,	出现	作为	他的

[ə'kjuːzəz] ,

accusers	,
指控者	,

“玛德琳号”上的一名船员和两名神父一起出庭作证，指控他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz]

and	his	officers	and	several	of	his	men	were	ordered	on	shore	as
和	他的	警官	和	一些	的	他的	男人	是	订购	在	支撑	作为

['witnisiz] ,

witnesses	,
证人	,

他的军官和几名士兵被命令上岸作证。

['naɪdʒəl] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Nigel	being	among	them	.
奈杰尔	存在	之中	他们	.

奈杰尔也在其中。

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] ,

When	the	priests	were	called	on	to	make	their	statements	,
什么时候	这	神父	是	称为	在	到	制作	他们的	声明	,

当神父们被要求发表声明时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv]['sækrəlɪdʒ] , [wɪtʃ] ,

one	of	them	charged	the	brave	captain	with	the	crime	of	sacrilege	,	which	,
一	的	他们	带电	这	勇敢的	队长	和	这	犯罪	的	亵渎神灵	,	哪个	,

其中一人指控这位勇敢的船长犯有亵渎神灵罪，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] ,

as	it	had	been	brought	to	his	notice	,
作为	它	有	到过	带来	到	他的	注意	,

因为他已经注意到这件事了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] .

he	said	that	he	felt	bound	to	make	it	public	.
他	说	那	他	毛毡	边界	到	制作	它	民众	.

他说他觉得有义务将此事公之于众。

[ə; eɪ] ['siːmən] , [ðen] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['steɪtɪd] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hoʊli]

A	seaman	,	then	stepping	forward	,	stated	that	by	his	orders	,	a	number	of	holy
一个	水手	,	然后	步进	向前	,	声明	那	经过	他的	订单	,	一个	数字	的	圣

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

一名水手走上前来说，根据他的命令，一些圣像，

['kruːsəfɪks] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['relɪks] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

crucifixes	**,**	**and**	**sacred**	**relics**	**captured**	**from**	**the**	**Portuguese**	**,**
十字架	,	和	神圣	遗物	捕获	从	这	葡萄牙语	,

从葡萄牙人手中缴获的十字架和圣物

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɝz] ,

intended	**for**	**the**	**conversion**	**of**	**the**	**heathen**	**and**	**the**	**comfort**	**of**	**believers**	**,**
故意的	为了	这	转换	的	这	异教徒	和	这	舒适	的	信徒	,

旨在使异教徒皈依基督教，并安慰信徒。

[hæd; həd] [bɪn] [ˌsækri'lidʒəsli] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd][ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - .

had	**been**	**sacrilegiously**	**thrown**	**overboard**	**on**	**their**	**voyage**	**to**	**Nitherohy**	**.**
有	到过	亵渎地	抛掷	落水	在	他们的	航程	到	-	.

在前往尼瑟罗伊的航程中，他们被亵渎地扔下了船。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [ɪ'mens] ['vælјuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

“	**Of**	**what**	**immense**	**value**	**they**	**would**	**have**	**been**	**to**	**us**	**in**	**the**	**conversion**	**of**
“	的	什么	巨大	价值	他们	会	有	到过	到	我们	在	这	转换	的

[ðə; ði] ['hiːðn] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] !

the	**heathen**	**had**	**they**	**been**	**preserved**	**!**
这	异教徒	有	他们	到过	保存完好	!

“如果它们被保存下来，对我们转化异教徒来说该是多么巨大的价值啊！”

” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

”	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**priests**	**.**
”	惊呼	一	的	这	神父	.

“其中一位神父惊呼道。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['hev(ə)n] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'vɜːrt]

“	**They**	**were**	**undoubtedly**	**offered**	**to**	**us**	**by**	**Heaven**	**,**	**to**	**enable**	**us**	**to**	**convert**
“	他们	是	无疑	提供	到	我们	经过	天堂	,	到	使能够	我们	到	转变

[ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['neɪtɪvz] .

the	**barbarous**	**natives**	**.**
这	野蛮	本地人	.

“毫无疑问，它们是上天赐予我们的，使我们能够感化野蛮的土著居民。”

” ['naɪdʒəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld] [ɑːn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['evɪdəns] .

”	**Nigel**	**and**	**the**	**other**	**officers**	**were**	**then**	**called**	**on**	**for**	**their**	**evidence**	**.**
”	奈杰尔	和	这	其他	警官	是	然后	称为	在	为了	他们的	证据	.

“随后，奈杰尔和其他警官被传唤作证。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ;

They	**had**	**to**	**confess**	**that**	**they**	**saw**	**the**	**articles**	**mentioned**	**thrown**	**overboard**	**;**
他们	有	到	承认	那	他们	锯	这	文章	提及	抛掷	落水	;

[bʌt; bət]['naɪdʒəl] [əb'zɜːrvd] ,

but	**Nigel**	**observed**	**,**
但	奈杰尔	观察到	,

他们不得不承认亲眼看到那些物品被扔到海里；但奈杰尔观察到，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] ,

as	**they**	**were**	**part**	**of**	**the**	**cargo**	**of**	**the**	**prize**	**,**
作为	他们	是	部分	的	这	货物	的	这	奖	,

因为它们是战利品的一部分。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn]['eni] [wei] ['æktɪd] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi]

he	**could**	**not**	**suppose**	**that**	**the**	**captain**	**in**	**any**	**way**	**acted**	**contrary**	**to**	**what**	**he**
他	可以	不是	认为	那	这	队长	在	任何	方式	行动	相反	到	什么	他

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ] .

was	**fully**	**justified**	**in**	**doing**	**.**
曾是	完全	合理的	在	正在做	.

他无法想象船长会以任何方式做出违背其完全正当理由的行为。

“ [bɪ'wer] , [lest] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Beware , lest you are made a party to his crime ! ” exclaimed one of the
“ 提防 , 免得 你 是 制成 一个 派对 到 他的 犯罪 ！ ” 惊呼 一 的 这
[priːsts] .
priests .
神父 .

“当心，别让你们成为他犯罪的帮凶！”一位神父喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [wel] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd] [ɪm'paɪəs,ɪmpiəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] ,
“ I know well the malignant and impious disposition of your countrymen ,
“ 我 知道 出色地 这 恶性 和 不敬 处置 的 你的 同胞们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“我深知你们同胞的邪恶和不敬神性，而且，

[hæd; həd] [juː; jʊ] [nɑːt] [bɪn] [ɪm'bjuːd] [baɪ] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] ,
had you not been imbued by their sentiments ,
有 你 不是 到过 注入 经过 他们的 情感 ,

如果你没有被他们的情感所感染，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [soʊ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [æn; ən] [ækt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
you would have endeavoured to prevent so sacrilegious an act from being
你 会 有 努力 到 防止 所以 亵渎神明 一个 行为 从 存在
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

你本会尽力阻止这种亵渎神灵的行为发生。

” [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
” The governor , as judge , declared that no further evidence was necessary .
” 这 州长 , 作为 法官 , 声明 那 不 更远 证据 曾是 必要的 .

“州长以法官的身份宣布，无需提供进一步的证据。”

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [bi'liːvd] [raɪt] .
In vain the captain asserted that he had acted as he believed right .
在 徒劳 这 队长 断言 那 他 有 行动 作为 他 相信 正确的 .

船长徒劳地辩称，他所做的一切都是他认为正确的。

[ðə; ði] [priːsts] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪtər] , - ,
The priests shouted out that he deserved to die , and the traitor , Villegagnon ,
这 神父 喊叫 出去 那 他 应得的 到 死 , 和 这 叛徒 , - ,
[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [prə'naʊnsɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] ,
forthwith pronouncing him guilty ,
立即 发音 他 有罪的 ,

神父们高喊他该死，叛徒维勒加尼翁随即宣布他有罪。

[kən'demd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
condemned him to death .
谴责 他 到 死亡 .

判处他死刑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

['naɪdʒəl] , [ɑːn] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,

Nigel	**,**	**on**	**quitting**	**the**	**court**	**,**	**hastened**	**to**	**the**	**residence**	**of**	**the**	**count**	**,**
奈杰尔	,	在	辞职	这	法庭	,	加快	到	这	住宅	的	这	数数	,

奈杰尔离开法庭后，立即赶往伯爵的住所。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

to	**tell**	**him**	**of**	**the**	**result**	**of**	**the**	**trial**	**.**
到	告诉	他	的	这	结果	的	这	审判	.

告诉他审判结果。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**This**	**must**	**not**	**be**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**on**	**hearing**	**it**	**.**
“	这	必须	不是	是	,	”	他	说	,	在	听力	它	.

“这不可能，”他听到后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ə'troʊʃəs] ['mɜːrdər] .

“	**It**	**would**	**be**	**a**	**most**	**atrocious**	**murder**	**.**
“	它	会	是	一个	最多	极其恶劣	谋杀	.

“这将是一起极其残忍的谋杀案。”

['evri] ['prɑːtɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mʌst; məst][ju'naɪt] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɑːn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf]

Every	**Protestant**	**in**	**the**	**settlement**	**must**	**unite**	**,**	**and**	**insist**	**on**	**having**	**his**	**life**
每一个	新教	在	这	沉降	必须	团结	,	和	坚持	在	拥有	他的	生活

[sperd] .

spared	**.**
幸存	.

定居点里的每一位新教徒都必须团结起来，坚持保全性命。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'mænd] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] .

It	**would**	**be**	**useless**	**to**	**petition**	**;**	**we**	**must**	**demand**	**our**	**rights**	**.**
它	会	是	无用	到	请愿	;	我们	必须	要求	我们的	权利	.

请愿无济于事；我们必须争取我们的权利。

” ['naɪdʒəl] ['fʊli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['prɔtɪstənts] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

”	**Nigel**	**fully**	**agreed**	**with**	**the**	**count**	**,**	**and**	**other**	**leading**	**Protestants**	**coming**	**in**
”	奈杰尔	完全	同意	和	这	数数	,	和	其他	领导	新教徒	未来	在

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

were	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**.**
是	的	这	相同的	观点	.

“奈杰尔完全同意这一说法，其他前来参加的基督教领袖也持相同意见。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst] .

“	**We**	**must**	**stake**	**our**	**lives**	**on**	**the**	**issue**	**,**	**”**	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**boldest**	**.**
“	我们	必须	赌注	我们的	生活	在	这	问题	,	”	惊呼	一	的	这	最勇敢的	.

“我们必须在这个问题上赌上性命，”其中一位最勇敢的人高声说道。

[ðə; ði] [kaʊnt] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['libətiz] [wɜːr; wər][ɪn]

The	**count**	**observed**	**,**	**that**	**as**	**it**	**was**	**their**	**lives**	**and**	**liberties**	**were**	**in**
这	数数	观察到	,	那	作为	它	曾是	他们的	生活	和	自由	是	在

['dʒepərdi] ,

jeopardy	**,**
危险边缘	,

伯爵指出，由于他们的生命和自由正受到威胁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [kʊd; kəd][ə'loʊn] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	that	a	bold	front	could	alone	save	them	.
和	那	一个	大胆的	正面	可以	独自的	节省	他们	.

他们相信，只有采取强硬姿态才能拯救他们。

[ɑːn] ['sepəreitiŋ] [ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][stɜːr][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

On	separating	they	went	among	their	friends	to	stir	them	up	to	action	.
在	分离	他们	去	之中	他们的	朋友们	到	搅拌	他们	向上	到	行动	.

分道扬镳后，他们各自回到朋友中间，鼓动他们采取行动。

[ðæt] [naɪt] ['evri] [truː] ['prɑːtɪstənt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑːrmz] [ə'sembld] ,

That	night	every	true	Protestant	capable	of	bearing	arms	assembled	,
那	夜晚	每一个	真的	新教	有能力的	的	轴承	武器	组装	,

当晚，所有能拿起武器的真正新教徒都聚集了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːtʃt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

and	the	next	morning	marched	together	to	the	fort	.
和	这	下一个	早晨	行军	一起	到	这	堡	.

第二天早上，他们一起向堡垒进发。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] , [huː] [θɔːt] [ðæt] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] [hæd; həd]

On	their	way	they	met	a	Roman	Catholic	,	who	thought	that	Captain	Beauport	had
在	他们的	方式	他们	遇见	一个	罗马	天主教	,	WHO	想法	那	队长	博波特	有

[bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kən'demd] ,

been	unjustly	condemned	,
到过	不公正的	谴责	,

途中他们遇到一位罗马天主教徒，这位天主教徒认为博波尔上尉受到了不公正的判决。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ]

and	willingly	undertook	to	convey	to	the	governor	the	resolution	to	which
和	心甘情愿	承担	到	传达	到	这	州长	这	解决	到	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

they	had	arrived	.
他们	有	到达的	.

他们欣然承诺将他们达成的决议传达给州长。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

They	waited	,
他们	等待	,

他们等待着，

[ˌædvən'teɪdʒəsli] ['poʊstɪd][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

advantageously	posted	for	defence	on	the	brow	of	a	hill	a	short	distance
有利地	发布	为了	防御	在	这	眉头	的	一个	爬坡道	一个	短的	距离

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][fɔːrt] ,

outside	the	fort	,
外部	这	堡	,

该堡垒位置优越，坐落在堡垒外不远处的一座小山顶上，便于防御。

[waɪl] [ðer; ðər] ['envɔɪ] [went] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

while	their	envoy	went	forward	with	their	message	to	the	governor	.
尽管	他们的	使者	去	向前	和	他们的	信息	到	这	州长	.

与此同时，他们的使者继续向总督传达了他们的信息。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

They	had	also	sent	messages	on	board	the	ships	,
他们	有	还	发送	消息	在	木板	这	船舶	,

他们还向船上发送了信息。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruːz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [saʊnd] ['prɔtistənts] , [ænd; ənd]

the	officers	and	crews	of	most	of	which	were	sound	Protestants	,	and
这	警官	和	船员	的	最多	的	哪个	是	声音	新教徒	,	和

[wʊd] ,

would	,
会	,

其中大多数军官和船员都是虔诚的新教徒，而且会.....

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['reskjuː]

they	had	every	reason	to	believe	,	support	them	in	their	endeavour	to	rescue
他们	有	每一个	原因	到	相信	,	支持	他们	在	他们的	努力	到	救援

[ðə; ði] [breɪv] ['ɑːfɪsər] ,

the	brave	officer	,
这	勇敢的	官	,

他们完全有理由相信，并支持他们营救这位勇敢军官的行动。

[huː] [wʌz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnɜd] [baɪ][ɔːl] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruː] .

who	was	loved	and	honoured	by	all	,	especially	by	his	own	crew	.
WHO	曾是	喜爱	和	荣幸	经过	全部	,	尤其	经过	他的	自己的	全体人员	.

他深受所有人的爱戴和尊敬，尤其是他自己的船员。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['envɔɪ] ,

While	waiting	the	return	of	their	envoy	,
尽管	等待	这	返回	的	他们的	使者	,

在等待使者归来期间，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

a	messenger	arrived	from	the	fleet	conveying	the	promise	of	the	officers
一个	信使	到达的	从	这	舰队	传递	这	承诺	的	这	警官

[ænd; ənd][men][tuː; tə][ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [fʊl] [sə'pɔːrt] .

and	men	to	afford	them	their	full	support	.
和	男人	到	买得起	他们	他们的	满的	支持	.

舰队派来一名信使，传达了官兵们将给予他们全力支持的承诺。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

This	made	them	still	more	determined	to	remain	firm	to	their	purpose	.
这	制成	他们	仍然	更多的	决定	到	保持	公司	到	他们的	目的	.

这让他们更加坚定了实现目标的决心。

[ðer; ðər] ['envɔɪ] [suːn] ['æftərwərdz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

Their	envoy	soon	afterwards	returned	with	the	reply	of	the	governor	,
他们的	使者	很快	然后	返回	和	这	回复	的	这	州长	,

他们的使者不久便带回了总督的答复：

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

stating	that	he	would	take	their	demands	into	consideration	.
声明	那	他	会	拿	他们的	需求	进入	考虑	.

他表示会考虑他们的要求。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['weðər] [raɪt] [ɔːr]

On	hearing	this	,	they	desired	him	to	go	back	again	,	insisting	that	whether	right	or
在	听力	这	,	他们	想要的	他	到	去	后退	再次	,	坚持	那	无论	正确的	或者

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

听到这话，他们希望他回去，并坚持认为无论对错，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

with	regard	to	the	act	,	it	was	committed	on	the	high	seas	,
和	看待	到	这	行为	,	它	曾是	坚定的	在	这	高的	海域	,

至于该行为，它是在公海上实施的。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] ['gɪlti] ,
beyond **the** **jurisdiction** **of** **the** **governor** **,** **and** **that** **,** **if** **guilty** **,**
超过 这 管辖权 的 这 州长 , 和 那 , 如果 有罪的 ,

超出州长的管辖范围，而且，如果罪名成立，

['kæptɪn] [bəu'pɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .
Captain **Beauport** **must** **be** **sent** **to** **France** **to** **be** **tried** **.**
队长 博波特 必须 是 发送 到 法国 到 是 尝试 .

博波尔船长必须被送往法国受审。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['faɪndɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The **governor** **,** **finding** **so** **strong** **a** **force** **opposed** **to** **him** **,**
这 州长 , 寻找 所以 强的 一个 力量 反对 到 他 ,

总督发现自己面对的反对势力如此强大，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] ,
saw **that** **he** **had** **been** **premature** **in** **showing** **his** **colours** **,**
锯 那 他 有 到过 过早 在 显示 他的 颜色 ,

他意识到自己过早地暴露了自己的真实意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['waɪzɪst] [kɔːrs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kən'sɪlieɪt] [ðoʊz] [huːm]
and **that** **it** **would** **be** **his** **wisest** **course** **to** **try** **and** **conciliate** **those** **whom**
和 那 它 会 是 他的 最明智的 课程 到 尝试 和 和解 那些 谁
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [krʌʃ] .
he **could** **not** **for** **the** **present** **crush** **.**
他 可以 不是 为了 这 展示 压碎 .

而他最明智的做法是尝试安抚那些他目前无法安抚的人。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['prɔtistənts] .
He **accordingly** **,** **accompanied** **by** **several** **officers** **,** **went** **out** **to** **meet** **the** **Protestants** **.**
他 因此 , 伴随 经过 一些 警官 , 去 出去 到 见面 这 新教徒 .

于是，他带着几名军官出去会见新教徒。

[ɪn][ðə; ði] ['blændɪst] [staɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
In **the** **blandest** **style** **he** **could** **assume** **he** **assured** **them** **that** **he** **wished** **to**
在 这 最平淡的 风格 他 可以 认为 他 保证 他们 那 他 希望 到
[ækt] ['ferli] [tɔːrdz] [bəuθ] ['pɑːrtiz] .
act **fairly** **towards** **both** **parties** **.**
行为 相当 向 两个都 各方 .

他用最平淡的语气向他们保证，他希望公平对待双方。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [send] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] [hoʊm] [fɔːr; fər]['traɪəl] ,
He **therefore** **stated** **his** **readiness** **to** **send** **Captain** **Beauport** **home** **for** **trial** **,**
他 所以 声明 他的 准备就绪 到 发送 队长 博波特 家 为了 审判 ,

因此，他表示准备将博波特上尉送回国受审。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [huː] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd˛dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]
and **inquired** **whether** **any** **of** **the** **colonists** **who** **were** **dissatisfied** **with**
和 询问 无论 任何 的 这 殖民者 WHO 是 不满 和
[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .
his **government** **would** **wish** **to** **return** **to** **their** **native** **land** **.**
他的 政府 会 希望 到 返回 到 他们的 本国的 土地 .

他询问那些对他的政府不满的殖民者是否愿意返回故土。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] .
The **idea** **had** **not** **before** **been** **entertained** **by** **them** **.**
这 主意 有 不是 前 到过 娱乐 经过 他们 .

他们之前从未考虑过这个想法。

['sevrəl] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
Several **,** **however** **,** **at** **once** **replied** **that** **they** **were** **willing** **to** **return** **home** **,**
一些 , 然而 , 在 一次 回复 那 他们 是 愿意的 到 返回 家 ,

然而，有好几个人立即回复说，他们愿意回家。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	others	said	that	they	would	take	the	matter	into	consideration	.
和	其他的	说	那	他们	会	拿	这	事情	进入	考虑	.

其他人则表示他们会考虑此事。

" ['kæptɪn] [bəu'pɔː] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [seɪf] ['kʌstədi] , [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]

"	Captain	Beauport	,	then	,	will	be	kept	in	safe	custody	,	till	the	ships	are	ready	to
"	队长	博波特	,	然后	,	将要	是	保留	在	安全的	保管	,	直到	这	船舶	是	准备好	到

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

"那么，博波特船长将被妥善保管，直到船只准备起航为止。"

" [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

"	said	the	governor	.
"	说	这	州长	.

州长说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,

"	They	will	be	prepared	in	a	few	days	;	and	,	before	that	time	,
"	他们	将要	是	准备	在	一个	很少	天	;	和	,	前	那	时间	,

"他们将在几天内做好准备；在此之前，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] .

I	wish	to	be	informed	of	the	number	who	desire	to	embark	.
我	希望	到	是	知情的	的	这	数字	WHO	欲望	到	启程	.

我希望了解有多少人想要登船。

" [ðə; ði] ['prɔtistənts] , [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

"	The	Protestants	,	on	receiving	this	announcement	,	returned	to	their	homes	.
"	这	新教徒	,	在	接收	这	公告	,	返回	到	他们的	房屋	.

"新教徒们听到这个消息后，都回到了各自的家中。"

[ðiːz] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['sɪtʃueɪtɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ,

These	were	mostly	situated	together	,	and	,
这些	是	大多	位于	一起	,	和	,

这些建筑大多集中在一起，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['æmp(ə)l] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

as	they	had	now	ample	proofs	of	the	treachery	of	the	governor	,
作为	他们	有	现在	充足	证明	的	这	背信弃义	的	这	州长	,

因为他们现在掌握了总督叛国的充分证据，

[ðeɪ] ['steɪʃənd] [men] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [send] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə]

they	stationed	men	on	the	look	-	out	to	give	notice	,	should	he	send	a	force	to
他们	驻	男人	在	这	看	-	出去	到	给	注意	,	应该	他	发送	一个	力量	到

[ə'tæk] [ðem; ðəm] ,

attack	them	,
攻击	他们	,

他们派人放哨，以便在对方派兵进攻时发出警报。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'miːdiətli] [ˌriːə'sembl] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

that	they	might	immediately	reassemble	and	defend	themselves	.
那	他们	可能	立即地	重新组装	和	保卫	他们自己	.

以便他们能够立即重新集结并进行自卫。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] ['prɑːspekts] .

A	meeting	was	held	to	discuss	their	future	prospects	.
一个	会议	曾是	握住	到	讨论	他们的	未来	前景	.

他们召开了一次会议，讨论未来的发展前景。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pi:p(ə)l] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]

A	considerable	number	of	the	most	influential	people	resolved	to	return	to
一个	大量	数字	的	这	最多	有影响	人们	已解决	到	返回	到

[fræns] ,

France	,
法国	,

许多最有影响力的人物决定返回法国。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [ɪn] [əb'skjʊrəti] , [ɔ:r] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə] [dʒə'ni:və] .

hoping	to	live	there	in	obscurity	,	or	to	make	their	way	to	Geneva	.
希望	到	居住	那里	在	朦胧	,	或者	到	制作	他们的	方式	到	日内瓦	.

他们希望在那里过着隐居的生活，或者设法前往日内瓦。

[sʌm; səm] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaʊnt] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

Some	,	among	whom	was	the	count	,	resolved	to	go	to	England	,
一些	,	之中	谁	曾是	这	数数	,	已解决	到	去	到	英格兰	,

包括伯爵在内的一些人决定前往英国。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [faɪnd] [fræns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'setld] [steɪt] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

should	he	find	France	in	the	same	unsettled	state	as	he	left	it	.
应该	他	寻找	法国	在	这	相同的	不安的	状态	作为	他	左边	它	.

如果他发现法国和他离开时一样动荡不安，那该怎么办？

['naɪdʒəl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

Nigel	was	now	thankful	that	he	had	not	abandoned	the	naval	service	,
奈杰尔	曾是	现在	感恩	那	他	有	不是	弃	这	海军	服务	,

奈杰尔现在很庆幸自己没有放弃海军服役。

[æz; əz] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['mædəlɪn] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [hoʊm] ,

as	he	hoped	that	the	Madeline	would	be	sent	home	,
作为	他	希望	那	这	玛德琳	会	是	发送	家	,

他希望玛德琳能被送回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ə'gen] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['kɑ:nstəns] [ænd; ənd]

and	that	he	might	again	have	the	happiness	of	having	Constance	and
和	那	他	可能	再次	有	这	幸福	的	拥有	康斯坦斯	和

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

her	father	on	board	.
她	父亲	在	木板	.

他或许会再次拥有康斯坦斯和她父亲一起登船的幸福。

[stɪl] , [ðə; ði] ['prɑ:spekts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] ['glu:mi] [ɪ'nʌf] :

Still	,	the	prospects	of	all	the	party	were	gloomy	enough	:
仍然	,	这	前景	的	全部	这	派对	是	阴沉	足够的	:

然而，整个政党的前景都相当黯淡：

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [im'bɑ:kt] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

many	of	them	had	embarked	all	their	fortunes	in	the	undertaking	,
许多	的	他们	有	启航	全部	他们的	财富	在	这	承诺	,

他们中的许多人将全部身家都投入到了这项事业中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [ʃɔ:z] .

and	they	would	return	without	the	means	of	support	to	their	native	shores	.
和	他们	会	返回	没有	这	方法	的	支持	到	他们的	本国的	海岸	.

他们将返回故土，却没有任何生活来源。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ,

On	the	following	day	,
在	这	下列的	天	,

第二天，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [sent][ɪn][ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]

a	considerable	number	of	the	colonists	sent	in	their	names	as	desirous	of
一个	大量	数字	的	这	殖民者	发送	在	他们的	姓名	作为	渴望	的

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

returning	,
返回	,

相当一部分殖民者提交了他们希望返回的意愿书。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] ,

when	they	were	informed	,	to	their	dismay	,
什么时候	他们	是	知情的	,	到	他们的	沮丧	,

当他们得知此事时，令他们沮丧不已。

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [smɔːlɪst] [ʃɪps] ['oʊnli] [wʊd] [biː; bi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

that	the	three	smallest	ships	only	would	be	got	ready	to	receive	them	.
那	这	三	最小	船舶	仅有的	会	是	得到	准备好	到	收到	他们	.

只有三艘最小的船会做好接收他们的准备。

[rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [spred] [ðæt] [soʊ] [weðə'biːtn] [ænd; ənd] [ʌn'siˌwɜːrði] [wɜːr; wər]

Reports	had	before	been	spread	that	so	weatherbeaten	and	unseaworthy	were
报告	有	前	到过	传播	那	所以	饱经风霜	和	不适航	是

[ðiːz] [ʃɪps] ,

these	ships	,
这些	船舶	,

此前已有报道称，这些船只饱经风霜，不适航。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

that	they	were	not	again	to	be	sent	to	Europe	,
那	他们	是	不是	再次	到	是	发送	到	欧洲	,

他们不得再次被送往欧洲。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] .

but	to	be	retained	in	the	harbour	for	the	protection	of	the	colony	.
但	到	是	保留	在	这	港口	为了	这	保护	的	这	殖民地	.

但要保留在港口内，以保护殖民地。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Nigel	was	almost	in	despair	at	receiving	this	information	.
奈杰尔	曾是	几乎	在	绝望	在	接收	这	信息	.

听到这个消息，奈杰尔几乎绝望了。

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [kaʊnt] ['rædər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

He	urged	the	count	rather	to	remain	than	to	run	the	risk	of	the	voyage	.
他	敦促	这	数数	相当	到	保持	比	到	跑步	这	风险	的	这	航程	.

他劝伯爵宁愿留下，也不要冒险航行。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs]

The	count	,	influenced	by	his	daughter	,	was	greatly	disposed	to	follow	the	advice
这	数数	,	影响	经过	他的	女儿	,	曾是	非常	处置	到	跟随	这	建议

[ʌv; əv]['naɪdʒəl] ,

of	Nigel	,
的	奈杰尔	,

伯爵受女儿的影响，非常愿意听从奈杰尔的建议。

[huː] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædəlɪn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [biː; bi] [sent] [hoʊm] ,

who	observed	that	the	Madeline	would	probably	before	long	be	sent	home	,
WHO	观察到	那	这	玛德琳	会	大概	前	长的	是	发送	家	,

有人指出，玛德琳号可能很快就会被送回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	that	he	might	then	take	a	passage	on	board	her	.
和	那	他	可能	然后	拿	一个	通道	在	木板	她	.

然后他或许会搭乘她的船。

[ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] ;

The	whole	community	were	in	a	state	of	alarm	;
这	所有的	社区	是	在	一个	状态	的	警报	;

整个社区都处于恐慌状态；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	it	was	increased	when	the	governor	sent	directing	them	to
和	它	曾是	增加	什么时候	这	州长	发送	导演	他们	到

[biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

be	prepared	to	embark	on	the	following	day	,
是	准备	到	启程	在	这	下列的	天	,

总督下令让他们做好第二天启程的准备，人数就此增加。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt] ['redi] .

with	the	information	that	only	two	of	the	ships	could	be	got	ready	.
和	这	信息	那	仅有的	二	的	这	船舶	可以	是	得到	准备好	.

有消息称，只有两艘船可以做好准备。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [met] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,

That	night	the	greater	number	of	them	met	in	their	place	of	worship	,
那	夜晚	这	更大的	数字	的	他们	遇见	在	他们的	地方	的	崇拜	,

当晚，他们中的大多数人聚集在他们的礼拜场所。

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp] [ðer; ðər] [prerz] [tuː; tə][gɑːd] ,

to	offer	up	their	prayers	to	God	,
到	提供	向上	他们的	祈祷	到	上帝	,

向上帝献上他们的祈祷，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər]

that	He	would	protect	them	from	the	dangers	they	might	have	to	encounter
那	他	会	保护	他们	从	这	危险	他们	可能	有	到	遇到

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɔɪɪdʒ] .

during	their	intended	voyage	.
期间	他们的	故意的	航程	.

祂会保护他们免受在航行途中可能遇到的危险。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kən'kluːdid] ; [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ə'dres] ,

The	meeting	was	almost	concluded	;	Monsieur	Laporte	,	in	a	loving	address	,
这	会议	曾是	几乎	结束	;	先生	拉波特	,	在	一个	爱	地址	,

会议即将结束；拉波特先生发表了热情洋溢的讲话，

[wʌz; wəz] [ɪg'zɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [wət'evər] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ðeɪ]

was	exhorting	them	to	hold	fast	to	the	Gospel	,	whatever	persecutions	they
曾是	劝勉	他们	到	抓住	快速地	到	这	福音	,	任何	迫害	他们

[maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

might	have	to	endure	,
可能	有	到	忍受	,

他劝勉他们无论遭受何种迫害，都要坚守福音。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

when	a	loud	knocking	was	heard	at	the	door	of	the	chapel	.
什么时候	一个	大声	敲门	曾是	听到	在	这	门	的	这	教堂	.

这时，教堂门口传来一阵响亮的敲门声。

[ɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'pɪrd] [ɪn] [fʊl] [wɔːr] ['kɑːstuːm] ,

On	its	being	opened	,	an	Indian	appeared	in	full	war	costume	,
在	它是	存在	打开	,	一个	印度	出现	在	满的	战争	戏服	,

打开门后，一名身着全套战服的印第安人走了出来。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]['baʊz, 'boʊz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	one	of	those	formidable	bows	in	his	hand	,
和	一	的	那些	强大	弓	在	他的	手	,

他手里拿着一把威力强大的弓，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['boʊstɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ʃæft] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] - [klæd]

with	which	the	Tamayas	boasted	they	could	send	a	shaft	through	the	mail	-	clad
和	哪个	这	-	吹嘘	他们	可以	发送	一个	轴	通过	这	邮件	-	覆膜

['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [foʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

body	of	a	foe	and	fix	him	to	a	tree	.
身体	的	一个	敌人	和	使固定	他	到	一个	树	.

塔玛雅人以此夸耀，他们能将箭射穿敌人的锁子甲身体，并将其固定在树上。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] - !

“	I	am	Tecumah	!
”	我	是	-	!

“我是特库玛！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['meni] [hɪr] [noʊ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .

“	Many	here	know	me	as	a	faithful	friend	of	the	French	.
”	许多	这里	知道	我	作为	一个	忠实	朋友	的	这	法语	.

“这里很多人都知道我是法国人的忠实朋友。”

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['enəmi] [ænd; ənd] ['aʊərz]

I	come	to	give	you	warning	that	a	large	force	of	your	enemies	and	ours
我	来	到	给	你	警告	那	一个	大的	力量	的	你的	敌人	和	我们的

[ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

are	on	their	way	down	the	harbour	to	attack	the	island	.
是	在	他们的	方式	向下	这	港口	到	攻击	这	岛	.

我来警告你们，你们的敌人和我们的敌人正沿着港口向南推进，准备攻击这座岛屿。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɪndiən] ['ælaɪz] [ðə; ði] ,

They	consist	of	Portuguese	and	their	Indian	allies	the	Tuparas	,
他们	由	的	葡萄牙语	和	他们的	印度	盟国	这	图帕拉斯	,

他们由葡萄牙人和他们的印度盟友图帕拉人组成。

[huː] [hæv; həv] [træns'pɔːtid] [ðer; ðər] ['boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] ['oʊvərlænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

who	have	transported	their	boats	and	canoes	overland	from	the	place	where
WHO	有	运输	他们的	船	和	独木舟	陆路	从	这	地方	在哪里

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['siːkrətli] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

they	have	been	secretly	built	for	the	purpose	.
他们	有	到过	偷偷	建造	为了	这	目的	.

他们将船只和独木舟从秘密建造的地方，通过陆路运输过来。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] [sər'praɪz] , [wen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [geɪn] [ðə; ði]

They	come	in	expectation	of	taking	you	by	surprise	,	when	,	should	they	gain	the
他们	来	在	期待	的	采取	你	经过	惊喜	,	什么时候	,	应该	他们	获得	这

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

他们来势汹汹，意图出其不意地击败你，如果他们最终获胜的话。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [wɪl] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

not	a	human	being	they	may	discover	will	be	left	alive	.
不是	一个	人类	存在	他们	可能	发现	将要	是	左边	活	.

他们发现的可能没有一个人类能活下来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [swɔːrn] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fɔːls] [seɪnts] [ðeɪ]

They	have	sworn	to	exterminate	you	and	us	by	all	the	false	saints	they
他们	有	宣誓	到	歼	你	和	我们	经过	全部	这	错误的	圣徒	他们

[hæv; həv] [tɔːt] [ðer; ðər] [ˈɪndiən] [frendz] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .

have	taught	their	Indian	friends	to	worship	.
有	教授	他们的	印度	朋友们	到	崇拜	.

他们发誓要通过他们教唆印度朋友崇拜的那些假圣人来消灭你我。

" [sʌm; səm] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [baɪ] - ;

"	Some	doubted	the	information	brought	by	Tecumah	;
"	一些	怀疑	这	信息	带来	经过	-	;

“有些人对特库玛带来的信息表示怀疑；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ænd; ənd] [məˈsjɜːr] [ləˈpɔrt] [ˈɜːdʒd] [ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] ,

but	the	count	and	Monsieur	Laporte	urged	their	countrymen	to	believe	him	,
但	这	数数	和	先生	拉波特	敦促	他们的	同胞们	到	相信	他	,

但伯爵和拉波特先生却敦促他们的同胞相信他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðə; ðɪ] [wɔːrm] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ,

as	they	well	knew	the	warm	affection	with	which	he	regarded	them	,
作为	他们	出色地	知道	这	温暖的	感情	和	哪个	他	认为	他们	,

他们深知他对他们怀有深厚的感情。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [əˈlɑːrmd] [ðem; ðəm] [ˈniːdləsli] .

and	were	convinced	that	he	would	not	have	alarmed	them	needlessly	.
和	是	确信	那	他	会	不是	有	惊慌	他们	不必要的	.

他们确信他不会无故惊扰他们。

[sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [lɔːst] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] ,

Some	time	was	thus	lost	,	but	at	length	it	was	agreed	that	the	count	,
一些	时间	曾是	因此	丢失的	,	但	在	长度	它	曾是	同意	那	这	数数	,

因此耽搁了一些时间，但最终双方达成一致，由伯爵……

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpɝːsənz] ,

with	two	other	of	the	principal	persons	,
和	二	其他	的	这	主要的	人	,

以及另外两名主要负责人，

[ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [heɪst] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] ,

should	at	once	haste	with	Tecumah	to	carry	the	information	to	the	governor	,
应该	在	一次	匆忙	和	-	到	携带	这	信息	到	这	州长	,

应立即与特库玛一同赶往州长处，将消息传达给他。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [steps] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈset(ə)lmənt] .

and	urge	him	to	take	steps	for	the	protection	of	the	settlement	.
和	敦促	他	到	拿	步骤	为了	这	保护	的	这	沉降	.

并敦促他采取措施保护该定居点。

[ʌnˈhæpɪli] , [ðə; ðɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈɑːfəsərz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [poʊsts] ,

Unhappily	,	the	Protestant	officers	having	all	been	removed	from	their	posts	,
不幸地	,	这	新教	警官	拥有	全部	到过	已移除	从	他们的	帖子	,

不幸的是，所有新教官员都被免职了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [ˈɔːrdər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] .

there	was	no	one	of	authority	in	the	congregation	to	send	a	direct	order	on	board	the	ships	to	prepare	for	action	.
那里	曾是	不	一	的	权威	在	这	会众	到	发送	一个	直接的	命令	在	木板	这	船舶	到	准备	为了	行动	.

教会中没有一位有权势的人可以向船上发出直接命令，让他们做好战斗准备。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][dɑːrk] ; [nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] ['rɪpld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

The	night	was	unusually	dark	;	not	a	breath	of	wind	rippled	the	surface
这	夜晚	曾是	异常地	黑暗的	;	不是	一个	气息	的	风	涟漪	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['estʃueri] ;

of	the	mighty	estuary	;
的	这	强大的	河口	;

夜色异常黑暗；浩瀚的河口水面纹丝不动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['æŋkər] [kloʊz] [tə'geðər] [ɔːf] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['lændɪŋ] -

and	the	ships	,	which	were	at	anchor	close	together	off	the	usual	landing	-
和	这	船舶	,	哪个	是	在	锚	关闭	一起	离开	这	通常	降落	-

[pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt] ,

place	near	the	fort	,
地方	靠近	这	堡	,

这些船只停泊在堡垒附近通常的登陆点附近，彼此距离很近。

[kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [maɪt] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

could	not	move	to	any	other	position	,	where	they	might	assist	in	the	defence	of
可以	不是	移动	到	任何	其他	位置	,	在哪里	他们	可能	协助	在	这	防御	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

他们无法转移到其他任何可能协助保卫岛屿的位置。

[θriː] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [left] [ˌʌnprə'tektɪd] .

three	sides	of	which	were	thus	left	unprotected	.
三	侧面	的	哪个	是	因此	左边	未受保护	.

因此，它的三面就失去了保护。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tæk] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

The	enemy	would	certainly	make	their	attack	where	they	would	not	be	exposed	to
这	敌人	会	当然	制作	他们的	攻击	在哪里	他们	会	不是	是	裸露	到

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

the	fire	of	the	ships	or	that	of	the	fort	.
这	火	的	这	船舶	或者	那	的	这	堡	.

敌人肯定会选择在不会暴露于舰船或要塞火力的地方发动攻击。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[ə'tækt] [baɪ] ['enəmi] .

Attacked	by	Enemies	.
遭到攻击	经过	敌人	.

遭到敌人攻击。

- ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] .

Tecumah	urged	the	count	and	his	friends	to	make	all	haste	.
-	敦促	这	数数	和	他的	朋友们	到	制作	全部	匆忙	.

特库玛敦促伯爵和他的朋友们抓紧时间。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['berli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə]

Even	now	he	feared	that	there	would	be	barely	time	for	the	French	to
甚至	现在	他	害怕	那	那里	会	是	仅仅	时间	为了	这	法语	到

[ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['lændɪŋ] .

assemble	and	prevent	the	enemy	from	landing	.
集合	和	防止	这	敌人	从	降落	.

即使到了现在，他仍然担心法国人几乎没有时间集结起来阻止敌人登陆。

[wʌns] [ɑːn] [ʃɔːr] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] ,

Once	on	shore	both	parties	would	be	on	equal	terms	,
一次	在	支撑	两个都	各方	会	是	在	平等的	条款	,

一旦上岸，双方地位将平等。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['nuːmərəs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [geɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	the	most	numerous	would	probably	gain	the	victory	.
和	这	最多	很多的	会	大概	获得	这	胜利	.

人数最多的一方很可能会取得胜利。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

He	had	despatched	a	messenger	,	however	,	he	said	,	to	his	father	,
他	有	已派送	一个	信使	,	然而	,	他	说	,	到	他的	父亲	,

他说，他已经派人去告诉他父亲了。

[tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] , [æz; əz] ,

to	come	with	his	warriors	to	the	assistance	of	their	friends	,	as	,
到	来	和	他的	战士	到	这	协助	的	他们的	朋友们	,	作为	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

他率领战士前来援助他们的朋友，但不幸的是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hʌntɪŋ]

they	were	at	a	distance	from	their	usual	dwelling	-	place	,	engaged	in	hunting
他们	是	在	一个	距离	从	他们的	通常	住宅	-	地方	,	已订婚的	在	打猎

,

,

,

他们当时身处远离常住地的地方，正在打猎。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kə'lekt] .

and	might	not	be	able	quickly	to	collect	.
和	可能	不是	是	有能力的	迅速地	到	收集	.

而且可能无法迅速收回。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] ['naɪdʒəl] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz]

The	count	had	sent	word	to	Nigel	to	warn	him	and	the	other	officers
这	数数	有	发送	单词	到	奈杰尔	到	警告	他	和	这	其他	警官

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] ,

of	the	squadron	to	be	prepared	for	an	attack	,
的	这	中队	到	是	准备	为了	一个	攻击	,

伯爵派人通知奈杰尔，警告他和中队的其他军官做好应对袭击的准备。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sperd] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr]

and	also	to	entreat	as	many	as	could	be	spared	to	come	on	shore
和	还	到	恳求	作为	许多	作为	可以	是	幸存	到	来	在	支撑

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

to	be	in	readiness	for	the	defence	of	the	island	.
到	是	在	准备就绪	为了	这	防御	的	这	岛	.

同时，也恳请尽可能多的人上岸，做好保卫岛屿的准备。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [gɑːt] ['ʌndər] [ɑːrmz] ,

The	Protestants	had	also	got	under	arms	,
这	新教徒	有	还	得到	在下面	武器	,

新教徒也拿起了武器。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns]

so	that	they	might	be	able	to	march	in	any	direction	where	their	presence
所以	那	他们	可能	是	有能力的	到	行进	在	任何	方向	在哪里	他们的	在场

[maɪt] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

might	be	required	.
可能	是	必需的	.

这样他们就可以向任何需要他们出现的地方进发。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd]

The	governor	received	the	count	and	his	companions	in	the	haughty	and
这	州长	已收到	这	数数	和	他的	同伴	在	这	傲慢	和

['ɪnsələnt] ['mænər] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [ə'suːmd] ,

insolent	manner	he	had	of	late	assumed	,
傲慢的	方式	他	有	的	晚的	假定	,

总督以他近来一贯的傲慢无礼的态度接待了伯爵及其随从。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [hæd; həd] [brɔːt] ;

and	at	first	appeared	inclined	to	discredit	the	account	Tecumah	had	brought	;
和	在	第一的	出现	倾斜	到	诋毁	这	帐户	-	有	带来	;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

but	when	the	young	Indian	,
但	什么时候	这	年轻的	印度	,

起初他似乎倾向于质疑特库玛的说法；但当这位年轻的印第安人……

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

with	all	the	eloquence	of	his	race	,	assured	him	of	the	truth	of	his
和	全部	这	口才	的	他的	种族	,	保证	他	的	这	真相	的	他的

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

他用他所在种族特有的雄辩口才，向他保证他所说的话是正确的。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [toʊn] .

and	warned	him	of	the	danger	of	delay	,	he	changed	his	tone	.
和	警告	他	的	这	危险	的	延迟	,	他	已更改	他的	语气	.

他警告他拖延的危险，然后改变了语气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sə'geɪʃəs] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ri'æləti] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [mʌst; məst]

He	was	too	sagacious	an	officer	not	to	see	in	reality	that	the	warning	must
他	曾是	也	明智	一个	官	不是	到	看	在	现实	那	这	警告	必须

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,

not	be	despised	,
不是	是	被鄙视的	,

他是一位非常睿智的军官，不可能看不出警告不容忽视。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	,	without	deigning	to	thank	the	count	and	his	companions	for	the
但	,	没有	屈尊	到	感谢	这	数数	和	他的	同伴	为了	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,

information	they	had	brought	,
信息	他们	有	带来	,

但是，他却连一句感谢伯爵及其同伴提供的情报的话都没说。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .

he	desired	them	to	go	back	to	their	friends	.
他	想要的	他们	到	去	后退	到	他们的	朋友们	.

他希望他们回到朋友身边。

[ðeɪ] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] ; [waɪl] - , ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , ['hɜ:rid] [ə'weɪ]

They	obeyed	his	orders	;	while	Tecumah	,	having	fulfilled	his	mission	,	hurried	away
他们	服从	他的	订单	;	尽管	-	,	拥有	已完成	他的	使命	,	慌忙	离开

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'nu:] ,

to	his	canoe	,
到	他的	独木舟	,

他们服从了他的命令；而特库玛完成使命后，便匆匆赶往他的独木舟。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪb] [tu:; tə]

intending	to	cross	to	the	mainland	for	the	purpose	of	urging	his	tribe	to
意图	到	叉	到	这	大陆	为了	这	目的	的	敦促	他的	部落	到

[ju:z] [ɔ:l] [spi:d] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

use	all	speed	in	coming	to	the	assistance	of	the	French	.
使用	全部	速度	在	未来	到	这	协助	的	这	法语	.

他打算渡海前往大陆，目的是敦促他的部落尽快前来援助法国人。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['mi:ntaɪm] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][get] ['ʌndər] [ɑ:rmz] ,

The	governor	,	meantime	,	ordered	the	troops	to	get	under	arms	,
这	州长	,	与此同时	,	订购	这	军队	到	得到	在下面	武器	,

与此同时，州长下令军队拿起武器。

[ænd; ənd] [sent] [ɔ:f] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

and	sent	off	a	despatch	to	the	ships	,	directing	the	captains	,
和	发送	离开	一个	调度	到	这	船舶	,	导演	这	队长	,

于是向各艘船只发出指示，命令船长们：

[sʌm; səm][tu:; tə][get] ['ʌndər] [weɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][seɪl] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

some	to	get	under	weigh	and	to	sail	round	to	the	other	side	of	the
一些	到	得到	在下面	称重	和	到	帆	圆形的	到	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

有些船会减轻重量，绕到岛的另一边去。

['ʌðər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['redi] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

others	to	remain	ready	for	an	attack	near	the	landing	-	place	.
其他的	到	保持	准备好	为了	一个	攻击	靠近	这	降落	-	地方	.

其他人则要时刻准备在着陆点附近应对袭击。

[ðə; ði][kɑ:m] , [haʊ'evər] , [pri'ventid] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [əu'beid] .

The	calm	,	however	,	prevented	the	first	part	of	his	order	from	being	obeyed	.
这	冷静的	,	然而	,	阻止	这	第一的	部分	的	他的	命令	从	存在	服从	.

然而，平静的气氛使得他命令的第一部分未能得到执行。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['spi:dəli] [ə'raʊzd] ,

The	whole	population	of	the	island	was	speedily	aroused	,
这	所有的	人口	的	这	岛	曾是	迅速地	被唤醒	,

岛上所有居民迅速被唤醒，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] ['sentrəl] [spɑ:t] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

and	began	to	assemble	at	a	central	spot	appointed	by	the	governor	.
和	开始	到	集合	在	一个	中央	点	任命	经过	这	州长	.

他们开始在总督指定的中心地点集结。

[skaʊts] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [sent] [aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Scouts	were	also	sent	out	along	the	shore	,
童子军	是	还	发送	出去	沿着	这	支撑	,

侦察兵也被派往海岸线沿线巡逻。

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][sə'gæsəti][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['ɑːfɪsər]

and	every	precaution	was	taken	which	the	sagacity	of	an	experienced	officer
和	每一个	预防	曾是	已采取	哪个	这	睿智	的	一个	经验丰富的	官

[laɪk] - [kʊd; kəd] [sə'dʒest] .

like	Villegagnon	could	suggest	.
喜欢	-	可以	建议	.

维勒加尼翁这样一位经验丰富的军官所能提出的所有预防措施都已采取。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huːz] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

The	women	and	children	,	whose	houses	were	in	the	more	exposed	situations	,
这	女性	和	孩子们	,	谁	房屋	是	在	这	更多的	裸露	情况	,

[wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt] ,

were	brought	to	the	fort	,
是	带来	到	这	堡	,

那些房屋位置较为暴露的妇女和儿童被带到了堡垒里。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

though	it	was	hoped	that	the	enemy	might	be	driven	back	before	they	could
尽管	它	曾是	希望	那	这	敌人	可能	是	驱动	后退	前	他们	可以

[ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

effect	a	landing	.
影响	一个	降落	.

虽然人们希望在敌人登陆之前就将其击退。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɑːrmd] [men] [kə'lektɪd] ,

Scarcely	,	however	,	had	the	armed	men	collected	,
几乎	,	然而	,	有	这	武装	男人	集	,

然而，武装人员刚一集结完毕，

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

than	the	sound	of	firing	was	heard	coming	from	the	end	of	the	island	,
比	这	声音	的	射击	曾是	听到	未来	从	这	结尾	的	这	岛	,

然后，人们听到了从岛的尽头传来的枪声。

[wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

where	a	little	bay	was	situated	.
在哪里	一个	小的	湾	曾是	位于	.

那里曾有一个小海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][fɔːrt][hæd; həd]

It	was	a	spot	which	afforded	an	easy	landing	-	place	;	but	a	fort	had
它	曾是	一个	点	哪个	提供	一个	简单的	降落	-	地方	;	但	一个	堡	有

[bɪn] [bɪlt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

been	built	upon	it	,
到过	建造	之上	它	,

这是一个便于登陆的地点；但是上面却建有一座堡垒。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] ['eni]

which	it	was	supposed	was	of	sufficient	strength	to	drive	back	any
哪个	它	曾是	据称	曾是	的	充足的	力量	到	驾驶	后退	任何

['enəmi] [huː] [maɪt] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

enemy	who	might	approach	it	.
敌人	WHO	可能	方法	它	.

人们认为它拥有足够的威力来击退任何可能靠近的敌人。

['sevrəl] [ʃɑːts] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ][kɑːm] [naɪt] [er] [ðə; ðɪ]

Several	shots	followed	the	first	,	and	then	came	through	the	calm	night	air	the
一些	镜头	随后	这	第一的	,	和	然后	来了	通过	这	冷静的	夜晚	空气	这

[saʊndz] [ʌv; əv] [straɪf] ,

sounds	of	strife	,
声音	的	冲突	,

第一声枪响之后又响起了几声枪响，随后，平静的夜空中传来冲突的声音。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	victorious	warwhoops	of	the	Indians	,	and	the	shrieks	and	cries	of	the
这	胜利者	-	的	这	印度人	,	和	这	尖叫	和	哭泣	的	这

[ˈkɔŋkəd] .

conquered	.
征服	.

印第安人胜利的战吼，以及战败者的尖叫和哭喊。

“ [ˈfɔːrwərd] , [maɪ] [men] , [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [ˈenəmi] , ” [ɪkˈskleɪmd] - .

“	Forward	,	my	men	,	and	drive	back	the	enemy	,	”	exclaimed	Villegagnon	.
“	向前	,	我的	男人	,	和	驾驶	后退	这	敌人	,	”	惊呼	-	.

“前进，我的弟兄们，击退敌人！”维勒加尼翁高声喊道。

“ [ðə; ði][fɔːrt][hæz; həz] , [aɪ] [fɪr] , [bɪn] [sərˈpraɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

“	The	fort	has	,	I	fear	,	been	surprised	,	and	the	garrison	cut	to	pieces	,
“	这	堡	有	,	我	害怕	,	到过	惊讶	,	和	这	驻军	切	到	件	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

and	,	if	so	,
和	,	如果	所以	,

“恐怕要遭突袭，守军已被歼灭，如果真是这样，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæv; həv] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðem; ðəm]

the	enemy	have	landed	,	and	we	must	be	prepared	to	encounter	them
这	敌人	有	登陆	,	和	我们	必须	是	准备	到	遇到	他们

[ɑːn] [ʃɔːr] .

on	shore	.
在	支撑	.

敌人已经登陆，我们必须做好在岸上迎战的准备。

” [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

”	Saying	this	,	the	governor	,	who	was	not	destitute	of	courage	,
”	说	这	,	这	州长	,	WHO	曾是	不是	贫困	的	勇气	,

“说到这里，这位州长——他并非缺乏勇气——

[led] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

led	forward	the	main	body	of	his	men	,
引领	向前	这	主要的	身体	的	他的	男人	,

他率领主力部队向前推进，

[waɪl] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

while	he	despatched	a	messenger	to	the	ships	with	an	order	for	the
尽管	他	已派送	一个	信使	到	这	船舶	和	一个	命令	为了	这

[ˈsiːmən] [tuː; tə] [ædˈvæns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] .

seamen	to	advance	to	his	support	.
海员	到	进步	到	他的	支持	.

与此同时，他派遣一名信使前往各艘船只，命令水手们向他前进，支援他。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði]

The	count	with	a	small	number	of	his	men	was	ordered	to	keep	in	the
这	数数	和	一个	小的	数字	的	他的	男人	曾是	订购	到	保持	在	这

[rɪr] ,

rear	,
后部	,

伯爵和少数部下奉命留在后方。

[tuː; tə][ækt][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˈnesəseri] .

to	act	as	he	might	think	necessary	.
到	行为	作为	他	可能	思考	必要的	.

采取他认为必要的行动。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pri'ventid] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər][in'veidəz] .

The	darkness	of	the	night	prevented	the	French	from	seeing	their	invaders	.
这	黑暗	的	这	夜晚	阻止	这	法语	从	看到	他们的	入侵者	.

夜色太深，法国人没能发现入侵者。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][fɑ:r] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪtʃ]

They	had	not	got	far	when	they	found	themselves	in	the	face	of	a	force	which
他们	有	不是	得到	远的	什么时候	他们	成立	他们自己	在	这	脸	的	一个	力量	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['estɪmət; 'estɪmeɪt][baɪ][ðə; ði][hɑ:t]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑ:n][ðem; ðəm] .

they	could	only	estimate	by	the	hot	fire	which	was	opened	on	them	.
他们	可以	仅有的	估计	经过	这	热的	火	哪个	曾是	打开	在	他们	.

他们还没走多远，就发现自己面对着一股强大的力量，他们只能通过向他们倾泻而来的熊熊烈火来估计这股力量的强大程度。

[ðeɪ] ['faɪərd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['vɪgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ]

They	fired	in	return	with	equal	vigour	,	but	it	was	soon	evident	that	they
他们	被解雇	在	返回	和	平等的	活力	,	但	它	曾是	很快	明显	那	他们

[wɜ:r; wər] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] .

were	greatly	outnumbered	.
是	非常	寡不敌众	.

他们也以同样的力度还击，但很快就发现他们的人数远远少于对方。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] .

Several	of	them	fell	.
一些	的	他们	跌倒	.

他们中有好几个人摔倒了。

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['bulits] ['hwisld] [ə'mɪdst] [ðem; ðəm] , [waɪl] [flaits] [ʌv; əv]['ærəus] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:]

Showers	of	bullets	whistled	amidst	them	,	while	flights	of	arrows	came	flying	into
淋浴	的	子弹	吹口哨	在……之中	他们	,	尽管	航班	的	箭头	来了	飞行	进入

[ðer; ðər][ræŋks] .

their	ranks	.
他们的	排名	.

子弹如雨般呼啸而过，箭矢如雨般射入他们的阵中。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði][foʊ] .

In	vain	the	governor	endeavoured	to	repel	the	foe	.
在	徒劳	这	州长	努力	到	击退	这	敌人	.

总督竭尽全力击退敌人，但徒劳无功。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði]

At	last	he	gave	the	order	to	sound	the	retreat	,	intending	to	fall	back	on	the
在	最后的	他	给予	这	命令	到	声音	这	撤退	,	意图	到	落下	后退	在	这

[fɔ:rt] .

fort	.
堡	.

最后他下令鸣哨撤退，打算撤回要塞。

[ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['enəmi] [prest] [hɪm; ɪm][hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪər] [ɪn'kri:st] ['ræðər] [ðæn; ðən]

The	unseen	enemy	pressed	him	hard	,	and	their	fire	increased	rather	than
这	看不见	敌人	按下	他	难的	,	和	他们的	火	增加	相当	比

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

无形的敌人对他施加了猛烈的攻势，火力不但没有减弱，反而愈演愈烈。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [mɔ:r] [hæd; həd]['lændɪd] .

showing	that	more	had	landed	.
显示	那	更多的	有	登陆	.

这表明还有更多飞机已经着陆。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [naʊ] [led][hɪz; ɪz][men] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

The	count	had	now	led	his	men	up	to	take	part	in	the	fight	,
这	数数	有	现在	引领	他的	男人	向上	到	拿	部分	在	这	斗争	,

伯爵此时已率领部下加入战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʃek] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

but	they	could	do	no	more	than	check	the	advance	of	the	enemy	,
但	他们	可以	做	不	更多的	比	查看	这	进步	的	这	敌人	,

但他们所能做的也仅限于阻止敌人的推进。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

and	prevent	them	from	overpowering	the	party	under	the	governor	.
和	防止	他们	从	压倒性的	这	派对	在下面	这	州长	.

并阻止他们压制州长领导的政党。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] .

Even	the	bravest	began	to	despair	of	success	.
甚至	这	最勇敢的	开始	到	绝望	的	成功	.

即使最勇敢的人也开始对成功感到绝望。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	flashes	of	the	guns	lighted	up	the	darkness	of	the	night	,
这	闪光灯	的	这	枪支	照明	向上	这	黑暗	的	这	夜晚	,

枪火划破了夜空的黑暗。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ðer; ðər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [kaʊnt] [diː]

and	where	the	fire	was	the	hottest	there	the	governor	and	Count	de
和	在哪里	这	火	曾是	这	最热门	那里	这	州长	和	数数	德

['tʊrvɪl] [θruː] [ðəm'selvz] ['fɪrləsli] ,

Tourville	threw	themselves	fearlessly	,
图尔维尔	扔	他们自己	无畏地	,

在火势最猛烈的地方，总督和图尔维尔伯爵毫不畏惧地纵身跃入火中。

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðer; ðər] ['fɔːləʊəz] .

exposing	their	own	lives	to	encourage	their	followers	.
暴露	他们的	自己的	生活	到	鼓励	他们的	追随者	.

通过公开自己的生活来鼓励粉丝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]['indiəns] , [bʌt; bət]['sivilaizd] [ˌjʊərə'piːənz]

It	was	very	evident	that	they	had	not	only	Indians	,	but	civilised	Europeans
它	曾是	非常	明显	那	他们	有	不是	仅有的	印度人	,	但	文明	欧洲人

[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] .

to	fight	against	.
到	斗争	反对	.

很明显，他们不仅要对抗印度人，还要对抗文明的欧洲人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['breɪvəri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['drɪvn] [bæk] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

Notwithstanding	their	bravery	,	they	were	quickly	driven	back	;	and	,	before	long	,
虽然	他们的	勇敢	,	他们	是	迅速地	驱动	后退	;	和	,	前	长的	,

尽管他们英勇无畏，但很快就被击退；不久之后，

[ðə; ði] [kaʊnt] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

the	count	saw	that	his	own	and	the	surrounding	houses	would	be	exposed	to
这	数数	锯	那	他的	自己的	和	这	周围	房屋	会	是	裸露	到

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

伯爵意识到自己和周围的房屋都将面临被毁的危险。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

At	length	a	shout	was	heard	on	one	side	.
在	长度	一个	喊	曾是	听到	在	一	边	.

过了一会儿，一侧传来一声喊叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['siːmən] [huː] [wɜːr; wər]

It	was	recognised	as	coming	from	the	body	of	seamen	who	were
它	曾是	已确认	作为	未来	从	这	身体	的	海员	WHO	是

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

advancing	to	their	support	.
前进	到	他们的	支持	.

人们认出这是来自前来支援他们的海员队伍。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

The	governor	immediately	despatched	an	officer	to	lead	them	to	a	position
这	州长	立即地	已派送	一个	官	到	带领	他们	到	一个	位置

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ;

he	wished	them	to	occupy	;
他	希望	他们	到	占据	;

总督立即派遣一名官员带领他们前往他希望他们占据的位置；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	,	before	they	had	reached	it	,
但	,	前	他们	有	达到	它	,

但是，在他们到达那里之前，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd]

they	found	themselves	engaged	with	a	strong	party	of	the	enemy	who	had
他们	成立	他们自己	已订婚的	和	一个	强的	派对	的	这	敌人	WHO	有

[bɪn] [sent] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] .

been	sent	to	intercept	them	.
到过	发送	到	截距	他们	.

他们发现自己与一支强大的敌军交战，这支敌军是被派来拦截他们的。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ][ɪn] [tuː] ['kwɔːrtərz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

The	fight	was	now	raging	in	two	quarters	,	but	still	the	enemy	appeared	to	be
这	斗争	曾是	现在	愤怒	在	二	四分之一	,	但	仍然	这	敌人	出现	到	是

['geɪnɪŋ] [graʊnd] .

gaining	ground	.
获得	地面	.

战斗现在在两个区域激烈进行，但敌人似乎仍在取得进展。

['kɑːnstəns] [diː] ['tʊrvɪl] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dezərt] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl]

Constance	de	Tourville	had	remained	at	home	unwilling	to	desert	the	house	till
康斯坦斯	德	图尔维尔	有	剩余	在	家	不情愿	到	沙漠	这	房子	直到

[kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ] .

compelled	to	do	so	.
被迫	到	做	所以	.

康斯坦丝·德·图尔维尔一直待在家中，不愿离开，直到被迫离开为止。

['sevrəl] ['ʌðər] ['leɪdiz] , [huːz] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [hæd; həd] [kʌm]

Several	other	ladies	,	whose	houses	were	in	more	exposed	situations	,	had	come
一些	其他	女士们	,	谁	房屋	是	在	更多的	裸露	情况	,	有	来

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['ʃeltər] ,

there	for	shelter	,
那里	为了	庇护所	,

还有几位住所位置更危险的妇女也来到这里避难。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [straɪf] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðɪn]

and	stood	listening	with	anxious	hearts	to	the	hot	strife	going	forward	within
和	站立	聆听	和	焦虑的	心	到	这	热的	冲突	去	向前	之内

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

a	short	distance	.
一个	短的	距离	.

他们站在那里，怀着焦急的心情聆听着不远处即将发生的激烈战斗。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][flai][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ;

At	length	some	of	the	party	proposed	that	they	should	fly	to	the	fort	;
在	长度	一些	的	这	派对	建议的	那	他们	应该	飞	到	这	堡	;

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

最后，党内一些人提议他们应该飞往堡垒；然而，

['dredɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [tuː; tə] [pleɪs]

dreading	the	governor	,	they	were	unwilling	,	if	it	could	be	avoided	,	to	place
恐惧	这	州长	,	他们	是	不情愿	,	如果	它	可以	是	避免	,	到	地方

[ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

themselves	in	his	power	.
他们自己	在	他的	力量	.

他们惧怕州长，只要能避免，就不愿让自己落入他的掌控之中。

['kɑːnstəns] [prɪ'fɜːrd] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

Constance	preferred	remaining	,
康斯坦斯	首选	其余的	,

康斯坦斯更喜欢留下来，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] ['taɪmli] ['noʊtɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [frentʃ]

her	father	having	promised	to	send	timely	notice	to	her	should	the	French
她	父亲	拥有	承诺	到	发送	及时	注意	到	她	应该	这	法语

[faɪnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

find	themselves	compelled	to	retreat	.
寻找	他们自己	被迫	到	撤退	.

她的父亲曾承诺，如果法国人被迫撤退，会及时通知她。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

The	sounds	of	the	battle	came	nearer	and	nearer	.
这	声音	的	这	战斗	来了	更近	和	更近	.

战斗的声音越来越近了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [noʊ][lɔːŋgər] ,

Several	of	the	ladies	declared	that	they	could	remain	no	longer	,
一些	的	这	女士们	声明	那	他们	可以	保持	不	更长	,

几位女士表示她们再也无法继续待下去了。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ; ['kɑːnstəns] [rɪ'meɪnd] [fɜːrm] .

and	hurried	to	the	door	to	make	their	escape	;	Constance	remained	firm	.
和	慌忙	到	这	门	到	制作	他们的	逃脱	;	康斯坦斯	剩余	公司	.

他们急忙跑到门口逃走；康斯坦斯却纹丝不动。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	I	will	obey	my	father	,	”	she	said	;
“	我	将要	服从	我的	父亲	,	”	她	说	;

“我会听从我父亲的话，”她说；

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [wɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][flai] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

“	and	when	he	sends	me	word	that	it	is	time	to	fly	,	I	will	go	.
“	和	什么时候	他	发送	我	单词	那	它	是	时间	到	飞	,	我	将要	去	.

“当他发来消息告诉我该起飞的时候，我就会飞。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] , ['influənst] [baɪ][hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

”	The	other	ladies	,	influenced	by	her	example	,	hesitated	,
”	这	其他	女士们	,	影响	经过	她	例子	,	犹豫了一下	,

“其他女士受她的影响，犹豫了起来，

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulits] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

when	a	shower	of	bullets	came	whistling	above	their	heads	,
什么时候	一个	淋浴	的	子弹	来了	吹口哨	多于	他们的	头部	,

当一阵子弹呼啸着从他们头顶飞过时，

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃri:ks] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	shouts	and	shrieks	and	cries	of	the	combatants	sounded	as	if	they
和	喊叫	和	尖叫	和	哭泣	的	这	战斗人员	听起来	作为	如果	他们

[wɜ:r; wər] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

were	close	at	hand	.
是	关闭	在	手	.

战斗人员的喊叫声、尖叫声和哭喊声听起来就像近在咫尺一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

It	was	too	evident	that	such	was	the	case	.
它	曾是	也	明显	那	这样的	曾是	这	案件	.

事实的确如此，这一点显而易见。

['kɑ:nstəns] [hɜ:r'self] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'weɪt] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rdər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]

Constance	herself	began	to	await	anxiously	for	the	order	from	her	father
康斯坦斯	她自己	开始	到	等待	焦虑地	为了	这	命令	从	她	父亲

[tu:; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [haʊs] ;

to	quit	the	house	;
到	辞职	这	房子	;

康斯坦丝开始焦急地等待父亲下令让她搬出家门;

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] , [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][waɪld] -

when	suddenly	,	in	addition	to	the	other	sounds	,	a	chorus	of	wild	warwhoops
什么时候	突然	,	在	添加	到	这	其他	声音	,	一个	合唱	的	荒野	-

[bɜ:rst][ɑ:n][ðer; ðər] [ɪrz] .

burst	on	their	ears	.
爆裂	在	他们的	耳朵	.

突然，除了其他声音之外，他们耳边还响起一阵狂野的战吼声。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kraɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

The	savage	cries	were	replied	to	by	the	shouts	and	cheers	of	the	French	.
这	野蛮的	哭泣	是	回复	到	经过	这	喊叫	和	干杯	的	这	法语	.

野蛮人的叫喊声引来了法国人的呐喊和欢呼。

[ðə; ði] ['mʌskɪtri] ['rætld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evər] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ts] [keɪm] [nɪr]

The	musketry	rattled	as	loud	as	ever	,	but	none	of	the	shots	came	near
这	火枪	摇晃	作为	大声	作为	曾经	,	但	没有任何	的	这	镜头	来了	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

枪声依旧震耳欲聋，但没有一发子弹击中他们。

[ɪn] [tru:θ] ,

In	truth	,
在	真相	,

事实上，

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

the	Tamoyos	had	arrived	just	at	the	moment	the	governor	had	determined
这	-	有	到达的	只是	在	这	片刻	这	州长	有	决定

[tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] ,

to	retreat	and	take	shelter	in	the	fort	,
到	撤退	和	拿	庇护所	在	这	堡	,

塔莫约人抵达的那一刻，总督刚刚决定撤退到堡垒中避难。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [in've idəz] .

leaving	the	rest	of	the	island	to	the	mercy	of	the	invaders	.
离开	这	休息	的	这	岛	到	这	怜悯	的	这	入侵者	.

把岛上的其余部分留给了入侵者。

- [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

Tecumah	**was**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**tribe**	**,**
-	曾是	在	这	头	的	他的	部落	,

特库玛是他部落的首领，

[huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['fjʊri] [ə'genst] [ðer; ðər] [hə'redɪteri] ['enəmi] [ðə; ði]

who	**fought**	**with**	**the**	**most**	**desperate**	**fury**	**against**	**their**	**hereditary**	**enemies**	**the**
WHO	战斗	和	这	最多	绝望的	愤怒	反对	他们的	遗传	敌人	这

.

Tuparas	**.**
图帕拉斯	.

他们与世仇图帕拉人展开了殊死搏斗。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ; [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

The	**Portuguese**	**were**	**now**	**in**	**their**	**turn**	**compelled**	**to**	**retreat**	**;**	**the**	**French**	**and**
这	葡萄牙语	是	现在	在	他们的	转动	被迫	到	撤退	;	这	法语	和

['indiəns] [prest] [ðem; ðəm][hɑːrd] ,

Indians	**pressed**	**them**	**hard**	**,**
印度人	按下	他们	难的	,

葡萄牙人现在也被迫撤退；法国人和印第安人对他们进行了猛烈的围攻。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [dɪ'fiːtɪd] ,

and	**,**	**finding**	**their**	**expectation**	**of**	**surprising**	**the**	**settlement**	**defeated**	**,**
和	,	寻找	他们的	期待	的	奇怪	这	沉降	战败	,

然而，他们试图突袭定居点的希望落空后，

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['boʊts] .

they	**took**	**to**	**flight**	**towards**	**the**	**bay**	**where**	**they**	**had**	**left**	**their**	**boats**	**.**
他们	采取	到	航班	向	这	湾	在哪里	他们	有	左边	他们的	船	.

他们拔腿就往停泊船只的海湾方向逃去。

['naɪdʒəl][hæd; həd] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] , [ænd; ənd] ,

Nigel	**had**	**landed**	**with**	**a**	**naval**	**force**	**,**	**and**	**,**
奈杰尔	有	登陆	和	一个	海军	力量	,	和	,

奈杰尔率领一支海军部队登陆，并且，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [held] [klɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdləs]

feeling	**that**	**he**	**was**	**fighting**	**for**	**everything**	**he**	**held**	**clear**	**,**	**he**	**was**	**regardless**
感觉	那	他	曾是	斗争	为了	一切	他	握住	清除	,	他	曾是	不管

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .

of	**his**	**own**	**safety**	**.**
的	他的	自己的	安全	.

他觉得自己是在为自己所珍视的一切而战，他完全不顾自身安危。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn] [ə'genst] ['greɪtli] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Again	**and**	**again**	**he**	**led**	**his**	**men**	**on**	**against**	**greatly**	**superior**	**numbers**	**of**	**the**
再次	和	再次	他	引领	他的	男人	在	反对	非常	优越的	数字	的	这

['enəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

他一次又一次地率领部下对抗人数远超自己的敌人。

[bʌt; bət] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

but	**till**	**the**	**arrival**	**of**	**Tecumah**	**and**	**his**	**party**	**all**	**his**	**efforts**	**had**	**been**	**in**
但	直到	这	到达	的	-	和	他的	派对	全部	他的	努力	有	到过	在

[veɪn] .

vain	**.**
徒劳	.

但是，直到特库玛一行人到来，他的所有努力都白费了。

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn] , [wen] [hiː; hi][felt] [hɪm'self] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

Again	he	was	leading	them	on	,	when	he	felt	himself	struck	by	a	bullet	,
再次	他	曾是	领导	他们	在	,	什么时候	他	毛毡	他自己	击	经过	一个	子弹	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他又一次引诱他们前进，这时他感到自己被子弹击中了，然后，

['stægərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

staggering	a	few	paces	,	fell	to	the	ground	.
令人震惊	一个	很少	步幅	,	跌倒	到	这	地面	.

他踉跄了几步，便倒在了地上。

[stɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [ædˈvæns] .

Still	he	called	on	his	men	to	advance	.
仍然	他	称为	在	他的	男人	到	进步	.

但他仍然号召部下继续前进。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kʌvər]

The	Portuguese	and	Tuparas	every	now	and	then	faced	about	in	order	to	cover
这	葡萄牙语	和	图帕拉斯	每一个	现在	和	然后	面对	关于	在	命令	到	覆盖

[ðə; ði] [ˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [riːtʃt] [ðə; ði]['boʊts] .

the	embarkation	of	those	who	first	reached	the	boats	.
这	登船	的	那些	WHO	第一的	达到	这	船	.

葡萄牙人和图帕拉人不时地互相掩护，以便掩护最先到达船只的人登船。

[ðer; ðər] ['breɪvəri] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

Their	bravery	secured	the	retreat	of	their	friends	,
他们的	勇敢	安全	这	撤退	的	他们的	朋友们	,

他们的英勇行为保障了友军的撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə]

but	the	greater	portion	of	the	rear	-	guard	were	overtaken	and	cut	to
但	这	更大的	部分	的	这	后部	-	警卫	是	被超越	和	切	到

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

但大部分后卫部队被追上并歼灭。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʃʌvd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

while	the	main	body	shoved	off	from	the	shore	and	made	their	escape	.
尽管	这	主要的	身体	推搡	离开	从	这	支撑	和	制成	他们的	逃脱	.

而主力部队则从岸边出发，逃离了现场。

['kɑːnstəns] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Constance	and	her	friends	had	been	anxiously	awaiting	the	issue	of	the
康斯坦斯	和	她	朋友们	有	到过	焦虑地	等待中	这	问题	的	这

[straɪf] .

strife	.
冲突	.

康斯坦斯和她的朋友们一直焦急地等待着这场纷争的结果。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [riˈsiːdɪŋ] , [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [roʊz] ,

When	they	heard	the	sounds	of	battle	receding	,	their	courage	rose	,
什么时候	他们	听到	这	声音	的	战斗	消退	,	他们的	勇气	玫瑰	,

当他们听到战斗声渐渐远去时，他们的勇气反而增强了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	they	hoped	that	their	countrymen	were	gaining	the	victory	.
和	他们	希望	那	他们的	同胞们	是	获得	这	胜利	.

他们希望自己的同胞能够取得胜利。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] .

Still	they	were	left	for	a	long	interval	.
仍然	他们	是	左边	为了	一个	长的	间隔	.

但他们还是被留下了很长一段时间。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['kɑːnstəns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən]

At	length	Constance	determined	to	go	out	and	ascertain	what	had	taken
在	长度	康斯坦斯	决定	到	去	出去	和	探明	什么	有	已采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

最终，康斯坦斯决定出去弄清楚到底发生了什么事。

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] ,

They	provided	themselves	with	lanterns	,
他们	假如	他们自己	和	灯笼	,

他们给自己准备了灯笼，

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən]

several	of	which	had	been	brought	to	the	house	by	those	who	had	taken
一些	的	哪个	有	到过	带来	到	这	房子	经过	那些	WHO	有	已采取

['refjuːdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

refuge	in	it	,
避难所	在	它	,

其中一些是那些在屋里避难的人带来的。

[ænd; ənd] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [laɪt] , [ðeɪ] [went] [kə'reɪdʒəsli] ['fɔːrwərd] .

and	,	aided	by	their	light	,	they	went	courageously	forward	.
和	,	协助	经过	他们的	光	,	他们	去	勇敢地	向前	.

在他们的光芒指引下，他们勇敢地向前迈进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['haɪər] ['moʊtɪv] ['ɔːlsoʊ] .

They	had	a	higher	motive	also	.
他们	有	一个	更高	动机	还	.

他们还有更高的动机。

[ðeɪ] [nuː] [tuː] [wel] [ðæt] ['meni] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,

They	knew	too	well	that	many	must	have	fallen	,
他们	知道	也	出色地	那	许多	必须	有	倒下	,

他们非常清楚，肯定有许多人倒下了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌkər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ,

and	they	hoped	to	carry	succour	to	some	of	the	wounded	,
和	他们	希望	到	携带	救助	到	一些	的	这	受伤	,

他们希望能够救助一些伤员。

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðer; ðər] [əd'vænsɪŋ] ['kɒmreɪdz] .

who	might	have	been	left	behind	by	their	advancing	comrades	.
WHO	可能	有	到过	左边	在后面	经过	他们的	前进	同志们	.

他们可能被前进的战友们落在了后面。

['æftər] ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ] [straɪf] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːtɪst] .

After	going	some	way	,	they	reached	a	spot	where	the	strife	had	been	hottest	.
后	去	一些	方式	,	他们	达到	一个	点	在哪里	这	冲突	有	到过	最热门	.

走了一段路后，他们到达了冲突最激烈的地方。

[hɪr] [leɪ] [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] ['mɪŋgld] [tə'geðər] , ['frentʃmən] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ;

Here	lay	friends	and	foes	mingled	together	,	Frenchman	and	Portuguese	;
这里	躺	朋友们	和	敌人	混合	一起	,	法国人	和	葡萄牙语	;

这里躺着朋友和敌人，法国人和葡萄牙人；

[ðə; ði]['indiəns]['oʊnli] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðər; ðər][wɔːr] - [peɪnt] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['kɑːstuːm] .

the	Indians	only	being	distinguished	by	their	war	-	paint	and	fantastic	costume	.
这	印度人	仅有的	存在	杰出的	经过	他们的	战争	-	画	和	极好的	戏服	.

印第安人唯一的特征就是脸上的战妆和奇特的服饰。

[ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ɔːr] ['æroʊ] , [ɔːr][ðə; ði] ['dedli] ['hætʃɪt] , [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .

On	all	the	bullet	,	or	arrow	,	or	the	deadly	hatchet	,	had	done	its	work	.
在	全部	这	子弹	,	或者	箭	,	或者	这	致命	斧头	,	有	完毕	它是	工作	.

子弹、箭矢或致命的斧头，都已造成了人员伤亡。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæst][ðer; ðər]['læntərnz][ɑːn][ðə; ði][fɔːrmz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]

As	they	cast	their	lanterns	on	the	forms	stretched	on	the	ground	they	saw	that
作为	他们	投掷	他们的	灯笼	在	这	表格	拉伸	在	这	地面	他们	锯	那

[ðer; ðər] [help] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'veɪl] .

their	help	could	not	avail	.
他们的	帮助	可以	不是	可用	.

当他们把灯笼照在地上伸展开来的人形上时，他们发现自己的帮助无济于事。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

The	wounded	had	either	been	carried	off	by	their	companions	,
这	受伤	有	任何一个	到过	携带	离开	经过	他们的	同伴	,

伤员要么被同伴抬走了，要么被抬走了。

[ɔːr][hæd; həd] ['drægd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [ə'sɪstəns] .

or	had	dragged	themselves	away	to	seek	assistance	.
或者	有	拖拽	他们自己	离开	到	寻找	协助	.

或者拖着疲惫的身体去寻求帮助。

[stɪl] [ðeɪ] [ˌpəːsi'viəd] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [huː] [maɪt] [biː; bi]

Still	they	persevered	in	their	mission	of	mercy	,	searching	for	others	who	might	be
仍然	他们	坚持不懈	在	他们的	使命	的	怜悯	,	搜索	为了	其他的	WHO	可能	是

[stɪl] ['briːðɪŋ] .

still	breathing	.
仍然	呼吸	.

尽管如此，他们仍然坚持不懈地执行救援任务，寻找其他可能仍然活着的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] , [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt]

They	were	attracted	by	the	sound	of	a	groan	,	which	proceeded	from	a	spot
他们	是	吸引	经过	这	声音	的	一个	呻吟	,	哪个	继续	从	一个	点

[nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

not	far	off	.
不是	远的	离开	.

他们被一声呻吟声吸引住了，呻吟声是从不远处传来的。

[ə'gen] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

Again	all	was	silent	.
再次	全部	曾是	沉默的	.

一切再次陷入沉寂。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnstəns] .

“	Here	is	a	wounded	man	!	”	exclaimed	one	of	the	ladies	,	calling	to	Constance	.
”	这里	是	一个	受伤	男人	！	”	惊呼	一	的	这	女士们	,	呼叫	到	康斯坦斯	.

“这里有个受伤的人！”一位女士喊道，并向康斯坦斯喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [aɪ] [siː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] .

“	He	is	a	naval	officer	,	I	see	,	by	his	dress	.
”	他	是	一个	海军	官	,	我	看	,	经过	他的	裙子	.

“从他的穿着来看，他是一位海军军官。”

” ['kɑːnstəns] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər] [frendz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] ,

”	Constance	and	her	other	friends	hurried	to	the	spot	,	and	,
”	康斯坦斯	和	她	其他	朋友们	慌忙	到	这	点	,	和	,

康斯坦丝和她的其他朋友赶紧赶到那里，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn][kæst][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] ,

by	the	light	of	a	lantern	cast	on	the	countenance	of	the	officer	,
经过	这	光	的	一个	灯笼	投掷	在	这	面容	的	这	官	,

透过灯笼的光芒，映照在军官的脸上。

['kɑːnstəns] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['naɪdʒəl] .

Constance	saw	at	a	glance	that	he	was	Nigel	.
康斯坦斯	锯	在	一个	瞥一眼	那	他	曾是	奈杰尔	.

康斯坦丝一眼就认出他是奈杰尔。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	threw	herself	on	the	ground	,	and	endeavoured	,	with	the	help	of	her
她	扔	她自己	在	这	地面	,	和	努力	,	和	这	帮助	的	她

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

她扑倒在地，并在同伴的帮助下努力……

[tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

to	staunch	the	blood	flowing	from	a	wound	in	his	side	.
到	坚定	这	血	流动	从	一个	伤口	在	他的	边	.

止住他侧腹伤口流出的血。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,

He	was	pale	as	death	,
他	曾是	苍白	作为	死亡	,

他脸色苍白如死人。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [groʊn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd] .

but	another	groan	escaping	from	his	lips	showed	her	that	he	still	breathed	.
但	其他	呻吟	逃脱	从	他的	嘴唇	显示	她	那	他	仍然	呼吸	.

但他的嘴唇间又发出一声呻吟，表明他还在呼吸。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] .

At	length	they	succeeded	in	stopping	the	effusion	of	blood	.
在	长度	他们	成功了	在	停止	这	渗出液	的	血	.

最终，他们成功止住了出血。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['ænsər] , [ðoʊ] [wʌns] [ʃiː; ʃi]

She	called	on	his	name	,	but	he	was	too	weak	to	answer	,	though	once	she
她	称为	在	他的	姓名	,	但	他	曾是	也	虚弱的	到	回答	,	尽管	一次	她

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

她呼唤他的名字，但他虚弱得无法回应，尽管她感觉到了，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] [rɪ'tɜːrnd] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]

as	she	took	his	hand	,	a	slight	pressure	returned	,	which	showed	that	he
作为	她	采取	他的	手	,	一个	轻微	压力	返回	,	哪个	显示	那	他

['rɛkəg,naɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

recognised	her	voice	.
已确认	她	嗓音	.

当她握住他的手时，他微微回以一丝压力，这表明他认出了她的声音。

“ [oʊ] , [mə'riː] , ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Oh	,	Marie	,	hasten	to	the	house	,
“	哦	,	玛丽	,	赶	到	这	房子	,

“哦，玛丽，快回家吧，

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	entreat	some	of	our	friends	to	come	and	assist	in	carrying	him
和	恳求	一些	的	我们的	朋友们	到	来	和	协助	在	携带	他

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

并恳请我们的一些朋友来帮忙把他抬过去!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

"	she	exclaimed	to	one	of	her	companions	.
"	她	惊呼	到	一	的	她	同伴	.

她对一位同伴惊呼道。

" [brɪŋ] [ə; eɪ][bed] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɔːr] [tɔːrn][frʌm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst]

"	Bring	a	bed	,	or	a	door	torn	from	its	hinges	,	on	which	he	can	be	placed
"	带来	一个	床	,	或者	一个	门	撕裂	从	它是	铰链	,	在	哪个	他	能	是	放置

.

:
.

“拿一张床，或者一扇从门轴上卸下来的门，把他放在上面。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

We	must	not	allow	him	to	remain	here	longer	than	is	possible	.
我们	必须	不是	允许	他	到	保持	这里	更长	比	是	可能的	.

我们绝不能让他在这里停留过久。

[kwɪk] , [maɪ] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] !

Quick	,	my	dear	,	if	you	love	me	!
快的	,	我的	亲爱的	,	如果	你	爱	我	!

亲爱的，如果你爱我，就快点!

" [hɜːr; hər] [frend] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , ['iːgər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [soʊ]

"	Her	friend	hurried	away	,	eager	to	bring	assistance	which	the	young	officer	so
"	她	朋友	慌忙	离开	,	渴望的	到	带来	协助	哪个	这	年轻的	官	所以

['greɪtli] ['niːdɪd] .

greatly	needed	.
非常	需要	.

她的朋友急忙赶去，想要帮助这位年轻的军官，因为他非常需要帮助。

['kɑːnstəns] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['naɪdʒəl] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər]

Constance	in	the	mean	time	sat	by	the	side	of	Nigel	,	resting	his	head	on	her
康斯坦斯	在	这	意思是	时间	卫星	经过	这	边	的	奈杰尔	,	休息	他的	头	在	她

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

与此同时，康斯坦丝坐在奈杰尔身边，让他把头靠在她的手臂上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr'self] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [briːðd] .

while	she	bent	over	him	,	and	assured	herself	that	he	still	breathed	.
尽管	她	弯曲	超过	他	,	和	保证	她自己	那	他	仍然	呼吸	.

她俯身在他身上，确认他还有呼吸。

[ðoʊ] ['dredɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][læst] [saɪ] ,

Though	dreading	every	moment	to	hear	his	last	sigh	,
尽管	恐惧	每一个	片刻	到	听到	他的	最后的	叹	,

尽管她害怕听到他最后的叹息，

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

with	loving	and	gentle	words	she	endeavoured	to	recall	him	to
和	爱	和	温和的	字	她	努力	到	记起	他	到

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

她用温柔的话语努力让他恢复意识。

[haʊ] ['fɪrfəli] [lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] .

How	fearfully	long	the	time	seemed	.
如何	恐惧地	长的	这	时间	似乎	.

时间仿佛漫长得可怕。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] [stɪl] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['skersli]

The	sounds	of	the	strife	still	going	forward	reached	her	ears	,	though	she	scarcely
这	声音	的	这	冲突	仍然	去	向前	达到	她	耳朵	,	尽管	她	几乎

[hiːdid] [ðem; ðəm] ,

heeded	them	,
听从了	他们	,

她耳边依然传来战斗的喧嚣声，但她几乎没有在意。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [θɔːts] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] ['sentərd] [ɑːn]['naɪdʒəl] .

for	all	her	thoughts	and	all	her	feelings	were	centred	on	Nigel	.
为了	全部	她	想法	和	全部	她	情怀	是	居中	在	奈杰尔	.

她所有的思绪和情感都围绕着奈杰尔。

['æŋkʃəsli] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði]

Anxiously	she	and	her	friend	waited	the	arrival	of	the	party	from	the
焦虑地	她	和	她	朋友	等待	这	到达	的	这	派对	从	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她和朋友焦急地等待着一行人从房子里出来。

[ðə; ði] ['lætər] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

The	latter	every	now	and	then	got	up	and	advanced	a	few	paces	to	listen	.
这	后者	每一个	现在	和	然后	得到	向上	和	先进的	一个	很少	步幅	到	听	.

后者时不时起身向前走几步，侧耳倾听。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [laɪts] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd]

At	length	lights	were	seen	in	the	distance	,	and	footsteps	were	heard
在	长度	灯	是	已见	在	这	距离	,	和	脚步声	是	听到

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

最终，远处出现了灯光，并听到了脚步声越来越近。

['kɑːnstəns] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [frendz]

Constance	uttered	an	exclamation	of	thankfulness	when	she	saw	her	friends
康斯坦斯	说出	一个	感叹	的	感恩	什么时候	她	锯	她	朋友们

[ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [poʊlz]

approaching	with	a	litter	they	had	hastily	constructed	with	three	poles
接近	和	一个	垃圾	他们	有	草草	建造	和	三	杆子

[sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['mætrəs] .

supporting	a	mattress	.
支持	一个	床垫	.

康斯坦丝看到朋友们抬着用三根杆子支撑着床垫匆匆搭建的担架走过来时，不禁发出了一声感激的感叹。

[wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [ker] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

With	gentle	care	Nigel	was	placed	upon	it	,
和	温和的	关心	奈杰尔	曾是	放置	之上	它	,

奈杰尔被小心翼翼地放在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [prə'siːdid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

and	the	ladies	lifting	it	from	the	ground	proceeded	towards	the	house	.
和	这	女士们	举重	它	从	这	地面	继续	向	这	房子	.

女人们把它从地上抬起来，朝房子走去。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Soon	after	they	had	reached	it	,
很快	后	他们	有	达到	它	,

他们到达目的地后不久，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	count	arrived	with	the	intelligence	that	the	enemy	had	been	driven	off	the	island	,
这	数数	到达的	和	这	智力	那	这	敌人	有	到过	驱动	离开	这	岛	,

伯爵带来了敌人已被赶出岛屿的情报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɑːdrən][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	that	the	boats	of	the	squadron	had	gone	in	pursuit	of	them	.
和	那	这	船	的	这	中队	有	已消失	在	追逐	的	他们	.

舰队的船只已经追击他们。

[hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]['naɪdʒəlz] ['deɪndʒərəs] [steɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] ,

His	sorrow	at	hearing	of	Nigel's	dangerous	state	was	very	great	,	and	,
他的	悲哀	在	听力	的	奈杰尔的	危险的	状态	曾是	非常	伟大的	,	和	,

得知奈杰尔的危急情况，他非常悲痛，而且，

['ɔːrdərɪŋ] [rɪ'stɔːrətɪvz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ,

ordering	restoratives	to	be	given	him	,	he	immediately	set	off	in	search	of	the	surgeon	,
订购	修复剂	到	是	给定	他	,	他	立即地	放	离开	在	搜索	的	这	外科医生	,

他吩咐人给他服用治疗药物，然后立即动身去寻找外科医生。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

who	had	come	out	with	the	first	party	of	the	settlers	,
WHO	有	来	出去	和	这	第一的	派对	的	这	定居者	,

他是第一批移民中的一员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

and	had	remained	faithful	to	the	truth	.
和	有	剩余	忠实	到	这	真相	.

并且始终忠于真理。

[hiː; hi] ['hæpɪli] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] .

He	happily	discovered	him	attending	to	some	of	the	wounded	men	who	had	been	carried	to	one	of	the	neighbouring	houses	.
他	快乐地	发现	他	参加	到	一些	的	这	受伤	男人	WHO	有	到过	携带	到	一	的	这	邻接	房屋	.

他高兴地发现他正在照顾一些被抬到附近房子里的伤员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə]['naɪdʒəlz][saɪd] .

As	soon	as	he	could	leave	them	he	hastened	to	Nigel's	side	.
作为	很快	作为	他	可以	离开	他们	他	加快	到	奈杰尔的	边	.

他一有机会离开他们，就赶紧赶到奈杰尔身边。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] , [baɪ] ['kɑːnstənt] ['wɑːtʃflnəs]

After	**examining**	**his**	**wound**	**,**	**he**	**expressed**	**a**	**hope**	**that**	**,**	**by**	**constant**	**watchfulness**
后	检查	他的	伤口	,	他	表达	一个	希望	那	,	经过	持续的	警惕

[ænd; ənd] [ker] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] ,

and	**care**	**,**	**he**	**would**	**recover**	**,**
和	关心	,	他	会	恢复	,

检查伤口后，他表示希望通过持续的观察和护理，能够康复。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm; ɪm] ,

though	**the**	**loss**	**of**	**blood**	**had**	**greatly**	**exhausted**	**him**	**,**
尽管	这	损失	的	血	有	非常	筋疲力尽的	他	,

虽然失血过多让他精疲力竭，

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kept] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .

and	**all**	**would**	**depend**	**on**	**his**	**being**	**kept**	**perfectly**	**quiet**	**.**
和	全部	会	依赖	在	他的	存在	保留	完美	安静的	.

这一切都取决于他能否保持绝对沉默。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks]

One	**thing**	**was**	**certain**	**,**	**that**	**he**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**move**	**for**	**many**	**weeks**
一	事物	曾是	肯定	,	那	他	会	是	无法	到	移动	为了	许多	周

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	**come**	**,**
到	来	,

有一件事可以肯定，那就是在接下来的几周内他将无法动弹。

[wɪ'ðaʊt] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

without	**risking**	**his**	**life**	**.**
没有	冒险	他的	生活	.

无需冒生命危险。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒənz] [rɪ'pɔːrt] ,

On	**hearing**	**the**	**surgeon's**	**report**	**,**
在	听力	这	外科医生的	报告	,

听完外科医生的报告后，

['kɑːnstəns] [en'triːtid] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [nɑːt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]

Constance	**entreated**	**her**	**father**	**not**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**intention**	**of**	**proceeding**	**to**
康斯坦斯	恳求	她	父亲	不是	到	携带	出去	他的	意图	的	进行中	到

['jʊrəp] .

Europe	**.**
欧洲	.

康斯坦丝恳求父亲不要去欧洲。

“ [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [liːv] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**I**	**will**	**certainly**	**on**	**no**	**account**	**leave**	**him**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
“	我	将要	当然	在	不	帐户	离开	他	,	”	他	回答	.

“我绝不会离开他，”他回答道。

“ ['pɑːsəbli] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let]

“	**Possibly**	**the**	**ships**	**may**	**be**	**delayed**	**,**	**or**	**the**	**governor**	**will**	**be**	**unwilling**	**to**	**let**
“	可能	这	船舶	可能	是	延迟	,	或者	这	州长	将要	是	不情愿	到	让

[ðem; ðəm][seɪl] ,

them	**sail**	**,**
他们	帆	,

“船只可能会延误，或者总督不愿意让它们启航。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ['biːɪŋ] [ə'gen] [ə'tækt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,

on	**the**	**probability**	**of**	**the**	**island**	**being**	**again**	**attacked**	**;**	**but**	**if**	**so**	**,**
在	这	可能性	的	这	岛	存在	再次	遭到攻击	;	但	如果	所以	,

关于该岛再次遭受攻击的可能性；但如果真的发生了，

[hiː; hi][mʌst; məst] [triːt] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ]

he	must	treat	the	Protestants	with	more	justice	than	he	has	been	doing
他	必须	对待	这	新教徒	和	更多的	正义	比	他	有	到过	正在做

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

他必须比过去一段时间以来更加公正地对待新教徒。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [freʃ] [ə'raɪvlz] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [wɪl] [ə'gen] [tɜːrn]

and	we	must	live	in	hopes	that	fresh	arrivals	from	Europe	will	again	turn
和	我们	必须	居住	在	希望	那	新鲜的	到达	从	欧洲	将要	再次	转动

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] .

the	scale	in	our	favour	.
这	规模	在	我们的	偏爱	.

我们必须寄希望于来自欧洲的新移民能够再次扭转局势，使我们占据上风。

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['gʌvərnər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [hoʊpt] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst]

"	Whether	or	not	the	governor	suspected	that	the	Protestants	hoped	,	with	increased
"	无论	或者	不是	这	州长	怀疑	那	这	新教徒	希望	,	和	增加

['nʌmbərz] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

numbers	,	to	recover	their	influence	,
数字	,	到	恢复	他们的	影响	,

“无论总督是否怀疑新教徒希望通过增加人数来恢复他们的影响力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

it	was	difficult	to	say	.
它	曾是	难的	到	说	.

很难说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] .

The	next	day	was	devoted	to	rejoicings	for	the	victory	.
这	下一个	天	曾是	奉献	到	欢庆	为了	这	胜利	.

第二天，大家都在庆祝胜利。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] [ræŋ] [aʊt] , [ðə; ði][fɔːrt]['faɪərd] [sə'luːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	bells	of	the	Romish	church	rang	out	,	the	fort	fired	salutes	,	and	a
这	铃铛	的	这	罗马天主教	教会	响铃	出去	,	这	堡	被解雇	敬礼	,	和	一个

[prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kruːsəfɪks] ,

procession	with	crucifixes	,
游行	和	十字架	,

罗马教堂的钟声响起，堡垒鸣放礼炮，一支抬着十字架的游行队伍也加入了进来。

['bænərz] , [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] , ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] .

banners	,	and	images	,	marched	through	the	island	.
横幅	,	和	图片	,	行军	通过	这	岛	.

横幅和图片在岛上游行。

[ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] ['preɪzɪz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ,

The	priests	sang	praises	in	honour	of	the	Virgin	Mary	,
这	神父	唱	赞扬	在	荣誉	的	这	处女	玛丽	,

神父们唱起了赞美圣母玛利亚的颂歌。

[huːm] [ðeɪ] [ə'sɜːrtɪd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] .

whom	they	asserted	had	given	them	the	victory	,	in	answer	to	their	petitions	.
谁	他们	断言	有	给定	他们	这	胜利	,	在	回答	到	他们的	请愿书	.

他们声称，正是这些人回应了他们的请求，才让他们取得了胜利。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [ə'sembld] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd]

The	Protestants	assembled	in	their	place	of	worship	to	return	thanks	to	God
这	新教徒	组装	在	他们的	地方	的	崇拜	到	返回	谢谢	到	上帝

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] .

for	their	deliverance	.
为了	他们的	解救	.

新教徒们聚集在礼拜场所，感谢上帝拯救了他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] ['aʊər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

While	the	service	,	which	had	taken	place	at	an	earlier	hour	than	usual	,
尽管	这	服务	,	哪个	有	已采取	地方	在	一个	早些时候	小时	比	通常	,

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

was	going	forward	,
曾是	去	向前	,

虽然仪式比平时提前举行，但仪式仍在继续进行，

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['pɑːrti] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

an	officer	and	party	of	soldiers	arrived	in	front	of	the	chapel	.
一个	官	和	派对	的	士兵	到达的	在	正面	的	这	教堂	.

一名军官和一队士兵抵达了教堂前。

[wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] , [ɔːr] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['entərd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ]

Without	knocking	,	or	asking	for	admission	,	the	officer	entered	the	chapel	with
没有	敲门	,	或者	问	为了	入学	,	这	官	进入	这	教堂	和

[hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

his	hat	on	his	head	,
他的	帽子	在	他的	头	,

这名警官既没有敲门，也没有请求允许，就戴着帽子走进了教堂。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ɪk'skleɪmd] —

and	,	in	a	loud	voice	,	exclaimed	—
和	,	在	一个	大声	嗓音	,	惊呼	—

然后，他大声喊道——

“ [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .

“	I	bring	you	an	order	from	the	governor	to	disperse	.
“	我	带来	你	一个	命令	从	这	州长	到	分散	.

“我奉州长之命，命令你们解散。”

[hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['miːtiŋz] ,

He	will	allow	of	no	meetings	,
他	将要	允许	的	不	会议	,

他将不允许举行任何会议。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] . ”

except	in	the	church	he	has	built	for	the	use	of	the	colony	.	”
除了	在	这	教会	他	有	建造	为了	这	使用	的	这	殖民地	.	”

除了他为殖民地建造的那座教堂之外。”

“ [ə'laʊ] [juː 'es] , [sɜːr] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] , ” ['ænsər]

“	Allow	us	,	sir	,	to	finish	the	service	in	which	we	are	engaged	,	”	answered
“	允许	我们	,	先生	,	到	结束	这	服务	在	哪个	我们	是	已订婚的	,	”	回答

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

the	minister	,
这	部长	,

“先生，请允许我们完成手头的工作，”部长回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [toʊn] .

in	a	deep	tone	.
在	一个	深的	语气	.

用低沉的语气。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][læst] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm] . ”

“	It	may	be	the	last	many	of	us	will	enjoy	for	some	time	to	come	.	”
”	它	可能	是	这	最后的	许多	的	我们	将要	享受	为了	一些	时间	到	来	.	”

“这可能是我们许多人未来一段时间内最后一次享受这样的时光了。”

“ [maɪ]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	My	orders	are	to	put	a	stop	to	your	meeting	,	”	said	the	officer	.
”	我的	订单	是	到	放	一个	停止	到	你的	会议	,	”	说	这	官	.

“我的命令是叫停你们的会面，”警官说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [aɪ][mʌst; məst][juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [kəm'pel] [juː; jʊ] .

“	If	you	refuse	to	obey	,	I	must	use	force	to	compel	you	.
”	如果	你	拒绝	到	服从	,	我	必须	使用	力量	到	迫使	你	.

“如果你不服从，我必须使用武力强迫你。”

” ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] ['prez(ə)nt] [ʃoʊd] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

”	Several	of	the	persons	present	showed	an	inclination	to	dispute	the	point	,
”	一些	的	这	人	展示	显示	一个	倾角	到	争议	这	观点	,

“在场的几个人都表现出想要反驳这一点的倾向，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [jiːld] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz]

but	the	minister	and	count	urged	them	to	yield	obedience	to	the	orders
但	这	部长	和	数数	敦促	他们	到	屈服	服从	到	这	订单

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

of	the	governor	,
的	这	州长	,

但大臣和伯爵劝他们服从总督的命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'pɑːrtɪd] , [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] , [pʊt][ə; eɪ] [siːl] [ɑːn]

and	they	quickly	departed	,	when	the	officer	,	closing	the	door	,	put	a	seal	on
和	他们	迅速地	已离开	,	什么时候	这	官	,	结束	这	门	,	放	一个	海豹	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们迅速离开，军官关上门，并在门上贴上了封条。

['kɔːʃənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [ə'gen] [tuː; tə] ['entər] ,

cautioning	the	people	not	again	to	enter	,
警告	这	人们	不是	再次	到	进入	,

告诫人们不要再进入，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['hævɪŋ] ['θretnd] [sɪ'vɪrli] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] [huː] [maɪt] [duː][soʊ] .

the	governor	having	threatened	severely	to	punish	any	who	might	do	so	.
这	州长	拥有	威胁	严重	到	惩治	任何	WHO	可能	做	所以	.

州长曾威胁要严惩任何胆敢这样做的人。

[wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

With	sad	hearts	they	returned	to	their	homes	.
和	伤心	心	他们	返回	到	他们的	房屋	.

他们怀着悲伤的心情回到了家。

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðer; ðər] ['enəmi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪm'pruːvd] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	victory	over	their	enemies	,	instead	of	having	improved	their	condition	,
这	胜利	超过	他们的	敌人	,	反而	的	拥有	改进	他们的	状况	,

战胜敌人并没有改善他们的处境，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'berəb(ə)l] .

appeared	to	have	made	it	still	more	unbearable	.
出现	到	有	制成	它	仍然	更多的	难以忍受	.

这似乎让情况变得更加难以忍受了。

['meni] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]

Many	who	had	before	intended	to	remain	on	the	island	now	determined	to
许多	WHO	有	前	故意的	到	保持	在	这	岛	现在	决定	到

[proʊ'si:d] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'naʊnst] [wʊd] [seɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

proceed	in	the	ships	which	the	governor	announced	would	sail	in	a	couple	of	days	.
继续	在	这	船舶	哪个	这	州长	宣布	会	帆	在	一个	夫妻	的	天	.

许多原本打算留在岛上的人现在决定乘坐总督宣布将在几天后启航的船只离开。

[wen] , [haʊ'evər] ,

When	,	however	,
什么时候	,	然而	,

然而，当

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn][soʊ]

they	went	on	board	to	arrange	their	sleeping	places	they	found	the	vessels	in	so
他们	去	在	木板	到	安排	他们的	睡眠	地方	他们	成立	这	船只	在	所以

['bætərd] [ænd; ənd] [ʌn'si¸wɜ:rði] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

battered	and	unseaworthy	a	condition	,
伤痕累累	和	不适航	一个	状况	,

他们登船安排住宿时，发现船只破损严重，不适航。

[ænd; ənd][soʊ] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rmɪn] ,

and	so	overrun	with	vermin	,
和	所以	超限	和	害虫	,

因此鼠患成灾。

[ðæt] ['meni] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌndər'goʊ][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɑ:n]

that	many	resolved	to	remain	rather	than	undergo	the	risk	of	a	voyage	on
那	许多	已解决	到	保持	相当	比	经历	这	风险	的	一个	航程	在

[bɔ:rd] [ðem; ðəm] .

board	them	.
木板	他们	.

许多人决心留下，而不是冒着风险乘坐他们的船航行。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:z] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][seɪl] ; [æt; ət][ðə; ði]

The	officers	and	crews	confessed	that	they	were	very	unwilling	to	sail	;	at	the
这	警官	和	船员	坦白	那	他们	是	非常	不情愿	到	帆	;	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

船员们坦言他们非常不愿意出海；与此同时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['prɔtistənts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	they	were	all	Protestants	,	they	were	anxious	to	get	away	from	the
作为	他们	是	全部	新教徒	,	他们	是	焦虑的	到	得到	离开	从	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

由于他们都是新教徒，所以他们很想离开这个岛。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] .

The	governor	had	also	threatened	them	with	punishment	should	they	refuse	.
这	州长	有	还	威胁	他们	和	惩罚	应该	他们	拒绝	.

州长还威胁他们，如果他们拒绝，将会受到惩罚。

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	promised	,	for	their	own	sakes	,	as	well	as	for	that	of	their
他们	承诺	,	为了	他们的	自己的	清酒	,	作为	出色地	作为	为了	那	的	他们的

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

他们为了自己，也为了乘客，做出了承诺。

[tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [taɪm] [wʊd] [əˈlaʊ] .

to	repair	the	ships	as	much	as	time	would	allow	.
到	维修	这	船舶	作为	很多	作为	时间	会	允许	.

尽可能在时间允许的情况下修理船只。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [siː] .

Indeed	,	the	crews	were	already	working	hard	to	fit	them	for	sea	.
的确	,	这	船员	是	已经	在职的	难的	到	合身	他们	为了	海	.

事实上，船员们已经在努力使它们适应海上航行。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wʊd] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈnʌðər] [wiːk] , [ðeɪ] [maɪt] , [ˌaɪ ˈtiː]

If	the	governor	would	permit	them	to	remain	another	week	,	they	might	,	it
如果	这	州长	会	允许	他们	到	保持	其他	星期	,	他们	可能	,	它

[wʌz; wəz] [hoʊpt] ,

was	hoped	,
曾是	希望	,

如果州长允许他们再待一周，他们或许就能留下来，人们希望如此。

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [steɪt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .

be	placed	in	a	tolerably	efficient	state	to	cross	the	Atlantic	.
是	放置	在	一个	勉强可以接受	高效的	状态	到	叉	这	大西洋	.

使其处于足以横渡大西洋的高效状态。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [haʊˈevər] , [wʊd] [ˈoʊnli] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [mɔːr] [deɪz] ,

The	governor	,	however	,	would	only	allow	them	two	more	days	,
这	州长	,	然而	,	会	仅有的	允许	他们	二	更多的	天	,

然而，州长只允许他们再待两天。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [goʊ] [mʌst; məst]

at	the	end	of	which	time	he	insisted	that	all	who	intended	to	go	must
在	这	结尾	的	哪个	时间	他	坚持	那	全部	WHO	故意的	到	去	必须

[ɪmˈbɑːrk] .

embark	.
启程	.

最后，他坚持所有打算前往的人都必须启程。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈnʌmbər] , [ˈðerfɔːr] ,

A	third	of	the	original	number	,	therefore	,
一个	第三	的	这	原来的	数字	,	所以	,

因此，是原先数量的三分之一。

[əˈbændənd] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˈdɪgnɪtiːz]

abandoned	their	purpose	and	resolved	to	remain	and	endure	all	the	indignities
弃	他们的	目的	和	已解决	到	保持	和	忍受	全部	这	侮辱

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [səbˈdʒɛktɪd] ,

to	which	they	were	likely	to	be	subjected	,
到	哪个	他们	是	可能	到	是	受	,

他们放弃了原先的计划，决心留下来，忍受可能遭受的一切屈辱。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [fɔːˈbəʊdɪŋz] , [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] .

while	the	rest	,	with	many	forebodings	,	went	on	board	the	two	ships	.
尽管	这	休息	,	和	许多	不祥的预感	,	去	在	木板	这	二	船舶	.

其余的人则怀着诸多不祥的预感登上了这两艘船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] ,

They	were	,	as	it	was	,	much	overcrowded	,
他们	是	,	作为	它	曾是	,	很多	过度拥挤	,

那里本来就非常拥挤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]

and	it	was	with	difficulty	that	they	could	obtain	sufficient	provisions	for
和	它	曾是	和	困难	那	他们	可以	获得	充足的	条款	为了

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

the	voyage	,
这	航程	,

他们费了好大劲才弄到足够的航程所需物资。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	governor	asserting	that	no	more	could	be	spared	from	the	stores	of	the
这	州长	断言	那	不	更多的	可以	是	幸存	从	这	商店	的	这

['gærɪsn] .

garrison	.
驻军	.

总督断言，驻军的物资储备已经没有多余的了。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [weid] ,

When all	were	on	board	,	and	the	anchors	were	about	to	be	weighed	,
什么时候全部	是	在	木板	,	和	这	锚	是	关于	到	是	称重	,

当所有人都登船，准备起锚的时候，

['kæptɪn] [bəu'pɔː] [wʌz; wəz][led] [aʊt] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ɪn] [tʃeɪnz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] ,

Captain	Beauport	was	led	out	from	prison	in	chains	under	a	strong	guard	,
队长	博波特	曾是	引领	出去	从	监狱	在	链条	在下面	一个	强的	警卫	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

博波特上尉被戴着镣铐，在几名重兵押送下从监狱里带了出来。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] [ʃɔːr] , [wʌz; wəz]

not	being	allowed	to	communicate	with	any	of	his	friends	on	shore	,	was
不是	存在	允许	到	交流	和	任何	的	他的	朋友们	在	支撑	,	曾是

[kən'veid] [ɑːn] [bɔːrd] ;

conveyed	on	board	;
传递	在	木板	;

由于不被允许与岸上的任何朋友联系，他被送上了船；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [huːz] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər]

the	captain	to	whose	charge	he	was	committed	being	directed	by	the	governor
这	队长	到	谁	收费	他	曾是	坚定的	存在	指导	经过	这	州长

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][pɔːrt][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]

to	deliver	up	his	prisoner	to	the	authorities	at	the	first	port	at	which	he
到	递送	向上	他的	囚犯	到	这	当局	在	这	第一的	港口	在	哪个	他

[kʊd; kəd] [tʌtʃ] ,

could	touch	,
可以	触碰	,

总督指示负责押送囚犯的船长，将囚犯送到他能够到达的第一个港口，交给当局。

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['herəsi] .

charged	with	rebellion	and	heresy	.
带电	和	叛乱	和	异端	.

被控叛乱和异端罪。

['kæptɪn] - ['mɪrli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Captain	Dupré	merely	replied	that	he	would	do	his	duty	,	as	far	as	he	had
队长	-	仅仅	回复	那	他	会	做	他的	责任	,	作为	远的	作为	他	有

[ðə; ði] ['paʊər] .

the	power	.
这	力量	.

杜普雷上尉只是回答说，他会在力所能及的范围内履行自己的职责。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] [ˌʌndɪ'mɑːnstrətɪv] [mæn] , [nɑːt]['gɪv(ə)n] [ˌʌnˌnesə'serəli] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

He	was	a	silent	undemonstrative	man	,	not	given	unnecessarily	to	express	his
他	曾是	一个	沉默的	不善于表达的	男人	,	不是	给定	不必要的	到	表达	他的

[ə'pɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

他是个沉默寡言、不善表达的人，不轻易发表意见。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði]['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

He	had	never	shown	a	disposition	to	disregard	the	orders	of	the	governor	,
他	有	绝不	所示	一个	处置	到	漠视	这	订单	的	这	州长	,

[huː] [wʌz; wəz] ,

who	was	,
WHO	曾是	,

他从未表现出任何不服从总督命令的意愿，而总督当时是.....

['ðerfɔːr] , [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .

therefore	,	persuaded	that	he	would	carry	them	out	on	the	present	occasion	.
所以	,	被说服	那	他	会	携带	他们	出去	在	这	展示	场合	.

因此，确信他会在这次机会中执行这些命令。

[wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] [ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɔː] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [seɪl] [ə'weɪ] .

With	sad	hearts	those	remaining	saw	their	countrymen	sail	away	.
和	伤心	心	那些	其余的	锯	他们的	同胞们	帆	离开	.

留下来的人们怀着悲伤的心情目送着同胞们扬帆远航。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [feɪt] ;

They	were	anxious	about	their	fate	;
他们	是	焦虑的	关于	他们的	命运	;

他们对自己的命运感到焦虑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] ['greɪtər] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] .

but	they	had	still	greater	cause	to	be	anxious	about	their	own	.
但	他们	有	仍然	更大的	原因	到	是	焦虑的	关于	他们的	自己的	.

但他们更有理由为自己的事情感到担忧。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['naɪdʒəl] , ['ʌndər] ['kɑːnstənsɪz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ker] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	mean	time	,	Nigel	,	under	Constance's	unremitting	care	,	and	that	of	the
在	这	意思是	时间	,	奈杰尔	,	在下面	康斯坦斯的	不懈	关心	,	和	那	的	这

[gʊd] ['sɜːrdʒən] [huː] [rɪ'meɪnd] ,

good	surgeon	who	remained	,
好的	外科医生	WHO	剩余	,

与此同时，在康斯坦丝的悉心照料和那位留守的好外科医生的治疗下，奈杰尔

[wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] ['feɪvərəbli] .

was	progressing	favourably	.
曾是	进展	有利	.

进展顺利。

[sʌm; səm] [deɪz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [spiːk] ,

Some	days	passed	before	he	had	sufficient	strength	to	speak	,
一些	天	通过了	前	他	有	充足的	力量	到	说话	,

过了好几天，他才恢复了足够的力气说话。

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wʊd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]

and	not	till	more	than	a	week	had	elapsed	would	the	surgeon	allow	him
和	不是	直到	更多的	比	一个	星期	有	过去	会	这	外科医生	允许	他

[tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

to	be	told	what	had	happened	;
到	是	讲述	什么	有	发生	;

直到一周多以后，外科医生才允许他知道发生了什么事；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['diːpli] [griːvd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [hæd; həd]

he	was	then	deeply	grieved	to	hear	that	the	count	and	Constance	had
他	曾是	然后	深	伤心	到	听到	那	这	数数	和	康斯坦斯	有

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

remained	behind	for	his	sake	.
剩余	在后面	为了	他的	清酒	.

得知伯爵和康斯坦丝为了他留了下来，他感到非常悲痛。

[hiː; hi] ['dredɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ʌv; əv] - ,

He	dreaded	even	more	than	they	did	the	treachery	and	cruelty	of	Villegagnon	,
他	令人恐惧的	甚至	更多的	比	他们	做过	这	背信弃义	和	残酷	的	-	,

他比他们更害怕维勒加尼翁的背叛和残忍。

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

knowing	him	as	he	did	to	be	so	completely	under	the	influence	of	the
会心	他	作为	他	做过	到	是	所以	完全地	在下面	这	影响	的	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

了解他的人都知道，他完全受制于神父们。

“ [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['retʃɪd] [tuːl] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

“	He	is	but	a	wretched	tool	in	their	hands	;	and	they	,
“	他	是	但	一个	可怜	工具	在	他们的	双手	;	和	他们	,

“他不过是他们手中一件可怜的工具；而他们，

['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɜːrsɪd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [ðə; ði]

acting	according	to	the	dictates	of	their	accursed	system	,	which	they	call	'	The
表演	根据	到	这	规定	的	他们的	被诅咒的	系统	,	哪个	他们	称呼	-	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

他们按照他们那该死的体系——他们称之为“教会”——的指示行事，

- [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] ['evri] ['prɑːtɪstənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

'	are	determined	to	drive	every	Protestant	out	of	the	island	,
-	是	决定	到	驾驶	每一个	新教	出去	的	这	岛	,

他们决心将所有新教徒驱逐出岛。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi]['mæstərz]['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

so	that	they	may	again	be	masters	over	the	consciences	of	all	the	inhabitants	.
所以	那	他们	可能	再次	是	大师	超过	这	良心	的	全部	这	居民	.

以便他们能够再次主宰所有居民的良知。

[waɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [pʊr] ['naɪdʒəl][tuː; tə] ['kɑːnstəns] , “ [dɪd][aɪ][nɑːt] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['treɪtər] [tuː; tə]

Why	,	”	exclaimed	poor	Nigel	to	Constance	,	“	did	I	not	denounce	the	traitor	to
为什么	,	”	惊呼	贫穷的	奈杰尔	到	康斯坦斯	,	“	做过	我	不是	声讨	这	叛徒	到

[ðə; ði]['ædmərəl] ,

the	admiral	,
这	上将	,

“为什么，”可怜的奈杰尔向康斯坦斯惊呼道，“我没有向海军上将告发叛徒呢？”

[huː] [wʊd] [nɑːt] [ðen] , [aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] , [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['kɑːləni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	would	not	then	,	I	feel	convinced	,	have	trusted	the	colony	to	his
WHO	会	不是	然后	,	我	感觉	确信	,	有	可信	这	殖民地	到	他的

['gʌvərnmənt] ?

government	?
政府	?

我认为，当时谁会不信任自己的政府，将殖民地托付给他呢?

['i:v(ə)n][hæd; həd][aɪ] [feɪld] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv]

Even	had	I	failed	to	convince	him	,	it	would	have	been	better	to	have
甚至	有	我	失败的	到	说服	他	,	它	会	有	到过	更好的	到	有

[bɪn] [dɪs'mɪst] ,

been	dismissed	,
到过	解雇	,

即使我没能说服他，被解雇也比被解雇要好。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [sɔ:t] [maɪ] ['fɔ:rtʃən] ['elsˌwer] .

and	to	have	sought	my	fortune	elsewhere	.
和	到	有	寻求	我的	财富	别处	.

我本该去别处寻找我的财富。

[bʌt; bət] [ðen] , ['kɑ:nstəns] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][met][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] ,

But	then	,	Constance	,	I	should	not	have	met	you	;	and	even	now	,
但	然后	,	康斯坦斯	,	我	应该	不是	有	遇见	你	;	和	甚至	现在	,

但是，康斯坦丝，我当初就不该遇见你；即使现在，

[ɪf] [gɑ:d] [wɪlz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] ,

if	God	wills	that	I	should	recover	,
如果	上帝	遗嘱	那	我	应该	恢复	,

如果上帝希望我康复，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][baɪ]

I	may	be	the	means	of	preserving	you	from	the	dangers	by
我	可能	是	这	方法	的	保存	你	从	这	危险	经过

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] . ”

which	you	are	surrounded	.	”
哪个	你	是	包围	.	”

我或许能让你免受周围危险的侵害。

“ [ju:; jʊ]['æktɪd][æz; əz][ju:; jʊ] [bi'li:vd] [raɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [bleɪm] [jɔ:r'self] , ” [sed]

“	You	acted	as	you	believed	right	,	and	you	must	not	blame	yourself	,	”	said
“	你	行动	作为	你	相信	正确的	,	和	你	必须	不是	责备	你自己	,	”	说

['kɑ:nstəns] .

Constance	.
康斯坦斯	.

“你按照自己认为正确的方式行事，你不应该责怪自己，”康斯坦斯说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] , [wət'evər] ['hæpənz] , [hi:; hi]['ɔ:rdərz][ɔ:l]

“	We	must	trust	in	God	,	and	remember	that	,	whatever	happens	,	He	orders	all
“	我们	必须	相信	在	上帝	,	和	记住	那	,	任何	发生	,	他	订单	全部

[θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] .

things	for	the	best	.
事物	为了	这	最好的	.

“我们必须信赖上帝，记住，无论发生什么，他都会安排好一切，让一切都朝着最好的方向发展。”

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][pər'mɪt] [ði:z] ['wɪkɪd] [men][tu:; tə] ['traɪʌmf] ,

Should	He	permit	these	wicked	men	to	triumph	,
应该	他	允许	这些	邪恶	男人	到	胜利	,

祂若允许这些恶人得胜，

[let][ˌju: 'es] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] , [ðoʊ] [wi:; wi][meɪ][nɑ:t] [si:]

let	us	feel	sure	that	He	has	some	object	in	view	,	though	we	may	not	see
让	我们	感觉	当然	那	他	有	一些	目的	在	看法	,	尽管	我们	可能	不是	看

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

让我们确信祂有祂的旨意，即使我们可能看不到。

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɔnə,reɪtɪd] ['naɪdʒəl][frʌm; frəm] ['eni] [bleɪm] ,

"	The	count	also	exonerated	Nigel	from	any	blame	,
"	这	数数	还	无罪释放	奈杰尔	从	任何	责备	,

"该判决还证明奈杰尔没有任何罪责。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['kwɪtɪd] [fræns] ,

and	was	much	inclined	to	find	fault	with	himself	for	having	quitted	France	,
和	曾是	很多	倾斜	到	寻找	过错	和	他自己	为了	拥有	辞职	法国	,

他非常自责当初离开法国。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] .

instead	of	remaining	at	his	post	,	and	looking	after	his	dependants	.
反而	的	其余的	在	他的	邮政	,	和	寻找	后	他的	受抚养人	.

但他却留在岗位上照顾家属。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] [wiːk] ['fæləb(ə)l] ['kriːtʃərz] [æt; ət][best] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

"	We	are	but	weak	fallible	creatures	at	best	,	"	he	observed	.
"	我们	是	但	虚弱的	易犯错的	生物	在	最好的	,	"	他	观察到	.

"我们充其量只是脆弱易错的生物，"他说道。

" [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['fænsi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] ['gɑːdz] [wɪl] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'sʊ] ['oʊnli]

"	We	often	fancy	that	we	are	following	God's	will	when	we	are	pursuing	only
"	我们	经常	想要	那	我们	是	下列的	神的	将要	什么时候	我们	是	追求	仅有的

[ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .

the	promptings	of	our	own	inclinations	.
这	提示	的	我们的	自己的	倾向	.

"我们常常以为自己是在遵从上帝的旨意，而实际上我们只是在追随自己的欲望。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊn]

It	shows	how	absolutely	necessary	it	is	to	seek	for	guidance	at	the	throne
它	演出	如何	绝对地	必要的	它	是	到	寻找	为了	指导	在	这	王座

[ʌv; əv] [greɪs] [ɪn] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ,

of	grace	in	all	our	actions	,
的	优雅	在	全部	我们的	行动	,

这表明，在我们的一切行为中，寻求神的恩典指引是多么必要。

['iːv(ə)n][ɪn] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] .

even	in	what	we	may	consider	the	most	minute	.
甚至	在	什么	我们	可能	考虑	这	最多	分钟	.

即使是在我们认为最细微的事情上。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hed] [ɑːr; ər][ɔːl] ['nʌmbərd] ,

When	we	remember	that	the	hairs	of	our	head	are	all	numbered	,
什么时候	我们	记住	那	这	头发	的	我们的	头	是	全部	编号	,

当我们想起我们头上的每一根头发都被数过时，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][toʊld][juː 'es] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['spæroʊ] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət]

and	that	God	has	told	us	that	not	a	sparrow	falls	to	the	ground	but
和	那	上帝	有	讲述	我们	那	不是	一个	麻雀	瀑布	到	这	地面	但

[hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	knows	of	it	,
他	知道	的	它	,

上帝告诉我们，没有一只麻雀掉在地上不是祂知道的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ][ækt][ɪz] [tuː] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər]

we	should	remember	that	no	act	is	too	minute	and	inconsiderable	to	seek	for
我们	应该	记住	那	不	行为	是	也	分钟	和	微不足道的	到	寻找	为了

['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

counsel	from	Him	regarding	it	.
法律顾问	从	他	关于	它	.

我们应该记住，任何行为，无论多么微小或无关紧要，都应该向祂寻求建议。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] ['evri] [wɜːrd] [wiː; wi] ['ʌtər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [də'rekt] [ˌjuː 'es] ,

I	might	say	that	at	every	word	we	utter	we	should	ask	Him	to	direct	us	,
我	可能	说	那	在	每一个	单词	我们	说出	我们	应该	问	他	到	直接的	我们	,

我或许可以说，我们说的每一句话都应该祈求祂指引我们。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)l] [ɑːn] [ðoʊz] [huː]

for	a	single	word	may	have	an	effect	for	good	or	for	evil	on	those	who
为了	一个	单身的	单词	可能	有	一个	影响	为了	好的	或者	为了	邪恶的	在	那些	WHO

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

hear	it	.
听到	它	.

因为一个词可能会对听到它的人产生好的影响，也可能产生坏的影响。

” [stɪl] ['naɪdʒəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

”	Still	Nigel	was	not	satisfied	with	himself	.
”	仍然	奈杰尔	曾是	不是	使满意	和	他自己	.

然而，奈杰尔对自己并不满意。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər] [pæst] ['ækʃnz] ,

Few	people	can	be	so	,	when	they	review	their	past	actions	,
很少	人们	能	是	所以	,	什么时候	他们	审查	他们的	过去的	行动	,

很少有人能在回顾自己过去的所作所为时做到这一点。

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kaʊnt] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns]

unless	they	have	acted	as	the	count	advised	,	and	sought	for	guidance
除非	他们	有	行动	作为	这	数数	建议	,	和	寻求	为了	指导

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

除非他们按照伯爵的建议行事，并向上级寻求指导。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['setləz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] ;

For	a	short	time	the	Protestant	settlers	were	left	to	act	as	they	thought	fit	;
为了	一个	短的	时间	这	新教	定居者	是	左边	到	行为	作为	他们	想法	合身	;

在很短的一段时间内，新教定居者们被允许按照他们认为合适的方式行事；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd]

but	their	place	of	worship	continued	shut	up	,	and	they	were	not	allowed
但	他们的	地方	的	崇拜	持续	关闭	向上	,	和	他们	是	不是	允许

[tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

to	enter	it	.
到	进入	它	.

但是他们的礼拜场所仍然关闭，他们不被允许进入。

[ðeɪ] [met] , [haʊ'evər] ,

They	met	,	however	,
他们	遇见	,	然而	,

然而，他们相遇了。

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ʌp] [prer] [ænd; ənd] [preɪz]

at	each	other's	houses	to	read	the	Scriptures	and	offer	up	prayer	and	praise
在	每个	其他的	房屋	到	读	这	经文	和	提供	向上	祷告	和	称赞

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他们会到彼此家中一起读经，一起祷告赞美神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [dɔːz] ,

But	they	thought	it	wise	to	do	so	with	closed	doors	,
但	他们	想法	它	明智的	到	做	所以	和	关闭	门	,

但他们认为关起门来这样做才是明智之举。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

and	they	always	had	some	one	on	the	watch	outside	to	give	notice	of
和	他们	总是	有	一些	一	在	这	手表	外部	到	给	注意	的

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] .

the	approach	of	any	of	the	Papists	.
这	方法	的	任何	的	这	天主教徒	.

他们总会安排人在外面放哨，以便及时通知天主教徒的到来。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

they	found	it	necessary	to	use	the	same	precautions	which	they	had	been
他们	成立	它	必要的	到	使用	这	相同的	防范措施	哪个	他们	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [fræns] .

accustomed	to	employ	in	France	.
习惯	到	采用	在	法国	.

他们认为有必要采取与在法国时一样的预防措施。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pəːsikjuːtɪŋ] ['spɪrɪt][æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

They	were	now	subjected	to	the	same	persecuting	spirit	as	that	from	which
他们	是	现在	受	到	这	相同的	迫害	精神	作为	那	从	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

they	had	attempted	to	escape	.
他们	有	尝试过	到	逃脱	.

他们现在又遭受了与他们试图逃离的同样的迫害。

[ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['gɔːlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ]

Their	only	hope	of	being	freed	from	their	present	galling	condition	was	by	a
他们的	仅有的	希望	的	存在	自由	从	他们的	展示	令人恼火	状况	曾是	经过	一个

[lɑːrdʒ]['ɪnflʌks][ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] ['setləz] ,

large	influx	of	Protestant	settlers	,
大的	流入	的	新教	定居者	,

他们摆脱目前这种令人痛苦的处境的唯一希望，就是大量新教徒移民的涌入。

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [maɪt] [biː; bi] [ə'gen] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .

when	the	scales	might	be	again	turned	in	their	favour	.
什么时候	这	秤	可能	是	再次	转向	在	他们的	偏爱	.

那时，局势或许会再次朝他们有利的方向发展。

[wʊd] - , [haʊ'evər] , [ə'laʊ] [sʌtʃ] [tuː; tə][lænd] ?

Would	Villegagnon	,	however	,	allow	such	to	land	?
会	-	,	然而	,	允许	这样的	到	土地	?

但维勒加尼翁会允许这样的飞机降落吗?

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə]['set(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] .

In	all	probability	he	would	send	them	over	to	settle	on	the	southern	shore	.
在	全部	可能性	他	会	发送	他们	超过	到	定居	在	这	南部	支撑	.

他很可能会派他们到南岸定居。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['naɪdʒəl] ['sloʊli]

This	state	of	affairs	continued	for	some	weeks	,	during	which	Nigel	slowly
这	状态	的	事务	持续	为了	一些	周	,	期间	哪个	奈杰尔	缓慢地

[rɪ'kʌvərd] ,

recovered	,
恢复	,

这种情况持续了几个星期，在此期间，奈杰尔慢慢康复了。

[mʌtʃ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['kɑːnstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ,

much	owing	to	the	loving	care	of	Constance	,	and	the	skill	of	their	friend	,
很多	欠款	到	这	爱	关心	的	康斯坦斯	,	和	这	技能	的	他们的	朋友	,

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .

the	surgeon	.
这	外科医生	.

这很大程度上要归功于康斯坦丝的悉心照料，以及他们的朋友——那位外科医生的精湛医术。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['ferli] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

At	length	his	health	was	considered	fairly	re	-	established	.
在	长度	他的	健康	曾是	经过考虑的	相当	关于	-	已确立的	.

最终，他的健康状况被认为基本恢复正常。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [haʊ'evər] , [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ˌæbsə'luːtli]

The	count	,	however	,	advised	him	not	to	return	to	his	ship	until	absolutely
这	数数	,	然而	,	建议	他	不是	到	返回	到	他的	船	直到	绝对地

[kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ] ;

compelled	to	do	so	;
被迫	到	做	所以	;

然而，伯爵建议他除非万不得已，否则不要返回船上；

[ɪn'diːd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

indeed	,	having	the	permission	of	the	admiral	to	quit	the	service	,
的确	,	拥有	这	允许	的	这	上将	到	辞职	这	服务	,

事实上，他已获得海军上将的许可，可以退役。

- [kʊd; kəd][nɑːt] ['liːgəli] [ɪn'sɪst][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Villegagnon	could	not	legally	insist	on	his	remaining	in	it	.
-	可以	不是	合法地	坚持	在	他的	其余的	在	它	.

维勒加尼翁在法律上无法坚持要求他继续留在剧中。

“ [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] , “ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [laɪf][ɪz][soʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

“	Indeed	,	my	dear	friend	,	”	said	the	count	,	“	I	feel	that	my	own	life	is	so	uncertain	,
“	的确	,	我的	亲爱的	朋友	,	”	说	这	数数	,	“	我	感觉	那	我的	自己的	生活	是	所以	不确定	,

“的确，我亲爱的朋友，”伯爵说，“我感到自己的生命如此不确定。”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

and	should	I	be	taken	away	,
和	应该	我	是	已采取	离开	,

如果我被带走，

[maɪ] ['dɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'tektər] [ɪn] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] ,

my	daughter	would	be	left	without	a	protector	in	whom	I	could	place	confidence	,
我的	女儿	会	是	左边	没有	一个	保护者	在	谁	我	可以	地方	信心	,

我的女儿将失去一个我可以信赖的保护者。

[ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər] [ker] .

that	I	desire	forthwith	to	commit	her	to	your	care	.
那	我	欲望	立即	到	犯罪	她	到	你的	关心	.

我希望立即将她托付给您照顾。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [noʊ] , [dɪ'voʊt] [jɔːr'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən]

You	will	,	I	know	,	devote	yourself	to	her	,	and	,	as	far	as	a	human
你	将要	,	我	知道	,	奉献	你自己	到	她	,	和	,	作为	远的	作为	一个	人类

['biːɪŋ] [hæz; həz] ['paʊər] ,

being	has	power	,
存在	有	力量	,

我知道你会全心全意地爱她，并且，尽你所能，做到一个人所能做到的一切。

[dɪ'fend] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl]['deindʒəz] .

defend	her	from	all	dangers	.
保卫	她	从	全部	危险	.

保护她免受一切危险。

" ['naɪdʒəl] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['kaʊnts] [hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

"	Nigel	grasped	the	count's	hand	,	and	with	a	proud	joy	at	his	heart	,
"	奈杰尔	抓住	这	计数	手	,	和	和	一个	自豪的	喜悦	在	他的	心	,

奈杰尔紧紧握住伯爵的手，心中充满骄傲和喜悦，

['prɑ:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

promised	not	to	disappoint	his	expectations	.
承诺	不是	到	辜负	他的	期望	.

他承诺不会让他失望。

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [veɪn] [oʊθ] :

He	took	no	vain	oath	:
他	采取	不	徒劳	誓言	:

他没有发过虚妄的誓言：

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kɔ:l][ɑ:n][gɑ:d][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] ,

he	did	not	call	on	God	to	witness	that	he	intended	to	fulfil	his	promise	,
他	做过	不是	称呼	在	上帝	到	证人	那	他	故意的	到	实现	他的	承诺	,

他没有呼求上帝来证明他打算履行承诺。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [nu:] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] ['ʌtəd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

for	he	and	the	count	knew	that	what	he	uttered	was	heard	in	heaven	,
为了	他	和	这	数数	知道	那	什么	他	说出	曾是	听到	在	天堂	,

因为他和伯爵都知道，他所说的话传到了天上。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['ʌðər] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	required	no	other	ratification	.
和	必需的	不	其他	批准	.

无需其他批准。

['kɑ:nstəns] ['wɪlɪŋli] [ə'gri:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [wɪʃɪz] ,

Constance	willingly	agreed	to	her	father's	wishes	,
康斯坦斯	心甘情愿	同意	到	她	父亲的	愿望	,

康斯坦丝欣然同意了父亲的意愿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

and	it	was	settled	that	in	a	few	days	the	marriage	ceremony	should	be
和	它	曾是	定居	那	在	一个	很少	天	这	婚姻	仪式	应该	是

[pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðer; ðər] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [frend] ,

performed	by	their	minister	and	friend	,
执行	经过	他们的	部长	和	朋友	,

于是决定几天后由他们的牧师兼朋友主持婚礼仪式。

[mə'sjɜ:r] [lə'pɔrt] .

Monsieur	Laporte	.
先生	拉波特	.

拉波特先生。

[ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz]['mju:tʃuəl][ænd; ənd] ['i:kwəli] [ɪn'tens] ,

Their	love	was	mutual	and	equally	intense	,
他们的	爱	曾是	相互的	和	同样地	激烈的	,

他们的爱情是相互的，而且同样强烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tə'geðər] [feɪs] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] ['meni] ['sɔrts] [sə'raʊndɪŋ]

and	they	felt	that	they	could	together	face	the	dangers	of	many	sorts	surrounding
和	他们	毛毡	那	他们	可以	一起	脸	这	危险	的	许多	排序	周围

[ðem; ðəm][fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:rt] .

them	far	better	than	apart	.
他们	远的	更好的	比	除	.

他们觉得，共同面对周围的各种危险，远比各自为战要好得多。

['kɑːnstəns] [ɪm'plɪsɪtli] [kən'faidid] [ɪn]['naɪdʒəl] ,
Constance **implicitly** **confided** **in** **Nigel** **,**
康斯坦斯 隐式地 坦白 在 奈杰尔 ,

康斯坦斯向奈杰尔含蓄地透露了一件事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ]
and **he** **felt** **unspeakable** **pride** **and** **joy** **in** **having** **the** **power** **of** **supporting**
和 他 毛毡 无法形容 自豪 和 喜悦 在 拥有 这 力量 的 支持
[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] .
and **protecting** **her** **.**
和 保护 她 .

他为自己有能力支持和保护她而感到无比自豪和喜悦。

['tʃæptər] [naɪn] .
Chapter **Nine** **.**
章 九 .

第九章。

[prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .
Proceedings **of** **“** **The** **Inquisition** **.**
诉讼程序 的 “ 这 宗教裁判所 .

《宗教裁判所》的诉讼程序。

” [ten] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [wɜːr; wər][juː'naɪtɪd] .
” **Ten** **days** **had** **passed** **since** **Nigel** **and** **Constance** **were** **united** **.**
” 十 天 有 通过了 自从 奈杰尔 和 康斯坦斯 是 团结的 .

奈杰尔和康斯坦斯重聚至今已过去十天。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['ventʃərd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ;
He **had** **not** **ventured** **beyond** **the** **precincts** **of** **the** **garden** **;**
他 有 不是 冒险 超过 这 辖区 的 这 花园 ;

他从未涉足花园之外；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['kæptɪn] - [hæd; həd] [fər'gɑːtn]
and **it** **might** **have** **been** **supposed** **that** **Captain** **Villegagnon** **had** **forgotten**
和 它 可能 有 到过 据称 那 队长 - 有 被遗忘的
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
his **existence** **,**
他的 存在 ,

人们或许会认为维勒加尼翁船长已经忘记了他的存在。

[æz; əz][noʊ]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
as **no** **order** **had** **been** **sent** **him** **to** **join** **his** **ship** **.**
作为 不 命令 有 到过 发送 他 到 加入 他的 船 .

因为没有命令他返回船上。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'siːv] [wʌn] [ə'gen] , [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] ['ædmɝəlz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
He **intended** **,** **should** **he** **receive** **one** **again** **,** **to** **plead** **the** **admiral's** **permission** **to**
他 故意的 , 应该 他 收到 一 再次 , 到 恳求 这 海军上将的 允许 到
[kwɪt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
quit **the** **service** **,**
辞职 这 服务 ,

他打算，如果再次收到这样的通知，就请求海军上将允许他退役。

[kə'lɪnji] ['hævɪŋ] [ɪn'diːd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
Coligny **having** **indeed** **accepted** **his** **resignation** **.**
科利尼 拥有 的确 公认 他的 辞职 .

科利尼确实接受了他的辞呈。

[æz; əz] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]

As	long	,	however	,	as	he	was	not	interfered	with	he	resolved	to	remain
作为	长的	,	然而	,	作为	他	曾是	不是	干扰	和	他	已解决	到	保持

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

但是，只要不受到干扰，他就决定保持沉默。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	employed	his	time	in	assisting	the	count	in	the	cultivation	of	the	ground	,
他	受雇	他的	时间	在	协助	这	数数	在	这	栽培	的	这	地面	,

他利用空闲时间帮助伯爵耕种土地。

[ænd; ənd][ɪn] [diˈvaizɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	in	devising	plans	for	the	future	.
和	在	设计	计划	为了	这	未来	.

并制定未来计划。

['ruːmər] [wɜːr; wər] [əˈbrɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪnˈtendɪd] [ɑːn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [freʃ] ['kɔlənɪsts]

Rumours	were	abroad	that	the	governor	intended	on	the	arrival	of	fresh	colonists
谣言	是	国外	那	这	州长	故意的	在	这	到达	的	新鲜的	殖民者

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

to	found	a	town	on	the	north	side	of	the	harbour	,
到	成立	一个	镇	在	这	北	边	的	这	港口	,

有传言说，总督打算在新殖民者到来后，在港口北岸建立一座城镇。

[tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] - .

to	be	named	Nitherohy	.
到	是	命名	-	.

将被命名为尼瑟罗伊。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] ,

The	count	determined	to	move	there	,
这	数数	决定	到	移动	那里	,

伯爵决定搬到那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][fɔːrm]

and	to	purchase	a	plot	of	land	on	which	to	build	a	residence	and	form
和	到	购买	一个	阴谋	的	土地	在	哪个	到	建造	一个	住宅	和	形式

[æn; ən] [ɪˈsteɪt] ,

an	estate	,
一个	财产	,

并购买一块土地，用于建造住宅并形成庄园。

[æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [rɪˈmɪtnsiz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stuːərd] .

as	he	hoped	before	that	time	to	receive	remittances	from	his	steward	.
作为	他	希望	前	那	时间	到	收到	汇款	从	他的	管家	.

他之前一直希望能够收到管家的汇款。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] ['naɪdʒəl] ,

“	I	should	not	have	thought	of	it	,	my	dear	Nigel	,
“	我	应该	不是	有	想法	的	它	,	我的	亲爱的	奈杰尔	,

“我真不该想到这一点，我亲爱的奈杰尔。”

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['kɑːnstənz] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .

had	it	not	been	for	you	and	Constance	,	”	he	observed	.
有	它	不是	到过	为了	你	和	康斯坦斯	,	”	他	观察到	.

“要不是你和康斯坦斯，”他说道。

“ [ðoʊ] [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [maɪˈself] [ɔːl] ['wɜːrldli] [praɪd] [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [əˈsaɪd] ,

“	Though	as	regards	myself	all	worldly	pride	and	ambition	have	been	laid	aside	,
“	尽管	作为	问候	我	全部	世俗	自豪	和	志向	有	到过	铺设	旁边	,

“虽然就我个人而言，我已经摒弃了一切世俗的骄傲和野心，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bɜːrθ]

I	should	like	to	see	you	the	master	of	a	property	suitable	to	your	birth
我	应该	喜欢	到	看	你	这	掌握	的	一个	财产	合适的	到	你的	出生

[ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	education	.
和	教育	.

我希望你拥有一处与你的出身和教育相匹配的房产。

" [ðə; ði] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɑːnsənənt] [wɪð; wɪθ] ['naɪdʒəlz] [wɪʃɪz] ,

"	The	idea	was	naturally	consonant	with	Nigel's	wishes	,
"	这	主意	曾是	自然	辅音	和	奈杰尔的	愿望	,

“这个想法自然与奈杰尔的愿望不谋而合。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['leɪbər] [hɑːrd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ɪ'steɪt] ['ɪntuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	he	promised	to	labour	hard	in	bringing	the	proposed	estate	into	cultivation	.
和	他	承诺	到	劳动	难的	在	带来	这	建议的	财产	进入	栽培	.

他承诺会努力耕耘这片土地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː] ['æmp(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ; “ [ænd; ənd]

“	It	will	afford	me	ample	employment	for	the	future	,	"	he	observed	;	“	and
“	它	将要	买得起	我	充足	就业	为了	这	未来	,	"	他	观察到	;	“	和

[ɪm'plɔɪmənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

employment	,	of	course	,
就业	,	的	课程	,

“这将为我未来提供充足的就业机会，”他说道；“当然，还有就业机会，

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] .

I	must	have	.
我	必须	有	.

我肯定有。

" - [ænd; ənd] ['kɔːrə] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	Tecumah	and	Cora	had	during	this	time	made	frequent	visits	to	the	island	.
"	-	和	科拉	有	期间	这	时间	制成	频繁	访问	到	这	岛	.

“在此期间，特库玛和科拉曾多次到访该岛。”

- [wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

Tecumah	was	welcomed	by	the	governor	,
-	曾是	欢迎	经过	这	州长	,

特库玛受到了州长的欢迎，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]

as	he	was	always	well	informed	of	the	movements	of	the	Portuguese
作为	他	曾是	总是	出色地	知情的	的	这	移动	的	这	葡萄牙语

[ænd; ənd] ['hɑːst(ə)l] ['indiəns] ,

and	hostile	Indians	,
和	敌对的	印度人	,

因为他总是能及时掌握葡萄牙人和敌对的印第安人的动向。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['rendərd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

besides	having	already	rendered	important	services	to	the	colony	.
除了	拥有	已经	渲染	重要的	服务	到	这	殖民地	.

此外，他还为殖民地做出了重要贡献。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['oʊnli] [lʊkt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] ['sævɪdʒ]

The	governor	only	looked	on	him	in	the	light	of	an	intelligent	young	savage
这	州长	仅有的	看起来	在	他	在	这	光	的	一个	聪明的	年轻的	野蛮的

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	a	faithful	ally	to	the	French	.
和	一个	忠实	盟友	到	这	法语	.

总督只把他看作一个聪明的年轻野蛮人和法国人的忠实盟友。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ɔːl'redi] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [truːθ] ,

He	had	,	however	,	already	advanced	in	a	knowledge	of	Christian	truth	,
他	有	,	然而	,	已经	先进的	在	一个	知识	的	基督教	真相	,

然而，他对基督教真理的认识已经相当深入了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] .

and	had	become	an	earnest	and	believing	follower	of	the	Lord	.
和	有	变得	一个	认真	和	相信	追随者	的	这	主	.

他成为了主的虔诚信徒。

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn]

He	one	day	came	over	to	report	that	a	party	of	the	Tuparas	had	been	seen
他	一	天	来了	超过	到	报告	那	一个	派对	的	这	图帕拉斯	有	到过	已见

[ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] ,

on	the	high	ground	beyond	the	southern	extremity	of	the	harbour	,
在	这	高的	地面	超过	这	南部	末端	的	这	港口	,

有一天，他过来报告说，有人在港口南端远处的高地上看到了一群图帕拉人。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['set(ə)lmənt] .

making	their	way	to	the	Portuguese	settlement	.
制作	他们的	方式	到	这	葡萄牙语	沉降	.

他们正前往葡萄牙人的定居点。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] ['boʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'vænst] [poʊsts] ['steɪʃənd] ,

He	advised	that	boats	should	be	sent	out	and	advanced	posts	stationed	,
他	建议	那	船	应该	是	发送	出去	和	先进的	帖子	驻	,

他建议派出船只并设立前进哨所，

[tuː; tə] [gɪv] [duː] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][biː; bi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

to	give	due	notice	of	an	attack	,	should	one	be	contemplated	.
到	给	到期的	注意	的	一个	攻击	,	应该	一	是	思考	.

如果计划发动攻击，则应提前发出适当的警告。

[ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,

These	arrangements	having	been	made	,
这些	安排	拥有	到过	制成	,

这些安排完成后，

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

the	governor	invited	Tecumah	to	accompany	him	in	a	walk	to	a	part	of
这	州长	受邀	-	到	陪伴	他	在	一个	走	到	一个	部分	的

[ðə; ðɪ]['aɪlənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

the	island	which	he	was	about	to	visit	.
这	岛	哪个	他	曾是	关于	到	访问	.

州长邀请特库玛陪他一起步行前往他即将访问的岛屿的一部分。

[ðə; ðɪ] [streɪnz] [ʌv; əv] ['sɑːləm] ['mjuːzɪk] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

The	strains	of	solemn	music	reached	their	ears	.
这	菌株	的	庄严	音乐	达到	他们的	耳朵	.

庄严肃穆的音乐传入他们的耳中。

- [ə'tentɪvli] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [wens] [ðeɪ] [prə'siːdid]

Tecumah	attentively	listened	with	much	delight	,	and	inquired	whence	they	proceeded
-	认真地	听着	和	很多	喜	,	和	询问	何处	他们	继续

.

:

.

特库玛听得津津有味，非常高兴，并询问他们从哪里来。

“ [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['sɜːrvɪs] , [maɪ] [frend] , ”
“ The ministers of our religion are performing a sacred service , my friend , ”
“ 这 部长们 的 我们的 宗教 是 表演 一个 神圣 服务 , 我的 朋友 , ”
['ænsər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
answered the governor .
回答 这 州长 .

“我的朋友，我们宗教的牧师们正在执行一项神圣的仪式，”州长回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wiː; wi] [wɪl] ['entər] [ænd; ənd] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'voʊʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn]
“ If you please , we will enter and pay our devotions to the Holy Virgin
“ 如果 你 请 , 我们 将要 进入 和 支付 我们的 虔诚 到 这 圣 处女
[ænd; ənd] [seɪnts] . ”
and saints . ”
和 圣徒 . ”

“如果可以，我们将进入教堂，向圣母玛利亚和圣徒们表达我们的敬意。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['krɪstʃənz] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'loʊn] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ I thought that Christians worship God alone , ” observed the Indian .
“ 我 想法 那 基督徒 崇拜 上帝 独自的 , ” 观察到 这 印度 .

“我以为基督徒只崇拜上帝，”这位印度人说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [soʊ][wiː; wi][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ]
“ Of course , so we do , ” said the governor ; “ but we worship also , in a
“ 的 课程 , 所以 我们 做 , ” 说 这 州长 ; “ 但 我们 崇拜 还 , 在 一个
['dɪfrənt] [weɪ] ,
different way ,
不同的 方式 ,

“当然，我们也是这么做的，”州长说；“但我们的敬拜方式不同。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hoʊli] [seɪnts] [ænd; ənd] [ə'pɔsəlz] . ”
the mother of God and His holy saints and apostles . ”
这 母亲 的 上帝 和 他的 圣 圣徒 和 使徒 . ”

上帝之母和祂的圣徒及使徒们。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] ,
“ I have heard that God is a jealous God ,
“ 我 有 听到 那 上帝 是 一个 嫉妒的 上帝 ,

我听说上帝是忌邪的上帝，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] ['ʌðər] [gɔdz] ['wəːʃip] [bʌt; bət] [hɪm'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
and will have none other gods worshipped but Himself , ” said the Indian .
和 将要 有 没有任何 其他 神 崇拜 但 他本人 , ” 说 这 印度 .

“除了他自己，他不会允许任何人崇拜其他神灵，”印度人说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] ; ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][juː 'es] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] ? ” [əb'zɜːrvd]
“ But the mother of God ; surely He will have us worship her ? ” observed
“ 但 这 母亲 的 上帝 ; 一定 他 将要 有 我们 崇拜 她 ? ” 观察到
[ðə; ði] ['gʌvərnər] .
the governor .
这 州长 .

“但是上帝之母啊，祂难道不会让我们敬拜她吗？”州长说道。

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] , ” ['ænsər] - , ['boʊldli] ,
“ The Bible does not say so , ” answered Tecumah , boldly ,
“ 这 圣经 做 不是 说 所以 , ” 回答 - , 大胆地 ,

“圣经上可没这么说，”特库玛大胆地回答道。

“ [wen] ['dʒiːzəs] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒɑːn] , - [bɪ'hoʊld][ðaɪ] ['mʌðər] ,
“ When Jesus hung on the cross He said to John , ' Behold thy mother ,
“ 什么时候 耶稣 悬挂 在 这 叉 他 说 到 约翰 , - 看哪 你的 母亲 ,

“耶稣被钉在十字架上时，对约翰说：‘看，你的母亲，

- [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - [bɪ'hoʊld][ðaɪ] [sʌn] ; - [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

'	and	to	His	mother	,	'	Behold	thy	son	;	'	and	looking	round	on	His	disciples	,
-	和	到	他的	母亲	,	-	看哪	你的	儿子	;	-	和	寻找	圆形的	在	他的	门徒	,

他对母亲说："看，你的儿子！"然后环顾门徒们，

[hiː; hi][wʌns] [əb'zɜːrvd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['breðrən] [wɜːr; wər]

He	once	observed	,	when	He	was	told	that	His	mother	and	brethren	were
他	一次	观察到	,	什么时候	他	曾是	讲述	那	他的	母亲	和	弟兄们	是

[nɪr] , - [bɪ'hoʊld][maɪ] ['mʌðər] ,

near	,	'	Behold	My	mother	,
靠近	,	-	看哪	我的	母亲	,

祂曾说过，当有人告诉祂祂的母亲和兄弟就在附近时，祂说："看哪，我的母亲，

[ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] . - ”

and	My	brethren	.	'	”
和	我的	弟兄们	.	-	”

还有我的弟兄们。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] .

“	Where	did	you	learn	all	that	?	”	asked	the	governor	,	in	an	angry	tone	.
“	在哪里	做过	你	学习	全部	那	?	”	问	这	州长	,	在	一个	生气的	语气	.

“你从哪儿学来的这些东西？”州长怒气冲冲地问道。

“ [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] ['ministəz] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , ”

“	From	one	of	your	good	ministers	;	and	I	am	sure	he	spoke	the	truth	,	”
“	从	一	的	你的	好的	部长们	;	和	我	是	当然	他	辐	这	真相	,	”

['ænsər] - ,

answered	Tecumah	,
回答	-	,

“这是你们一位贤臣告诉我的；我相信他说的是实话，”特库玛回答道。

['ɪnəsntli] .

innocently	.
天真地	.

天真无邪。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

“	He	shall	suffer	for	it	,	”	muttered	the	governor	.
“	他	将	遭受	为了	它	,	”	低声说道	这	州长	.

“他会为此付出代价的，”州长低声说道。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] - ['fɑːloʊd]

They	had	just	then	reached	the	door	of	the	church	,	and	Tecumah	followed
他们	有	只是	然后	达到	这	门	的	这	教会	,	和	-	随后

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

the	governor	,
这	州长	,

他们这时正好走到教堂门口，特库玛跟着总督走了进去。

[huː] [went] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['hoʊli]['ɔːltər] .

who	went	up	towards	the	so	-	called	“	holy	altar	.
WHO	去	向上	向	这	所以	-	称为	“	圣	坛	.

他们走向所谓的“圣坛”。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪzd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['dreɪpəri] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz]

”	The	Indian	gazed	around	with	astonishment	at	the	gorgeous	drapery	,	the	images
”	这	印度	凝视	大约	和	惊讶	在	这	华丽的	布料	,	这	图片

, [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kændlz] ,

,	the	lighted	candles	,
,	这	照明	蜡烛	,

“印度人惊叹地环顾四周，被华丽的帷幔、画像和点燃的蜡烛所吸引，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sɪlvər]['kruːsəfɪks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪgjər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

and	the	large	silver	crucifix	,	with	the	figure	of	the	Virgin	on	one	side	,
和	这	大的	银	十字架	,	和	这	数字	的	这	处女	在	一	边	,

还有那尊大型银十字架，一面是圣母像。

[ænd; ənd][seɪnt][dʒɑːn][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][veisis][ʌv; əv]['flaʊərz] , [ænd; ənd]['nuːmərəs]

and	Saint	John	on	the	other	,	and	the	vases	of	flowers	,	and	numerous
和	圣	约翰	在	这	其他	,	和	这	花瓶	的	花朵	,	和	很多的

['ʌðər] ['ɔrnəmənts] .

other	ornaments	.
其他	装饰品	.

另一边是圣约翰像，还有花瓶和许多其他装饰品。

[hiː; hi][sed][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd]['dʊrɪŋ][ðə; ði][hoʊl]['serəmoʊni] , [bʌt; bət][wɑːtʃt][ə'tentɪvli][wʌt][tʊk]

He	said	not	a	word	during	the	whole	ceremony	,	but	watched	attentively	what	took
他	说	不是	一个	单词	期间	这	所有的	仪式	,	但	观看	认真地	什么	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

整个仪式过程中他一言不发，只是专注地观察着发生的一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl]['tʃæntɪŋ][ɪn]['lætn] , [ænd; ənd][soʊ] - [kɔːld][prerz]['mʌtəd]['oʊvər][ɪn]

There	was	the	usual	chanting	in	Latin	,	and	so	-	called	prayers	muttered	over	in
那里	曾是	这	通常	吟唱	在	拉丁	,	和	所以	-	称为	祈祷	低声说道	超过	在

[ðə; ði][seɪm]['læŋgwɪdʒ] ;

the	same	language	;
这	相同的	语言	;

现场有拉丁语的惯常吟唱，以及用同一种语言低声念诵的所谓祈祷词；

[waɪl][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][wʌz; wəz][fɪld][wɪð; wɪθ]['ɪnsens][frʌm; frəm]['sensər][weɪvd][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

while	the	church	was	filled	with	incense	from	censers	waved	to	and	fro	.
尽管	这	教会	曾是	已填	和	香	从	香炉	挥手	到	和	弗	.

教堂里到处都是从来回挥舞的香炉里散发出来的香烟。

[ðen] , ['dʊrɪŋ][ə; eɪ]['sɑːləm]['saɪləns] ,

Then	,	during	a	solemn	silence	,
然后	,	期间	一个	庄严	沉默	,

然后，在一阵肃穆的沉默中，

[ðə; ði][tʃiːf][ə'fɪʃiˌeɪtɪŋ][priːst]['lɪftɪd][ʌp]['sʌmθɪŋ] ([wʌt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][meɪk]

the	chief	officiating	priest	lifted	up	something	(	what	it	was	he	could	not	make
这	首席	裁判	牧师	抬起	向上	某物	(	什么	它	曾是	他	可以	不是	制作

[aʊt]) [ə'bʌv][hɪz; ɪz][hed] .

out	)	above	his	head	.
出去	)	多于	他的	头	.

主祭司举起什么东西（他看不清是什么）举过头顶。

[hiː; hi][ðen][əb'zɜːrvd][ðæt][ðeɪ][pʊt]['sʌmθɪŋ]['ɪntuː][ðer; ðər][maʊðz][ænd; ənd][dræŋk][waɪn] ,

He	then	observed	that	they	put	something	into	their	mouths	and	drank	wine	,
他	然后	观察到	那	他们	放	某物	进入	他们的	嘴	和	喝	葡萄酒	,

然后他观察到他们把什么东西放进嘴里，然后喝了酒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪlvər] [kʌp] .

which	they	had	mixed	with	water	from	a	silver	cup	.
哪个	他们	有	混合	和	水	从	一个	银	杯子	.

他们用银杯将蜂蜜与水混合在一起。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] ,

Then	the	people	came	up	and	the	priests	put	something	into	their	mouths	,
然后	这	人们	来了	向上	和	这	神父	放	某物	进入	他们的	嘴	,

然后人们上前，祭司们往他们嘴里放了些东西。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] [prerz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] .

and	there	was	more	chanting	and	prayers	in	an	unknown	tongue	.
和	那里	曾是	更多的	吟唱	和	祈祷	在	一个	未知	舌头	.

还有更多用不知名语言吟唱和祈祷的声音。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [roʊz][ænd; ənd][faɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Then	those	who	had	been	on	their	knees	rose	and	filed	out	of	the	church	,
然后	那些	WHO	有	到过	在	他们的	膝盖	玫瑰	和	已提交	出去	的	这	教会	,

然后，那些原本跪着的人站了起来，鱼贯走出了教堂。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dʒoʊks][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

laughing	and	talking	and	making	jokes	with	each	other	.
笑	和	说	和	制作	笑话	和	每个	其他	.

他们有说有笑，互相开玩笑。

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Tecumah	followed	the	governor	,	anxious	to	know	what	had	taken	place	,
-	随后	这	州长	,	焦虑的	到	知道	什么	有	已采取	地方	,

特库玛紧随州长之后，急切地想知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [wʌt] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] ['mʌtəd] [prerz] ['oʊvər][ðə; ði]

and	inquired	what	the	priests	were	about	when	they	muttered	prayers	over	the
和	询问	什么	这	神父	是	关于	什么时候	他们	低声说道	祈祷	超过	这

['sɪlvər] [dɪʃ] [ænd; ənd] [waɪn] .

silver	dish	and	wine	.
银	盘子	和	葡萄酒	.

他询问祭司们对着银盘和酒低声祈祷是做什么的。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] , ” ['ænsər]

“	They	were	then	performing	the	greatest	miracle	of	our	Church	,	”	answered
“	他们	是	然后	表演	这	最	奇迹	的	我们的	教会	,	”	回答

[ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	governor	.
这	州长	.

“他们当时正在行我们教会最伟大的奇迹，”州长回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ði]['weɪfər][ænd; ənd] [waɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv]

“	They	were	converting	the	wafer	and	wine	into	the	body	and	blood	of
“	他们	是	转换	这	晶圆	和	葡萄酒	进入	这	身体	和	血	的

[kraɪst] . ”

Christ	.	”
基督	.	”

“他们将圣饼和葡萄酒转化成了基督的身体和宝血。”

“ [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ What ? ” asked the Indian .
“ 什么 ? ” 问 这 印度 .

“什么？”印度人问道。

“ [kraɪst] [hæz; həz] [ə'suːmd] [hɪz; ɪz] ['glɔːrɪfaɪd] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['hevə(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] .
“ Christ has assumed His glorified body , and is now in heaven at the right hand of God .
“ 基督 有 假定 他的 光荣的 身体 , 和 是 现在 在 天堂 在 这 正确的 手 的 上帝 .

“基督已经取了荣耀的身体，如今在天上，坐在上帝的右边。”

[wɪtʃ] ['bɑːdi] , [meɪ] [aɪ][æsk] , [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [iːt] , [hɪz; ɪz]['hjuːmən]['bɑːdi][ɔːr][hɪz; ɪz]['glɔːrɪfaɪd] ['bɑːdi] ?
Which body , may I ask , do they think they eat , His human body or His glorified body ?
哪个 身体 , 可能 我 问 , 做 他们 思考 他们 吃 , 他的 人类 身体 或者 他的 光荣的 身体 ?

请问，他们认为自己吃的是祂的哪一部分？是祂的人身，还是祂荣耀的身体？

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] . ”
I cannot understand the matter . ”
我 不能 理解 这 事情 . ”

我不明白这件事。

“ [nɔːr][kæn; kən][aɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [pər'plekst] .
“ Nor can I enlighten you , ” answered the governor , looking much perplexed .
“ 也不 能 我 开导 你 , ” 回答 这 州长 , 寻找 很多 困惑 .

“我也无法为您解惑，”总督一脸困惑地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ I am not fond of having such questions put to me . ”
“ 我 是 不是 喜爱 的 拥有 这样的 问题 放 到 我 . ”

“我不喜欢别人问我这类问题。”

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][æsk][wʌn] [mɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
“ Pardon me if I ask one more , ” said the Indian ,
“ 赦免 我 如果 我 问 一 更多的 , ” 说 这 印度 ,

“请允许我再问一个问题，”印度人说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [geɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
who was eager to gain information on the subject .
WHO 曾是 渴望的 到 获得 信息 在 这 主题 .

他渴望了解这方面的信息。

“ [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['weɪfər] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ? ”
“ What were they doing when they lifted the wafer above their heads ? ”
“ 什么 是 他们 正在做 什么时候 他们 抬起 这 晶圆 多于 他们的 头部 ? ”

“他们把圣代举过头顶时在做什么？”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,
“ They were then offering up to God the great sacrifice ,
“ 他们 是 然后 提供 向上 到 上帝 这 伟大的 牺牲 ,

“当时他们正在向上帝献上伟大的祭品，

[ðə; ði] ['riːəl] ['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn] . ”
the real body and blood of His dear Son . ”
这 真实的 身体 和 血 的 他的 亲爱的 儿子 . ”

祂爱子的真实身体和宝血。

“ [kraɪst] [wʌz; wəz] [wʌns] [ˈɔːfərd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] [ˈsɪnərz] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] , ” [sed]
“ Christ was once offered up as a sacrifice for sinners on the cross , ” said
“ 基督 曾是 一次 提供 向上 作为 一个 牺牲 为了 罪人 在 这 叉 , ” 说
[ðə; ði] [ˈɪndiən] ;
the Indian ;
这 印度 ;

“基督曾被钉在十字架上，为罪人献上赎罪祭，”这位印度人说道；

“ [ˈʃʊrli] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ? ”
“ surely they cannot offer Him again ? ”
“ 一定 他们 不能 提供 他 再次 ? ”

“他们总不能再把他献祭了吧？”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [sez] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] , ”
“ Our Church says they can ; and that's all we know about the matter , ”
“ 我们的 教会 说道 他们 能 ; 和 那就是 全部 我们 知道 关于 这 事情 , ”
[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,
answered the governor ,
回答 这 州长 ,

“我们教会说他们可以这样做；我们对此事也只知道这些，”州长回答说。

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
in a tone of irritation .
在 一个 语气 的 刺激 .

语气中带着恼怒。

“ [let] [ˌem ˈiː] [ðen] [æsk] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] , ” [sed] - .
“ Let me then ask you another question , ” said Tecumah .
“ 让 我 然后 问 你 其他 问题 , ” 说 - .

“那么，请允许我再问你一个问题，”特库玛说道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [ˈweɪfəz] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] ,
“ What were they doing when they ate the wafers and drank the wine ,
“ 什么 是 他们 正在做 什么时候 他们 吃 这 晶圆 和 喝 这 葡萄酒 ,

“他们吃薄饼、喝葡萄酒的时候在做什么？”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [ˈweɪfəz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ? ”
and then put the wafers into the mouths of the people ? ”
和 然后 放 这 晶圆 进入 这 嘴 的 这 人们 ? ”

然后把饼放进人们嘴里？

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] , ” [ˈænsər]
“ They were eating the real body and drinking the blood of Christ , ” answered
“ 他们 是 吃 这 真实的 身体 和 喝 这 血 的 基督 , ” 回答
[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,
the governor ,
这 州长 ,

总督回答说：“他们吃的是基督的真肉，喝的是基督的血。”

“ [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [priːsts] [əˈloʊn] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd]
“ and feeding the people with the body , for the priests alone are allowed
“ 和 喂养 这 人们 和 这 身体 , 为了 这 神父 独自的 是 允许
[tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] .
to drink the blood .
到 喝 这 血 .

“用圣体喂养百姓，因为只有祭司才能喝圣血。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] . ”
They were , in other words , performing the sacrifice of the mass . ”
他们 是 , 在 其他 字 , 表演 这 牺牲 的 这 大量的 . ”

换句话说，他们是在进行弥撒祭祀。

“ [wʌt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['staːtiŋ] [bæk] .
“ What ? ” exclaimed the Indian , starting back .
“ 什么 ? ” 惊呼 这 印度 , 开始 后退 .

“什么？”印度人惊呼一声，转身往后退。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['sɑːləm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊk] [ə'baʊt] ;
“ It is too solemn a thing to joke about ;
“ 它 是 也 庄严 一个 事物 到 开玩笑 关于 ;

“这是件太严肃的事情，不宜开玩笑；

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt]
but do you wish to make me believe that the people can really believe that
但 做 你 希望 到 制作 我 相信 那 这 人们 能 真的 相信 那
[ðeɪ] [iːt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] ,
they eat the body of their God ,
他们 吃 这 身体 的 他们的 上帝 ,

但你真的想让我相信，人们会真的相信他们吃的是他们神的肉体吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [peɪst] ['ɪntuː] [ðæt] ['bɑːdi] ?
and that human beings can change pieces of paste into that body ?
和 那 人类 生物 能 改变 件 的 粘贴 进入 那 身体 ?

人类可以将糊状物变成那样的身体?

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! [mə'sjɜːr] ['gʌvərnər] .
No , no , no ! Monsieur Governor .
不 , 不 , 不 ! 先生 州长 .

不，不，不！总督先生。

[wiː; wi]['indiəns][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [aːts][juː; jʊ] ['frentʃmən] [pə'zes]
We Indians have not a knowledge of the numerous arts you Frenchmen possess
我们 印度人 有 不是 一个 知识 的 这 很多的 艺术 你 法国人 具有
,
,
,

我们印度人并不了解你们法国人所拥有的众多技艺。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][groʊs] [ɪm'pɑːstʃər] [æz; əz] [ðæt] .
but we are not so foolish as to believe such a gross imposture as that .
但 我们 是 不是 所以 愚蠢 作为 到 相信 这样的 一个 总的 骗局 作为 那 .

但我们还没愚蠢到相信如此拙劣的骗局。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [priːsts] [ɑːr; ər] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['medɪs(ə)n] - [men] ,
I am afraid that your priests are like our medicine - men ,
我 是 害怕的 那 你的 神父 是 喜欢 我们的 药品 - 男人 ,

我担心你们的祭司就像我们的巫医一样。

[ɪn] [huːm] [wiː; wi] ['trʌstɪd] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [roʊgz] [ænd; ənd] [dɪ'siːvərz] .
in whom we trusted till we found them to be rogues and deceivers .
在 谁 我们 可信 直到 我们 成立 他们 到 是 流氓 和 骗子 .

我们曾信任他们，直到我们发现他们是无赖和骗子。

” [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] [baɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [ɪn'dɪgnənt] [toʊn] ,
” These words were uttered by Tecumah in a loud , indignant tone ,
” 这些 字 是 说出 经过 - 在 一个 大声 , 愤怒 语气 ,

“这些话是特库玛用愤怒而响亮的语气说出来的。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [huː] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['gɔːrdʒəs]
and were overheard by one of the priests , who , having changed his gorgeous
和 是 无意中听到 经过 一 的 这 神父 , WHO , 拥有 已更改 他的 华丽的
[roʊbz] ,
robes ,
长袍 ,

他们的对话被一位换下华丽长袍的祭司无意中听到了。

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	followed	the	governor	out	of	the	church	in	order	to	speak	to	him	.
有	随后	这	州长	出去	的	这	教会	在	命令	到	说话	到	他	.

他跟着州长走出教堂，想和他谈谈。

“ [bɪ'wer] ， [jʌŋ] [mæn] ， [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ！

“	Beware	,	young	man	,	what	you	say	!
”	提防	，	年轻的	男人	，	什么	你	说	！

“年轻人，注意你的言辞！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ， [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] .

”	he	exclaimed	,	in	an	angry	tone	.
”	他	惊呼	，	在	一个	生气的	语气	.

他愤怒地喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ?

“	How	can	you	understand	the	mysteries	of	our	faith	?
”	如何	能	你	理解	这	谜团	的	我们的	信仰	?

“你如何才能理解我们信仰的奥秘？”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wel] [wer] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ，

But	I	know	well	where	you	received	your	instruction	,
但	我	知道	出色地	在哪里	你	已收到	你的	操作说明	，

但我很清楚你的指导来自哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [tɔːt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒʌst] [rɪ'wɔːrd] .

and	he	who	taught	you	shall	have	his	just	reward	.
和	他	WHO	教授	你	将	有	他的	只是	报酬	.

教导你的人必将得到应有的奖赏。

” - [stʊd] ['kɑːmli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsts] ['æŋgri] [θrets] .

”	Tecumah	stood	calmly	listening	to	the	priest's	angry	threats	.
”	-	站立	平静地	聆听	到	这	牧师的	生气的	威胁	.

“特库玛平静地站在那里，听着牧师愤怒的威胁。”

“ [hiː; hi] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][maɪ] [traɪb] ， ” [hiː; hi] ['ænsər] ，

“	He	who	taught	me	is	under	the	protection	of	my	tribe	,	”	he	answered	,
”	他	WHO	教授	我	是	在下面	这	保护	的	我的	部落	，	”	他	回答	，

“教导我的那位受到我们部落的庇护，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒər][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [foʊz] .

“	and	those	who	injure	him	will	be	our	foes	.
”	和	那些	WHO	损伤	他	将要	是	我们的	敌人	.

“伤害他的人就是我们的敌人。”

[aɪ] [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hɑːrd]

I	now	see	that	you	are	one	of	the	men	who	played	the	tricks	in	the	church	hard
我	现在	看	那	你	是	一	的	这	男人	WHO	玩	这	技巧	在	这	教会	难的

[baɪ] ，

by	,
经过	，

我现在明白了，你就是当年在教堂里耍花招的那些人之一。

[ænd; ənd] [diˈsiːvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ]

and	deceived	the	people	by	persuading	them	that	you	have	the	power	which
和	受骗	这	人们	经过	说服	他们	那	你	有	这	力量	哪个

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][gɑːd][ə'loʊn] ，

belongs	to	God	alone	,
属于	到	上帝	独自的	，

你欺骗了百姓，让他们相信你拥有唯有上帝才拥有的权力。

[tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

to	work	a	miracle	.
到	工作	一个	奇迹	.

创造奇迹。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [priːst] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd]

"	These	words	so	enraged	the	priest	,	that	he	would	have	struck	the	Indian	had
"	这些	字	所以	愤怒	这	牧师	,	那	他	会	有	击	这	印度	有

[hiː; hi] [dɛrd] .

he	dared	.
他	敢于	.

“这些话激怒了牧师，如果他敢的话，他一定会打那个印第安人。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ,

The	governor	observed	his	anger	,
这	州长	观察到	他的	愤怒	,

州长察觉到了他的愤怒，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [nɑːt] [ə'fendɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪndiən] ['ælaɪz] ,

and	being	well	aware	of	the	importance	of	not	offending	their	Indian	allies	,
和	存在	出色地	意识到的	的	这	重要性	的	不是	犯罪	他们的	印度	盟国	,

他们深知不冒犯印度盟友的重要性，

[ɑːn] [huːz] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendɪd] ,

on	whose	support	their	very	existence	depended	,
在	谁	支持	他们的	非常	存在	取决于	,

他们的生存完全依赖于谁的支持?

[naʊ] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['æŋgri] [priːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - .

now	interfered	and	tried	to	soothe	the	angry	priest	as	well	as	Tecumah	.
现在	干扰	和	尝试	到	舒缓	这	生气的	牧师	作为	出色地	作为	-	.

现在，他出面安抚愤怒的牧师和特库玛。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [felt] [mɔːr] [skɔːrn] [ðæn; ðən] ['æŋgər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [hiː; hi] ,

The	latter	,	however	,	felt	more	scorn	than	anger	towards	the	man	whom	he	,
这	后者	,	然而	,	毛毡	更多的	轻蔑	比	愤怒	向	这	男人	谁	他	,

然而，后者对那个他曾与之交谈的人，更多的是鄙夷而非愤怒。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] , [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ]

with	his	acute	and	unprejudiced	mind	,	looked	upon	as	guilty	of	practising
和	他的	急性	和	不带偏见的	头脑	,	看起来	之上	作为	有罪的	的	练习

[ə; eɪ] [groʊs] [ɪm'pɑːstʃər] ,

a	gross	imposture	,
一个	总的	骗局	,

他思维敏锐且公正，却被认为犯有严重的诈骗罪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['kwɪkli] ['pæsɪfaɪ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [priːst] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

and	he	was	therefore	quickly	pacified	;	but	the	priest	,	grinding	his	teeth	,
和	他	曾是	所以	迅速地	安抚	;	但	这	牧师	,	研磨	他的	牙齿	,

因此他很快就被安抚下来；但那位牧师却咬牙切齿，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['mʌtər] [θrets] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [tɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] ,

continued	to	mutter	threats	of	vengeance	,	till	the	governor	,	drawing	him	aside	,
持续	到	低声	威胁	的	复仇	,	直到	这	州长	,	绘画	他	旁边	,

他继续低声威胁要报复，直到总督把他拉到一边。

[ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [nɑːt] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

reminded	him	of	the	importance	of	not	offending	the	Indians	.
提醒	他	的	这	重要性	的	不是	犯罪	这	印度人	.

这提醒他不要冒犯印第安人的重要性。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['herətɪk] ['mɪnɪstər] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ;

“	You	may	do	what	you	like	with	the	heretic	minister	,	”	he	observed	;
”	你	可能	做	什么	你	喜欢	和	这	异教徒	部长	,	”	他	观察到	;

“你可以随意处置那个异端牧师，”他说道；

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

“	but	the	services	of	these	Indians	are	required	,	and	we	cannot	afford	to
”	但	这	服务	的	这些	印度人	是	必需的	,	和	我们	不能	买得起	到

[luːz] [ðem; ðəm] . ”

lose	them	.	”
失去	他们	.	”

“但是我们需要这些印第安人的服务，我们不能失去他们。”

“ [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] , [ðen] , ” ['ænsər] [ðə; ði]

“	The	guilty	one	shall	feel	the	vengeance	of	our	Church	,	then	,	”	answered	the
”	这	有罪的	一	将	感觉	这	复仇	的	我们的	教会	,	然后	,	”	回答	这

[priːst] .

priest	.
牧师	.

“那么，罪人必将感受到我们教会的惩罚，”神父回答道。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['greɪtli] [sə'pɔrts] ['aʊər; ɑːr] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [biː; bi]

“	We	cannot	allow	a	doctrine	which	so	greatly	supports	our	authority	to	be
”	我们	不能	允许	一个	教义	哪个	所以	非常	支持	我们的	权威	到	是

[kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] . ”

called	in	question	.	”
称为	在	问题	.	”

“我们绝不能允许一项如此有力地支撑我们权威的理论受到质疑。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [maɪ] [frend] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ; “ [ðoʊ] , [æz; əz]

“	Of	course	not	,	my	friend	,	of	course	not	,	”	said	the	governor	;	“	though	,	as
”	的	课程	不是	,	我的	朋友	,	的	课程	不是	,	”	说	这	州长	;	“	尽管	,	作为

[men] [ʌv; əv] [sens] ,

men	of	sense	,
男人	的	感觉	,

“当然不是，我的朋友，当然不是，”州长说；“虽然，作为有识之士，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðæt] ['klevər] [jʌŋ] ['ɪndiən] . ”

you	and	I	no	more	believe	in	it	than	does	that	clever	young	Indian	.	”
你	和	我	不	更多的	相信	在	它	比	做	那	聪明的	年轻的	印度	.	”

你我都不相信这种说法，就像那个聪明的印度年轻人不相信一样。

“ [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , [mə'sjɜːr] ['gʌvərnər] , [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , ” [sed]

“	As	to	that	,	Monsieur	Governor	,	we	keep	our	opinions	to	ourselves	,	”	said
”	作为	到	那	,	先生	州长	,	我们	保持	我们的	意见	到	我们自己	,	”	说

[ðə; ði] [priːst] ,

the	priest	,
这	牧师	,

“至于这个问题，总督先生，我们保留自己的意见，”神父说道。

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [nɪr] [æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [læf] [æz; əz] [hiː; hi] ['evər] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .

with	as	near	an	approach	to	a	laugh	as	he	ever	indulged	in	.
和	作为	靠近	一个	方法	到	一个	笑	作为	他	曾经	沉溺其中	在	.

他露出了难得一见的笑声。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [pʊt] [ðæt] [ə'kjuːt] , ['klevər] - ['maɪndɪd] [jʌŋ] ['ɪndiən]

“	At	the	same	time	,	the	sooner	we	put	that	acute	,	clever	-	minded	young	Indian
”	在	这	相同的	时间	,	这	很快	我们	放	那	急性	,	聪明的	-	有思想	年轻的	印度

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

out	of	the	way	,
出去	的	这	方式	,

“与此同时，我们越早除掉那个精明能干的印度年轻人，就越有利。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] , [mə'sjɜ:r] [lə'pɔrt] , [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns]

together	**with**	**his**	**instructor**	**,**	**Monsieur**	**Laporte**	**,**	**the**	**better**	**for**	**the**	**maintenance**
一起	和	他的	讲师	,	先生	拉波特	,	这	更好的	为了	这	维护

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] .

of	**our**	**holy**	**religion**	**.**
的	我们的	圣	宗教	.

与他的导师拉波特先生一起，更好地维护了我们的神圣宗教。

" [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [ə'su:md] [ɪts]['ju:ʒuəl] [ˌʌndɪ'mɑ:nstrətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	**The**	**countenance**	**of**	**the**	**priest**	**had**	**assumed**	**its**	**usual**	**undemonstrative**	**expression**
"	这	面容	的	这	牧师	有	假定	它是	通常	不善于表达的	表达

[æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " ['lɪs(ə)n] , [mə'sjɜ:r] ['gʌvərnər] .

as	**he**	**continued**	**,**	**"**	**Listen**	**,**	**Monsieur**	**Governor**	**.**
作为	他	持续	,	"	听	,	先生	州长	.

“神父的表情恢复了往常的平静，他继续说道：‘听着，总督先生。’

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['tʊrvɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɑ:r; ər]

I	**believe**	**that**	**the**	**Count**	**de**	**Tourville**	**and**	**his**	**daughter**	**and**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**are**
我	相信	那	这	数数	德	图尔维尔	和	他的	女儿	和	儿子	-	在	-	法律	是

['i:kwəli] ['deɪndʒərəs] .

equally	**dangerous**	**.**
同样地	危险的	.

我认为图尔维尔伯爵及其女儿和女婿同样危险。

[ðæt] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] ,

That	**young**	**Indian**	**and**	**his**	**sister**	**are**	**constantly**	**at**	**their**	**house**	**,**
那	年轻的	印度	和	他的	姐姐	是	不断地	在	他们的	房子	,

那个年轻的印度兄弟和他的妹妹经常待在家里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪm'baɪbd] [ðer; ðər] [pes'tɪfərəs] ['nəʊʃnz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	**have**	**imbibed**	**their**	**pestiferous**	**notions**	**from**	**them**	**.**
和	有	吸收	他们的	害虫	概念	从	他们	.

并从他们那里吸收了那些令人厌恶的思想。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

I	**have**	**had**	**my**	**eye**	**on**	**them**	**for**	**some**	**time**	**,**
我	有	有	我的	眼睛	在	他们	为了	一些	时间	,

我关注他们已经有一段时间了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɑ:tʃt] .

when	**they**	**were**	**not**	**aware**	**that**	**they**	**were**	**watched**	**.**
什么时候	他们	是	不是	意识到的	那	他们	是	观看	.

当时他们并不知道自己被监视了。

[aɪ][du:][maɪ]['du:ti][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri:mɪn] " — [ðə; ði] [pri:st]

I	**do**	**my**	**duty**	**in**	**looking**	**after**	**the**	**spiritual**	**interests**	**of**	**my**	**countrymen**	**"**	**—**	**the**	**priest**
我	做	我的	责任	在	寻找	后	这	精神	兴趣	的	我的	同胞们	"	—	这	牧师

[krɔ:st] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — " [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ðæt] [maɪ]

crossed	**his**	**arms**	**and**	**cast**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**ground**	**—**	**"**	**but**	**I**	**feel**	**that**	**my**
交叉	他的	武器	和	投掷	他的	眼睛	在	这	地面	—	"	但	我	感觉	那	我的

['hʌmb(ə)l] ['efərts] [ʌn'eɪdɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

humble	**efforts**	**unaided**	**are**	**not**	**sufficient**	**.**
谦逊的	努力	未受帮助	是	不是	充足的	.

“我尽我所能照顾同胞的精神利益，”牧师抱臂垂目，“但我感到，仅凭我微薄的努力是不够的。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mju:nəti] [ɪn'kri:sɪz] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'kɜ:rsɪd]

When	**our**	**community**	**increases**	**,**	**we**	**shall**	**have**	**many**	**of**	**these**	**accursed**
什么时候	我们的	社区	增加	,	我们	将	有	许多	的	这些	被诅咒的

['prɔtistənts] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

Protestants	**among**	**us**	**,**
新教徒	之中	我们	,

随着我们社区的壮大，我们将拥有许多这样的可恶的新教徒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	will	be	absolutely	necessary	to	devise	effectual	means	for	the
和	它	将要	是	绝对地	必要的	到	设计	有效的	方法	为了	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'θɔːrəti] .

preservation	of	our	authority	.
保存	的	我们的	权威	.

因此，绝对有必要制定有效措施来维护我们的权威。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

I	would	therefore	suggest	the	establishment	of	the	Holy	Inquisition	,
我	会	所以	建议	这	建立	的	这	圣	宗教裁判所	,

因此，我建议设立宗教裁判所。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['herəsi] [kæn; kən][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] .

by	which	alone	heresy	can	be	rooted	out	.
经过	哪个	独自的	异端	能	是	根	出去	.

唯有如此才能根除异端邪说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [ziːl] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

It	will	prove	our	zeal	for	religion	,	and	gain	the	approbation	of	our
它	将要	证明	我们的	热情	为了	宗教	,	和	获得	这	赞许	的	我们的

['peitrənz] ,

patrons	,
顾客	,

这将证明我们对宗教的热忱，并赢得我们赞助人的赞许。

[ðə; ði] ['eksələnt] [duːk] [diː] [gaɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ʌv; əv] [lə'reɪn] . ”

the	excellent	Duke	de	Guise	and	his	brother	,	the	Cardinal	of	Lorraine	.	”
这	出色的	公爵	德	伪装	和	他的	兄弟	,	这	红衣主教	的	洛林	.	”

杰出的吉斯公爵和他的兄弟，洛林红衣主教。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plæn][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] , ['hoʊli]

“	You	will	have	my	permission	to	carry	out	your	plan	as	you	may	wish	,	holy
“	你	将要	有	我的	允许	到	携带	出去	你的	计划	作为	你	可能	希望	,	圣

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“圣父，我将允许你按照你的意愿执行你的计划。”

” [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

”	said	the	governor	.
”	说	这	州长	.

州长说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['eksərsaɪz][jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [diːm] ['nesəseri]

“	You	may	exercise	your	authority	on	our	countrymen	as	you	may	deem	necessary
“	你	可能	锻炼	你的	权威	在	我们的	同胞们	作为	你	可能	认为	必要的

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hoʊlsəm] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

to	bring	them	under	the	wholesome	control	of	the	Church	;
到	带来	他们	在下面	这	健康	控制	的	这	教会	;

“您可以按照您认为必要的方式对我们的同胞行使权力，使他们处于教会的健全控制之下；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [hæv; həv][ðə; ði]['indiəns] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]

but	I	cannot	have	the	Indians	interfered	with	until	we	are	strong	enough
但	我	不能	有	这	印度人	干扰	和	直到	我们	是	强的	足够的

[tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

to	do	without	them	.
到	做	没有	他们	.

但是，在我们强大到足以摆脱印第安人之前，我不能允许任何人干涉印第安人的事情。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

When	we	are	,
什么时候	我们	是	,

当我们……

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [fɔːr; fər]

you	will	have	my	full	permission	to	manage	them	as	you	think	best	for
你	将要	有	我的	满的	允许	到	管理	他们	作为	你	思考	最好的	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [truː] [foʊld] ;

the	purpose	of	bringing	them	into	the	true	fold	;
这	目的	的	带来	他们	进入	这	真的	折叠	;

我将完全授权你按照你认为最好的方式管理他们，目的是让他们真正融入教会；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['relətɪvz] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər]['ɑːbdʒekt][ɪn]

but	in	the	mean	time	their	savage	relatives	may	not	understand	your	object	in
但	在	这	意思是	时间	他们的	野蛮的	亲属	可能	不是	理解	你的	目的	在

['bɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ,

burning	them	for	the	good	of	their	souls	,
燃烧	他们	为了	这	好的	的	他们的	灵魂	,

但与此同时，他们野蛮的亲属可能无法理解你为了他们的灵魂而焚烧他们的用意。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][æpt][ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðer; ðər] ['dɛθs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌjuː 'es]

and	may	be	apt	in	their	ignorance	to	revenge	their	deaths	by	cutting	us
和	可能	是	易于	在	他们的	无知	到	复仇	他们的	死亡人数	经过	切割	我们

[tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

to	pieces	.	”
到	件	.	”

他们或许会因为无知而报复他们的死，把我们砍成碎片。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [waɪz] ['pɑːləsi] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [priːst] .

“	I	understand	your	wise	policy	,	”	answered	the	priest	.
“	我	理解	你的	明智的	政策	,	”	回答	这	牧师	.

“我理解您明智的做法，”牧师回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [baɪd] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [ðen] , [fɔːr; fər] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]

“	We	will	bide	our	time	,	then	,	for	commencing	the	conversion	of	the	Indians
“	我们	将要	比德	我们的	时间	,	然后	,	为了	开始	这	转换	的	这	印度人

.

:
.

“那么，我们将耐心等待时机，开始对印度人进行皈依。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

But	I	have	your	permission	to	act	towards	the	count	and	his	family	,
但	我	有	你的	允许	到	行为	向	这	数数	和	他的	家庭	,

但我已获得您的许可，可以对伯爵及其家人采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [pes'tɪfərəs] ['herətɪk] ['mɪnɪstər] ,

and	that	pestiferous	heretic	minister	,
和	那	害虫	异教徒	部长	,

还有那个令人厌恶的异端牧师，

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

as	I	may	judge	necessary	for	the	full	establishment	of	the	faith	in	our
作为	我	可能	法官	必要的	为了	这	满的	建立	的	这	信仰	在	我们的

['kɑːləni] ? ”

colony	?	”
殖民地	?	”

我认为这对于在我们殖民地全面建立信仰是必要的吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ; “ [aɪ] ['wɪlɪŋli] [grænt][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər]
“ **Certainly , certainly , ” answered the governor ; “ I willingly grant you all the power**
“ 当然 , 当然 , ” 回答 这 州长 ; “ 我 心甘情愿 授予 你 全部 这 力量
[juː; jʊ][æsk] .
you ask .
你 问 .

“当然，当然，”州长回答说；“我乐意授予你所要求的一切权力。”

” [ðə; ði] [priːst] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” The priest returned into the church to hear the confessions of several of his
” 这 牧师 返回 进入 这 教会 到 听到 这 忏悔 的 一些 的 他的
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

“神父回到教堂，听取几位教友的忏悔，

[huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sɪn] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː]
who were waiting to get absolution that they might sin again without having too
WHO 是 等待 到 得到 赦免 那 他们 可能 罪 再次 没有 拥有 也
[greɪt] [ə; eɪ] [loʊd] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ;
great a load on their shoulders ;
伟大的 一个 加载 在 他们的 肩膀 ;

他们等待着获得赦免，这样他们就可以再次犯罪而不会背负太重的罪责；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['kændlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːri] [hæd; həd] [left] ['bɜːrnɪŋ] .
as also to put out the candles , which he in his hurry had left burning .
作为 还 到 放 出去 这 蜡烛 , 哪个 他 在 他的 匆忙 有 左边 燃烧 .

他还得把匆忙中忘记熄灭的蜡烛熄灭。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [waɪl] - [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['vɪzɪt]
The governor returned to the fort , while Tecumah - went to pay his usual visit
这 州长 返回 到 这 堡 , 尽管 - 去 到 支付 他的 通常 访问
[tuː; tə] [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] .
to Monsieur Laporte .
到 先生 拉波特 .

总督返回了堡垒，而特库玛则像往常一样去拜访了拉波特先生。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
He naturally expressed his astonishment at what he had seen and heard .
他 自然 表达 他的 惊讶 在 什么 他 有 已见 和 听到 .

他自然对所见所闻表示惊讶。

“ ['ʃʊrli] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['sensəb(ə)l] [men] [duː][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz]
“ Surely , ” he exclaimed , “ sensible men do not really believe that , by the words
“ 一定 , ” 他 惊呼 , “ 明智的 男人 做 不是 真的 相信 那 , 经过 这 字
[ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,
of a priest ,
的 一个 牧师 ,

“当然，”他惊呼道，“明智的人不会真的相信，仅仅凭一个牧师的话，

['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,
Jesus Christ , sitting at the right hand of God ,
耶稣 基督 , 坐着 在 这 正确的 手 的 上帝 ,

耶稣基督坐在上帝的右边，

['riːəli] [dʌz] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [peɪst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [pʊts]
really does allow His body to descend into the bits of paste which the priest puts
真的 做 允许 他的 身体 到 下降 进入 这 比特 的 粘贴 哪个 这 牧师 放置
['ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
into the mouths of the people .
进入 这 嘴 的 这 人们 .

祂的身体确实降入了祭司放入人们口中的糊状物中。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	Bible	,	as	you	read	it	to	me	,
这	圣经	,	作为	你	读	它	到	我	,

你读给我听的圣经，

[sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

says	that	He	is	seated	at	the	right	hand	of	God	,	to	make	intercession	for
说道	那	他	是	坐着	在	这	正确的	手	的	上帝	,	到	制作	代祷	为了

[ˌjuː 'es] ['sɪnərz] ,

us	sinners	,
我们	罪人	,

他说祂坐在上帝的右边，为我们这些罪人代求。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ækts][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [haɪ] [priːst] . ”

and	that	He	acts	as	our	great	High	Priest	.	”
和	那	他	行为	作为	我们的	伟大的	高的	牧师	.	”

祂扮演着我们伟大的大祭司的角色。”

“ [aɪ]['kænɑːt] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ,

“	I	cannot	tell	what	the	poor	ignorant	people	may	really	believe	,
“	我	不能	告诉	什么	这	贫穷的	无知	人们	可能	真的	相信	,

“我无法得知那些无知的穷人究竟相信什么，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə'staʊndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][baɪ][ðer; ðər] [priːsts]

though	it	does	seem	astounding	that	they	should	be	so	imposed	on	by	their	priests
尽管	它	做	似乎	惊人	那	他们	应该	是	所以	强加	在	经过	他们的	神父

,

,

,

虽然他们竟然会被他们的牧师这样强迫，这确实令人震惊。

” ['ænsər] [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] .

”	answered	Monsieur	Laporte	.
”	回答	先生	拉波特	.

“拉波特先生回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['sentʃəriz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'rʌptɪd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ˌɪntrə'duːst]

“	It	was	many	centuries	even	before	the	corrupted	Church	of	Rome	introduced
“	它	曾是	许多	几个世纪	甚至	前	这	腐败的	教会	的	罗马	介绍

[ðə; ði]['dɔːgmə][ɔːr]['noʊʃ(ə)n] ,

the	dogma	or	notion	,
这	教条	或者	概念	,

“早在腐败的罗马教会引入这一教义或概念之前，就已经存在了几个世纪。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,

which	was	invented	by	a	monk	in	the	eighth	century	,
哪个	曾是	发明	经过	一个	僧	在	这	第八	世纪	,

它是由一位僧侣在八世纪发明的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːgərli] [siːzd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði][poʊp] ,

when	it	was	eagerly	seized	upon	by	the	Pope	,
什么时候	它	曾是	急切地	查获	之上	经过	这	教皇	,

当教皇欣然接受这一提议时，

[huː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

who	saw	that	it	would	enable	him	and	his	army	of	subordinates	to	become
WHO	锯	那	它	会	使能够	他	和	他的	军队	的	下属	到	变得

['sækrifaisɪŋ] [priːsts] ,

sacrificing	priests	,
牺牲	神父	,

他看到这将使他和他的部下能够成为献祭的祭司，

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

which	would	give	them	immense	influence	over	the	minds	of	people	,
哪个	会	给	他们	巨大	影响	超过	这	思想	的	人们	,

这将使他们对人们的思想拥有巨大的影响力。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

if	they	could	persuade	them	to	believe	it	.
如果	他们	可以	说服	他们	到	相信	它	.

如果他们能说服他们相信的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

They	had	taught	the	great	mass	of	the	people	to	believe	in	the	power	of
他们	有	教授	这	伟大的	大量的	的	这	人们	到	相信	在	这	力量	的

[ded] [menz] [boʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['relɪks] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['mɪrəklz] ;

dead	men's	bones	and	other	relics	to	work	miracles	;
死的	男士	骨头	和	其他	遗物	到	工作	奇迹	;

他们教导广大民众相信死者的骨头和其他遗物具有创造奇迹的力量;

[ɪn][ðə; ði] ['hi:ðn] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɜ:rgətɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [baɪ]['faɪər] ;

in	the	heathen	notion	of	purgatory	for	cleansing	the	soul	by	fire	;
在	这	异教徒	概念	的	炼狱	为了	清洁	这	灵魂	经过	火	;

在异教徒的炼狱观念中，炼狱是通过火来净化灵魂的;

[tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] ['aɪdəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [seɪnts] ; [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] ;

to	worship	idols	with	the	names	of	saints	;	to	pray	for	the	dead	;
到	崇拜	偶像	和	这	姓名	的	圣徒	;	到	祈祷	为了	这	死的	;

以圣徒之名敬拜偶像；为亡者祈祷;

[ænd; ənd][tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə] [ded] [men] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌbd] [seɪnts] ,

and	to	pray	to	dead	men	whom	they	had	dubbed	saints	,
和	到	祈祷	到	死的	男人	谁	他们	有	被誉为	圣徒	,

他们还会向那些被他们称为圣人的死者祈祷。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ['fɔ:lsˌhʊdz] .

as	well	as	to	put	faith	in	many	other	abominable	falsehoods	.
作为	出色地	作为	到	放	信仰	在	许多	其他	可恶	谎言	.

以及相信许多其他可憎的谎言。

[ðeɪ] [faʊnd] , ['ðerfɔ:r] , [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'li:v]

They	found	,	therefore	,	no	difficulty	in	persuading	the	more	ignorant	people	to	believe
他们	成立	,	所以	,	不	困难	在	说服	这	更多的	无知	人们	到	相信

[ðɪs] [moʊst] ['blæsfəməs] ['feɪb(ə)l] ,

this	most	blasphemous	fable	,
这	最多	亵渎神明	寓言	,

因此，他们很容易就说服了那些比较无知的人相信这个极其亵渎神明的寓言故事。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rθ] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋ]

which	from	henceforth	became	one	of	the	most	powerful	engines	for	increasing
哪个	从	今后	成为	一	的	这	最多	强大的	发动机	为了	增加

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ['oʊvər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] ,

the	influence	of	the	priests	over	the	minds	of	men	,
这	影响	的	这	神父	超过	这	思想	的	男人	,

从此以后，这成为增强祭司对人们思想影响力的最有力工具之一。

[ðoʊ] ['meni] ,

though	many	,
尽管	许多	,

尽管有很多，

[bəuθ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɜːrnd] ['pɜːsənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ['laʊdli]

both	learned	and	unlearned	persons	in	our	own	and	other	countries	loudly
两个都	学习	和	未受过教育的	人	在	我们的	自己的	和	其他	国家	高声

[prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ['dɑːktrɪn] ,

protested	against	the	novel	doctrine	,
抗议	反对	这	小说	教义	,

我们国家和其他国家的知识分子和非知识分子都对这一新理论提出了强烈抗议。

[æz; əz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['sʌpər]

as	contrary	to	the	true	meaning	of	our	Lord's	language	at	the	last	supper
作为	相反	到	这	真的	意义	的	我们的	主场	语言	在	这	最后的	晚餐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] . ”

and	the	teaching	and	practice	of	the	apostles	.	”
和	这	教学	和	实践	的	这	使徒	.	”

这与主在最后的晚餐上所说的话的真正含义以及使徒们的教导和实践相悖。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l][men] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [bɪ'liːv] [soʊ]

“	I	thought	that	you	and	other	sensible	men	could	not	possibly	believe	so
“	我	想法	那	你	和	其他	明智的	男人	可以	不是	可能	相信	所以

[aʊt'reɪdʒəs] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] ,

outrageous	a	notion	,
令人愤慨	一个	概念	,

“我原以为你和其他明智的人不可能相信如此荒谬的想法，

[ænd; ənd][soʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['gɑːdz] [wɜːrd] , ” [əb'zɜːrvd] - .

and	so	contrary	to	God's	word	,	”	observed	Tecumah	.
和	所以	相反	到	神的	单词	,	”	观察到	-	.

“这违背了上帝的旨意，”特库玛说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [tiːtʃ] [wʌt] [ɪz][ɪn]

“	But	how	comes	it	that	men	can	be	so	wicked	as	to	teach	what	is	in
“	但	如何	来	它	那	男人	能	是	所以	邪恶	作为	到	教	什么	是	在

[də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ? ”

direct	opposition	to	the	Bible	?	”
直接的	反对	到	这	圣经	?	”

“但是，为什么有些人会如此邪恶，去教导与圣经直接相悖的道理呢？”

“ ['ɪnfluənst] [baɪ] ['seɪtn] , [ðeɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['evri] [miːnz] , [haʊ'evər] [ɪm'paɪəs,ɪmpiəs] ,

“	Influenced	by	Satan	,	they	make	use	of	every	means	,	however	impious	,
“	影响	经过	撒但	,	他们	制作	使用	的	每一个	方法	,	然而	不敬	,

“他们受撒旦的影响，不择手段，哪怕是亵渎神明的手段。”

[tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

to	gain	an	influence	over	their	fellow	-	creatures	.
到	获得	一个	影响	超过	他们的	同伴	-	生物	.

为了对同类施加影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

It	has	been	the	same	everywhere	from	the	earliest	ages	of	the	world	.
它	有	到过	这	相同的	到处	从	这	最早	年龄	的	这	世界	.

自古以来，世界各地都是如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] - [men] , [huːm] [juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][groʊs] [ɪm'pɑːstər] .

They	are	like	your	medicine	-	men	,	whom	you	now	know	to	be	gross	impostors	.
他们	是	喜欢	你的	药品	-	男人	,	谁	你	现在	知道	到	是	总的	冒名顶替者	.

他们就像你们的巫医，而你们现在知道他们都是彻头彻尾的骗子。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [men] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ɛndz] ,

In	all	countries	there	have	been	found	men	,	for	their	own	ends	,
在	全部	国家	那里	有	到过	成立	男人	,	为了	他们的	自己的	结束	,

在所有国家，都发现了为了自己的利益而行事的人。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ðeɪ] [sɜːrv] , [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈfeloʊ]

or	for	the	support	of	the	authority	they	serve	,	willing	to	deceive	their	fellow
或者	为了	这	支持	的	这	权威	他们	服务	,	愿意的	到	欺骗	他们的	同伴

[men] ,

men	,
男人	,

或者为了支持他们所服务的权威，甘愿欺骗他们的同胞。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] , [æz; əz][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] , [ˈbiːɪŋ]

in	many	instances	,	as	is	often	the	case	with	these	priests	of	Rome	,	being
在	许多	实例	,	作为	是	经常	这	案件	和	这些	神父	的	罗马	,	存在

[diˈsiːvd] [ðəmˈselvz] .

deceived	themselves	.
受骗	他们自己	.

在许多情况下，就像罗马的这些神父经常做的那样，他们自己也被蒙蔽了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ʃʊr] [gaɪd] [ænd; ənd] [prɪˈvenʃn] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ɪmˈpɒstʃərz] [ɪz][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]

Our	only	sure	guide	and	prevention	against	such	impostures	is	the	study	of
我们的	仅有的	当然	指导	和	预防	反对	这样的	冒名顶替	是	这	学习	的

[ˈgɑːdz] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstənt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ɪts] [ˈhoʊli] [ˈpriːˌsɛpts] .

God's	Word	and	constant	obedience	to	its	holy	precepts	.
神的	单词	和	持续的	服从	到	它是	圣	戒律	.

我们抵御此类骗局的唯一可靠途径和预防措施是研读上帝的圣言并不断遵守其神圣的诫命。

[æz; əz][ˈdʒiːzəs] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [tempˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [baɪ] [riˈpleɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	Jesus	withstood	the	temptations	of	Satan	by	replying	to	him	with	the
作为	耶稣	经受住了考验	这	诱惑	的	撒但	经过	回复	到	他	和	这

[ˈskrɪptʃər] ,

Scriptures	,
经文	,

耶稣用圣经回应撒旦的诱惑，抵挡住了他的攻势。

[soʊ][mʌst; məst][wiː; wi][ɑːrm] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd][ˈevər][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˈaʊər; ɑːr][foʊz] ,

so	must	we	arm	ourselves	,	and	ever	be	ready	to	withstand	our	foes	,
所以	必须	我们	手臂	我们自己	,	和	曾经	是	准备好	到	经受	我们的	敌人	,

所以我们必须武装自己，时刻准备抵御敌人。

[ɪn] [wətˈevər] [fɔːrm] [ðeɪ] [kʌm] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈblesɪd; blest][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

in	whatever	form	they	come	,	by	the	same	blessed	word	of	God	.
在	任何	形式	他们	来	,	经过	这	相同的	蒙福	单词	的	上帝	.

无论以何种形式出现，都是通过上帝同一条神圣的圣言。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrəumiʃ] [ˈsɪstəm] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dredz]

A	sure	sign	that	the	Romish	system	is	the	invention	of	Satan	is	that	it	dreads
一个	当然	符号	那	这	罗马天主教	系统	是	这	发明	的	撒但	是	那	它	脏辫

[ðə; ði][wɜːrd] ,

the	Word	,
这	单词	,

罗马天主教制度惧怕圣经，这无疑是证明它是撒旦发明的一个确凿证据。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr] [ˈgroʊsli]

and	whenever	it	has	the	power	,	keeps	it	from	the	people	or	grossly
和	每当	它	有	这	力量	,	保持	它	从	这	人们	或者	粗略地

[ˌmɪsɪnˈtɜːprɪts] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] . ”

misinterprets	its	meaning	.	”
误解	它是	意义	.	”

而且每当它掌握权力时，要么不让人民行使权力，要么严重曲解权力的含义。”

“ [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðæt] ['blesɪd; blest] [bʊk] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]
“ I would that I could have that blessed Book translated into the
“ 我 会 那 我 可以 有 那 蒙福 书 翻译 进入 这
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ,
language of my people ,
语言 的 我的 人们 ,

“我多么希望这本神圣的经书能够被翻译成我们民族的语言。”

” [ɪk'skleɪmd] - .
” exclaimed Tecumah .
” 惊呼 - .

“特库玛惊呼道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frentʃ] ,
“ I can now understand it in French ,
“ 我 能 现在 理解 它 在 法语 ,

“我现在能听懂法语了。”

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] ;
and may be able to explain it to those who are willing to hear me ;
和 可能 是 有能力的 到 解释 它 到 那些 WHO 是 愿意的 到 听到 我 ;

或许能够向愿意听我解释的人解释清楚；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
but I should desire to send it throughout the whole country ,
但 我 应该 欲望 到 发送 它 自始至终 这 所有的 国家 ,

但我希望把它寄往全国各地。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər]
that all the native tribes might hear the glad tidings that there is a loving Saviour
那 全部 这 本国的 部落 可能 听到 这 高兴的 消息 那 那里 是 一个 爱 救主
['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
ready to receive them into the kingdom .
准备好 到 收到 他们 进入 这 王国 .

愿所有土著部落都能听到这个好消息：有一位慈爱的救主预备好接纳他们进入天国。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]
” The above conversation occupied a much longer time than we have in
” 这 多于 对话 占领 一个 很多 更长 时间 比 我们 有 在
[rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
repeating it ,
重复 它 ,

“上述对话所花费的时间比我们重复它所花费的时间要长得多。”

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃiːf] [juːst] ['veri] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt]
and both the minister and young chief used very different language to that
和 两个都 这 部长 和 年轻的 首席 用过的 非常 不同的 语言 到 那
[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .
which has been employed .
哪个 有 到过 受雇 .

部长和年轻酋长使用的语言都与之前使用的语言截然不同。

- [ʃoʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [haʊ] [kəm'pliːtli] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd]
Tecumah showed by his questions and replies how completely he understood
- 显示 经过 他的 问题 和 回复 如何 完全地 他 理解
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

特库玛通过提问和回答表明他完全理解了这个问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [pjʊr] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:lsˌhʊdz] [ʌv; əv] [roʊm] ,

and	how	his	pure	unprejudiced	mind	revolted	against	the	falsehoods	of	Rome	,
和	如何	他的	纯的	不带偏见的	头脑	反抗	反对	这	谎言	的	罗马	,

他纯洁无偏见的心灵是如何反抗罗马的谎言的，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

while	it	quickly	embraced	the	truth	of	the	Gospel	.
尽管	它	迅速地	拥抱	这	真相	的	这	福音	.

它很快就接受了福音的真理。

['æftər] ['kwɪtɪŋ] [mə'sjɜ:r] [lə'pɔrt] , [hi:; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] .

After	quitting	Monsieur	Laporte	,	he	paid	a	visit	to	the	count	.
后	辞职	先生	拉波特	,	他	有薪酬的	一个	访问	到	这	数数	.

从拉波特先生那里辞职后，他去拜访了伯爵。

[hi:; hi] [faʊnd] ['naɪdʒəl][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] ['kɑ:nstəns] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	found	Nigel	hard	at	work	in	the	garden	,	and	Constance	helping	him	.
他	成立	奈杰尔	难的	在	工作	在	这	花园	,	和	康斯坦斯	帮助	他	.

他发现奈杰尔正在花园里辛勤劳作，康斯坦斯正在帮他。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔ:rmd] [ɑ:n]

He	repeated	to	them	what	he	had	seen	and	the	impression	formed	on
他	重复	到	他们	什么	他	有	已见	和	这	印象	形成	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

他向他们复述了他所看到的以及在他心中形成的印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tru:θ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [dʌn] ;

and	they	explained	the	truth	much	as	the	minister	had	done	;
和	他们	解释	这	真相	很多	作为	这	部长	有	完毕	;

他们像部长一样解释了真相；

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəns] ['ædɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	which	Constance	added	an	account	of	the	horrible	system	of	the
到	哪个	康斯坦斯	额外	一个	帐户	的	这	可怕	系统	的	这

[kən'feʃənl] ,

confessional	,
忏悔	,

康斯坦丝还补充描述了忏悔室可怕的制度。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['peɪpɪst] [frendz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

which	she	had	heard	from	some	of	her	Papist	friends	,	who	had	been
哪个	她	有	听到	从	一些	的	她	天主教徒	朋友们	,	WHO	有	到过

[səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

subjected	to	it	,
受	到	它	,

她是从一些曾遭受过这种待遇的天主教朋友那里听说的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [pri:sts] .

and	the	abominable	questions	which	had	been	put	to	them	by	the	priests	.
和	这	可恶	问题	哪个	有	到过	放	到	他们	经过	这	神父	.

以及祭司们向他们提出的那些令人憎恶的问题。

“ [ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv]

“	That	alone	would	have	been	sufficient	to	convince	me	that	this	system	is	not	of
“	那	独自的	会	有	到过	充足的	到	说服	我	那	这	系统	是	不是	的

[gɑ:d] .

God	.
上帝	.

“仅凭这一点就足以让我相信，这个系统不是上帝的旨意。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm]

And	He	tells	us	from	the	mouth	of	the	Apostle	Paul	that	we	may	come
和	他	讲述	我们	从	这	嘴	的	这	使徒	保罗	那	我们	可能	来

['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] ,

boldly	to	the	throne	of	grace	,
大胆地	到	这	王座	的	优雅	,

祂借着使徒保罗的口告诉我们，我们可以坦然无惧地来到施恩的宝座前。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] ['klenzɪŋ] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [hɪm'self] [sez] , - [kʌm]

trusting	in	the	all	cleansing	blood	of	Jesus	;	and	Jesus	Himself	says	,	'	Come
信任	在	这	全部	清洁	血	的	耶稣	;	和	耶稣	他本人	说道	,	-	来

['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ,

unto	Me	,
到	我	,

信靠耶稣完全洁净的宝血；耶稣自己也说：“到我这里来，

[ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] .

all	ye	that	labour	and	are	heavy	laden	,	and	I	will	give	you	rest	.
全部	是的	那	劳动	和	是	重的	满载	,	和	我	将要	给	你	休息	.

凡劳苦担重担的人，我必使你们得安息。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [hɪr] [wen] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʌmz] ['trʌstɪŋ]

'	I	am	sure	that	He	never	refuses	to	hear	when	a	human	being	comes	trusting
-	我	是	当然	那	他	绝不	拒绝	到	听到	什么时候	一个	人类	存在	来	信任

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] [ʃed] [ɑːn] ['kælvəri] .

to	His	blood	shed	on	Calvary	.
到	他的	血	棚	在	加略山	.

“我确信，当有人信靠祂在髑髅地所流的宝血时，祂绝不会拒绝倾听。”

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ðæt]

Monsieur	Laporte	was	reading	from	the	Epistle	of	Timothy	a	prophecy	that
先生	拉波特	曾是	阅读	从	这	书信	的	蒂莫西	一个	预言	那

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] - [sʌm; səm] [huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] ,

there	should	come	'	some	who	shall	depart	from	the	faith	,
那里	应该	来	-	一些	WHO	将	离开	从	这	信仰	,

拉波特先生正在朗读《提摩太前书》中的一段预言，预言将来会有人“离弃信仰”。

['gɪvɪŋ] [hiːd] [tuː; tə] [sɪ'djuːsɪŋ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['dɛvəlz] ; ['spiːkɪŋ] [laɪz][ɪn] [hɪ'pɑːkrəsi]

giving	heed	to	seducing	spirits	,	and	doctrines	of	devils	;	speaking	lies	in	hypocrisy
给予	注意	到	诱惑	烈酒	,	和	教义	的	魔鬼	;	请讲	谎言	在	虚伪

;

;

;

听从迷惑人的邪灵和魔鬼的道理；虚伪地说谎；

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [sɪəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] ; [fər'bɪdɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , [ænd; ənd]

having	their	conscience	seared	with	a	hot	iron	;	forbidding	to	marry	,	and
拥有	他们的	良心	烤	和	一个	热的	铁	;	禁止	到	结婚	,	和

[kə'mændɪŋ] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [miːts] ,

commanding	to	abstain	from	meats	,
指挥	到	弃权	从	肉类	,

用烙铁灼烧他们的良心；禁止他们结婚，并命令他们禁食肉类。

[wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ]

which	God	hath	created	to	be	received	with	thanksgiving	of	them	which
哪个	上帝	有	创建	到	是	已收到	和	感恩	的	他们	哪个

[bɪ'liːv] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

believe	and	know	the	truth	,
相信	和	知道	这	真相	,

上帝所创造的，是要让那些相信并认识真理的人以感恩的心领受的。

- [huː] [wʊd] ['ædvəkeɪt] [wɪl] - ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

'	who	would	advocate	will	-	worship	and	their	own	good	deeds	in	opposition	to
-	WHO	会	提倡	将要	-	崇拜	和	他们的	自己的	好的	契约	在	反对	到

[ðə; ði][ɔːl] ['pɜːrfɪkt] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

the	all	perfect	atonement	of	Jesus	.
这	全部	完美的	赎罪	的	耶稣	.

那些主张以意志崇拜和自身善行来对抗耶稣完美赎罪的人。

[sʌtʃ] ['truːli][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm] [tiːtʃ] ,

Such	truly	is	what	the	priests	of	Rome	teach	,
这样的	真的	是	什么	这	神父	的	罗马	教	,

这就是罗马教廷神父们所教导的。

[ðoʊ] ['nɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər] [kraɪst] [keɪm] ['krɪstʃən] ['ministəz] ,

though	nearly	for	a	thousand	years	after	Christ	came	Christian	ministers	,
尽管	几乎	为了	一个	千	年	后	基督	来了	基督教	部长们	,

虽然在基督之后近一千年的时间里，基督教牧师一直存在，

[huːm] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mjuːniən] , [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]

whom	they	acknowledged	as	belonging	to	their	communion	,	were	allowed	to
谁	他们	已确认	作为	属于	到	他们的	圣餐	,	是	允许	到

['mæri] [laɪk] ['ʌðər] [men] ;

marry	like	other	men	;
结婚	喜欢	其他	男人	;

他们承认属于他们教会的成员，并允许他们像其他男人一样结婚；

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðoʊz] [huː] [dɪd][soʊ][wɜːr; wər] [les] [kə'rʌpt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['selɪbət] [huː] ,

and	certainly	those	who	did	so	were	less	corrupt	than	the	celibates	who	,
和	当然	那些	WHO	做过	所以	是	较少的	腐败	比	这	独身者	WHO	,

['hævɪŋ] [noʊ]['feɪməli] [taɪz] ,

having	no	family	ties	,
拥有	不	家庭	领带	,

当然，那些这样做的人比那些独身者要清廉得多，因为独身者没有家庭牵绊，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɜːrv(ə)l] [tuːlz] [ʌv; əv] ['roʊmz] ['tɪrəni] .

became	the	servile	tools	of	Rome's	tyranny	.
成为	这	奴性的	工具	的	罗马的	暴政	.

沦为罗马暴政的奴仆。

" ['kɑːnstəns] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

"	Constance	had	now	to	go	in	to	prepare	for	dinner	,
"	康斯坦斯	有	现在	到	去	在	到	准备	为了	晚餐	,

康斯坦丝现在得进去准备晚餐了。

[ænd; ənd]['naɪdʒəl] [ðen] [æskt] - [wʌt] [ri'maːks] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər]

and	Nigel	then	asked	Tecumah	what	remarks	he	had	made	to	the	governor
和	奈杰尔	然后	问	-	什么	评论	他	有	制成	到	这	州长

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] .

and	the	priest	.
和	这	牧师	.

然后奈杰尔问特库玛，他向州长和牧师说了些什么。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [toʊld][hɪm; ɪm] .

The	Indian	told	him	.
这	印度	讲述	他	.

印度人告诉他。

“ [juː; jʊ] [spoʊk] ['truːli] ; [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðiːz] [priːsts] [ɑːr; ər] ,

“	You	spoke	truly	;	but	knowing	what	these	priests	are	,
“	你	辐	真的	;	但	会心	什么	这些	神父	是	,

“你说的没错；但是，考虑到这些神父的本质，

[aɪ] [fɪr] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'træp] [juː; jʊ] ;

I	fear	much	that	they	will	endeavour	to	entrap	you	;
我	害怕	很多	那	他们	将要	努力	到	陷阱	你	;

我非常担心他们会想方设法陷害你；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kəm'pel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðer; ðər] [fɔːls] ['dɒktrɪnz]

and	if	they	find	that	they	cannot	compel	you	to	believe	in	their	false	doctrines
和	如果	他们	寻找	那	他们	不能	迫使	你	到	相信	在	他们的	错误的	教义

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] ,

and	to	acknowledge	their	authority	,
和	到	承认	他们的	权威	,

如果他们发现无法强迫你相信他们的错误教义并承认他们的权威，

[ðeɪ] [wɪl] [juːz] ['ʌðər] [miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dɪ'strʌkʃn] . ”

they	will	use	other	means	to	bring	about	your	destruction	.	”
他们	将要	使用	其他	方法	到	带来	关于	你的	破坏	.	”

他们会用其他手段来毁灭你。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːtʃfl] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['paʊər] , ” [sed] - .

“	I	will	be	watchful	,	and	keep	out	of	their	power	,	”	said	Tecumah	.
“	我	将要	是	警惕	,	和	保持	出去	的	他们的	力量	,	”	说	-	.

“我会保持警惕，远离他们的势力，”特库玛说道。

“ [aɪ] [fɪr] [mʌtʃ] , [ðoʊ] ,

“	I	fear	much	,	though	,
“	我	害怕	很多	,	尽管	,

“但我有很多担忧，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['iːkwəli] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [juː; jʊ] [huːm] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [æz; əz] [maɪ] [ɪn'strʌktər] ;

that	they	will	equally	endeavour	to	persecute	you	whom	they	look	upon	as	my	instructor	;
那	他们	将要	同样地	努力	到	迫害	你	谁	他们	看	之上	作为	我的	讲师	;

他们也会同样竭尽全力迫害你，因为他们视你为我的老师；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ'self] .

but	I	will	be	on	the	watch	,	and	try	to	defend	you	as	well	as	myself	.
但	我	将要	是	在	这	手表	,	和	尝试	到	保卫	你	作为	出色地	作为	我	.

但我会保持警惕，尽力保护你和我自己。

” - [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

”	Tecumah	spent	the	rest	of	the	day	with	his	friends	,
”	-	花费	这	休息	的	这	天	和	他的	朋友们	,

“特库玛当天剩下的时间都和他的朋友们在一起。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	it	was	late	in	the	evening	when	his	canoe	was	seen	gliding	rapidly	across	the	harbour	towards	the	mainland	.
和	它	曾是	晚的	在	这	晚上	什么时候	他的	独木舟	曾是	已见	滑翔	快速	穿过	这	港口	向	这	大陆	.

夜幕降临之际，人们看到他的独木舟快速滑过海港，向大陆驶去。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [dɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['setləz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['kwaɪət] .

Villegagnon	and	the	priests	did	not	long	allow	the	Protestant	settlers	to	remain	in	quiet	.
-	和	这	神父	做过	不是	长的	允许	这	新教	定居者	到	保持	在	安静的	.

维勒加尼翁和神父们并没有让新教定居者们平静地生活太久。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə] [ə'laʊ] [noʊ]

The	governor	announced	that	he	had	received	orders	from	France	to	allow	no
这	州长	宣布	那	他	有	已收到	订单	从	法国	到	允许	不

['baɪbəlz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Bibles	to	remain	in	the	hands	of	any	of	the	people	,
圣经	到	保持	在	这	双手	的	任何	的	这	人们	,

总督宣布他已接到法国方面的命令，不允许任何人手中保留圣经。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bæd][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['siːkɪŋ] [æn; ən][ɪk'skjuːs][frʌm; frəm]

declaring	that	they	made	a	bad	use	of	them	by	seeking	an	excuse	from
声明	那	他们	制成	一个	坏的	使用	的	他们	经过	寻求	一个	原谅	从

[ðer; ðər]['peɪdʒɪz][fɔːr; fər] [rɪ'beljən] .

their	pages	for	rebellion	.
他们的	页面	为了	叛乱	.

宣称他们滥用了这些文字，从中寻找叛乱的借口。

[ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

The	count	resolved	to	go	in	person	to	the	governor	,
这	数数	已解决	到	去	在	人	到	这	州长	,

计票人员决定亲自去见州长。

[ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['lɔɪəl] , [tuː; tə] [kleɪm] [ɪg'zempʃn]

and	reminding	him	that	he	had	ever	been	loyal	,	to	claim	exemption
和	提醒	他	那	他	有	曾经	到过	忠诚	,	到	宣称	豁免

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] [lɔː] .

from	the	tyrannical	law	.
从	这	强横	法律	.

并提醒他，他一直都很忠诚，以此来要求免受暴政法律的约束。

[hiː; hi] [went] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['hɔːtɪli] [toʊld] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd]

He	went	,	but	was	haughtily	told	that	rich	and	poor	must	be	treated
他	去	,	但	曾是	傲慢地	讲述	那	富有的	和	贫穷的	必须	是	治疗

[ə'laɪk] ,

alike	,
同样	,

他去了，却被傲慢地告知，富人和穷人必须受到同等对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

and	that	no	exception	would	be	made	in	his	favour	.
和	那	不	例外	会	是	制成	在	他的	偏爱	.

而且不会对他破例。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['baɪbəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Should	he	not	deliver	up	all	the	Bibles	in	his	house	,
应该	他	不是	递送	向上全部		这	圣经	在	他的	房子	,

他难道不肯交出他家所有的圣经吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

he	must	be	prepared	for	the	consequences	.
他	必须	是	准备	为了	这	结果	.

他必须做好承担后果的准备。

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːrdʒən] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

Monsieur	Laporte	and	the	good	surgeon	were	treated	in	the	same	manner	.
先生	拉波特	和	这	好的	外科医生	是	治疗	在	这	相同的	方式	.

拉波特先生和那位医术精湛的外科医生受到了同样的待遇。

['naɪdʒəl] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɑːlvd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [nɑːt][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]

Nigel	**,**	**however**	**,**	**resolved**	**,**	**as**	**he**	**was**	**not**	**a**	**Frenchman**	**,**	**not**	**to**	**part**	**with**
奈杰尔	,	然而	,	已解决	,	作为	他	曾是	不是	一个	法国人	,	不是	到	部分	和

[hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ;

his	**Bible**	**;**
他的	圣经	;

然而，奈杰尔毕竟不是法国人，他决心不把他的圣经卖掉；

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][ˌdɑːmɪ'sɪlieri; ˌdoʊmɪ'sɪlieri]['vɪzɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] " [ɪn'kwɪzɪtər] ,

and	**,**	**in**	**case**	**a**	**domiciliary**	**visit**	**should**	**be**	**paid**	**by**	**the**	**"**	**inquisitors**	**,**
和	,	在	案件	一个	住所	访问	应该	是	有薪酬的	经过	这	"	审判官	,

如果"调查人员"需要进行家访，

" ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [θɪk]

"	**having**	**placed**	**it**	**in**	**a**	**box**	**and**	**buried**	**it**	**in**	**the**	**garden**	**among**	**some**	**thick**
"	拥有	放置	它	在	一个	盒子	和	埋葬	它	在	这	花园	之中	一些	厚的

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

"把它放在一个盒子里，埋在花园里茂密的树丛中，"

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [kʊd; kəd] [ðʌs] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['evri]

he	**and**	**Constance**	**could**	**thus**	**take**	**it**	**out**	**and**	**read**	**it**	**,**	**which**	**they**	**did**	**every**
他	和	康斯坦斯	可以	因此	拿	它	出去	和	读	它	,	哪个	他们	做过	每一个

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

他和康斯坦丝就可以把它拿出来阅读，他们每天都这样做。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

without	**risk**	**,**	**as**	**they**	**supposed**	**,**	**of**	**being**	**discovered**	**.**
没有	风险	,	作为	他们	据称	,	的	存在	发现	.

他们认为这样就不会有被发现的风险。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] [ə'pɪrd] , ['hedɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑːfɪsər] ,

Before	**long**	**a**	**party**	**of**	**men**	**appeared**	**,**	**headed**	**by**	**an**	**officer**	**,**
前	长的	一个	派对	的	男人	出现	,	标题	经过	一个	官	,

不久，一群人出现了，领头的是一名军官。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði]['baɪbəlz][ænd; ənd]

with	**an**	**authority**	**from**	**the**	**governor**	**to**	**collect**	**all**	**the**	**Bibles**	**and**
和	一个	权威	从	这	州长	到	收集	全部	这	圣经	和

['prɑːtɪstənt] ['səːmənz] [ænd; ənd] [hɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Protestant	**sermons**	**and**	**hymns**	**to**	**be**	**found**	**.**
新教	布道	和	赞美诗	到	是	成立	.

奉州长之命，收集所有能找到的圣经、新教布道词和赞美诗。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][veɪn] , [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðoʊz] [hiː; hi] [pə'zest] ,

The	**count**	**,**	**knowing**	**that**	**resistance**	**was**	**vain**	**,**	**delivered**	**up**	**those**	**he**	**possessed**	**,**
这	数数	,	会心	那	反抗	曾是	徒劳	,	发表	向上	那些	他	拥有	,

[prəu'test, 'prəu-] , [haʊ'evər] ,

protesting	**,**	**however**	**,**
抗议	,	然而	,

伯爵知道抵抗是徒劳的，便交出了他所拥有的人，尽管他仍在抗议。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

against	**the**	**injustice**	**of**	**the**	**act**	**.**
反对	这	不公正	的	这	行为	.

反对该行为的不公正性。

“ [ðæts] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [ə'fer] , [kaʊnt] [diː] ['tʊrvɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ;

“	**That's**	**not**	**our**	**affair**	**,**	**Count**	**de**	**Tourville**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**officer**	**;**
”	那就是	不是	我们的	事务	,	数数	德	图尔维尔	,	”	回答	这	官	;

“那不关我们的事，图尔维尔伯爵，”军官回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

“	**but**	**I**	**will**	**report**	**what**	**you**	**say**	**to**	**the**	**governor**	**.**
”	但	我	将要	报告	什么	你	说	到	这	州长	.

但我会把你的话报告给州长。

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðər] [bʊks] ? ”

Now	**,**	**let**	**me**	**ask**	**you**	**,**	**have**	**you**	**any**	**other**	**books**	**?**	**”**
现在	,	让	我	问	你	,	有	你	任何	其他	图书	?	”

那么，请问您还有其他书吗?

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” ['ænsər] [ðə; ði]

“	**I**	**have**	**given**	**you**	**all**	**that**	**are**	**to**	**my**	**knowledge**	**in**	**the**	**house**	**,**	**”**	**answered**	**the**
”	我	有	给定	你	全部	那	是	到	我的	知识	在	这	房子	,	”	回答	这

[kaʊnt] .

count	**.**
数数	.

“我已经把我知道的屋子里所有的东西都给你了，”伯爵回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

“	**If**	**you**	**are**	**not**	**satisfied**	**you**	**must**	**search**	**for**	**them**	**.**	**”**
”	如果	你	是	不是	使满意	你	必须	搜索	为了	他们	.	”

“如果你不满意，就必须去寻找他们。”

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] ['herətɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['ɪnsələntli] .

“	**We**	**cannot**	**take**	**the**	**word**	**of**	**an**	**heretic**	**,**	**”**	**said**	**the**	**officer**	**,**	**insolently**	**.**
”	我们	不能	拿	这	单词	的	一个	异教徒	,	”	说	这	官	,	傲慢地	.

“我们不能相信异教徒的话，”警官傲慢地说。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eni] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər]

“	**We**	**intend**	**to**	**search**	**,**	**and**	**if**	**we**	**find**	**any**	**it**	**will**	**be**	**the**	**worse**	**for**
”	我们	打算	到	搜索	,	和	如果	我们	寻找	任何	它	将要	是	这	更糟	为了

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

“我们打算进行搜查，如果我们找到任何线索，对你们来说将更加糟糕。”

” [ˌprɑːvɪ'denʃəli] , ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] ['hævɪŋ] ['kwestʃənz] [æskt] [hɪm; ɪm]

”	**Providentially**	**,**	**Nigel**	**was**	**away**	**,**	**and**	**thus**	**escaped**	**having**	**questions**	**asked**	**him**
”	天意眷顾	,	奈杰尔	曾是	离开	,	和	因此	逃脱	拥有	问题	问	他

.

:
.

“幸运的是，奈杰尔当时不在，因此避免了被问及问题。”

[pʊr] ['kɑːnstəns] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [waɪl] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]

Poor	**Constance**	**endeavoured**	**to**	**console**	**her**	**father**	**while**	**the**	**officers**	**were**
贫穷的	康斯坦斯	努力	到	安慰	她	父亲	尽管	这	警官	是

['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər][ænd; ənd] ['kræni] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

searching	**in**	**every**	**corner**	**and**	**cranny**	**of**	**the**	**house**	**.**
搜索	在	每一个	角落	和	裂缝	的	这	房子	.

可怜的康斯坦斯一边安慰父亲，一边看着警察搜遍房子的每个角落。

[noʊ] [bʊks] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

No	**books**	**,**	**however**	**,**	**were**	**discovered**	**;**	**and**	**at**	**length**	**,**	**threatening**	**to**	**pay**
不	图书	,	然而	,	是	发现	;	和	在	长度	,	威胁	到	支付

[ə'nʌðər] ['vɪzɪt] ['ʃɔːrtli] ,

another	**visit**	**shortly**	**,**
其他	访问	不久	,

然而，并未发现任何书籍；最后，他们威胁说不久后会再次前来。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ; [ænd; ənd][ɪn]

the	**inquisitors**	**went**	**away**	**to**	**search**	**other**	**houses**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**;**	**and**	**in**
这	审判官	去	离开	到	搜索	其他	房屋	在	这	邻里	;	和	在

[tuː] [ɔːr] [θriː] ,

two	**or**	**three**	**,**
二	或者	三	,

审讯人员离开去搜查附近的其他房屋；两三人之后，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ɔːf][tuː; tə] ['prɪzn] .

meeting	**with**	**opposition**	**,**	**they**	**carried**	**the**	**owners**	**off**	**to**	**prison**	**.**
会议	和	反对	,	他们	携带	这	所有者	离开	到	监狱	.

遇到反对者，他们把老板押送进了监狱。

[ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['sʌfərər] [wʌz; wəz] [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [huːz] ['laɪbreri][wʌz; wəz]

The	**most**	**severe**	**sufferer**	**was**	**Monsieur**	**Laporte**	**,**	**the**	**whole**	**of**	**whose**	**library**	**was**
这	最多	严重	患者	曾是	先生	拉波特	,	这	所有的	的	谁	图书馆	曾是

['kærid] [ɔːf] ,

carried	**off**	**,**
携带	离开	,

受害最严重的是拉波特先生，他的整个藏书都被洗劫一空。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['kærəktər] .

all	**his**	**books**	**more**	**or**	**less**	**being**	**of**	**a**	**theological**	**character**	**.**
全部	他的	图书	更多的	或者较少的		存在	的	一个	神学	特点	.

他的所有著作或多或少都具有神学性质。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

The	**following**	**day**	**,**	**in**	**an**	**open**	**space**	**in**	**front**	**of**	**the**	**fort**	**,**
这	下列的	天	,	在	一个	打开	空间	在	正面	的	这	堡	,

第二天，在堡垒前的一片空地上，

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['fægət] [wʌz; wəz] [siːn] ,

a	**pile**	**of**	**faggots**	**was**	**seen**	**,**
一个	桩	的	同性恋	曾是	已见	,

可以看到一堆柴火。

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

when	**the**	**books**	**were**	**brought**	**forth**	**from**	**the**	**house**	**into**	**which**	**they**	**had**	**been**
什么时候	这	图书	是	带来	前进	从	这	房子	进入	哪个	他们	有	到过

[θroʊn] .

thrown	**.**
抛掷	.

当这些书从它们被扔进的房子里被搬出来的时候。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [saɪt] ,

Most	**of**	**the**	**population**	**turned**	**out**	**to**	**witness**	**the**	**expected**	**sight**	**,**
最多	的	这	人口	转向	出去	到	证人	这	预期的	视线	,

大部分民众都出来观看这期待已久的景象。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] [æz; əz] [bʊk] ['æftər] [bʊk] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][paɪl] ,

shouting	**and**	**jeering**	**as**	**book**	**after**	**book**	**was**	**thrown**	**on**	**the**	**pile**	**,**
喊叫	和	嘲笑	作为	书	后	书	曾是	抛掷	在	这	桩	,

一本书接一本书被扔到书堆上，伴随着叫喊和嘲笑声。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [set] .

to	which	fire	had	been	set	.
到	哪个	火	有	到过	放	.

那里曾有人纵火。

[æz; əz] [iːtʃ] [freʃ] [bætʃ] [ʌv; əv] [bʊks] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdlɪ] ,

As	each	fresh	batch	of	books	began	to	burn	they	shouted	loudly	,
作为	每个	新鲜的	批	的	图书	开始	到	烧伤	他们	喊叫	高声	,

每一批新书开始燃烧时，他们就大声喊叫：

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər]['baɪbəlz] ,

and	when	it	was	seen	that	most	of	the	books	were	Bibles	,
和	什么时候	它	曾是	已见	那	最多	的	这	图书	是	圣经	,

当人们发现大部分书籍都是《圣经》时，

[ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ænd; ənd] [fɪrs] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

their	shouts	and	cries	and	fierce	execrations	grew	louder	and	louder	.
他们的	喊叫	和	哭泣	和	凶猛的	诅咒	生长	更大声	和	更大声	.

他们的叫喊声、哭喊声和激烈的咒骂声越来越大。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [tɪl] [ɔːl] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] .

This	went	on	till	all	were	consumed	.
这	去	在	直到	全部	是	消耗	.

这种情况一直持续到所有东西都被吃光为止。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] , ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd] [kæst] [daʊn] .

The	Protestants	remained	at	home	during	the	period	,	sorrowful	and	cast	down	.
这	新教徒	剩余	在	家	期间	这	时期	,	悲伤	和	投掷	向下	.

在此期间，新教徒们都待在家中，悲痛欲绝，情绪低落。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [ˌpɜːsə'kjuːʃənz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] [ber] .

No	one	knew	what	persecutions	they	might	be	doomed	to	bear	.
不	一	知道	什么	迫害	他们	可能	是	注定失败	到	熊	.

谁也不知道自己将会遭受怎样的迫害。

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'soʊl] [ænd; ənd]

Monsieur	Laporte	went	from	house	to	house	,	endeavouring	to	console	and
先生	拉波特	去	从	房子	到	房子	,	努力	到	安慰	和

[sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [flɑːk] ,

support	his	flock	,
支持	他的	群	,

拉波特先生挨家挨户地走访，努力安慰和支持他的信众。

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['kraɪsts] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə]

reminding	them	all	of	the	sufferings	Christ's	people	had	been	called	on	to
提醒	他们	全部	的	这	苦难	基督的	人们	有	到过	称为	在	到

[ber] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

bear	from	the	earliest	days	to	the	present	time	,
熊	从	这	最早	天	到	这	展示	时间	,

提醒他们基督的子民从创世之初到如今所遭受的一切苦难。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðæt] [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	urging	them	to	keep	in	view	that	crown	of	glory	which	He	had
和	敦促	他们	到	保持	在	看法	那	王冠	的	荣耀	哪个	他	有

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

prepared	for	all	who	hold	fast	to	the	truth	.
准备	为了	全部	WHO	抓住	快速地	到	这	真相	.

并劝勉他们要牢记祂为所有持守真理的人所预备的荣耀冠冕。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kærəktər] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪk'sept]

So	much	had	his	faithful	and	gentle	character	won	the	love	of	all	except
所以	很多	有	他的	忠实	和	温和的	特点	韩元	这	爱	的	全部	除了

[ðə; ði][moʊst]['bru:t(ə)l] ,

the	most	brutal	,
这	最多	野蛮	,

他忠诚温和的品格赢得了除最残暴之人之外所有人的爱戴。

[ðæt] ['meni] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pər'vɜ:rtɪd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n]

that	many	even	among	those	who	had	been	perverted	regarded	him	with	affection
那	许多	甚至	之中	那些	WHO	有	到过	变态	认为	他	和	感情

, [waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] ,

,	while	the	priests	,
,	尽管	这	神父	,

甚至许多堕落之人也对他抱有好感，而祭司们，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['haɪli] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][tu:; tə] ['pɜ:rsɪkju:t]

hearing	him	so	highly	spoken	of	,	were	afraid	for	the	present	to	persecute
听力	他	所以	高度	说	的	,	是	害怕的	为了	这	展示	到	迫害

[hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] .

him	further	.
他	更远	.

听到人们对他评价如此之高，我们暂时不敢再对他进行迫害。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , ['veri] ['æktɪv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

They	were	,	however	,	very	active	among	his	congregation	,
他们	是	,	然而	,	非常	积极的	之中	他的	会众	,

然而，他们在他的教众中非常活跃。

[hu:m] [ðeɪ] [ɪn'devər] [baɪ][sɔ:ft] [wɜ:rdz] [ænd; ənd]['plɔ:zəb(ə)l]['ɑ:rgju:mənts][tu:; tə] [wɪn] ['oʊvər] ;

whom	they	endeavoured	by	soft	words	and	plausible	arguments	to	win	over	;
谁	他们	努力	经过	柔软的	字	和	合情合理	论点	到	赢	超过	;

他们试图用柔和的言辞和合情合理的论据来争取他们的支持；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] , [æz; əz][ɪn] [ri'ælәti]

but	finding	that	they	did	not	succeed	,	as	in	reality
但	寻找	那	他们	做过	不是	成功	,	作为	在	现实

但他们发现，正如现实中一样，他们并没有成功。

['oʊnli][ðə; ði] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [geɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər][saɪd] ,

only	the	frivolous	and	irreligious	had	hitherto	been	gained	to	their	side	,
仅有的	这	轻浮	和	无宗教信仰者	有	迄今为止	到过	获得	到	他们的	边	,

此前，他们只拉拢了那些轻浮无知、不信教的人。

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ju:z] ['hɑ:rʃər] ['meʒərz] .

they	determined	to	use	harsher	measures	.
他们	决定	到	使用	更严厉	措施	.

他们决定采取更严厉的措施。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑ:nstəns] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['baʊər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	evening	Nigel	and	Constance	had	gone	to	their	bower	in	the	woods	,
一	晚上	奈杰尔	和	康斯坦斯	有	已消失	到	他们的	凉亭	在	这	树林	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

一天晚上，奈杰尔和康斯坦斯去了他们在树林里的凉亭，在那里，

[kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['foʊliɪdʒ] ,

concealed	by	the	thickness	of	the	surrounding	foliage	,
暗	经过	这	厚度	的	这	周围	叶子	,

被周围茂密的树叶遮蔽着，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] ['naɪdʒəl] [hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər] .

they	took	out	their	Bible	and	sat	down	on	a	bench	Nigel	had	placed	there	.
他们	采取	出去	他们的	圣经	和	卫星	向下	在	一个	长椅	奈杰尔	有	放置	那里	.

他们拿出圣经，坐在奈杰尔放在那里的长凳上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,

He	had	been	reading	for	some	time	to	his	young	wife	,
他	有	到过	阅读	为了	一些	时间	到	他的	年轻的	妻子	,

他一直在给年轻的妻子读书，已经有一段时间了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ɔːr] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] ;

occasionally	stopping	to	explain	a	verse	or	to	ask	her	opinion	;
偶尔	停止	到	解释	一个	诗	或者	到	问	她	观点	;

偶尔停下来解释一下诗句或者征求她的意见；

[naʊ] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [tekst] [wɪð; wɪθ] [tekst] ,

now	turning	back	and	comparing	text	with	text	,
现在	转弯	后退	和	比较	文本	和	文本	,

现在回过头来，将文本与文本进行比较。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

both	of	them	being	so	absorbed	that	they	did	not	know	how	long	they	had	been
两个都	的	他们	存在	所以	吸收	那	他们	做过	不是	知道	如何	长的	他们	有	到过

[ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

thus	engaged	,
因此	已订婚的	,

他们两人都全神贯注，以至于没有意识到自己已经这样专注了多久。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtstep] ,

when	they	were	suddenly	aroused	by	hearing	a	footstep	,
什么时候	他们	是	突然	被唤醒	经过	听力	一个	脚步	,

当他们突然听到脚步声时，他们惊醒了过来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [priːst] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	looking	up	they	saw	a	priest	standing	before	them	,
和	寻找	向上	他们	锯	一个	牧师	常设	前	他们	,

他们抬头望去，只见一位牧师站在他们面前。

[waɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] .

while	a	little	way	off	appeared	a	party	of	armed	men	.
尽管	一个	小的	方式	离开	出现	一个	派对	的	武装	男人	.

不远处出现了一群武装人员。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [ækt] , [mə'sjɜːr] ['naɪdʒəl] ,

“	You	have	been	discovered	engaged	in	an	unlawful	act	,	Monsieur	Nigel	,
“	你	有	到过	发现	已订婚的	在	一个	非法的	行为	,	先生	奈杰尔	,

“奈杰尔先生，你被发现从事非法活动，

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [jɔːr'self] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] !

by	which	you	have	made	yourself	liable	to	the	just	vengeance	of	the	law	!
经过	哪个	你	有	制成	你自己	容易	到	这	只是	复仇	的	这	法律	!

你这样做，就等于让自己承受了法律的公正制裁！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [toʊn] .

”	exclaimed	the	priest	,	in	a	triumphant	tone	.
”	惊呼	这	牧师	,	在	一个	凯	语气	.

“牧师得意洋洋地喊道。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spektɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

“	You	have	been	suspected	for	some	time	.
“	你	有	到过	怀疑	为了	一些	时间	.

“你已被怀疑一段时间了。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['ðerfɔːr] , [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld] [jɔːr'self] ['prɪz(ə)nər] .

In	the	name	of	the	governor	,	therefore	,	I	order	you	to	yield	yourself	prisoner	.
在	这	姓名	的	这	州长	,	所以	,	我	命令	你	到	屈服	你自己	囚犯	.

因此，我以总督的名义命令你投降。

[teɪk] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən]['ɪntuː] ['kʌstədi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] , [huː] ,

Take	this	gentleman	into	custody	,	"	he	added	,	turning	to	the	armed	men	,	who	,
拿	这	绅士	进入	保管	,	"	他	额外	,	转弯	到	这	武装	男人	,	WHO	,

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

as	he	spoke	,
作为	他	辐	,

"把这位先生拘留起来，"他补充道，同时转向那些武装人员，在他说话的时候，他们.....

[spræŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] .

sprang	eagerly	forward	.
弹簧	急切地	向前	.

急切地向前跃去。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

Nigel	was	too	much	astonished	for	the	moment	to	reply	.
奈杰尔	曾是	也	很多	惊讶	为了	这	片刻	到	回复	.

奈杰尔一时震惊得说不出话来。

['kɑːnstəns] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Constance	uttered	a	cry	of	alarm	,	and	clung	to	his	arm	.
康斯坦斯	说出	一个	哭	的	警报	,	和	紧紧抓住	到	他的	手臂	.

康斯坦丝惊叫一声，紧紧抓住他的胳膊。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

"	You	cannot	,	you	must	not	take	him	from	me	!
"	你	不能	,	你	必须	不是	拿	他	从	我	!

"你不能，你绝对不能把他从我身边带走！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [toʊn] .

"	she	exclaimed	,	in	a	terrified	tone	.
"	她	惊呼	,	在	一个	恐惧	语气	.

"她惊恐地喊道。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['gɪlti] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] .

"	You	are	equally	guilty	,	young	lady	,	in	listening	to	him	,	"	said	the	priest	.
"	你	是	同样地	有罪的	,	年轻的	女士	,	在	聆听	到	他	,	"	说	这	牧师	.

"小姐，你听信了他的话，你也有同样的罪过，"神父说。

" [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] . "

"	In	all	probability	you	will	share	his	fate	.	"
"	在	全部	可能性	你	将要	分享	他的	命运	.	"

"你很可能也会落得和他一样的下场。"

" [oʊ] , [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

"	Oh	,	let	me	go	with	him	now	,	then	,	if	you	insist	on	taking	him	,	"	she	said
"	哦	,	让	我	去	和	他	现在	,	然后	,	如果	你	坚持	在	采取	他	,	"	她	说

,

,
,

"哦，如果你坚持要带他走，那就让我现在跟他一起走吧。"她说。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] ['naɪdʒəlz][ɑːrm] .

still	holding	Nigel's	arm	.
仍然	保持	奈杰尔的	手臂	.

仍然抓着奈杰尔的胳膊。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['leɪdi] .
“ No , no , lady .
“ 不 , 不 , 女士 .

“不，不，女士。”

[dəunt] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] ,
Don't fancy that you will be allowed to keep him company , ” said the priest ,
不 想要 那 你 将要 是 允许 到 保持 他 公司 , ” 说 这 牧师 ,

“别指望能被允许陪着他，”牧师说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrʃər] [toʊn] .
in a harsher tone .
在 一个 更严厉 语气 .

语气更加严厉。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [tɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [θɪŋks] [fɪt]
“ For the present you may remain with your father , till the governor thinks fit
“ 为了 这 展示 你 可能 保持 和 你的 父亲 , 直到 这 州长 思考 合身
[tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] . ”
to summon you . ”
到 召唤 你 . ”

“目前你可以留在你父亲身边，直到总督认为合适的时候再召你过来。”

“ [flai] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['indiəns] , ” ['wɪspəd] ['naɪdʒəl] ; “ [duː][nɑːt][pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði]
“ Fly rather to the faithful Indians , ” whispered Nigel ; “ do not put yourself in the
“ 飞 相当 到 这 忠实 印度人 , ” 低声说道 奈杰尔 ; “ 做 不是 放 你自己 在 这
['treɪtərz] ['paʊər] .
traitor's power .
叛徒的 力量 .

“不如飞向忠诚的印第安人，”奈杰尔低声说道；“不要让自己落入叛徒的手中。”

” [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
” He could say no more , for the armed men seizing him took him off ,
” 他 可以 说 不 更多的 , 为了 这 武装 男人 抓住 他 采取 他 离开 ,

他还没来得及再说些什么，就被抓走的武装人员带走了。

[waɪl] [ðə; ði] [priːst] [held] ['kɑːnstəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
while the priest held Constance in his arms .
尽管 这 牧师 握住 康斯坦斯 在 他的 武器 .

神父抱着康斯坦丝。

[ʃiː; ʃi][ɪn] [veɪn] ['strʌgld] [tuː; tə] [friː] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['loʊðsəm] [græsp] ,
She in vain struggled to free herself from his loathsome grasp ,
她 在 徒劳 挣扎 到 自由的 她自己 从 他的 令人厌恶的 抓牢 ,

她徒劳地挣扎着想要摆脱他令人作呕的掌控。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [en'triːtid] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] , ['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ['lʌtərɪŋ] [ʃriːks] [fɔːr; fər][help] ;
while she entreated to be set free , ever and anon uttering shrieks for help ;
尽管 她 恳求 到 是 放 自由的 , 曾经 和 匿名 发出声音 尖叫 为了 帮助 ;

她一边恳求被释放，一边不时发出求救的尖叫声；

[bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ]['naɪdʒəl][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
but not till the priest was sure that the party with Nigel were out of sight
但 不是 直到 这 牧师 曾是 当然 那 这 派对 和 奈杰尔 是 出去 的 视线
[dɪd][hiː; hi] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
did he allow her to escape ,
做过 他 允许 她 到 逃脱 ,

但直到牧师确信奈杰尔一行人已经离开视线后，才允许她逃走。

[wen] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [kraɪz] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

when	seeing	her	father	,	who	had	been	attracted	by	her	cries	,	coming	from
什么时候	看到	她	父亲	,	WHO	有	到过	吸引	经过	她	哭泣	,	未来	从

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

当她看到被她的哭声吸引而来的父亲从房子里出来时，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['hʌrɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

she	flew	towards	him	,	the	priest	in	the	mean	time	hurrying	after	his	companions	.
她	飞翔	向	他	,	这	牧师	在	这	意思是	时间	匆忙	后	他的	同伴	.

她朝他飞去，与此同时，牧师匆匆追赶着他的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] ,

It	was	fortunate	for	him	that	he	got	away	,	for	the	count	,
它	曾是	幸运	为了	他	那	他	得到	离开	,	为了	这	数数	,

他能逃脱真是万幸，至少他侥幸逃脱了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [fə'getiŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

with	a	thick	stick	in	his	hand	,	forgetting	the	danger	of	doing	so	,
和	一个	厚的	戳	在	他的	手	,	遗忘	这	危险	的	正在做	所以	,

他手里拿着一根粗棍子，全然不顾这样做的危险。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst]['æŋgər] .

would	have	made	him	feel	the	effects	of	his	just	anger	.
会	有	制成	他	感觉	这	效果	的	他的	只是	愤怒	.

这会让他感受到自己正当愤怒所带来的后果。

“ [oʊ] , [seɪv] [hɪm; ɪm] , [seɪv] [hɪm; ɪm] !

“	Oh	,	save	him	,	save	him	!
”	哦	,	节省	他	,	节省	他	!

“哦，救救他，救救他！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːzd] ['naɪdʒəl] .

They	have	seized	Nigel	.
他们	有	查获	奈杰尔	.

他们抓住了奈杰尔。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ” [kraɪd] ['kɑːnstəns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

What	will	they	do	to	him	?	”	cried	Constance	,	as	she	sank	into	her	father's
什么	将要	他们	做	到	他	?	”	哭	康斯坦斯	,	作为	她	沉没	进入	她	父亲的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

“他们会怎么处置他？”康斯坦丝哭喊着，扑进了父亲的怀里。

[ðə; ði] [kaʊnt] [sɔː] [ðæt] [pər'suːt] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] ,

The	count	saw	that	pursuit	was	hopeless	,	for	the	priest	,
这	数数	锯	那	追逐	曾是	绝望	,	为了	这	牧师	,

伯爵看出追捕神父毫无希望，因为……

['tʌkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [dres] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [fensiz] ,

tucking	up	his	long	dress	to	enable	him	to	scramble	over	the	fences	,
塞进	向上	他的	长的	裙子	到	使能够	他	到	争夺	超过	这	栅栏	,

他撩起长裙，以便能够翻过栅栏。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ; [bɪ'saɪdz] ,

had	already	got	to	a	considerable	distance	;	besides	,
有	已经	得到	到	一个	大量	距离	;	除了	,

已经走了相当远的距离；此外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ə'tempt] ['reskjuːɪŋ] ['naɪdʒəl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ɑːrmd]

it	would	have	been	vain	to	attempt	rescuing	Nigel	from	a	party	of	armed
它	会	有	到过	徒劳	到	试图	救援	奈杰尔	从	一个	派对	的	武装

[men] .

men	.
男人	.

试图从一群武装人员手中救出奈杰尔是徒劳的。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [seɪ] , “ [trʌst] [ɪn] [gɑːd] , [maɪ] [tʃaɪld] .

The	count	could	only	say	,	“	Trust	in	God	,	my	child	.
这	数数	可以	仅有的	说	,	“	相信	在	上帝	,	我的	孩子	.

伯爵只能说：“孩子，要信赖上帝。”

[hiː; hi] [ə'loʊn] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] .

He	alone	can	help	us	.
他	独自的	能	帮助	我们	.

只有他才能帮助我们。

” [pʊr] ['kɑːnstəns] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] ['terər] , [kʊd; kəd] ['skersli] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ]

”	Poor	Constance	,	overcome	with	grief	and	terror	,	could	scarcely	,	even	with
”	贫穷的	康斯坦斯	,	克服	和	悲伤	和	恐怖	,	可以	几乎	,	甚至	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ə'sɪstəns] , [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

her	father's	assistance	,	reach	the	house	.
她	父亲的	协助	,	抵达	这	房子	.

“可怜的康斯坦丝悲痛欲绝，惊恐万分，即使在父亲的帮助下，也几乎无法走到房子那里。”

[hiː; hi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['veɪnli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər]

He	placed	her	on	a	couch	by	his	side	,	vainly	endeavouring	to	console	her
他	放置	她	在	一个	长椅	经过	他的	边	,	徒劳地	努力	到	安慰	她

.

:
.

他把她放在自己身旁的沙发上，徒劳地试图安慰她。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pjuːnəti]

He	indeed	feared	that	the	priests	would	not	allow	them	to	escape	with	impunity
他	的确	害怕	那	这	神父	会	不是	允许	他们	到	逃脱	和	免责

,

’
,

他确实担心神父们不会让他们逍遥法外。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] ['truːli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] [ə; eɪ]

and	he	guessed	truly	that	it	had	been	only	for	the	sake	of	inflicting	a
和	他	猜对了	真的	那	它	有	到过	仅有的	为了	这	清酒	的	造成	一个

['greɪtər] ['kruːəlti] [ðæt] ['naɪdʒəl] [hæd; həd] [fɜːrst] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] .

greater	cruelty	that	Nigel	had	first	been	carried	off	.
更大的	残酷	那	奈杰尔	有	第一的	到过	携带	离开	.

他猜想，奈杰尔之所以被掳走，正是为了施加更大的残忍。

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər] ['hæpɪli] [keɪm] [ɪn] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ruːmər] [ʌv; əv]

Monsieur	Laporte	with	the	good	doctor	happily	came	in	,	having	heard	a	rumour	of
先生	拉波特	和	这	好的	医生	快乐地	来了	在	,	拥有	听到	一个	谣言	的

[wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

what	had	occurred	.
什么	有	发生	.

拉波特先生和那位好医生听闻了发生的事情的传闻，高兴地走了进来。

[bəuθ] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] , [fɔːr; fər] ['kɑːnstəns] [bɪ'keɪm] ['sɪriəsli] [ɪl] ;

Both	were	required	,	for	Constance	became	seriously	ill	;
两个都	是	必需的	,	为了	康斯坦斯	成为	严重地	患病的	;

两者都是必需的，因为康斯坦丝病得很重；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] ['væljuː][ðæn; ðən]['eni] ['medɪs(ə)n][ðə; ði]

but	**the**	**words**	**of**	**the**	**former**	**were**	**of**	**more**	**value**	**than**	**any**	**medicine**	**the**
但	这	字	的	这	以前的	是	的	更多的	价值	比	任何	药品	这

['lætər] [kʊd; kəd] [prɪ'skraɪb] .

latter	**could**	**prescribe**	**.**
后者	可以	规定	.

但前者的话语比后者所能开出的任何药物都更有价值。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æt; ət] , [wʌns] [tɜːrnd] [tuː; tə]['gɑːdz][wɜːrd] ; [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] ,

The	**minister**	**at**	**,**	**once**	**turned**	**to**	**God's**	**word**	**;**	**not**	**to**	**the**	**Book**	**itself**	**,**
这	部长	在	,	一次	转向	到	神的	单词	;	不是	到	这	书	本身	,

那位牧师立刻转向了上帝的圣言，而不是圣经本身。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] ,

for	**that**	**he**	**did**	**not**	**dare**	**to**	**carry**	**about**	**,**
为了	那	他	做过	不是	敢	到	携带	关于	,

因为他不敢随身携带这些东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['blesɪd; blest]['tɛksts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] ,

but	**to**	**the**	**numerous**	**blessed**	**texts**	**which**	**he**	**had**	**committed**	**to**	**memory**	**,**
但	到	这	很多的	蒙福	文本	哪个	他	有	坚定的	到	记忆	,

但他却将众多神圣的经文铭记于心，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [ɪ'fektʃuəl] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

and	**from**	**these**	**he**	**was**	**able**	**to**	**draw**	**that**	**effectual**	**comfort**	**which**	**could**
和	从	这些	他	曾是	有能力的	到	画	那	有效的	舒适	哪个	可以

[ə'loʊn] [ə'veɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [waɪf] .

alone	**avail**	**with**	**the**	**poor**	**young**	**wife**	**.**
独自的	可用	和	这	贫穷的	年轻的	妻子	.

而正是从这些安慰中，他才得以安慰那位可怜的年轻妻子。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

No	**one**	**dared**	**to**	**speak**	**of**	**the**	**future**	**,**
不	一	敢于	到	说话	的	这	未来	,

没有人敢谈论未来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [wel] [ðə; ði] ['bɪtər] ['heɪtrɪd] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [priːsts] [tɔːrdz]

for	**they**	**knew**	**well**	**the**	**bitter**	**hatred**	**felt**	**by**	**the**	**governor**	**and**	**priests**	**towards**
为了	他们	知道	出色地	这	苦的	仇恨	毛毡	经过	这	州长	和	神父	向

['naɪdʒəl] ,

Nigel	**,**
奈杰尔	,

因为他们非常清楚总督和牧师们对奈杰尔怀有多么深切的仇恨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [ɑːn] [huːm] [ðeɪ]

and	**that**	**they**	**would**	**rejoice**	**at**	**having**	**a**	**victim**	**in**	**their**	**power**	**on**	**whom**	**they**
和	那	他们	会	麾	在	拥有	一个	受害者	在	他们的	力量	在	谁	他们

[wʊd] [riːk] [ðer; ðər] ['vendʒəns] .

would	**wreak**	**their**	**vengeance**	**.**
会	破坏	他们的	复仇	.

他们会为能掌控一个受害者而感到高兴，并向其施以复仇。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

While	**they**	**were**	**seated**	**with**	**Constance**	**and**	**the**	**count**	**,**	**Tecumah**	**and**	**his**
尽管	他们	是	坐着	和	康斯坦斯	和	这	数数	,	-	和	他的

['sɪstər] [ə'raɪvd] ,

sister	**arrived**	**,**
姐姐	到达的	,

当康斯坦丝和伯爵与他们坐在一起时，特库玛和他的妹妹到了。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]['juːʒuəl]['vɪzɪt][tuː; tə] [mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] .

on	their	way	to	pay	their	usual	visit	to	Monsieur	Laporte	.
在	他们的	方式	到	支付	他们的	通常	访问	到	先生	拉波特	.

他们正前往拉波特先生那里进行例行拜访。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd]

They	were	overwhelmed	with	grief	and	indignation	when	they	heard	what	had
他们	是	不堪重负	和	悲伤	和	愤慨	什么时候	他们	听到	什么	有

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

听到所发生的事情，他们感到无比悲痛和愤慨。

['kɔːrə] [θruː] [hɜːr'self][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['kɑːnstəns] ,

Cora	threw	herself	by	the	side	of	Constance	,
科拉	扔	她自己	经过	这	边	的	康斯坦斯	,

科拉扑到康斯坦丝身边，

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wʊmənz] [hɑːrt] .

and	poured	out	her	expressions	of	sympathy	from	her	woman's	heart	.
和	倾倒	出去	她	表达式	的	同情	从	她	女性的	心	.

她从自己女人的心中倾诉了深深的同情。

['ɪndiən] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [waɪt] ['sɪstər] ,

Indian	as	she	was	,	she	could	feel	for	her	white	sister	,
印度	作为	她	曾是	,	她	可以	感觉	为了	她	白色的	姐姐	,

虽然她是印度人，但她能体会到白人妹妹的感受。

[hɜːr; hər] [ə'fekʃənət] [toʊnz] ['tendɪŋ] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] ['frɛndz] ['aʊtreɪdʒd] ['fiːlɪŋz] .

her	affectionate	tones	tending	somewhat	to	soothe	her	friend's	outraged	feelings	.
她	亲热	音调	倾向于	有些	到	舒缓	她	朋友们	义愤填膺	情怀	.

她温柔的语气多少安抚了朋友愤怒的情绪。

“ [duː][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [dɪ'voʊt] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ɪf]

“	Do	not	give	up	hope	,	”	she	whispered	,	“	We	will	gladly	devote	our	lives	,	if
“	做	不是	给	向上	希望	,	”	她	低声说道	,	“	我们	将要	乐意	奉献	我们的	生活	,	如果

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

“不要放弃希望，”她低声说，“如有必要，我们甘愿奉献生命。”

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

to	save	him	.
到	节省	他	.

为了救他。

[wiː; wi]['indiəns][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] [waɪt]

We	Indians	are	accustomed	to	do	many	things	which	would	astonish	the	white
我们	印度人	是	习惯	到	做	许多	事物	哪个	会	震惊	这	白色的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

我们印度人习惯做很多会让白人感到惊讶的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][traɪb][ɪz] ['redi] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm]

and	if	a	friend	is	in	danger	,	every	one	of	our	tribe	is	ready	to	help	him
和	如果	一个	朋友	是	在	危险	,	每一个	一	的	我们的	部落	是	准备好	到	帮助	他

. ”

.	”
.	”

如果朋友遇到危险，我们部落的每个人都随时准备帮助他。

“ [ðeɪ] [der] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
“ They dare not kill him !
” 他们 敢 不是 杀 他 !

他们不敢杀他!

” [ɪk'skleɪmd] - , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]['ɪndʒərd][aɪ] [wɪl] [ə'raʊz]
” exclaimed Tecumah , “ and if a hair of his head is injured I will arouse
” 惊呼 - , ” 和 如果 一个 头发 的 他的 头 是 受伤 我 将要 引起
['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,
our people ,
我们的 人们 ,

“特库玛喊道，如果他一根头发丝受到伤害，我就会唤醒我们的人民！”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,
and instead of being friends and ready to fight on their side ,
和 反而 的 存在 朋友们 和 准备好 到 斗争 在 他们的 边 ,

他们非但没有成为朋友，也没有准备并肩作战，

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [strɔːŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] . ”
we will come over with our strong bows and attack them . ”
我们 将要 来 超过 和 我们的 强的 弓 和 攻击 他们 . ”

我们将带着强力弓箭过去攻击他们。

“ ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][juːz]['vaɪələnt]
“ Even for the sake of a friend we would not urge you to use violent
” 甚至 为了 这 清酒 的 一个 朋友 我们 会 不是 敦促 你 到 使用 暴力
['meʒərz] ,
measures ,
措施 ,

即使是为了朋友，我们也不会劝你采取暴力手段。

” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
” said the minister .
” 说 这 部长 .

部长说道。

“ [rɪ'membər] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] ; [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz]
“ Remember the precepts of our blessed Lord and Master ; He who was
” 记住 这 戒律 的 我们的 蒙福 主 和 掌握 ; 他 WHO 曾是
['evər] [maɪld] , ['dʒent(ə)l] ,
ever mild , gentle ,
曾经 温和的 , 温和的 ,

“谨记我们蒙福的主和导师的教诲；他总是温和、仁慈，

[ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] , ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] . ”
and forgiving , doing good to those who injured Him . ”
和 宽恕 , 正在做 好的 到 那些 WHO 受伤 他 . ”

并且宽恕，善待那些伤害过他的人。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [lɔː] ;
“ Yes , I know that , and desire to obey our Saviour's law ;
” 是的 , 我 知道 那 , 和 欲望 到 服从 我们的 救世主的 法律 ;

“是的，我知道，并且渴望遵守我们救主的律法；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][fər'bɪd] [juː 'es][tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən]
but He does not forbid us to help our friends , ” exclaimed the young Indian
但 他 做 不是 禁止 我们 到 帮助 我们的 朋友们 , ” 惊呼 这 年轻的 印度
.
:
.

“但他并没有禁止我们帮助朋友，”这位年轻的印度人说道。

['tʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] ['reskjuː] .
Imprisonment and Rescue .
监禁 和 救援 .

监禁与营救。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frend] .
Tecumah and his sister remained for some time with their friend .
- 和 他的 姐姐 剩余 为了 一些 时间 和 他们的 朋友 .

特库玛和他的妹妹在朋友家待了一段时间。

- [ðen] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Tecumah then accompanied the minister to his house .
- 然后 伴随 这 部长 到 他的 房子 .

随后，特库玛陪同部长回到了他的住处。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['gɑːrdn] ,
They passed on their way through the count's garden ,
他们 通过了 在 他们的 方式 通过 这 计数 花园 ,

他们途经伯爵的花园时路过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [kʌt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pæθ] .
as it afforded them a shorter cut than the public path .
作为 它 提供 他们 一个 较短 切 比 这 民众 小路 .

因为这条路比公共道路更近。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
As they got to the further end of the garden they turned aside to visit the
作为 他们 得到 到 这 更远 结尾 的 这 花园 他们 转向 旁边 到 访问 这
[spɑːt] [wer] ['naɪdʒəl][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] .
spot where Nigel had been seized .
点 在哪里 奈杰尔 有 到过 查获 .

当他们走到花园的尽头时，他们转身去看了奈杰尔被抓的地方。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
On reaching it , Tecumah sprang forward , for there he saw before him on the
在 到达 它 , - 弹簧 向前 , 为了 那里 他 锯 前 他 在 这
[graʊnd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
ground the Bible ,
地面 这 圣经 ,

特库玛跑到那里，立刻向前跃去，因为他看到圣经就在地上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] ['kɑːnstəns] , [hæd; həd][let][drɑːp] ,
which the priest , in his eagerness to hold back Constance , had let drop ,
哪个 这 牧师 , 在 他的 渴望 到 抓住 后退 康斯坦斯 , 有 让 降低 ,

神父急于阻止康斯坦丝，结果不小心把戒指掉在了地上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [ə'pɪrd] .
and had forgotten to take with him when the count appeared .
和 有 被遗忘的 到 拿 和 他 什么时候 这 数数 出现 .

当伯爵出现时，他却忘记带上它。

“ ['blesɪd; blest] [bʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ Blessed Book ! ” exclaimed Tecumah .
“ 蒙福 书 ! ” 惊呼 - .

“神圣的书！”特库玛惊呼道。

“ [let] [ˌem ˈiː][biː; bi][ɪts] [ˈgɑːrdiən] .

“	Let	me	be	its	guardian	.
”	让	我	是	它是	监护人	.

“让我来守护它吧。”

[jʊr; jər][ˈkruːəl] [ˈpɝːsəˌkjuːtɝz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][bɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

Your	cruel	persecutors	shall	not	burn	it	while	I	have	it	in	charge	,
你的	残忍的	迫害者	将	不是	烧伤	它	尽管	我	有	它	在	收费	,

只要我掌管着它，你们那些残暴的迫害者就休想把它烧毁。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	you	may	come	over	to	read	it	,
和	你	可能	来	超过	到	读	它	,

你可以过来读一下。

[ɔːr] [wen] [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz][ˈoʊvər][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

or	when	the	search	is	over	I	will	bring	it	back	to	you	.
或者	什么时候	这	搜索	是	超过	我	将要	带来	它	后退	到	你	.

或者等搜寻结束后，我会把它带回来给你。

” [tuː; tə] [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)l] [məˈsjɜːr] [ləˈpɔrt] [ˈwɪlɪŋli] [əˈgriːd] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] ,

”	To	this	proposal	Monsieur	Laporte	willingly	agreed	;	and	while	the	Indian	,
”	到	这	提议	先生	拉波特	心甘情愿	同意	;	和	尽管	这	印度	,

[ˈræpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈkerfəli] ,

wrapping	it	up	carefully	,
包装	它	向上	小心	,

“拉波特先生欣然同意了这个提议；而那位印度人则小心翼翼地把它包好，

[kənˈsiːld] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

concealed	it	beneath	his	cloak	,
暗	它	下面	他的	披风	,

他把它藏在斗篷下面。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [kloʊzd] [ðə; ðɪ][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] ,

the	minister	closed	the	box	in	which	it	was	wont	to	be	put	,
这	部长	关闭	这	盒子	在	哪个	它	曾是	惯于	到	是	放	,

部长关上了平时放东西的盒子。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [liːvz] .

and	covered	it	over	again	with	earth	and	leaves	.
和	涵盖	它	超过	再次	和	地球	和	树叶	.

然后又用泥土和树叶把它盖了起来。

[ˈkɔːrə] [ˈbɛgd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnstənz] [tɪl] [ðə; ðɪ]

Cora	begged	that	she	might	be	allowed	to	continue	with	Constance	till	the
科拉	乞求	那	她	可能	是	允许	到	继续	和	康斯坦斯	直到	这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːr][lɔːŋgər] .

following	morning	or	longer	.
下列的	早晨	或者	更长	.

科拉恳求允许她和康斯坦斯待到第二天早上或更久。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	We	were	not	observed	coming	into	the	house	,	”	she	said	,
”	我们	是	不是	观察到	未来	进入	这	房子	,	”	她	说	,

“没有人看到我们进入房子，”她说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] .

“	and	it	will	not	be	known	that	I	am	here	.
”	和	它	将要	不是	是	已知	那	我	是	这里	.

“而且不会有人知道我在这里。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

I	have	my	reasons	for	wishing	to	remain	.
我	有	我的	原因	为了	祝	到	保持	.

我自有理由想留下。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'griːd] [tuː; tə] [wʌt] ['kɔːrə] [wɪʃt] .

"	The	count	and	Constance	of	course	agreed	to	what	Cora	wished	.
"	这	数数	和	康斯坦斯	的	课程	同意	到	什么	科拉	希望	.

“伯爵和康斯坦丝当然同意了科拉的意愿。”

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst]

Before	her	brother	quitted	the	house	she	had	a	short	and	earnest
前	她	兄弟	辞职	这	房子	她	有	一个	短的	和	认真

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

conversation	with	him	.
对话	和	他	.

在她哥哥离开家之前，她和他进行了一次简短而真诚的谈话。

- , ['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

Tecumah	,	having	spent	some	time	with	the	minister	,
-	,	拥有	花费	一些	时间	和	这	部长	,

特库玛在与部长相处了一段时间后，

['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

hurried	to	his	canoe	and	rapidly	crossed	to	the	north	side	of	the	harbour	.
慌忙	到	他的	独木舟	和	快速	交叉	到	这	北	边	的	这	港口	.

他赶紧回到自己的独木舟上，迅速划到港口北岸。

['miːnwaɪl] , ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

Meanwhile	,	Nigel	was	dragged	along	by	his	captors	.
同时	,	奈杰尔	曾是	拖拽	沿着	经过	他的	俘虏者	.

与此同时，奈杰尔被他的俘虏们拖走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	had	been	so	completely	surprised	that	it	was	impossible	for	him	to
他	有	到过	所以	完全地	惊讶	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到

[ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] ,

escape	;	and	finding	this	,
逃脱	;	和	寻找	这	,

他当时完全被吓了一跳，根本无法逃脱；发现这一点后，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] .

he	walked	along	without	making	any	further	resistance	.
他	步行	沿着	没有	制作	任何	更远	反抗	.

他没有再反抗，继续往前走去。

[ðə; ði] [priːst] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði]['pɑːrti] .

The	priest	soon	overtook	the	party	.
这	牧师	很快	超越	这	派对	.

牧师很快追上了队伍。

[ɪn] [veɪn] ['naɪdʒəl] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['kɑːnstəns] .

In	vain	Nigel	tried	to	learn	from	him	what	had	become	of	Constance	.
在	徒劳	奈杰尔	尝试	到	学习	从	他	什么	有	变得	的	康斯坦斯	.

奈杰尔徒劳地试图从他那里打听康斯坦丝的下落。

“ [its] [nɑːt][maɪ]['duːti][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ,

“	It's	not	my	duty	to	answer	questions	,	”	he	replied	;	“	but	I	have	some	,
"	它是	不是	我的	责任	到	回答	问题	,	"	他	回复	;	"	但	我	有	一些	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

“我没有义务回答问题，”他回答说；“但我确实有一些问题。”

[tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .

to	ask	you	.
到	问	你	.

想问问你。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

How	is	it	that	,	knowing	the	orders	of	the	governor	,
如何	是	它	那	,	会心	这	订单	的	这	州长	,

既然知道州长的命令，为什么……

[juː; jʊ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [drɔː] [ɔːl][jʊr; jər] ['herɪsiːz] ? ”

you	ventured	to	read	that	book	from	which	you	draw	all	your	heresies	?	”
你	冒险	到	读	那	书	从	哪个	你	画	全部	你的	异端	?	”

你竟然敢去读那本你从中汲取所有异端邪说的书?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] [θruː] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]

“	I	am	not	aware	that	I	have	drawn	anything	but	truth	through	the	teaching
“	我	是	不是	意识到的	那	我	有	绘制	任何事物	但	真相	通过	这	教学

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

of	the	Holy	Spirit	,
的	这	圣	精神	,

“我并不认为我通过圣灵的教导领悟到了真理之外的任何东西。”

” ['ænsər] ['naɪdʒəl] .

”	answered	Nigel	.
”	回答	奈杰尔	.

“奈杰尔回答道。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ɔːl][juː; jʊ] ['herɪtɪks] [hoʊld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] .

“	That	is	the	notion	all	you	heretics	hold	!	”	exclaimed	the	priest	.
“	那	是	这	概念	全部	你	异端	抓住	!	”	惊呼	这	牧师	.

“这就是你们这些异端分子所持有的想法！”牧师喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][jʊr; jər] [pes'tɪfərəs] ['prɪnsəp(ə)lz] . ”

“	It	is	the	origin	of	your	pestiferous	principles	.	”
“	它	是	这	起源	的	你的	害虫	原则	.	”

“这就是你们那些有害原则的根源。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ,

“	I	was	not	prohibited	from	reading	it	in	my	own	country	,
“	我	曾是	不是	禁止	从	阅读	它	在	我的	自己的	国家	,

“我在自己的国家并没有被禁止阅读这本书。”

[ænd; ənd][aɪ] [kleɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɔtʃmən] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] [wer'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ”

and	I	claim	as	a	Scotchman	the	right	to	do	so	wherever	I	am	,	”
和	我	宣称	作为	一个	苏格兰人	这	正确的	到	做	所以	无论	我	是	,	”

['ænsər] ['naɪdʒəl] .

answered	Nigel	.
回答	奈杰尔	.

“作为一名苏格兰人，我无论身在何处都声称我有权这样做，”奈杰尔回答道。

“ [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [wət'evər] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ækt] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]

“	No	person	of	whatever	country	has	the	right	to	act	contrary	to	the
“	不	人	的	任何	国家	有	这	正确的	到	行为	相反	到	这

[kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

commands	of	the	Catholic	Church	,
命令	的	这	天主教	教会	,

“任何国家的人都没有权利违背天主教会的命令，

" ['ænsər] [ðə; ði] [priːst] , ['fjʊriəsli] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['pɑːzətɪvli] [fə'bidz] ['leɪmən] [frʌm; frəm]
" answered the priest , furiously ; " and that Church positively forbids laymen from
" 回答 这 牧师 , 愤怒地 ; " 和 那 教会 积极地 禁止 外行 从
['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
reading the Bible ,
阅读 这 圣经 ,

"神父愤怒地回答说：'而且教会明文禁止平信徒阅读圣经。'"

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
or putting their own interpretations on it ,
或者 推杆 他们的 自己的 解释 在 它 ,

或者赋予它他们自己的解读，

['ðerfɔːr] [tuː; tə] [wət'evər] ['neɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ɪts] [ruːl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
therefore to whatever nation you belong you are under its rule , and are
所以 到 任何 国家 你 属于 你 是 在下面 它是 规则 , 和 是
['iːkwəli] ['gɪlti] .
equally guilty .
同样地 有罪的 .

因此，无论你属于哪个国家，你都受该国统治，并且同样有罪。

[bʌt; bət][aɪ] [weɪst] [wɜːrdz] [ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herətɪk] .
But I waste words in arguing with a heretic .
但 我 浪费 字 在 争论 和 一个 异教徒 .

但我跟异端争论纯属浪费口舌。

[jʊr; jər]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] [ɪz][tuː; tə][rɪ'kænt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
Your only hope of escape from death is to recant without delay and become
你的 仅有的 希望 的 逃脱 从 死亡 是 到 反悔 没有 延迟 和 变得
[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kæθlɪk] ,
a faithful Catholic ,
一个 忠实 天主教 ,

你逃脱死亡的唯一希望就是立即放弃信仰，成为一名虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [æt; ət][maɪ] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] , [wɪl] [ˌoʊvər'lʊk] [jʊr; jər] [ə'fens] .
and the governor , at my intercession , will overlook your offence .
和 这 州长 , 在 我的 代祷 , 将要 俯瞰 你的 罪行 .

在我的请求下，州长会饶恕你的罪行。

[kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] ; [soʊ] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] ['erərz] . "
Come , you will be wise ; so give up your errors . "
来 , 你 将要 是 明智的 ; 所以 给 向上 你的 错误 . "

来吧，你会变得聪明；所以要放弃你的错误。

" ['nevər] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [feɪθ] , " ['ænsər] ['naɪdʒəl] , ['fɜːrmli] .
" Never will I give up my faith , " answered Nigel , firmly .
" 绝不 将要 我 给 向上 我的 信仰 , " 回答 奈杰尔 , 牢牢 .

"我永远不会放弃我的信仰，"奈杰尔坚定地回答道。

" [ɑː] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][juː; jʊ] [wɪl]
" Ah , my young friend , you say so now ; but think of the advantages you will
" 啊 , 我的 年轻的 朋友 , 你 说 所以 现在 ; 但 思考 的 这 优势 你 将要
[geɪn] .
gain .
获得 .

"啊，我的年轻朋友，你现在这么说；但想想你将获得的优势吧。"

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][jʊr; jər] [jʌŋ] [waɪf] ,
You will at once be restored to your young wife ,
你 将要 在 一次 是 恢复 到 你的 年轻的 妻子 ,

你将立刻与你的年轻妻子团聚。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	will	undoubtedly	be	raised	to	a	post	of	honour	and	wealth	in	our
和	将要	无疑	是	提高	到	一个	邮政	的	荣誉	和	财富	在	我们的

[nuː] ['set(ə)lmənt] ;

new	settlement	;
新的	沉降	;

毫无疑问，他将在我们新的定居点中获得荣誉和财富；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [daɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

and	when	the	count	dies	you	will	inherit	his	property	and	found	a	noble
和	什么时候	这	数数	死亡	你	将要	继承	他的	财产	和	成立	一个	高贵

['fæməli][ɪn][æn'tɑːrktɪk] [fræns] .

family	in	Antarctic	France	.
家庭	在	南极	法国	.

当伯爵去世后，你将继承他的财产，并在法国南极洲建立一个贵族家庭。

" ['naɪdʒəl] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [held] [aʊt] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] ,

"	Nigel	felt	that	the	temptations	held	out	were	powerful	,
"	奈杰尔	毛毡	那	这	诱惑	握住	出去	是	强大的	,

奈杰尔觉得摆在他面前的诱惑力非常强大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ten] [taɪmz] [mɔːr] [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [greɪs] [tuː; tə]

but	he	prayed	that	were	they	ten	times	more	so	he	might	have	grace	to
但	他	祈祷	那	是	他们	十	时代	更多的	所以	他	可能	有	优雅	到

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .

resist	them	.
抵抗	他们	.

但他祈祷，如果它们比现在多十倍，他或许就能有恩典抵挡它们。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['weðər] [ðə; ði]['waɪli] [priːst] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	doubted	also	very	much	whether	the	wily	priest	was	not	mocking	him	.
他	怀疑	还	非常	很多	无论	这	狡猾的	牧师	曾是	不是	嘲讽	他	.

他也非常怀疑那个狡猾的牧师是不是在嘲笑他。

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] [fræns] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	knew	full	well	from	the	accounts	he	had	heard	in	France	of	the
他	知道	满的	出色地	从	这	账户	他	有	听到	在	法国	的	这

['tretʃəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər] ['gɪlti] ,

treachery	of	which	the	emissaries	of	Rome	were	guilty	,
背信弃义	的	哪个	这	使者	的	罗马	是	有罪的	,

他从在法国听到的传闻中完全了解了罗马使节所犯下的叛国罪行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪs] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['spiːʃəs] ['prɔmisiz] ['eni] [ʌv; əv]

and	he	would	not	place	any	confidence	in	the	most	specious	promises	any	of
和	他	会	不是	地方	任何	信心	在	这	最多	似是而非的	承诺	任何	的

[ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

them	might	have	made	to	him	.
他们	可能	有	制成	到	他	.

他不会相信他们任何人向他做出的最虚假的承诺。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [let] [ðə; ði] [priːst] [tɔːk] [ɑːn] ,

He	therefore	let	the	priest	talk	on	,
他	所以	让	这	牧师	讲话	在	,

因此，他让牧师继续讲下去。

[ɪn'devər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

endeavouring	as	far	as	he	could	not	to	listen	to	him	.
努力	作为	远的	作为	他	可以	不是	到	听	到	他	.

他竭尽所能地不去听他的话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

At	length	the	fort	was	reached	.
在	长度	这	堡	曾是	达到	.

最终，他们到达了堡垒。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] ,

Nigel	was	forthwith	thrust	into	a	cell	,
奈杰尔	曾是	立即	推力	进入	一个	细胞	,

奈杰尔随即被关进了牢房。

[ˌɔːrdn'erəli] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [ɔːr] ['drʌŋkən] ['soʊldʒər] ,

ordinarily	used	for	the	confinement	of	a	refractory	or	drunken	soldier	,
按说	用过的	为了	这	监禁	的	一个	耐火	或者	醉	士兵	,

通常用于拘禁不服管教或醉酒的士兵，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

and	was	there	left	to	his	own	meditations	.
和	曾是	那里	左边	到	他的	自己的	冥想	.

于是，他便独自一人静静地沉思。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

He	walked	up	and	down	,	considering	what	he	should	do	and	what	he	should
他	步行	向上	和	向下	,	考虑	什么	他	应该	做	和	什么	他	应该

[seɪ] .

say	.
说	.

他来回踱步，思考着自己应该做什么，应该说什么。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [preɪd] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]

Now	and	again	he	stopped	,	and	earnestly	prayed	for	guidance	and
现在	和	再次	他	停止	,	和	切实	祈祷	为了	指导	和

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他时不时停下来，虔诚地祈祷，寻求指引和方向。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [priːsts] [wɜːr; wər] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['prɔtɪstənts] [tuː; tə] [ə'laʊ]

The	governor	and	priests	were	too	eager	to	condemn	the	Protestants	to	allow
这	州长	和	神父	是	也	渴望的	到	谴责	这	新教徒	到	允许

[æn; ən] [ə'kjuːzd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn] ['prɪzn] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .

an	accused	person	to	remain	long	in	prison	without	trial	.
一个	被告	人	到	保持	长的	在	监狱	没有	审判	.

总督和神父们急于谴责新教徒，因此不允许被告人在未经审判的情况下长期被关押在监狱里。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [held]

That	very	afternoon	Nigel	was	carried	into	the	public	hall	where	the	governor	held
那	非常	下午	奈杰尔	曾是	携带	进入	这	民众	大厅	在哪里	这	州长	握住

[hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

his	court	.
他的	法庭	.

当天下午，奈杰尔被抬进了总督开庭的公共大厅。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzər] ,

The	priest	was	his	accuser	,
这	牧师	曾是	他的	原告	,

指控他的是那位牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['witnisiz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	the	men	by	whom	he	was	captured	were	the	witnesses	against	him	.
和	这	男人	经过	谁	他	曾是	捕获	是	这	证人	反对	他	.

而抓捕他的那些人，就是指控他的证人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [dɪˈfens] [tuː; tə] [meɪk] ,
Of **course** **he** **had** **no** **defence** **to** **make** **,**
的 课程 他 有 不 防御 到 制作 ,

他当然无话可说。

[ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə] [riːd] [wətˈevər] [bʊks] [hiː; hi] [pliːzd] .
except **his** **claim** **of** **right** **to** **read** **whatever** **books** **he** **pleased** **.**
除了 他的 宣称 的 正确的 到 读 任何 图书 他 高兴 .

但他声称自己有权阅读任何他喜欢的书籍。

“ [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [kənˈdemd] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈhevi] [ˈneɪtʃər] ,
“ **Before** **he** **is** **condemned** **there** **is** **another** **charge** **of** **a** **still** **more** **heavy** **nature** **,**
“ 前 他 是 谴责 那里 是 其他 收费 的 一个 仍然 更多的 重的 自然 ,

“在他被定罪之前，还有一项性质更为严重的指控，

” [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
” **said** **the** **governor** **.**
” 说 这 州长 .

州长说道。

“ [stænd] [ˈfɔːrwərd] , [men] , [ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [steɪt] ; ” [ænd; ənd][ˈnaɪdʒəl]
“ **Stand** **forward** **,** **men** **,** **and** **say** **what** **you** **have** **got** **to** **state** **;** **”** **and** **Nigel**
“ 站立 向前 , 男人 , 和 说 什么 你 有 得到 到 状态 ; ” 和 奈杰尔
[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

“站出来，男人们，把你们想说的都说出来；”奈杰尔站了出来，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [əˈbet] [ˈkæptɪn] [bəuˈpɔː] [ɪn] [ˈhiːvɪŋ] [ˈoʊvərbɔːrd]
to **his** **astonishment** **,** **charged** **with** **abetting** **Captain** **Beauport** **in** **heaving** **overboard**
到 他的 惊讶 , 带电 和 教唆 队长 博波特 在 起伏 落水
[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,
the **images** **of** **the** **saints** **,**
这 图片 的 这 圣徒 ,

令他惊讶的是，他被指控协助博波特船长将圣像抛入海中。

[ðə; ði] [ˈrelɪks] , [ænd; ənd] [ˈpeɪpl] [ˌdispenˈseiʃənz] .
the **relics** **,** **and** **papal** **dispensations** **.**
这 遗物 , 和 教皇 豁免 .

圣物和教皇特许状。

“ [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][aɪ] [ˈæktʃuəli] [əˈsɪstɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [əuˈbeiŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv]
“ **Even** **had** **I** **actually** **assisted** **I** **should** **only** **have** **been** **obeying** **the** **orders** **of**
“ 甚至 有 我 实际上 协助 我 应该 仅有的 有 到过 服从 这 订单 的
[maɪ] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfɪsər] ,
my **superior** **officer** **,**
我的 优越的 官 ,

“即使我真的协助了他们，我也应该只是服从上级的命令。”

” [sed] [ˈnaɪdʒəl] .
” **said** **Nigel** **.**
” 说 奈杰尔 .

“奈杰尔说道。”

“ [juː; jʊ] [kənˈfes] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [ˈwɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **You** **confess** **that** **you** **were** **guilty** **of** **standing** **by** **and** **witnessing** **such** **a**
“ 你 承认 那 你 是 有罪的 的 常设 经过 和 见证 这样的 一个
[prəˈsiːdɪŋ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈmɔnˌstreɪtɪŋ] ?
proceeding **without** **remonstrating** **?**
进行中 没有 抗议 ?

“你承认你袖手旁观，目睹了这样的过程而没有提出异议吗？”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
" **exclaimed** **one** **of** **the** **priests** **who** **was** **seated** **near** **the** **governor** **.**
" 惊呼 一 的 这 神父 WHO 曾是 坐着 靠近 这 州长 .

“一位坐在总督附近的祭司惊呼道。”

“ [sʌtʃ] [ɪ'nɔːmɪtiːz] [mʌst; məst] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl]
“ **Such** **enormities** **must** **meet** **with** **severe** **punishment** **,** **or** **our** **holy** **religion** **will**
" 这样的 巨大 必须 见面 和 严重 惩罚 , 或者 我们的 圣 宗教 将要
[biː; bi] [held] [ɪn] [ˌdɪsrɪ'spekt] . "
be **held** **in** **disrespect** **.** **"**
是 握住 在 不尊重 . "

“这种滔天罪行必须受到严惩，否则我们的神圣宗教将受到亵渎。”

“ [ʌn'daʊtɪdli] ['kæptɪn] [bəu'pɔː] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['liːniənt] [ə; eɪ] ['sentəns] , " [sed] [ðə; ði]
“ **Undoubtedly** **Captain** **Beauport** **escaped** **with** **too** **lenient** **a** **sentence** **,** **"** **said** **the**
" 无疑 队长 博波特 逃脱 和 也 宽容 一个 句子 , " 说 这
['gʌvərnər] ,
governor **,**
州长 ,

“毫无疑问，博波特船长受到的判决太轻了，”州长说道。

“ [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] [er] [ðɪs] :
“ **though** **probably** **the** **vengeance** **of** **heaven** **has** **overtaken** **him** **ere** **this** **:**
" 尽管 大概 这 复仇 的 天堂 有 被超越 他 埃雷 这 :

“虽然他可能在此之前就已经遭受了上天的惩罚：

[hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] [ɑːr; ər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "
he **and** **all** **on** **board** **the** **ship** **in** **which** **he** **sailed** **are** **beneath** **the** **ocean** **.** **"**
他 和 全部 在 木板 这 船 在 哪个 他 航行 是 下面 这 海洋 . "

他和他所乘船上的所有人现在都沉入了海底。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['krɪmənəlz][tuː; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ?
“ **Because** **one** **has** **escaped** **,** **are** **other** **criminals** **to** **go** **unpunished** **?**
" 因为 一 有 逃脱 , 是 其他 罪犯 到 去 未受惩罚 ?

“因为一个罪犯逃脱了，难道其他罪犯就可以逍遥法外吗？”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən] .
" **exclaimed** **the** **priest** **who** **had** **before** **spoken** **.**
" 惊呼 这 牧师 WHO 有 前 说 .

“之前发言的那位牧师惊呼道。”

“ [deθ] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr] ['hæŋɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [maɪld][ə; eɪ] ['sentəns] : [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]
“ **Death** **by** **shooting** **or** **hanging** **would** **be** **too** **mild** **a** **sentence** **:** **he** **deserves** **the**
" 死亡 经过 射击 或者 绞刑 会 是 也 温和的 一个 句子 : 他 值得 这
[steɪk] ,
stake **,**
赌注 ,

“枪决或绞刑都太轻了：他应该被处以火刑。”

[ən'les] [baɪ] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][hɪz; ɪz] ['erərz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
unless **by** **confessing** **his** **fault** **and** **abjuring** **his** **errors** **he** **returns** **to** **the**
除非 经过 坦白 他的 过错 和 放弃 他的 错误 他 返回 到 这
['lʌvɪŋ] ['bʊzəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] .
loving **bosom** **of** **our** **holy** **Church** **.**
爱 怀 的 我们的 圣 教会 .

除非他承认自己的过错并放弃自己的错误，否则他无法回到我们神圣教会慈爱的怀抱。

" ['sɪmələr] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [pri:st] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [nɑ:t]['ju:ʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt]
" **Similar remarks were made by the other priest in a manner not usual in a court**
" 相似的 评论 是 制成 经过 这 其他 牧师 在 一个 方式 不是 通常 在 一个 法庭
[ʌv; əv] [lɔ:] .
of law .
的 法律 .

“另一位神父也发表了类似的言论，但这在法庭上并不常见。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['mɑ:kəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] [went] [ɑ:n] .
For some time this mockery of a trial went on .
为了 一些 时间 这 嘲讽 的 一个 审判 去 在 .

这场荒唐可笑的审判持续了一段时间。

['naɪdʒəl] [preɪd] [fɔ:r; fər] [streŋθ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [haʊ] ['greɪtli] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
Nigel prayed for strength , for he felt how greatly he needed it .
奈杰尔 祈祷 为了 力量 , 为了 他 毛毡 如何 非常 他 需要 它 .

奈杰尔祈求力量，因为他感到自己非常需要力量。

[hi:; hi] [stʊd] [kɑ:m][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌʌn'mu:vd] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bju:sɪv] [ri'ma:ks] [ʌv; əv]
He stood calm and apparently unmoved , listening to the abusive remarks of
他 站立 冷静的 和 显然 不动 , 聆听 到 这 虐待 评论 的
[ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [pri:sts] .
the vindictive priests .
这 报复心强的 神父 .

他神态平静，似乎无动于衷，听着那些怀恨在心的神父们的辱骂之词。

[noʊ][wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] .
No one raised a voice in his favour .
不 一 提高 一个 嗓音 在 他的 偏爱 .

没有人站出来支持他。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] [hu:] [felt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrd] [tu:; tə] [spi:k] .
There might have been many who felt for him , but they feared to speak .
那里 可能 有 到过 许多 WHO 毛毡 为了 他 , 但 他们 害怕 到 说话 .

或许有很多人同情他，但他们不敢开口。

[ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] [ə'kju:zəz] .
The men who were judging him were also his accusers .
这 男人 WHO 是 评判 他 是 还 他的 指控者 .

审判他的人同时也是指控他的人。

[stɪl] [hi:; hi] [felt] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
Still he felt bound to defend himself ,
仍然 他 毛毡 边界 到 保卫 他自己 ,

但他仍然觉得自己有义务为自己辩护。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l] [dɪ'fens] [wʊd] [nɑ:t][ə'veɪl][hɪm; ɪm] .
although he knew full well that the most able defence would not avail him .
虽然 他 知道 满的 出色地 那 这 最多 有能力的 防御 会 不是 可用 他 .

尽管他非常清楚，最强大的辩护力量也无济于事。

[hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
He pleaded that , with regard to reading the Bible ,
他 恳求 那 , 和 看待 到 阅读 这 圣经 ,

他恳求说，就阅读圣经而言，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['du:ɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
he was a foreigner and was but doing what was allowed in his own
他 曾是 一个 外国人 和 曾是 但 正在做 什么 曾是 允许 在 他的 自己的
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

他是个外国人，只不过是在做在他自己的国家被允许的事情而已；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːsəˌlaɪts] ,

that	he	was	not	even	attempting	to	make	proselytes	,
那	他	曾是	不是	甚至	尝试	到	制作	皈依者	,

他甚至没有试图劝人皈依伊斯兰教。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːrd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

and	was	simply	obeying	the	command	of	his	Lord	to	search	the	Scriptures	.
和	曾是	简单地	服从	这	命令	的	他的	主	到	搜索	这	经文	.

他只是遵从主的命令去查考圣经。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [ə'pruːvd] [ʌv; əv]

And	that	,	as	to	the	second	accusation	,	whether	or	not	he	approved	of
和	那	,	作为	到	这	第二	指控	,	无论	或者	不是	他	得到正式认可的	的

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

what	had	been	done	,
什么	有	到过	完毕	,

至于第二项指控，即他是否赞同所做的事情，

[hæd; həd][hiː; hi] ['æktɪd] ['ʌðərwaɪz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]

had	he	acted	otherwise	and	interfered	,	he	would	have	been	guilty	of
有	他	行动	否则	和	干扰	,	他	会	有	到过	有罪的	的

[æn; ən] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] ['dɪsəplɪn] ;

an	infraction	of	naval	discipline	;
一个	违规行为	的	海军	纪律	;

如果他采取其他行动并进行干预，他就犯了违反海军纪律的罪行；

['ðerfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

therefore	he	could	not	be	made	answerable	for	what	had	been	done	.
所以	他	可以	不是	是	制成	可回答的	为了	什么	有	到过	完毕	.

因此，他无需为所做的事情承担责任。

“ [hiː; hi] [ək'nɔlidʒz] [hɪm'self] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['sækrəlɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔː] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]

“	He	acknowledges	himself	guilty	of	sacrilege	,	for	ecclesiastical	law	is	above	all
“	他	承认	他自己	有罪的	的	亵渎神灵	,	为了	教会的	法律	是	多于	全部

['ʌðər] [lɔː] ,

other	law	,
其他	法律	,

“他承认自己犯了亵渎神明的罪，因为教会法高于一切其他法律，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [priːst] .

and	that	would	have	compelled	him	to	interfere	,	”	cried	the	priest	.
和	那	会	有	被迫	他	到	干扰	,	”	哭	这	牧师	.

“那样一来，他就会被迫干预了，”神父喊道。

“ [deθ] , [deθ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['herətɪk] !

“	Death	,	death	,	to	the	heretic	!
“	死亡	,	死亡	,	到	这	异教徒	!

“异端分子该死！该死！”

” [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kraɪ] .

”	and	several	voices	echoed	the	savage	cry	.
”	和	一些	声音	回声	这	野蛮的	哭	.

“随后，几个声音附和着这野蛮的叫喊声。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ə'ledʒd] [ə'genst] [juː; jʊ] , [mə'sjɜːr] [luː'tenənt]

“	You	are	undoubtedly	guilty	of	the	crime	alleged	against	you	,	Monsieur	Lieutenant
“	你	是	无疑	有罪的	的	这	犯罪	据称	反对	你	,	先生	中尉

, ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

,	”	said	the	governor	,
,	”	说	这	州长	,

“毫无疑问，你犯下了被指控的罪行，中尉先生，”州长说道。

['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [priːsts] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

after	consulting	in	an	undertone	with	the	two	priests	at	his	side	.
后	咨询	在	一个	底色	和	这	二	神父	在	他的	边	.

他低声与身旁的两位神父商量了一番。

“ [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [fræns] , [wɪl] [nɑːt][ə'veɪl]

“	Your	being	a	foreigner	,	as	you	are	in	the	service	of	France	,	will	not	avail
”	你的	存在	一个	外国人	,	作为	你	是	在	这	服务	的	法国	,	将要	不是	可用

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“你身为外国人，却为法国效力，这并不能给你带来任何好处。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [deɪz] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kænt] , [ænd; ənd] [ɪf]

You	will	have	two	days	given	you	to	consider	whether	you	will	recant	,	and	if
你	将要	有	二	天	给定	你	到	考虑	无论	你	将要	反悔	,	和	如果

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

你将有两天时间考虑是否撤回你的决定，如果不撤回，

[jʊr; jər] ['sentəns] [ɪz] - [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ,

your	sentence	is	'	That	you	be	bound	to	a	stake	,
你的	句子	是	-	那	你	是	边界	到	一个	赌注	,

你的判决是“将你绑在木桩上”，

[wɪð; wɪθ]['faɪər] ['kɪndld] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [tɪl] [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz] [kən'sʊmd] ,

with	fire	kindled	around	you	till	your	body	is	consumed	,
和	火	点燃	大约	你	直到	你的	身体	是	消耗	,

周围燃起熊熊烈火，直到你的身体被吞噬。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [soʊl] [ɪz] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv] ['seɪtn] , [huː] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli]

and	your	soul	is	carried	off	by	the	emissaries	of	Satan	,	who	are	certainly
和	你的	灵魂	是	携带	离开	经过	这	使者	的	撒但	,	WHO	是	当然

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -

waiting	for	it	.	'
等待	为了	它	.	-

你的灵魂将被撒旦的使者掳走，他们肯定正等着呢。

” ['naɪdʒəl] ['lisnd] ['kɑːmli] [waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [prə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [duːm] — [wʌn]

”	Nigel	listened	calmly	while	the	governor	was	pronouncing	his	terrible	doom	—	one
”	奈杰尔	听着	平静地	尽管	这	州长	曾是	发音	他的	糟糕的	厄运	—	一

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'demd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

to	which	the	Church	of	Rome	had	already	condemned	tens	of	thousands
到	哪个	这	教会	的	罗马	有	已经	谴责	十	的	数千

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɔːr; fər] ['sɪmpli] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

of	human	beings	for	simply	reading	the	Bible	.
的	人类	生物	为了	简单地	阅读	这	圣经	.

“总督宣布可怕的厄运时，奈杰尔平静地听着——罗马教会已经因为成千上万的人阅读《圣经》而判处他们死刑。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

Without	being	allowed	to	say	another	word	,
没有	存在	允许	到	说	其他	单词	,

不让她再说一个字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [bek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

he	was	seized	by	the	guards	waiting	the	beck	of	the	governor	,
他	曾是	查获	经过	这	守卫	等待	这	贝克	的	这	州长	,

他被总督派来的卫兵抓住了。

[ænd; ənd] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
and **dragged** **out** **of** **the** **court** **.**
和 拖拽 出去 的 这 法庭 .

然后被拖出了法庭。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli]
Instead **,** **however** **,** **of** **being** **led** **back** **to** **the** **prison** **where** **he** **had** **previously**
反而 , 然而 , 的 存在 引领 后退 到 这 监狱 在哪里 他 有 之前
[bɪn] [kən'faɪnd] ,
been **confined** **,**
到过 受限 ,

然而，他并没有被押回之前关押他的监狱，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] .
he **found** **that** **he** **was** **actually** **leaving** **the** **fort** **.**
他 成立 那 他 曾是 实际上 离开 这 堡 .

他发现自己实际上正在离开堡垒。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
The **governor** **was** **,** **in** **truth** **,** **afraid** **to** **keep** **him** **there** **,**
这 州长 曾是 , 在 真相 , 害怕的 到 保持 他 那里 ,

事实上，州长是不敢把他留在那里的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædəˌlɪnz] [kruː] , [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt]
for **a** **considerable** **number** **of** **the** **Madeline's** **crew** **,** **who** **were** **much** **attached**
为了 一个 大量 数字 的 这 玛德琳的 全体人员 , WHO 是 很多 随附的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

对于“玛德琳号”上相当一部分与他关系密切的船员来说，

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['duːti] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['rəumiʃ] ['sɜːrvɪs] ,
were **doing** **duty** **on** **shore** **,** **and** **,** **although** **they** **attended** **the** **Romish** **service** **,**
是 正在做 责任 在 支撑 , 和 , 虽然 他们 参加 这 罗马天主教 服务 ,

他们在岸上执行任务，虽然他们也参加了罗马天主教的礼拜仪式，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɔtistənts] ,
he **was** **well** **aware** **that** **still** **in** **their** **hearts** **they** **were** **Protestants** **,**
他 曾是 出色地 意识到的 那 仍然 在 他们的 心 他们 是 新教徒 ,

他很清楚，在他们内心深处，他们仍然是新教徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['reskjuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and **he** **feared** **that** **they** **might** **rescue** **him** **and** **assist** **in** **his** **escape** **.**
和 他 害怕 那 他们 可能 救援 他 和 协助 在 他的 逃脱 .

他担心他们会救他并帮助他逃跑。

[ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [iˈrektid] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]
The **priests** **had** **of** **late** **erected** **close** **to** **the** **church** **a** **small** **building** **which**
这 神父 有 的 晚的 竖立 关闭 到 这 教会 一个 小的 建筑 哪个
[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl] ['prɪzn] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [ɪn]
they **intended** **should** **serve** **as** **an** **inquisitorial** **prison** **where** **they** **might** **keep** **in**
他们 故意的 应该 服务 作为 一个 审讯式 监狱 在哪里 他们 可能 保持 在
[kən'faɪnmənt] ['eni] ['herɪtɪks] [ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [iks'pendɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs]
confinement **any** **heretics** **on** **whom** **they** **were** **desirous** **of** **expending** **their** **religious**
监禁 任何 异端 在 谁 他们 是 渴望 的 支出 他们的 宗教
[ziːl] .
zeal **.**
热情 .

最近，神父们在教堂附近建造了一座小建筑，他们打算将其用作宗教裁判所的监狱，以便关押任何他们想要发泄宗教热情的异端分子。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

To	this	place	Nigel	was	taken	,
到	这	地方	奈杰尔	曾是	已采取	,

奈杰尔被带到了这里，

[ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['dʌndʒənz] [bɪlt] [ɪ'speʃəli] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [priːsts] - [də'rekʃ(ə)nz] .

and	thrust	into	one	of	its	dungeons	built	especially	under	the	priests	'	directions	.
和	推力	进入	一	的	它是	地下城	建造	尤其	在下面	这	神父	-	方向	.

然后被投入到专门按照祭司指示建造的地牢之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪt] [dʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

It	was	,	in	truth	,	little	better	than	a	pit	dug	in	the	ground	,
它	曾是	,	在	真相	,	小的	更好的	比	一个	坑	挖	在	这	地面	,

事实上，它跟地上挖的一个坑没什么两样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['æpərtʃʊr] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ruːf] [tuː; tə][æd'mɪt] [laɪt] .

with	a	small	aperture	towards	the	roof	to	admit	light	.
和	一个	小的	光圈	向	这	屋顶	到	承认	光	.

在朝向屋顶的方向留一个小孔，以便采光。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvərnər]

On	this	occasion	they	had	obtained	a	party	of	soldiers	from	the	governor
在	这	场合	他们	有	获得	一个	派对	的	士兵	从	这	州长

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['prɪzn] .

to	guard	their	prison	.
到	警卫	他们的	监狱	.

这次他们从总督那里得到了一队士兵来守卫他们的监狱。

['naɪdʒəl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ,

Nigel	had	not	been	long	shut	up	in	this	dreadful	place	when	night	came	on	,
奈杰尔	有	不是	到过	长的	关闭	向上	在	这	可怕	地方	什么时候	夜晚	来了	在	,

奈杰尔被关在这个可怕的地方没多久，夜幕就降临了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] ,

and	he	was	left	in	total	darkness	,
和	他	曾是	左边	在	全部的	黑暗	,

他被完全置于黑暗之中。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][draɪ] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [hɪm'self] .

with	only	a	bundle	of	dry	grass	on	which	to	lie	down	and	rest	himself	.
和	仅有的	一个	捆	的	干燥	草	在	哪个	到	说谎	向下	和	休息	他自己	.

他只能躺在一捆干草上休息。

[breɪv] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Brave	as	he	was	,
勇敢的	作为	他	曾是	,

他虽然勇敢，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [lʊk] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

he	could	not	but	look	forward	with	painful	feelings	to	the	fate	prepared	for
他	可以	不是	但	看	向前	和	痛苦	情怀	到	这	命运	准备	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他不禁痛苦地展望着为他准备的命运。

[hiː; hi] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] [kaʊnt] .

He	thought	,	however	,	more	of	his	young	wife	and	the	poor	count	.
他	想法	,	然而	,	更多的	的	他的	年轻的	妻子	和	这	贫穷的	数数	.

然而，他更多的是想到了他的年轻妻子和那位可怜的伯爵。

[hiː; hi] [fɪrd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [maɪt] [dræg] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm]

He	feared	,	too	,	that	the	hatred	of	the	priests	might	drag	them	into	the	same
他	害怕	,	也	,	那	这	仇恨	的	这	神父	可能	拖	他们	进入	这	相同的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

他也担心，神父们的仇恨可能会让他们也落得同样的下场。

[pər'hæps] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [kraɪmz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Perhaps	even	now	they	were	seized	and	accused	of	crimes	for	which	their
也许	甚至	现在	他们	是	查获	和	被告	的	犯罪	为了	哪个	他们的

[tə'rænɪk(ə)l] [ə'presəs] [maɪt] [kən'dem] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] .

tyrannical	oppressors	might	condemn	them	to	death	.
强横	压迫者	可能	谴责	他们	到	死亡	.

或许就在此时，他们已被逮捕并被指控犯有暴君可能判处死刑的罪行。

[sliːp] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

Sleep	was	impossible	,	while	the	darkness	prevented	him	from	pacing	up	and
睡觉	曾是	不可能的	,	尽管	这	黑暗	阻止	他	从	踱步	向上	和

[daʊn] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [sel] ,

down	his	narrow	cell	,
向下	他的	狭窄的	细胞	,

他无法入睡，黑暗也让他无法在狭窄的牢房里来回踱步。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] [maɪnd] .

which	would	have	been	some	relief	to	his	tortured	mind	.
哪个	会	有	到过	一些	宽慰	到	他的	受折磨	头脑	.

这或许能让他饱受折磨的心灵得到一些慰藉。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

He	felt	for	the	pile	of	grass	and	lay	down	,
他	毛毡	为了	这	桩	的	草	和	躺	向下	,

他摸索着找到那堆草，然后躺了下来。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['waɪzər] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [rest] [tuː; tə] [prɪ'per]

considering	that	it	would	be	wiser	to	try	and	obtain	some	rest	to	prepare
考虑	那	它	会	是	更明智	到	尝试	和	获得	一些	休息	到	准备

[hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['traɪəlz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] .

himself	for	the	future	trials	he	would	have	to	go	through	.
他自己	为了	这	未来	试验	他	会	有	到	去	通过	.

考虑到他最好还是休息一下，为将来要经历的考验做好准备。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

The	sudden	destruction	of	all	his	happiness	,	separation	from	his	beloved
这	突然	破坏	的	全部	他的	幸福	,	分离	从	他的	心爱

['kɑːnstəns] ,

Constance	,
康斯坦斯	,

他所有的幸福都突然破灭，与心爱的康斯坦丝分离，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ægəˌnaiziŋ] [deθ] ['spiːdəli] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] ,

and	the	agonising	death	speedily	to	overtake	him	,
和	这	痛苦的	死亡	迅速地	到	超过	他	,

而痛苦的死亡很快便会降临到他身上。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [prer] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [streŋθ] ['evər] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə]

made	him	have	recourse	to	prayer	to	obtain	that	strength	ever	awarded	to
制成	他	有	追索权	到	祷告	到	获得	那	力量	曾经	获奖	到

[ðoʊz] [huː] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ɑːn] [haɪ] .

those	who	seek	it	from	on	high	.
那些	WHO	寻找	它	从	在	高的	.

这使他不得不向上帝祈祷，以获得那份唯有向上帝祈求才能获得的力量。

['naɪdʒəl][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkɪŋ] ,

Nigel	**had**	**been**	**sleeping**	**for**	**some**	**time**	**,**	**when**	**,**	**suddenly**	**awaking**	**,**
奈杰尔	有	到过	睡眠	为了	一些	时间	,	什么时候	,	突然	觉醒	,

奈杰尔睡了一段时间后，突然醒了过来。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ,

he	**became**	**conscious**	**that**	**some**	**one**	**was**	**in**	**the**	**vault**	**,**
他	成为	有意识的	那	一些	一	曾是	在	这	金库	,

他意识到有人在金库里，

[baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] .

by	**hearing**	**a**	**footstep**	**and**	**a**	**low**	**sound**	**of**	**breathing**	**.**
经过	听力	一个	脚步	和	一个	低的	声音	的	呼吸	.

听到脚步声和低沉的呼吸声。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ræn] [θruː] [hɪm; ɪm] .

A	**feeling**	**of**	**horror**	**for**	**a**	**moment**	**ran**	**through**	**him**	**.**
一个	感觉	的	恐怖	为了	一个	片刻	跑	通过	他	.

他瞬间感到一阵恐惧。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ə'sæsn] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɔːr] [priːsts] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] ['siːkrətli]

Could	**it**	**be**	**an**	**assassin**	**sent**	**by**	**the**	**governor**	**or**	**priests**	**to**	**put**	**him**	**secretly**
可以	它	是	一个	刺客	发送	经过	这	州长	或者	神父	到	放	他	偷偷

[tuː; tə] [deθ] ,

to	**death**	**,**
到	死亡	,

会不会是总督或牧师派来的刺客，要秘密处死他?

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sentəns] [pæst] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	**so**	**to**	**save**	**themselves**	**from**	**carrying**	**out**	**the**	**sentence**	**passed**	**on**	**him**	**,**
和	所以	到	节省	他们自己	从	携带	出去	这	句子	通过了	在	他	,

因此，为了避免执行对他的判决，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [ʃrɪŋk] ,

from	**which**	**even**	**they**	**might**	**shrink**	**,**
从	哪个	甚至	他们	可能	收缩	,

甚至连他们自己都可能因此而退缩。

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ,

aware	**of**	**the**	**horror**	**it**	**would**	**create**	**among**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**the**	**colonists**	**,**
意识到的	的	这	恐怖	它	会	创造	之中	这	更大的	数字	的	这	殖民者	,

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

他们意识到这会在大多数殖民者中引起恐慌，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [skuːl] , [wʊd] , [wət'evər] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ,

not	**having**	**been**	**educated**	**in**	**their**	**school**	**,**	**would**	**,**	**whatever**	**their**	**religious**	**sentiments**	**,**
不是	拥有	到过	受过教育	在	他们的	学校	,	会	,	任何	他们的	宗教	情感	,

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .

look	**at**	**it**	**with**	**disapprobation**	**.**
看	在	它	和	非难	.

由于没有在学校接受过相关教育，无论他们的宗教信仰如何，都会对此表示反对。

[stɪl] , [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætər] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] ['biːɪŋ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

Still	**,**	**for**	**himself**	**it**	**would**	**matter**	**nothing**	**,**	**except**	**being**	**deprived**	**of**	**a**	**few**	**hours**
仍然	,	为了	他自己	它	会	事情	没有什么	,	除了	存在	被剥夺的	的	一个	很少	小时

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	**life**	**,**
的	生活	,

然而，对他自己来说，这无关紧要，只不过是少活几个小时而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	he	would	thus	be	saved	from	the	tortures	of	the	flames	.
和	他	会	因此	是	已保存	从	这	酷刑	的	这	火焰	.

这样他就能免受烈火的折磨。

[sʌtʃ] [θɔːts] ['ræpɪdli] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]

Such	thoughts	rapidly	passed	through	his	mind	;	but	in	another	moment	he	had
这样的	想法	快速	通过了	通过	他的	头脑	;	但	在	其他	片刻	他	有

[nɜːrvd] [hɪm'self] ,

nerved	himself	,
神经质	他自己	,

这些念头迅速掠过他的脑海；但片刻之后，他又鼓起了勇气。

[laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [tuː; tə] [miːt] [wət'evər] [maɪt] [ə'kɜːr] .

like	a	brave	man	,	to	meet	whatever	might	occur	.
喜欢	一个	勇敢的	男人	,	到	见面	任何	可能	发生	.

像个勇敢的人一样，去面对可能发生的一切。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

His	very	natural	feeling	was	to	struggle	desperately	with	his	supposed
他的	非常	自然的	感觉	曾是	到	斗争	绝望地	和	他的	据称

[ə'sæsn] .

assassin	.
刺客	.

他最自然的感受就是拼死与假想的刺客搏斗。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	might	even	gain	the	victory	and	thus	make	his	escape	.
他	可能	甚至	获得	这	胜利	和	因此	制作	他的	逃脱	.

他甚至有可能取得胜利，从而逃脱。

[fʊl] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɑːr][tuː; tə][daɪ]

Full	of	youth	and	strength	,	he	felt	that	it	would	be	better	far	to	die
满的	的	青年	和	力量	,	他	毛毡	那	它	会	是	更好的	远的	到	死

['strʌglɪŋ] ['breɪvli] ,

struggling	bravely	,
挣扎	勇敢地	,

他正值青春年华，力大无穷，觉得与其战死沙场，不如英勇奋战，死得其所。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [gɑːrd] [set] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] ['teɪmli] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .

should	the	guard	set	upon	him	,	than	to	sink	down	tamely	where	he	lay	.
应该	这	警卫	放	之上	他	,	比	到	下沉	向下	温顺地	在哪里	他	躺	.

如果守卫扑向他，他宁愿乖乖地倒在地上。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

Springing	to	his	feet	,	he	stood	with	his	arms	prepared	for	defence	.
弹簧	到	他的	脚	,	他	站立	和	他的	武器	准备	为了	防御	.

他猛地站起身，摆出防御的姿势。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)
第7/8页

“ [hʌʃ] ！ ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Hush ! ” said a voice .
“ 嘘 ！ ” 说 一个 嗓音 .

“嘘！”一个声音说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
“ I thought you were still sleeping .
“ 我 想法 你 是 仍然 睡眠 .

我以为你还在睡觉。

[meɪk] [noʊ] [nɔɪz] — [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [kʌm] ['kwɪkli] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt]
Make no noise — give me your hand and come quickly ; there is not a moment
制作 不 噪音 — 给 我 你的 手 和 来 迅速地 ; 那里 是 不是 一个 片刻
[tuː; tə] [luːz] .
to lose .
到 失去 .

不要出声——把手给我，快点过来；一刻也不能耽搁了。

” ['naɪdʒəl] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
” Nigel knew by the voice and the mode of expression that it was the
” 奈杰尔 知道 经过 这 嗓音 和 这 模式 的 表达 那 它 曾是 这
['ɪndiən] ['kɔːrə] [huː] [spoʊk] .
Indian Cora who spoke .
印度 科拉 WHO 辐 .

“奈杰尔从声音和表达方式上就知道，说话的是印度人科拉。”

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [grɑːspt] [baɪ][hɜːr; hər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fɪŋgərz]
He put out his hand and felt it grasped by her small and delicate fingers
他 放 出去 他的 手 和 毛毡 它 抓住 经过 她 小的 和 精美的 手指
.
:
.

他伸出手，却感觉被她纤细的小手握住了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [led] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,
To his surprise he found himself led almost instantly into a narrow passage ,
到 他的 惊喜 他 成立 他自己 引领 几乎 即刻 进入 一个 狭窄的 通道 ,

令他惊讶的是，他几乎立刻就被带进了一条狭窄的通道。

[wɪð; wɪθ] [ruːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pæs] [θruː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
with room sufficient only for one person to pass through at a time .
和 房间 充足的 仅有的 为了 一 人 到 经过 通过 在 一个 时间 .

空间狭小，一次只能容一人通过。

“ [stuːp] [loʊ] , ” [sed] ['kɔːrə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ælkoʊv][ɑːn]
“ Stoop low , ” said Cora , as she conducted him into apparently a small alcove on
“ 哈腰 低的 , ” 说 科拉 , 作为 她 实施 他 进入 显然 一个 小的 壁龛 在
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

“蹲下，”科拉说着，领着他走进旁边一个看起来很小的壁龛里。

“ [step] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['disin'geidʒiŋ] [hɜ:r; hər][hænd] ,

“	**Step**	**back**	**and**	**remain**	**a**	**moment**	**,**	”	**she**	**added**	**,**	**disengaging**	**her**	**hand**	**,**
“	步	后退	和	保持	一个	片刻	,	”	她	额外	,	脱离	她	手	,

“退后一步，稍等片刻，”她说着，松开了手。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [wɜ:r; wər]

immediately	**after**	**which**	**he**	**heard**	**a**	**grating**	**sound**	**as**	**if**	**a**	**heavy**	**stone**	**were**
立即地	后	哪个	他	听到	一个	格栅	声音	作为	如果	一个	重的	石头	是

['bi:ɪŋ] [mu:vd] .

being	**moved**	**.**
存在	已搬	.

紧接着，他听到一阵刺耳的声音，就像有人在移动一块沉重的石头。

['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ][sloʊp] [ʌv; əv]

Quickly	**returning**	**,**	**she**	**again**	**took**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**led**	**him**	**down**	**a**	**slope**	**of**
迅速地	返回	,	她	再次	采取	他的	手	,	和	引领	他	向下	一个	坡	的

[sʌm; səm] [fi:t] ,

some	**feet**	**,**
一些	脚	,

她迅速返回，再次牵起他的手，领着他走下一段几英尺长的斜坡。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ; [wen] [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə'nʌðər] [sloʊp] ,

and	**then**	**again**	**along**	**a**	**level**	**;**	**when**	**once**	**more**	**they**	**ascended**	**another**	**slope**	**,**
和	然后	再次	沿着	一个	等级	;	什么时候	一次	更多的	他们	上升	其他	坡	,

然后他们又沿着一条平路走；当他们再次爬上另一座山坡时，

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

at	**the**	**top**	**of**	**which**	**,**	**mounting**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**he**	**found**	**himself**	**standing**	**in**	**the**
在	这	顶部	的	哪个	,	安装	一个	很少	步骤	,	他	成立	他自己	常设	在	这

['oʊpən] [er] ,

open	**air**	**,**
打开	空气	,

他登上山顶，拾级而上，发现自己置身于露天之中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] , [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['taʊər]

surrounded	**by**	**a**	**thick**	**grove**	**,**	**beyond**	**which**	**he**	**could**	**distinguish**	**the**	**wooden**	**tower**
包围	经过	一个	厚的	树林	,	超过	哪个	他	可以	区分	这	木制的	塔

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

of	**the**	**church**	**.**
的	这	教会	.

他被茂密的树林环绕，透过树林可以看到教堂的木制塔楼。

[wʌns] [mɔ:r] ['kɔ:rə] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,

Once	**more**	**Cora**	**desired**	**him**	**to**	**remain**	**,**
一次	更多的	科拉	想要的	他	到	保持	,

科拉再次希望他留下来。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd]

while	**she**	**was**	**engaged**	**in**	**closing**	**up**	**the**	**aperture**	**through**	**which**	**they**	**had**	**emerged**
尽管	她	曾是	已订婚的	在	结束	向上	这	光圈	通过	哪个	他们	有	出现

.

:
.

当她忙着关闭他们冒出来的那个洞口时。

['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] ['saɪləns] ,

Putting	**her**	**finger**	**on**	**her**	**lips**	**to**	**enforce**	**silence**	**,**
推杆	她	手指	在	她	嘴唇	到	执行	沉默	,

她把手指放在嘴唇上，示意大家保持安静。

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔːr] [led] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] , ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

she	once	more	led	him	forward	at	a	rapid	rate	,	keeping	under	the	shelter	of
她	一次	更多的	引领	他	向前	在	一个	迅速的	速度	,	保持	在下面	这	庇护所	的

[ðə; ði] [triːz] ;

the	trees	;
这	树木	;

她再次领着他快速向前走，始终躲在树荫下；

[wer] [ðə; ði] [gluːm] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [baɪ] [hɪm'self] [hæv; həv] [meɪd]

where	the	gloom	was	such	that	he	could	not	possibly	by	himself	have	made
在哪里	这	愁云	曾是	这样的	那	他	可以	不是	可能	经过	他自己	有	制成

[hɪz; ɪz] [wei] .

his	way	.
他的	方式	.

那里光线昏暗，他不可能独自一人走到那里。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [klɪfs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

At	length	they	reached	a	small	beach	with	low	cliffs	on	either	side	.
在	长度	他们	达到	一个	小的	海滩	和	低的	悬崖	在	任何一个	边	.

最后，他们到达了一处两侧是低矮悬崖的小海滩。

['kiːpɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ʃeɪd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kən'siːld]

Keeping	under	their	shade	they	proceeded	till	he	discovered	a	canoe	concealed
保持	在下面	他们的	阴影	他们	继续	直到	他	发现	一个	独木舟	暗

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rɑːk] .

beneath	a	rock	.
下面	一个	岩石	.

他们躲在树荫下继续前行，直到他发现一块岩石下藏着一艘独木舟。

['kɔːrə] , [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , ['kwɪkli] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['teɪkɪŋ]

Cora	,	without	requiring	his	assistance	,	quickly	launched	it	,	and	then	again	taking
科拉	,	没有	需要	他的	协助	,	迅速地	发射	它	,	和	然后	再次	采取

[hɪz; ɪz] [hænd] , [beɪd] [hɪm; ɪm] ,

his	hand	,	bade	him	,
他的	手	,	巴德	他	,

科拉无需他的帮助便迅速启动了它，然后再次握住他的手，示意他：

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] , [step] [ɪn] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

in	a	whisper	,	step	in	and	lie	down	his	length	at	the	bottom	.
在	一个	耳语	,	步	在	和	说谎	向下	他的	长度	在	这	底部	.

他轻声细语地走进去，然后躺了下来。

['ɪnstəntli] ['græspɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Instantly	grasping	a	paddle	,	she	began	to	make	her	way	rapidly	from	the
即刻	抓握	一个	桨	,	她	开始	到	制作	她	方式	快速	从	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

她立即抓起一支桨，迅速划离岸边。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] [fɑːr] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [heild] ,

She	had	not	got	far	,	when	a	voice	from	the	cliff	hailed	,
她	有	不是	得到	远的	,	什么时候	一个	嗓音	从	这	悬崖	赞誉	,

她还没走多远，就听到悬崖上传来一个声音：

['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

ordering	the	canoe	immediately	to	come	back	.
订购	这	独木舟	立即地	到	来	后退	.

命令独木舟立即返回。

['kɔːrə] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] , [bʌt; bət] ['pædld] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['efərts] .

Cora	took	no	notice	,	but	paddled	on	with	renewed	efforts	.
科拉	采取	不	注意	,	但	划桨	在	和	更新	努力	.

科拉没有理会，而是更加努力地划水继续前进。

[ə'gen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]['faɪər] [ɪf] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]

Again	the	person	on	the	cliff	shouted	,	and	threatened	to	fire	if	his	orders
再次	这	人	在	这	悬崖	喊叫	,	和	威胁	到	火	如果	他的	订单

[wɜːr; wər][nɑːt] [əu'beid] .

were	not	obeyed	.
是	不是	服从	.

悬崖上的人再次大喊，威胁说如果不服从他的命令就开枪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['oʊnli][hæd; həd] [pæst] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['hwisld] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː]

A	few	seconds	only	had	passed	when	a	shot	whistled	close	to	the	canoe
一个	很少	秒	仅有的	有	通过了	什么时候	一个	射击	吹口哨	关闭	到	这	独木舟

.

:

.

仅仅过了几秒钟，一声枪响就从独木舟附近传来。

['kɔːrə] ['breɪvli] ['pædld] [ɑːn] .

Cora	bravely	paddled	on	.
科拉	勇敢地	划桨	在	.

科拉勇敢地继续划水。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːˈləʊdid] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] [suːn] ['æftərwərdz] [ə'nʌðər]

The	man	on	the	cliff	must	have	reloaded	quickly	,	for	soon	afterwards	another
这	男人	在	这	悬崖	必须	有	重新加载	迅速地	,	为了	很快	然后	其他

[ʃɑːt] [keɪm] ,

shot	came	,
射击	来了	,

悬崖上的男人一定迅速重新装弹，因为不久之后又响起了一声枪响。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] .

but	happily	without	touching	the	canoe	.
但	快乐地	没有	接触	这	独木舟	.

但令人欣慰的是，他没有碰独木舟。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [suːn] [hɪd][soʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒɝz]

The	darkness	must	have	soon	hid	so	small	an	object	from	the	soldier's
这	黑暗	必须	有	很快	隐藏	所以	小的	一个	目的	从	这	士兵的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

黑暗想必很快就将这么小的物体从士兵的视线中遮蔽了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] .

though	the	shore	was	still	visible	.
尽管	这	支撑	曾是	仍然	可见的	.

虽然还能看到海岸线。

[ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʃɑːt] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['waɪdər][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

A	third	and	fourth	shot	followed	,	but	still	wider	of	the	mark	.
一个	第三	和	第四	射击	随后	,	但	仍然	更广泛	的	这	标记	.

接下来又拍了第三张和第四张照片，但仍然偏离目标。

['kɔːrə][dɪd][nɑːt][rɪ'læks][hɜːr; hər] ['efərts] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Cora did not relax her efforts till they had got more than half way across the
科拉 做过 不是 放松 她 努力 直到 他们 有 得到 更多的 比 一半 方式 穿过 这
['hɑːrbər] .
harbour .
港口 .

科拉一直努力划过海港，直到他们划过一半以上才放松下来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
She then stopped for a moment to listen ,
她 然后 停止 为了 一个 片刻 到 听 ,

她停下来听了一会儿，

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'suːd] .
but no sound of oars indicated that they were pursued .
但 不 声音 的 桨 表明的 那 他们 是 追击 .

但是没有听到桨声，表明他们没有被追赶。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [reɪz] [jɔːr'self] ;
“ We are safe now , ” she said , “ and you may raise yourself ;
“ 我们 是 安全的 现在 , ” 她 说 , “ 和 你 可能 增加 你自己 ;

“我们现在安全了，”她说，“你可以起床了；

[bʌt; bət][dəunt] [ə'tempt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .
but don't attempt to stand up .
但 不 试图 到 站立 向上 .

但不要试图站起来。

['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
Thankful I am that we have escaped .
感恩 我 是 那 我们 有 逃脱 .

我很庆幸我们逃脱了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
I have no fear for myself ,
我 有 不 害怕 为了 我 ,

我并不害怕自己会受到伤害。

[bʌt; bət][aɪ] ['dredɪd] ['evri] ['moʊmənt][lest][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'teɪkən][baɪ][jʊr; jər]['kruːəl]
but I dreaded every moment lest you might have been retaken by your cruel
但 我 令人恐惧的 每一个 片刻 免得 你 可能 有 到过 重新夺回 经过 你的 残忍的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

但我时刻提心吊胆，生怕你被残暴的敌人重新抓走。

[maɪ] ['brʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][tæsk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ] ['glædli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
My brother gave me the task to do , and I gladly accepted it .
我的 兄弟 给予 我 这 任务 到 做 , 和 我 乐意 公认 它 .

我哥哥把任务交给了我，我欣然接受了。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['sʌmən] ['aʊər; ɑːr] [traɪb] [tuː; tə][ɑːrmz] ,
He himself has gone to summon our tribe to arms ,
他 他自己 有 已消失 到 召唤 我们的 部落 到 武器 ,

他亲自去召集我们部落拿起武器，

['hævɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ][baɪ] [fɔːrs] [hæd; həd][maɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [feɪld] . ”
having resolved to rescue you by force had my undertaking failed . ”
拥有 已解决 到 救援 你 经过 力量 有 我的 承诺 失败的 . ”

我本打算武力营救你，但我的承诺落空了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['naɪdʒəl] .

“	I	am	most	grateful	to	you	,	”	said	Nigel	.
”	我	是	最多	感激的	到	你	,	”	说	奈杰尔	.

“我非常感谢你，”奈杰尔说道。

“ [bʌt; bət][baɪ] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [miːnz] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər][maɪ] ['prɪzn] [ænd; ənd]

“	But	by	what	wonderful	means	were	you	able	to	enter	my	prison	and
”	但	经过	什么	精彩的	方法	是	你	有能力的	到	进入	我的	监狱	和

['lɪbəreɪt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəlti] ? ”

liberate	me	without	apparent	difficulty	?	”
解放	我	没有	明显	困难	?	”

“但是，你究竟是用了什么神奇的方法，才能毫不费力地进入我的监狱，把我救出来呢？”

“ [baɪ] [miːnz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kruːəl] [priːsts] [ðəm'selvz] [ə'fɔːd] , ” ['ænsər] ['kɔːrə] .

“	By	means	which	these	cruel	priests	themselves	afforded	,	”	answered	Cora	.
”	经过	方法	哪个	这些	残忍的	神父	他们自己	提供	,	”	回答	科拉	.

“正是通过这些残忍的祭司自己提供的手段，”科拉回答道。

“ [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪzn] - [haʊs] ,

“	When	they	were	building	their	prison	-	house	,
”	什么时候	他们	是	建筑	他们的	监狱	-	房子	,

“当他们建造监狱时，

- [ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Tecumah	and	I	happened	to	pass	that	way	and	observed	that	they	were
-	和	我	发生	到	经过	那	方式	和	观察到	那	他们	是

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] ,

placing	it	on	the	ground	once	occupied	by	an	ancient	temple	at	which	,
放置	它	在	这	地面	一次	占领	经过	一个	古老的	寺庙	在	哪个	,

我和特库玛碰巧路过那里，看到他们正把它放在一座古老神庙的遗址上，

[ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] , ['aʊər; ɑːr] [traɪb] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

in	days	gone	by	,	our	tribe	were	wont	to	worship	.
在	天	已消失	经过	,	我们的	部落	是	惯于	到	崇拜	.

过去，我们部落习惯于崇拜神灵。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['medɪs(ə)n] - [men] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm]

One	of	our	medicine	-	men	,	who	had	listened	to	the	truth	from
一	的	我们的	药品	-	男人	,	WHO	有	听着	到	这	真相	从

- [maʊθ] ,

Tecumah's	mouth	,
-	嘴	,

我们的一位巫医，他亲耳听到了特库玛口中的真话，

[toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

told	us	that	there	were	several	passages	running	underground	which	had
讲述	我们	那	那里	是	一些	段落	跑步	地下	哪个	有

['pɑːsəbli] [bɪn] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldərz] .

possibly	been	undiscovered	by	the	builders	.
可能	到过	未被发现的	经过	这	建筑商	.

他们告诉我们，地下有好几条通道，可能建造者们都没有发现。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [mæn] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]

He	is	a	sagacious	man	,	and	,	finding	that	the	new	building	was	intended
他	是	一个	明智	男人	,	和	,	寻找	那	这	新的	建筑	曾是	故意的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

for	a	prison	,
为了	一个	监狱	,

他是个睿智的人，发现这座新建筑原本是打算用作监狱的，

[əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld]

advised	us	to	visit	the	ancient	passage	and	endeavour	to	keep	it	concealed
建议	我们	到	访问	这	古老的	通道	和	努力	到	保持	它	暗

,

,

,

他建议我们去参观那条古老的通道，并尽力将其隐藏起来。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪf] ['nesəseri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

so	that	a	way	might	be	made	if	necessary	into	the	dungeon	.
所以	那	一个	方式	可能	是	制成	如果	必要的	进入	这	地牢	.

这样，必要时就可以开辟一条通往地牢的道路。

- [ðə; ði] [waɪts] [triːt] [ˌjuː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , - [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ;

'	The	whites	treat	us	at	present	with	respect	,	'	he	observed	;
-	这	白人	对待	我们	在	展示	和	尊重	,	-	他	观察到	;

“目前白人对我们很尊重，”他说道；

- [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [meɪ] [ækt] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]

'	but	the	time	may	come	when	they	may	act	towards	us	as	the	Portuguese
-	但	这	时间	可能	来	什么时候	他们	可能	行为	向	我们	作为	这	葡萄牙语

[hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['æktɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] ,

have	long	been	acting	towards	the	Indians	in	their	neighbourhood	,
有	长的	到过	表演	向	这	印度人	在	他们的	邻里	,

“但或许有一天，他们会像葡萄牙人长期以来对待邻近的印度人那样对待我们。”

[ɪm'prɪzənɪŋ] [ænd; ənd] ['məːdərɪŋ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðer; ðər] [feɪθ] .

imprisoning	and	murdering	those	who	refuse	to	adopt	their	faith	.
监禁	和	谋杀	那些	WHO	拒绝	到	采纳	他们的	信仰	.

监禁并杀害那些拒绝接受他们信仰的人。

- [maɪ] ['brʌðər] [ə'kɔːrdɪŋli] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] , [led][baɪ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] ,

'	My	brother	accordingly	,	with	several	other	young	men	,	led	by	the	medicine	-	man	,
-	我的	兄弟	因此	,	和	一些	其他	年轻的	男人	,	引领	经过	这	药品	-	男人	,

[peɪd] ['nuːmərəs] ['vɪzɪts] ,

paid	numerous	visits	,
有薪酬的	很多的	访问	,

于是，我哥哥和几个年轻人，在巫医的带领下，多次拜访了那里。

[æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

at	night	,	to	the	place	,	unknown	to	the	French	.
在	夜晚	,	到	这	地方	,	未知	到	这	法语	.

夜里，前往法国人不知道的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn]

It	was	thus	discovered	that	an	underground	passage	was	being	formed	between
它	曾是	因此	发现	那	一个	地下	通道	曾是	存在	形成	之间

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

some	of	the	cells	of	the	prison	and	the	church	.
一些	的	这	细胞	的	这	监狱	和	这	教会	.

因此，人们发现监狱的一些牢房和教堂之间正在修建一条地下通道。

['fɔːrtʃənətli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [kʌt] [θruː] ,

Fortunately	this	was	found	out	before	the	old	passage	was	cut	through	,
幸运的是	这	曾是	成立	出去	前	这	老的	通道	曾是	切	通过	,

幸好在旧通道被凿穿之前就发现了这个问题。

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɪndʒ] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

and	by	placing	a	large	stone	,	turning	on	a	sort	of	hinge	,	on	one	side	,
和	经过	放置	一个	大的	石头	,	转弯	在	一个	种类	的	合页	,	在	一	边	,

并在其中一侧放置一块大石头，使其可以像铰链一样转动，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nuː] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ðə; ðɪ]

they	were	able	to	secure	a	way	into	the	new	passage	without	betraying	the
他们	是	有能力的	到	安全的	一个	方式	进入	这	新的	通道	没有	背叛	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

existence	of	their	own	.
存在	的	他们的	自己的	.

他们成功地进入了新通道，而没有暴露自己的存在。

[baɪ] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] ,

By	constantly	being	on	the	watch	,
经过	不断地	存在	在	这	手表	,

通过时刻保持警惕，

[ðeɪ] [æsə'teind] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [sel] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪn] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ]

they	ascertained	that	only	one	cell	had	as	yet	been	formed	into	which	the	passage
他们	已确定	那	仅有的	一	细胞	有	作为	然而	到过	形成	进入	哪个	这	通道

[led] .

led	.
引领	.

他们确定目前只形成了一个细胞，这条通道通向该细胞。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [ə'tempt] [jʊr; jər] ['reskjuː] ['iːv(ə)n]

I	had	resolved	when	you	were	made	prisoner	to	attempt	your	rescue	even
我	有	已解决	什么时候	你	是	制成	囚犯	到	试图	你的	救援	甚至

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔːrt] ;

from	the	fort	;
从	这	堡	;

当你被俘虏时，我就下定决心，即使身处堡垒也要设法救你；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ['kærid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [priːsts] - ['prɪzn] [maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv]

but	when	I	found	that	you	were	,	carried	to	the	priests	'	prison	my	hopes	of
但	什么时候	我	成立	那	你	是	,	携带	到	这	神父	-	监狱	我的	希望	的

[sək'ses] [ə'roʊz] .

success	arose	.
成功	出现	.

但当我发现你被押送到神父监狱时，我成功的希望就出现了。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [naɪt] , [frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [gɔːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ][spɑːt] .

I	had	one	night	,	from	curiosity	,	gone	with	my	brother	to	visit	the	spot	.
我	有	一	夜晚	,	从	好奇心	,	已消失	和	我的	兄弟	到	访问	这	点	.

有一天晚上，出于好奇，我和哥哥一起去参观了那个地方。

[wiː; wi] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][jʊr; jər] ['prɪzn] [hæd; həd][noʊ] [lɑːk] ,

We	then	discovered	that	the	door	which	led	into	your	prison	had	no	lock	,
我们	然后	发现	那	这	门	哪个	引领	进入	你的	监狱	有	不	锁	,

我们随后发现，通往你监狱的门没有锁。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['mɪrli] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [smuːð] ['slaɪdɪŋ] [boʊlts] .

but	was	merely	closed	with	smooth	sliding	bolts	.
但	曾是	仅仅	关闭	和	光滑的	滑动	螺栓	.

但只是用光滑的滑动螺栓将其关闭而已。

[aɪ] [ðʌs] [nuː] [maɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] .

I	thus	knew	my	way	,	and	was	able	to	set	you	free	.
我	因此	知道	我的	方式	,	和	曾是	有能力的	到	放	你	自由的	.

因此我找到了出路，并能够让你获得自由。

" ['naɪdʒəl][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

" **Nigel had no doubt that the object of the passage was to enable the**

" 奈杰尔 有 不 怀疑 那 这 目的 的 这 通道 曾是 到 使能够 这

[pri:sts] ['i:ðər] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [baɪ] [prɪ'tendɪd] [mɪ'rækjələs]

priests either to work on the minds of the prisoners by pretended miraculous

神父 任何一个 到 工作 在 这 思想 的 这 囚犯 经过 假装 神奇

[ə'pɪrənsəz] ;

appearances ;

外貌 ;

奈杰尔毫不怀疑，这段话的目的是让祭司们通过假装的神迹来影响囚犯的思想；

[ɔ:r] [els] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]['mɜ:rdər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptivz] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['bɑ:di]

or else , should they desire to murder one of their captives , to convey the body

或者 别的 , 应该 他们 欲望 到 谋杀 一 的 他们的 俘虏 , 到 传达 这 身体

['si:krətli] [ə'weɪ] .

secretly away .

偷偷 离开 .

或者，如果他们想要杀害一名俘虏，就秘密地将尸体运走。

[hi:; hi] , [ɪn'di:d] , [nu:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] ,

He , indeed , knew that such arrangements were common throughout Europe ,

他 , 的确 , 知道 那 这样的 安排 是 常见的 自始至终 欧洲 ,

他当然知道这种安排在欧洲很常见。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌmbərləs] [ɪm'pɒstʃərz] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

and that numberless impostures had thus been carried out .

和 那 无数 冒名顶替 有 因此 到过 携带 出去 .

就这样，无数的骗局被实施了。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]

They quickly reached the shore , which had of late been entirely deserted by the

他们 迅速地 达到 这 支撑 , 哪个 有 的 晚的 到过 完全 荒凉的 经过 这

- ,

Tamoyos ,

- ,

他们很快到达了岸边，而塔莫约人最近已经完全离开了这里。

[hu:] [hæd; həd] , ['influənst] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðem; ðəm][baɪ] - , [mu:vd] [sʌm; səm]

who had , influenced by what had been told them by Tecumah , moved some

WHO 有 , 影响 经过 什么 有 到过 讲述 他们 经过 - , 已搬 一些

['dɪstəns] ['fɜ:rðər] ['ɪnlənd] .

distance further inland .

距离 更远 内陆 .

受特库玛所说的话的影响，他们向内陆更远的地方迁移了。

['kɔ:rə] , [hu:] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wʊd] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [baɪ]

Cora , who feared that the direction they had taken would be suspected by

科拉 , WHO 害怕 那 这 方向 他们 有 已采取 会 是 怀疑 经过

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the French ,

这 法语 ,

科拉担心他们所采取的行动方向会引起法国人的怀疑。

[wen] ['naɪdʒəlz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

when Nigel's escape was discovered ,

什么时候 奈杰尔的 逃脱 曾是 发现 ,

当奈杰尔的逃跑被发现时，

[əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ]['fɔ:rwərd] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər][traɪb] .

advised that they should go forward till he was safe among her tribe .

建议 那 他们 应该 去 向前 直到 他 曾是 安全的 之中 她 部落 .

建议他们继续前进，直到他安全地回到她的部落中。

[dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ənd] , [laɪt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

Dark	as	the	night	was	,	she	knew	her	way	,	and	,	light	and	active	,
黑暗的	作为	这	夜晚	曾是	,	她	知道	她	方式	,	和	,	光	和	积极的	,

尽管夜色漆黑，她依然认得路，轻盈而敏捷。

[ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm]['fɔːrwərd][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

she	led	him	forward	at	a	rapid	rate	.
她	引领	他	向前	在	一个	迅速的	速度	.

她领着他快速向前走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [hɪr] [kʌm] [maɪ] ['brʌðər]

They	had	gone	some	distance	,	when	she	exclaimed	,	"	Here	come	my	brother
他们	有	已消失	一些	距离	,	什么时候	她	惊呼	,	"	这里	来	我的	兄弟

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	his	people	.
和	他的	人们	.

他们走了一段路后，她突然喊道："我的兄弟和他的族人来了。"

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [friː] .

They	will	indeed	rejoice	to	find	you	free	.
他们	将要	的确	麾	到	寻找	你	自由的	.

他们一定会为你重获自由而感到高兴。

" ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

"	Nigel	was	welcomed	by	Tecumah	and	his	party	.
"	奈杰尔	曾是	欢迎	经过	-	和	他的	派对	.

"尼格尔受到了特库玛及其同伴的热烈欢迎。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [krɔːs] ,

They	were	on	their	way	to	the	shore	,	intending	immediately	to	cross	,
他们	是	在	他们的	方式	到	这	支撑	,	意图	立即地	到	叉	,

他们正前往岸边，打算立即过河。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prɪzn] .

and	hoping	before	daylight	to	reach	the	prison	.
和	希望	前	日光	到	抵达	这	监狱	.

并希望能在天亮前赶到监狱。

- , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] ['naɪdʒəl] ,

Tecumah	,	in	his	anxiety	to	save	Nigel	,
-	,	在	他的	焦虑	到	节省	奈杰尔	,

特库玛急于救奈杰尔，

[hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊz] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['reskjuː][hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs] [ɪf] [ðeɪ]

had	induced	his	followers	to	swear	that	they	would	rescue	him	by	force	if	they
有	诱导	他的	追随者	到	发誓	那	他们	会	救援	他	经过	力量	如果	他们

[kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

could	succeed	in	no	other	way	.
可以	成功	在	不	其他	方式	.

他诱使追随者发誓，如果实在没有其他办法，就用武力救他。

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] ['prɪzn] ,

Their	intention	was	to	attack	the	guards	and	break	open	the	prison	,
他们的	意图	曾是	到	攻击	这	守卫	和	休息	打开	这	监狱	,

他们的目的是袭击守卫，强行闯入监狱。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get] [ɔːf] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

expecting	to	get	off	again	before	the	governor	and	his	people	had	time	to
期待	到	得到	离开	再次	前	这	州长	和	他的	人们	有	时间	到

[pər'suː] [ðem; ðəm] .

pursue	them	.
追求	他们	.

他们希望在州长和他的手下来得及追捕他们之前再次逃脱。

['naɪdʒəl] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [haʊ] ['θæŋkfl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəm'peld]

Nigel	assured	them	how	thankful	he	was	that	they	had	not	been	compelled
奈杰尔	保证	他们	如何	感恩	他	曾是	那	他们	有	不是	到过	被迫

[tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] .

to	resort	to	such	a	proceeding	.
到	采取	到	这样的	一个	进行中	.

奈杰尔向他们保证，他非常庆幸他们不必被迫诉诸这种法律程序。

[tuː] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [priːsts] [wʊd] [riːk] [ðer; ðər] ['vendʒəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf]

Too	probably	the	governor	and	priests	would	wreak	their	vengeance	on	his	wife
也	大概	这	州长	和	神父	会	破坏	他们的	复仇	在	他的	妻子

[ænd; ənd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

and	father	-	in	-	law	.
和	父亲	-	在	-	法律	.

州长和牧师们很可能会向他的妻子和岳父报复。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [felt] ['veri] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [hɪz; ɪz]

As	it	was	,	he	felt	very	anxious	as	to	what	would	happen	when	his
作为	它	曾是	,	他	毛毡	非常	焦虑的	作为	到	什么	会	发生	什么时候	他的

[ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

escape	was	discovered	.
逃脱	曾是	发现	.

事实上，他非常焦虑，担心自己的逃跑行为被发现后会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['bæf(ə)l][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	would	certainly	baffle	the	sagacity	of	the	priests	to	ascertain	how	it	had
它	会	当然	挡板	这	睿智	的	这	神父	到	探明	如何	它	有

[bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

been	accomplished	,
到过	完成	,

即使是最博学的祭司们也难以弄清这件事是如何做到的。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['sævɪdʒ] ,

and	would	undoubtedly	make	them	more	savage	,
和	会	无疑	制作	他们	更多的	野蛮的	,

无疑会让他们变得更加野蛮。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spekt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fɔːləuəz] [hæd; həd] [pruːvd]

as	they	might	naturally	suspect	that	some	of	their	own	followers	had	proved
作为	他们	可能	自然	怀疑	那	一些	的	他们的	自己的	追随者	有	已证实

['tretʃərəs] ,

treacherous	,
奸诈	,

因为他们自然会怀疑自己的一些追随者已经背叛了他们。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [noʊ] [huːm] [tuː; tə] [ə'kjuːz] .

and	yet	not	know	whom	to	accuse	.
和	然而	不是	知道	谁	到	控	.

然而，却不知该指控谁。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði] [kaʊnt] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	They	shall	not	injure	the	count	or	any	of	our	friends	,	”	exclaimed	Tecumah	.
“	他们	将	不是	损伤	这	数数	或者	任何	的	我们的	朋友们	,	”	惊呼	-	.

“他们不得伤害伯爵或我们的任何朋友，”特库玛喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] .

“	We	can	distinguish	between	the	true	men	and	the	bad	.
“	我们	能	区分	之间	这	真的	男人	和	这	坏的	.

“我们可以区分真男人和坏人。”

[ðə; ði][læst] , [æz; əz]['gɑːdz][wɜːrd] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] ,

The	last	,	as	God's	Word	tells	us	,	are	always	the	most	numerous	,
这	最后的	,	作为	神的	单词	讲述	我们	,	是	总是	这	最多	很多的	,

正如上帝的话语告诉我们的，最后出来的总是人数最多的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ker] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['wikər] [wʌnz] .

and	it	shall	be	our	care	to	defend	the	innocent	and	weaker	ones	.
和	它	将	是	我们的	关心	到	保卫	这	清白的	和	较弱	一个	.

保护无辜者和弱者是我们的职责。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]

My	people	shall	remain	ready	with	their	canoes	to	cross	over	at	a	moment's
我的	人们	将	保持	准备好	和	他们的	独木舟	到	叉	超过	在	一个	瞬间

['noʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

我的人民将随时准备好独木舟渡河。

[waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

while	I	go	to	the	island	and	learn	what	has	taken	place	.
尽管	我	去	到	这	岛	和	学习	什么	有	已采取	地方	.

而我则前往岛上了解情况。

" ['naɪdʒəl] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] - ,

"	Nigel	expressed	his	wish	to	accompany	the	Tamoyos	,
"	奈杰尔	表达	他的	希望	到	陪伴	这	-	,

奈杰尔表达了他想陪伴塔莫约一家的愿望，

[bʌt; bət][bəuθ] - [ænd; ənd]['kɔːrə]['ɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['dɪstəns] ,

but	both	Tecumah	and	Cora	urged	him	to	proceed	to	a	further	distance	,
但	两个都	-	和	科拉	敦促	他	到	继续	到	一个	更远	距离	,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

但特库玛和科拉都敦促他继续前进更远的距离，因为

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [sə'spekt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

should	the	governor	suspect	where	he	had	gone	,
应该	这	州长	怀疑	在哪里	他	有	已消失	,

如果州长怀疑他去了哪里，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌproːbə'bɪləti] [send] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

he	would	in	all	probability	send	an	expedition	over	to	bring	him	back	,
他	会	在	全部	可能性	发送	一个	远征	超过	到	带来	他	后退	,

他很可能会派一支探险队去把他带回来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [æn; ən]['oʊpən] ['rʌptʃər] [wʊd] [biː; bi]

and	as	they	would	refuse	to	give	him	up	,	an	open	rupture	would	be
和	作为	他们	会	拒绝	到	给	他	向上	,	一个	打开	破裂	会	是

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] .

the	consequence	.
这	结果	.

而由于他们拒绝放弃他，最终会导致关系破裂。

['naɪdʒəl][æt; ət][læst] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kɔːrə][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ə'boʊd] ,

Nigel	at	last	agreed	to	accompany	Cora	to	her	father's	abode	,
奈杰尔	在	最后的	同意	到	陪伴	科拉	到	她	父亲的	住所	,

奈杰尔最终同意陪同科拉去她父亲家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

which	was	above	five	miles	from	the	shore	of	the	harbour	,
哪个	曾是	多于	五	英里	从	这	支撑	的	这	港口	,

距离港口海岸超过五英里，

[waɪl] - ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [prə'poʊzd] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

while	Tecumah	carried	out	his	proposed	project	.
尽管	-	携带	出去	他的	建议的	项目	.

而特库玛则实施了他提出的项目。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'nu:z] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] ,

Leaving	his	people	encamped	on	the	shore	with	their	canoes	ready	to	embark	,
离开	他的	人们	营地	在	这	支撑	和	他们的	独木舟	准备好	到	启程	,

他留下族人在岸边扎营，独木舟也已准备就绪，随时可以启程。

[hi:; hi] ['pædld] [ə'krɔ:s] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['aɪlənd] .

he	paddled	across	towards	the	island	.
他	划桨	穿过	向	这	岛	.

他划着桨向岛屿方向游去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

He	was	well	aware	of	the	risk	he	was	running	,	for	the	governor	,
他	曾是	出色地	意识到的	的	这	风险	他	曾是	跑步	,	为了	这	州长	,

他很清楚自己所冒的风险，因为州长……

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['reskju:ɪŋ] ['naɪdʒəl] ,

should	he	suspect	that	he	had	been	instrumental	in	rescuing	Nigel	,
应该	他	怀疑	那	他	有	到过	乐器演奏	在	救援	奈杰尔	,

如果他怀疑自己在营救奈杰尔的过程中发挥了重要作用，

[wʊd] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [si:z] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] ['prɪzn] .

would	in	all	probability	seize	him	and	shut	him	up	in	prison	.
会	在	全部	可能性	抢占	他	和	关闭	他	向上	在	监狱	.

很有可能会逮捕他并把他关进监狱。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] , [haʊ'evər] ,

He	had	taken	the	precaution	,	however	,
他	有	已采取	这	预防	,	然而	,

然而，他已经采取了预防措施。

[ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðə; ði][nekst] [tʃi:f] [ɪn] ['kɑ:mən] ['æftər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [dɪ'mænd]

of	charging	the	next	chief	in	common	after	him	to	come	across	and	demand
的	收费	这	下一个	首席	在	常见的	后	他	到	来	穿过	和	要求

[hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

his	liberation	.
他的	解放	.

要求他的下一任酋长前来要求释放他。

['deɪlaɪt] [broʊk] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

Daylight	broke	as	he	reached	the	place	at	which	he	was	accustomed	to
日光	打破	作为	他	达到	这	地方	在	哪个	他	曾是	习惯	到

[lænd] .

land	.
土地	.

当他到达他习惯登陆的地方时，天亮了。

[hi:; hi] [prə'si:did] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n] [fʊt]

He	proceeded	at	once	to	the	house	of	the	count	,	who	was	already	on	foot
他	继续	在	一次	到	这	房子	的	这	数数	,	WHO	曾是	已经	在	脚

,

,

,

他立即前往伯爵的住所，伯爵当时已经步行前往。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]['naɪdʒəlz] ['seɪfti] .

and	he	had	the	satisfaction	of	giving	him	tidings	of	Nigel's	safety	.
和	他	有	这	满意	的	给予	他	消息	的	奈杰尔的	安全	.

他很高兴能向他报平安，让奈杰尔平安无事。

“ [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [laɪf][tuː; tə][maɪ] [pʊr] ['dɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði]
“ The knowledge that he is free will restore life to my poor daughter , ” said the
“ 这 知识 那 他 是 自由的 将要 恢复 生活 到 我的 贫穷的 女儿 , ” 说 这
[kaʊnt] .
count .
数数 .

“得知他重获自由，我可怜的女儿一定会重获新生，”伯爵说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'vendʒfəl] [priːsts]
“ But we are still in the power of the governor and those revengeful priests
“ 但 我们 是 仍然 在 这 力量 的 这 州长 和 那些 复仇的 神父
,
,
,

“但我们仍然受制于州长和那些心怀报复的神父们，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kwaɪət] . ”
and I fear much that they will not allow us long to remain in quiet . ”
和 我 害怕 很多 那 他们 将要 不是 允许 我们 长的 到 保持 在 安静的 . ”

我非常担心他们不会让我们长期保持平静。”

“ [ðen] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !
“ Then come over and live with us !
“ 然后 来 超过 和 居住 和 我们 !

“那就过来和我们一起住吧！”

” [ɪk'skleɪmd] - .
” exclaimed Tecumah .
” 惊呼 - .

“特库玛惊呼道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ We will build a house for you and hunt for you ,
“ 我们 将要 建造 一个 房子 为了 你 和 打猎 为了 你 ,

我们会为你盖房子，也会为你打猎，

[ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['duːɪŋ] . ”
and do our utmost to enable you to live as you are now doing . ”
和 做 我们的 极致 到 使能够 你 到 居住 作为 你 是 现在 正在做 . ”

我们将竭尽全力让您能够继续过上现在的生活。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ðʌs] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
“ We cannot be thus burdensome to you ;
“ 我们 不能 是 因此 负担 到 你 ;

“我们不能给你们带来这样的负担；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['leɪbərɪŋ] [ɪn]
and we should have no means of paying your people for labouring in
和 我们 应该 有 不 方法 的 付费 你的 人们 为了 劳动 在
['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] ,
our service ,
我们的 服务 ,

我们不应该有任何手段来支付你们人民在我们这里劳动的报酬，

” ['ænsər] [ðə; ði] [kaʊnt] .
” answered the count .
” 回答 这 数数 .

“伯爵回答道。”

“ [stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
“ Still , I am most grateful to you , and will think over the matter .
“ 仍然 , 我 是 最多 感激的 到 你 , 和 将要 思考 超过 这 事情 .

“不过，我非常感谢您，我会仔细考虑这件事。”

" ['kɑ:nstəns] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ru:m] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] [θæŋk]

" **Constance came out of her room as soon as she had risen to thank**

" 康斯坦斯 来了 出去 的 她 房间 作为 很快 作为 她 有 升起 到 感谢

- ,

Tecumah ,

- ,

康斯坦丝起身后立刻走出房间，向特库玛道谢。

[hu:] [ðen] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] , [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [si:]

who then , hoping that his friends would not be interfered with , went on to see

WHO 然后 , 希望 那 他的 朋友们 会 不是 是 干扰 和 , 去 在 到 看

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

the minister .

这 部长 .

然后，他希望自己的朋友不会受到干扰，于是继续去见部长。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,

He had been there for some time , and was about to return ,

他 有 到过 那里 为了 一些 时间 , 和 曾是 关于 到 返回 ,

他已经在那儿待了一段时间了，正准备返回。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['sɜ:rvənt] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm]

when one of the count's servants rushed into the house , out of breath from

什么时候 一 的 这 计数 仆人 匆忙 进入 这 房子 , 出去 的 气息 从

['rʌnɪŋ] .

running .

跑步 .

这时，伯爵的一个仆人气喘吁吁地跑进屋里。

" [sæd] [nu:z] , [mə'sjɜ:r] [lə'pɔrt] !

" **Sad news , Monsieur Laporte !**

" 伤心 消息 , 先生 拉波特 !

"拉波特先生，这是个坏消息！"

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

" **he explained .**

" 他 解释 .

他解释说。

" [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪl] - [kən'dɪʃnd] [pri:sts] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

" **Just ten minutes ago one of those ill - conditioned priests , with half a dozen**

" 只是 十 分钟 前 一 的 那些 患病的 - 条件反射 神父 , 和 一半 一个 打

['rʌfi:ənz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,

ruffians of soldiers ,

恶棍 的 士兵 ,

"就在十分钟前，其中一个素质低下的神父，带着六个流氓士兵，

[keɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['mæstɚz] [haʊs] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['mædəm] ['naɪdʒəl] [ɔ:f] [ɑ:n] [æn; ən]

came to my master's house and carried him and Madame Nigel off on an

来了 到 我的 硕士学位 房子 和 携带 他 和 夫人 奈杰尔 离开 在 一个

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [mə'sjɜ:r] ['naɪdʒəl] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

accusation of having assisted Monsieur Nigel to escape ,

指控 的 拥有 协助 先生 奈杰尔 到 逃脱 ,

他们来到我主人的家中，以协助奈杰尔先生逃跑为由，将他和奈杰尔夫人带走了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

and of reading the Bible .

和 的 阅读 这 圣经 .

以及阅读圣经。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

What	will	they	do	with	them	?
什么	将要	他们	做	和	他们	?

他们会怎么处置这些物品?

[ðeɪ] [seɪ] [mə'sjɜːr] ['naɪdʒəl][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrn] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'vendʒ] ;

They	say	Monsieur	Nigel	was	condemned	to	be	burnt	,	and	they	will	burn	them	in	revenge	;
他们	说	先生	奈杰尔	曾是	谴责	到	是	烧焦的	,	和	他们	将要	烧伤	他们	在	复仇	;

他们说奈杰尔先生被判处火刑，他们将以火刑报复他;

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] [pʊr] ['feloʊ] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

"	and	the	poor	fellow	wrung	his	hands	and	burst	into	tears	.
"	和	这	贫穷的	同伴	拧干	他的	双手	和	爆裂	进入	眼泪	.

“可怜的家伙搓着手，嚎啕大哭起来。”

“ [gɑːd] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] , " [sed] [ðə; ðiː] ['mɪnɪstər] .

“	God	will	protect	them	,	though	I	don't	see	how	,	”	said	the	minister	.
“	上帝	将要	保护	他们	,	尽管	我	不	看	如何	,	”	说	这	部长	.

“上帝会保佑他们，虽然我不知道他会怎么做，”部长说道。

“ [ə'læs] ! [ə'læs] !

“	Alas	!	alas	!
“	唉	!	唉	!

“唉！唉！

[ðiːz] ['pɜːsəˌkjuːtɝz] [ʌv; əv]['aʊərz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pʊt] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [deθ] ,

These	persecutors	of	ours	have	already	put	many	innocent	persons	to	death	,
这些	迫害者	的	我们的	有	已经	放	许多	清白的	人	到	死亡	,

这些迫害我们的人已经杀害了许多无辜的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] . "

and	will	not	scruple	to	destroy	all	those	who	oppose	them	.	”
和	将要	不是	顾忌	到	破坏	全部	那些	WHO	反对	他们	.	”

他们会毫不犹豫地消灭所有反对他们的人。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['sʌfər] , " [ɪk'skleɪmd] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

“	They	must	not	be	allowed	to	suffer	,	”	exclaimed	Tecumah	,	when	he	heard	what	had	occurred	.
“	他们	必须	不是	是	允许	到	遭受	,	”	惊呼	-	,	什么时候	他	听到	什么	有	发生	.

“绝不能让他们受苦！”特库玛听到所发生的事情后惊呼道。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːp][ˌem 'iː] ;

“	I	will	away	to	my	people	before	they	can	stop	me	;
“	我	将要	离开	到	我的	人们	前	他们	能	停止	我	;

“我会在我的子民阻止我之前离开;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['perɪʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] . "

and	we	will	one	and	all	perish	before	we	allow	a	hair	of	their	heads	to	be	injured	.	”
和	我们	将要	一	和	全部	沦	前	我们	允许	一个	头发	的	他们的	头部	到	是	受伤	.	”

我们宁愿全军覆没，也绝不让他们的一根头发受到伤害。”

“ [aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈblʌdʃed] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] [traɪ]
“ I would seek to avoid bloodshed , and must urge you , my friend , to try
” 我 会 寻找 到 避免 流血事件 , 和 必须 敦促 你 , 我的 朋友 , 到 尝试
[ˈpiːsəbl] [ˈmeʒərz] [fɜːrst] ,
peaceable measures first ,
和平的 措施 第一的 ,

“我希望避免流血冲突，因此，我的朋友，我必须敦促你首先尝试和平解决争端。”

” [sed] [məˈsjɜːr] [ləˈpɔrt] .
” said Monsieur Laporte .
” 说 先生 拉波特 .

拉波特先生说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈdevər] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] .
“ We will endeavour , at all events , to rescue the innocent .
” 我们 将要 努力 , 在 全部 活动 , 到 救援 这 清白的 .

“无论如何，我们都会尽力营救无辜者。”

[juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl]
You , my friend , come with me ; you are in danger here , for they will
你 , 我的 朋友 , 来 和 我 ; 你 是 在 危险 这里 , 为了 他们 将要
[əˈʃʊrədli] [siːz] [juː; jʊ] ,
assuredly seize you ,
当然 抢占 你 ,

朋友，你跟我走吧；你在这里很危险，他们一定会抓住你。

” [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɚz] [hænd] .
” said the Indian , taking the minister's hand .
” 说 这 印度 , 采取 这 部长 手 .

“印度人说着，握住了部长的手。”

“ [aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] [wer] [ˈduːti] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] , ” [ˈænsər] [məˈsjɜːr] [ləˈpɔrt] .
“ I must remain at the post where duty calls me , ” answered Monsieur Laporte .
” 我 必须 保持 在 这 邮政 在哪里 责任 呼叫 我 , ” 回答 先生 拉波特 .

“我必须坚守岗位，履行我的职责，”拉波特先生回答道。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [sʌm; səm] [ˈperɪʃɪŋ] [soʊl] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [gɑːd] ,
“ I may be the means of leading some perishing soul to turn to God ,
” 我 可能 是 这 方法 的 领导 一些 消亡 灵魂 到 转动 到 上帝 ,

“我或许能引导一些迷失的灵魂归向神，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frendz] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə]
and should I be imprisoned with my friends I may be a comfort to
和 应该 我 是 被监禁 和 我的 朋友们 我 可能 是 一个 舒适 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果我和我的朋友们一起被囚禁，我或许能给他们带来安慰。

[bʌt; bət] [ber] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə] [ˈnaɪdʒəl] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ˈdestɪnd] [ˈnevər] [əˈgen]
But bear my love and blessing to Nigel , should I be destined never again
但 熊 我的 爱 和 祝福 到 奈杰尔 , 应该 我 是 注定 绝不 再次
[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to see him .
到 看 他 .

但如果我注定再也见不到奈杰尔，请代我向他转达我的爱和祝福。

” [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] - , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [fɜːrm] , [set] [ɔːf] ,
” At length Tecumah , finding that the minister was firm , set off ,
” 在 长度 - , 寻找 那 这 部长 曾是 公司 , 放 离开 ,

“最后，特库玛发现部长态度坚决，便动身离开。”

['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [kən'siːld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [meɪd]

keeping	himself	concealed	as	much	as	possible	among	the	trees	,	and	made
保持	他自己	暗	作为	很多	作为	可能的	之中	这	树木	,	和	制成

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

his	way	to	his	canoe	.
他的	方式	到	他的	独木舟	.

他尽可能地把自己隐藏在树林中，然后走向他的独木舟。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [pʊʃt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	had	scarcely	pushed	off	from	the	shore	,
他	有	几乎	推动	离开	从	这	支撑	,

他刚离开岸边不久，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

when	he	saw	several	people	rushing	down	to	the	beach	.
什么时候	他	锯	一些	人们	匆忙	向下	到	这	海滩	.

当他看到几个人冲向海滩时。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [hiː; hi] [gest] ['raɪtli] , [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

They	had	,	he	guessed	rightly	,	been	sent	to	capture	him	.
他们	有	,	他	猜对了	没错	,	到过	发送	到	捕获	他	.

他猜对了，他们是被派来抓捕他的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][boʊt] [nɪr] [æt; ət][hænd][ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ,

There	was	no	boat	near	at	hand	or	they	would	have	pursued	him	,
那里	曾是	不	船	靠近	在	手	或者	他们	会	有	追击	他	,

附近没有船，否则他们就会追赶他了。

[ðoʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ] , [hɪz; ɪz] [laɪt] [kə'nuː] [wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ə'stɜːrn]

though	had	they	done	so	,	his	light	canoe	would	quickly	have	left	them	astern
尽管	有	他们	完毕	所以	,	他的	光	独木舟	会	迅速地	有	左边	他们	倒车

.

:

.

但即便他们那样做，他的轻型独木舟也会很快把他们甩在身后。

[ɑːn] ['lændɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [tʃiːfs] .

On	landing	,	he	found	his	father	and	several	other	chiefs	.
在	降落	,	他	成立	他的	父亲	和	一些	其他	酋长们	.

登陆后，他找到了他的父亲和其他几位酋长。

[hiː; hi] ['nær,eɪtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [bʌt; bət] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	narrated	to	them	what	had	occurred	,	but	,	greatly	to	his
他	旁白	到	他们	什么	有	发生	,	但	,	非常	到	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

他向他们讲述了所发生的事情，但令他非常失望的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði]

he	found	that	they	objected	to	do	anything	which	might	put	an	end	to	the
他	成立	那	他们	反对	到	做	任何事物	哪个	可能	放	一个	结尾	到	这

['piːsəbl] [tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .

peaceable	terms	on	which	they	had	hitherto	lived	with	the	French	.
和平的	条款	在	哪个	他们	有	迄今为止	居住地	和	这	法语	.

他发现他们反对做任何可能结束他们与法国人迄今为止和平共处关系的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] ['triːtɪd] [ðə; ði]['indiəns] [huː] [əˈpoʊzd] [ðem; ðəm] ,

They	had	seen	how	the	Portuguese	treated	the	Indians	who	opposed	them	,
他们	有	已见	如何	这	葡萄牙语	治疗	这	印度人	WHO	反对	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] ,

and	they	dreaded	,
和	他们	令人恐惧的	,

他们亲眼目睹了葡萄牙人是如何对待反抗他们的印第安人的，他们对此感到恐惧。

[ðeɪ] [sed] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

they	said	,	the	vengeance	of	the	white	men	.
他们	说	,	这	复仇	的	这	白色的	男人	.

他们说，这是白人的复仇。

- [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] .

Tecumah	was	indignant	.
-	曾是	愤怒	.

特库玛感到愤慨。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [naʊ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [əˈsendənsi] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]

The	white	men	who	now	were	in	the	ascendency	were	no	longer	deserving	of
这	白色的	男人	WHO	现在	是	在	这	优势	是	不	更长	值得	的

[ðer; ðər] ['frendʃɪp] ,

their	friendship	,
他们的	友谊	,

那些如今占据上风的白人男性不再值得他们与自己交朋友。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] .

he	argued	.
他	争论	.

他争辩道。

[baɪ] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['prɑːpər]

By	treachery	and	deceit	they	had	overcome	those	who	were	their	proper
经过	背信弃义	和	欺骗	他们	有	克服	那些	WHO	是	他们的	恰当的

['lidər] ,

leaders	,
领导人	,

他们用背信弃义的手段战胜了那些本应是他们领袖的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] .

and	they	were	even	now	about	to	put	them	to	a	cruel	death	.
和	他们	是	甚至	现在	关于	到	放	他们	到	一个	残忍的	死亡	.

他们甚至正准备对他们施以残酷的死刑。

[, tʌskəˈrɔːrə; -ˈrəu-][wʌz; wəz] [griːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] ;

Tuscarora	was	grieved	that	his	son's	friends	should	suffer	;
图斯卡罗拉	曾是	伤心	那	他的	儿子的	朋友们	应该	遭受	;

图斯卡罗拉为儿子的朋友们遭受苦难而感到悲痛；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seiks] [rɪsk][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

but	he	could	not	for	their	sakes	risk	the	safety	of	his	tribe	.
但	他	可以	不是	为了	他们的	清酒	风险	这	安全	的	他的	部落	.

但是，为了他们，他不能拿自己部落的安全冒险。

[əˈgen] - [əˈdrest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Again	Tecumah	addressed	them	with	all	the	eloquence	of	which	he	was
再次	-	已解决	他们	和	全部	这	口才	的	哪个	他	曾是

['mæstər] .

master	.
掌握	.

特库玛再次用他精湛的口才向他们发表了讲话。

“ [ɪf] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , “ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtretʃərəs] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,

“	If	,	”	he	observed	,	“	they	were	treacherous	towards	their	own	people	,
“	如果	,	”	他	观察到	,	“	他们	是	奸诈	向	他们的	自己的	人们	,

“如果他们背叛了自己的人民，”他说道，“

[ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðer; ðər] [dɑːrk] - [skɪnd] [ˈælaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː]

they	would	surely	be	more	likely	to	ill	-	treat	their	dark	-	skinned	allies	should	it
他们	会	一定	是	更多的	可能	到	患病的	-	对待	他们的	黑暗的	-	去皮	盟国	应该	它

[æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [biː; bi] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

at	any	time	be	to	their	interest	to	do	so	,
在	任何	时间	是	到	他们的	兴趣	到	做	所以	,

如果虐待肤色较深的盟友符合他们的利益，他们肯定更有可能这样做。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðem; ðəm]

and	it	would	be	better	to	strike	a	blow	at	once	and	prevent	them
和	它	会	是	更好的	到	罢工	一个	吹	在	一次	和	防止	他们

[frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [hɑːrm] ,

from	doing	harm	,
从	正在做	伤害	,

最好立即予以打击，阻止他们造成伤害。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrði]

rather	than	allow	them	,	after	they	had	cut	off	all	those	who	were	worthy
相当	比	允许	他们	,	后	他们	有	切	离开	全部	那些	WHO	是	值得

[ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

of	confidence	,
的	信心	,

与其允许他们这样做，不如在他们排除掉所有值得信任的人之后，

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː ˈes] .

to	destroy	us	.
到	破坏	我们	.

毁灭我们。

” - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmeni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˌpəːsiˈviəd] .

”	Tecumah	saw	that	he	was	winning	many	to	his	side	,	and	persevered	.
”	-	锯	那	他	曾是	获胜	许多	到	他的	边	,	和	坚持不懈	.

“特库玛看到自己赢得了许多人的支持，于是坚持了下来。”

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈoʊvər]

At	length	one	of	the	chiefs	proposed	that	he	should	be	allowed	to	go	over
在	长度	一	的	这	酋长们	建议的	那	他	应该	是	允许	到	去	超过

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪˈlekt] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [men] ,

with	a	select	body	of	men	,
和	一个	选择	身体	的	男人	,

最后，其中一位酋长提议允许他带领一支精锐队伍前往。

[ænd; ənd] [ˈreskjuː] [ðə; ðɪ] [ˈprizənəz] .

and	rescue	the	prisoners	.
和	救援	这	囚犯	.

解救囚犯。

[tuː; tə] [ðɪs] [, tʌskəˈrɔːrə; -ˈrəu-] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkɑːntent] [hɪmˈself]

To	this	Tuscarora	agreed	,	and	Tecumah	was	obliged	to	content	himself
到	这	图斯卡罗拉	同意	,	和	-	曾是	有义务	到	内容	他自己

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] ,

with	this	plan	,
和	这	计划	,

图斯卡罗拉同意了，特库玛也只能接受这个计划。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

trusting	that	no	harm	would	be	done	in	the	mean	time	to	the	count	and	his
信任	那	不	伤害	会	是	完毕	在	这	意思是	时间	到	这	数数	和	他的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

相信在此期间伯爵和他的女儿不会受到任何伤害。

[sʌm; səm] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [wen] ,

Some	hours	had	passed	when	,
一些	小时	有	通过了	什么时候	,

几个小时过去了，

[æz; əz] - [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	Tecumah	was	eagerly	waiting	on	the	beach	for	the	moment	fixed	for	the
作为	-	曾是	急切地	等待	在	这	海滩	为了	这	片刻	固定的	为了	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][set] [aʊt] ,

expedition	to	set	out	,
远征	到	放	出去	,

特库玛在海滩上焦急地等待着探险队出发的时刻。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['pædlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

he	saw	a	canoe	paddling	down	the	harbour	.
他	锯	一个	独木舟	划桨	向下	这	港口	.

他看到一艘独木舟正沿着港口划行。

[hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sent] [ʌp][ðə; ði] ['estʃueri] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]

He	recognised	it	as	one	of	those	sent	up	the	estuary	to	keep	watch	and
他	已确认	它	作为	一	的	那些	发送	向上	这	河口	到	保持	手表	和

[tuː; tə] [gɪv] ['taɪmli] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

to	give	timely	notice	of	the	approach	of	an	enemy	.
到	给	及时	注意	的	这	方法	的	一个	敌人	.

他认出这是派往河口监视并及时发出敌军来袭警报的船只之一。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [lept] [ɑːn] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

As	the	occupant	leapt	on	shore	,	he	exclaimed	—
作为	这	居住者	跳跃	在	支撑	,	他	惊呼	—

船上的人跳上岸后，大声喊道——

“ [heɪst] ! [heɪst] !

“	Haste	!	haste	!
“	匆忙	!	匆忙	!

“快！快！”

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [traɪbz] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	Portuguese	and	Tuparas	,	and	several	other	tribes	in	alliance	with	them	,
这	葡萄牙语	和	图帕拉斯	,	和	一些	其他	部落	在	联盟	和	他们	,

[ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

are	on	the	war	-	path	.
是	在	这	战争	-	小路	.

葡萄牙人、图帕拉人以及其他几个与他们结盟的部落正在发动战争。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kə'nuːz] ,

They	have	hundreds	of	canoes	,
他们	有	数百	的	独木舟	,

他们有数百艘独木舟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ən'les] [ðeɪ] [fɜːrst] [lænd] [ænd; ənd] [traɪ]

and	they	will	soon	after	nightfall	attack	the	island	unless	they	first	land	and	try
和	他们	将要	很快	后	黄昏	攻击	这	岛	除非	他们	第一的	土地	和	尝试

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .

to	destroy	us	.
到	破坏	我们	.

除非他们先登陆并试图摧毁我们，否则他们会在夜幕降临后不久就攻击该岛。

" ['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .

"	Chapter	Eleven	.
"	章	十一	.

“第十一章。

['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] .

Capture	of	the	Fort	.
捕获	的	这	堡	.

攻占要塞。

['kɑːnstəns] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['ruːdli] ['drægd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hoʊm] , [wɜːr; wər] ['hɜːrid]

Constance	and	her	father	,	rudely	dragged	from	their	home	,	were	hurried
康斯坦斯	和	她	父亲	,	粗鲁地	拖拽	从	他们的	家	,	是	慌忙

[ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] .

off	to	the	fort	.
离开	到	这	堡	.

康斯坦丝和她的父亲被粗暴地从家中拖走，匆匆送往堡垒。

[noʊ] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [seks] ,

No	allowance	was	made	for	the	weakness	of	her	sex	,
不	津贴	曾是	制成	为了	这	弱点	的	她	性别	,

没有考虑到她性别的弱势，

[ænd; ənd] [noʊ] ['pɪti] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [priːsts] , [huː] ,

and	no	pity	was	shown	her	by	the	savage	priests	,	who	,
和	不	遗憾	曾是	所示	她	经过	这	野蛮的	神父	,	WHO	,

那些野蛮的祭司们对她没有丝毫怜悯，他们

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪ'skeɪp] ,

supposing	that	she	was	not	aware	of	her	husband's	escape	,
假如	那	她	曾是	不是	意识到的	的	她	丈夫的	逃脱	,

假设她并不知道丈夫已经逃跑，

[ɪn'devər] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [wuːnd] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

endeavoured	still	more	to	wound	her	feelings	by	telling	her	that	he	was
努力	仍然	更多的	到	伤口	她	情怀	经过	讲述	她	那	他	曾是

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,

condemned	to	death	,
谴责	到	死亡	,

他告诉她自己被判处死刑，以此进一步伤害她的感情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ən'les] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'kæntɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	that	,	unless	she	and	her	father	recanted	,	they	would	meet	with	the
和	那	,	除非	她	和	她	父亲	反悔	,	他们	会	见面	和	这

[seɪm] [feɪt] .

same	fate	.
相同的	命运	.

除非她和她父亲收回成命，否则他们将面临同样的命运。

“ ['saɪləns] , [priːst] , ['saɪləns] !

“	Silence	,	priest	,	silence	!
"	沉默	,	牧师	,	沉默	!

“安静，神父，安静！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]

It	is	cowardly	and	unmanly	to	speak	thus	to	my	daughter	,	”	exclaimed	the
它	是	胆小	和	不男子气概	到	说话	因此	到	我的	女儿	,	”	惊呼	这

[kaʊnt] .

count	.
数数	.

“这样跟我女儿说话，真是懦弱又没男子气概！”伯爵喊道。

“ [ˌeɪ diː 'diː][nɑːt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [in'fliktid] .

“	Add	not	insult	to	the	injury	you	have	already	inflicted	.
”	添加	不是	侮辱	到	这	受伤	你	有	已经	造成的	.

不要在已经造成的伤害上再添侮辱。

[wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən][noʊ] [lɔːz] ; [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [hɑːrm][tuː; tə][noʊ][wʌn] ;

We	have	broken	no	laws	;	we	have	done	harm	to	no	one	;
我们	有	破碎的	不	法律	;	我们	有	完毕	伤害	到	不	一	;

我们没有违反任何法律；我们没有伤害任何人；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['vaɪlɪst][ʌv; əv] ['mælɪˌfæktə] .

and	we	find	ourselves	treated	as	if	we	were	the	vilest	of	malefactors	.
和	我们	寻找	我们自己	治疗	作为	如果	我们	是	这	最卑鄙的	的	作恶者	.

我们发现自己被当作最卑鄙的罪犯对待。

” [ðə; ði] ['kaʊnts] [ə'dres] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [priːst] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ]['kruːəl] ['pleʒər] [ɪn]

”	The	count's	address	had	no	effect	upon	the	priest	,	who	took	a	cruel	pleasure	in
”	这	计数	地址	有	不	影响	之上	这	牧师	,	WHO	采取	一个	残忍的	乐趣	在

[ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

annoying	them	.
恼人的	他们	.

伯爵的讲话对牧师毫无作用，牧师反而以戏弄他们为乐。

[sʌtʃ] [ɪz]['evər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv] [roʊm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

Such	is	ever	the	character	of	the	emissaries	of	Rome	when	they	are	in	the
这样的	是	曾经	这	特点	的	这	使者	的	罗马	什么时候	他们	是	在	这

[ə'sendənsi] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'poʊzd] ;

ascendency	and	are	opposed	;
优势	和	是	反对	;

这就是罗马使节在掌权而遭到反对时的惯用伎俩；

[wen] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [miːk] , ['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvər] -

when	in	the	minority	,	they	are	humble	and	meek	,	plausible	and	silver	-
什么时候	在	这	少数民族	,	他们	是	谦逊的	和	温顺	,	合情合理	和	银	-

[tʌŋd] ;

tongued	;
舌头	;

当处于少数地位时，他们谦逊温顺，能言善辩；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] , ['hɔːti] , ['ɪndələnt] , ['senʃuəl] ,

and	when	there	are	none	to	oppose	them	,	haughty	,	indolent	,	sensual	,
和	什么时候	那里	是	没有任何	到	反对	他们	,	傲慢	,	懒惰的	,	感性的	,

[ænd; ənd][self] - [ɪn'dʌldʒənt] .

and	self	-	indulgent	.
和	自己	-	放纵的	.

当没有人反对他们时，他们就会变得傲慢、懒惰、放荡、自私。

[sʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,

Such	they	have	been	in	all	ages	and	in	every	country	,
这样的	他们	有	到过	在	全部	年龄	和	在	每一个	国家	,

在各个时代、各个国家，情况一直都是如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['dʒeʒʊɪt] [sleɪvz] ,

with	the	exception	of	the	devoted	Jesuit	slaves	,
和	这	例外	的	这	奉献	耶稣会	奴隶	,

除了那些忠诚的耶稣会奴隶之外，

[huː] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['spjʊriəs] ['gɑːsp(ə)l]['ɪntuː] ['hiːðn] [lændz] .

who	have	gone	forth	to	carry	their	spurious	gospel	into	heathen	lands	.
WHO	有	已消失	前进	到	携带	他们的	虚假的	福音	进入	异教徒	土地	.

他们已经前往异教徒的土地，传播他们虚假的福音。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] , [ðə; ði] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][wʌz; wəz] [gɔːn] [θruː] ;

On	arriving	at	the	fort	,	the	mockery	of	a	trial	was	gone	through	;
在	抵达	在	这	堡	,	这	嘲讽	的	一个	审判	曾是	已消失	通过	;

到达堡垒后，他们经历了一场荒唐的审判；

[ðə; ði] ['priːsts] ['mɜːrmɪdɪnz] [swɔːr] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [siːn] ['kɑːnstəns] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd]

the	priest's	myrmidons	swore	to	having	seen	Constance	reading	the	Bible	,	and
这	牧师的	蚁人	发誓	到	拥有	已见	康斯坦斯	阅读	这	圣经	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

神父的爪牙发誓说他们亲眼看到康斯坦丝在读圣经，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnts] ['prɑːpərti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr]

as	the	crime	had	been	committed	on	the	count's	property	,	he	was	therefore
作为	这	犯罪	有	到过	坚定的	在	这	计数	财产	,	他	曾是	所以

['iːkwəli] ['gɪlti] .

equally	guilty	.
同样地	有罪的	.

由于犯罪行为发生在伯爵的土地上，因此他也同样有罪。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

Having	been	a	lawyer	in	his	youth	,	the	count	was	able	to	defend	himself	,
拥有	到过	一个	律师	在	他的	青年	,	这	数数	曾是	有能力的	到	保卫	他自己	,

由于伯爵年轻时曾是律师，因此能够为自己辩护。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [twelv] ['ɑːnɪst] [men] [bɪn] ['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	a	jury	of	twelve	honest	men	been	present	,	he	would	have
和	有	一个	陪审团	的	十二	诚实的	男人	到过	展示	,	他	会	有

[ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [ə'kwɪtɪd] ;

undoubtedly	been	acquitted	;
无疑	到过	无罪释放	;

如果当时有十二名正直的陪审员在场，他无疑会被判无罪；

[bʌt; bət] , [ʌn'hæpɪli] , [ðæt] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ]

but	,	unhappily	,	that	system	being	unknown	among	the	French	,	he	had	no	such
但	,	不幸地	,	那	系统	存在	未知	之中	这	法语	,	他	有	不	这样的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

但不幸的是，由于法国人不知道这种制度，他并没有这样的优势。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] , [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət]['naɪdʒəlz] [ɪ'skeɪp] , ['groʊsli] [ə'bjuːzd]

The	governor	and	the	priest	,	exasperated	at	Nigel's	escape	,	grossly	abused
这	州长	和	这	牧师	,	恼怒	在	奈杰尔的	逃脱	,	粗略地	受虐

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

总督和牧师对奈杰尔的逃跑感到恼怒，对他进行了残酷的虐待。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [wen'evər] [hiː; hi] [ɪ'spɛʃəli]

and	interrupted	him	with	shouts	and	execrations	whenever	he	especially
和	中断	他	和	喊叫	和	诅咒	每当	他	尤其

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

pointed	to	the	proofs	of	his	innocence	.
尖	到	这	证明	的	他的	无辜	.

每当他特别指出自己无罪的证据时，他们就会大声叫喊、咒骂，打断他的话。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'fendɪd] ['kɑːnstəns] , [ænd; ənd]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət]

The	count	,	of	course	,	defended	Constance	,	and	argued	that	she	was	but
这	数数	,	的	课程	,	辩护	康斯坦斯	,	和	争论	那	她	曾是	但

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

listening	to	her	husband	,
聆听	到	她	丈夫	,

伯爵当然为康斯坦丝辩护，认为她只是在听从丈夫的话。

[huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['gɪltləs] .

whom	she	was	bound	to	obey	,	and	was	therefore	guiltless	.
谁	她	曾是	边界	到	服从	,	和	曾是	所以	无罪	.

她必须服从他，因此是无罪的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] , ['staːtiŋ] [ʌp] ;

“	It	is	false	!	”	exclaimed	the	priest	,	starting	up	;
“	它	是	错误的	！	”	惊呼	这	牧师	,	开始	向上	;

“这是假的！”牧师猛地站起来，大声说道；

“ [hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .

“	her	duty	to	the	Church	is	above	all	others	.
“	她	责任	到	这	教会	是	多于	全部	其他的	.

“她对教会的职责高于一切。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

It	was	for	her	to	denounce	her	husband	rather	than	to	listen	to
它	曾是	为了	她	到	声讨	她	丈夫	相当	比	到	听	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她应该谴责她的丈夫，而不是听从他的话。

[sʌtʃ] [hə'retɪk(ə)l] ['nəʊʃnz] [æz; əz] [jɔːrz] , [kaʊnt] [diː] ['tʊrvɪl] , [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Such	heretical	notions	as	yours	,	Count	de	Tourville	,	must	be	destroyed	.
这样的	异端	概念	作为	你的	,	数数	德	图尔维尔	,	必须	是	损毁	.

图尔维尔伯爵，像你这样的异端邪说必须被彻底摧毁。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [luːz] [hɜːr; hər] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] . ”

The	Church	would	lose	her	authority	and	power	were	they	to	prevail	.	”
这	教会	会	失去	她	权威	和	力量	是	他们	到	占上风	.	”

如果他们得逞，教会将会失去权威和权力。

“ [mɑː][fwɑː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] ;

“	Ma	foi	!	”	exclaimed	the	count	;
“	马	foi	！	”	惊呼	这	数数	;

“我的天哪！”伯爵惊呼道；

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [noʊ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] ['ventʃər] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst]

“	in	that	case	no	husband	can	venture	to	trust	his	wife	with	the	slightest
“	在	那	案件	不	丈夫	能	风险投资	到	相信	他的	妻子	和	这	丝毫

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

“在这种情况下，任何丈夫都不敢向妻子透露哪怕是最微小的秘密。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'faidid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kiːpɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesər] .

It	would	not	be	confided	to	her	keeping	,	but	to	that	of	the	confessor	.
它	会	不是	是	坦白	到	她	保持	,	但	到	那	的	这	忏悔者	.

这件东西不会交由她保管，而是交由告解神父保管。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [wiː; wi] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['ɛndz] ,

For	that	reason	,	and	many	others	,	we	repudiate	the	system	you	,	for	your	own	ends	,
为了	那	原因	,	和	许多	其他的	,	我们	否认	这	系统	你	,	为了	你的	自己的	结束	,

正因如此，以及其他诸多原因，我们反对你们为了自身利益而建立的这个体系。

[ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

are	anxious	to	maintain	.
是	焦虑的	到	维持	.

急于维持现状。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['hʌzbəndz] ['nevər] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [wɜːrdz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [wer] [ðə; ði] ['sɪstəm] [prɪ'veɪlz] . ”

I	advise	those	who	are	husbands	never	to	tell	to	their	wives	words	they	would	not	have	known	where	the	system	prevails	.	”
我	建议	那些	WHO	是	丈夫们	绝不	到	告诉	到	他们的	妻子们	字	他们	会	不是	有	已知	在哪里	这	系统	占上风	.	”

我建议所有为人夫的男人，永远不要对妻子说她们在那种环境下根本不会知道的话。

“ ['saɪləns] !

“	Silence	!
“	沉默	!

“沉默！

[kaʊnt] [diː] ['tʊrvɪl] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [priːst] , ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːrdz] .

Count	de	Tourville	,	”	exclaimed	the	priest	,	foaming	with	rage	,	“	you	shall	answer	for	these	insulting	words	.
数数	德	图尔维尔	,	”	惊呼	这	牧师	,	起泡	和	愤怒	,	“	你	将	回答	为了	这些	侮辱	字	.

“图尔维尔伯爵，”神父怒不可遏地喊道，“你必须为这些侮辱性的话语付出代价。”

” [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [rɪg'retɪd] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

”	The	count	,	it	must	be	confessed	,	regretted	having	touched	on	the	subject	,
”	这	数数	,	它	必须	是	坦白	,	后悔	拥有	感动	在	这	主题	,

“必须承认，伯爵对提及此事感到后悔。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['θroʊɪŋ] [pɜːrlz] [tuː; tə] [swaɪn] ;

as	it	was	like	throwing	pearls	to	swine	;
作为	它	曾是	喜欢	投掷	珍珠	到	猪	;

这就像把珍珠丢给猪一样；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɑːn] [hɪm'self] .

but	he	felt	for	the	moment	that	he	might	shield	his	daughter	by	drawing	the	anger	of	the	priests	on	himself	.
但	他	毛毡	为了	这	片刻	那	他	可能	盾	他的	女儿	经过	绘画	这	愤怒	的	这	神父	在	他自己	.

但他觉得，或许可以通过激怒神父们来保护女儿。

[ðə; ði] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

The	mockery	of	a	trial	came	to	a	conclusion	,	and	the	governor	,
这	嘲讽	的	一个	审判	来了	到	一个	结论	,	和	这	州长	,

这场荒诞的审判终于结束了，州长

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

who	had	taken	upon	himself	the	office	of	judge	and	inquisitor	-	general	,
WHO	有	已采取	之上	他自己	这	办公室	的	法官	和	审判官	-	一般的	,

他自封为法官兼宗教裁判长，

[faʊnd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

found	the	count	and	his	daughter	guilty	of	the	crimes	with	which	they	were
成立	这	数数	和	他的	女儿	有罪的	的	这	犯罪	和	哪个	他们	是

[tʃɑːrdʒd] ,

charged	,
带电	,

认定伯爵及其女儿犯有被指控的罪行。

[ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [deθ] .

and	condemned	them	both	to	death	.
和	谴责	他们	两个都	到	死亡	.

并判处他们二人死刑。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['naɪdʒəlz] [ɪ'skeɪp] ,

In	consequence	of	Nigel's	escape	,
在	结果	的	奈杰尔的	逃脱	,

由于奈杰尔的逃脱，

[ðə; ði] [priːst] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kʌstədi] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [wɪ'ðɪn]

the	priest	begged	that	they	might	be	kept	for	safe	custody	in	the	prison	within
这	牧师	乞求	那	他们	可能	是	保留	为了	安全的	保管	在	这	监狱	之内

[ðə; ði][fɔːrt] ;

the	fort	;
这	堡	;

牧师恳求将他们关押在堡垒内的监狱中以确保安全；

[ðə; ði] [seɪm] ['retʃɪd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['naɪdʒəl][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [kən'faɪnd] ,

the	same	wretched	place	in	which	Nigel	had	first	been	confined	,
这	相同的	可怜	地方	在	哪个	奈杰尔	有	第一的	到过	受限	,

就是奈杰尔最初被囚禁的那个凄惨的地方，

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['fiːmeɪl] .

and	utterly	unfit	for	the	reception	of	any	female	.
和	完全地	不合格	为了	这	接待	的	任何	女性	.

完全不适合接待任何女性。

[pʊr] ['kɑːnstəns] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Poor	Constance	shuddered	as	she	was	led	into	it	.
贫穷的	康斯坦斯	颤抖	作为	她	曾是	引领	进入	它	.

可怜的康斯坦斯被带进去时，浑身颤抖。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [send] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['nesəseriz] [æz; əz]

Her	father	begged	that	he	might	send	to	his	house	for	such	necessaries	as
她	父亲	乞求	那	他	可能	发送	到	他的	房子	为了	这样的	必需品	作为

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [rɪ'kwaɪərd] ,

his	daughter	required	,
他的	女儿	必需的	,

她父亲恳求他能派人到他家去买女儿需要的必需品。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

but	his	request	was	roughly	refused	.
但	他的	要求	曾是	大致	拒绝	.

但他的请求遭到了断然拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ['iːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['mætɪŋ] ,

It	was	not	without	difficulty	even	that	he	obtained	some	matting	,
它	曾是	不是	没有	困难	甚至	那	他	获得	一些	垫子	,

即便如此，他弄到一些垫子也并非易事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rest] .

and	a	few	armfuls	of	rushes	on	which	she	might	rest	.
和	一个	很少	满满的	的	冲刺	在	哪个	她	可能	休息	.

还有几捆灯芯草，她可以靠在上面休息。

“ [laɪ] [daʊn] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] ['kɑːnstəns] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]

“	Lie	down	,	my	child	,	”	said	the	count	to	Constance	,	when	they	were	at
“	说谎	向下	,	我的	孩子	,	”	说	这	数数	到	康斯坦斯	,	什么时候	他们	是	在

[leŋkθ; leŋθ] [left] [ə'loʊn] .

length	left	alone	.
长度	左边	独自的	.

“躺下吧，我的孩子，”伯爵在两人终于独处时对康斯坦丝说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'sper] , [bʌt; bət] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]

“	We	will	not	altogether	despair	,	but	look	to	Him	who	is	always	ready	to
“	我们	将要	不是	共	绝望	,	但	看	到	他	WHO	是	总是	准备好	到

[prə'tekt] [ˌjuː 'es] .

protect	us	.
保护	我们	.

“我们不会完全绝望，而是仰望那位随时准备保护我们的神。”

[juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [rest] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] .

You	require	rest	;	and	we	know	not	what	we	may	have	to	go	through	.
你	要求	休息	;	和	我们	知道	不是	什么	我们	可能	有	到	去	通过	.

你需要休息；而我们不知道自己将会经历什么。

” ['kɑːnstəns] [əu'beid] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

”	Constance	obeyed	her	father	,	while	he	continued	pacing	up	and	down	the
”	康斯坦斯	服从	她	父亲	,	尽管	他	持续	踱步	向上	和	向下	这

['nærəʊ] [speɪs] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ,

narrow	space	allowed	him	,
狭窄的	空间	允许	他	,

康斯坦丝听从了父亲的吩咐，而她的父亲则继续在狭窄的空间里来回踱步。

[tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

to	collect	his	thoughts	.
到	收集	他的	想法	.

整理思绪。

[hiː; hi] ['hɑːrbər] [noʊ] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['pɝːsəˌkjuːtɝz] , [bʌt; bət] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

He	harboured	no	ill	-	feeling	towards	his	persecutors	,	but	,	following	the
他	窝藏	不	患病的	-	感觉	向	他的	迫害者	,	但	,	下列的	这

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

example	of	his	Master	,
例子	的	他的	掌握	,

他对迫害他的人没有怀有任何恶意，而是效法他的师父，

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fər'gɪvnəs] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , ['ræðər]

he	prayed	for	their	forgiveness	,	while	he	looked	forward	with	joy	,	rather
他	祈祷	为了	他们的	饶恕	,	尽管	他	看起来	向前	和	喜悦	,	相当

[ðæn; ðən] [fɪr] ,

than	fear	,
比	害怕	,

他祈求他们的原谅，同时满怀喜悦而非恐惧地展望未来。

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['welkəmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

to	the	time	when	he	should	be	welcomed	into	His	presence	.
到	这	时间	什么时候	他	应该	是	欢迎	进入	他的	在场	.

直到他应该被迎入主怀的那一刻。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ['dɔːtər] , [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr; hər] [laɪf] [biː; bi] ['teɪkən] ,

He	knew	,	too	,	that	his	beloved	daughter	,	should	her	life	be	taken	,
他	知道	,	也	,	那	他的	心爱	女儿	,	应该	她	生活	是	已采取	,

他也知道，如果他心爱的女儿不幸丧生，

[wʊd] [ber] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðæt] [hoʊm] [wer] [ðer; ðər] ['seɪvjər] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪˈfɔːr]

would	bear	him	company	to	that	home	where	their	Saviour	had	gone	before
会	熊	他	公司	到	那	家	在哪里	他们的	救主	有	已消失	前

[tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

to	prepare	a	place	for	all	those	who	love	Him	.
到	准备	一个	地方	为了	全部	那些	WHO	爱	他	.

他们会陪伴他前往救世主已先去的地方，那里为所有爱他的人预备了居所。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɑːn] .

The	night	passed	on	.
这	夜晚	通过了	在	.

夜色渐深。

['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

Constance	was	sleeping	.
康斯坦斯	曾是	睡眠	.

康斯坦斯正在睡觉。

[stɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] [felt] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

Still	the	count	felt	no	desire	to	lie	down	and	rest	.
仍然	这	数数	毛毡	不	欲望	到	说谎	向下	和	休息	.

伯爵仍然没有躺下休息的意愿。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrt] [siːmd] [ræpt] [ɪn] ['saɪləns] ,

The	whole	fort	seemed	wrapped	in	silence	,
这	所有的	堡	似乎	包装	在	沉默	,

整个堡垒仿佛笼罩在一片寂静之中。

[ɪkˈsept] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sentri] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

except	when	the	voice	of	a	distant	sentry	reached	his	ear	.
除了	什么时候	这	嗓音	的	一个	遥远	哨兵	达到	他的	耳朵	.

除非远处哨兵的声音传到他耳中。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] .

The	silence	was	suddenly	broken	by	a	shot	fired	from	the	fort	.
这	沉默	曾是	突然	破碎的	经过	一个	射击	被解雇	从	这	堡	.

寂静突然被堡垒里传来的一声枪响打破。

['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Others	followed	in	rapid	succession	.
其他的	随后	在	迅速的	演替	.

其他的也紧随其后。

[ðen] [əˈroʊz] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['raɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .

Then	arose	loud	shouts	and	shrieks	,	and	the	Indian	warwhoop	rising	above	all	others	.
然后	出现	大声	喊叫	和	尖叫	,	和	这	印度	-	上升	多于	全部	其他的	.

随后响起响亮的喊叫声和尖叫声，其中印第安人的战吼声盖过了所有其他声音。

['kɑːnstəns] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['slʌmbəz] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Constance	started	from	her	slumbers	,	and	clung	to	her	father	.
康斯坦斯	开始	从	她	睡眠	,	和	紧紧抓住	到	她	父亲	.

康斯坦丝从睡梦中惊醒，紧紧地抱住了父亲。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

The	noises	grew	louder	and	louder	.
这	噪音	生长	更大声	和	更大声	.

噪音越来越大。

“ [ðə; ði][fɔːrt][ɪz] [ə'tækt] .

“	The	fort	is	attacked	.
”	这	堡	是	遭到攻击	.

“堡垒遭到攻击。”

[ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] !

The	enemy	are	scaling	the	walls	!
这	敌人	是	缩放	这	墙壁	!

敌人正在攀爬城墙!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] .

”	exclaimed	the	count	.
”	惊呼	这	数数	.

“伯爵惊呼道。”

“ [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .

“	Both	parties	are	fighting	desperately	.
”	两个都	各方	是	斗争	绝望地	.

“双方都在拼死抵抗。”

['kɑːnstəns] , [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Constance	,	there	is	hope	for	us	,
康斯坦斯	,	那里	是	希望	为了	我们	,

康斯坦斯，我们还有希望。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wʊd] ['skersli] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɪndʒər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

for	even	the	Portuguese	would	scarcely	wish	to	injure	those	who	are	unable	to	oppose	them	.
为了	甚至	这	葡萄牙语	会	几乎	希望	到	损伤	那些	WHO	是	无法	到	反对	他们	.

即使是葡萄牙人，也很难愿意伤害那些无力反抗他们的人。

” [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [straɪf] [ɪn'kriːst] .

”	The	sounds	of	strife	increased	.
”	这	声音	的	冲突	增加	.

争吵声越来越大。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [dʒʌdʒ] [haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

The	count	could	with	difficulty	judge	how	the	fight	was	going	.
这	数数	可以	和	困难	法官	如何	这	斗争	曾是	去	.

计数员很难判断战斗的进展情况。

[sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .

Supporting	his	daughter	on	his	arm	,	he	awaited	the	issue	.
支持	他的	女儿	在	他的	手臂	,	他	等待中	这	问题	.

他搂着女儿，等待着结果。

[ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [rɔːrd] , [ðə; ði] ['bulits] ['rætld] ,

The	great	guns	roared	,	the	bullets	rattled	,
这	伟大的	枪支	咆哮	,	这	子弹	摇晃	,

大炮轰鸣，子弹呼啸而过。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ʌprɔ:r] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hæd; həd]

and	presently	there	came	an	uproar	which	showed	that	the	assailants	had
和	目前	那里	来了	一个	骚动	哪个	显示	那	这	袭击者	有

[geɪnd] [ðə; ði][fɔ:rt] ,

gained	the	fort	,
获得	这	堡	,

随后，一阵喧闹声响起，表明进攻者已经攻占了堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃri:k] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	shriek	and	cries	of	the	combatants	,	and	other	sounds	of	a
和	这	尖叫	和	哭泣	的	这	战斗人员	,	和	其他	声音	的	一个

['despərət] ['strʌg(ə)l] ,

desperate	struggle	,
绝望的	斗争	,

还有战斗者的尖叫声、哭喊声以及其他绝望搏斗的声音。

[ə'proʊtʃt] [ðer; ðər] ['prɪzn] .

approached	their	prison	.
接近	他们的	监狱	.

他们接近了他们的监狱。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [freʃ] ['pɑ:rti] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wɪ'ðɪn]

Just	at	that	juncture	the	warwhoops	of	apparently	a	fresh	party	burst	forth	within
只是	在	那	契机	这	-	的	显然	一个	新鲜的	派对	爆裂	前进	之内

[ðə; ði][fɔ:rt] .

the	fort	.
这	堡	.

就在这时，堡垒内突然传来新一队人的战斗呐喊声。

[ðə; ði] [kaʊnt] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði][kraɪ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

The	count	recognised	the	cry	as	that	of	the	Tamoyos	.
这	数数	已确认	这	哭	作为	那	的	这	-	.

伯爵认出这是塔莫约一家的哭喊声。

[ɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,

On	they	came	from	the	opposite	side	of	the	fort	,
在	他们	来了	从	这	对面的	边	的	这	堡	,

他们从堡垒的另一边过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [si:md] [tu:; tə][reɪdʒ] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən]['evər] .

and	the	battle	seemed	to	rage	hotter	than	ever	.
和	这	战斗	似乎	到	愤怒	更热	比	曾经	.

战斗似乎比以往任何时候都更加激烈。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['tɜ:rmɔɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] [wʌz; wəz][bɜ:rst]['oʊpən] ,

In	the	midst	of	the	fierce	turmoil	the	door	of	their	prison	was	burst	open	,
在	这	中间	的	这	凶猛的	动荡	这	门	的	他们的	监狱	曾是	爆裂	打开	,

在激烈的混乱中，他们的监狱大门被猛地推开。

[ænd; ənd] - , ['li:pɪŋ] [ɪn] , [si:zd] ['kɑ:nstəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [waɪl] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tʊk]

and	Tecumah	,	leaping	in	,	seized	Constance	in	his	arms	,	while	a	companion	took
和	-	,	跳跃	在	,	查获	康斯坦斯	在	他的	武器	,	尽管	一个	伴侣	采取

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,

charge	of	the	count	,
收费	的	这	数数	,

特库玛跳上前去，一把抱住康斯坦斯，而他的同伴则控制住了伯爵。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .

and	hurried	him	off	.
和	慌忙	他	离开	.

然后催促他离开。

“ [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ɔːr] ['perɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	I	promised	to	save	you	or	perish	,	”	said	the	Indian	.
”	我	承诺	到	节省	你	或者	沦	,	”	说	这	印度	.

“我发誓要么救你，要么死，”印第安人说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][fɔːrt] ,

“	We	had	a	hard	matter	to	enter	the	fort	,
”	我们	有	一个	难的	事情	到	进入	这	堡	,

“我们进入堡垒的过程非常艰难，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

and	it	will	be	no	less	difficult	to	escape	;	but	I	have	succeeded
和	它	将要	是	不	较少的	难的	到	逃脱	;	但	我	有	成功了

[ðʌs] [fɑːr] ,

thus	far	,
因此	远的	,

逃脱也同样困难；但我目前为止都成功了。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] ['seɪfti] .

and	trust	to	place	you	in	safety	.
和	相信	到	地方	你	在	安全	.

信任能让你感到安全。

” [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] ['hɜːrɪdli] , [æz; əz] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [bænd] ,

”	These	words	were	uttered	hurriedly	,	as	Tecumah	,	surrounded	by	a	faithful	band	,
”	这些	字	是	说出	匆匆	,	作为	-	,	包围	经过	一个	忠实	乐队	,

“这些话是匆匆说出口的，当时特库玛被一群忠实的追随者簇拥着，

[wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][fɔːrt] , [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)l]

was	fighting	his	way	across	the	fort	,	in	all	parts	of	which	a	furious	battle
曾是	斗争	他的	方式	穿过	这	堡	,	在	全部	部分	的	哪个	一个	狂怒	战斗

[wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ;

was	raging	;
曾是	愤怒	;

他一路奋战，穿过堡垒，堡垒的各个角落都爆发了激烈的战斗；

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪndiən] ['ælaɪz] , [ðə; ði] , ['hævɪŋ] [fɔːrst] [æn; ən] ['entrəns] ,

the	Portuguese	and	their	Indian	allies	,	the	Tuparas	,	having	forced	an	entrance	,
这	葡萄牙语	和	他们的	印度	盟国	,	这	图帕拉斯	,	拥有	强制	一个	入口	,

葡萄牙人和他们的印度盟友图帕拉人强行进入印度，

['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] - , [huː] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] ['despərətli]

being	engaged	with	the	French	and	Tamoyos	,	who	were	struggling	desperately
存在	已订婚的	和	这	法语	和	-	,	WHO	是	挣扎	绝望地

[fɔːr; fər][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

与法国人和塔莫约人一起，他们当时正在为生存而拼死挣扎。

['bulits] [wɜːr; wər] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd]['ærəus] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Bullets	were	whizzing	and	arrows	flying	in	all	directions	;
子弹	是	呼啸	和	箭头	飞行	在	全部	方向	;

子弹呼啸而过，箭矢四处乱飞；

[ðə; ði] [fɪrs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] ['saʊndɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]

the	fierce	shouts	and	shrieks	of	the	combatants	sounding	above	the	clash	of
这	凶猛的	喊叫	和	尖叫	的	这	战斗人员	听起来	多于	这	冲突	的

[stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .

steel	and	the	rattle	of	musketry	.
钢	和	这	嘎嘎作响	的	火枪	.

战斗人员的激烈喊叫声和尖叫声盖过了刀剑碰撞声和枪声。

['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [huː] [hæd; həd] [wel] [treɪnd] [ðer; ðər]

Numbers	and	discipline	favoured	the	Portuguese	,	who	had	well	trained	their
数字	和	纪律	受青睐	这	葡萄牙语	,	WHO	有	出色地	受过训练	他们的

['neɪtɪv] ['ælaɪz] ,

native	allies	,
本国的	盟国	,

葡萄牙人凭借人数优势和严明的纪律取得了胜利，他们还很好地训练了当地的盟友。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [mɪs'trʌstid] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

while	the	French	mistrusted	each	other	,	and	had	but	little	confidence	in	the
尽管	这	法语	不信任	每个	其他	,	和	有	但	小的	信心	在	这

['neɪtɪvz] , [huː] ,

natives	,	who	,
本地人	,	WHO	,

法国人彼此猜忌，对当地人也缺乏信任，

[haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['gæləntli] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] , ['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər]

however	,	were	gallantly	doing	their	utmost	to	assist	them	,	headed	by	their
然而	,	是	英勇地	正在做	他们的	极致	到	协助	他们	,	标题	经过	他们的

[breɪv] [tʃiːf] , [, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] .

brave	chief	,	Tuscarora	.
勇敢的	首席	,	图斯卡罗拉	.

然而，在勇敢的首领塔斯卡罗拉的带领下，他们英勇地尽最大努力帮助他们。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [bænd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [tuː; tə] ['reskjuː]

Tecumah	and	his	faithful	band	had	but	one	object	in	view	,	to	rescue
-	和	他的	忠实	乐队	有	但	一	目的	在	看法	,	到	救援

['kɑːnstəns] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Constance	and	her	father	.
康斯坦斯	和	她	父亲	.

特库玛和他的忠实伙伴们只有一个目标，那就是营救康斯坦丝和她的父亲。

[laɪk] [ə; eɪ] [wedʒ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][moʊst] ['stɔːlwərt] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði][væn] ,

Like	a	wedge	,	with	their	most	stalwart	warriors	in	the	van	,
喜欢	一个	楔	,	和	他们的	最多	坚定的	战士	在	这	货车	,

就像楔子一样，他们最坚定的战士们坐在货车里，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [foʊz] ['entərɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['aʊtlet]

they	fought	their	way	through	the	mass	of	foes	entering	the	fort	towards	the	outlet
他们	战斗	他们的	方式	通过	这	大量的	的	敌人	进入	这	堡	向	这	出路

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lætər] ['ɪngres] .

which	had	allowed	the	latter	ingress	.
哪个	有	允许	这	后者	入口	.

他们奋力杀出重围，穿过涌入堡垒的敌军大军，来到了之前敌军进入的出口。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fel] ; ['skersli] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [wuːnd] .

Several	of	their	number	fell	;	scarcely	one	escaped	a	wound	.
一些	的	他们的	数字	跌倒	;	几乎	一	逃脱	一个	伤口	.

他们当中有好几个人倒下了；几乎没有人能幸免于难。

[stɪl] ['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .

Still	Constance	was	untouched	.
仍然	康斯坦斯	曾是	未受触碰	.

康斯坦丝却毫发无损。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] .

Often	they	were	almost	overwhelmed	.
经常	他们	是	几乎	不堪重负	.

他们常常几乎不知所措。

[stɪl] [ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ðer; ðər] [træk] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊz] ,
Still **on** **they** **went** **,** **their** **track** **marked** **by** **the** **bodies** **of** **their** **foes** **,**
仍然 在 他们 去 , 他们的 追踪 标记 经过 这 身体 的 他们的 敌人 ,

他们继续前进，沿途遍布敌人的尸体。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːrti] .
and **many** **of** **their** **own** **party** **.**
和 许多 的 他们的 自己的 派对 .

以及他们党内的许多人。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
The **gateway** **was** **reached** **.**
这 网关 曾是 达到 .

已连接到网关。

['kɑːnstəns] [felt] - ['stægər] .
Constance **felt** **Tecumah** **stagger** **.**
康斯坦斯 毛毡 - 错开 .

康斯坦斯感到特库玛摇摇晃晃。

[ə; eɪ] [fɪr] [siːzd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] ; [bʌt; bət][noʊ][kraɪ] [ɪ'skeɪpt]
A **fear** **seized** **her** **that** **he** **had** **received** **a** **wound** **;** **but** **no** **cry** **escaped**
一个 害怕 查获 她 那 他 有 已收到 一个 伤口 ; 但 不 哭 逃脱
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

她担心他受了伤；但他却一声不吭。

[ænd; ənd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [bɔːr] [hɜːr; hər] ['ɑːnwərdz] .
and **,** **recovering** **himself** **,** **he** **bore** **her** **onwards** **.**
和 , 恢复中 他自己 , 他 钻孔 她 开始 .

他恢复了精神，继续带着她前行。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] , [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [freʃ] ['pɑːrti]
Scarcely **had** **they** **emerged** **into** **the** **open** **,** **when** **they** **encountered** **a** **fresh** **party**
几乎 有 他们 出现 进入 这 打开 , 什么时候 他们 遭遇 一个 新鲜的 派对
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .
of **the** **Portuguese** **.**
的 这 葡萄牙语 .

他们刚走到开阔地带，就遇到了另一队葡萄牙人。

[ðə; ði] - ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,
The **Tamoyos** **halted** **for** **a** **moment** **to** **draw** **their** **bows** **,**
这 - 停止 为了 一个 片刻 到 画 他们的 弓 ,

塔莫约人停下脚步，拉开弓弦。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ʃæft] [feɪld] [tuː; tə] [pɪrs] [ə; eɪ][foʊ] , [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulits] , [wɪtʃ] [keɪm]
and **not** **a** **shaft** **failed** **to** **pierce** **a** **foe** **,** **the** **shower** **of** **bullets** **,** **which** **came**
和 不是 一个 轴 失败的 到 刺穿 一个 敌人 , 这 淋浴 的 子弹 , 哪个 来了
[ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
in **return** **,**
在 返回 ,

没有一支箭射不穿敌人，敌人遭到了如雨点般落下的子弹还击。

['pæsɪŋ] ['moʊstli]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
passing **mostly** **over** **their** **heads** **.**
通过 大多 超过 他们的 头部 .

大多是从他们头顶飞过的。

“ [ɑːn] ! [ɑːn] ! ” [ʃaʊtɪd] - , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [noʊ] [lɔːŋgər] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['juːʒuəl] [klɪr]
“ On ! on ! ” shouted Tecumah , though his voice no longer rang with its usual clear
” 在 ! 在 ! ” 喊叫 - , 尽管 他的 嗓音 不 更长 响铃 和 它是 通常 清除
[toʊn] .
tone .
语气 .

“冲啊！冲啊！”特库玛喊道，但他的声音不再像往常那样清晰响亮。

['kɑːnstəns] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [hɔːrs] .
Constance observed with grief that he was faint and hoarse .
康斯坦斯 观察到 和 悲伤 那 他 曾是 头晕的 和 嘶哑 .

康斯坦斯悲痛地发现他虚弱无力，声音嘶哑。

[hɪz; ɪz] [bænd] , [əu'beiŋ] [hɪm; ɪm] , [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðer; ðər] ['ærəus] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst]
His band , obeying him , turned round and shot their arrows as they advanced
他的 乐队 , 服从 他 , 转向 圆形的 和 射击 他们的 箭头 作为 他们 先进的
.
:
.

他的部下听从他的命令，转身边射箭边前进。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [wen] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]
Scarcely , however , had they moved forward , when the Portuguese , seeing the
几乎 , 然而 , 有 他们 已搬 向前 , 什么时候 这 葡萄牙语 , 看到 这
['hændfʊl] [ʌv; əv] [men] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
handful of men opposed to them ,
少数 的 男人 反对 到 他们 ,

然而，他们刚向前推进不久，葡萄牙人就看到这几个与他们对抗的人，

['fɪrsli] [tʃɑːrdʒd] [ðer; ðər] [ræŋks] , - [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪrz]
fiercely charged their ranks , Tecumah and only a few of the warriors
激烈地 带电 他们的 排名 , - 和 仅有的 一个 很少 的 这 战士
[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
surrounding him ,
周围 他 ,

他们猛烈地向敌军发起冲锋，只有特库玛和少数几个战士围绕在他身边。

['hævɪŋ] [gɑːt] [sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [æd'væns] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ; [ðə; ði] [rest] , [huː] [hæd; həd]
having got some way in advance , escaping the onslaught ; the rest , who had
拥有 得到 一些 方式 在 进步 , 逃脱 这 猛攻 ; 这 休息 , WHO 有
[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
the count in charge ,
这 数数 在 收费 ,

他们先行一步，躲过了猛攻；其余的人则由伯爵指挥。

[wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [hɔːlt] , [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
were compelled to halt , in a vain endeavour to withstand their overwhelming
是 被迫 到 停止 , 在 一个 徒劳 努力 到 经受 他们的 压倒
[foʊz] .
foes .
敌人 .

他们被迫停止前进，徒劳地试图抵抗数量庞大的敌人。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪneɪbld] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [pʊʃ]
The darkness enabled Tecumah , and the few who remained by him , to push
这 黑暗 已启用 - , 和 这 很少 WHO 剩余 经过 他 , 到 推
[ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .
on without being observed .
在 没有 存在 观察到 .

黑暗使得特库玛和少数留在他身边的人得以继续前进而不被人察觉。

“ [ɑːn] ! [ɑːn] ! ” [ə'gen] [kraɪd] - .
“ On ! on ! ” again cried Tecumah .
” 在 ! 在 ! ” 再次 哭 - .

“冲啊！冲啊！”特库玛再次喊道。

“ [ðə; ðɪ] [rest] [wɪl] ['fɑːloʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] . ”
“ The rest will follow when they have driven back our enemies . ”
” 这 休息 将要 跟随 什么时候 他们 有 驱动 后退 我们的 敌人 . ”

“等他们击退敌人之后，其余的人也会跟上。”

“ [oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] !
“ Oh , my father !
” 哦 , 我的 父亲 !

“哦，我的父亲！

[maɪ] ['fɑːðər] !
my father !
我的 父亲 !

我的父亲！

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnstəns] .
Where is he ? ” exclaimed Constance .
在哪里 是 他 ? ” 惊呼 康斯坦斯 .

“他在哪儿？”康斯坦丝惊呼道。

- [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
Tecumah did not answer her .
- 做过 不是 回答 她 .

特库玛没有回答她。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
Making their way towards the shore , they reached it at length .
制作 他们的 方式 向 这 支撑 , 他们 达到 它 在 长度 .

他们一路向岸边走去，最终到达了岸边。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [kə'nuːz] ? ” [ɪk'skleɪmd] - ,
“ Where are the canoes ? ” exclaimed Tecumah ,
” 在哪里 是 这 独木舟 ? ” 惊呼 - ,

“独木舟在哪儿？”特库玛喊道。

['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [hɔːld] [ʌp] .
looking along the beach where they had been left hauled up .
寻找 沿着 这 海滩 在哪里 他们 有 到过 左边 拖拽 向上 .

沿着海滩望去，他们被拖上岸的地方。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'spɜːrst] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
His companions dispersed on either side to look for them .
他的 同伴 分散的 在 任何一个 边 到 看 为了 他们 .

他的同伴们分散到两边去寻找他们。

[ðer; ðər][kraɪz][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Their cries told what had happened .
他们的 哭泣 讲述 什么 有 发生 .

他们的哭喊声道出了发生了什么事。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'drɪft] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['bætərd] [ɪn] ,
Some had been sent adrift , and others had been battered in ,
一些 有 到过 发送 漂流 , 和 其他的 有 到过 伤痕累累 在 ,

有些船只被抛入大海漂流，有些则被猛烈撞击困住。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] , [æz; əz][ðə; ðɪ] - ['truːli] [sər'maɪzd] .
and utterly destroyed by a band of Tuparas , as the Tamoyos truly surmised .
和 完全地 损毁 经过 一个 乐队 的 图帕拉斯 , 作为 这 - 真的 推测 .

正如塔莫约人所预料的那样，他们被一群图帕拉人彻底摧毁了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][left][ðer; ðər] [kə'nuːz] ,
“ We must make our way to the spot where they have left their canoes ,
“ 我们 必须 制作 我们的 方式 到 这 点 在哪里 他们 有 左边 他们的 独木舟 ,
” [ɪk'skleɪmd] - ;
” exclaimed Tecumah ;
” 惊呼 - ;

“我们必须前往他们停放独木舟的地方，”特库玛喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə][lɪft] [ʌp] ['kɑːnstəns] ,
and he again attempted to lift up Constance ,
和 他 再次 尝试过 到 举起 向上 康斯坦斯 ,

他又一次试图抱起康斯坦斯，

[huː] [hæd; həd] ['ɜːrnɪstli] [en'triːtid] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
who had earnestly entreated to be placed on the ground .
WHO 有 切实 恳求 到 是 放置 在 这 地面 .

他曾恳切请求被放在地上。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [stɪl] ['saʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evər] ,
The din of battle still sounded as loud as ever ,
这 din 的 战斗 仍然 听起来 作为 大声 作为 曾经 ,

战斗的喧嚣声依然震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
and the rattle of musketry was heard close at hand .
和 这 嘎嘎作响 的 火枪 曾是 听到 关闭 在 手 .

附近传来枪林弹雨声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
It was evident that the combatants were approaching the shore .
它 曾是 明显 那 这 战斗人员 是 接近 这 支撑 .

很明显，交战双方正在向岸边靠近。

“ [ɑːn] ! [ɑːn] ! ” [ə'gen] [kraɪd] - ; [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] ['kɑːnstəns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stægərɪŋ]
“ On ! on ! ” again cried Tecumah ; and , lifting up Constance , he was staggering
“ 在 ! 在 ! ” 再次 哭 - ; 和 , 举重 向上 康斯坦斯 , 他 曾是 令人震惊
['fɔːrwərd] , [wen] ,
forward , when ,
向前 , 什么时候 ,

“冲啊！冲啊！”特库玛再次喊道；他抱起康斯坦斯，踉跄着向前走去，这时，

[feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [hiː; hi][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
faint from loss of blood , he sank on the ground .
头晕的 从 损失 的 血 , 他 沉没 在 这 地面 .

他因失血过多而昏厥，倒在了地上。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æn; ən] ['ɪndiən] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
At that moment an Indian rushed out of the wood behind them .
在 那 片刻 一个 印度 匆忙 出去 的 这 木头 在后面 他们 .

就在这时，一个印第安人从他们身后的树林里冲了出来。

“ [flai] ! [flai] !
“ Fly ! fly !
” 飞 ! 飞 !

“飞！飞！”

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər][æt; ət][hænd] .
our enemies are at hand .
我们的 敌人 是 在 手 .

我们的敌人近在眼前。

[ɔːl] , [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] .

All	**,**	**all**	**have**	**been**	**cut**	**to**	**pieces**	**.**
全部	,	全部	有	到过	切	到	件	.

全部，全部都被切成了碎片。

[aɪ][ə'loʊn][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

I	**alone**	**have**	**escaped**	**.**
我	独自的	有	逃脱	.

只有我一个人逃脱了。

" [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [drɑːpt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [floʊd] ['ræpɪdli]

"	**His**	**arm**	**,**	**as**	**he**	**spoke**	**,**	**dropped**	**by**	**his**	**side**	**,**	**while**	**the**	**blood**	**flowed**	**rapidly**
"	他的	手臂	,	作为	他	辐	,	掉落	经过	他的	边	,	尽管	这	血	流动	快速

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

from	**his**	**head**	**,**
从	他的	头	,

“说话间，他的手臂垂了下来，鲜血从头部迅速流出。”

['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

giving	**evidence**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**his**	**assertion**	**.**
给予	证据	的	这	真相	的	他的	断言	.

提供证据证明他的说法属实。

['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [daʊn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]

Constance	**was**	**kneeling**	**down**	**,**	**trying**	**to**	**staunch**	**the**	**blood**	**flowing**	**from**
康斯坦斯	曾是	跪着	向下	,	尝试	到	坚定	这	血	流动	从

-	[wuːnd] .

Tecumah's	**wound**	**.**
-	伤口	.

康斯坦斯跪在地上，试图止住从特库玛伤口流出的血。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][wʌn][ɑːrm] .

He	**raised**	**himself**	**on**	**one**	**arm**	**.**
他	提高	他自己	在	一	手臂	.

他用一只胳膊撑起了身体。

“ [θɪŋk] [nɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪn'devər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [frendz] , [huː]

“	**Think**	**not**	**of**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**but**	**endeavour**	**,**	**with**	**my**	**faithful**	**friends**	**,**	**who**
“	思考	不是	的	我	,	”	他	说	,	“	但	努力	,	和	我的	忠实	朋友们	,	WHO

[wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ,

will	**accompany**	**you**	**,**
将要	陪伴	你	,

“不要想着我，”他说，“而要与我的忠实朋友们一起努力，他们会陪伴你们。”

[tuː; tə][faɪnd] [kən'siːlmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] . ”

to	**find**	**concealment**	**among**	**the**	**rocks**	**.**	**”**
到	寻找	隐蔽	之中	这	岩石	.	”

在岩石间寻找藏身之处。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['kɑːnstəns] ; “ ['betər] [tuː; tə] [jiːld] [ɑːr'selvz] ['prizənəz] ,

“	**We**	**cannot**	**leave**	**you**	**,**	**”**	**answered**	**Constance**	**;**	**“**	**better**	**to**	**yield**	**ourselves**	**prisoners**	**,**
“	我们	不能	离开	你	,	”	回答	康斯坦斯	;	“	更好的	到	屈服	我们自己	囚犯	,

“我们不能丢下你们，”康斯坦丝回答说，“我们宁愿做俘虏。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ə'loʊn] . ”

than	**to**	**allow**	**you**	**to**	**perish**	**alone**	**.**	**”**
比	到	允许	你	到	沦	独自的	.	”

也不愿让你独自死去。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , ” [sed] - , ['feɪntli] ; “ [ðeɪ] [sper]
“ You know not the nature of our enemies , ” said Tecumah , faintly ; “ they spare
” 你 知道 不是 这 自然 的 我们的 敌人 , ” 说 - , 淡淡的 ; “ 他们 空闲的
[noʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

“你不了解我们敌人的本性，”特库玛虚弱地说；“他们不留情面。”

[flaɪ] , [flaɪ] , [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] .
Fly , fly , while there is time .
飞 , 飞 , 尽管 那里 是 时间 .

趁还有时间，飞吧，飞吧。

” [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['ræpɪdli] ['nɪrər] .
” The sounds of fighting were drawing rapidly nearer .
” 这 声音 的 斗争 是 绘画 快速 更近 .

战斗的声音越来越近了。

[ɔːl] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [siːmd] [kʌt] [ɔːf] .
All prospect of escape seemed cut off .
全部 前景 的 逃脱 似乎 切 离开 .

所有逃脱的希望似乎都破灭了。

['kɑːnstəns] [geɪzd] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]
Constance gazed up for a moment from the task at which she was engaged
康斯坦斯 凝视 向上 为了 一个 片刻 从 这 任务 在 哪个 她 曾是 已订婚的
.
:
.

康斯坦斯从手头的事情中抬起头，凝视了一会儿。

['bulits] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
Bullets were striking the branches of the trees a short distance from them
子弹 是 引人注目 这 分支 的 这 树木 一个 短的 距离 从 他们
.
:
.

子弹击中了离他们不远处的树枝。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [sæŋk][wɪð; wɪθ] [griːf] .
Her heart sank with grief .
她 心 沉没 和 悲伤 .

她悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
She felt the probability that her father had been cut off with the rest of
她 毛毡 这 可能性 那 她 父亲 有 到过 切 离开 和 这 休息 的
[ðə; ði] [breɪv] - .
the brave Tamoyos .
这 勇敢的 - .

她觉得父亲很可能已经和其他勇敢的塔莫约人一起被隔绝了。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ɪk'skleɪmd] , “ [siː] , [siː] !
Just then one of the Indians exclaimed , “ See , see !
只是 然后 一 的 这 印度人 惊呼 , “ 看 , 看 !

就在这时，一个印第安人喊道：“看，看！”

[ə; eɪ] [kə'nuː] [ə'proʊtʃɪz] .
a canoe approaches .
一个 独木舟 方法 .

一艘独木舟驶来。

〃 ['kɑːnstəns] [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

〃	Constance	cast	a	glance	across	the	waters	,
〃	康斯坦斯	投掷	一个	瞥一眼	穿过	这	水	,

康斯坦丝向水面望去，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	caught	a	glimpse	of	a	canoe	emerging	from	the	darkness	.
和	捕捉	一个	一瞥	的	一个	独木舟	新兴	从	这	黑暗	.

瞥见一艘独木舟从黑暗中浮现出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

It	rapidly	approached	the	beach	.
它	快速	接近	这	海滩	.

它迅速靠近了海滩。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ʃoʊd] [ðæt] [frendz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] .

The	shouts	of	the	Indians	showed	that	friends	were	on	board	.
这	喊叫	的	这	印度人	显示	那	朋友们	是	在	木板	.

印度人的喊声表明朋友们都已抵达。

[ðer; ðər] [heilz] [wɜːr; wər] ['ænsər] .

Their	hails	were	answered	.
他们的	冰雹	是	回答	.

他们的呼唤得到了回应。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt]['naɪdʒəl] [lept] [ɑːn] [ʃɔːr] .

In	another	moment	Nigel	leapt	on	shore	.
在	其他	片刻	奈杰尔	跳跃	在	支撑	.

片刻之后，奈杰尔跃上了岸。

- ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

Tecumah	recognised	him	.
-	已确认	他	.

特库玛认出了他。

“ [seɪv] [hɜːr; hər][fɜːrst] — [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , 〃 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Save	her	first	—	care	not	for	me	,	〃	he	exclaimed	.
“	节省	她	第一的	—	关心	不是	为了	我	,	〃	他	惊呼	.

“先救她——别管我，”他喊道。

['naɪdʒəl][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mænd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['kɑːnstəns] [ɪn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Nigel	was	not	likely	to	disobey	such	a	command	,	and	,	taking	Constance	in	his	arms	,
奈杰尔	曾是	不是	可能	到	违	这样的	一个	命令	,	和	,	采取	康斯坦斯	在	他的	武器	,

奈杰尔不太可能违抗这样的命令，于是他把康斯坦斯抱在怀里，

[hiː; hi] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

he	bore	her	to	the	canoe	.
他	钻孔	她	到	这	独木舟	.

他抱着她上了独木舟。

“ [oʊ] , [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] [frend] , 〃 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ,

“	Oh	,	save	our	brave	friend	,	〃	she	cried	,	as	she	pressed	her	lips	to	her	husband's	,
“	哦	,	节省	我们的	勇敢的	朋友	,	〃	她	哭	,	作为	她	按下	她	嘴唇	到	她	丈夫的	,

“哦，救救我们勇敢的朋友！”她哭喊着，同时吻上了丈夫的嘴唇。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ,

who	immediately	sprang	back	to	the	beach	,	and	,
WHO	立即地	弹簧	后退	到	这	海滩	,	和	,

他立即跳回了海滩，并且

['lɪsnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] - [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [wer] [hiː; hi] [leɪ] , [hiː; hi]

listening	not	to	Tecumah's	request	to	be	allowed	to	die	where	he	lay	,	he
聆听	不是	到	-	要求	到	是	允许	到	死	在哪里	他	躺	,	他

['kærid] [hɪm; ɪm] ,

carried	him	,
携带	他	,

他没有理会特库玛希望就地死去的请求，而是把他抱了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [stɪl] [hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz]

with	the	assistance	of	the	Indians	who	still	had	strength	to	exert	themselves
和	这	协助	的	这	印度人	WHO	仍然	有	力量	到	发挥	他们自己

, [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

,	to	the	canoe	.
,	到	这	独木舟	.

在仍有力气的印第安人的帮助下，他们上了独木舟。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['pæd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [stʊd] ['kɔːrə] .

Holding	the	steering	paddle	in	her	hands	,	stood	Cora	.
保持	这	转向	桨	在	她	双手	,	站立	科拉	.

科拉双手握着方向盘站了起来。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['naɪdʒəl][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs]

The	instant	her	brother	and	Nigel	were	on	board	,	she	gave	it	a	dexterous
这	立即的	她	兄弟	和	奈杰尔	是	在	木板	,	她	给予	它	一个	轻巧

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

她哥哥和奈杰尔一上船，她就灵巧地转动了一下方向盘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	the	canoe	shot	away	from	the	shore	,
和	这	独木舟	射击	离开	从	这	支撑	,

独木舟飞快地驶离了岸边。

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv] [tuː] [lædz] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [kruː] .

impelled	by	the	strokes	of	two	lads	who	formed	the	crew	.
被迫	经过	这	笔画	的	二	小伙子们	WHO	形成	这	全体人员	.

受到组成船员的两名小伙子的推动。

['naɪdʒəl][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [siːzd] [tuː] ['ʌðər] ['pædlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ]

Nigel	and	an	Indian	seized	two	other	paddles	,	and	with	all	their	strength
奈杰尔	和	一个	印度	查获	二	其他	桨	,	和	和	全部	他们的	力量

['ɜːdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'nuː] .

urged	on	the	canoe	.
敦促	在	这	独木舟	.

奈杰尔和一个印第安人又抓起两支桨，使出浑身力气划独木舟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ;

There	was	no	time	to	be	lost	;
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	;

时间紧迫，不容浪费；

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrk][fɔːrmz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

already	they	could	see	a	number	of	dark	forms	emerging	from	the	wood	,
已经	他们	可以	看	一个	数字	的	黑暗的	表格	新兴	从	这	木头	,

他们已经可以看到一些黑色的身影从树林中浮现出来。

[waɪl] ['nuːmərəs] ['bulits] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ə'stɜːrn] .

while	numerous	bullets	splashed	into	the	water	astern	.
尽管	很多的	子弹	溅起	进入	这	水	倒车	.

无数子弹溅入船尾的水中。

[ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [naɪt] [wʊd] [pruːv] [ðer; ðər][best] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd]

The	veil	of	night	would	prove	their	best	protection	,	and	every	effort	was	made
这	面纱	的	夜晚	会	证明	他们的	最好的	保护	,	和	每一个	努力	曾是	制成

[tuː; tə][get] [ə'hed] .

to	get	ahead	.
到	得到	前方	.

夜幕是他们最好的保护，他们竭尽全力抢占先机。

['kɔːrə] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn] , [də'rektɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɑːn][ə; eɪ]

Cora	,	believing	that	they	could	no	longer	be	seen	,	directed	the	canoe	on	a
科拉	,	相信	那	他们	可以	不	更长	是	已见	,	指导	这	独木舟	在	一个

['dɪfrənt] [kɔːrs] ,

different	course	,
不同的	课程	,

科拉认为他们已经看不见了，便驾驶独木舟驶向了另一个方向。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

to	one	side	parallel	with	the	shore	,
到	一	边	平行线	和	这	支撑	,

向一侧平行于海岸线，

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bulits] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][læst]

thus	avoiding	the	bullets	which	were	fired	in	the	direction	it	had	last
因此	避免	这	子弹	哪个	是	被解雇	在	这	方向	它	有	最后的

[bɪn] [siːn] .

been	seen	.
到过	已见	.

因此，它躲过了朝它最后出现的方向射来的子弹。

['æftər]['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [stiəd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði]

After	going	on	for	some	distance	,	she	again	steered	directly	for	the
后	去	在	为了	一些	距离	,	她	再次	转向	直接地	为了	这

['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

opposite	shore	,
对面的	支撑	,

航行了一段距离后，她再次径直驶向对岸。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] [kiːn] [saɪt] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

which	her	keen	sight	could	distinguish	through	the	darkness	.
哪个	她	敏锐的	视线	可以	区分	通过	这	黑暗	.

她敏锐的目光能够透过黑暗分辨出来。

['miːntaɪm] , ['kɑːnstəns] , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

Meantime	,	Constance	,	seated	at	the	bottom	of	the	canoe	,	supported
与此同时	,	康斯坦斯	,	坐着	在	这	底部	的	这	独木舟	,	有

- [hed] .

Tecumah's	head	.
-	头	.

与此同时，坐在独木舟底部的康斯坦斯托着特库玛的头。

[hiː; hi]['dʒentli] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	gently	took	her	hand	,	and	pressed	it	to	his	lips	.
他	轻轻地	采取	她	手	,	和	按下	它	到	他的	嘴唇	.

他轻轻地握住她的手，把它贴在自己的嘴唇上。

“ [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪkˈspres] [baɪ][wɜːrdz] , ” [hiː; hi]

“	I	have	more	to	thank	you	for	than	I	can	express	by	words	,	”	he
“	我	有	更多的	到	感谢	你	为了	比	我	能	表达	经过	字	,	”	他

[ˈwɪspəd] ,

whispered	,
低声说道	,

“我对你的感激之情难以言表，”他低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈfɔːltərɪŋ] [vɔɪs] .

in	a	low	,	faltering	voice	.
在	一个	低的	,	摇摇欲坠	嗓音	.

用低沉、颤抖的声音。

“ [aɪ][fɜːrst] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈglɔːriəs] [riˈæləti] , [ænd; ənd][led]

“	I	first	followed	a	shadow	,	but	you	showed	me	the	glorious	reality	,	and	led
“	我	第一的	随后	一个	阴影	,	但	你	显示	我	这	辉煌	现实	,	和	引领

[ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

me	to	Him	,
我	到	他	,

“起初我追随的是虚幻的影子，但你向我展现了荣耀的现实，并引领我来到祂面前。”

[huːm] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz][laɪf][ɪˈtɜːrn(ə)l] .

whom	to	know	is	life	eternal	.
谁	到	知道	是	生活	永恒	.

认识某人即是生命。

[aɪ][daɪ] [ˈhæpi] , [ˈrestɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

I	die	happy	,	resting	in	His	love	,
我	死	快乐的	,	休息	在	他的	爱	,

我死而无憾，安息在他的爱中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prɪˈzɜːrv] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə]

with	the	thought	also	that	I	have	preserved	your	life	to	be	a	blessing	to
和	这	想法	还	那	我	有	保存完好	你的	生活	到	是	一个	祝福	到

[wʌn] [huː] [ɪz] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

one	who	is	worthy	of	you	.
一	WHO	是	值得	的	你	.

同时，我也想到，我保全了你的性命，是为了让你能够成为配得上你的人的福气。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [mɔːrn] [əˈlaʊd] , [lest][juː; jʊ] [ˈpærəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈefərts] [ʌv; əv]

I	am	going	quickly	,	but	do	not	mourn	aloud	,	lest	you	paralyse	the	efforts	of
我	是	去	迅速地	,	但	做	不是	哀悼	大声	,	免得	你	麻痹	这	努力	的

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .

our	friends	.
我们的	朋友们	.

我即将离去，但请不要大声哀悼，以免阻碍我们朋友们的努力。

” [ˈkɑːnstəns] [felt] [ðə; ðɪ][hænd] [wɪtʃ] [held] [hɜːrz][rɪˈlæks][ɪts][græsp] ,

”	Constance	felt	the	hand	which	held	hers	relax	its	grasp	,
”	康斯坦斯	毛毡	这	手	哪个	握住	她的	放松	它是	抓牢	,

康斯坦丝感觉到握着她手的那只手放松了力道。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɪts] [flaɪt]

and	ere	long	she	knew	that	the	spirit	of	the	young	Indian	had	taken	its	flight
和	埃雷	长的	她	知道	那	这	精神	的	这	年轻的	印度	有	已采取	它是	航班

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɛlmz] [ʌv; əv] [blɪs] .

to	the	realms	of	bliss	.
到	这	领域	的	极乐	.

不久之后，她便知道这位年轻印第安人的灵魂已经飞升到了极乐的境界。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] , [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ,

She	placed	his	hand	on	his	breast	,	and	,	obeying	his	dying	injunctions	,
她	放置	他的	手	在	他的	胸部	,	和	,	服从	他的	垂死	禁令	,

她将他的手放在他的胸口，遵从他临终前的遗愿，

[ri'freind] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .

refrained	from	giving	way	to	her	feelings	.
克制	从	给予	方式	到	她	情怀	.

她克制住了自己，没有屈服于自己的感情。

[nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][frʌm; frəm]

Not	till	they	were	near	the	north	shore	,	and	safe	for	the	present	from
不是	直到	他们	是	靠近	这	北	支撑	,	和	安全的	为了	这	展示	从

[ðer; ðər] ['enəmi] ,

their	enemies	,
他们的	敌人	,

直到他们接近北岸，暂时脱离敌人的追捕，

[dɪd][ʃiː; ʃi] [spiːk] .

did	she	speak	.
做过	她	说话	.

她说话了吗?

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'per] ['kɔːrə][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [deθ]

She	then	endeavoured	to	prepare	Cora	for	the	discovery	of	her	brother's	death
她	然后	努力	到	准备	科拉	为了	这	发现	的	她	兄弟	死亡

.

:
.

然后，她努力让科拉做好面对哥哥去世的心理准备。

“ [aɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɔːrə] , [wen] ['kɑːnstəns] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ['klɪrli]

“	I	feared	it	was	so	,	”	replied	Cora	,	when	Constance	had	told	her	clearly
“	我	害怕	它	曾是	所以	,	”	回复	科拉	,	什么时候	康斯坦斯	有	讲述	她	清楚地

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

“我担心就是这样，”康斯坦丝清楚地告诉科拉发生了什么事后，科拉回答道。

“ [aɪ] [noʊ] , [haʊ'evər] ,

“	I	know	,	however	,
“	我	知道	,	然而	,

“但我知道，

[ðæt] [noʊ][dʒɔɪ][ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði]

that	no	joy	on	earth	could	be	more	exquisite	than	that	he	felt	in	the
那	不	喜悦	在	地球	可以	是	更多的	精美的	比	那	他	毛毡	在	这

['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [jɔːrz] .

consciousness	that	he	had	given	his	life	to	save	yours	.
意识	那	他	有	给定	他的	生活	到	节省	你的	.

世上没有任何快乐能比得上他因献出生命拯救你而感受到的那种喜悦。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ][hoʊp] .

I	must	not	mourn	for	him	as	those	who	have	no	hope	.
我	必须	不是	哀悼	为了	他	作为	那些	WHO	有	不	希望	.

我不能像那些没有希望的人那样为他哀悼。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] , ” [kən'tɪnjuːd] ['kɔːrə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

We	must	not	remain	here	,	”	continued	Cora	,	as	they	disembarked	from	the
我们	必须	不是	保持	这里	,	”	持续	科拉	,	作为	他们	下船	从	这

[kə'nuː] .

canoe	.
独木舟	.

“我们不能留在这里,”科拉一边说着，一边从独木舟上下来。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [pər'suː] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn] ['seɪfti] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ]

“	They	will	certainly	pursue	us	,	and	we	shall	not	be	in	safety	till	we	reach
“	他们	将要	当然	追求	我们	,	和	我们	将	不是	是	在	安全	直到	我们	抵达

['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ,

our	village	,
我们的	村庄	,

“他们一定会追赶我们，只有回到村子里我们才能安全。”

[wer] [ðə; ðɪ] ['remnənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] [ɪz] [kə'lektɪd] .

where	the	remnant	of	our	tribe	is	collected	.
在哪里	这	剩	的	我们的	部落	是	集	.

我们部落的残余成员聚集于此。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['bɪtər] [griːf] [ænd; ənd] [laʊd] ['weɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['meni] [huː] [hæv; həv] , [aɪ] [fɪr] ,

there	will	be	bitter	grief	and	loud	wailing	for	the	many	who	have	,	I	fear	,
那里	将要	是	苦的	悲伤	和	大声	哀嚎	为了	这	许多	WHO	有	,	我	害怕	,

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

恐怕许多人已经倒下，届时将会有无尽的悲痛和哀嚎。

” [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːmnəs] ['kɔːrə] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ]['bɑːdi]

”	With	perfect	calmness	Cora	gave	directions	to	her	people	to	convey	the	body
”	和	完美的	平静	科拉	给予	方向	到	她	人们	到	传达	这	身体

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

of	her	brother	,
的	她	兄弟	,

科拉镇定自若地指示族人将她哥哥的遗体运送过去。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['kwɪkli] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [led] ['naɪdʒəl] , [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['kɑːnstəns] , [θruː] [ðə; ðɪ]

and	follow	quickly	,	while	she	led	Nigel	,	who	supported	Constance	,	through	the
和	跟随	迅速地	,	尽管	她	引领	奈杰尔	,	WHO	有	康斯坦斯	,	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

她迅速跟上，而她则带着奈杰尔（奈杰尔扶着康斯坦斯）穿过树林。

[feɪnt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] [æz; əz] ['kɑːnstəns] [wʌz; wəz] , ['kɔːrə] ['ɜːdʒd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

Faint	and	overcome	with	grief	as	Constance	was	,	Cora	urged	,	notwithstanding
头晕的	和	克服	和	悲伤	作为	康斯坦斯	曾是	,	科拉	敦促	,	虽然

,

,

,

尽管康斯坦丝虚弱不堪，悲痛欲绝，科拉还是坚持说：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,

that	they	should	continue	their	course	without	stopping	,
那	他们	应该	继续	他们的	课程	没有	停止	,

他们应该继续前进，不要停歇。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [lɔːs] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɜːr; hər] [traɪb] [frʌm; frəm]

for	she	felt	convinced	that	a	fearful	loss	had	overtaken	her	tribe	from
为了	她	毛毡	确信	那	一个	可怕	损失	有	被超越	她	部落	从

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læst] - [ə'raɪvd] ['ɪndiən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

the	account	which	the	last	-	arrived	Indian	had	given	her	.
这	帐户	哪个	这	最后的	-	到达的	印度	有	给定	她	.

因为她从最后一位到达的印第安人的描述中确信，她的部落遭受了可怕的损失。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [ə'fɝːmd] , [bɪ'fɔːr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [kʌt] [ðer; ðər] [wei]

He	had	,	he	affirmed	,	before	Tecumah	and	his	party	had	cut	their	way
他	有	,	他	确认	,	前	-	和	他的	派对	有	切	他们的	方式

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

out	of	the	fort	,
出去	的	这	堡	,

他肯定地说，在特库玛和他的队伍杀出堡垒之前，他就已经这么做了。

[siːn] [, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ;

seen	Tuscarora	and	many	of	their	tribe	shot	down	by	the	enemy	;
已见	图斯卡罗拉	和	许多	的	他们的	部落	射击	向下	经过	这	敌人	;

亲眼目睹塔斯卡罗拉和她的许多族人被敌人射杀；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['witnist] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .

and	he	had	also	witnessed	the	death	of	the	count	.
和	他	有	还	目击者	这	死亡	的	这	数数	.

他还亲眼目睹了伯爵的死亡。

['naɪdʒəl] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ɪ'lɪsɪt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]

Nigel	questioned	him	narrowly	,	but	could	elicit	nothing	that	could	shake	his
奈杰尔	被质问	他	勉强	,	但	可以	引出	没有什么	那	可以	摇	他的

['testɪmoʊni] .

testimony	.
见证	.

奈杰尔对他进行了细致的询问，但未能得到任何可以动摇他证词的信息。

[sæd] , [ɪn'diːd] , [æz; əz]['kɔːrə][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Sad	,	indeed	,	as	Cora	had	expected	,	was	the	way	in	which	they	were
伤心	,	的确	,	作为	科拉	有	预期的	,	曾是	这	方式	在	哪个	他们	是

[rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['vɪlɪdʒ] ,

received	at	her	village	,
已收到	在	她	村庄	,

不出科拉所料，他们在村里受到的待遇确实令人难过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] , [ɪn'diːd] ,

and	it	was	feared	,	indeed	,
和	它	曾是	害怕	,	的确	,

的确，人们对此感到担忧。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [waɪl] [ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][oʊld][men] [ænd; ənd]

that	even	it	might	be	attacked	while	there	only	remained	the	old	men	and
那	甚至	它	可能	是	遭到攻击	尽管	那里	仅有的	剩余	这	老的	男人	和

[bɔɪz] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'fens] .

boys	for	its	defence	.
男孩们	为了	它是	防御	.

即使遭到攻击，也只有老人和男孩能够保卫它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ;

It	was	proposed	,	therefore	,	that	they	should	move	further	into	the	country	;
它	曾是	建议的	,	所以	,	那	他们	应该	移动	更远	进入	这	国家	;

因此，有人提议他们应该迁往更内陆的地区；

[bʌt; bət]['kɔːrə]['ɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] [sər'praɪz] ,

but	Cora	urged	them	to	remain	,	and	,	as	a	precaution	against	surprise	,
但	科拉	敦促	他们	到	保持	,	和	,	作为	一个	预防	反对	惊喜	,

但科拉劝他们留下，并且为了防范突袭，

[sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [gɪv] ['taɪmli] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

sent	out	scouts	to	give	timely	notice	of	the	appearance	of	an	enemy	,
发送	出去	侦察兵	到	给	及时	注意	的	这	外貌	的	一个	敌人	,

派出侦察兵及时通报敌军出现的情况。

[ɔːr][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

or	the	return	of	their	friends	.
或者	这	返回	的	他们的	朋友们	.

或者他们的朋友回来了。

[ðeɪ] [ɔːl] , [haʊ'evər] , [pækt] [ʌp][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt]

They	all	,	however	,	packed	up	their	property	,	and	remained	prepared	for	instant
他们	全部	,	然而	,	包装	向上	他们的	财产	,	和	剩余	准备	为了	立即的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

然而，他们都收拾好了行李，随时准备逃离。

['tʃæptər] [twelv] .

Chapter	Twelve	.
章	十二	.

第十二章。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [ə; eɪ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Just	as	dawn	was	breaking	,	a	warrior	was	seen	approaching	the	village	.
只是	作为	黎明	曾是	打破	,	一个	战士	曾是	已见	接近	这	村庄	.

黎明破晓之时，有人看到一名武士正向村庄走来。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wʌz; wəz]['broʊkən] ; [hɪz; ɪz] [dres] [tɔːrn][ænd; ənd] [bɪ'smɪəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

His	bow	was	broken	;	his	dress	torn	and	besmeared	with	blood	.
他的	弓	曾是	破碎的	;	他的	裙子	撕裂	和	涂抹	和	血	.

他的弓断了；他的衣服撕破了，沾满了血迹。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , ['æŋkʃəsli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

The	inhabitants	,	who	were	on	the	watch	,	anxiously	went	out	to	meet	him	.
这	居民	,	WHO	是	在	这	手表	,	焦虑地	去	出去	到	见面	他	.

守望的居民们焦急地出去迎接他。

[hiː; hi] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He	hung	down	his	head	without	uttering	a	word	,
他	悬挂	向下	他的	头	没有	发出声音	一个	单词	,

他低着头，一言不发。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [spiːk] .

and	not	for	some	time	could	he	be	induced	to	speak	.
和	不是	为了	一些	时间	可以	他	是	诱导	到	说话	.

过了好一会儿，才有人让他开口说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [groʊn] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

At	length	,	a	groan	bursting	from	his	breast	,	he	exclaimed	—
在	长度	,	一个	呻吟	爆发	从	他的	胸部	,	他	惊呼	—

最后，他胸腔中发出一声呻吟，喊道——

“ [ɔːl] , [ɔːl] , [ɑːr; ər] [lɔːst] !
“ All , all , are lost !
“ 全部，全部， 是 丢失的！

“所有人都完了！”

[ɪn] [veɪn] ['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] , [led] [baɪ] [, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , [fɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .
In vain our warriors , led by Tuscarora , fought to the last .
在 徒劳 我们的 战士 , 引领 经过 图斯卡罗拉 , 战斗 到 这 最后的 .

在塔斯卡罗拉的带领下，我们的战士们战斗到了最后一刻，但最终还是失败了。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['bulits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz] ,
One after another they were shot down by the bullets of the white faces ,
一 后 其他 他们 是 射击 向下 经过 这 子弹 的 这 白色的 面孔 ,

他们一个接一个地被白人的子弹射杀。

[ɔːr] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːr] ['hætʃɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heitid] .
or cut to pieces by the war hatchets of the hated Tuparas .
或者 切 到 件 经过 这 战争 斧头 的 这 憎恨 图帕拉斯 .

或者被可恨的图帕拉人的战斧砍成碎片。

['aʊər; ɑːr] [frentʃ] ['ælaɪz] , ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] , [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['boʊts] , [ænd; ənd] ,
Our French allies , deserting the fort , fought their way to their boats , and ,
我们的 法语 盟国 , 逃兵 这 堡 , 战斗 他们的 方式 到 他们的 船 , 和 ,
[im'bɑːkɪŋ] ,
embarking ,
启程 ,

我们的法国盟友弃守要塞，奋力杀到他们的船上，然后登船。

[fled] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪps] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] .
fled to their ships , leaving us to our fate .
逃亡 到 他们的 船舶 , 离开 我们 到 我们的 命运 .

他们逃上了船，把我们留给了命运。

[tuː] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [maɪ'self] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['liːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Two only with myself escaped by leaping over the walls , and swimming to a
二 仅有的 和 我 逃脱 经过 跳跃 超过 这 墙壁 , 和 游泳 到 一个
[kə'nuː] ['floʊtɪŋ] [baɪ] .
canoe floating by .
独木舟 漂浮的 经过 .

只有我和另外两人跳过围墙，游到一艘漂流的独木舟上逃脱了。

[bəuθ] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Both of my companions were wounded .
两个都 的 我的 同伴 是 受伤 .

我的两名同伴都受了伤。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] [ɑːn] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] ,
As we were paddling on , as fast as our strength would allow ,
作为 我们 是 划桨 在 , 作为 快速地 作为 我们的 力量 会 允许 ,

我们拼尽全力地划桨前行，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['boʊts] [ɪn] [pər'suːt] .
we caught sight of a canoe with two Portuguese boats in pursuit .
我们 捕捉 视线 的 一个 独木舟 和 二 葡萄牙语 船 在 追逐 .

我们看到一艘独木舟，后面跟着两艘葡萄牙船。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]
We were unobserved , but we had too much reason to fear that the
我们 是 未被观察到的 , 但 我们 有 也 很多 原因 到 害怕 那 这
[kə'nuː] [wʌz; wəz] [ˌəuvə'teikən] .
canoe was overtaken .
独木舟 曾是 被超越 .

虽然无人察觉，但我们有充分的理由担心独木舟会被人超越。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ðɪ] ['pædlz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][maɪ]

Just	as	we	reached	the	shore	,	the	paddles	dropped	from	the	hands	of	my
只是	作为	我们	达到	这	支撑	,	这	桨	掉落	从	这	双手	的	我的

[tuː] [kəm'pænjənz] ,

two	companions	,
二	同伴	,

我们刚到岸边，我的两个同伴手中的桨就掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

and	they	sank	down	from	loss	of	blood	.
和	他们	沉没	向下	从	损失	的	血	.

他们因失血过多而倒下。

[wen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] .

When	I	called	to	them	,	they	gave	no	answer	.
什么时候	我	称为	到	他们	,	他们	给予	不	回答	.

我打电话给他们，他们没有回应。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ded] .

They	were	both	dead	.
他们	是	两个都	死的	.

他们俩都死了。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪrd] ,

I	waited	in	vain	for	the	arrival	of	our	friends	,	but	none	appeared	,
我	等待	在	徒劳	为了	这	到达	的	我们的	朋友们	,	但	没有任何	出现	,

我徒劳地等待着朋友们的到来，但他们一个也没出现。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][sæd] ['taɪdɪŋz] .

and	I	at	length	came	on	to	bring	the	sad	tidings	.
和	我	在	长度	来了	在	到	带来	这	伤心	消息	.

最后，我还是上前带来了这个令人悲伤的消息。

" [æz; əz][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['wɔːriər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] , [laʊd] ['weɪlɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	As	the	wounded	warrior	finished	his	narrative	,	loud	wailings	rose	from	the
"	作为	这	受伤	战士	完成的	他的	叙述	,	大声	哀嚎	玫瑰	从	这

['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] .

women	in	the	camp	.
女性	在	这	营	.

"当受伤的战士讲完他的故事时，营地里的妇女们发出了响亮的哭喊声。

[noʊ] [θrets] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðer; ðər] ['ʌtər] ['helpləsnəs] ,

No	threats	of	vengeance	were	uttered	,	for	they	felt	their	utter	helplessness	,
不	威胁	的	复仇	是	说出	,	为了	他们	毛毡	他们的	说出	无助	,

他们没有发出任何复仇的威胁，因为他们感到自己完全无能为力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [preɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	knew	that	they	themselves	might	become	the	prey	of	any	of	their
和	他们	知道	那	他们	他们自己	可能	变得	这	猎物	的	任何	的	他们的

[foʊz] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

foes	who	might	be	induced	to	attack	them	.
敌人	WHO	可能	是	诱导	到	攻击	他们	.

他们知道，如果敌人胆敢攻击他们，他们自己也可能成为敌人的猎物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][oʊld][mæn][ə'roʊz][ɪn][ðer; ðər][mɪdst] .

At	length	an	old	man	arose	in	their	midst	.
在	长度	一个	老的	男人	出现	在	他们的	中间	.

最后，他们中间站起了一位老人。

“ [gɪv] [nɑːt] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [maɪ] ['dɔtɝz] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] ['meni]
“ Give not way to despair , my daughters , ” he exclaimed ; “ you have still many
“ 给 不是 方式 到 绝望 , 我的 女儿们 , ” 他 惊呼 ; “ 你 有 仍然 许多
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

“我的女儿们，不要绝望，”他喊道；“你们还有很多儿子。”

[wiː; wi] [wɪl] [flaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
We will fly with them to a place of safety ,
我们 将要 飞 和 他们 到 一个 地方 的 安全 ,

我们将陪同他们飞往安全的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðer; ðər] [breɪv] ['fɑːðəz] [fɔːt] [ænd; ənd][daɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and there teach them how their brave fathers fought and died with their
和 那里 教 他们 如何 他们的 勇敢的 父亲们 战斗 和 死亡 和 他们的
['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .
faces to the foe .
面孔 到 这 敌人 .

在那里，让他们了解他们勇敢的父辈是如何面朝敌人战斗并牺牲的。

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [diːdz] , [wɪl] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] ['vælər] ,
They will grow up , and , hearing of their deeds , will imitate their valour ,
他们 将要 生长 向上 , 和 , 听力 的 他们的 契约 , 将要 模拟 他们的 勇气 ,

他们长大后，听闻他们的事迹，就会效仿他们的英勇行为。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪəz] .
and revenge the deaths of their sires .
和 复仇 这 死亡人数 的 他们的 种公牛 .

并为他们的先祖报仇。

” [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['wɔːriər] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
” The words of the aged warrior restored the drooping courage of the poor
” 这 字 的 这 老年人 战士 恢复 这 下垂 勇气 的 这 贫穷的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

“这位老战士的话语重燃了贫苦妇女们低落的勇气。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
and they resolved to follow his counsel .
和 他们 已解决 到 跟随 他的 法律顾问 .

他们决定听从他的建议。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] , [huː] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] [ɔːr] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
A few men , who from sickness or other causes had not gone forth to battle ,
一个 很少 男人 , WHO 从 疾病 或者 其他 原因 有 不是 已消失 前进 到 战斗 ,

少数因疾病或其他原因未能上战场的士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] ['maɪti]
and the youths who had not sufficient strength to draw their mighty
和 这 青年 WHO 有 不是 充足的 力量 到 画 他们的 强大的
['baʊz, 'boʊz] ,
bows ,
弓 ,

而那些力气不够，无法拉开威力强大的弓箭的年轻人，

['vaʊd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði][læst][gæsp] .
vowed to defend them and the chief's daughter to the last gasp .
发誓 到 保卫 他们 和 这 酋长的 女儿 到 这 最后的 喘气 .

誓死捍卫他们和酋长的女儿。

['kɔːrə] [dɪ'pjuːtid] [ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði]

Cora	deputed	the	old	warrior	to	take	the	lead	,	and	,	as	they	believed	the
科拉	委派	这	老的	战士	到	拿	这	带领	,	和	,	作为	他们	相信	这

,

Tuparas	,
图帕拉斯	,

科拉委派这位老战士带头，而图帕拉人则认为，

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] , [wʊd] [er] [lɔːŋ] [pər'suː] [ðem; ðəm] ,

flushed	with	victory	,	would	ere	long	pursue	them	,
酡	和	胜利	,	会	埃雷	长的	追求	他们	,

胜利的喜悦驱使着他，他很快就会追赶他们。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər][sæd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

they	immediately	set	out	on	their	sad	journey	to	the	north	.
他们	立即地	放	出去	在	他们的	伤心	旅行	到	这	北	.

他们随即踏上了前往北方的悲伤旅程。

[sə'raʊndɪŋ] ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] , [ðeɪ] ['vaʊd] [fɪ'deləti] ,

Surrounding	Nigel	and	Constance	,	they	vowed	fidelity	,
周围	奈杰尔	和	康斯坦斯	,	他们	发誓	忠诚	,

在奈杰尔和康斯坦斯周围，他们发誓要忠贞不渝。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [læst] [bɪ'hests] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] [tʃiːf] - ,

promising	to	obey	the	last	behests	of	their	beloved	young	chief	Tecumah	,
有前途	到	服从	这	最后的	要求	的	他们的	心爱	年轻的	首席	-	,

他们承诺服从他们敬爱的年轻酋长特库玛的遗愿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

and	to	afford	them	all	the	support	in	their	power	.
和	到	买得起	他们	全部	这	支持	在	他们的	力量	.

并尽一切可能给予他们支持。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bænd]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd][moʊst] ['æktɪv] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kə'lekt]

A	small	band	only	of	the	bravest	and	most	active	remained	behind	to	collect
一个	小的	乐队	仅有的	的	这	最勇敢的	和	最多	积极的	剩余	在后面	到	收集

['eni] ['stræglə˞] [huː] [maɪt] [ə'raɪv] ,

any	stragglers	who	might	arrive	,
任何	掉队者	WHO	可能	到达	,

只有一小队最勇敢、最积极的队员留下来，负责接应可能到来的掉队队员。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] .

and	to	cover	the	retreat	of	the	main	body	.
和	到	覆盖	这	撤退	的	这	主要的	身体	.

并掩护主力部队撤退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维勒加尼翁：胡格诺派教徒遭受迫害(Villegagnon A Tale of the Huguenot)

['naɪdʒəl] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ,
Nigel , **communicating** **with** **the** **old** **chief** ,
奈杰尔 , 沟通 和 这 老的 首席 ,

奈杰尔与老酋长交谈

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [prə'siːdɪŋ] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːdʒən] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
found **that** **he** **proposed** **proceeding** **northward** **to** **a** **region** **bordering** **the** **sea** ,
成立 那 他 建议的 进行中 向北 到 一个 地区 毗邻 这 海 ,
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skænti] [traɪb] ,
inhabited **by** **a** **scanty** **tribe** ,
有人居住的 经过 一个 稀少 部落 ,

发现他提议向北前往一个濒临大海的地区，那里居住着一个人口稀少的部落。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] ,
with **whom** **the** **Tamoyos** **were** **on** **friendly** **terms** ,
和 谁 这 - 是 在 友好的 条款 ,

与塔莫约家族关系友好的是

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr]
the **former** **having** **been** **driven** **from** **their** **own** **hunting** **-** **grounds** **by** **a** **more**
['paʊərf(ə)l] [traɪb] .
powerful **tribe** .
强大的 部落 .

前者是被更强大的部落驱逐出自己的猎场。

[ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə]['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] ,
This **intelligence** **was** **satisfactory** **to** **Nigel** **and** **Constance** ,
这 智力 曾是 令人满意的 到 奈杰尔 和 康斯坦斯 ,

奈杰尔和康斯坦斯对这一情报感到满意。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ]
as **they** **thus** **had** **hopes** **of** **being** **able** **to** **communicate** **with** **some** **English**
作为 他们 因此 有 希望 的 存在 有能力的 到 交流 和 一些 英语
[ɔːr] [frentʃ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'pɪr] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] .
or **French** **ship** **which** **might** **appear** **off** **the** **shore** .
或者 法语 船 哪个 可能 出现 离开 这 支撑 .

因此，他们希望能够与可能出现在海岸附近的英国或法国船只进行交流。

[ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][æt; ət]
The **spot** **to** **which** **the** **Tamoyos** **were** **directing** **their** **course** **was** **at**
这 点 到 哪个 这 - 是 导演 他们的 课程 曾是 在
[leŋkθ; leŋθ] [geɪnd] .
length **gained** .
长度 获得 .

塔莫约人最终到达了他们要去的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [waɪd] ['væli] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌgɪd] [hɪlz] ,
It **was** **a** **deep** **wide** **valley** , **surrounded** **by** **rugged** **hills** ,
它 曾是 一个 深的 宽的 谷 , 包围 经过 崎岖 丘陵 ,

那是一个又深又宽的山谷，四周环绕着崎岖的山丘。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] ,

and	could	not	be	approached	towards	the	sea	except	by	a	narrow	gorge	,
和	可以	不是	是	接近	向	这	海	除了	经过	一个	狭窄的	峡谷	,

除了通过一条狭窄的峡谷外，没有其他途径可以到达海边。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [men] , [huː] [kʊd; kəd][laɪ] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

which	could	be	defended	by	a	few	brave	men	,	who	could	lie	concealed	among	the	rocks	,
哪个	可以	是	辩护	经过	一个	很少	勇敢的	男人	,	WHO	可以	说谎	暗	之中	这	岩石	,

几个勇敢的人就能守住那里，他们可以藏身于岩石之间。

[ænd; ənd][hɜːrl] [daʊn] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][in'veidəz] .

and	hurl	down	stones	on	the	heads	of	invaders	.
和	投	向下	石头	在	这	头部	的	入侵者	.

并向入侵者的头上投掷石头。

[ðə; ði]['indiəns] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] , ['kʌtɪŋz] [ænd; ənd] [ruːts] [ʌv; əv] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd][plænts] ,

The	Indians	carried	with	them	,	as	was	their	custom	,	cuttings	and	roots	of	fruit	trees	and	plants	,
这	印度人	携带	和	他们	,	作为	曾是	他们的	风俗	,	插条	和	根	的	水果	树木	和	植物	,

按照印第安人的习俗，他们随身携带果树和植物的插条和根茎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['dɪstrɪkt] .

which	they	had	cultivated	in	their	native	district	.
哪个	他们	有	栽培	在	他们的	本国的	区	.

那是他们在家乡种植的作物。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ɪ'rɛktɪŋ] [hʌt] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [aʊt] [plæn'teɪʃnz] ,

Without	loss	of	time	,	they	began	erecting	huts	and	laying	out	plantations	,
没有	损失	的	时间	,	他们	开始	竖立	小屋	和	躺下	出去	种植园	,

他们立即开始搭建茅屋和开垦种植园。

[ðə; ði][oʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

the	old	men	and	women	being	generally	employed	in	such	occupations	,
这	老的	男人	和	女性	存在	一般来说	受雇	在	这样的	职业	,

由于老年男女通常从事这类职业，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

while	the	young	men	went	out	hunting	,
尽管	这	年轻的	男人	去	出去	打猎	,

年轻人们外出打猎的时候，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] .

they	having	at	present	to	depend	on	the	produce	of	the	chase	for	their	subsistence	.
他们	拥有	在	展示	到	依赖	在	这	生产	的	这	追赶	为了	他们的	生存	.

他们目前只能依靠狩猎所得来维持生计。

[ðə; ði] [traɪb] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] ,

The	tribe	showed	the	greatest	attention	to	Nigel	and	Constance	,
这	部落	显示	这	最	注意力	到	奈杰尔	和	康斯坦斯	,

部落成员对奈杰尔和康斯坦斯表现出了最大的关注。

[huːm] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ker] [baɪ][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

whom	they	considered	committed	to	their	care	by	their	beloved	young	chief	,
谁	他们	经过考虑的	坚定的	到	他们的	关心	经过	他们的	心爱	年轻的	首席	,

他们认为这些人受他们敬爱的年轻酋长的委派照顾，

['duːɪŋ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

doing	their	utmost	to	secure	their	comfort	and	convenience	.
正在做	他们的	极致	到	安全的	他们的	舒适	和	方便	.

他们竭尽全力确保他们的舒适和便利。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [bi'stəu] [ɑːn]['kɔːrə] ,

Indeed	,	they	treated	them	with	the	same	respect	they	bestowed	on	Cora	,
的确	,	他们	治疗	他们	和	这	相同的	尊重	他们	授予	在	科拉	,

事实上，他们对待他们就像对待科拉一样尊重他们。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['tʃiːftənɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

who	was	now	the	acknowledged	chieftainess	of	the	tribe	.
WHO	曾是	现在	这	已确认	女酋长	的	这	部落	.

她现在是公认的部落女酋长。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ['æftər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

They	built	a	cottage	after	the	model	of	those	they	had	seen	on	the	island	,
他们	建造	一个	小屋	后	这	模型	的	那些	他们	有	已见	在	这	岛	,

他们仿照岛上看到的房屋样式，建造了一座小屋。

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pla:ntid][wɪð; wɪθ] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

and	laid	out	a	garden	,	which	they	planted	with	fruit	trees	and	vegetables	.
和	铺设	出去	一个	花园	,	哪个	他们	已种植	和	水果	树木	和	蔬菜	.

他们开辟了一块菜园，并在其中种植了果树和蔬菜。

['naɪdʒəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , ['eɪdɪd] [baɪ]['kɔːrə] , [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] .

Nigel	and	his	wife	in	return	,	aided	by	Cora	,	instructed	them	in	Gospel	truth	.
奈杰尔	和	他的	妻子	在	返回	,	协助	经过	科拉	,	指示	他们	在	福音	真相	.

作为回报，奈杰尔和他的妻子在科拉的帮助下，向他们传授了福音真理。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] , [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]

They	also	taught	them	,	as	far	as	they	had	the	means	,	the	arts	of
他们	还	教授	他们	,	作为	远的	作为	他们	有	这	方法	,	这	艺术	的

['sivilaizd] [laɪf] .

civilised	life	.
文明	生活	.

他们还尽其所能地教导他们文明生活的技艺。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [went] ['ræpɪdli] [baɪ] .

Thus	the	days	went	rapidly	by	.
因此	这	天	去	快速	经过	.

就这样，日子飞快地过去了。

[stɪl] , [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wɪʃɪŋ]

Still	,	though	the	young	couple	enjoyed	much	happiness	,	they	could	not	help	wishing
仍然	,	尽管	这	年轻的	夫妻	享受	很多	幸福	,	他们	可以	不是	帮助	祝

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

to	return	to	Europe	,
到	返回	到	欧洲	,

尽管这对年轻夫妇过得很幸福，但他们还是忍不住想回到欧洲。

[waɪl] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

while	they	often	thought	,	with	grief	,
尽管	他们	经常	想法	,	和	悲伤	,

他们常常带着悲伤的心情想，

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌðər] [bɪ'lʌvɪd] [frend] .

of	the	loss	of	the	count	and	of	their	other	beloved	friend	.
的	这	损失	的	这	数数	和	的	他们的	其他	心爱	朋友	.

痛失伯爵和他们另一位挚友。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ,

Besides	**the**	**account**	**brought**	**by**	**the**	**Indian**	**who**	**escaped**	**from**	**the**	**fort**	**,**
除了	这	帐户	带来	经过	这	印度	WHO	逃脱	从	这	堡	,

除了从堡垒逃脱的印度人带来的叙述之外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][noʊ] ['fɜ:rðər] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪt] .

they	**could**	**gain**	**no**	**further**	**tidings**	**of**	**their**	**fate**	**.**
他们	可以	获得	不	更远	消息	的	他们的	命运	.

他们再也无法得知自己的命运了。

['naɪdʒəl] [wʊd] , [hæd; həd][hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['oʊnli][tu:; tə] [kən'sɪdər] ,

Nigel	**would**	**,**	**had**	**he**	**had**	**himself**	**only**	**to**	**consider**	**,**
奈杰尔	会	,	有	他	有	他自己	仅有的	到	考虑	,

如果奈杰尔只需要考虑自己，他就会这么做。

[hæv; həv][set] [aʊt][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] ,

have	**set**	**out**	**to**	**try**	**and**	**ascertain**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**colony**	**,**
有	放	出去	到	尝试	和	探明	什么	有	变得	的	这	殖民地	,

已着手调查该殖民地究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [li:v] ['kɑ:nstəns] ,

but	**he**	**could**	**not**	**bring**	**himself**	**to**	**leave**	**Constance**	**,**
但	他	可以	不是	带来	他自己	到	离开	康斯坦斯	,

但他实在不忍心离开康斯坦丝。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪndiən] [frendz] .

even	**though**	**he**	**had**	**full**	**confidence**	**in**	**the**	**fidelity**	**of**	**their**	**Indian**	**friends**	**.**
甚至	尽管	他	有	满的	信心	在	这	忠诚	的	他们的	印度	朋友们	.

尽管他对印度朋友的忠诚充满信心。

['kɔ:rə] , [tu:; tə] [hu:m] ['kɑ:nstəns] [ɪk'sprest] ['naɪdʒəlz] [wɪʃɪz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][send]

Cora	**,**	**to**	**whom**	**Constance**	**expressed**	**Nigel's**	**wishes**	**,**	**at**	**length**	**promised**	**to**	**send**
科拉	,	到	谁	康斯坦斯	表达	奈杰尔的	愿望	,	在	长度	承诺	到	发送

[aʊt][ə; eɪ] [skaʊt] ,

out	**a**	**scout**	**,**
出去	一个	侦察	,

康斯坦丝向科拉转达了奈杰尔的意愿，科拉最终答应派一名侦察兵出去。

[hu:] [wʊd] [ɪn'devər] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

who	**would**	**endeavour**	**to**	**find**	**out**	**what**	**had**	**happened**	**.**
WHO	会	努力	到	寻找	出去	什么	有	发生	.

他们会努力查明发生了什么事。

['naɪdʒəl] ['glædli] [ək'septɪd] ['kɔrəz] ['ɔ:fər] .

Nigel	**gladly**	**accepted**	**Cora's**	**offer**	**.**
奈杰尔	乐意	公认	科拉的	提供	.

奈杰尔欣然接受了科拉的提议。

['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [skaʊt] [set] [aʊt] ,

Nearly	**a**	**month**	**had**	**passed**	**since**	**the**	**scout**	**set**	**out**	**,**
几乎	一个	月	有	通过了	自从	这	侦察	放	出去	,

侦察兵出发至今已近一个月，

[ænd; ənd] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['perɪʃt] .

and	**fears**	**were**	**entertained**	**that**	**he**	**had**	**perished**	**.**
和	恐惧	是	娱乐	那	他	有	遇难	.

人们一度担心他已经遇难。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

At	last	,	however	,	one	evening	,	he	was	seen	descending	the	side	of	the	hill
在	最后的	,	然而	,	一	晚上	,	他	曾是	已见	下降	这	边	的	这	爬坡道

,

,

,

然而，终于有一天晚上，有人看到他从山坡上下来。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

along	the	steep	and	difficult	path	by	which	,	as	has	been	said	,
沿着	这	陡	和	难的	小路	经过	哪个	,	作为	有	到过	说	,

正如前面所说，沿着这条陡峭而艰难的小路，

[ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd][ə'loʊn][bi:; bi] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid]

the	valley	could	alone	be	reached	from	the	southward	;	he	was	accompanied
这	谷	可以	独自的	是	达到	从	这	向南	;	他	曾是	伴随

[baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

by	a	white	man	,
经过	一个	白色的	男人	,

山谷只能从南面进入；他当时由一名白人陪同。

[hu:z] ['tɔtəriŋ] [steps] [hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sent] .

whose	tottering	steps	he	supported	in	the	difficult	descent	.
谁	颤巍巍	步骤	他	有	在	这	难的	下降	.

他搀扶着他蹒跚的脚步，艰难地走下山坡。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [gɔ:nt] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['hægərd] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	they	approached	the	village	,	the	gaunt	form	and	haggard	features	of	the
作为	他们	接近	这	村庄	,	这	瘦削	形式	和	枯槁	特征	的	这

['lætər] [pri'ventid] ['naɪdʒəl] ,

latter	prevented	Nigel	,
后者	阻止	奈杰尔	,

当他们接近村庄时，后者的消瘦身形和憔悴面容让奈杰尔望而却步。

[hu:] [went] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

who	went	out	to	meet	them	,	from	recognising	him	.
WHO	去	出去	到	见面	他们	,	从	识别	他	.

那些出去迎接他们的人，认出了他。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'i:] , [mə'sjɜ:r] [lu:'tenənt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ʒɑ:k,dʒeiks] - ,

“	You	don't	know	me	,	Monsieur	Lieutenant	;	I	am	Jacques	Baville	,
“	你	不	知道	我	,	先生	中尉	;	我	是	雅克	-	,

“你不认识我，中尉先生；我是雅克·巴维尔。”

[hu:m] [ju:; jʊ] [nu:] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] ['prɑ:tɪstənt] .

whom	you	knew	well	as	a	true	Protestant	.
谁	你	知道	出色地	作为	一个	真的	新教	.

你很了解他，他是一位真正的基督教新教徒。

[aɪ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['mɪnɪstər] , [lə'pɔrt] ,

I	assisted	the	escape	of	our	good	minister	,	Laporte	,
我	协助	这	逃脱	的	我们的	好的	部长	,	拉波特	,

我协助了我们善良的部长拉波特逃脱。

[hu:] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['indiəns][baɪ][ðə; ði]

who	was	committed	to	the	care	of	some	of	the	brave	Indians	by	the
WHO	曾是	坚定的	到	这	关心	的	一些	的	这	勇敢的	印度人	经过	这

[jʌŋ] [tʃi:f] - .

young	chief	Tecumah	.
年轻的	首席	-	.

年轻的酋长特库玛将一些勇敢的印第安人托付给了他照顾。

[wiː; wi] [fɔːt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ;

We	fought	our	way	to	the	water's	side	,	and	embarked	in	a	canoe	;
我们	战斗	我们的	方式	到	这	水的	边	,	和	启航	在	一个	独木舟	;

我们奋力游到水边，然后登上了一艘独木舟；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][fɑːr] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['boʊts]

but	before	we	had	got	far	,	we	were	chased	by	two	of	the	enemy's	boats
但	前	我们	有	得到	远的	,	我们	是	追逐	经过	二	的	这	敌人的	船

, [ænd; ənd] ['kæptʃərd] .

,	and	captured	.
,	和	捕获	.

但还没走多远，我们就被敌军的两艘船追赶并俘虏了。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['ɪnstənt] [deθ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['kruːəl] [feɪt] .

We	expected	instant	death	,	but	were	reserved	for	a	more	cruel	fate	.
我们	预期的	立即的	死亡	,	但	是	预订的	为了	一个	更多的	残忍的	命运	.

我们原本以为会立刻死亡，却被安排遭受更残酷的命运。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] ,

We	were	conveyed	to	the	south	shore	,
我们	是	传递	到	这	南	支撑	,

我们被送到了南岸，

[wer] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]

where	we	heard	that	the	forts	on	the	island	had	all	been	destroyed	,	and
在哪里	我们	听到	那	这	堡垒	在	这	岛	有	全部	到过	损毁	,	和

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] ,

our	countrymen	,
我们的	同胞们	,

我们听说岛上的堡垒全部被摧毁了，我们的同胞们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪtər] - , [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] ,

with	the	traitor	Villegagnon	,	had	sailed	away	,
和	这	叛徒	-	,	有	航行	离开	,

与叛徒维勒加尼翁一起扬帆远航。

['liːvɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] ['vendʒəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [foʊz] .

leaving	most	of	the	Protestants	to	the	cruel	vengeance	of	our	foes	.
离开	最多	的	这	新教徒	到	这	残忍的	复仇	的	我们的	敌人	.

这使得大多数新教徒遭受了敌人的残酷报复。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ɑːn]

To	commemorate	their	victory	,	the	Portuguese	had	resolved	,	we	found	,	on
到	纪念	他们的	胜利	,	这	葡萄牙语	有	已解决	,	我们	成立	,	在

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] .

building	a	city	.
建筑	一个	城市	.

我们发现，为了纪念他们的胜利，葡萄牙人决定建造一座城市。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['edəfɪsiz] [i'rektid] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

One	of	the	first	edifices	erected	was	a	prison	,
一	的	这	第一的	建筑物	竖立	曾是	一个	监狱	,

最早建造的建筑之一是监狱。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ; [waɪl] [ðə; ði]

into	which	the	good	minister	and	several	other	persons	were	thrown	;	while	the
进入	哪个	这	好的	部长	和	一些	其他	人	是	抛掷	;	尽管	这

- ,

Tamoyos	,
-	,

这位善良的牧师和其他几个人被扔了进去；而塔莫约人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['ɑːtɪzænz] , [laɪk] [maɪ'self] , [wɜːr; wər]

who	had	been	taken	prisoners	,	with	two	other	artisans	,	like	myself	,	were
WHO	有	到过	已采取	囚犯	,	和	二	其他	工匠	,	喜欢	我	,	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

那些被俘虏的人，以及另外两名像我一样的工匠，都被雇佣了。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [baɪ][ðə; ði]

with	many	people	of	other	tribes	,	who	had	been	reduced	to	slavery	by	the
和	许多	人们	的	其他	部落	,	WHO	有	到过	减少	到	奴隶制	经过	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

Portuguese	,
葡萄牙语	,

还有许多其他部落的人，他们都被葡萄牙人奴役了。

[ɪn] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] .

in	labouring	at	the	work	going	forward	.
在	劳动	在	这	工作	去	向前	.

继续努力工作。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nekst] [bɪlt] , [ænd; ənd] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪdəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

A	church	was	next	built	,	and	filled	full	of	idols	for	the	people	to
一个	教会	曾是	下一个	建造	,	和	已填	满的	的	偶像	为了	这	人们	到

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

随后建造了一座教堂，里面摆满了偶像供人们膜拜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæptivz] [wɜːr; wər][led]

As	soon	as	it	was	finished	,	the	minister	and	other	captives	were	led
作为	很快	作为	它	曾是	完成的	,	这	部长	和	其他	俘虏	是	引领

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] ,

from	the	prison	,
从	这	监狱	,

仪式结束后，大臣和其他俘虏立即被带出了监狱。

[ænd; ənd] ['drægd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

and	dragged	into	it	,	when	they	were	ordered	to	worship	,	as	the	other
和	拖拽	进入	它	,	什么时候	他们	是	订购	到	崇拜	,	作为	这	其他

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

people	were	doing	.
人们	是	正在做	.

当其他人奉命进行礼拜时，他们也被卷入其中。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] , [ɔːr] ['ʌðər] [fɔːls]

They	refused	,	however	,	to	bow	their	heads	to	the	saints	,	or	other	false
他们	拒绝	,	然而	,	到	弓	他们的	头部	到	这	圣徒	,	或者	其他	错误的

[gɔdz] , [bʌt; bət] [stʊd] ['moʊʃnləs] ,

gods	,	but	stood	motionless	,
神	,	但	站立	静止不动	,

然而，他们拒绝向圣徒或其他假神低头，而是静静地站着。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz]['foʊldɪd] .

with	their	arms	folded	.
和	他们的	武器	折叠	.

他们双臂交叉抱在胸前。

[ðə; ði] [priːsts] , [ɑːn] [ðɪs] , [rɪ'vaɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf] [ðeɪ]

The	priests	,	on	this	,	reviled	them	,	and	threatened	them	with	death	if	they
这	神父	,	在	这	,	被唾弃	他们	,	和	威胁	他们	和	死亡	如果	他们

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

refused	.
拒绝	.

对此，祭司们斥责他们，并威胁说如果他们拒绝，就处死他们。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrm] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [mɑːk] [gɑːd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sensləs]

Still	they	were	firm	,	declaring	that	they	would	not	mock	God	with	such	senseless
仍然	他们	是	公司	,	声明	那	他们	会	不是	嘲笑	上帝	和	这样的	无意义的

['serəmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

但他们态度坚决，声明他们不会用这种毫无意义的仪式来亵渎上帝。

[ɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['prɪzn] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ,

On	this	they	were	taken	back	to	prison	;	and	we	,	seeing	how	they	behaved	,
在	这	他们	是	已采取	后退	到	监狱	;	和	我们	,	看到	如何	他们	表现	,

于是他们被押回监狱；而我们，看到他们的表现，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

resolved	to	imitate	them	.
已解决	到	模拟	他们	.

决心效仿他们。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [priːsts] ,

Several	times	they	were	carried	before	the	priests	,
一些	时代	他们	是	携带	前	这	神父	,

他们曾多次被抬到祭司面前，

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðer; ðər] ['herəsi] .

who	sat	in	the	church	to	try	them	for	what	was	called	their	heresy	.
WHO	卫星	在	这	教会	到	尝试	他们	为了	什么	曾是	称为	他们的	异端	.

他们坐在教堂里，审判他们所谓的异端邪说。

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] [wen] [tuː] [priːsts] [ə'raɪvd] ,

The	trial	was	still	going	on	when	two	priests	arrived	,
这	审判	曾是	仍然	去	在	什么时候	二	神父	到达的	,

审判仍在进行时，两名神父赶到了。

[huː] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ʃɪp] ,

who	declared	they	had	been	on	board	a	Portuguese	ship	,
WHO	声明	他们	有	到过	在	木板	一个	葡萄牙语	船	,

他们声称自己曾乘坐一艘葡萄牙船只，

['brɪŋɪŋ] ['oʊvər] ['nuːmərəs] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd]['relɪks] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] [tuː; tə] [seɪnt] [vɪn'tʃɛnti] ,

bringing	over	numerous	images	and	relics	and	indulgences	to	Saint	Vincente	,
带来	超过	很多的	图片	和	遗物	和	放纵	到	圣	文森特	,

带来了许多圣像、圣物和赎罪券给圣文森特，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

when	she	was	captured	by	a	French	man	-	of	-	war	,
什么时候	她	曾是	捕获	经过	一个	法语	男人	-	的	-	战争	,

当她被一艘法国军舰俘虏时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌsækri'lidʒəsli] [θroʊn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

the	captain	of	which	had	sacrilegiously	thrown	them	into	the	sea	.
这	队长	的	哪个	有	亵渎地	抛掷	他们	进入	这	海	.

船长亵渎神灵，将他们扔进了大海。

[aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædəlɪn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ]

I	,	of	course	,	knew	that	they	spoke	of	the	Madeline	;	and	,	as	you
我	,	的	课程	,	知道	那	他们	辐	的	这	玛德琳	;	和	,	作为	你

[rɪ'membər] , [mə'sjɜːr] [luː'tenənt] ,

remember	,	Monsieur	Lieutenant	,
记住	,	先生	中尉	,

我当然知道他们说的是玛德琳；而且，正如您所知，中尉先生，

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] .

I	was	on	board	,	I	began	to	fear	that	I	might	be	recognised	.
我	曾是	在	木板	,	我	开始	到	害怕	那	我	可能	是	已确认	.

我上了飞机，开始担心自己会被人认出来。

[mə'sjɜːr] [lə'pɔrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ,

Monsieur	Laporte	,	of	course	,	stated	that	he	was	not	there	,	and	could	,
先生	拉波特	,	的	课程	,	声明	那	他	曾是	不是	那里	,	和	可以	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

拉波特先生当然表示他当时不在场，因此无法.....

[nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

not	be	considered	guilty	of	the	act	of	which	they	complained	,	supposing	that	it
不是	是	经过考虑的	有罪的	的	这	行为	的	哪个	他们	抱怨	,	假如	那	它

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

即使他们所投诉的行为确实发生过，也不应被认定犯有该行为。

[ðə; ði] [priːsts] , [haʊ'evər] , [huː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [riːk]

The	priests	,	however	,	who	were	eager	to	find	some	one	on	whom	to	wreak
这	神父	,	然而	,	WHO	是	渴望的	到	寻找	一些	一	在	谁	到	破坏

[ðer; ðər] ['vendʒəns] ,

their	vengeance	,
他们的	复仇	,

然而，那些急于找到人来发泄复仇之心的祭司们，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] , ['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] ,

declared	that	it	mattered	nothing	,	even	had	he	not	been	there	,
声明	那	它	重要	没有什么	,	甚至	有	他	不是	到过	那里	,

他声称即便他不在场也无关紧要。

[æz; əz][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

as	the	act	was	performed	by	those	of	his	faith	,
作为	这	行为	曾是	执行	经过	那些	的	他的	信仰	,

当这一行为是由他的信徒们所执行时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['dɒktrɪnz] [hiː; hi] [tɔːt] .

and	was	the	result	of	the	pernicious	doctrines	he	taught	.
和	曾是	这	结果	的	这	有害	教义	他	教授	.

这是他所宣扬的有害教义的后果。

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] ['noʊbli] ,

He	defended	himself	nobly	,
他	辩护	他自己	高贵地	,

他英勇地为自己辩护。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [spɑːt] ,

but	was	condemned	to	be	burnt	alive	in	the	centre	of	a	wide	spot	,
但	曾是	谴责	到	是	烧焦的	活	在	这	中心	的	一个	宽的	点	,

但他被判处在一片空地的中央活活烧死。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skwer] .

which	had	been	marked	out	for	a	square	.
哪个	有	到过	标记	出去	为了	一个	正方形	.

那里已经划定为一个正方形。

“ ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [priːsts] ,

“ Hoping	that	I	had	not	been	recognised	by	the	priests	,
” 希望	那	我	有	不是	到过	已确认	经过	这	神父	,

“希望我没有被神父们认出来，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

I	was	making	my	way	out	of	the	church	,
我	曾是	制作	我的	方式	出去	的	这	教会	,

我正要走出教堂，

[wen] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fel] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

when	the	keen	eyes	of	one	of	them	fell	on	me	.
什么时候	这	敏锐的	眼睛	的	一	的	他们	跌倒	在	我	.

其中一人敏锐的目光落在了我身上。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] ,

He	instantly	ordered	me	to	be	seized	,
他	即刻	订购	我	到	是	查获	,

他立即下令逮捕我。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['mædəlɪn] ,

and	at	once	declared	that	he	had	seen	me	on	board	the	Madeline	,
和	在	一次	声明	那	他	有	已见	我	在	木板	这	玛德琳	,

他立刻宣称他在“玛德琳号”上见过我。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpəri] ['oʊvərbɔːrd] .

engaged	in	throwing	the	trumpery	overboard	.
已订婚的	在	投掷	这	特朗普主义	落水	.

致力于清除一切无稽之谈。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['duːɪŋ] [maɪ] ['duːti] ,

I	would	not	deny	this	,	but	said	that	I	was	but	doing	my	duty	,
我	会	不是	否定	这	,	但	说	那	我	曾是	但	正在做	我的	责任	,

我不会否认这一点，但我会说我只是在履行我的职责。

[ænd; ənd] [əu'beiŋ] [maɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]

and	obeying	my	captain	,	and	that	,	had	he	ordered	me	to	throw	the
和	服从	我的	队长	,	和	那	,	有	他	订购	我	到	扔	这

[tuː] [priːsts] [ðəm'selvz] ['oʊvərbɔːrd] ,

two	priests	themselves	overboard	,
二	神父	他们自己	落水	,

服从船长的命令，即便他命令我把那两个神父扔下船，

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðer; ðər] [seɪnts] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

to	look	after	their	saints	,	I	should	certainly	have	done	so	.
到	看	后	他们的	圣徒	,	我	应该	当然	有	完毕	所以	.

为了照顾他们的圣徒，我当然应该这样做。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ]

This	enraged	them	more	than	ever	,	and	they	threatened	to	burn	me	with
这	愤怒	他们	更多的	比	曾经	,	和	他们	威胁	到	烧伤	我	和

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

the	minister	.
这	部长	.

这让他们更加愤怒，他们威胁要把我跟牧师一起烧死。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:rpəntər] ,

As	I	was	,	however	,	known	to	be	a	good	carpenter	,
作为	我	曾是	,	然而	,	已知	到	是	一个	好的	木匠	,

然而，由于我当时以手艺好而闻名，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [maɪ] ['sɜ:rvɪsɪz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [bæk]

the	civil	officers	were	not	willing	to	lose	my	services	,	and	I	was	sent	back
这	民用	警官	是	不是	愿意的	到	失去	我的	服务	,	和	我	曾是	发送	后退

[tu:; tə] ['prɪzn] .

to	prison	.
到	监狱	.

政府官员不愿失去我这个员工，于是我被送回了监狱。

“ [ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstər] [rɪ'kænt] .

“	In	vain	they	tried	to	make	the	good	minister	recant	.
“	在	徒劳	他们	尝试	到	制作	这	好的	部长	反悔	.

“他们徒劳地试图让这位善良的部长收回言论。”

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:][soʊ] .

He	refused	to	do	so	.
他	拒绝	到	做	所以	.

他拒绝这样做。

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [fʊl] ['pɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [poʊst] ['ʌndər]

They	promised	him	his	life	and	full	pardon	,	and	a	good	post	under
他们	承诺	他	他的	生活	和	满的	赦免	,	和	一个	好的	邮政	在下面

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

他们承诺给他一条命，赦免他的一切罪行，并给他安排政府里的好职位。

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɔ:l][ðer; ðər] ['ɔfɚz] ,

but	he	refused	all	their	offers	,
但	他	拒绝	全部	他们的	优惠	,

但他拒绝了他们所有的提议。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɛθs] [ðæn; ðən][ə'bændən][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]

saying	that	he	would	rather	die	a	hundred	deaths	than	abandon	the	faith	of
说	那	他	会	相当	死	一个	百	死亡人数	比	放弃	这	信仰	的

[ðə; ði] [pjʊr] ['gɑ:sp(ə)l] .

the	pure	gospel	.
这	纯的	福音	.

他说，他宁愿死一百次也不愿背弃纯正福音的信仰。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][led][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

The	next	day	he	was	led	to	the	place	of	execution	.
这	下一个	天	他	曾是	引领	到	这	地方	的	执行	.

第二天，他被押往刑场。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] .

We	were	compelled	to	be	present	.
我们	是	被迫	到	是	展示	.

我们被迫到场。

[ðə; ði] ['fægət] [wɜ:r; wər][paɪld] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

The	faggots	were	piled	round	him	.
这	同性恋	是	堆积	圆形的	他	.

他周围堆满了柴堆。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [mu:vd] [wɪð; wɪθ]['pɪti] , [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stræŋgld]
Some **of** **the** **people** **,** **moved** **with** **pity** **,** **cried** **out** **that** **he** **should** **be** **strangled**
一些 的 这 人们 , 已搬 和 遗憾 , 哭 出去 那 他 应该 是 被勒死
[fɜ:rst] ,
first **,**
第一的 ,

一些人出于怜悯，喊着要先把他勒死。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər] [hɪm'self] [si:md] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][paɪl] ; [wen] [wʌn][ʌv; əv]
and **the** **executioner** **himself** **seemed** **unwilling** **to** **light** **the** **pile** **;** **when** **one** **of**
和 这 刽子手 他自己 似乎 不情愿 到 光 这 桩 ; 什么时候 一 的
[ðə; ði] [pri:sts] ,
the **priests** **,**
这 神父 ,

刽子手本人似乎也不愿点燃柴堆；当其中一位祭司.....

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] , [set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['fægət] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [bleizd] [ʌp] ,
seizing **the** **torch** **,** **set** **fire** **to** **the** **faggots** **,** **which** **quickly** **blazed** **up** **,**
抓住 这 火炬 , 放 火 到 这 同性恋 , 哪个 迅速地 燃烧的 向上 ,

他抢过火把，点燃柴堆，柴堆迅速燃起熊熊大火。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['mɪnɪstɚz] [soʊl] [went] [tu:; tə] [ðæt] ['hæpi] [hoʊm] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and **our** **good** **minister's** **soul** **went** **to** **that** **happy** **home** **prepared** **for** **him** **.**
和 我们的 好的 部长 灵魂 去 到 那 快乐的 家 准备 为了 他 .

我们这位善良牧师的灵魂去了为他预备的幸福家园。

[ðə; ði] [pri:sts] , ['hævɪŋ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
The **priests** **,** **having** **caught** **sight** **of** **me** **,**
这 神父 , 拥有 捕捉 视线 的 我 ,

祭司们看见了我，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] ['pleʒər] ,
insisted **that** **I** **should** **be** **thrown** **into** **prison** **to** **await** **their** **pleasure** **,**
坚持 那 我 应该 是 抛掷 进入 监狱 到 等待 他们的 乐趣 ,

他们坚持要把我投入监狱，任他们摆布。

[wɪtʃ] [aɪ] [nu:] ['veri] [wel] [wʊd] [bi:; bi] [er] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bɜ:rn][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
which **I** **knew** **very** **well** **would** **be** **ere** **long** **to** **burn** **me** **at** **the** **stake** **.**
哪个 我 知道 非常 出色地 会 是 埃雷 长的 到 烧伤 我 在 这 赌注 .

我非常清楚，不久之后我就会被绑在火刑柱上烧死。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [rɪ'kæntid] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
“ **Some** **of** **our** **countrymen** **,** **I** **am** **sorry** **to** **say** **,** **recanted** **,** **and** **were**
“ 一些 的 我们的 同胞们 , 我 是 对不起 到 说 , 反悔 , 和 是
[set] [fri:] ,
set **free** **,**
放 自由的 ,

“很遗憾，我们的一些同胞翻供了，并被释放了。”

[bʌt; bət] ['ʌðər] [held] [fæst] .
but **others** **held** **fast** **.**
但 其他的 握住 快速地 .

但其他人则坚持不肯妥协。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,
I **determined** **,** **however** **,** **if** **I** **could** **,** **to** **make** **my** **escape** **,**
我 决定 , 然而 , 如果 我 可以 , 到 制作 我的 逃脱 ,

但我下定决心，如果可以的话，一定要逃出去。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ; [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['pʊrli,'pɔ:rli] [fed] [ðæt]

should	**I**	**have**	**strength**	**enough**	**to**	**do**	**so**	**;**	**for**	**we**	**were**	**so**	**poorly**	**fed**	**that**
应该	我	有	力量	足够的	到	做	所以	;	为了	我们	是	所以	差	美联储	那

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

I	**expected**	**,**
我	预期的	,

我应该有足够的力气去做这件事吗？因为我们吃得太差了，我以为，

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [stɑ:rvd] .

before	**long**	**,**	**to**	**be**	**starved**	**.**
前	长的	,	到	是	饥饿	.

不久之后，就会挨饿。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sel] ; [bʌt; bət] ['æftər] [aɪ]

All	**the**	**prisoners**	**had**	**hitherto**	**been**	**confined**	**in**	**a**	**common**	**cell**	**;**	**but**	**after**	**I**
全部	这	囚犯	有	迄今为止	到过	受限	在	一个	常见的	细胞	;	但	后	我

[wʌz; wəz] [kən'demd] ,

was	**condemned**	**,**
曾是	谴责	,

此前所有囚犯都被关押在同一个牢房里；但在我被判刑之后，

[aɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [maɪ'self] .

I	**was**	**placed**	**in**	**one**	**by**	**myself**	**.**
我	曾是	放置	在	一	经过	我	.

我被单独安排在一个房间里。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

It	**was**	**in**	**a**	**new**	**part**	**of**	**the**	**prison**	**,**	**which**	**I**	**had**	**actually**	**been**	**employed**	**in**
它	曾是	在	一个	新的	部分	的	这	监狱	,	哪个	我	有	实际上	到过	受雇	在

['bɪldɪŋ] .

building	**.**
建筑	.

那是在监狱的新区，而我当时正是参与建造这个新区的工人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðoʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['veri] [strɔ:ŋ] .

The	**whole**	**structure**	**was**	**of**	**wood**	**,**	**though**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**very**	**strong**	**.**
这	所有的	结构	曾是	的	木头	,	尽管	,	在	这	相同的	时间	,	非常	强的	.

整个建筑都是木制的，但同时又非常坚固。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [maɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [nɔ:r] [ˌʌndər'graʊnd] ,

I	**knew**	**that**	**I**	**could**	**not**	**make**	**my**	**way**	**through**	**the**	**walls**	**,**	**nor**	**underground**	**,**
我	知道	那	我	可以	不是	制作	我的	方式	通过	这	墙壁	,	也不	地下	,

我知道我既无法穿墙而过，也无法钻入地下。

[æz; əz] [ðə; ði] [steɪks] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [daʊn] [di:p] , [ænd; ənd] [noʊ] ['hju:mən] [streŋθ] [kʊd; kəd] [fɔ:rs]

as	**the**	**stakes**	**were**	**driven**	**down**	**deep**	**,**	**and**	**no**	**human**	**strength**	**could**	**force**
作为	这	赌注	是	驱动	向下	深的	,	和	不	人类	力量	可以	力量

[ðem; ðəm] [ʌp] ;

them	**up**	**;**
他们	向上	;

因为木桩被深深地钉入地下，没有任何人力能够将其拔出；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [slæbz]

but	**I**	**recollected**	**the**	**way**	**I**	**had**	**put**	**on**	**the**	**roof**	**;**	**and**	**,**	**though**	**the**	**slabs**
但	我	回忆	这	方式	我	有	放	在	这	屋顶	;	和	,	尽管	这	板

[wɜ:r; wər] ['hevi] ,

were	**heavy**	**,**
是	重的	,

但我记得当初盖屋顶的方式；而且，尽管石板很重，

[aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fɔːrs] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː]

I	was	certain	that	I	could	force	one	of	them	up	sufficiently	to	allow	me
我	曾是	肯定	那	我	可以	力量	一	的	他们	向上	足够	到	允许	我

[tuː; tə][get] [θruː] .

to	get	through	.
到	得到	通过	.

我确信我可以强迫其中一个人站起来，让我通过。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ʃʌt] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [priːst] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə]

I	had	not	been	long	shut	up	,	when	a	priest	came	,	and	endeavoured	to
我	有	不是	到过	长的	关闭	向上	,	什么时候	一个	牧师	来了	,	和	努力	到

[meɪk] [ˌem 'iː][rɪ'kænt] ,

make	me	recant	,
制作	我	反悔	,

我被关押不久，就有一个神父来了，试图让我放弃信仰。

['piktʃərɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːtʃəz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] , [ɪf] [aɪ]

picturing	the	horrible	tortures	I	should	suffer	in	this	world	,	and	in	the	next	,	if	I
想象	这	可怕	酷刑	我	应该	遭受	在	这	世界	,	和	在	这	下一个	,	如果	我

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

refused	.
拒绝	.

想象着如果我拒绝，我在今世和来世将会遭受的可怕酷刑。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wens] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

I	asked	him	whence	he	got	his	authority	.
我	问	他	何处	他	得到	他的	权威	.

我问他他的权力从何而来。

[hiː; hi] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

He	answered	from	the	Church	.
他	回答	从	这	教会	.

他从教堂里回答了这个问题。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] ,

I	replied	that	the	Bible	was	before	the	Church	;	and	that	the	Bible	says	,
我	回复	那	这	圣经	曾是	前	这	教会	;	和	那	这	圣经	说道	,

我回答说，圣经早于教会；而且圣经上说：

- [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'liːvɪθ] [ɑːn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] ; - [ænd; ənd]

'	Whosoever	believeth	on	Me	shall	not	perish	,	but	have	everlasting	life	;	'	and
-	无论谁	相信	在	我	将	不是	沦	,	但	有	永恒	生活	;	-	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

“凡信我的人，必不灭亡，反得永生；”并且，

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [bɜːrn][maɪ]['bɑːdi] , [kraɪst] [kʊd; kəd] [seɪv] [maɪ][soʊl] .

though	he	might	burn	my	body	,	Christ	could	save	my	soul	.
尽管	他	可能	烧伤	我的	身体	,	基督	可以	节省	我的	灵魂	.

基督虽可焚烧我的肉体，却能拯救我的灵魂。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ] ['leɪmən] ,

He	replied	that	the	Bible	must	not	be	interpreted	by	laymen	,
他	回复	那	这	圣经	必须	不是	是	翻译	经过	外行	,

他回答说，圣经不应该由外行人来解读。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd][ə'loʊn][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	Church	had	alone	the	power	to	explain	it	.
和	那	这	教会	有	独自的	这	力量	到	解释	它	.

并且只有教会才有权解释这一切。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] ['evər] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

I	observed	that	the	Church	of	Christ	had	ever	explained	it	exactly	as	I	did	,
我	观察到	那	这	教会	的	基督	有	曾经	解释	它	确切地	作为	我	做过	,

我发现基督教会对此的解释一直都和我一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] ; [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

and	to	that	Church	I	belonged	;	that	the	system	which	he	called	'	The	Church	,
和	到	那	教会	我	属于	;	那	这	系统	哪个	他	称为	-	这	教会	,

我曾是那个教会的成员；他称之为“教会”的那个体系，

- [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [æt; ət] [roʊm] [baɪ]['peɪgən] [priːsts] ,

'	was	built	up	at	Rome	by	pagan	priests	,
-	曾是	建造	向上	在	罗马	经过	异教徒	神父	,

“是由罗马的异教祭司建造的”，

[ænd; ənd][hæd; həd]['evər] [sɪns] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ædɪŋ] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] ['fɔːlshʊd] ,

and	had	ever	since	been	employed	in	adding	falsehood	to	falsehood	,
和	有	曾经	自从	到过	受雇	在	添加	谬误	到	谬误	,

此后一直从事着不断堆砌谎言的工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

for	the	sake	of	imposing	on	the	minds	of	the	people	,
为了	这	清酒	的	气势磅礴	在	这	思想	的	这	人们	,

为了向人民灌输某种思想，

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; dər] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	compelling	them	to	do	their	will	;	and	that	,	if	he	wished	to
和	引人注目的	他们	到	做	他们的	将要	;	和	那	,	如果	他	希望	到

[sɜːrv] [kraɪst] ,

serve	Christ	,
服务	基督	,

并强迫他们按照自己的意愿行事；而且，如果他想侍奉基督，

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [hæd; həd]

he	must	leave	his	false	church	,	as	thousands	of	my	countrymen	had
他	必须	离开	他的	错误的	教会	,	作为	数千	的	我的	同胞们	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

他必须离开他那虚假的教会，就像成千上万的同胞一样。

[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self]

and	tens	of	thousands	in	Germany	and	England	,	or	that	he	himself
和	十	的	数千	在	德国	和	英格兰	,	或者	那	他	他自己

[wʊd] ['perɪʃ] [ɪ'tɜːrnəli] .

would	perish	eternally	.
会	沦	永恒	.

还有数万德国人和英国人，或者他自己将永远灭亡。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [sel] ,

Without	saying	another	word	,	he	left	the	cell	,
没有	说	其他	单词	,	他	左边	这	细胞	,

他一言不发，离开了牢房。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

and	I	felt	pretty	sure	would	not	come	back	again	.
和	我	毛毡	漂亮的	当然	会	不是	来	后退	再次	.

我当时几乎可以肯定自己不会再来了。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːθ] [naɪf] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['traʊzərz]

“	I	had	a	sheath	knife	,	which	I	had	managed	to	conceal	inside	my	trousers
“	我	有	一个	鞘	刀	,	哪个	我	有	管理	到	隐藏	里面	我的	裤子

,

,

,

“我带了一把鞘刀，我设法把它藏在了裤子里。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [rentʃt] [ʌp][ə; eɪ] [stuːl] [fɪkst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]

and	immediately	set	to	work	,	and	wrenched	up	a	stool	fixed	against	the	wall
和	立即地	放	到	工作	,	和	扭动	向上	一个	凳子	固定的	反对	这	墙

.

:

.

然后立即动手，把固定在墙上的凳子撬了起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [neɪlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ] [kʌt] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

There	were	several	nails	in	it	,	which	I	cut	out	;	and	then	,
那里	是	一些	指甲	在	它	,	哪个	我	切	出去	;	和	然后	,

里面有好几根钉子，我都拔出来了；然后，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [diːp] ['nɑːtʃɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

making	a	couple	of	deep	notches	in	one	of	the	angles	of	the	wall	,
制作	一个	夫妻	的	深的	缺口	在	一	的	这	角度	的	这	墙	,

在墙壁的一个拐角处凿出几个深槽，

[aɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [bentʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['stændɪŋ]

I	fixed	the	bench	a	certain	height	below	the	roof	,	which	enabled	me	,	by	standing
我	固定的	这	长椅	一个	肯定	高度	以下	这	屋顶	,	哪个	已启用	我	,	经过	常设

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

我把长凳固定在屋顶下方一定高度，这样我站在上面就可以.....

[tuː; tə] [fɔːrs] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][slæbz][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] .

to	force	up	one	of	the	slabs	with	my	back	.
到	力量	向上	一	的	这	板	和	我的	后退	.

用背部顶起其中一块石板。

['noʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] , [aɪ] ['kerfəli] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Knowing	where	the	nails	were	driven	in	,	I	carefully	cut	around	them	,
会心	在哪里	这	指甲	是	驱动	在	,	我	小心	切	大约	他们	,

我知道钉子钉在什么位置，于是小心翼翼地绕着钉子边缘切割。

['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

making	as	little	noise	as	possible	.
制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

尽量保持安静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ]['kælkjuleɪtɪd] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] .

It	was	,	I	calculated	,	about	midnight	when	I	had	finished	my	preparations	.
它	曾是	,	我	计算	,	关于	午夜	什么时候	我	有	完成的	我的	准备工作	.

我估算了一下，当我完成准备工作时，大约是午夜时分。

[ðə; ði][slæb] ['lɪftɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	slab	lifted	even	more	easily	than	I	had	expected	.
这	板	抬起	甚至	更多的	容易地	比	我	有	预期的	.

这块石板比我想象的还要容易抬起来。

[aɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentri] ,

I	listened	for	some	minutes	,	expecting	to	hear	the	tread	of	a	sentry	,
我	听着	为了	一些	分钟	,	期待	到	听到	这	踏	的	一个	哨兵	,

我侧耳倾听了几分钟，本以为会听到哨兵的脚步声。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] .

but	not	a	sound	reached	my	ears	.
但	不是	一个	声音	达到	我的	耳朵	.

但我耳边却听不到任何声音。

[aɪ][hæd; həd] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

I	had	great	hopes	that	he	had	fallen	asleep	.
我	有	伟大的	希望	那	他	有	倒下	睡着了	.

我曾满心希望他已经睡着了。

['kriːpɪŋ] [θruː] , [aɪ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Creeping	through	,	I	replaced	the	slab	,	and	dropped	without	noise	to	the	ground
爬行	通过	,	我	替换	这	板	,	和	掉落	没有	噪音	到	这	地面

.

:
.

我蹑手蹑脚地把石板放回原位，然后悄无声息地跳到地上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['indiəns][ɪn][ðə; ði][kæmp] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kə'nuːz] , [fɔːr; fər]

There	were	numerous	Indians	in	the	camp	,	many	of	whom	had	canoes	,	for
那里	是	很多的	印度人	在	这	营	,	许多	的	谁	有	独木舟	,	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

the	purpose	of	fishing	.
这	目的	的	钓鱼	.

营地里有很多印第安人，其中许多人有独木舟，用来捕鱼。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [aɪ] [krept] [ə'weɪ] , ['stuːpɪŋ] [loʊ] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] , [hæd; həd][aɪ] [bɪn]

Without	loss	of	time	,	I	crept	away	,	stooping	low	down	,	so	that	,	had	I	been
没有	损失	的	时间	,	我	悄悄地爬	离开	,	弯腰	低的	向下	,	所以	那	,	有	我	到过

[siːn] ,

seen	,
已见	,

我立即悄悄溜走了，弯下腰，以免被人看见。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] ,

I	might	be	mistaken	,	in	the	darkness	,	for	a	large	dog	,
我	可能	是	错误	,	在	这	黑暗	,	为了	一个	大的	狗	,

在黑暗中，我可能会被误认为是一只大狗。

[ɔːr][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

or	some	wild	animal	prowling	about	in	search	of	food	.
或者	一些	荒野	动物	潜行	关于	在	搜索	的	食物	.

或者是一些四处游荡觅食的野生动物。

[aɪ] [ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [meɪd] [maɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

I	thus	,	without	interruption	,	made	my	way	down	to	the	shore	.
我	因此	,	没有	中断	,	制成	我的	方式	向下	到	这	支撑	.

于是，我便不间断地走到了岸边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kə'nuːz] [hɔːld] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [wɪð; wɪθ] ['pædlz] [left] [ɪn]

There	were	several	canoes	hauled	up	,	as	I	had	expected	,	with	paddles	left	in
那里	是	一些	独木舟	拖拽	向上	,	作为	我	有	预期的	,	和	桨	左边	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正如我所料，有好几艘独木舟被拖了上来，船桨还留在船上。

[tuː; tə] [lɔːntʃ] [wʌn][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] [dɪd][nɑːt]['ɑːkjupaɪ] [mʌtʃ] [taɪm] .

To	launch	one	and	to	shove	off	did	not	occupy	much	time	.
到	发射	一	和	到	推	离开	做过	不是	占据	很多	时间	.

发射和推行一架飞机并没有花费太多时间。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

The	night	was	dark	,	but	I	could	make	out	the	opposite	shore	.
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	但	我	可以	制作	出去	这	对面的	支撑	.

夜色漆黑，但我仍能辨认出对岸。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [aɪ] ['pædld] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

With	all	my	might	I	paddled	towards	it	.
和	全部	我的	可能	我	划桨	向	它	.

我使出浑身力气向它划去。

[ɑːn] ['lændɪŋ] , [aɪ] [ʃʌvd] [ɔːf][ðə; ði] [kə'nuː] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [floʊt] [ə'weɪ] ,

On	landing	,	I	shoved	off	the	canoe	,	in	the	hopes	that	it	would	float	away	,
在	降落	,	我	推搡	离开	这	独木舟	,	在	这	希望	那	它	会	漂浮	离开	,

上岸后，我把独木舟推开，希望它能漂走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] .

and	thus	not	betray	the	direction	I	had	taken	.
和	因此	不是	背叛	这	方向	我	有	已采取	.

因此，我不会背离自己所选择的方向。

['skersli] [hæd; həd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] , [wen] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [maɪ] [frend] ,

Scarcely	had	I	got	a	hundred	yards	from	the	beach	,	when	I	encountered	this	my	friend	,
几乎	有	我	得到	一个	百	码	从	这	海滩	,	什么时候	我	遭遇	这	我的	朋友	,

我刚离开海滩不到一百码，就遇到了我的朋友。

[huː] [kən'dʌktɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] .

who	conducted	me	here	.
WHO	实施	我	这里	.

是谁把我带到这里的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [griːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] ,

I	am	grieved	to	bring	such	tidings	,
我	是	伤心	到	带来	这样的	消息	,

我很遗憾地带来这样的消息。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [mʌtʃ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

and	I	fear	much	that	those	who	remain	will	be	put	to	death	,
和	我	害怕	很多	那	那些	WHO	保持	将要	是	放	到	死亡	,

我非常担心那些留下来的人会被处死。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [feɪθ] ;

if	they	refuse	to	abandon	their	faith	;
如果	他们	拒绝	到	放弃	他们的	信仰	;

如果他们拒绝放弃信仰；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	pray	that	they	may	have	grace	and	spirit	to	continue	in	it	.
和	我	祈祷	那	他们	可能	有	优雅	和	精神	到	继续	在	它	.

我祈祷他们能有恩典和精神继续坚持下去。

[bʌt; bət][aɪ][maɪ'self][mʌst; məst][nɑːt] [boʊst] ,

But	I	myself	must	not	boast	,
但	我	我	必须	不是	夸	,

但我自己却不能自夸。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][led][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

as	I	know	not	what	torture	and	starvation	would	have	led	me	to	do	.
作为	我	知道	不是	什么	酷刑	和	饥饿	会	有	引领	我	到	做	.

因为我不知道酷刑和饥饿会把我逼到什么地步。

" ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [hɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [diːp] ['sɑːroʊ] ,

"	Nigel	and	Constance	heard	,	with	deep	sorrow	,
"	奈杰尔	和	康斯坦斯	听到	,	和	深的	悲哀	,

奈杰尔和康斯坦斯听后，深感悲痛。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [frend] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ;

this	account	of	the	martyrdom	of	their	beloved	friend	and	minister	;
这	帐户	的	这	殉道	的	他们的	心爱	朋友	和	部长	;

这是关于他们挚爱的朋友和牧师殉难的记述；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmfətɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][laɪf]

but	they	were	comforted	with	the	knowledge	that	he	had	exchanged	a	life
但	他们	是	安慰	和	这	知识	那	他	有	交换	一个	生活

[ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['hev(ə)n] .

of	trial	and	suffering	for	a	glorious	existence	in	heaven	.
的	审判	和	痛苦	为了	一个	辉煌	存在	在	天堂	.

但他们感到欣慰的是，他已经用天堂里荣耀的生命取代了充满苦难的一生。

['sevrəl] [mʌnθs] [pæst] [baɪ] .

Several	months	passed	by	.
一些	几个月	通过了	经过	.

几个月过去了。

[ʒɑːk,dʒeiks] - [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ]

Jacques	Baville	completely	recovered	,	and	was	of	great	assistance	in	improving
雅克	-	完全地	恢复	,	和	曾是	的	伟大的	协助	在	改善

[ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [hoʊm] .

their	cottage	home	.
他们的	小屋	家	.

雅克·巴维尔完全康复了，并在改善他们的度假小屋方面提供了很大的帮助。

[hiː; hi] [felt] , [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] ['lɔːŋɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	felt	,	however	,	even	a	greater	longing	than	they	did	to	return	to	his
他	毛毡	,	然而	,	甚至	一个	更大的	渴望	比	他们	做过	到	返回	到	他的

['neɪtɪv] [lænd] .

native	land	.
本国的	土地	.

然而，他却比他们更渴望回到故乡。

" [ʃɪps] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	Ships	may	come	and	go	,	and	we	may	not	see	them	,
"	船舶	可能	来	和	去	,	和	我们	可能	不是	看	他们	,

"船只可能会来来往往，我们可能看不到它们，

[ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

unless	we	are	constantly	on	the	watch	,	"	he	observed	.
除非	我们	是	不断地	在	这	手表	,	"	他	观察到	.

"除非我们时刻保持警惕，"他说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

"	I	have	bethought	me	of	building	a	hut	on	the	height	near	the	shore	;
"	我	有	思考	我	的	建筑	一个	小屋	在	这	高度	靠近	这	支撑	;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ,

and	if	you	,
和	如果	你	,

"我曾想过在海岸附近的高地上建一座小屋；如果你，

[mə'sjɜːr] [luː'tenənt] , [wɪl] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

Monsieur	Lieutenant	,	will	supply	me	with	food	,
先生	中尉	,	将要	供应	我	和	食物	,

中尉先生，请给我提供食物。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [læst] [ˌem 'iː] .

I	will	undertake	to	keep	a	bright	look	-	out	as	long	as	my	eyes	last	me	.
我	将要	承担	到	保持	一个	明亮的	看	-	出去	作为	长的	作为	我的	眼睛	最后的	我	.

我将尽我所能，保持警惕，直到我的眼睛不再睁开。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['flægstæf] [ænd; ənd][flæg] ,

We	will	have	a	flagstaff	and	flag	,
我们	将要	有	一个	旗杆	和	旗帜	,

我们将设立旗杆并悬挂旗帜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni]

and	it	will	not	be	my	fault	if	we	don't	manage	to	communicate	with	any
和	它	将要	不是	是	我的	过错	如果	我们	不	管理	到	交流	和	任何

[ʃɪp] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] .

ship	which	appears	off	the	coast	.
船	哪个	出现	离开	这	海岸	.

如果我们没能与出现在海岸附近的任何船只取得联系，那将不是我的错。

" ['naɪdʒəl] ['glædli] ['entərd] ['ɪntuː] ['ɑːnɪst] [ʒɑːksɪz] [plæn] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Nigel	gladly	entered	into	honest	Jacques's	plan	,	and	assisted	him	in	building	his
"	奈杰尔	乐意	进入	进入	诚实的	雅克的	计划	,	和	协助	他	在	建筑	他的

[hʌt] ,

hut	,
小屋	,

“奈杰尔欣然接受了诚实的雅克的计划，并帮助他建造了小屋。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['flægstæf] .

and	putting	up	a	flagstaff	.
和	推杆	向上	一个	旗杆	.

并竖起旗杆。

[stɪl] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [pæst] [baɪ] ,

Still	week	after	week	passed	by	,
仍然	星期	后	星期	通过了	经过	,

时间就这样一周又一周地过去了。

[ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [tuː; tə] [gɪv] [wen] ['naɪdʒəl] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

and	Jacques	had	always	the	same	answer	to	give	when	Nigel	visited	him	.
和	雅克	有	总是	这	相同的	回答	到	给	什么时候	奈杰尔	到访	他	.

每当奈杰尔来拜访雅克时，雅克总是给出同样的答案。

['naɪdʒəl] [hɪm'self] [hæd; həd]['æmp(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , ['verid] [baɪ] ['hʌntɪŋ]

Nigel	himself	had	ample	occupation	in	cultivating	his	garden	,	varied	by	hunting
奈杰尔	他自己	有	充足	职业	在	耕作	他的	花园	,	多种多样	经过	打猎

[ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

expeditions	with	the	Indians	.
探险	和	这	印度人	.

奈杰尔本人忙于耕种自己的花园，偶尔也会和印第安人一起去狩猎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,

He	was	returning	home	one	evening	,	when	,	as	he	approached	his	cottage	,
他	曾是	返回	家	一	晚上	,	什么时候	,	作为	他	接近	他的	小屋	,

一天傍晚，他正往家走，当他走到小屋附近时，

['kɑːnstəns] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Constance	came	running	out	to	meet	him	.
康斯坦斯	来了	跑步	出去	到	见面	他	.

康斯坦斯跑出来迎接他。

[hɜːr; hər][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] ['skersli] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] .

Her	agitation	would	scarcely	allow	her	to	speak	.
她	搅动	会	几乎	允许	她	到	说话	.

她激动得几乎说不出话来。

“ [kʌm] , ['naɪdʒəl] , [kʌm] !
“ Come , Nigel , come !
“ 来 , 奈杰尔 , 来 !

“来吧，奈杰尔，来吧！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
I have been longing for your arrival , ” she exclaimed , taking his hand .
我 有 到过 渴望 为了 你的 到达 , ” 她 惊呼 , 采取 他的 手 .

“我一直盼着你来，”她说着，握住了他的手。

“ [æn; ən][oʊld] [frend] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ An old friend has arrived , and is waiting to see you .
“ 一个 老的 朋友 有 到达的 , 和 是 等待 到 看 你 .

“一位老朋友来了，正在等你。”

” [ʃiː; ʃi] [led][hɪm; ɪm][ɑːn] , [wen] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sər'praɪz] [tuː; tə] [siː] ['stændɪŋ] [ɪn]
” She led him on , when great was his joy and surprise to see standing in
” 她 引领 他 在 , 什么时候 伟大的 曾是 他的 喜悦 和 惊喜 到 看 常设 在
[ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
the porch ,
这 门廊 ,

“她引诱他继续往前走，当他看到她站在门廊上时，他既高兴又惊讶。”

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [kə'mændər] , ['kæptɪn] [bəu'pɔː] .
with outstretched hands , his former commander , Captain Beauport .
和 伸展 双手 , 他的 以前的 指挥官 , 队长 博波特 .

伸出双手，是他的前任指挥官博波特上尉。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [wen] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['briːfli] ['nærˌeɪtid] [hɪz; ɪz]
They entered the cottage , when , sitting down , the captain briefly narrated his
他们 进入 这 小屋 , 什么时候 , 坐着 向下 , 这 队长 简要地 旁白 他的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

他们走进小屋，坐下后，船长简要地讲述了自己的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
and the circumstances which had brought him again to the coast of
和 这 情况 哪个 有 带来 他 再次 到 这 海岸 的
[saʊθ] [ə'merɪkə] .
South America .
南 美国 .

以及让他再次来到南美洲海岸的种种境遇。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑːnstəns] [ə'laɪv] .
He little expected to find Nigel and Constance alive .
他 小的 预期的 到 寻找 奈杰尔 和 康斯坦斯 活 .

他几乎没想到奈杰尔和康斯坦斯还活着。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'veiiŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
The crew and passengers of the ship which was conveying him as a
这 全体人员 和 乘客 的 这 船 哪个 曾是 传递 他 作为 一个
['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [fræns] ,
prisoner to France ,
囚犯 到 法国 ,

押送他作为战俘前往法国的船上的船员和乘客，

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɔtistənts] , [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər]

who	were	all	Protestants	,	had	insisted	on	his	liberation	;	and	the	commander
WHO	是	全部	新教徒	,	有	坚持	在	他的	解放	;	和	这	指挥官

, [huː] [wʌz; wəz] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

,	who	was	well	-	disposed	towards	him	,
,	WHO	曾是	出色地	-	处置	向	他	,

他们都是新教徒，坚持要求释放他；而指挥官对他抱有好感，

[hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

had	,	without	much	difficulty	,	yielded	to	their	wishes	.
有	,	没有	很多	困难	,	产生	到	他们的	愿望	.

毫不费力地就满足了他们的要求。

[baɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə'floʊt] ; [ænd; ənd] , ['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [sɪ'vɪr]

By	great	exertions	the	ships	had	been	kept	afloat	;	and	,	after	enduring	severe
经过	伟大的	努力	这	船舶	有	到过	保留	漂浮	;	和	,	后	持久	严重

['hɑːdʃɪps] , [hæd; həd] [riːtʃt] - ,

hardships	,	had	reached	Hennebonne	,
艰辛	,	有	达到	-	,

经过一番艰苦卓绝的努力，船只才得以保持漂浮；在经历了种种磨难之后，终于抵达了埃讷博讷。

[ɪn] [fræns] .

in	France	.
在	法国	.

在法国。

[hɪr] [ðə; ði] [kə'mændər] , [æz; əz] [də'rektɪd] , [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]

Here	the	commander	,	as	directed	,	delivered	his	despatches	to	the	chief
这里	这	指挥官	,	作为	指导	,	发表	他的	电报	到	这	首席

['mædʒɪstreɪt] , [huː] , [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ,

magistrate	,	who	,	providentially	for	the	passengers	,
地方法官	,	WHO	,	天意眷顾	为了	这	乘客	,

指挥官遵照指示，将他的报告递交给了首席法官，而首席法官恰好对乘客们有利，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] ['prɑːtɪstənt] .

was	a	staunch	Protestant	.
曾是	一个	坚定	新教	.

他是一位坚定的新教徒。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtər] , - , [hæd; həd] [di'naunst]

On	opening	them	,	he	found	that	the	traitor	,	Villegagnon	,	had	denounced
在	开幕	他们	,	他	成立	那	这	叛徒	,	-	,	有	谴责

[ðem; ðəm][æz; əz] [ɑːrtʃ] - ['herɪtɪks] ,

them	as	arch	-	heretics	,
他们	作为	拱	-	异端	,

他打开文件后发现，叛徒维勒加尼翁在文件中谴责他们是异端邪说的罪魁祸首。

['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvərd] [ʌp]

worthy	of	the	stake	,	and	advised	that	they	should	be	immediately	delivered	up
值得	的	这	赌注	,	和	建议	那	他们	应该	是	立即地	发表	向上

[tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

to	punishment	.
到	惩罚	.

认为他们罪有应得，建议立即将他们移送刑场。

[ðə; ði] ['wɜːrði] ['mædʒɪstreɪt] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

The	worthy	magistrate	,	indignant	at	the	treachery	with	which	they	had	been
这	值得	地方法官	,	愤怒	在	这	背信弃义	和	哪个	他们	有	到过

['triːtɪd] ,

treated	,
治疗	,

这位正直的法官对他们所遭受的背信弃义的对待感到愤慨，

[ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ; [waɪl] ['kæptɪn] [bəu'pɔ:] ,

assisted	them	by	every	means	in	his	power	;	while	Captain	Beauport	,
协助	他们	经过	每一个	方法	在	他的	力量	;	尽管	队长	博波特	,

他竭尽所能地帮助他们；而博波特船长，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fræns] ,

knowing	that	his	life	would	not	be	safe	should	he	remain	in	France	,
会心	那	他的	生活	会	不是	是	安全的	应该	他	保持	在	法国	,

他知道如果留在法国，自己的生命将不安全。

[ɪ'mi:diətli] [im'bɑ:kt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] .

immediately	embarked	on	board	a	vessel	bound	for	England	.
立即地	启航	在	木板	一个	血管	边界	为了	英格兰	.

立即登上了一艘开往英国的船只。

[hi:; hi][ðer; ðər] [faʊnd] ['meni] ['prɑ:tɪstənt] [frendz] ,

He	there	found	many	Protestant	friends	,
他	那里	成立	许多	新教	朋友们	,

他在那里结识了很多新教朋友。

[hu:] [hæd; həd][fled][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][səb'dʒɛktɪd]

who	had	fled	to	escape	the	fearful	persecutions	to	which	they	were	subjected
WHO	有	逃亡	到	逃脱	这	可怕	迫害	到	哪个	他们	是	受

[ɪn] [fræns] .

in	France	.
在	法国	.

他们逃离法国是为了躲避在那里遭受的可怕迫害。

[baɪ][ðer; ðər] [mi:nz] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] .

By	their	means	he	obtained	the	command	of	an	English	ship	.
经过	他们的	方法	他	获得	这	命令	的	一个	英语	船	.

他通过他们的帮助获得了英国军舰的指挥权。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʃɔ:rt] ['vɔiidʒz] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ,

He	had	made	two	or	three	short	voyages	,	and	had	,	some	time	before	,
他	有	制成	二	或者	三	短的	航程	,	和	有	,	一些	时间	前	,

他曾进行过两三次短途航行，而且在此之前的一段时间里，

[kʌm] [aʊt] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

come	out	on	an	exploring	expedition	to	South	America	,	from	which	he	was
来	出去	在	一个	探索	远征	到	南	美国	,	从	哪个	他	曾是

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

returning	.
返回	.

他参加了一次前往南美洲的探险之旅，之后正从那里返回。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['nɔ:rθwərd] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [wen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ʒɑ:k,dʒeiks]

He	was	sailing	northward	,	on	his	way	to	England	,	when	he	observed	Jacques
他	曾是	帆船	向北	,	在	他的	方式	到	英格兰	,	什么时候	他	观察到	雅克

- ['sɪgnəl] .

Baville's	signal	.
-	信号	.

他当时正乘船向北前往英国，途中看到了雅克·巴维尔的信号。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['naɪdʒəl][ænd; ənd] ['kɑ:nstəns] , [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nɪst] [ʒɑ:k,dʒeiks] ,

As	may	be	supposed	,	Nigel	and	Constance	,	with	honest	Jacques	,
作为	可能	是	据称	,	奈杰尔	和	康斯坦斯	,	和	诚实的	雅克	,

正如人们所料，奈杰尔和康斯坦斯，以及诚实的雅克，

[dɪd][nɑ:t] [lu:z] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

did	not	lose	the	opportunity	of	returning	with	him	.
做过	不是	失去	这	机会	的	返回	和	他	.

没有错过和他一起返回的机会。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['kɔːrə] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gret] .

They	parted	from	Cora	with	sincere	regret	.
他们	分手了	从	科拉	和	真诚	后悔	.

他们怀着由衷的遗憾与科拉告别。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,

“ It	is	but	natural	that	you	should	wish	to	dwell	in	your	own	country	,
“ 它	是	但	自然的	那	你	应该	希望	到	住	在	你的	自己的	国家	,

“你们想居住在自己的国家，这是人之常情。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

and	among	your	own	people	,	”	said	the	Indian	girl	.
和	之中	你的	自己的	人们	,	”	说	这	印度	女孩	.

“还有你们自己的人民，”印度女孩说道。

“ [maɪ] [lʌv] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ,

“ My	love	makes	me	wish	to	accompany	you	,
“ 我的	爱	制作	我	希望	到	陪伴	你	,

“我的爱让我想要陪伴你，

[bʌt; bət] [maɪ] ['duːti] [kəm'pelz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [traɪb] .

but	my	duty	compels	me	to	remain	with	my	tribe	.
但	我的	责任	强制	我	到	保持	和	我的	部落	.

但是我的职责迫使我留在我的部落。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [jʊr; jər] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'greɪvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [biːt] [wɪð; wɪθ] [laɪf]

On	our	hearts	your	images	will	remain	engraved	as	long	as	they	beat	with	life
在	我们的	心	你的	图片	将要	保持	刻	作为	长的	作为	他们	打	和	生活

.

:

.

只要我们活着，你的身影就会永远铭刻在我们心中。

” [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [ə'tendid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːf]

” She	,	with	all	her	people	,	attended	them	to	the	beach	,	as	they	put	off
” 她	,	和	全部	她	人们	,	参加	他们	到	这	海滩	,	作为	他们	放	离开

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

towards	the	ship	,
向	这	船	,

“她和她所有的部下护送他们到海滩，然后他们便启程前往船上。”

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

which	lay	at	anchor	in	the	harbour	.
哪个	躺	在	锚	在	这	港口	.

停泊在港口的船只。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['kɔːrə] [wʌz; wəz] [siːn] ['weɪvɪŋ]

As	long	as	any	object	was	visible	on	the	shore	,	Cora	was	seen	waving
作为	长的	作为	任何	目的	曾是	可见的	在	这	支撑	,	科拉	曾是	已见	挥手

[hɜːr; hər] [ə'djuː] .

her	adieus	.
她	再见	.

只要岸边有任何物体可见，就能看到科拉挥手告别。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	sails	were	spread	to	the	wind	,
这	帆	是	传播	到	这	风	,

船帆迎风展开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [glaidid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər] ['destɪnd] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	the	ship	glided	out	into	the	ocean	on	her	destined	course	towards	the
和	这	船	滑翔	出去	进入	这	海洋	在	她	注定	课程	向	这

[ʃɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

shores	of	England	.
海岸	的	英格兰	.

于是，这艘船滑入大海，沿着预定的航线驶向英格兰海岸。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd]['naɪdʒəl] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]

They	reached	that	land	of	freedom	in	safety	,	and	Nigel	resolved	to	take	up	his
他们	达到	那	土地	的	自由	在	安全	,	和	奈杰尔	已解决	到	拿	向上	他的

['rezɪdəns] [hɪr] ,

residence	here	,
住宅	这里	,

他们平安抵达了那片自由之地，奈杰尔决定在此定居。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,

with	his	young	wife	,
和	他的	年轻的	妻子	,

他和他的年轻妻子，

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][səb'dʒɛktɪd][ɪn]

rather	than	expose	her	to	the	dangers	to	which	she	would	be	subjected	in
相当	比	暴露	她	到	这	危险	到	哪个	她	会	是	受	在

[hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [lænd] .

her	native	land	.
她	本国的	土地	.

而不是让她承受在她祖国会面临的危险。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['ɑːnɪst] ['meɪtrə] [lɜ'uː] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]

He	wrote	to	honest	Maître	Leroux	,	who	had	heard	from	the	count	of
他	写道	到	诚实的	师傅	勒鲁	,	WHO	有	听到	从	这	数数	的

['kɑːnstənsɪz] ['mærɪdʒ] ,

Constance's	marriage	,
康斯坦斯的	婚姻	,

他写信给诚实的勒鲁先生，勒鲁先生已经从伯爵那里听说了康斯坦丝的婚事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər][tuː; tə]['naɪdʒəl][ðə; ði] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

and	was	ready	to	pay	over	to	Nigel	the	rents	of	the	estate	.
和	曾是	准备好	到	支付	超过	到	奈杰尔	这	租金	的	这	财产	.

并准备将庄园的租金支付给奈杰尔。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [piːs] , ['naɪdʒəl] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['tʊrvɪl] ,

During	the	occasional	intervals	of	peace	,	Nigel	paid	several	visits	to	Tourville	,
期间	这	偶然	间隔	的	和平	,	奈杰尔	有薪酬的	一些	访问	到	图尔维尔	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在偶尔的和平时期，奈杰尔多次造访图尔维尔，并且，

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːərd] , [soʊld][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

on	the	death	of	the	steward	,	sold	the	estate	,	and	invested	the	money	in
在	这	死亡	的	这	管家	,	卖	这	财产	,	和	投资	这	钱	在

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːpərti] ,

an	English	property	,
一个	英语	财产	,

管家去世后，他卖掉了庄园，并将所得款项投资于英国的一处房产。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [əˈgriːɪŋ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [ˈbetər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈmɑːdərət]

both	he	and	his	wife	agreeing	that	it	was	far	better	to	live	on	moderate
两个都	他	和	他的	妻子	同意	那	它	曾是	远的	更好的	到	居住	在	缓和

[miːnz] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs]

means	in	a	land	where	they	could	enjoy	the	blessings	of	civil	and	religious
方法	在	一个	土地	在哪里	他们	可以	享受	这	祝福	的	民用	和	宗教

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

他和妻子都认为，在一个能够享受公民自由和宗教自由的国家过着节俭的生活要好得多。

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['kʌntri] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [joʊk] [ʌv; əv] ['peɪpl] ['tɪrəni] .

than	in	any	country	under	the	galling	yoke	of	Papal	tyranny	.
比	在	任何	国家	在下面	这	令人恼火	轭	的	教皇	暴政	.

比任何一个遭受教皇暴政压迫的国家都要好。

['tʃæptər] [wʌn]	['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]	['tʃæptər] [θriː]	['tʃæptər] [fɔːr]	['tʃæptər] [faɪv]
Chapter 1	**Chapter 2**	**Chapter 3**	**Chapter 4**	**Chapter 5**
章 1	章 2	章 3	章 4	章 5

['tʃæptər] [sɪks]	['tʃæptər] ['sɛvən]	['tʃæptər] [eɪt]	['tʃæptər] [naɪn]	['tʃæptər] -	['tʃæptər] -	['tʃæptər] -
Chapter 6	**Chapter 7**	**Chapter 8**	**Chapter 9**	**Chapter 10**	**Chapter 11**	**Chapter 12**
章 6	章 7	章 8	章 9	章 -	章 -	章 -

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章	第十章	第十一章	第十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神